

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I (Ανακοινώσεις)	
<b>ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ</b>		
ΓΡΑΠΤΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΜΕ ΑΠΑΝΤΗΣΗ		
(2003/C 280 E/001)	E-2476/02 υποβολή: Elizabeth Lynne προς την Επιτροπή Θέμα: Προστασία εθνικού πάρκου στην Πολωνία . . . . .	1
(2003/C 280 E/002)	E-2498/02 υποβολή: Richard Corbett προς την Επιτροπή Θέμα: Διάδρομος μέσω βαλτικών κρατών . . . . .	2
(2003/C 280 E/003)	E-2511/02 υποβολή: Mihail Parayannakis προς την Επιτροπή Θέμα: Ευρωπαϊκός κώδικας συμπεριφοράς αναφορικά με την εξαγωγή όπλων και σπλικών συστημάτων σε τρίτες χώρες (EU code of conduct on arms exports) . . . . .	3
(2003/C 280 E/004)	E-2514/02 υποβολή: Alexandros Alavanos προς την Επιτροπή Θέμα: Υποψήφιες χώρες υπό ένταξη και ο Κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71 . . . . .	4
(2003/C 280 E/005)	E-2554/02 υποβολή: Catherine Stihler προς την Επιτροπή Θέμα: Η προσχώρηση της Μάλτας στην ΕΕ και η Οδηγία για τα άγρια πτηνά . . . . .	5
(2003/C 280 E/006)	E-2564/02 υποβολή: Anna Karamanou προς την Επιτροπή Θέμα: Γυναίκες στα Μαύρα – 7η Επέτειος σφαγής Σρεμπρέντσας . . . . .	5
(2003/C 280 E/007)	E-2568/02 υποβολή: Robert Evans προς την Επιτροπή Θέμα: Δυσφημιστικές κατηγορίες εις βάρος του Bruce Harris της Casa Alianza στη Γουατεμάλα . . . . .	6
(2003/C 280 E/008)	P-2591/02 υποβολή: Gian Gobbo προς την Επιτροπή Θέμα: Προτεραιότητα στην παλινόστηση αργεντινών πολιτών ευρωπαϊκής καταγωγής στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε σχέση με το εξωκοινοτικό μεταναστευτικό ρεύμα . . . . .	7
(2003/C 280 E/009)	E-2596/02 υποβολή: Stavros Xarchakos προς την Επιτροπή Θέμα: Καταστροφή αρχαιοελληνικών και ρωμαϊκών μνημείων στην Τουρκία . . . . .	8
(2003/C 280 E/010)	E-2601/02 υποβολή: Ilda Figueiredo προς την Επιτροπή Θέμα: Κανονισμός σχετικά με τις διασυνοριακές πληρωμές σε ευρώ . . . . .	9

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	<u>Περιεχόμενα (συνέχεια)</u>	<u>Σελίδα</u>
(2003/C 280 E/011)	E-2607/02 υποβολή: Graham Watson προς την Επιτροπή Θέμα: Βοήθεια της ΕΕ προς το Αφγανιστάν . . . . .	10
(2003/C 280 E/012)	E-2641/02 υποβολή: Daniel Hannan προς την Επιτροπή Θέμα: Κυρώσεις ΕΕ παραβιάπτουσες επιχειρήσεις της ΕΕ . . . . .	11
(2003/C 280 E/013)	E-2870/02 υποβολή: Christopher Huhne προς την Επιτροπή Θέμα: Υποθέσεις οικονομικού χαρακτήρα . . . . .	12
(2003/C 280 E/014)	E-3111/02 υποβολή: Charles Tannock προς την Επιτροπή Θέμα: Κρατικές ενισχύσεις για τον τομέα του ηλεκτρισμού στη Γαλλία . . . . .	12
(2003/C 280 E/015)	E-3255/02 υποβολή: Daniel Hannan προς την Επιτροπή Θέμα: Πιέσεις στις μη οικοδομημένες περιοχές λόγω των κανόνων της ΕΕ για τις συμπληρωματικές επιδοτήσεις . . . . .	13
(2003/C 280 E/016)	P-3352/02 υποβολή: Baroness Sarah Ludford προς την Επιτροπή Θέμα: Αναφορά προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα αριθ. 566/2000 . . . . .	15
(2003/C 280 E/017)	E-3473/02 υποβολή: Herbert Bösch προς την Επιτροπή Θέμα: Νέος λογιστής της Επιτροπής . . . . .	15
(2003/C 280 E/018)	E-3475/02 υποβολή: Benedetto Della Vedova προς την Επιτροπή Θέμα: κρατικές ενισχύσεις προς τις δημόσιες ραδιοτηλεοπτικές επιχειρήσεις . . . . .	16
(2003/C 280 E/019)	E-3488/02 υποβολή: Charles Tannock και Christopher Heaton-Harris προς την Επιτροπή Θέμα: Το θέμα της απάτης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και η πειθαρχική δίωξη της Marta Andreasen . . . . .	18
(2003/C 280 E/020)	E-3615/02 υποβολή: Benedetto Della Vedova και Marco Carrato προς την Επιτροπή Θέμα: Κρατικές ενισχύσεις της γαλλικής κυβέρνησης στην France Telecom . . . . .	21
(2003/C 280 E/021)	E-3616/02 υποβολή: Erik Meijer προς την Επιτροπή Θέμα: Τακτικές και ασφαλείς αναχωρήσεις με πλοία σε προκαθορισμένες διαδρομές που απειλούνται από απαγόρευση συμφωνιών επί του τιμολογίου και η εκχώρηση μυστικών εκπτώσεων . . . . .	22
(2003/C 280 E/022)	E-3754/02 υποβολή: Jan Andersson προς την Επιτροπή Θέμα: Εφαρμογή της σύμβασης του Σένγκεν στο αεροδρόμιο της Φρανκφούρτης . . . . .	24
(2003/C 280 E/023)	E-3767/02 υποβολή: Erik Meijer προς την Επιτροπή Θέμα: Δημοσιονομικές διατάξεις για τις επισκέψεις συγγενών και ηλικιωμένων παραθεριστών από τη Ρωσία οι οποίοι, προκειμένου να μεταβούν στο Καλίνινγκραντ θα πρέπει να διασχίζουν το μελλοντικό έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης . . . . .	25
(2003/C 280 E/024)	E-3777/02 υποβολή: Christopher Huhne προς την Επιτροπή Θέμα: Παραγωγή της Pirelli . . . . .	26
(2003/C 280 E/025)	E-3782/02 υποβολή: Erik Meijer προς την Επιτροπή Θέμα: Ο συνδυασμός της κοινοβουλευτικής δημοκρατίας αφενός και του δικαιώματος σε μια αποκεντρωμένη διαδικασία λήψης αποφάσεων και στην διαφοροποίηση στους κόλπους μιας νέας θεσμικής δομής της ΕΕ, αφετέρου . . . . .	27
(2003/C 280 E/026)	P-3784/02 υποβολή: Diana Wallis προς την Επιτροπή Θέμα: Διαδικασία επί παραβάσει . . . . .	28
(2003/C 280 E/027)	E-3860/02 υποβολή: Mogens Camre προς την Επιτροπή Θέμα: Μπορεί μια μειοψηφία μελών της Επιτροπής να αποφασίσει επί της εκπόνησης σχεδίου συνθήκης χωρίς τη συμμετοχή του συνόλου των μελών της; . . . . .	29
(2003/C 280 E/028)	E-3902/02 υποβολή: Mogens Camre προς την Επιτροπή Θέμα: Η Επιτροπή χρηματοδοτεί την εκπόνηση ανεπίσημου σχεδίου συνθήκης . . . . .	29
(2003/C 280 E/029)	E-0034/03 υποβολή: Esko Seppänen προς την Επιτροπή Θέμα: Το σχέδιο Πηνελόπη . . . . .	30
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις E-3860/02, E-3902/02 και E-0034/03 . . . . .	30
(2003/C 280 E/030)	E-3865/02 υποβολή: Jules Maaten και Lousewies van der Laan προς το Συμβούλιο Θέμα: Ειδικά δικαστήρια της Ινδονησίας για το Ανατολικό Τιμόρ . . . . .	30
(2003/C 280 E/031)	E-3874/02 υποβολή: Salvador Garriga Polledo προς το Συμβούλιο Θέμα: Βελτίωση των ευρωπαϊκών στρατιωτικών μέσων για την επίτευξη μεγαλύτερης αυτονομίας . . . . .	31

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
(2003/C 280 E/032)	E-3888/02 υποβολή: Olivier Dupuis προς την Επιτροπή Θέμα: Νέο κύμα καταπιέσεων στην Τυνησία . . . . .	32
(2003/C 280 E/033)	E-3910/02 υποβολή: Eija-Riitta Korhola προς την Επιτροπή Θέμα: Διακρίσεις στον τομέα της χρηματοδότησης οχημάτων στη Φινλανδία . . . . .	33
(2003/C 280 E/034)	E-0002/03 υποβολή: Olivier Dupuis προς την Επιτροπή Θέμα: Καταδίκη του κ. Nguyen Khac Toan . . . . .	34
(2003/C 280 E/035)	E-0060/03 υποβολή: Camilo Nogueira Román προς το Συμβούλιο Θέμα: Απόρριψη από το Συμβούλιο της πρότασης της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ίδρυση του ταμείου COPE για αποζημίωση από τη ρύπανση που προξενείται από την έκχυση υδρογονανθράκων . . . . .	35
(2003/C 280 E/036)	E-0121/03 υποβολή: Bob van den Bos προς το Συμβούλιο Θέμα: Οι πρόσφυγες της Βορείου Κορέας . . . . .	36
(2003/C 280 E/037)	P-0124/03 υποβολή: Seán Ó Neachtain προς την Επιτροπή Θέμα: Ειδικοί τομείς φόρων και το δυτικό τμήμα της Ιρλανδίας . . . . .	37
(2003/C 280 E/038)	E-0133/03 υποβολή: José Ribeiro e Castro προς την Επιτροπή Θέμα: Τα πορτογαλικά στο Euronews . . . . .	37
(2003/C 280 E/039)	P-0164/03 υποβολή: Francesco Speroni προς την Επιτροπή Θέμα: Ανταγωνισμός μεταξύ τραπεζικών ιδρυμάτων . . . . .	38
(2003/C 280 E/040)	E-0172/03 υποβολή: Theresa Villiers προς την Επιτροπή Θέμα: Ασφαλιστική εταιρεία «Equitable Life» . . . . .	39
(2003/C 280 E/041)	E-0191/03 υποβολή: Erik Meijer προς το Συμβούλιο Θέμα: Η προβολή, σε συνεχώς μεγαλύτερο βαθμό, αμερικανικών κριτηρίων για να γίνει δεκτή ή να απορριφθεί ένταξη νέων κρατών μελών στην Ε Ε . . . . .	40
(2003/C 280 E/042)	E-0220/03 υποβολή: Marco Carrato προς το Συμβούλιο Θέμα: Κλιμάκωση της βίας στη Βολιβία που σχετίζεται με τα ναρκωτικά . . . . .	41
(2003/C 280 E/043)	E-0231/03 υποβολή: Antonios Trakatellis προς την Επιτροπή Θέμα: Εισροές κοινοτικών κονδυλίων στην ελληνική οικονομία . . . . .	42
(2003/C 280 E/044)	E-0232/03 υποβολή: Eluned Morgan προς την Επιτροπή Θέμα: Η οδηγία για τα οχήματα στο τέλος του κύκλου ζωής τους . . . . .	44
(2003/C 280 E/045)	E-0236/03 υποβολή: Isidoro Sánchez García προς την Επιτροπή Θέμα: Μεταχείριση των άκρων απόκεντρων περιφερειών της Ένωσης στο πλαίσιο της προσωρινής μεταρρύθμισης της ΚΑΠ . . . . .	44
(2003/C 280 E/046)	E-0257/03 υποβολή: Caroline Jackson προς την Επιτροπή Θέμα: Συνθήκες υγιεινής στα γαλλικά κανάλια . . . . .	45
(2003/C 280 E/047)	P-0291/03 υποβολή: Giuseppe Pisicchio προς την Επιτροπή Θέμα: Λαθρομετανάστευση . . . . .	46
(2003/C 280 E/048)	E-0305/03 υποβολή: Bart Staes προς την Επιτροπή Θέμα: Αυξήσεις των τιμών συνεπεία της εισαγωγής του ευρώ . . . . .	48
(2003/C 280 E/049)	E-0313/03 υποβολή: Proinsias De Rossa προς την Επιτροπή Θέμα: Συμμόρφωση προς τη νομοθεσία της ΕΕ . . . . .	48
(2003/C 280 E/050)	E-0334/03 υποβολή: Cristiana Muscardini προς το Συμβούλιο Θέμα: Διεύρυνση του ΝΑΤΟ και αμυντική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης . . . . .	49
(2003/C 280 E/051)	P-0345/03 υποβολή: Hans-Peter Martin προς το Συμβούλιο Θέμα: Προβλήματα διαμετακόμισης με φορτηγά οχήματα . . . . .	50
(2003/C 280 E/052)	E-0358/03 υποβολή: Baroness Sarah Ludford προς το Συμβούλιο Θέμα: Ιράκ . . . . .	51
(2003/C 280 E/053)	E-0361/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Εταιρεία χαρτοφυλακίου το Δήμου Ρώμης υπό την ονομασία Newco — Υποψία παραβίασης των κανόνων περί ανταγωνισμού . . . . .	51

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
(2003/C 280 E/054)	P-0365/03 υποβολή: Olivier Dupuis προς το Συμβούλιο Θέμα: Ενδεχόμενη απέλαση του κ. Aldamion και κατάσταση των πολιτικών προσωπικοτήτων της Τσετσενίας . . . . .	52
(2003/C 280 E/055)	P-0380/03 υποβολή: Alexander de Roo προς την Επιτροπή Θέμα: Εισφορά αντιβαίνει προς την ευρωπαϊκή νομοθεσία . . . . .	53
(2003/C 280 E/056)	E-0406/03 υποβολή: Monica Frassoni προς την Επιτροπή Θέμα: Επείγουσες ενέργειες για την προστασία της Ζώνης Ειδικής Προστασίας (ΖΕΠ) «Κοιλάδες και Στέπες στους πρόποδες του όρους Gargano» στην Απουλία (Ιταλία) . . . . .	54
(2003/C 280 E/057)	E-0452/03 υποβολή: Frank Vanhecke προς το Συμβούλιο Θέμα: Η συμμετοχή του Robert Mugabe στην ευρω-αφρικανική Διάσκεψη Κορυφής της 3ης Απριλίου . . . . .	55
(2003/C 280 E/058)	E-0469/03 υποβολή: Juan Naranjo Escobar προς την Επιτροπή Θέμα: Μετατροπή σε ευρώ . . . . .	56
(2003/C 280 E/059)	E-0498/03 υποβολή: Jules Maaten προς το Συμβούλιο Θέμα: Η δήλωση των αρχών του Τέξας που αμφιβά την απόφαση του Διεθνούς Δικαστηρίου σχετικά με την επιβολή της θανατικής ποινής σε τρεις μεξικανούς υπηκόους . . . . .	57
(2003/C 280 E/060)	E-0503/03 υποβολή: Joan Vallné προς την Επιτροπή Θέμα: Παρουσία της καταλανικής γλώσσας στην ιστοσελίδα της Επιτροπής . . . . .	58
(2003/C 280 E/061)	E-0506/03 υποβολή: Salvador Garriga Polledo προς την Επιτροπή Θέμα: Κατανόηση των ενημερωτικών φυλλαδίων των φαρμακευτικών προϊόντων . . . . .	58
(2003/C 280 E/062)	E-0513/03 υποβολή: Alexander de Roo προς την Επιτροπή Θέμα: Ευλεία καταδαφίσεων και διοξίνη στο κρέας . . . . .	59
(2003/C 280 E/063)	E-0514/03 υποβολή: Miet Smet προς το Συμβούλιο Θέμα: Τα δικαιώματα των γυναικών στην Αίγυπτο . . . . .	60
(2003/C 280 E/064)	E-0518/03 υποβολή: Miet Smet προς το Συμβούλιο Θέμα: Τα δικαιώματα των γυναικών στην Κένυα . . . . .	61
(2003/C 280 E/065)	E-0520/03 υποβολή: Miet Smet προς το Συμβούλιο Θέμα: Τα δικαιώματα των γυναικών στο Πακιστάν . . . . .	62
(2003/C 280 E/066)	E-0522/03 υποβολή: Miet Smet προς το Συμβούλιο Θέμα: Τα δικαιώματα των γυναικών στη Ζάμπια . . . . .	64
(2003/C 280 E/067)	E-0537/03 υποβολή: Erik Meijer προς την Επιτροπή Θέμα: Παροχές των Δήμων σε εμπορικά σωματεία, οι οποίες λειτουργούν ως έναυσμα για τον έντονο ανταγωνισμό και τις υπερβολικές οικονομικές απολαβές . . . . .	65
(2003/C 280 E/068)	E-0567/03 υποβολή: Armando Cossutta προς την Επιτροπή Θέμα: Σύγκρουση συμφερόντων στην Επιτροπή . . . . .	66
(2003/C 280 E/069)	E-0572/03 υποβολή: Luigi Vinci προς το Συμβούλιο Θέμα: Σχέσεις Ευρωπαϊκής Ένωσης – Μεξικού και Υπόθεση Digna Ochoa' . . . . .	67
(2003/C 280 E/070)	E-0578/03 υποβολή: Frank Vanhecke προς το Συμβούλιο Θέμα: Κατανομή εδρών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο . . . . .	68
(2003/C 280 E/071)	E-0588/03 υποβολή: Miquel Mayol i Raynal προς το Συμβούλιο Θέμα: Η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι στη Ρουμανία . . . . .	69
(2003/C 280 E/072)	E-0598/03 υποβολή: Camilo Nogueira Román προς το Συμβούλιο Θέμα: Η ΕΕ και η Βραζιλία . . . . .	69
(2003/C 280 E/073)	E-0604/03 υποβολή: Bárbara Dührkop Dührkop προς το Συμβούλιο Θέμα: Δημιουργία υπηρεσίας για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας . . . . .	70
(2003/C 280 E/074)	E-0607/03 υποβολή: José Ribeiro e Castro προς το Συμβούλιο Θέμα: Ζιμπάμπουε – Καθεστώς του Ρόμπερτ Μουγκάμπε – Κυρώσεις της ΕΕ – Σχέσεις με την Αφρική . . . . .	71
(2003/C 280 E/075)	P-0627/03 υποβολή: Jonas Sjöstedt προς το Συμβούλιο Θέμα: Πολιτικές διώξεις στο Τουρκμενιστάν . . . . .	72

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
(2003/C 280 E/076)	P-0629/03 υποβολή: Charles Tannock προς το Συμβούλιο Θέμα: Αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών για το Ιράκ και χρήση βίας . . . . .	73
(2003/C 280 E/077)	E-0633/03 υποβολή: Charles Tannock προς το Συμβούλιο Θέμα: Κοσμοπολιτισμός, Ιράκ και η δικαιοδοσία του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών . . . . .	74
(2003/C 280 E/078)	E-0641/03 υποβολή: Michl Ebner προς την Επιτροπή Θέμα: Απαγόρευση έκδοσης βασικής εφημερίδας . . . . .	75
(2003/C 280 E/079)	E-0672/03 υποβολή: Mario Borghesio προς την Επιτροπή Θέμα: Σεβασμός της ελευθερίας του Τύπου στη Χώρα των Βάσκων . . . . .	75
(2003/C 280 E/080)	E-0801/03 υποβολή: Koldo Gorostiaga Atxalandabaso προς την Επιτροπή Θέμα: Ελευθερία της έκφρασης . . . . .	75
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις E-0641/03, E-0672/03 και E-0801/03 . . . . .	76
(2003/C 280 E/081)	E-0642/03 υποβολή: Paul Rübiger προς το Συμβούλιο Θέμα: Φορολογική αντιμετώπιση των δαπανών για την έρευνα . . . . .	76
(2003/C 280 E/082)	E-0650/03 υποβολή: Erik Meijer προς την Επιτροπή Θέμα: Μαζική καταστροφή των βοσκοτόπων για τη συλλογή αυγών σχοινίικλου στην ολλανδική επαρχία της Φρισισίας . . . . .	77
(2003/C 280 E/083)	E-0651/03 υποβολή: Erik Meijer προς την Επιτροπή Θέμα: Μη εξετασθείσες ακόμη αιτήσεις για παρέμβαση κατά της μαζικής συλλογής αυγών σχοινίικλου στην ολλανδική επαρχία της Φρισισίας . . . . .	78
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις E-0650/03 και E-0651/03 . . . . .	78
(2003/C 280 E/084)	E-0659/03 υποβολή: Maurizio Turco προς την Επιτροπή Θέμα: Απαγόρευση λειτουργίας πολυαριθμών και εκτεταμένων παρανόμων χώρων απόθεσης απορριμμάτων στη Σικελία και οδηγία 75/442/ΕΟΚ . . . . .	79
(2003/C 280 E/085)	E-0678/03 υποβολή: Marco Carrato προς το Συμβούλιο Θέμα: Σύλληψη του περουβιανού πολίτη Nelson Palomino . . . . .	80
(2003/C 280 E/086)	E-0717/03 υποβολή: Rosa Miguélez Ramos προς το Συμβούλιο Θέμα: Πετρελαιοφόρο Prestige: τροποποίηση των διαδρόμων των θαλασσιών μεταφορών . . . . .	81
(2003/C 280 E/087)	E-0719/03 υποβολή: Rosa Miguélez Ramos προς το Συμβούλιο Θέμα: Πετρελαιοφόρο Prestige: Δράσεις της ΕΕ προς τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (ΔΝΟ) . . . . .	81
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις E-0717/03 και E-0719/03 . . . . .	82
(2003/C 280 E/088)	E-0749/03 υποβολή: Gianfranco Dell'Alba προς την Επιτροπή Θέμα: Θέση της Επιτροπής σχετικά με έγγραφο που συνέταξε αναπληρωτής γενικός διευθυντής στο πλαίσιο των ακαδημαϊκών του δραστηριοτήτων . . . . .	83
(2003/C 280 E/089)	E-0752/03 υποβολή: Camilo Nogueira Román προς το Συμβούλιο Θέμα: Απειλές κατά της Χιλής και του Μεξικού, στο πλαίσιο της υπόθεσης του Ιράκ, από πλευράς του ισπανού πρωθυπουργού Χοσέ Μαρία Αθνάρ, κατά την διάρκεια συνέντευξης τύπου στη Μαδρίτη, στις 27 Φεβρουαρίου τ. έ . . . . .	84
(2003/C 280 E/090)	E-0766/03 υποβολή: Isidoro Sánchez García προς το Συμβούλιο Θέμα: Εκμετάλλευση των φυσικών πόρων στη Δυτική Σαχάρα . . . . .	84
(2003/C 280 E/091)	E-0773/03 υποβολή: Konstantinos Hatzidakis προς την Επιτροπή Θέμα: Υπερβάσεις στον προϋπολογισμό κατασκευής της Αττικής Οδού . . . . .	85
(2003/C 280 E/092)	E-0776/03 υποβολή: Carlos Bautista Ojeda προς το Συμβούλιο Θέμα: Επιτροπολογία . . . . .	86
(2003/C 280 E/093)	E-0778/03 υποβολή: Carlos Bautista Ojeda προς την Επιτροπή Θέμα: Επιτροπολογία . . . . .	87
(2003/C 280 E/094)	E-0786/03 υποβολή: Alexander de Roo προς την Επιτροπή Θέμα: Αποφυγή των διπλών πειραμάτων σε ζώα . . . . .	88
(2003/C 280 E/095)	E-0809/03 υποβολή: Konstantinos Hatzidakis προς την Επιτροπή Θέμα: Παραβίαση της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με το περιβάλλον στην Ελλάδα . . . . .	89

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
(2003/C 280 E/096)	E-0812/03 υποβολή: Maurizio Turco, Marco Carrato, Emma Bonino, Marco Pannella και Gianfranco Dell'Alba προς το Συμβούλιο Θέμα: Πόλεμος κατά των ναρκωτικών στην Ταϊλάνδη . . . . .	90
(2003/C 280 E/097)	E-0814/03 υποβολή: Robert Goebbels προς την Επιτροπή Θέμα: Λιμός στην Αιθιοπία . . . . .	91
(2003/C 280 E/098)	P-0818/03 υποβολή: Mario Borghезio προς την Επιτροπή Θέμα: Επιστροφή εκ μέρους του ιταλικού κράτους των επιστολών της κ. Petacci στους κληρονόμους της . . . . .	92
(2003/C 280 E/099)	P-0822/03 υποβολή: Dana Scallion προς την Επιτροπή Θέμα: Κυριαρχικά δικαιώματα της ΕΕ . . . . .	93
(2003/C 280 E/100)	E-0823/03 υποβολή: Christel Fiebigger προς το Συμβούλιο Θέμα: Απαγόρευση του Nifursol . . . . .	93
(2003/C 280 E/101)	E-0825/03 υποβολή: Dana Scallion προς το Συμβούλιο Θέμα: Κυριαρχικά δικαιώματα της ΕΕ . . . . .	95
(2003/C 280 E/102)	E-0826/03 υποβολή: Nicholas Clegg προς την Επιτροπή Θέμα: Ομάδα εργασίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την απλούστευση του επιχειρηματικού περιβάλλοντος (BEST) . . . . .	95
(2003/C 280 E/103)	E-0834/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) εκ μέρους του Δήμου Frosinone . . . . .	96
(2003/C 280 E/104)	E-0835/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση των πόρων LIFE III, V Πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Frosinone . . . . .	97
(2003/C 280 E/105)	E-0887/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση των πόρων LIFE III, V Πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Fiumicino . . . . .	97
(2003/C 280 E/106)	E-1047/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου της Ανκόνα . . . . .	98
(2003/C 280 E/107)	E-1048/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Carrara . . . . .	98
(2003/C 280 E/108)	E-1049/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου της Φλωρεντίας . . . . .	99
(2003/C 280 E/109)	E-1050/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Livorno . . . . .	99
(2003/C 280 E/110)	E-1051/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Macerata . . . . .	100
(2003/C 280 E/111)	E-1052/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Massa . . . . .	100
(2003/C 280 E/112)	E-1053/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου της Περούτζια . . . . .	101

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	<u>Περιεχόμενα (συνέχεια)</u>	<u>Σελίδα</u>
(2003/C 280 E/113)	E-1054/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Pesaro . . . . .	101
(2003/C 280 E/114)	E-1055/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου της Πίζα . . . . .	102
(2003/C 280 E/115)	E-1056/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Pistoia . . . . .	102
(2003/C 280 E/116)	E-1057/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Prato . . . . .	103
(2003/C 280 E/117)	E-1058/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου της Σιένα . . . . .	103
(2003/C 280 E/118)	E-1059/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Terni . . . . .	104
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις E-0835/03, E-0887/03, E-1047/03, E-1048/03, E-1049/03, E-1050/03, E-1051/03, E-1052/03, E-1053/03, E-1054/03, E-1055/03, E-1056/03, E-1057/03, E-1058/03 και E-1059/03 . . . . .	104
(2003/C 280 E/119)	E-0839/03 υποβολή: Mario Mauro προς το Συμβούλιο Θέμα: Τροποποιήσεις στην τεχνική-διοικητική δομή του αερολιμένα της Γένοβας . . . . .	105
(2003/C 280 E/120)	E-0843/03 υποβολή: Jean-Claude Fruteau προς το Συμβούλιο Θέμα: Μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής . . . . .	106
(2003/C 280 E/121)	E-0851/03 υποβολή: María Izquierdo Rojo προς το Συμβούλιο Θέμα: Πρόθεση του Μαρόκου να υπογράψει συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών με τις ΗΠΑ . . . . .	106
(2003/C 280 E/122)	E-0865/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Γυναίκες νομάδες και ποινικές καταδίκες με κίνδυνο απέλασης . . . . .	107
(2003/C 280 E/123)	E-0877/03 υποβολή: Jean Lambert προς την Επιτροπή Θέμα: Έγγραφο «STAR 21 – Επισκόπηση της Αεροδιαστημικής Στρατηγικής για τον 21ο Αιώνα» της Ευρωπαϊκής Επιτροπής . . . . .	108
(2003/C 280 E/124)	E-0878/03 υποβολή: Graham Watson προς το Συμβούλιο Θέμα: Αναισθητοποίηση των ζώων στα Ελληνικά σφαγεία . . . . .	109
(2003/C 280 E/125)	E-0879/03 υποβολή: Phillip Whitehead προς την Επιτροπή Θέμα: Οδηγία για το Πλαίσιο Κοινωνικής Δράσης στον Τομέα της Πολιτικής των Υδάτων 2000/60/ΕΚ . . . . .	110
(2003/C 280 E/126)	E-0898/03 υποβολή: Wilhelm Piecyk προς την Επιτροπή Θέμα: Προμήθεια χαρτιού της Ευρωπαϊκής Επιτροπής . . . . .	111
(2003/C 280 E/127)	P-0909/03 υποβολή: Seán Ó Neachtain προς την Επιτροπή Θέμα: Επικοινωνία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στην ιρλανδική γλώσσα (γαελική) . . . . .	112
(2003/C 280 E/128)	E-0919/03 υποβολή: Antonio Tajani και Gerardo Galeote Quecedo προς το Συμβούλιο Θέμα: Απελευθέρωση από τις ολλανδικές αρχές του μουλά Krekar . . . . .	113
(2003/C 280 E/129)	E-0940/03 υποβολή: Mihail Papayannakis προς την Επιτροπή Θέμα: Ξενοδοχειακή μονάδα στη νησίδα Αλαπάς και περιβαλλοντικές επιπτώσεις . . . . .	113
(2003/C 280 E/130)	E-0944/03 υποβολή: Jorge Hernández Mollar προς την Επιτροπή Θέμα: Διδάγματα από την εφαρμογή της Διαδικασίας BEST . . . . .	114

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
(2003/C 280 E/131)	E-0974/03 υποβολή: David Bowe προς το Συμβούλιο Θέμα: Falun Gong . . . . .	115
(2003/C 280 E/132)	P-1030/03 υποβολή: André Brie προς το Συμβούλιο Θέμα: Η πρώτη διάσκεψη αναθεώρησης της CWC (Σύμβαση Χημικών Όπλων) . . . . .	116
(2003/C 280 E/133)	E-1125/03 υποβολή: Roberta Angelilli προς την Επιτροπή Θέμα: Χρήση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) εκ μέρους του Δήμου Terni . . . . .	117
(2003/C 280 E/134)	E-1144/03 υποβολή: Christopher Huhne προς την Επιτροπή Θέμα: Προστασία των κοτόπουλων που προορίζονται για ψήσιμο . . . . .	118
(2003/C 280 E/135)	E-1227/03 υποβολή: Anne Jensen προς την Επιτροπή Θέμα: Περιοδικός έλεγχος μηχανοκίνητων οχημάτων για μεταφορά επιβατών . . . . .	118
(2003/C 280 E/136)	E-1229/03 υποβολή: Freddy Blak προς το Συμβούλιο Θέμα: Ενισχυμένη δικαστική συνεργασία . . . . .	119
(2003/C 280 E/137)	E-1244/03 υποβολή: Chris Davies προς την Επιτροπή Θέμα: Μεθυλδιβρωμο-γλουταρονιτρίλιο . . . . .	120
(2003/C 280 E/138)	E-1256/03 υποβολή: Camilo Nogueira Román προς την Επιτροπή Θέμα: Η εγκατάσταση στην Γαλικία του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα . . . . .	121
(2003/C 280 E/139)	E-1259/03 υποβολή: Camilo Nogueira Román προς την Επιτροπή Θέμα: Τα μέτρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αντιμετώπιση του προβλήματος της άντλησης του μαζούτ από το «Πρεστίζ» . . . . .	121
(2003/C 280 E/140)	E-1262/03 υποβολή: Camilo Nogueira Román προς το Συμβούλιο Θέμα: Τροποποίηση του διεθνούς καθεστώτος αποζημίωσης και καταλογισμού ευθυνών στο πλαίσιο της Διεθνούς Σύμβασης Αστικής Ευθύνης . . . . .	122
(2003/C 280 E/141)	E-1265/03 υποβολή: Camilo Nogueira Román προς το Συμβούλιο Θέμα: Αποτελέσματα της απόφασης του Συμβουλίου των Υπουργών Μεταφορών του Δεκεμβρίου 2002 σχετικά με την σύναψη συμφωνιών μεταξύ των κρατών μελών και των βιομηχανιών τους . . . . .	123
(2003/C 280 E/142)	E-1277/03 υποβολή: Dana Scallon προς το Συμβούλιο Θέμα: Ουνίτες στη Ρουμανία . . . . .	123
(2003/C 280 E/143)	E-1291/03 υποβολή: Gabriele Stauner προς την Επιτροπή Θέμα: «Cellule de Communication» . . . . .	124
(2003/C 280 E/144)	E-1293/03 υποβολή: Claude Moraes προς το Συμβούλιο Θέμα: Πρόσδος που έχει σημειωθεί επί των προτάσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Σεβίλλης . . . . .	125
(2003/C 280 E/145)	E-1298/03 υποβολή: José Ribeiro e Castro προς το Συμβούλιο Θέμα: Το θέμα Ολίβενζα (μεταξύ Πορτογαλίας και Ισπανίας). Το ζήτημα της «Ponte da Ajuda» . . . . .	126
(2003/C 280 E/146)	P-1299/03 υποβολή: Linda McAvan προς την Επιτροπή Θέμα: Ενυδατωμένα κοτόπουλα . . . . .	127
(2003/C 280 E/147)	E-1300/03 υποβολή: Gabriele Stauner προς την Επιτροπή Θέμα: Διενέργεια διοικητικών ερευνών κατά της κ. Cresson . . . . .	128
(2003/C 280 E/148)	E-1302/03 υποβολή: David Bowe προς την Επιτροπή Θέμα: «Έλα να σου πω ένα μυστικό για το περιβάλλον» Έκδοση ISBN 92-894-3866-5 . . . . .	130
(2003/C 280 E/149)	E-1323/03 υποβολή: Elizabeth Lynne προς την Επιτροπή Θέμα: Συνέπειες της οδηγίας περί εξοπλισμού υπό πίεση στους μικροκατασκευαστές λεβήτων . . . . .	130
(2003/C 280 E/150)	E-1324/03 υποβολή: Jens-Peter Bonde προς την Επιτροπή Θέμα: Δήλωση του κ. Gómez-Reino σχετικά με την παραίτηση της Επιτροπής Santer . . . . .	131
(2003/C 280 E/151)	P-1337/03 υποβολή: Antonios Trakatellis προς την Επιτροπή Θέμα: Προστασία του περιβάλλοντος από την απόρριψη υλός στις χωματερές και εφαρμογή ολοκληρωμένης διαχείρισης αποβλήτων στην Ελλάδα . . . . .	132
(2003/C 280 E/152)	E-1360/03 υποβολή: Erik Meijer προς την Επιτροπή Θέμα: Παραδόσεις ουρανίου και τεχνικών εμπλουτισμού εκ μέρους της επιχείρησης Urenco, προς το Ιράν και άλλα κράτη τα οποία επιθυμούν να αναπτύξουν πυρηνικά όπλα . . . . .	133



<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
(2003/C 280 E/153)	E-1375/03 υποβολή: Bart Staes προς την Επιτροπή Θέμα: Ραδιενεργός μόλυνση των εργαζομένων στα ορυχεία ετερογενή του Shinkolobwe . . . . .	134
(2003/C 280 E/154)	E-1393/03 υποβολή: Elly Plooij-van Gorsel προς την Επιτροπή Θέμα: Η προστασία των δίσκων CD . . . . .	135
(2003/C 280 E/155)	E-1399/03 υποβολή: Mihail Parayannakis προς την Επιτροπή Θέμα: Καταναλωτική πίστη – Οδηγία 93/13/ΕΟΚ . . . . .	136
(2003/C 280 E/156)	E-1402/03 υποβολή: Alexander de Roo προς την Επιτροπή Θέμα: Η απειλή που υφίσταται το Δίκτυο Προστατευόμενων Ζωνών στις Κάτω Χώρες . . . . .	137
(2003/C 280 E/157)	E-1408/03 υποβολή: Kathleen Van Brempt προς την Επιτροπή Θέμα: Οι κίνδυνοι που ενέχει η σήμανση οδοστρώματος για τους μοτοσυκλετιστές . . . . .	138
(2003/C 280 E/158)	P-1410/03 υποβολή: Kathleen Van Brempt προς την Επιτροπή Θέμα: Προφυλακτήρες bullbars . . . . .	139
(2003/C 280 E/159)	E-1415/03 υποβολή: Joan Vallné προς την Επιτροπή Θέμα: Κλείσιμο της εφημερίδας «Egunkaria» . . . . .	140
(2003/C 280 E/160)	P-1424/03 υποβολή: Bert Doorn προς την Επιτροπή Θέμα: Αποθεματικά Ταμεία για την ευρωπαϊκή εσωτερική ναυσιπλοία . . . . .	141
(2003/C 280 E/161)	E-1439/03 υποβολή: Gabriele Stauner προς την Επιτροπή Θέμα: Μεταρρύθμιση της πειθαρχικής διαδικασίας . . . . .	142
(2003/C 280 E/162)	E-1443/03 υποβολή: Olivier Dupuis προς την Επιτροπή Θέμα: Λάος: φυλάκιση είκοσι ετών για πραγματοποίηση ειρηνικής διαδήλωσης . . . . .	143
(2003/C 280 E/163)	E-1444/03 υποβολή: Francesco Rutelli, Mariotto Segni, Graham Watson, Enrique Barón Crespo, Daniel Cohn-Bendit, Monica Frassoni, Francis Wurtz, Teresa Almeida Garrett, Guido Bodrato, Luciano Caveri, Luigi Cocilovo, Armando Cossutta, Paolo Costa, Luigi De Mita, Giuseppe Di Lello Finuoli, Antonio Di Pietro, Carlo Fatuzzo, Fernando Fernández Martín, Marco Formentini, Fiorella Ghilardotti, Florence Kuntz, Mario Mastella, Reinhold Messner, Luisa Morgantini, Pasqualina Napolitano, Giorgio Napolitano, Juan Ojeda Sanz, Elena Paciotti, Giuseppe Pisicchio, Giovanni Pittella, José Pomés Ruiz, Giovanni Procacci, Giorgio Ruffolo, Guido Sacconi, Luciana Sbarbati, Bruno Trentin Franco Maríni, και Gianni Vattimo προς την Επιτροπή Θέμα: Ελεύθερη πληροφόρηση και πολυφωνία των μέσων μαζικής ενημέρωσης . . . . .	144
(2003/C 280 E/164)	E-1445/03 υποβολή: Camilo Nogueira Román προς την Επιτροπή Θέμα: Το δικαίωμα των Ευρωπαίων πολιτών στην υγεία – Ο χάρτης των δικαιωμάτων των πολιτών της Ένωσης για υγειονομική περίθαλψη . . . . .	145
(2003/C 280 E/165)	P-1449/03 υποβολή: Bárbara Dührkop Dührkop προς την Επιτροπή Θέμα: Πληρωμή διδασκτρών κατά την εγγραφή των τέκνων των βοηθών των ευρωβουλευτών στα Ευρωπαϊκά Σχολεία . . . . .	146
(2003/C 280 E/166)	E-1459/03 υποβολή: Herman Schmid προς την Επιτροπή Θέμα: Απασχόληση και οικονομικές επιπτώσεις της εξαγοράς επιχειρήσεων . . . . .	148
(2003/C 280 E/167)	E-1460/03 υποβολή: Bárbara Dührkop Dührkop προς την Επιτροπή Θέμα: Το πρόγραμμα Comenius και η διαπολιτισμική εκπαίδευση . . . . .	149
(2003/C 280 E/168)	E-1461/03 υποβολή: Bárbara Dührkop Dührkop προς την Επιτροπή Θέμα: Το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και η διαπολιτισμική εκπαίδευση . . . . .	151
(2003/C 280 E/169)	E-1464/03 υποβολή: José Ribeiro e Castro προς την Επιτροπή Θέμα: Ευρωπαϊκός Χάρτης για τα παιδιά που νοσηλεύονται στο νοσοκομείο . . . . .	152
(2003/C 280 E/170)	E-1489/03 υποβολή: Reinhold Messner προς την Επιτροπή Θέμα: Όροι υγιεινής για την σφαγή και την επεξεργασία σφαγίων εντός των αγροκτημάτων . . . . .	153
(2003/C 280 E/171)	E-1490/03 υποβολή: Olivier Dupuis προς την Επιτροπή Θέμα: Επιπτώσεις του πολέμου στην Τσετσενία στη ρωσική οικονομία . . . . .	154
(2003/C 280 E/172)	E-1498/03 υποβολή: Ian Hudghton προς την Επιτροπή Θέμα: Το οικονομικό πακέτο του 2003 για την αποτροπή της ΣΕΒ και άλλων ασθενειών των ζώων . . . . .	155

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
(2003/C 280 E/173)	E-1499/03 υποβολή: José Mendiluce Pereiro, Alexander de Roo και Miquel Mayol i Raynal προς την Επιτροπή Θέμα: Μύδι ζέβρα και μεταφορά υδάτων του ποταμού Έβρου, στην Ισπανία . . . . .	157
(2003/C 280 E/174)	E-1521/03 υποβολή: Mario Borghesio προς την Επιτροπή Θέμα: Λαθρομετανάστευση και μετάδοση του ιού της άτυπης πνευμονίας . . . . .	158
(2003/C 280 E/175)	E-1547/03 υποβολή: Mario Borghesio προς την Επιτροπή Θέμα: Θέσπιση κοινών μέτρων κατά της άτυπης πνευμονίας από πλευράς Ευρώπης . . . . .	158
(2003/C 280 E/176)	P-1604/03 υποβολή: Cristiana Muscardini προς την Επιτροπή Θέμα: Ιός της άτυπης πνευμονίας(SARS) . . . . .	159
(2003/C 280 E/177)	E-1613/03 υποβολή: Caroline Lucas προς την Επιτροπή Θέμα: Σοβαρό οξύ αναπνευστικό σύνδρομο (ΣΟΑΣ) . . . . .	159
(2003/C 280 E/178)	E-1617/03 υποβολή: Antonio Tajani προς την Επιτροπή Θέμα: SARS . . . . .	160
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις E-1521/03, E-1547/03, P-1604/03, E-1613/03 και E-1617/03 . . . . .	160
(2003/C 280 E/179)	E-1524/03 υποβολή: Erik Meijer προς την Επιτροπή Θέμα: Η υποχρεωτική καταβολή εισφοράς κοινωνικής ασφάλισης σε άλλο κράτος μέλος πλην εκείνου στο οποίο ο ασφαλισμένος διαμένει και λαμβάνει τις παροχές . . . . .	161
(2003/C 280 E/180)	P-1533/03 υποβολή: Frédérique Ries προς την Επιτροπή Θέμα: Καινοτόμα φάρμακα στη διευρυμένη με νέα κράτη μέλη Ευρωπαϊκή Ένωση . . . . .	163
(2003/C 280 E/181)	E-1537/03 υποβολή: Charles Tannock προς την Επιτροπή Θέμα: Μεταβατική περίοδος για την αναβάθμιση αδειών κυκλοφορίας φαρμακευτικών προϊόντων . . . . .	164
(2003/C 280 E/182)	E-1538/03 υποβολή: Charles Tannock προς την Επιτροπή Θέμα: Κανόνες της ΕΕ και του ΠΟΕ όσον αφορά επιχειρήσεις με εταιρείες που εδρεύουν σε χώρες με μεγάλες φορολογικές απαλλαγές . . . . .	165
(2003/C 280 E/183)	E-1546/03 υποβολή: Marco Carrato προς την Επιτροπή Θέμα: Κλείσιμο των Internet καφέ στην εσωτερική Μογγολία . . . . .	166
(2003/C 280 E/184)	E-1558/03 υποβολή: Claude Moraes προς την Επιτροπή Θέμα: Ποδοσφαίρο και ρατσισμός . . . . .	167
(2003/C 280 E/185)	E-1560/03 υποβολή: Proinsias De Rossa προς την Επιτροπή Θέμα: Βαφές μαλλιών και καρκίνος . . . . .	168
(2003/C 280 E/186)	E-1582/03 υποβολή: Ilda Figueiredo προς την Επιτροπή Θέμα: Η κατάσταση της ναυπηγικής βιομηχανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση . . . . .	168
(2003/C 280 E/187)	E-1598/03 υποβολή: Chris Davies προς την Επιτροπή Θέμα: Οδηγία περί Μεταφοράς Ζώων . . . . .	169
(2003/C 280 E/188)	E-1602/03 υποβολή: Maria Carrilho προς την Επιτροπή Θέμα: Παιχνίδια στα τρόφιμα . . . . .	170
(2003/C 280 E/189)	E-1645/03 υποβολή: Bill Miller προς την Επιτροπή Θέμα: Μέθοδοι για τη μείωση της ανεργίας σε τομείς εντάσεως εργασίας . . . . .	170
(2003/C 280 E/190)	E-1652/03 υποβολή: Eija-Riitta Korhola προς την Επιτροπή Θέμα: Ρύθμιση του επαγγέλματος του κλειθροποιού στην ΕΕ . . . . .	171
(2003/C 280 E/191)	P-1656/03 υποβολή: Giovanni Pittella προς την Επιτροπή Θέμα: Γάλα FrescoBlu Parmalat . . . . .	172
(2003/C 280 E/192)	E-1692/03 υποβολή: Elly Plooij-van Gorsel προς την Επιτροπή Θέμα: Η παιδιατρική . . . . .	174
(2003/C 280 E/193)	E-1701/03 υποβολή: Ian Hudghton προς την Επιτροπή Θέμα: Παραδοσιακά φυτικά θεραπευτικά μέσα . . . . .	175

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	<u>Περιεχόμενα (συνέχεια)</u>	<u>Σελίδα</u>
(2003/C 280 E/194)	P-1707/03 υποβολή: Stavros Xarchakos προς την Επιτροπή Θέμα: Μετεγκατάσταση επιχειρήσεων εκτός ΕΕ . . . . .	176
(2003/C 280 E/195)	E-1715/03 υποβολή: Pasqualina Napolitano προς την Επιτροπή Θέμα: Μεταφορά και εφαρμογή της οδηγίας . . . . .	177
(2003/C 280 E/196)	E-1727/03 υποβολή: Antonio Di Pietro προς την Επιτροπή Θέμα: Νόμος Merloni σε ό,τι αφορά τις δημόσιες συμβάσεις . . . . .	178
(2003/C 280 E/197)	E-1761/03 υποβολή: Jan Mulder προς την Επιτροπή Θέμα: Η βιομηχανική βιοτεχνολογία . . . . .	180
(2003/C 280 E/198)	E-1780/03 υποβολή: Claude Moraes προς την Επιτροπή Θέμα: Συμπεράσματα της Στρογγυλής Τράπεζας για τον αντισημιτισμό και την ισλαμοφοβία . . . . .	181
(2003/C 280 E/199)	E-1787/03 υποβολή: Claude Moraes προς την Επιτροπή Θέμα: Ανοικτή μέθοδος συντονισμού . . . . .	182
(2003/C 280 E/200)	E-1793/03 υποβολή: Claude Moraes προς την Επιτροπή Θέμα: Συστήματα ανίχνευσης του καρκίνου του εγκεφάλου . . . . .	182
(2003/C 280 E/201)	E-1813/03 υποβολή: José Ribeiro e Castro προς την Επιτροπή Θέμα: Πορτογάλοι εργαζόμενοι – Ηνωμένο Βασίλειο . . . . .	183
(2003/C 280 E/202)	P-1952/03 υποβολή: Paulo Casaca προς την Επιτροπή Θέμα: Μεγάλη καθυστέρηση στην εφαρμογή του Ταμείου Συνοχής στην Πορτογαλία . . . . .	184
(2003/C 280 E/203)	P-1981/03 υποβολή: Elly Plooij-van Gorsel προς την Επιτροπή Θέμα: Ρόλος του Ραδιοφωνικού Οργανισμού Ολλανδίας (NOS) κατά την εφαρμογή των ευρωπαϊκών κανόνων για τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων όσον αφορά πομπούς ψηφιακής εκπομπής ήχου (DAB) . . . . .	185
(2003/C 280 E/204)	E-2028/03 υποβολή: Erik Meijer προς την Επιτροπή Θέμα: Κίνδυνος απάτης και χρονοβόρα συγκέντρωση διαβατηρίων κοινοτικών πολιτών από το ελληνικό τελωνείο στα σύνορα με την Μακεδονία . . . . .	187
(2003/C 280 E/205)	P-2030/03 υποβολή: Jaime Valdivielso de Cué προς την Επιτροπή Θέμα: «Γεωγραφικά» διόδια . . . . .	187
(2003/C 280 E/206)	E-2295/03 υποβολή: Christopher Huhne προς την Επιτροπή Θέμα: Σχέδια που χρηματοδοτούνται από την ΕΕ . . . . .	188

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΓΡΑΠΤΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΜΕ ΑΠΑΝΤΗΣΗ

(2003/C 280 E/001)

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2476/02

υποβολή: Elizabeth Lynne (ELDR) προς την Επιτροπή

(6 Σεπτεμβρίου 2002)

Θέμα: Προστασία εθνικού πάρκου στην Πολωνία

Η Επιτροπή έχει κάποια διασφαλιστικά μέτρα τα οποία θα μπορούσε να εφαρμόσει προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η πολωνική κυβέρνηση δεν θα αρχίσει την κατασκευή της ταχείας κυκλοφορίας Βαλτικής Οδού κατά μήκος του εθνικού πάρκου Biebrza και άλλων σημαντικών τοποθεσιών που χρήζουν διατήρησης στη βόρεια Πολωνία προτού ολοκληρωθεί μια πλήρης στρατηγικού χαρακτήρα αξιολόγηση των επιπτώσεων στο περιβάλλον;

Η Επιτροπή έχει κάποια σχέδια που θα βοηθήσουν την πολωνική κυβέρνηση να αξιολογήσει εναλλακτικές επιλογές για τη χάραξη του διαδρόμου της Βαλτικής Οδού έτσι ώστε να αποφευχθούν ενδεχόμενες επίζημιες επιπτώσεις από την επί του παρόντος χάραξη της οδού στο εθνικό πάρκο Biebrza και σε άλλες σημαντικές τοποθεσίες;

## Απάντηση του κ. Verheugen εξ ονόματος της Επιτροπής

(18 Οκτωβρίου 2002)

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι το Εθνικό Πάρκο Biebrza στην Πολωνία είναι μεγάλης αξίας και ότι αξίζει προστασίας.

Το Αξιότιμο Μέλος γνωρίζει ότι από νομικής άποψης οι υποψήφιες χώρες δεν είναι υποχρεωμένες να πληρούν το κοινοτικό κεκτημένο στο σύνολό του πριν από την ημερομηνία προσχώρησης. Ωστόσο, από την έναρξη των διαπραγματεύσεων ένταξης η Επιτροπή επέμενε ότι όλες οι νέες επενδύσεις για υποδομές στις υποψήφιες χώρες έπρεπε να είναι σύμφωνες με την κοινοτική περιβαλλοντική νομοθεσία. Με τα παραπάνω δεδομένα, το σύνολο των επενδύσεων της Πολωνίας στον τομέα των έργων για τις μεταφορές πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες για την προστασία της φύσης (92/43/ΕΟΚ, 79/409/ΕΟΚ), περιλαμβανομένων των επενδύσεων για τη Βαλτική Οδό.

Η οδηγία 92/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1992 για τη διατήρηση των βιότοπων και της φυσικής χλωρίδας και πανίδας<sup>(1)</sup> καθώς και η οδηγία 79/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Απριλίου 1979 περί διατήρησης των αγρίων πτηνών<sup>(2)</sup> θα ισχύουν για την Πολωνία από τη στιγμή που θα ενταχθεί στην Ένωση με την ιδιότητα κράτους μέλους. Αυτό σημαίνει ότι με την ένταξη η προστασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 (2), (3) και (4) της οδηγίας 92/43/ΕΟΚ θα εφαρμόζεται σε όλους τους τόπους που περιλαμβάνονται στον κατάλογο των επιλέξιμων τόπων κοινοτικής σημασίας καθώς και σε όλους τους τόπους που ορίζονται ως ζώνες ειδικής προστασίας δυνάμει της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ.

Επιπλέον, η οδηγία 2001/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 2001 για την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων και προγραμμάτων<sup>(3)</sup>, πρέπει να μεταφερθεί στη νομοθεσία όλων των κρατών μελών (περιλαμβανομένων και των μελλοντικών) έως την 21η Ιουλίου 2004. Η οδηγία θα ισχύει για τα σχέδια και προγράμματα των οποίων η πρώτη επίσημη προπαρασκευαστική πράξη υποβάλλεται κατά την ημερομηνία αυτή ή μετέπειτα. Τα έργα τα οποία προβλέπονται ήδη και για τα οποία θα έχουν υποβληθεί σχέδια πριν την εν λόγω ημερομηνία δεν θα καλύπτονται αναδρομικά από τη νέα αυτή οδηγία.

Από τα παραπάνω προκύπτει συνεπώς ότι παρά το γεγονός ότι η οδηγία 2001/42/ΕΚ αποτελεί μέρος του περιβαλλοντικού κεκτημένου της ΕΕ το οποίο πρέπει να μεταφερθεί στη νομοθεσία όλων των κρατών που ετοιμάζονται να προσχωρήσουν, στις περιπτώσεις όπου θα κατατεθούν σχέδια για τη Βαλτική οδό πριν την 21η Ιουλίου 2004, οι διατάξεις της οδηγίας δεν θα ισχύουν. Συνεπώς είναι αμφίβολο κατά πόσον και σε ποια έκταση η οδηγία αυτή θα πρέπει να εφαρμοστεί στον ταχύ διάδρομο της Βαλτικής οδού εντός του Εθνικού Πάρκου Biebrza.

Το θέμα ενδεχόμενης εναλλακτικής χάραξης εξετάζεται στις οδηγίες 92/43/ΕΟΚ και 79/409/ΕΟΚ, μόνο στο πλαίσιο ειδικών περιστάσεων, δηλαδή, μόνο εάν, παρά κάποια αρνητική εκτίμηση του αντίκτυπου για κάποιο προστατευμένο χώρο, υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι δημόσιου συμφέροντος υψίστης σημασίας για την υλοποίηση του έργου. Η Επιτροπή δεν γνωρίζει σε ποια φάση βρίσκεται ο σχεδιασμός της ταχείας οδού και θα έρθει σε επαφή με τις πολωνικές αρχές σχετικά με το ζήτημα αυτό ώστε να λάβει όλες τις εγγυήσεις όσον αφορά τη συμμόρφωση με τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις.

Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή εφιστά την προσοχή του Αξιότιμου Μέλους στις απαντήσεις των γραπτών ερωτήσεων P-1648/02 του κ. Hühne και E-1694/02 του κ. Meijer<sup>(4)</sup>, E-1968/02 του κ. Davies<sup>(5)</sup> και E-2284/02 των κ.κ. Ξαρχάκου και Δημητρακόπουλου<sup>(6)</sup>, με τις οποίες επιβεβαιώνεται ότι δεν χρησιμοποιήθηκαν πόροι PHARE και ISPA για την κατασκευή της Βαλτικής Οδού κατά μήκος των Βαλτών Biebrza της Βορειοανατολικής Πολωνίας. Επιπλέον τίποτε παρόμοιο δεν προβλέπεται στα έργα PHARE και ISPA και συνεπώς οι πολωνικές αρχές δεν ζήτησαν στήριξη από την Ένωση για το συγκεκριμένο έργο. Σε περίπτωση που η Επιτροπή λάβει τέτοια αίτηση, το έργο θα εξετασθεί υπό το φως των σχετικών κοινοτικών περιβαλλοντικών κανόνων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 206 της 22.7.1992.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 103 της 25.4.1979.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 197 της 21.7.2001.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 301 E της 5.12.2002, σελ. 201.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 309 E της 12.12.2002, σελ. 181.

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 161 E της 10.7.2003, σελ. 20.

(2003/C 280 E/002)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2498/02

**υποβολή: Richard Corbett (PSE) προς την Επιτροπή**

(9 Σεπτεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Διάδρομος μέσω βαλτικών κρατών

Προτίθεται η Επιτροπή να βοηθήσει την Πολωνική Κυβέρνηση να εξετάσει εναλλακτικές διαδρομές όσον αφορά τη «Via Baltica» ώστε να αποφευχθούν οι ενδεχόμενες βλαβερές επιπτώσεις της διαδρομής μέσω του Εθνικού Πάρκου Biebrza, η οποία προτιμάται επί του παρόντος, και άλλων τοποθεσιών ζωτικής σημασίας;

#### Απάντηση του κ. Verheugen εξ ονόματος της Επιτροπής

(18 Οκτωβρίου 2002)

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι το Εθνικό Πάρκο Biebrza στην Πολωνία είναι μεγάλης αξίας και αξίζει να προστατευθεί.

Όπως έχει ήδη αναφερθεί στην απάντηση στη γραπτή ερώτηση E-2476/02 της κυρίας Lynne<sup>(1)</sup>, η οδηγία 92/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1992, για τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας<sup>(2)</sup> και η οδηγία 79/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Απριλίου 1979, περί της διατήρησης των αγρίων πτηνών<sup>(3)</sup> θα εφαρμοστούν στην Πολωνία μόλις καταστεί κράτος μέλος της Ένωσης. Αυτό σημαίνει ότι, με την ένταξη, η προστασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφοι 2, 3 και 4 της οδηγίας 92/43/ΕΟΚ θα εφαρμοστεί για όλες τις τοποθεσίες περιλαμβανομένων εκείνων που είναι επιλέξιμες ως τοποθεσίες κοινοτικής σημασίας καθώς και για όλες τις τοποθεσίες που χαρακτηρίζονται ζώνες ειδικής προστασίας κατά την έννοια της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ.

Όπως θα γνωρίζει το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, από νομικής απόψεως οι υποψήφιες χώρες δεν είναι υποχρεωμένες να συμμορφώνονται πλήρως με το κεκτημένο μέχρι την ημερομηνία προσχώρησης. Ωστόσο, από την αρχή των ενταξιακών διαπραγματεύσεων, η Επιτροπή επέμεινε ότι όλες οι νέες επενδύσεις των υποψηφίων χωρών σε έργα υποδομής θα πρέπει να συμμορφώνονται με το κοινοτικό περιβαλλοντικό δίκαιο. Με βάση τη θέση αυτή, η Πολωνία θα πρέπει, για όλα τα επενδυτικά σχέδιά της σε έργα υποδομής στον τομέα των μεταφορών, περιλαμβανομένων των σχεδίων για τη Via Baltica, να συμμορφώνεται με τις οδηγίες για την προστασία της φύσης (92/43/ΕΟΚ, 79/409/ΕΟΚ).

Δυνάμει των οδηγιών αυτών, το θέμα πιθανών εναλλακτικών διαδρομών προκύπτει μόνο σε ειδικές περιστάσεις, συγκεκριμένα, εάν, παρά την εκτίμηση των αρνητικών επιπτώσεων για μια προστατευόμενη τοποθεσία, υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι που υπαγορεύουν τον παραμερισμό του δημοσίου συμφέροντος και δικαιολογούν την υλοποίηση του έργου. Η Επιτροπή δεν γνωρίζει σε ποιο στάδιο βρίσκεται επί του παρόντος ο σχεδιασμός της διαδρομής και θα έλθει σε επαφή με τις πολωνικές αρχές για το θέμα αυτό ώστε να διασφαλισθεί ότι έχουν τηρηθεί όλες οι απαραίτητες περιβαλλοντικές απαιτήσεις.

Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή εφιστά την προσοχή του Αξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου στις απαντήσεις στις γραπτές ερωτήσεις P-1648/02 του κ. Hühne και E-1694/02 του κ. Meijer <sup>(1)</sup>, E-1968/02 του κ. Davies <sup>(2)</sup> και E-2284/02 των κκ. Ξαρχάκου και Δημητρακόπουλου <sup>(3)</sup>, με τις οποίες επιβεβαιώνεται ότι δεν έχουν χορηγηθεί κεφάλαια PHARE ή ISPA για την κατασκευή της Via Baltica δια μέσου των ελών του Biebrza στη βορειοανατολική Πολωνία. Επιπλέον, κανένα τέτοιο έργο δεν συμπεριλαμβάνεται στον προγραμματισμό ISPA ή PHARE και, επομένως, δεν έχει υποβληθεί αίτηση για κοινοτική στήριξη αυτού του συγκεκριμένου έργου από τις αρχές της Πολωνίας. Σε περίπτωση που η Επιτροπή λάβει παρόμοια αίτηση, θα την εξετάσει υπό το πρίσμα των σχετικών κοινοτικών περιβαλλοντικών κανόνων.

<sup>(1)</sup> βλέπε σελίδα 1.

<sup>(2)</sup> EE L 206 της 22.7.1992.

<sup>(3)</sup> EE L 103 της 25.4.1979.

<sup>(4)</sup> EE C 301 E της 5.12.2002, σελ. 201.

<sup>(5)</sup> EE C 309 E της 12.12.2002, σελ. 181.

<sup>(6)</sup> EE C 161 E της 10.7.2003, σελ. 20.

(2003/C 280 E/003)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2511/02

**υποβολή: Mihail Papayannakis (GUE/NGL) προς την Επιτροπή**

(9 Σεπτεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Ευρωπαϊκός κώδικας συμπεριφοράς αναφορικά με την εξαγωγή όπλων και οπλικών συστημάτων σε τρίτες χώρες (EU code of conduct on arms exports)

Σύμφωνα με δημοσιεύματα του διεθνούς Τύπου, παρατηρούνται σοβαρές παραβιάσεις του κώδικα συμπεριφοράς αναφορικά με τις εξαγωγές όπλων σε τρίτες χώρες από κράτη μέλη της ΕΕ.

Μολονότι οι κοινοτικές χώρες έχουν θεσπίσει ήδη από το Μάιο του 1998 κοινά υψηλά κριτήρια σχετικά με την εξαγωγή όπλων, παρά τις δεσμευτικές συμφωνίες, κράτη μέλη παρασκευάζουν και εξάγουν οπλικά συστήματα προς τρίτες χώρες οι οποίες δεν πληρούν τα κριτήρια του κώδικα συμπεριφοράς:

- το Ηνωμένο Βασίλειο που φέρεται να έχει πωλήσει οπλικά συστήματα σε αντιδημοκρατικά καθεστώτα και σε χώρες που χειμάζονται από εμφύλιες συρράξεις (Ινδία, Ινδονησία, Νιγηρία, Μαρόκο, Τανζανία).
- το Βέλγιο, το οποίο πρόσφατα εξήγαγε στο Νεπάλ, χώρα όπου μαινεται ένας πολυετής εμφύλιος πόλεμος, 5500 όπλα της βελγικής βιομηχανίας όπλων Fabrique National.

Δεδομένων των παραπάνω, θα μπορούσε να με πληροφορήσει η Επιτροπή εάν κρίνει ότι έχει παραβιαστεί ο κώδικας συμπεριφοράς αναφορικά με τις εξαγωγές όπλων — στην περίπτωση του Ην. Βασιλείου ειδικότερα το κριτήριο 2 παρ. α) και β) καθώς και στην περίπτωση του Βελγίου το κριτήριο 3; Ποια μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή προκειμένου ο δεσμευτικός κώδικας να μην παρακάμπτεται και εφεξής να τηρούνται αυστηρότερα οι διατάξεις του;

#### **Απάντηση του κ. Patten εξ ονόματος της Επιτροπής**

(16 Οκτωβρίου 2002)

Ο Ευρωπαϊκός κώδικας συμπεριφοράς αναφορικά με την εξαγωγή όπλων και οπλικών συστημάτων σε τρίτες χώρες στον οποίο αναφέρεται ο κ. βουλευτής εγκρίθηκε από τα κράτη μέλη το 1998 στο πλαίσιο της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας. Πρόκειται για πολιτικά δεσμευτικό έγγραφο με στόχο τη δημιουργία υψηλών κοινών προδιαγραφών για τις εξαγωγές όπλων, μέσω της θέσπισης οκτώ κριτηρίων καθώς και μεγαλύτερη διαφάνεια. Οι λειτουργικές διατάξεις του κώδικα προβλέπουν την κοινοποίηση αρνήσεων καθώς και εμπιστευτικές διαβουλεύσεις μεταξύ των ενδιαφερόμενων κρατών μελών, αλλά η τελική απόφαση εξαρτάται από τα κράτη μέλη στα οποία έχει διαβιβαστεί αίτηση για συναλλαγή που περιλαμβάνει όπλα και οπλικά συστήματα.

Οι συζητήσεις στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου που ασχολείται με τις μεταφορές συμβατικών όπλων (COARM), στην οποία συμμετέχει η Επιτροπή, συμβάλλουν στην ανάπτυξη της αμοιβαίας κατανόησης και πιθανώς, μακροπρόθεσμα, ενός «κοινού δόγματος» για την εφαρμογή του κώδικα από τα κράτη μέλη. Ετήσιες εκθέσεις δημοσιεύονται τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο και συμβάλλουν στην αύξηση της διαφάνειας στον εν λόγω τομέα. Οι προτάσεις στην COARM για την μετεξέλιξη του κώδικα Code σε νομικά δεσμευτικό μέσο δεν έγιναν δεκτές από όλα τα κράτη μέλη. Πολλές τρίτες χώρες ζήτησαν να προσυπογράψουν στις αρχές του κώδικα. Η Ένωση προωθεί επίσης την εφαρμογή των αρχών αυτών από τις συνδεδεμένες χώρες.

(2003/C 280 E/004)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2514/02

**υποβολή: Alexandros Alavanos (GUE/NGL) προς την Επιτροπή**

(9 Σεπτεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Υποψήφιες χώρες υπό ένταξη και ο Κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71

Μετά το 1984 έχουν επαναπατριστεί στην Ελλάδα έλληνες υπήκοοι οι οποίοι κατά την διάρκεια του εμφυλίου πολέμου στην Ελλάδα από το 1945- 1949 είχαν καταφύγει στην Πολωνία, στη Τσεχία, στη Σλοβακία, στη Ρωσία, στην Ουγγαρία, στη πρώην Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας, στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία και αλλού ως πολιτικοί πρόσφυγες. Οι έλληνες αυτοί, μετά την επιστροφή τους στην Ελλάδα, αντιμετωπίζουν αρκετά προβλήματα παρά την υπογραφή διμερών συμβάσεων με τις παραπάνω χώρες σε σχέση με τα ασφαλιστικά τους δικαιώματα, γιατί τους αναγνωρίσθηκε αισθητά μειωμένος χρόνος προύπηρεσίας, χωρίς να λαμβάνεται επίσης υπόψη η φύση της εργασίας (π.χ. βαριά ανθυγιεινά επαγγέλματα). Έτσι, παρά την μεγάλη ηλικία τους, αναγκάζονται να δουλεύουν μέχρι τα βαθιά τους γεράματα για να λάβουν σύνταξη ικανή για να ζήσουν αξιοπρεπώς.

Ερωτάται η Επιτροπή αν στις συζητήσεις με τις ανωτέρω υπό ένταξη χώρες θα μπουν τα προβλήματα σε σχέση με τα ασφαλιστικά δικαιώματα που είχαν αποκτήσει οι έλληνες πολιτικοί πρόσφυγες όταν εργάζονταν στις παραπάνω χώρες, κατά το πρότυπο των ρυθμίσεων που έγιναν για τους έλληνες πολιτικούς πρόσφυγες στην πρώην Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας (Κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71<sup>(1)</sup>);

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 149 της 5.7.1971, σελ. 2.

#### Απάντηση του κ. Verheugen εξ ονόματος της Επιτροπής

(15 Οκτωβρίου 2002)

Στο πλαίσιο των διμερών συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ της Ελλάδας και πολλών χωρών της Ανατολικής Ευρώπης, η Ελλάδα συμφώνησε να αναγνωρίσει περιόδους εντός των οποίων οι Έλληνες υπήκοοι είχαν εργαστεί σ'αυτές τις χώρες για τον υπολογισμό των συντάξεων. Αυτό έγινε για να προστατευθούν τα συνταξιοδοτικά δικαιώματα αυτών των ατόμων, τα οποία διαφορετικά θα είχαν χαθεί. Έτσι η Ελλάδα καταβάλλει τώρα τις συντάξεις. Ο τρόπος υπολογισμού αυτών των αναγνωρισμένων περιόδων αποφασίσθηκε από τις ελληνικές αρχές και αποτελεί ζήτημα εθνικής αρμοδιότητας. Οπότε και κάθε ερώτηση σχετικά με τον τρόπο καθορισμού αυτών των περιόδων πρέπει να απευθύνεται στις ελληνικές αρχές.

Με την προσχώρηση, οι Έλληνες πολίτες τους οποίους αφορά αυτό το θέμα, θα έχουν την ευκαιρία, αν το επιθυμούν, να ζητήσουν νέο υπολογισμό των συντάξεών τους με βάση τις κοινοτικές διατάξεις. Εντούτοις, λαμβανομένου υπόψη του χαμηλού επιπέδου των συντάξεων στις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης, δεν φαίνεται πιθανό να καταλήξει αυτός ο νέος υπολογισμός σε ευνοϊκότερη συνταξιοδοτική μεταχείριση — προφανώς θα είναι καλύτερο να διατηρηθεί το σημερινό επίπεδο συντάξεων όπως έχουν υπολογιστεί και όπως καταβάλλονται από την Ελλάδα.

Δεν είχαν προβλεφθεί ειδικές ρυθμίσεις για Έλληνες υπηκόους που εργάστηκαν στην πρώην Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας. Μια συμφωνία που υπήρχε για τα συνταξιοδοτικά δικαιώματα, ενσωματώθηκε στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, και επομένως αυτή η συμφωνία εξακολουθεί να ισχύει. Έλαβαν χώρα συζητήσεις στο πλαίσιο της Διοικητικής Επιτροπής για την Κοινωνική Ασφάλιση των Διακινουμένων Εργαζομένων, που συστάθηκε από αυτόν τον κανονισμό, για τα θέματα που πρέπει να συμπεριληφθούν στα παρήρηματά του. Ως αποτέλεσμα αυτών των συζητήσεων, στις οποίες συμμετείχαν τα κράτη μέλη και οι υποψήφιες χώρες, καμία από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί με τις υποψήφιες χώρες δεν θα ενσωματωθεί στον κανονισμό ως παράρτημα. Εντούτοις, το να μην συμπεριληφθούν αυτές οι συμφωνίες στον εν λόγω κανονισμό, δεν εμποδίζει με κανέναν τρόπο τα άτομα να ζητήσουν από μόνα τους νέο υπολογισμό των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων τους.

(2003/C 280 E/005)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2554/02****υποβολή: Catherine Stihler (PSE) προς την Επιτροπή**

(12 Σεπτεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Η προσχώρηση της Μάλτας στην ΕΕ και η Οδηγία για τα άγρια πτηνά

Στο πλαίσιο της πρόσφατης ειδησεογραφίας του τύπου της Μάλτας σχετικά με τις πιθανές εξαιρέσεις από την εφαρμογή της Οδηγίας για τα άγρια πτηνά όταν η Μάλτα ενταχθεί στην ΕΕ, και συγκεκριμένα σχετικά με την παγίδευση και το κυνήγι αγρίων πτηνών την άνοιξη, μπορεί η Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι αυτές οι πληροφορίες δεν είναι τίποτα άλλο παρά εικασίες και ότι για τη Μάλτα δεν θα προβλεφθούν ούτε μεταβατικές περίοδοι ούτε εξαιρέσεις σε ό,τι αφορά την εφαρμογή της Οδηγίας;

**Απάντηση του κ. Verheugen εξ ονόματος της Επιτροπής**

(11 Νοεμβρίου 2002)

Η εφαρμογή της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ της 2ας Απριλίου 1979 για την προστασία των αγρίων πτηνών<sup>(1)</sup> έχει αποτελέσει αντικείμενο συζητήσεων στο πλαίσιο του περιβαλλοντικού κεφαλαίου των διαπραγματεύσεων προσχώρησης με τη Μάλτα. Όσον αφορά τη συγκεκριμένη πτυχή του ανοιξιάτικου κυνηγιού, η Μάλτα έχει δεσμευτεί να εφαρμόσει πλήρως, από την ένταξη της και στο εξής, τα σχετικά σημεία της οδηγίας. Στο άρθρο 9 της εν λόγω οδηγίας προβλέπονται εξαιρέσεις υπό ορισμένους ιδιαίτερα περιοριστικούς όρους. Σε περίπτωση που η Μάλτα επιθυμεί να επιτρέψει το κυνήγι κατά την άνοιξη, π.χ. σε σχέση με τα τρυγόνια και τα ορτύκια, θα πρέπει να εξασφαλίσει το σεβασμό του συνόλου των απαιτήσεων του άρθρου 9 καθώς και τη διεξαγωγή του επιτρεπόμενου κυνηγιού κάτω από «αυστηρά επιτηρούμενες συνθήκες», με «μικρούς μόνο αριθμούς» θηραμάτων. Επιπλέον, η χρήση του άρθρου 9 συνεπάγεται παρακολούθηση της Επιτροπής και η Μάλτα είναι υποχρεωμένη όταν ανατρέχει στο άρθρο αυτό, να ετοιμάζει ετήσια έκθεση σχετικά με την ενδεχόμενη χρήση του.

Συνεπώς, το κυνήγι πτηνών στη Μάλτα, θα πραγματοποιείται, μετά την ένταξη, μόνο εντός των ορίων που προβλέπονται στην οδηγία, δεδομένου ότι δεν έχει χορηγηθεί μεταβατική περίοδος στη Μάλτα για το θέμα αυτό.

Όσον αφορά την παγίδευση, η Μάλτα διαπραγματεύτηκε πενταετή μεταβατική περίοδο, την οποία ενέκρινε το Συμβούλιο (έως την 31η Δεκεμβρίου 2008) ώστε να καταστεί δυνατό το πιάσιμο επτά ειδών σπίζας, με τη χρήση παραδοσιακών δικτύων για απόχες, στις νήσους της Μάλτας, αποκλειστικά με στόχο την αιχμαλωσία τους και για να λειτουργήσει αναπαραγωγικό σύστημα. Κατά την περίοδο αυτή, η Μάλτα πρέπει να εφαρμόσει σειρά μέτρων, βάσει συμφωνημένου χρονοδιαγράμματος, ώστε να διασφαλιστεί η πλήρης εφαρμογή των σχετικών διατάξεων της οδηγίας έως την 31η Δεκεμβρίου 2008. Στα μέτρα αυτά περιλαμβάνεται η σύσταση επιτροπής ορνιθολογίας στη Μάλτα, έως την 31η Δεκεμβρίου 2002, η απογραφή του συνόλου των τόπων παγίδευσης έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003 και η θέσπιση προγράμματος αναπαραγωγής σε αιχμαλωσία έως τις 30 Ιουνίου 2005. Η ΕΕ ευελπιστεί ότι με τα παραπάνω μέτρα, ο αριθμός των πτηνών που θα πιαστούν θα μειωθεί σημαντικά κατά τη μεταβατική περίοδο.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 103 της 25.4.1979.

(2003/C 280 E/006)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2564/02****υποβολή: Anna Karamanou (PSE) προς την Επιτροπή**

(16 Σεπτεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Γυναίκες στα Μαύρα — 7η Επέτειος σφαγής Σρεμπρένιτσας

Σύμφωνα με την οργάνωση «Γυναίκες στα Μαύρα», η κυβέρνηση της Σερβο-βοσνιακής Οντότητας, εμπόδισε την αντιπροσωπεία της οργάνωσης να μεταβεί στην Σρεμπρένιτσα για να συμμετάσχει στην τελετή για την 7η επέτειο της σφαγής της Σρεμπρένιτσας, στις 11 Ιουλίου 2002, και να αποτίσουν φόρο τιμής στα θύματα αυτής της σφαγής. Επιπλέον, παρά το γεγονός ότι η Δύναμη Σταθεροποίησης (Stabilization Forces, SFOR) είχε δώσει την άδεια και την υπόσχεσή της να συνοδεύσει τα λεωφορεία δεν τήρησε το λόγο της, με αποτέλεσμα οι ειρηνίστριες 16 οργάνωσης από Σερβία και Μαυροβούνιο να μην μπορούν να παραστούν στην επέτειο.



Τι μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή ώστε να υποχρεωθούν οι κυβερνήσεις της Νέας Γιουγκοσλαβίας και της Σερβο-βοσνιακής Οντότητας (Republic Srpska) όπως και η Δύναμη Σταθεροποίησης (SFOR) να σεβαστούν το δικαίωμα των γυναικών να παραστούν σε μελλοντικές παρόμοιες εκδηλώσεις και να μην εμποδίζουν την ελεύθερη μετακίνηση ανθρώπων λόγω πολιτικών σκοπιμοτήτων. Επιπλέον, σε ποιες ενέργειες θα προβεί η Επιτροπή ώστε να σταματήσουν τα σοβινιστικά στοιχεία της Σερβο-βοσνιακής οντότητας, να υπονομεύουν την ειρηνική συμβίωση στην Βοσνία – Ερζεγοβίνη;

### Απάντηση του κ. Patten εξ ονόματος της Επιτροπής

(22 Οκτωβρίου 2002)

Η Επιτροπή γνωρίζει σχετικά με εκθέσεις σύμφωνα με τις οποίες απαγορεύτηκε σε διάφορες ομάδες να μεταβούν στη Σρεμπρένιτσα κατά την επέτειο της 11ης Ιουλίου 2002 για να αποτίσουν φόρο τιμής στα θύματα της σφαγής του 1995. Σε μια περίπτωση, αναφέρθηκε ότι η αστυνομία Republika Srpska (RS) σταμάτησε 30-40 μέλη της ομάδας «Γυναίκες στα μαύρα» που ξεκίνησε από το Βελιγράδι, και της απαγόρευσε να συνεχίσει στη Σρεμπρένιτσα. Σύμφωνα με τις εκθέσεις πολλοί από τους επιβαίνοντες στο εν λόγω λεωφορείο δεν έφεραν τα απαραίτητα έγγραφα. Σε μια παρόμοια περίπτωση, τόσο το γραφείο της Υπατης Αντιπροσωπείας όσο και η Οργάνωση για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (BiH) εξέφρασαν την ανησυχία τους και κάλεσαν την κυβέρνηση της RS να ερευνήσει και να λάβει τα απαραίτητα πειδαρχικά μέτρα. Η SFOR, μολονότι συμβάλλει στη διατήρηση ενός ασφαλούς περιβάλλοντος, μεταξύ άλλων με την πραγματοποίηση περιπολιών, δεν μπορεί να παράσχει μια παρουσία απόλυτης κάλυψης.

Μολονότι η Επιτροπή δεν μπορεί να «υποχρεώσει» την κυβέρνηση της RS να επιτρέψει την ελεύθερη μετάβαση σε τέτοιου είδους τελετές, η Επιτροπή μπορεί και εφιστά σθεναρά την προσοχή στην αρμοδιότητα της BiH και των αρχών των οντοτήτων στο να εγγυώνται την «πλήρη ελευθερία μετακίνησης των προσώπων ... σε όλη την επικράτεια της Βοσνίας – Ερζεγοβίνης» (άρθρο I.4 του συντάγματος της BiH). Η μη εφαρμογή αυτής της προϋπόθεσης, όταν επιβεβαιώνεται, σημειώνεται σε ετήσιες εκθέσεις για τη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης και συνεπώς έχει επιπτώσεις στο χρόνο ένταξης της BiH στις δομές της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό η Επιτροπή θα επιστήσει επίσης την προσοχή στην πολιτική και οικονομική ενίσχυση για την ανάπτυξη της έννομης τάξης στην BiH. Μέρος της ατζέντας αυτής αποτελεί το έργο της αστυνομικής αποστολής της Ένωσης· αυτή θα καταπολεμήσει περαιτέρω τις όποιες παρατυπίες. Τέλος, η Επιτροπή επιθυμεί να τονίσει ότι η εξάλειψη της σοβινιστικής αντίθεσης στην ειρηνική συνύπαρξη στην BiH απαιτεί μια αλλαγή στάσης όσον αφορά τις εθνικές διαφορές. Η Επιτροπή καταβάλλει προσπάθεια να απευθύνει το μήνυμα αυτό μέσω ενός ευρέος φάσματος τόσο θετικών όσο και αρνητικών κινήτρων· ωστόσο, για την τελική της εξάλειψη θα χρειαστεί αναπόφευκτα πολύς χρόνος.

(2003/C 280 E/007)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2568/02**

**υποβολή: Robert Evans (PSE) προς την Επιτροπή**

(16 Σεπτεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Δυσφημιστικές κατηγορίες εις βάρος του Bruce Harris της Casa Alianza στη Γουατεμάλα

Έχει η Επιτροπή υπ' όψιν της τις δυσφημιστικές κατηγορίες που διατυπώθηκαν στη Γουατεμάλα εις βάρος του ΚατηγορίBruce Harris, Περιφερειακού Διευθυντή των προγραμμάτων για την αρωγή των παιδιών του δρόμου στη Λατινική Αμερική (Casa Alianza);

Ψηφοφόροι της εκλογικής μου περιφέρειας μου απηύθυναν επιστολές για να με ενημερώσουν περί των κατηγοριών εις βάρος του ΚατηγορίBruce Harris και το ενδεχόμενο να εκτίσει μέχρι και πενταετή κάθειρξη σε περίπτωση που κριθεί ένοχος. Η υπόθεση σχετίζεται με κοινή έρευνα που διεξήχθη για παράνομη εμπορία βρεφών στη Γουατεμάλα και στο Μεξικό με στόχο την υιοθεσία τους σε άλλες χώρες.

Φαίνεται ότι μετά από πολυετή δράση για την προστασία των παιδιών του δρόμου στην Κεντρική Αμερική, ο κ. Harris ενδέχεται να καταδικαστεί σε μακρόχρονη κάθειρξη επειδή προσπάθησε να αποκαλύψει την αλήθεια.

Συμμετέχει η Επιτροπή σε τυχόν διαλόγους ή δράσεις με στόχο την πλήρη απονομή δικαιοσύνης στην εν λόγω υπόθεση;

**Απάντηση του κ. Patten εξ ονόματος της Επιτροπής***(29 Οκτωβρίου 2002)*

Η Επιτροπή γνωρίζει τις δυσφημιστικές κατηγορίες που διατυπώθηκαν εις βάρος του Bruce Harris, περιφερειακού διευθυντή, υπεύθυνου για τα προγράμματα στη Λατινική Αμερική (Casa Alianza), υπόθεση η οποία, για αρκετά έτη έχει απασχολήσει τη διεθνή κοινότητα, που ζητεί τον πλήρη σεβασμό της δικαιοσύνης και της ελευθερίας έκφρασης στη Γουατεμάλα.

Παράλληλα, η Επιτροπή συνεργάζεται με την Casa Alianza και γνωρίζει τη δέσμευση που έχει αναλάβει ο κ. Harris για την προάσπιση των δικαιωμάτων των νέων και των παιδιών στη Γουατεμάλα.

Όπως ίσως γνωρίζει το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, η προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, του κράτους δικαίου και η χρηστή και διαφανής διαχείριση των δημοσίων υποθέσεων αποτελούν τον πυρήνα των σχέσεων της Ένωσης με τη Γουατεμάλα.

Η Επιτροπή, επί του παρόντος, υποστηρίζει τις δημόσιες αρχές, καθώς και την κοινωνία των πολιτών, προκειμένου να προωθήσει ένα πιο προστό και αμερόληπτο δικαστικό σύστημα για όλους τους κατοίκους της Γουατεμάλας μέσω συγκεκριμένων προγραμμάτων και δράσεων συνεργασίας.

Επιπλέον, μέσω του πολιτικού διαλόγου, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη προτρέπουν διαρκώς τους τοπικούς δημόσιους φορείς να αποθαρρύνουν και να διερευνούν κάθε επίθεση κατά των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των μη κυβερνητικών οργανώσεων (ΜΚΟ).

Στο πλαίσιο αυτό, και με βάση την αρχή του σεβασμού της ανεξαρτησίας του δικαστικού συστήματος, η Επιτροπή θα προβεί σε διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη για το αν θα αναθέσει στις αρχές και στους δικαστικούς θεσμούς της Γουατεμάλας το χειρισμό υποθέσεων ανάλογων με την υπόθεση του Bruce Harris, με δίκαιο και αμερόληπτο τρόπο.

(2003/C 280 E/008)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-2591/02****υποβολή: Gian Gobbo (NI) προς την Επιτροπή***(11 Σεπτεμβρίου 2002)*

**Θέμα:** Προτεραιότητα στην παλιννόστηση αργεντινών πολιτών ευρωπαϊκής καταγωγής στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε σχέση με το εξωκοινοτικό μεταναστευτικό ρεύμα

Η πρόσφατη οικονομική κρίση που έπληξε την Αργεντινή υποχρεώνει πολλούς αργεντινούς πολίτες ευρωπαϊκής καταγωγής να μεταναστεύσουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ειδικότερα στην Ιταλία και την Ισπανία.

Οι πολίτες αυτοί είναι ως επί το πλείστον άτομα μορφωμένα και μιλούν άπταιστα τουλάχιστον μία κοινοτική γλώσσα και, ως εκ τούτου, η ενσωμάτωσή τους σε κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν δημιουργεί κανένα πρόβλημα.

Δεν κρίνει σκόπιμο η Επιτροπή να θεσπίσει πρόγραμμα ενισχύσεων για την προτιμησιακή και κατά προτεραιότητα παλιννόστηση αυτών των πολιτών στις χώρες καταγωγής τους;

Δεν θεωρεί εξάλλου η Επιτροπή ότι η ελεγχόμενη είσοδος στην Ευρωπαϊκή Ένωση τέτοιων νέων μεταναστών ευρωπαϊκής καταγωγής είναι προτιμότερη από την είσοδο μεταναστών από τρίτες χώρες οι οποίοι, για πολιτισμικούς, θρησκευτικούς και κοινωνικοοικονομικούς λόγους, δύσκολα μπορούν να αφομοιωθούν στις κοινωνίες μας;

**Απάντηση του κ. Vitorino εξ ονόματος της Επιτροπής***(30 Οκτωβρίου 2002)*

Κατά το παρόν στάδιο εκπόνησης κοινοτικής πολιτικής για τη μετανάστευση, όσον αφορά τα κριτήρια για την επιλογή των υπηκόων τρίτης χώρας που ζητούν να γίνουν αποδεκτοί στο έδαφος ενός κράτους μέλους ως νόμιμοι μετανάστες, εναπόκειται στο οικείο κράτος μέλος να αποφασίσει σχετικά, λαμβάνοντας υπόψη τη σχετική εθνική νομοθεσία και τις διμερείς ή άλλες συμφωνίες που έχουν υπογραφεί με τρίτες χώρες. Η γνώση της γλώσσας της χώρας υποδοχής και οι ιστορικοί και πολιτισμικοί δεσμοί με τρίτες χώρες μπορούν να επηρεάσουν αυτές τις συμφωνίες, καθώς και την απόφαση υποδοχής.

Η Επιτροπή, με την πρότασή της οδηγίας για τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό την απασχόληση<sup>(1)</sup>, έχει ως στόχο να ορίσει κοινά κριτήρια για την πρόσβαση υπηκόων τρίτων χωρών σε δραστηριότητες εξαρτημένης εργασίας και ημιεξαρτημένες οικονομικές δραστηριότητες με βάση την προτεραιότητα για την εγχώρια αγορά εργασίας και να προσφέρει διάφορες εναλλακτικές λύσεις για την τήρηση αυτών των κριτηρίων. Το σχέδιο οδηγίας προτείνει μία και μοναδική εθνική διαδικασία αίτησης για την έκδοση ενός συνδυασμένου τίτλου, που θα περιλαμβάνει τόσο τη διαμονή όσο και την άδεια εργασίας σε μία μοναδική διοικητική πράξη, ώστε να απλοποιήσει και να εναρμονίσει τους αποκλίνοντες κανόνες που εφαρμόζονται σήμερα στα κράτη μέλη.

Δεδομένης της ταχείας αλλαγής της φύσης της ζήτησης εργασίας στην Ένωση, η Επιτροπή δεν πρότεινε την καθιέρωση ποσοστώσεων ή προγραμμάτων για την πρόσληψη μεταναστών. Ωστόσο, η Επιτροπή πιστεύει ότι η σταδιακή ανάπτυξη μιας κοινής πολιτικής θα ενισχύσει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και θα ενθαρρύνει μακροπρόθεσμα περαιτέρω τον συντονισμό των συμφωνιών υποδοχής.

<sup>(1)</sup> Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό τη μισθωτή απασχόληση και την άσκηση ανεξάρτητων οικονομικών δραστηριοτήτων ΕΕ C 332 E της 27.11.2001.

(2003/C 280 E/009)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2596/02

**υποβολή: Stavros Xarchakos (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(18 Σεπτεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Καταστροφή αρχαιοελληνικών και ρωμαϊκών μνημείων στην Τουρκία

Σύμφωνα με δημοσιεύματα του τουρκικού Τύπου, το αρχαίο θέατρο της Εφέσου, στη Μ. Ασία, παρουσίασε εκτεταμένες ρωγμές μετά από σειρά συναυλιών ροκ που διοργανώθηκαν σε αυτό κατόπιν αδειάς των τουρκικών αρχών. Στο αρχαίο στάδιο της Εφέσου, εξάλλου, διοργανώθηκαν καμηλομαχίες(!), κάτι που οδήγησε σε φθορές στο εν λόγω μνημείο και σε αυτονόητη προσβολή της ιστορίας του.

Είναι γνωστό ότι δεν είναι η πρώτη φορά που μνημεία καταστρέφονται στην Τουρκία, ενώ κάτι ανάλογο συμβαίνει και με τα αρχαιοελληνικά και χριστιανικά μνημεία της κατεχόμενης από τον τουρκικό στρατό Β. Κύπρου.

Γνωρίζει η Επιτροπή τις φθορές των μνημείων στην Εφεσο; Ποιά είναι η άποψή της για τις εκδηλώσεις που διοργανώνονται σε αυτά; Σε πόσες περιπτώσεις (ονομαστικά) έδωσε επίσημως η Επιτροπή σε τούρκους επισήμους το θέμα της καταστροφής μνημείων στην Τουρκία (τα οποία, μάλιστα, δημιουργήθηκαν από άλλους λαούς και απλώς έτυχε να βρίσκονται στη σημερινή τουρκική επικράτεια) και πόσες φορές (πάλι ονομαστικά) έδωσαν οι τούρκοι επίσημοι επαρκείς και ικανοποιητικές εξηγήσεις;

### **Απάντηση του κ. Verheugen εξ ονόματος της Επιτροπής**

(17 Οκτωβρίου 2002)

Η Επιτροπή δεν έχει λάβει γνώση των συγκεκριμένων γεγονότων τα οποία αναφέρει το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου. Είναι γνωστό ότι το θέατρο της Εφέσου φιλοξενεί κατά το θέρος θεατρικές εκδηλώσεις και φεστιβάλ μουσικής. Ορισμένες από τις εκδηλώσεις αυτές έχουν μεγάλη πολιτική σημασία. Το αρχαίο θέατρο της Εφέσου φιλοξένησε για πρώτη φορά στις 30 Αυγούστου 2002, ένα κονσέρτο με τραγούδια στα αρμενικά, τα κουρδικά και τα ελληνικά.

Η Επιτροπή προσδίδει ιδιαίτερη σημασία στην προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς. Εντούτοις, δεν υπάρχουν στο κοινοτικό κεκτημένο συγκεκριμένες διατάξεις που να αφορούν την προστασία αρχαίων μνημείων. Το πολιτιστικό πρόγραμμα της Κοινότητας 2000, το οποίο καταρτίστηκε για την περίοδο 2000-2004, συμβάλλει στην προώθηση ορθών πρακτικών όσον αφορά τη διατήρηση και την προστασία της σημαντικής για την Ευρώπη κοινής πολιτιστικής κληρονομιάς και ενισχύει προγράμματα συνεργασίας στον τομέα αυτό. Στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος, χρηματοδοτήθηκαν για το έτος 2000, εβδομήντα πέντε σχέδια σχετικά με την πολιτιστική κληρονομιά.

Παρά το γεγονός ότι η Τουρκία δεν συμμετέχει επί του παρόντος στο πρόγραμμα, η Επιτροπή είναι πρόθυμη να διευκολύνει την μελλοντική συμμετοχή της Τουρκίας.

Κατά το 2001, η Κοινότητα προέβη στην ανάληψη υποχρεώσεων για ποσό ύψους 11,5 εκατ. ευρώ, με σκοπό την προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς της Τουρκίας, στις νοτιοανατολικές περιοχές της χώρας. Το εν λόγω έργο θα υλοποιηθεί κατά τα προσεχή τρία έως τέσσερα έτη. Λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων κονδυλίων, η Επιτροπή δεν προβλέπει στη φάση αυτή άλλα έργα σχετικά με την πολιτιστική κληρονομιά στην Τουρκία.

(2003/C 280 E/010)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2601/02**

**υποβολή: Ilda Figueiredo (GUE/NGL) προς την Επιτροπή**

(18 Σεπτεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Κανονισμός σχετικά με τις διασυνοριακές πληρωμές σε ευρώ

Ο κανονισμός που αφορά τις διασυνοριακές πληρωμές σε ευρώ τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιουλίου 2002, όπερ συνεπάγεται ότι οι πελάτες δεν θα οφείλουν να πληρώνουν για τις αναλήψεις ευρώ από τους αυτόματους διανεμητές χαρτονομισμάτων ή για την πληρωμή με πιστωτικές κάρτες μεγαλύτερα ποσά σε άλλα κράτη μέλη της ΕΕ από αυτά που πληρώνουν για τις ίδιες υπηρεσίες στη χώρα στην οποία διαμένουν. Η αρχή αυτή θα πρέπει, ως την 1η Ιουλίου 2003, να έχει επεκταθεί και στα τραπεζικά εμβάσματα.

Σύμφωνα με το με ημερομηνία 27 Ιουνίου (IP/02/941) ανακοινωθέν τύπου της Επιτροπής, αυτές «οι νέες κοινοτικές διατάξεις θα έχουν ως αποτέλεσμα οι αναλήψεις χρημάτων στο εξωτερικό και οι πληρωμές με πιστωτικές κάρτες να καταστούν φθηνότερες», υποστηρίζοντας ότι οι αναλήψεις και οι πληρωμές εντός της χώρας είναι δωρεάν ενώ στο εξωτερικό στοιχίζουν, κατά μέσον όρο, 4 ευρώ. Πρόσφατα, στον πορτογαλικό και ξένο τύπο άρχισαν να εμφανίζονται παράπονα όχι μόνο σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας αλλά, επίσης, λόγω του γεγονότος ότι ορισμένες τράπεζες επέλεξαν να αυξήσουν το κόστος των πράξεων ανάληψης ή πληρωμής με κάρτα και στο εσωτερικό της χώρας. Αυτό συνεπάγεται ότι οι πελάτες καταλήγουν σήμερα να πληρώνουν περισσότερα. Είναι ανάγκη επίσης να υπενθυμίσουμε ότι, καθώς γίνονται απόπειρες για την υποκατάσταση των πηγών εσόδων, συγκεκριμένα δε του συναλλαγματικού κέρδους, δημιουργήθηκαν ή αυξήθηκαν οι προμήθειες και τα άλλα τραπεζικά τέλη. Ήτοι, ένα από τα οφέλη του ενιαίου νομίσματος – η μείωση του κόστους των συναλλαγών – φαίνεται να μην έχει προκύψει.

Στο πλαίσιο αυτό, ζητώ τις ακόλουθες πληροφορίες:

- Είναι η Επιτροπή σε θέση να παράσχει στοιχεία σχετικά με την εξέλιξη, κατά την τελευταία δεκαετία, των προμηθειών και των άλλων τραπεζικών τελών για κάθε χώρα της ζώνης ευρώ;
- Επιβεβαιώνει ότι στην ευρωζώνη οι προμήθειες και τα λοιπά τραπεζικά τέλη βάνουν αυξανόμενα;
- Πώς αξιολογεί την εφαρμογή του κανονισμού του σχετικού με τις διασυνοριακές πληρωμές και τις προμήθειες και τέλη επί των εσωτερικών και διασυνοριακών πληρωμών;

**Απάντηση του κ. Bolkestein εξ ονόματος της Επιτροπής**

(31 Οκτωβρίου 2002)

Την 1η Ιουλίου 2002 τέθηκαν σε εφαρμογή οι διατάξεις για τις πιστωτικές κάρτες του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2560/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 2001 σχετικά με τις διασυνοριακές πληρωμές σε ευρώ<sup>(1)</sup>. Η Επιτροπή, με βάση τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της, θεωρεί ότι<sup>(2)</sup> οι διατάξεις αυτού του κανονισμού τέθηκαν σε εφαρμογή ικανοποιητικά, εκτός από ορισμένες εξαιρέσεις.

Η Επιτροπή δεν διαθέτει τράπεζα δεδομένων όσον αφορά την εξέλιξη των τιμών των τραπεζικών υπηρεσιών κατά τη διάρκεια των τελευταίων δέκα ετών για τα δώδεκα κράτη μέλη της ευρωζώνης. Ωστόσο, τούτη είχε την ευκαιρία να μελετήσει τις τιμές των υπηρεσιών πληρωμής ορισμένων τραπεζών πριν και μετά την 1η Ιουλίου 2002. Από αυτές τις πληροφορίες προκύπτει σημαντική μείωση των κατακρατηθέντων εξόδων για τις διασυνοριακές πράξεις στην ευρωζώνη το οποία ευθυγραμμίζεται με τα έξοδα των καθαρά εθνικών πράξεων. Σε ορισμένες περιπτώσεις πραγματοποιήθηκε επανοργάνωση των τιμών η οποία μεταφράζεται σε αύξηση της τιμής ορισμένων υπηρεσιών που προσφέρουν ορισμένοι αυτόματοι διανομείς χαρτονομισμάτων. Όμως, οι περιπτώσεις αυτές είναι αριθμητικά περιορισμένες.

Η Επιτροπή, όπως προβλέπει ο κανονισμός, θα παρουσιάσει τον Ιούλιο 2004 έκθεση για την εφαρμογή του κανονισμού και ιδίως τις επιπτώσεις της στα έξοδα σχετικά με τις πληρωμές που πραγματοποιούνται στο εσωτερικό των κρατών μελών. Γι' αυτό τον σκοπό θ' αρχίσουν πολλές στατιστικές έρευνες.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 344 της 28.12.2001.

<sup>(2)</sup> Κατάσταση τον Σεπτέμβριο 2002.

(2003/C 280 E/011)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2607/02****υποβολή: Graham Watson (ELDR) προς την Επιτροπή**

(18 Σεπτεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Βοήθεια της ΕΕ προς το Αφγανιστάν

Θα μπορούσε η Επιτροπή να επιβεβαιώσει εάν η υποσχεθείσα συνεισφορά της ΕΕ ύψους 22 εκατομμυρίων ευρώ για λόγους ανθρωπιστικής βοήθειας προς το Αφγανιστάν έχει ληφθεί στο σύνολό της;

Εάν όχι, τι μέρος της βοήθειας έχει ληφθεί μέχρι σήμερα;

Μπορεί η Επιτροπή να εξηγήσει το λόγο της όποιας καθυστέρησης και να ενημερώσει για το χρονοδιάγραμμα βάσει του οποίου προτίθεται να εκπληρώσει την υπόσχεση;

**Απάντηση του κ. Nielson εξ ονόματος της Επιτροπής**

(8 Νοεμβρίου 2002)

Η Υπηρεσία Ανθρωπιστικής Βοήθειας (ECHO) έχει μέχρι σήμερα προβεί σε αναλήψεις υποχρεώσεων ύψους 63,254 εκατ. ευρώ. Το αρχικώς προγραμματισμένο ποσό των 35 εκατ. ευρώ απεδείχθη ανεπαρκές. Ως εκ τούτου, η ECHO ζήτησε ενίσχυση της χρηματοδοτικής της ικανότητας από τα αποθέματα έκτακτων αναγκών της ΕΚ. Ένα δεύτερο αίτημα υποβλήθηκε προσφάτως στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή για αύξηση της συνολικής χορήγησης σε 70 εκατ. ευρώ.

Το γεγονός αυτό αποτελεί σαφή ένδειξη ότι η ECHO έχει κατά πολύ υπερβεί το ποσό των 35 εκατ. ευρώ που είχε αρχικά προγραμματισθεί για την περιοχή και αυτό εν μέρει λόγω της ανάγκης να στηρίξει τη μαζική επιστροφή αφγανών προσφύγων στην πατρίδα τους μετά την πολύχρονη παραμονή τους στο Ιράν και στο Πακιστάν.

Από αυτό το ποσό των 63,254 εκατ. ευρώ, 45,609 εκατ. ευρώ διατέθηκαν ήδη στις ΜΚΟ καθώς και σε διεθνείς οργανώσεις και οι δράσεις συνεχίζονται. Η τελευταία απόφαση χρηματοδότησης ύψους 17,645 εκατ. ευρώ αναμένεται να εγκριθεί από την Επιτροπή. Μετά την έγκρισή της, θα συναφθούν σύντομα οι σχετικές συμβάσεις.

Στη συνέχεια παρατίθεται συνοπτική επεξήγηση των αποφάσεων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια του τρέχοντος έτους:

- Στις 5 Απριλίου 2002, εγκρίθηκε μια πρώτη απόφαση για ποσό 17 085 εκατ. ευρώ. Στόχος των έργων είναι η ανακούφιση όλων των ευάλωτων πληθυσμών που πλήττονται ακόμη από την ξηρασία καθώς και των υπολοίπων εσωτερικά μετακινηθέντων στη χώρα. Η μαζική εισροή των παλινοστούτων είχε ήδη αρχίσει επομένως η ECHO έπρεπε να την αντιμετωπίσει με προγράμματα στέγασης και παροχής βασικής περιθαλψής για ενίσχυση της επανένταξης. Ορισμένα από τα έργα αυτά πρόκειται σύντομα να περατωθούν αλλά τα περισσότερα συνεχίζονται.
- Στις 26 Απριλίου 2002, εγκρίθηκε δεύτερη απόφαση για ποσό 2 050 εκατ. ευρώ, η οποία αφορούσε την παροχή έκτακτης βοήθειας σε πληθυσμό που επλήγη από το σεισμό, ο οποίος προκάλεσε μεγάλες καταστροφές στην περιοχή Nahreen. Όλα τα έργα είναι υπό εξέλιξη.
- Στις 11 Ιουνίου 2002, εγκρίθηκε τρίτη απόφαση για ποσό 9 250 εκατ. ευρώ, για την υποστήριξη του επαναπαρισμού και της διαδικασίας επανένταξης των παλινοστούτων. Επίσης διατέθηκε βοήθεια υπέρ των νέων αφγανών προσφύγων στο Πακιστάν. Όλες οι ενέργειες είναι υπό εξέλιξη.
- Στις 24 Ιουλίου 2002, εγκρίθηκε τέταρτη απόφαση για ποσό 0,5 εκατ. ευρώ με στόχο την παροχή έκτακτης βοήθειας υπέρ των πληθυσμών που επλήγησαν από το σεισμό στο Ιράν. Οι ενέργειες με την IFRC είναι υπό εξέλιξη.
- Στις 9 Αυγούστου 2002, εγκρίθηκε πέμπτη απόφαση για ποσό 16 724 εκατ. ευρώ

Με τους εξής στόχους:

- παροχή βοήθειας στον πληθυσμό που επλήγη από την ξηρασία στο Αφγανιστάν και στο Πακιστάν,
- παροχή στήριξης στους παλινοστούτους πριν από το χειμώνα μέσω προγραμμάτων στέγασης και υγείας
- παροχή βοήθειας στο νέο κύμα αφγανών προσφύγων στο Πακιστάν

Οι δραστηριότητες διεξάγονται ομαλά.

Η έκτη απόφαση για ποσό 17 645 εκατ. ευρώ βρίσκεται επί του παρόντος στο στάδιο εσωτερικής διαβούλευσης και αναμένεται να εγκριθεί σύντομα από την Επιτροπή.

Πίνακας ο οποίος αναφέρει με ακρίβεια το περιεχόμενο της απόφασης αποστέλλεται απευθείας στο Αξιότιμο Μέλος και στη Γραμματεία του Κοινοβουλίου.

(2003/C 280 E/012)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2641/02

**υποβολή: Daniel Hannan (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(20 Σεπτεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Κυρώσεις ΕΕ παραβλάπτουσες επιχειρήσεις της ΕΕ

Στην εκλογική μου περιφέρεια δραστηριοποιείται μια εταιρεία που εισάγει μήλα από την Αμερική εκτός περιόδου συγκομιδής στην Αγγλία και υπόκειται σήμερα σε δασμό εισαγωγής 100 % με αποτέλεσμα να υφίστανται φόβοι για τη βιωσιμότητά της και το μέλλον των 70 υπαλλήλων της.

Τούτο φαίνεται τόσο εντελώς άδικο, όσο και παράλογο. Συμφέροντα επιχειρήσεων ΕΕ, θέσεις εργασίας ΕΕ και επιλογή των καταναλωτών ΕΕ θίγονται από τις κυρώσεις αυτές.

Θα επανεξετάσει η Επιτροπή το θέμα και θα αφαιρέσει τα μήλα από τον κατάλογο των προϊόντων που υφίστανται κυρώσεις;

#### **Απάντηση του κ. Lamy Εξ ονόματος της Επιτροπής**

(8 Οκτωβρίου 2002)

Η ενημέρωση του Αξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου είναι λανθασμένη. Τα μήλα δεν εισάγονται με δασμό εισαγωγής 100 %.

Σε απάντηση των προστατευτικών μέτρων διασφάλισης που έλαβαν οι ΗΠΑ για τα προϊόντα σιδήρου και χάλυβα, και τα οποία είναι ασυμβίβαστα με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ), η Επιτροπή ενήργησε για να διασφαλίσει όλα τα δικαιώματα της Κοινότητας στο πλαίσιο των συμφωνιών ΠΟΕ. Μεταξύ άλλων, υπέβαλε την πρόταση που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 13 Ιουνίου 2002<sup>(1)</sup>.

Στόχος του παρόντος κανονισμού είναι να ενθαρρυνθούν οι Ηνωμένες Πολιτείες να μην εφαρμόσουν πρόσθετους δασμούς στα προϊόντα σιδήρου και χάλυβα που ενδιαφέρουν τους ευρωπαίους εξαγωγείς και να αποσύρουν το συντομότερο δυνατό το μέτρο διασφάλισης όπως έχει εξάλλου ζητηθεί και από τον ΠΟΕ. Η μη ανάληψη δράσης ώστε να περιοριστεί η ζημία που θα προκαλέσουν τα αμερικανικά μέτρα στον ευρωπαϊκό κλάδο σιδήρου και χάλυβα, θα έπληττε όντως τα επιχειρηματικά συμφέροντα της Ένωσης και θέσεις εργασίας στην Ένωση.

Ο κανονισμός έχει δύο παραρτήματα. Στο παράρτημα II παρατίθενται τα προϊόντα καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών στα οποία θα επιβληθούν πρόσθετοι δασμοί που κυμαίνονται από 8 έως 30 %, εκτός κι αν οι Ηνωμένες Πολιτείες αποσύρουν τα μέτρα διασφάλισης όταν καταδικαστούν από τον ΠΟΕ (κάποια στιγμή τον ερχόμενο χρόνο).

Στο παράρτημα I παρατίθενται τα προϊόντα στα οποία θα μπορούσε να επιβληθεί πρόσθετος δασμός πριν από την ημερομηνία αυτή. Ωστόσο, η πραγματική εφαρμογή του πρόσθετου αυτού δασμού προϋποθέτει νέα απόφαση του Συμβουλίου, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 του κανονισμού. Το ζήτημα αυτό θα εξεταστεί κατά τη σύνοδο του Συμβουλίου τον Σεπτέμβριο 2002. Ως αποτέλεσμα, αν και τα κόκκινα μήλα όντως περιέχονται στον κατάλογο του παραρτήματος I, δεν έχει ακόμη επιβληθεί κανένας πρόσθετος δασμός στο συγκεκριμένο προϊόν ή σε οποιοδήποτε άλλο προϊόν.

Τέλος, για να ληφθεί υπόψη η εξαίρεση ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα από τα αμερικανικά μέτρα διασφάλισης, η Επιτροπή θα επανεξετάσει όλα τα προϊόντα που περιέχονται στους καταλόγους προτού επιβληθούν πρόσθετοι δασμοί σε εισαγωγές από τις Ηνωμένες Πολιτείες.

<sup>(1)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1031/2002 της 13 Ιουνίου 2002 για τη θέσπιση πρόσθετων δασμών στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής· ΕΕ L 157 της 15.6.2002.

(2003/C 280 E/013)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2870/02****υποβολή: Christopher Hühne (ELDR) προς την Επιτροπή**

(11 Οκτωβρίου 2002)

**Θέμα:** Υποθέσεις οικονομικού χαρακτήρα

1. Είναι ικανοποιημένη η Επιτροπή από τις ομοιόμορφα ρεαλιστικές υποθέσεις οικονομικού χαρακτήρα βάσει των οποίων καταρτίζονται οι προϋπολογισμοί και τα προγράμματα σταθερότητας των κρατών μελών;
2. Τι μέτρα θα μπορούσαν να ληφθούν για τη βελτίωση του ρεαλισμού των υποθέσεων για τις επίσημες προβλέψεις;

**Απάντηση του κ. Solbes Mira εξ ονόματος της Επιτροπής**

(31 Οκτωβρίου 2002)

Τα κράτη μέλη παρέχουν ετησίως νέα ή ενημερωμένα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης. Τα προγράμματα αυτά συντάσσονται υπό την πλήρη ευθύνη του οικείου κράτους μέλους. Το πρόγραμμα εξετάζεται από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο με βάση τις αξιολογήσεις της Επιτροπής και της Οικονομικής και Δημοσιονομικής επιτροπής.

Η Επιτροπή, στην αξιολόγησή της, κρίνει τον ρεαλισμό των οικονομικών υποθέσεων επί των οποίων βασίζεται το πρόγραμμα, συγκρίνοντάς το, κυρίως, με τις δικές της προβλέψεις. Στον βαθμό που εντοπίζονται αποκλίσεις στα οικονομικά σενάρια, η Επιτροπή επισύρει την προσοχή στις επιπτώσεις στη στρατηγική του προϋπολογισμού.

Έχουν ληφθεί αρκετά μέτρα που να υποχρεώνουν τα κράτη μέλη να βασίζονται όσο το δυνατόν περισσότερο τα προγράμματά τους σε ρεαλιστικές και διαφανείς υποθέσεις. Ιδίως, ο «κώδικας συμπεριφοράς» σχετικά με το περιεχόμενο και το σχήμα των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης διευκρινίζει τις πληροφορίες που αναμένεται να χορηγούν τα κράτη μέλη ώστε να διευκολύνεται η αξιολόγηση του προγράμματος. Ο κώδικας προβλέπει επίσης, με σκοπό να καταστούν οι προβλέψεις πιο ομοιόμορφες, τη χρήση υποθέσεων κοινής αποδοχής για τις μεταβλητές εκτός Ένωσης. Τούτες θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν από τα κράτη μέλη κατά την σύνταξη του κύριου σεναρίου τους ή στην ανάλυση ευαισθησίας. Πάντως, τα κράτη μέλη πρέπει να είναι σε θέση να εξηγήσουν και να δικαιολογήσουν το σενάριο που επέλεξαν σε περίπτωση που η Επιτροπή επισύρει την προσοχή στις αποκλίσεις από τις δικές της προβλέψεις. Επιπλέον, έχει πραγματοποιηθεί ένα περαιτέρω βήμα με τη συμφωνία σε επίπεδο Ένωσης για μία νέα μέθοδο, βασισμένη σε μία συνάρτηση της παραγωγής, για τον υπολογισμό της δυνατής παραγωγής. Τούτη θα χρησιμεύσει ως μία άλλη, κοινής αποδοχής, αναφορά, με βάση την οποία οι ειδικές εθνικές υποθέσεις ανάπτυξης μπορούν να κριθούν αποτελεσματικά και η οποία θα χρησιμεύσει για τον κυκλικό υπολογισμό των διορθωμένων ισοζυγίων προϋπολογισμού.

(2003/C 280 E/014)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3111/02****υποβολή: Charles Tannock (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(30 Οκτωβρίου 2002)

**Θέμα:** Κρατικές ενισχύσεις για τον τομέα του ηλεκτρισμού στη Γαλλία

Μπορεί η Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι ο Επίτροπος κ. Monti ξεκίνησε πρόσφατα μία έρευνα σχετικά με τις απεριόριστες κρατικές εγγυήσεις που παρέχει η γαλλική κυβέρνηση στην κρατική επιχείρηση κοινής ωφέλειας ενέργειας Electricité de France (EdF); Πιστεύει η Επιτροπή ότι η επιχείρηση κοινής ωφέλειας επωφελήθηκε από περίπου 900 εκατομμύρια ευρώ μέσω παράνομης φορολογικής απαλλαγής και ποια είναι η νομική θέση σχετικά με την αποτυχία της Γαλλίας να απελευθερώσει τον τομέα του ηλεκτρισμού στη χώρα;

Ο Τύπος ανέφερε τα λεγόμενα του Επιτρόπου κ. Monti ο οποίος φαίνεται να δήλωσε ότι «Η Επιτροπή αποφάσισε να θέσει τέλος σε μία κατάσταση που στρεβλώνει τον ανταγωνισμό ... ειδικά τη στιγμή που η EdF επεκτείνεται και σε άλλες χώρες». Αν η Επιτροπή πιστεύει ότι η Γαλλία παραβιάζει επί του παρόντος τις υποχρεώσεις της σχετικά με την απελευθέρωση του τομέα του ηλεκτρισμού, θα απαγορεύσει στην EdF να προβεί σε περαιτέρω επεκτάσεις;

Τέλος, αναφέρεται ότι η γαλλική κυβέρνηση χαρακτήρισε τις ενέργειες της Επιτροπής ως «πρόκληση». Σε περίπτωση που η Επιτροπή αποφασίσει να εκπονήσει αιτιολογημένη γνώμη, έχει την επιλογή να την εκδώσει και να συμπεριλάβει τις απαντήσεις της γαλλικής κυβέρνησης, έτσι ώστε να μπορεί να λάβει χώρα ένας ανοιχτός και ενημερωμένος διάλογος επί του θέματος με πλήρη αποκάλυψη όλων των σχετικών γεγονότων;

**Απάντηση του κ. Monti εξ ονόματος της Επιτροπής***(10 Δεκεμβρίου 2002)*

Στις 16 Οκτωβρίου 2002, η Επιτροπή αποφάσισε να προτείνει τα προσηκόντα μέτρα δυνάμει του άρθρου 88 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, και να κινηθεί την επίσημη διαδικασία έρευνας που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, όσον αφορά μια σειρά κρατικών ενισχύσεων υπέρ της Electricité de France (EDF). Η Επιτροπή πρότεινε, ιδίως, στη γαλλική κυβέρνηση να καταργήσει την απεριόριστη δημόσια εγγύηση της οποίας επωφελείται η EDF δυνάμει του επονομαζομένου καθεστώτος EPIC (Etablissement public à caractère industriel et commercial) και να εισπράξει αμοιβή για τις μη ακόμα εξοφλημένες ομολογίες που έχουν εκδοθεί από την EDF με ελλιπή κρατική εγγύηση. Κατά τη διάρκεια της επίσημης διαδικασίας εξέτασης, η Επιτροπή έδωσε επίσης το ζήτημα του κατά πόσον συμβιβάζονται με την κοινή αγορά οι φορολογικές ελαφρύνσεις από τις οποίες φαίνεται ότι είχε επωφεληθεί η EDF ως αποτέλεσμα λογιστικών προσαρμογών που είχαν πραγματοποιηθεί το 1997. Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, το πλεονέκτημα που είχε παρασχεθεί υπό τη μορφή φορολογικών ελαφρύνσεων μπορεί να εκτιμηθεί σε 900 εκατ. ευρώ περίπου.

Η Επιτροπή κάλεσε τη γαλλική κυβέρνηση να αποδεχθεί την πρόταση προσηκόντων μέτρων και να ενημερώσει την Επιτροπή, εντός ενός μηνός μετά από την ημερομηνία της λήψης της απόφασης, σχετικά με τα μέτρα τα οποία προτίθεται να λάβει για να συμμορφωθεί με την εν λόγω πρόταση. Όσον αφορά την επίσημη έρευνα, η Επιτροπή κάλεσε τη γαλλική κυβέρνηση να υποβάλει, εντός προθεσμίας ενός μηνός επίσης, τα σχόλια της σχετικά με την ενδεχόμενη ασυμβατότητα του φορολογικού πλεονεκτημάτος.

Η Επιτροπή θα καλέσει τα τρίτα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τα σχόλια τους σ αυτήν, μέσω της δημοσίευσης στην Επίσημη Εφημερίδα της επιστολής με την οποία πληροφορεί τη γαλλική κυβέρνηση σχετικά με την απόφασή της. Η Επιτροπή θα πραγματοποιήσει αυτή τη δημοσίευση μόλις οι γαλλικές αρχές θα της έχουν επιβεβαιώσει ότι η εν λόγω απόφαση δεν περιλαμβάνει απόρρητες πληροφορίες. Σύμφωνα με τις διατάξεις σχετικά με την επίσημη έρευνα οι οποίες περιλαμβάνονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού ΕΚ αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1999 για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 88 της συνθήκης ΕΚ<sup>(1)</sup>, τα σχόλια της γαλλικής κυβέρνησης θα δημοσιευθούν όταν η Επιτροπή θα εκδώσει την τελική της απόφαση σ αυτή την υπόθεση.

Τέλος, θα πρέπει να σημειωθεί ότι, σχετικά με τη μεταφορά στη γαλλική νομοθεσία της οδηγίας 96/92/ΕΚ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας<sup>(2)</sup>, η Επιτροπή δεν έχει λόγους να πιστεύει ότι η εν λόγω μεταφορά δεν είναι σύμφωνη με την προαναφερόμενη οδηγία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 83 της 27.3.1999.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 27 της 30.1.1997.

(2003/C 280 E/015)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3255/02****υποβολή: Daniel Hannan (PPE-DE) προς την Επιτροπή***(19 Νοεμβρίου 2002)*

**Θέμα:** Πιέσεις στις μη οικοδομημένες περιοχές λόγω των κανόνων της ΕΕ για τις συμπληρωματικές επιδοτήσεις

Η ΕΕ έχει απαγορεύσει τις συμπληρωματικές επιδοτήσεις οι οποίες ενδεχομένως θα παρείχαν τη δυνατότητα κέρδους με την ανέγερση κατοικιών στις οικοδομημένες περιοχές. Αυτό οδηγεί σε τεράστιες πιέσεις στις μη οικοδομημένες περιοχές στη Μεγάλη Βρετανία. Τα πρακτικά ζητήματα που περιβάλλουν τον πραγματικό αντίκτυπο του τρόπου με τον οποίο μπορούν να βελτιωθούν και να αναπτυχθούν οι μικρές και οι μεγάλες πόλεις δεν γελιοποιούν τις ιδέες των αποφάσεων της ΕΕ σ' αυτή την περίπτωση; θα μπορούσε παρακαλώ η Επιτροπή να σχολιάσει τη συγκεκριμένη περίπτωση σχεδίου αναμόρφωσης των Manningham Mills στο Μπράντφορντ; Ένα εξάιρετο κτήριο του δεκάτου ενάτου αιώνα θα παραμείνει ερειπωμένο λόγω του ότι η Επιτροπή δεν έχει κατανοήσει τη φύση του συστήματος ενδιάμεσης χρηματοδότησης (όπου το δημόσιο χρήμα μπορεί να καλύψει τη διαφορά μεταξύ του κόστους αποκατάστασης και ανάπτυξης και της τελικής αξίας του έργου) ως αντίθετου της κρατικής ενίσχυσης.



**Απάντηση του κ. Μοντι εξ ονόματος της Επιτροπής***(9 Ιανουαρίου 2003)*

Η Επιτροπή έχει υπογραμμίσει και τονίσει στο παρελθόν, σε αρκετές ευκαιρίες και δυνάμει αρκετών αποφάσεων, τη σημασία της βελτίωσης του φυσικού περιβάλλοντος, την παροχή κατοικίας σε προσιτές τιμές, καθώς και την ανάπλαση των αστικών περιοχών στα σημερινά κράτη μέλη και ιδίως στο Ηνωμένο Βασίλειο (ΗΒ) (Σκωτία και Αγγλία) <sup>(1)</sup>.

Με βάση αυτά, η Επιτροπή αξιολόγησε πάντοτε τόσο την ύπαρξη κρατικών ενισχύσεων όσο και τη συμβατότητα των προτεινομένων μέτρων με τις διατάξεις της συνθήκης ΕΚ στα πλαίσια των στόχων πολιτικής που έθεσαν τα κράτη μέλη. Τούτο αντικατοπτρίζεται ιδίως από το γεγονός ότι στα μέτρα ανάπλασης και χωροταξικής ανάπτυξης που κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή από τις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου περιλαμβάνονται η εκ νέου ανάπτυξη των υποβαθμισμένων εκτάσεων καθώς και η παροχή συμπληρωματικών κατοικιών σε αναξιποίητες τοποθεσίες υποβαθμισμένων περιοχών του Ηνωμένου Βασιλείου.

Επιπλέον, η Επιτροπή έχει αναγνωρίσει μέσω των αποφάσεών της ότι ο μηχανισμός χρηματοδότησης της διαφοράς «gap funding» που εφαρμόζεται από τις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου μπορεί να αποτελέσει μία αξιόπιστη προσέγγιση για την αντιμετώπιση των αναγκών ανάπλασης και για την επίτευξη στόχων κοινωνικής πολιτικής όπως αυτοί ορίστηκαν από τα κράτη μέλη. Στην περίπτωση της χρηματοδότησης της διαφοράς «gap funding» που χορηγείται στους κατασκευαστές κατοικιών, για την παροχή κατοικίας σε προσιτές τιμές, η Επιτροπή όρισε ότι, αν και η άμεση κυβερνητική παρέμβαση υπέρ ιδιωτών ώστε να τους επιτρέψει να αγοράσουν κατοικίες σε πιο προσιτές τιμές δεν συνιστά ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 της συνθήκης ΕΚ, το γεγονός ότι ο μηχανισμός χρηματοδότησης της διαφοράς χορηγεί κίνητρα στους κατασκευαστές μπορεί να θεωρηθεί ότι ευνοεί ορισμένες επιχειρήσεις και μπορεί να αποτελέσει κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87. Ωστόσο, η Επιτροπή επισήμανε ότι αυτά τα μέτρα μπορούν να είναι συμβιβάσιμα με την κοινή αγορά.

Το σχέδιο ανάπλασης του Manningham Mills στο οποίο αναφέρεται το Αξιότιμο Μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι σε περιοχή επιλέξιμη για στήριξη στα πλαίσια του προγράμματος 2000-2006 του Στόχου 2 για το Yorkshire και το Humber.

Το πρόγραμμα έχει πέντε στρατηγικούς στόχους:

1. Να παρακινήσει ένα ισχυρότερο επιχειρηματικό δυναμισμό μέσω της ενίσχυσης στη δημιουργία και διατήρηση περισσότερων και καλύτερων επιχειρήσεων.
2. Να βελτιώσει την ανταγωνιστικότητα των υφισταμένων επιχειρήσεων μέσω της αύξησης της προστιθέμενης αξίας των παραγομένων αγαθών και υπηρεσιών και μέσω της αύξησης των πωλήσεων και του κύκλου εργασιών.
3. Να μειώσει τα επίπεδα φτώχειας σε ζώνες της πιο αποκλεισμένης από τις οικονομικές δραστηριότητες περιοχής, χρησιμοποιώντας συγκεκριμένες τοπικές κοινοτικές πρωτοβουλίες οικονομικής ανάπτυξης ως βασικό μέσο ανάπλασης.
4. Να αυξήσει τις επιχειρηματικές επενδύσεις και την οικονομική ανάπτυξη μέσω μεγιστοποίησης του ανταγωνιστικού πλεονεκτήματος που προσφέρουν περιοχές ιδιαίτερης γεωγραφικής αξίας των επιλέξιμων περιοχών του στόχου 2.
5. Να ενισχύσει την επίτευξη και τη βιωσιμότητα αυτών των στόχων υποστηρίζοντάς τους με ανώτερα επαγγελματικά προσόντα και με δράσεις που αφορούν τους ανθρώπινους πόρους.

Οι διάφορες μορφές δραστηριοτήτων που στηρίζει το πρόγραμμα για να ενισχύσει τους ανωτέρω στρατηγικούς στόχους περιγράφονται στο συμπληρωματικό έγγραφο του προγράμματος. Η στήριξη των σχεδίων για κατασκευή κατοικιών δεν ευθυγραμμίζεται στρατηγικά με κανέναν από αυτούς τους στόχους και δραστηριότητες και κατά συνέπεια τα σχέδια κατασκευής κατοικιών δεν είναι επιλέξιμα για στήριξη από το πρόγραμμα Στόχου 2.

Ως εγκαταλελειμμένο αλλά όμως διατηρητέο κτίριο, το Manningham Mills έχει αποτελέσει αντικείμενο μεγάλης δραστηριότητας στην περιοχή ώστε να εξευρεθεί για τούτο μία συνεχής, θετική χρήση. Εξυπακούεται ότι το Yorkshire Forward εργάζεται με το Urban Splash για τη διάσωση μέρους του συγκροτήματος προορίζοντάς το για κατοικίες. Όπως ήδη εξηγήθηκε, αυτός ο τύπος σχεδίου δεν μπορεί να είναι επιλέξιμος για ευρωπαϊκή στήριξη. Η διαχειριστική αρχή του προγράμματος (Yorkshire and Humber Government Office) ωστόσο, εξετάζει τη δυνατότητα συγχρηματοδότησης μίας μελέτης σκοπιμότητας 600 000 λιρών στερλινών για την προοπτική χρήση μέρους του συγκροτήματος Manningham Mills ως κοινοτικού χώρου και μετατροπή του για εμπορική χρήση. Η διαχειριστική αρχή αναμένει επίσης μία προσφορά στις αρχές του 2003 για ένα σχέδιο 6 000 000 λιρών στερλινών για την ανάπτυξη εμπορικών χώρων στο Manningham Mills. Επειδή τούτα είναι σύμφωνα με τους στρατηγικούς στόχους του προγράμματος, μπορούν κάλλιστα να συγχρηματοδοτηθούν στα πλαίσια του προγράμματος.

Η Επιτροπή επιδοκιμάζει την πρωτοβουλία της περιφέρειας Yorkshire και Humber να αναπλάσει τέτοιες υποβαθμισμένες δομές όπως το Manningham Mills. Αν και τα σχέδια για κατασκευή κατοικιών δεν είναι επιλέξιμα για στήριξη, είναι σαφές ότι άλλα προγράμματα που θα ακολουθήσουν θα μπορούν να είναι επιλέξιμα για ευρωπαϊκή χρηματοοικονομική στήριξη. Η Επιτροπή είναι πεπεισμένη ότι μερικά από αυτά θα είναι επιτυχή και κατά συνέπεια θα επιτρέψουν να χρησιμεύσει η κατασκευή κτιρίων ως μέσο δημιουργίας απασχόλησης και πλούτου σύμφωνα με τους στόχους του προγράμματος.

(<sup>1</sup>) Βλέπε, μεταξύ άλλων, τις αποφάσεις της Επιτροπής στις υποθέσεις N 497/2001 «Επιχορηγήσεις για την ιδιοκατοίκηση (Σκωτία)», N 680/2001 «Καθεστώς ενίσχυσης της ιδιοκτησίας (Σκωτία)», N 230/2002 «Στήριξη της εταιρικής σχέσης για την ανάπλαση (Αγγλία)».

(2003/C 280 E/016)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3352/02**

**υποβολή: Baroness Sarah Ludford (ELDR) προς την Επιτροπή**

(19 Νοεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Αναφορά προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα αριθ. 566/2000

Η Επιτροπή ισχυρίσθηκε (επιστολή με ημερομηνία 19.6.2002) ότι δεν ήταν δυνατόν να ληφθούν μέτρα σύμφωνα με τη Συμφωνία ΕΚ-Νορβηγίας του 1973. Το άρθρο 27(2,3) ορίζει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει παρέχουν στην μεικτή επιτροπή στοιχεία αναφορικά με οιαδήποτε παραβίαση του άρθρου 23 γνωστοποιώντας όλες τις πληροφορίες και ότι μία απόφαση πρέπει να ληφθεί επί του θέματος εντός τριμήνου. Το έπραξε τούτο η ΕΚ ως συμβαλλόμενο μέρος και ποιο ήταν το αποτέλεσμα; Εάν δεν το έπραξε, γιατί δεν το έπραξε;

**Απάντηση του κ. Μοντι εξ ονόματος της Επιτροπής**

(11 Δεκεμβρίου 2002)

Η επιστολή της 19ης Ιουνίου, στην οποία αναφέρεται το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, εκδίδει την ενδεχόμενη συνέπεια που θα είχε η υποβολή μιας υπόθεσης ανταγωνισμού στην οποία εμπλέκεται νορβηγική εταιρία στην κοινή επιτροπή Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας-Νορβηγίας, στο πλαίσιο της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας-Νορβηγίας του 1973.

Εντούτοις, το άρθρο 27 της εν λόγω συμφωνίας, στο οποίο επίσης αναφέρεται το Αξιότιμο Μέλος, προβλέπει απλώς το δικαίωμα ενός των δύο συμβαλλομένων μερών να παραπέμψει το θέμα στην κοινή επιτροπή. Στην υπόθεση που αποτελεί το αντικείμενο αναφοράς της ΕΚ αριθ. 566/2000 καθώς και της ερώτησης του Αξιότιμου Μέλους, τα στοιχεία που συγκέντρωσε η Επιτροπή δεν αποδεικνύουν καμία παράβαση των άρθρων 85 και 86 της τότε συνθήκης ΕΟΚ και δεν συντρέχει λόγος να παραπεμφθεί το θέμα δυνάμει του άρθρου 27.

(2003/C 280 E/017)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3473/02**

**υποβολή: Herbert Bösch (PSE) προς την Επιτροπή**

(6 Δεκεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Νέος λογιστής της Επιτροπής

Με ισχύ την 1η Δεκεμβρίου 2002 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή όρισε τον κ. Marc Oostens ως νέο λογιστή.

Μπορεί η Επιτροπή να μου διαβιβάσει ένα αντίγραφο της αποφάσεώς της για τον διορισμό του κ. Oostens;

Μπορεί η Επιτροπή να ανακοινώσει, μεταξύ πόσων υποψηφίων επελέγη ο κ. Oostens και εάν ισχύει ότι μόνον υπάλληλοι της Επιτροπής είχαν τη δυνατότητα να υποβάλουν υποψηφιότητα για την εν λόγω θέση.

Πότε πραγματοποιήθηκε μετά τον διορισμό του κ. Oostens το προσωρινό κλείσιμο των λογαριασμών σύμφωνα με τις διατάξεις εκτελέσεως του δημοσιονομικού κανονισμού;

Ποια ήταν η προθεσμία που είχε καθορισθεί για το προσωρινό κλείσιμο των λογαριασμών;

Ποιος υπέγραψε το προσωρινό κλείσιμο των λογαριασμών;

Πότε προσυπέγραψε ο νέος λογιστής της Επιτροπής το προσωρινό κλείσιμο των λογαριασμών;

Το πραγματοποιήσε έχοντας εκφράσει επιφυλάξεις σχετικά;

Εάν ναι, μπορεί η Επιτροπή να μου διαβιβάσει το περιεχόμενο των επιφυλάξεων;

### Απάντηση της κας Schreyer εξ ονόματος της Επιτροπής

(5 Μαρτίου 2003)

1. Αντίγραφο της απόφασης διορισμού του κ. Oostens διαβιβάζεται απευθείας στο Αξιότιμο Μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καθώς και στη Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
2. Γι' αυτή τη θέση υποβλήθηκαν δύο επιλέξιμες υποψηφιότητες. Δεν είναι αλήθεια ότι μόνο στους υπαλλήλους της Επιτροπής δόθηκε η δυνατότητα να υποβάλουν αίτηση για αυτή τη θέση· προσκλήθηκαν να υποβάλουν αίτηση και υπάλληλοι από άλλα θεσμικά όργανα.
3. Η προσωρινή λογιστική κατάσταση ετοιμάστηκε από τις λογιστικές υπηρεσίες κατά τη διάρκεια του τετάρτου τριμήνου του 2002. Ο κ. Oostens την υπέγραψε στις 27 Ιανουαρίου 2002. Η καθυστέρηση αυτή οφείλεται στο γεγονός ότι οι δημοσιονομικές καταστάσεις περιλαμβάνουν επιπλέον πληροφορίες για στοιχεία προς τακτοποίηση, που συλλέχθηκαν σε ορισμένες Γενικές Διευθύνσεις, ελέγχθηκαν από τη Γενική Διεύθυνση Προϋπολογισμού και καταχωρήθηκαν στο λογιστικό σύστημα διπλοεγγραφής από τις υπηρεσίες του υπόλογου.
4. Στην περίπτωση που ένας υπόλογος τελειώνει τα καθήκοντά του, θα πρέπει να καταρτιστεί μία προσωρινή λογιστική κατάσταση στην ημερομηνία λήξης των καθήκοντων του υπόλογου. Κατά συνέπεια, η προσωρινή λογιστική κατάσταση καταρτίστηκε στις 31 Αυγούστου 2002.
5. Ο κ. Taverne υπέγραψε το διαβιβαστικό σημείωμα στις 21 Ιανουαρίου 2003 ως ο υπόλογος του οποίου η θητεία έληγε στις 31 Αυγούστου 2002. Ο κ. Oostens, ο διορισμένος από την 1η Σεπτεμβρίου 2002 υπόλογος, υπέγραψε το σημείωμα παραλαβής της προσωρινής κατάστασης στις 27 Ιανουαρίου 2003.
6. Ο νέος υπόλογος οπισθογράφησε την προσωρινή λογιστική κατάσταση στις 27 Ιανουαρίου 2003.
7. Ναι.
8. Αντίγραφο των σημειωμάτων αποστέλλεται απευθείας στο Αξιότιμο Μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και στη Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(2003/C 280 E/018)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3475/02

υποβολή: **Benedetto Della Vedova (NI)** προς την Επιτροπή

(6 Δεκεμβρίου 2002)

Θέμα: κρατικές ενισχύσεις προς τις δημόσιες ραδιοτηλεοπτικές επιχειρήσεις

Η ύπαρξη μιας δημόσιας υπηρεσίας ραδιοφωνίας μπορεί να δικαιολογηθεί εφόσον αυτή προσφέρει στο κοινό προγράμματα που δεν προσφέρουν οι υπάρχοντες εμπορικοί σταθμοί,

Η ραδιοφωνία δεν εξαιρείται της εφαρμογής των άρθρων 86, 87 και 88 της Συνθήκης ΕΚ που αφορούν τον ανταγωνισμό, το δε περί δημόσιας ραδιοφωνίας Πρωτόκολλο της Συνθήκης του Άμστερνταμ, επιβεβαιώνοντας την αρμοδιότητα των κρατών μελών να χρηματοδοτούν τη δημόσια ραδιοφωνία και να καθορίζουν τη λειτουργία της, θέτει ως προϋπόθεση ότι η χρηματοδότηση «θα γίνεται για την εκπλήρωση των καθορισμένων καθηκόντων δημόσιας (κοινωνικού) υπηρεσίας», ότι «δεν θα διαταράσσει τις συναλλαγές και τον ανταγωνισμό εντός της Κοινότητας σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον», ότι «θα σέβεται την ανάγκη διαφύλαξης του πλουραλισμού των μέσων ενημέρωσης»,

Ο περί δημόσιας (κοινωνικού) υπηρεσίας ορισμός που περιέχεται στη σύμβαση μεταξύ Ιταλικής Κυβέρνησης και RAI, σε αντίθεση με τα όσα απαιτεί η Επιτροπή με την Ανακοίνωσή της περί κρατικών ενισχύσεων υπέρ της δημόσιας ραδιοφωνίας, είναι υπερβολικά γενικόλογος και πολύ ευρύτερος από όσο θεωρεί παραδεκτό η εν λόγω Ανακοίνωση,

Αντίθετα, το άρθρο 1 της Οδηγίας 80/723/ΕΚ<sup>(1)</sup> περί χρηματοοικονομικής διαφάνειας, απαιτεί σαφή ορισμό της δημόσιας (κοινωφελούς) υπηρεσίας και σαφή χρήση των δημόσιων κονδυλίων, στο δε άρθρο 5 ορίζει ότι οι δημόσιοι σταθμοί θα έχουν σαφή λογιστική διάκριση μεταξύ δημόσιων και εμπορικών δραστηριοτήτων, ώστε αυτές οι τελευταίες να μη χρηματοδοτούνται από δημόσια κονδύλια,

Ένα μέλος του διοικητικού συμβουλίου της RAI δήλωσε δημοσίως στις 21 παρελθόντος Σεπτεμβρίου ότι η RAI «δεν είναι σε θέση να διακρίνει ποια προγράμματα χρηματοδοτούνται από δημόσια κονδύλια και ποιά χρηματοδοτούνται από τα έσοδα των διαφημίσεων»,

Η περίπτωση της RAI δεν μπορεί να θεωρηθεί ως «ενίσχυση προϋπάρχουσα της έναρξης ισχύος της Συνθήκης ΕΚ» και επομένως ως εξαιρούμενη των υποχρεώσεων που αυτή επιβάλλει, λόγω των ριζικών αλλαγών που έγιναν στο ιταλικό ραδιοτηλεοπτικό σύστημα.

Μπορεί η Επιτροπή:

1. να πει εάν η RAI, κατόπιν και της σύστασης που της έστειλε η Επιτροπή τον περασμένο Ιούνιο, προχώρησε στο λογιστικό διαχωρισμό που απαιτεί η Οδηγία 80/723/ΕΚ;
2. να πει εάν θεωρεί συμβατό με τη διάκριση μεταξύ κοινωφελών και εμπορικών δραστηριοτήτων το να διακόπτονται από διαφημιστικά μηνύματα τα προγράμματα που έχουν αγοραστεί με δημόσια κονδύλια;
3. να πει εάν θεωρεί παραδεκτή την απουσία στην Ιταλία κάποιας ανεξάρτητης ελεγκτικής αρχής για το θέμα της εκπλήρωσης ή μη των κοινωφελών καθηκόντων που έχουν ανατεθεί στη RAI;
4. να κρίνει κατά πόσον υπάρχει αναλογικότητα στις δημόσιες χρηματοδοτήσεις που έλαβε η RAI;
5. να πει εάν ο λογιστικός διαχωρισμός και η αρχή της αναλογικότητας τηρούνται από τους δημόσιους σταθμούς των άλλων κρατών μελών της ΕΕ;
6. να εξηγήσει τους λόγους της καθυστέρησης στην έναρξη και ολοκλήρωση των διαδικασιών επί παραβίασει για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της RAI και πολλών άλλων ευρωπαϊκών δημοσίων σταθμών;

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 195 της 29.7.1980, σελ. 35.

### Απάντηση του κ. Μοντι εξ ονόματος της Επιτροπής

(4 Φεβρουαρίου 2003)

Όσον αφορά τα γενικά θέματα, μπορούν να γίνουν οι εξής παρατηρήσεις.

Το Πρωτόκολλο που αφορά το σύστημα δημόσιας ραδιοτηλεόρασης στα κράτη μέλη, το οποίο επισυνάφθηκε στη Συνθήκη ΕΚ με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ, αναγνωρίζει το ρόλο και τη σπουδαιότητα των δημοσίων υπηρεσιών ραδιοτηλεόρασης και επιβεβαιώνει, ότι τα κράτη μέλη είναι αρμόδια να οριοθετήσουν και να οργανώσουν την ανάθεση παροχής δημόσιας υπηρεσίας και τη χρηματοδότησή της. Η επιλογή του συστήματος χρηματοδότησης εμπίπτει στην αρμοδιότητα του κράτους μέλους, και δεν υπάρχει καταρχήν αντίρρηση ως προς την επιλογή ενός διττού συστήματος χρηματοδότησης (που να συνδυάζει δηλαδή κρατικούς πόρους και διαφημιστικά έσοδα) αντί ενός ενιαίου συστήματος (αποκλειστικά κρατικοί πόροι). Τα προαναφερόμενα εφαρμόζονται και σε ραδιοτηλεοπτικούς σταθμούς των οποίων το συνολικό φάσμα των προγραμμάτων θεωρείται μέρος της ανάθεσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας.

Τα θέματα του διαχωρισμού των λογαριασμών και της αναλογικότητας της δημόσιας χρηματοδότησης ανακύπτουν σε διάφορες υποθέσεις του ραδιοτηλεοπτικού τομέα, με τις οποίες ασχολείται η Επιτροπή, και στις οποίες εμπλέκονται αρκετά κράτη μέλη. Η Επιτροπή ερευνά αυτές τις υποθέσεις επί του παρόντος και εκ τούτου δεν είναι δυνατό να δοθεί προκαταβολικά απάντηση σε αυτή την ερώτηση.

Όσον αφορά την ανάγκη ύπαρξης μιας αρχής που να ελέγχει τη δραστηριότητα του ραδιοτηλεοπτικού φορέα που είναι επιφορτισμένος με την αποστολή της δημόσιας υπηρεσίας, η Επιτροπή, στην ανακοίνωσή της σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις που αφορούν τις δημόσιες υπηρεσίες ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων<sup>(1)</sup>, δήλωσε ότι: «Πρέπει ακόμα η δημόσια αυτή υπηρεσία να παρέχεται σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στην επίσημη συμφωνία μεταξύ του κράτους και της εντολοδόχου επιχείρησης. Είναι συνεπώς απαραίτητο να ελέγχει την εφαρμογή της μία αρμόδια αρχή ή ένας δημόσιος οργανισμός που να έχει υποδειχθεί για το σκοπό αυτό». Η παρουσία μιας τέτοιας αρχής αποτελεί για τα κράτη μέλη μέσο επιβεβαίωσης, ότι η αποστολή εκπληρώθηκε, ενώ ταυτόχρονα μπορεί να διευκολύνει τις εργασίες της Επιτροπής σύμφωνα με τους κανόνες των κρατικών ενισχύσεων. Ωστόσο, η έλλειψη μιας ανάλογης αρχής δεν αποτελεί από μόνη της ένδειξη ασύμβατης ενίσχυσης.

Σχετικά με την έκταση των ερευνών της Επιτροπής στον τομέα αυτό, η Επιτροπή εξετάζει ορισμένες καταγγελίες που αφορούν την κρατική χρηματοδότηση των δημοσίων ραδιοτηλεοπτικών φορέων. Όσο γινόταν η ανάλυση των καταγγελιών από την Επιτροπή επήλθαν νέες νομοθετικές εξελίξεις (όπως το Πρωτόκολλο του Άμστερνταμ, η νέα ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας<sup>(1)</sup> και η νέα οδηγία για τη διαφάνεια<sup>(2)</sup>). Η ανάγκη να ληφθούν υπόψη αυτές οι εξελίξεις, καθώς και η ανάγκη για συνεπή αντιμετώπιση των διαφόρων υποθέσεων, επιβράδυναν τους ρυθμούς της έρευνας των κρατικών ενισχύσεων. Σχετικά με αυτό το θέμα, η Επιτροπή έχει αποφασίσει να συντάξει μια ανακοίνωση για την εφαρμογή των κανόνων κρατικών ενισχύσεων, η οποία εγκρίθηκε τη 5η Νοεμβρίου 2001. Σύμφωνα με την ανακοίνωση, έχουν ήδη ληφθεί αποφάσεις σε θέματα που αφορούν την πορτογαλική τηλεόραση, τοπικούς τηλεοπτικούς σταθμούς του Βελγίου και ψηφιακά κανάλια του BBC. Αποφάσεις που αφορούν τη RAI και άλλους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς αναμένεται να ληφθούν το τρέχον έτος.

Ως προς τα θέματα που αφορούν ειδικά την υπόθεση της RAI, μπορεί να τονιστεί ότι η έρευνα της Επιτροπής βρίσκεται σε προχωρημένο στάδιο. Όταν ολοκληρωθεί η έρευνα αυτή, η Επιτροπή θα αποφασίσει σχετικά με τα σημεία στα οποία αναφέρατε στην ερώτησή σας. Δεν μπορεί βέβαια να περιμένει κανείς από την Επιτροπή να πάρει θέση στα θέματα αυτά, ωστόσο μπορούν να γίνουν κάποιες παρατηρήσεις. Σχετικά με το θέμα της ύπαρξης αρμόδιας αρχής ή υποδεδειγμένου οργανισμού που να ελέγχουν τη δραστηριότητα της RAI, εξ' όσων γνωρίζει η Επιτροπή, η RAI υπόκειται στον έλεγχο μιας ειδικής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής, καθώς και στον έλεγχο της «Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni». Ως προς την αξιολόγηση της αναλογικότητας της δημόσιας χρηματοδότησης που έλαβε η RAI, η Επιτροπή θα προχωρήσει σε εξέταση, στα πλαίσια της εκκρεμούσας υπόθεσης της κρατικής ενίσχυσης της RAI, με βάση τα κριτήρια που καθορίστηκαν στην παραπάνω ανακοίνωση της 5 Νοεμβρίου 2001. Τέλος, το θέμα του διαχωρισμού των λογαριασμών θα συζητηθεί στα πλαίσια της εκκρεμούσας διαδικασίας.

Επίσης, όσον αφορά το θέμα αυτό η Επιτροπή αποφάσισε το Δεκέμβριο του 2002 να ασκήσει προσφυγή ενώπιον του Δικαστηρίου κατά της Ιταλίας για τη μη ενσωμάτωση της τελευταίας τροποποίησης της οδηγίας για τη «διαφάνεια».

(1) ΕΕ C 320 της 15.11.2001.

(2) COM(2002)689 τελικό.

(3) Οδηγία της Επιτροπής 2000/52/EK της 26 Ιουλίου 2000 για την τροποποίηση της Οδηγίας 80/723/EOK περί διαφάνειας των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων, ΕΕ L 193 της 29.7.2000.

(2003/C 280 E/019)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3488/02

υποβολή: **Charles Tannock (PPE-DE)**  
και **Christopher Heaton-Harris (PPE-DE)** προς την Επιτροπή

(9 Δεκεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Το θέμα της απάτης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και η πειθαρχική δίωξη της Marta Andreasen

Μετά τις δηλώσεις της επικεφαλής λογίστριας Marta Andreasen, που πρόσφατα τέθηκε σε διαθεσιμότητα, ότι το λογιστικό σύστημα της ΕΕ είναι πολύ τρωτό, το Ελεγκτικό Συνέδριο αρνήθηκε, για όγδοη συνεχή χρονιά, να πιστοποιήσει τις δαπάνες του προϋπολογισμού της ΕΕ, δηλώνοντας ότι μπορεί να εγγυηθεί ότι το 5% μόνο των χρημάτων των φορολογουμένων δαπανάται σωστά. Εκτός του ότι τα κονδύλια είναι πλέον ανεξέλεγκτα μόλις μεταβιβασθούν στα κράτη μέλη ή διανεμηθούν σε επιδοτήσεις, το Ελεγκτικό Συνέδριο επικρίνει επίσης και την ίδια τη διαχείριση της Επιτροπής που στηρίζεται σε λογιστικά συστήματα άμεσης ρευστότητας ξεπερασμένα και αναξιόπιστα.

Υπάρχουν πολλά σενάρια ως προς το πότε σκοπεύει η Επιτροπή να αντικαταστήσει αυτό το σύστημα που στηρίζεται στην άμεση ρευστότητα. Έχοντας υπόψη τις επικρίσεις των προηγούμενων ετών, μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει γιατί καθυστέρησε τόσο να αποδεχθεί την ανάγκη αλλαγής και γιατί δεν μπορεί να εφαρμοσθεί εντός μηνών και όχι εντός ετών ένα νέο πιο σύγχρονο λογιστικό σύστημα;

Αναγνωρίζει η Επιτροπή το γεγονός ότι οι μέθοδοι παρακολούθησης των κονδυλίων που διατίθενται στα κράτη μέλη και στις τρίτες χώρες υπό μορφή βοήθειας, είναι απελπιστικά ακατάλληλες και χρίζουν άμεσα αναθεώρησης και, εάν ναι, ποιες συγκεκριμένες προτάσεις έχει για τη βελτίωσή τους;

Τέλος, μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει για ποιο λόγο έθεσε σε διαθεσιμότητα τη Marta Andreasen, δεδομένου ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο φαίνεται σύμφωνο επί της ουσίας με την αξιολόγησή της περί της κατάστασης των οικονομικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Σύμφωνα με την άποψη της Επιτροπής ποιες θα είναι οι συνέπειες της απόφασης αυτής για τη φήμη της και τη δέσμευσή της για διαφάνεια και ανοικτές διαδικασίες; Αναγνωρίζει η Επιτροπή το βάσιμο της κριτικής της κ. Andreasen και σκοπεύει να την αποκαταστήσει στη θέση της;

**Απάντηση της κας Schreyer εξ ονόματος της Επιτροπής**

(10 Μαρτίου 2003)

1. Η Επιτροπή δεν συμφωνεί με τους ισχυρισμούς του αξιότιμου μέλους του Κοινοβουλίου.

Τα αξιότιμα μέλη του Κοινοβουλίου θα πρέπει να γνωρίζουν ότι οι λογιστικοί κανόνες για τον προϋπολογισμό της Κοινότητας καθορίζονται από το δημοσιονομικό κανονισμό. Ο προηγούμενος δημοσιονομικός κανονισμός ο οποίος εφαρμόζοταν μέχρι πρόσφατα (31 Δεκεμβρίου 2002) δεν προέβλεπε την υποχρέωση αυτοτέλειας των χρήσεων. Έγκρινόταν βάσει των παραδοσιακών κανόνων της ταμειακής λογιστικής για τον δημόσιο τομέα.

Παρότι η Επιτροπή είχε προτείνει την εισαγωγή της μεθόδου της αυτοτέλειας των χρήσεων για το νέο δημοσιονομικό κανονισμό που εγκρίθηκε από τη νομοθετική αρχή τον Ιούνιο 2002, η Επιτροπή δεν συμμερίζεται τη γνώμη του αξιότιμου μέλους του Κοινοβουλίου ότι τα λογιστικά συστήματα άμεσης ρευστότητας (ταμειακής λογιστικής) είναι «ξεπερασμένα και αναξιόπιστα» δεδομένου ότι εξακολουθούν να ισχύουν στον δημόσιο τομέα στις περισσότερες χώρες. Η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να αναφέρεται όσον αφορά τους δημόσιους προϋπολογισμούς στις αρμόδιες για τους προϋπολογισμούς αρχές. Τα αξιότιμα μέλη κανονικά ρωτούν την Επιτροπή σχετικά με την κατάσταση εκτέλεσης των πληρωμών στα διάφορα κονδύλια του προϋπολογισμού. Το σύστημα της άμεσης ρευστότητας (ταμειακής λογιστικής) απαιτείται για την παροχή των πληροφοριών αυτών. Επίσης ο ισχυρισμός ότι «τα κονδύλια μόλις μεταβιβαστούν στα κράτη μέλη ή διανεμηθούν σε επιδοτήσεις» είναι πλέον «ανεξέλεγκτα» είναι ανακριβής. Ισχύουν οριζόντιες, καθώς και τομεακές ρυθμίσεις που καθορίζουν την υποχρέωση ελέγχου από μέρους του κράτους μέλους. Επιπλέον η Επιτροπή διαθέτει διάφορους μηχανισμούς για να ανακτήσει τα αχρεωστήτως καταβληθέντα ποσά και έχει ενημερώσει το Κοινοβούλιο επανειλημμένα σχετικά με την πρόοδο που έχει πραγματοποιήσει στον τομέα αυτό (!).

2. Όπως και σε άλλες διοικητικές υπηρεσίες όπου έχει αρχίσει η μεταρρύθμιση του λογιστικού συστήματος, ο λογιστικός εκσυγχρονισμός της Επιτροπής αποτελεί μείζονος σημασίας διαδικασία που για να εφαρμοστεί απαιτεί κανόνες, προσπάθεια, εξειδίκευση και δημοσιονομικούς πόρους. Επιστρέφοντας στο 2000, με την προώθηση του πολυετούς σχεδίου εκσυγχρονισμού του λογιστικού συστήματος, η Επιτροπή άρχισε να κινείται σταθερά προς δημοσιονομικούς λογαριασμούς με βάση την αυτοτέλεια των χρήσεων στους οποίους έχουν εισαχθεί πολλά στοιχεία βάσει της αρχής αυτής.

Το πολυετές σχέδιο εκσυγχρονισμού του λογιστικού πλαισίου περιλαμβάνει:

- μελέτη για την εκπόνηση και παρουσίαση των λογαριασμών της Κοινότητας, που παραδόθηκε κατά τα μέσα του 2000, από ειδικούς δημοσίας λογιστικής ανωτάτου επιπέδου,
- εκπόνηση, τον Ιούνιο 2001, σχεδίου δράσης εκσυγχρονισμού, το οποίο συζητήθηκε με το Ελεγκτικό Συνέδριο. Το Ελεγκτικό Συνέδριο εξέφρασε την ικανοποίησή του για τις κατευθύνσεις του εγγράφου αυτού,
- εισαγωγή νέων στοιχείων με βάση την αυτοτέλεια των χρήσεων κατά την υποβολή των οικονομικών καταστάσεων και τον υπολογισμό των αποτελεσμάτων από το 2000 και μετά, πράγμα που όπως ανέφερε το Ελεγκτικό Συνέδριο, «αντιπροσωπεύει ένα βήμα μπροστά το οποίο ευθυγραμμίζεται με τη γενική τάση που παρατηρείται στον διεθνή τομέα σε διεθνές επίπεδο»<sup>(2)</sup>, και εξέδωσε ένα εγχειρίδιο λογιστικής για όλα τα θεσμικά όργανα,
- με την έγκριση του νέου δημοσιονομικού κανονισμού<sup>(3)</sup> που απαιτεί την εισαγωγή νέων λογιστικών αρχών με βάση την αυτοτέλεια των χρήσεων (άρθρο 133) ώστε να ισχύσει πλήρως για το οικονομικό έτος 2005 (άρθρο 181),
- στις 24 Ιουλίου 2002, το μέλος της Επιτροπής που είναι αρμόδιο για τον προϋπολογισμό υπέβαλε ένα μνημόνιο<sup>(4)</sup> στην Επιτροπή όπου περιγράφει το ευρύ φάσμα εργασιών για τον εκσυγχρονισμό του λογιστικού πλαισίου και του συστήματος ενημέρωσης,
- στις 17 Δεκεμβρίου 2000, η Επιτροπή εξέδωσε νέα ανακοίνωση<sup>(5)</sup> όπου αναπτύσσει το σχέδιο δράσης για την πλήρη εφαρμογή για το 2005 της μεθόδου της αυτοτέλειας των χρήσεων.

Το έγγραφο αυτό είχε δύο σκοπούς:

- την έκδοση λεπτομερούς πρότασης ώστε να μπορεί να Επιτροπή να αποφασίζει για το λογιστικό πλαίσιο, ειδικότερα σχετικά με την εφαρμογή γενικών αποδεκτών αρχών της αυτοτέλειας των χρήσεων,
- τον καθορισμό της δράσης που πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή όσον αφορά τη διοργάνωση του σχεδίου, τους πόρους και το χρονοδιάγραμμα των εργασιών για την ανάπτυξη ενός ολοκληρωμένου ηλεκτρονικού συστήματος. Οι δυνατότητες του συστήματος αξιολογούνται λεπτομερώς, με στόχο τον προσδιορισμό, κατά τους προσεχείς μήνες, της πλέον κατάλληλης λύσης.

Το 2003, άρχισε λεπτομερής ανάπτυξη τόσο του λογιστικού πλαισίου όσο και του συστήματος, με κατάλληλες δοκιμές και στάδια εφαρμογής που θα αρχίσουν το 2004. Ειδικότερα, τα θέματα που αφορούν την εφαρμογή των αρχών της αυτοτέλειας των χρήσεων θα εξεταστούν λεπτομερώς ώστε να προσδιοριστεί η λογιστική αντιμετώπιση κάθε είδους συναλλαγής για κάθε διαφορετική υπηρεσία ή δραστηριότητα.

Η Επιτροπή δεν είναι η μόνη που κινείται προς την τήρηση των γενικών αποδεκτών αρχών της της αυτοτέλειας των χρήσεων. Πολλές ανεπτυγμένες χώρες οδεύουν ήδη προς την ίδια κατεύθυνση και ενθαρρύνονται από διεθνή όργανα και οργανισμούς όπως ο ΟΟΣΑ (6) και η IFAC (7), έχουν αρχίσει τον εκσυγχρονισμό των λογιστικών τους συστημάτων εδώ και μερικά χρόνια, περνώντας από το ταμειακό σύστημα στο σύστημα της αυτοτέλειας των χρήσεων.

Από την εμπειρία στα κράτη μέλη προκύπτει ότι η μεταρρύθμιση των δημοσίων λογιστικών συστημάτων αποτελεί μείζονος σημασίας ανακατάταξη τόσο όσον αφορά την εισαγωγή νέων πρακτικών και όσο και τους ανθρώπινους πόρους, χωρίς να αναφέρουμε τους απαιτούμενους οικονομικούς πόρους. Η IFAC στη μελέτη 14, κεφάλαιο I, αναφέρει ότι η μεταβατική περίοδος για τις λογιστικές μεταρρυθμίσεις μπορεί να είναι βραχεία (μέχρι 3 έτη) μεσαία (4 έως 6 έτη) ή μακρά (άνω των 6 ετών). Δεν υπάρχει πλαίσιο όπου η μέθοδος της αυτοτέλειας των χρήσεων να έχει εισαχθεί, ή να μπορεί να «εισαχθεί εντός μηνών» είναι μάλλον θέμα ετών».

3. Με εξαίρεση τις επιφυλάξεις τους Ελεγκτικού Συνεδρίου στην ετήσια έκθεσή του και της ίδιας της Επιτροπής στην συνδυαστική έκθεσή της σχετικά με τις εκθέσεις και δηλώσεις δραστηριότητας, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι διευθετήσεις για τον έλεγχο της χρήσης των κοινοτικών κονδυλίων από μέρους των κρατών μελών είναι γενικά ικανοποιητική. Όταν διαπιστώνονται προβλήματα ή αδυναμίες, η Επιτροπή είτε αφεαυτής είτε μέσω του Ελεγκτικού Συνεδρίου, προσπαθεί να λάβει τα απαιτούμενα μέτρα για την αντιμετώπισή τους.

Ιδιαίτερες προσπάθειες έχουν καταβληθεί, κατά τα τελευταία έτη, για τη βελτίωση των συστημάτων διαχείρισης και ελέγχου, ιδιαίτερα στον τομέα της από κοινού διαχείρισης, μέσω της εφαρμογής και της συνεχούς ανάπτυξης ολοκληρωμένων συστημάτων διαχείρισης και ελέγχου (IACS) για τη γεωργία και μέσω της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων η οποία προβλέπει υψηλά επίπεδα και κανόνες ελέγχου. Έτσι, στον τομέα της εξωτερικής δράσης, η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της της 16ης Μαΐου 2000 καθορίζει λεπτομερώς σειρά σημαντικών μέτρων για τη μεταρρύθμιση της διαχείρισης της εξωτερικής βοήθειας (8).

Ωστόσο, εξακολουθεί να ισχύει ότι η ποιότητα της διαχείρισης και του ελέγχου των κοινοτικών ταμείων εξαρτάται εν μέρει από τις προσπάθειες που καταβάλλουν τα κράτη μέλη, τα οποία φέρουν σημαντική ευθύνη στον τομέα αυτό. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή συνεχίζει να προβλέπει και να εφαρμόζει πρωτοβουλίες και δεσμευτικά μέτρα για τα κράτη μέλη, τόσο όσον αφορά τη γεωργία όσο και τα διαρθρωτικά μέτρα. Στον δεύτερον αυτόν τομέα, τα κίνητρα έχουν ως στόχο να προωθήσουν τη συνεργασία και την απλούστευση του ρυθμιστικού πλαισίου ενώ οι δεσμεύσεις που επιβάλλει η ενίσχυση των χρηματοοικονομικών διορθώσεων συμβάλλει στην επίτευξη του στόχου αυτού.

Η σύνθεση των ετησίων εκθέσεων της Επιτροπής («Σύνθεση των ετησίων εκθέσεων δραστηριοτήτων και των δηλώσεων των γενικών διευθυντών και των επικεφαλής των υπηρεσιών» (9)) συνοδεύεται με σχέδιο δράσης που προβλέπει σειρά ειδικών δράσεων στον τομέα αυτό.

Πολλές από τις δράσεις αυτές έχουν ως στόχο τη διαχείριση της εξωτερικής βοήθειας, την από κοινού διαχείριση των ταμείων, και τη διευκρίνιση των αρμοδιοτήτων των κυρίων πρωταγωνιστών όσον αφορά τον λογιστικό έλεγχο και τον έλεγχο γενικότερα.

Επίσης, η Επιτροπή εκπόνησε σχέδιο δράσης σε σχέση με την απαλλαγή του 2001, το οποίο ανακοίνωσε στο Κοινοβούλιο, στις 23 Δεκεμβρίου 2002, βάσει συστάσεων που περιλαμβάνονταν στην τελευταία ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

4. Το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου αντιλαμβάνεται ότι η Επιτροπή μπορεί να απαντήσει μόνο γενικά στα ερωτήματα αυτά, δεδομένου ότι έχουν άμεση σχέση με τη δημοσιονομική πειθαρχία η οποία είναι υπό διαμόρφωση. Η διαδικασία αυτή έχει σχέση με τριβές όσον αφορά τον υπηρεσιακό κανονισμό των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η Επιτροπή έχει επίγνωση του γεγονότος ότι οι πειθαρχικές διαδικασίες που κινήθηκαν κατά της πρώην επικεφαλής λογίστριας έχουν παρανοηθεί από τμήμα του τύπου και από άλλους φορείς. Όσον αφορά τις προηγούμενες εκτιμήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου και της Επιτροπής, η δράση που σχεδίασε και εφαρμόζει όλο και περισσότερο η Επιτροπή, καθώς και οι ημερομηνίες των γεγονότων αποδεικνύουν ότι κάθε παρέμβαση που έχει σχέση με τις απαιτήσεις της πρώην επικεφαλής λογίστριας και τα συμπεράσματα του Ελεγκτικού Συνεδρίου είναι ανακριβείς και οδηγούν σε παρανοήσεις.

Ωστόσο, θα πρέπει να επισημανθεί ότι η ενεργή δέσμευση της Επιτροπής όσον αφορά τη διαφάνεια και τις ανοικτές διαδικασίες δεν μειώνει την υποχρέωση όλων των υπαλλήλων της να τηρούν τους ισχύοντες κανόνες και διαδικασίες.

(<sup>1</sup>) Βλέπε π.χ. την πλέον πρόσφατη ανακοίνωση COM(2002)671 της 3.12.2002.

(<sup>2</sup>) Ελεγκτικό Συνέδριο — Ετήσια έκθεση για το οικονομικό έτος 2000, ΕΕ C 359 της 15.12.2001.

(<sup>3</sup>) Κανονισμός της Επιτροπής (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της 23 Δεκεμβρίου 2002 για τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ.1605/2002 για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ΕΕ L 357 της 31.12.2002.

(<sup>4</sup>) SEC(2002)853 τελικό.

(<sup>5</sup>) COM(2002)755 τελικό.

(<sup>6</sup>) ΟΟΣΑ: Οργανισμός Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης.

(<sup>7</sup>) IFAC: Διεθνής Ομοσπονδία Αυτόματου Ελέγχου.

(<sup>8</sup>) [http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/reform/document/communication\\_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/external_relations/reform/document/communication_en.pdf).

(<sup>9</sup>) COM(2002)426 τελικό.

(2003/C 280 E/020)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3615/02

**υποβολή: Benedetto Della Vedova (NI)  
και Marco Carrato (NI) προς την Επιτροπή**

(16 Δεκεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Κρατικές ενισχύσεις της γαλλικής κυβέρνησης στην France Telecom

Έγινε γνωστό ότι η γαλλική κυβέρνηση προτίθεται να εγκρίνει ένα «σχέδιο εξυγίανσης» για τον Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών France Telecom (FT), ο οποίος ελέγχεται από αυτήν σε ποσοστό 55,5% και βαρύνεται με συνολικό χρέος που πλησιάζει τα 70 δισεκατομμύρια ευρώ.

Το εν λόγω σχέδιο προβλέπει την άμεση καταβολή ρευστού κεφαλαίου 9 δισεκατομμυρίων ευρώ εκ μέρους του κράτους, ως προκαταβολή μιας διαδικασίας επανακεφαλαιοποίησης ανερχόμενης σε 15 δισεκατομμύρια ευρώ συνολικά η οποία αναμένεται να ολοκληρωθεί εντός της προσεχούς άνοιξης.

Όσον αφορά την προαναφερθείσα προκαταβολή των 9 δισεκατομμυρίων ευρώ, αυτή θα πραγματοποιηθεί με μεταφορά των μετοχών FT από το γαλλικό κράτος στην «Entreprise de recherches et d'activités pétrolières (Erap), η οποία εν συνεχεία θα φροντίσει για τη λήψη δανείου από το Ταμείο Παρακαταθηκών και Δανείων (CDC) ύψους 9 δισεκατομμυρίων ευρώ για να τα δανείσει με τη σειρά της στην FT· το δάνειο του CDC στην Erap θα καλύπτεται από την εγγύηση του γαλλικού κράτους.

1. Δεν θεωρεί η Επιτροπή ότι, από τη στιγμή που η εγγύηση που παρέχει το γαλλικό κράτος επιτρέπει στην FT να αποκτήσει, μέσω της Erap, χρηματοδοτικούς πόρους με επιτόκιο χαμηλότερο από όσο θα της ζητούσε ένας ιδιωτικός φορέας, αυτό στοιχειοθετεί κρατική ενίσχυση και ως τέτοια θα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο προειδοποίησης;

2. Δεν θεωρεί η Επιτροπή ότι και μόνο η εγγύηση που παρέχεται από το κράτος για τα χρέη που συνήψε ένας δημόσιος οργανισμός (εγγύηση που, προφανώς δεν διατίθεται σε ανταγωνιστικές ιδιωτικές επιχειρήσεις που χρειάζονται ανάλογη χρηματοδότηση) συνιστά κρατική ενίσχυση;

3. Δεν θεωρεί επιπλέον ότι, σε καιρούς ιδιαίτερης δυσκολίας για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών, αυτού του είδους η παρέμβαση εκ μέρους των εθνικών κυβερνήσεων οι οποίες, ασκώντας ταυτόχρονα ρόλο «διαιτητών και παικτών» στον ίδιο τομέα, βρίσκονται σε προφανή σύγκρουση συμφερόντων, στοιχειοθετεί σοβαρή στρέβλωση του ανταγωνισμού και μάλιστα τέτοια που να δυσχεραίνει ακόμα περισσότερο την κατάσταση των ενδιαφερομένων — επιχειρήσεων και εργαζομένων — που δεν μπορούν να υπολογίζουν σε κρατικές ενισχύσεις;

### Απάντηση του κ. Monti εξ ονόματος της Επιτροπής

(12 Φεβρουαρίου 2003)

Στις 4 Δεκεμβρίου 2002, οι γαλλικές αρχές υπέβαλαν στην Επιτροπή έγγραφο στο οποίο περιέγραφαν την παρέμβαση του γαλλικού κράτους υπέρ της France Telecom. Η Επιτροπή εξέτασε το εν λόγω έγγραφο προκειμένου να διαπιστώσει αν η παρέμβαση αυτή εγείρει ή όχι αμφιβολίες όσον αφορά τους κανόνες που διέπουν τις κρατικές ενισχύσεις. Η Επιτροπή πραγματοποίησε προκαταρκτική εξέταση η οποία επικεντρώθηκε στο ερώτημα αν η εν λόγω παρέμβαση είναι σύμφωνη με την αρχή του επενδυτή σε οικονομία αγοράς, δηλαδή δεν περιέχει στοιχεία κρατικής ενίσχυσης, και, αν εμπλέκεται κρατική ενίσχυση, αν η κρατική αυτή ενίσχυση είναι σύμφωνη με τους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων. Μετά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή αμφιβάλλει για το αν η γαλλική παρέμβαση είναι σύμφωνη προς τους κανόνες που διέπουν τις κρατικές ενισχύσεις. Κατά



συνέπεια, στις 30 Ιανουαρίου 2003 αποφάσισε να κινήσει την επίσημη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ. Η διαδικασία αυτή θα επιτρέψει την πραγματοποίηση διεξοδικής έρευνας της κρατικής παρέμβασης, και θα δώσει σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη τη δυνατότητα να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

Λόγω της οικονομικής σπουδαιότητας της υπόθεσης, η Επιτροπή την εξέτασε κατά προτεραιότητα και μπόρεσε να υιοθετήσει την προκαταρκτική της θέση μέσα σε λίγες εβδομάδες. Η απάντηση στα ζητήματα που θίγει το αξιότιμο μέλος πρέπει να λάβει υπόψη της το ιστορικό της απόφασης που εξέδωσε η Επιτροπή για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης. Είναι σκόπιμο να γίνουν ορισμένες γενικής φύσεως παρατηρήσεις σχετικά με τα ερωτήματα που τίθενται.

1. Όσον αφορά το ζήτημα ότι η France Telecom έχει τη δυνατότητα να αποκτήσει χρηματοδοτικούς πόρους με όρους κατά πολύ ευνοϊκότερους από εκείνους που απαιτούνται από άλλους φορείς χάρη στην παρέμβαση της ERAP, πρέπει να σημειωθεί ότι σε περίπτωση που κάποια επιχείρηση μπορεί να αποκτήσει χρηματοδοτικούς πόρους με όρους ευνοϊκότερους από τους συνηθισμένους όρους της αγοράς λόγω κρατικής ενίσχυσης που συνεπάγεται πραγματική ή δυνητική κινητοποίηση κρατικών πόρων (ανεξάρτητα από το αν πρόκειται για άμεση παρέμβαση ή για έμμεση παρέμβαση μέσω άλλου κρατικού οργανισμού), η κρατική παρέμβαση συνιστά, κατά κανόνα, κρατική ενίσχυση που πρέπει να γνωστοποιηθεί, με την επιφύλαξη ότι πληρούνται οι λοιπές προϋποθέσεις του άρθρου 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ.

2. Όσον αφορά το γενικό θέμα των κρατικών εγγυήσεων, πρέπει να τονιστεί ότι μία κρατική εγγύηση μπορεί να συνιστά κρατική ενίσχυση μόνο εφόσον δεν προβλέπεται καταβολή του ενδεδειγμένου ασφάλιστρου. Η ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις με τη μορφή εγγυήσεων<sup>(1)</sup> παρέχει περισσότερα στοιχεία σχετικά με την προσέγγιση που ακολουθείται από την Επιτροπή στο θέμα αυτό.

3. Σχετικά με το τελευταίο ζήτημα που θίγεται από το αξιότιμο μέλος, και ανεξάρτητα από το αν ο τομέας των τηλεπικοινωνιών διέρχεται κρίση, η Επιτροπή πιστεύει ότι οι κανόνες περί των κρατικών ενισχύσεων πρέπει να τηρούνται σε οιαδήποτε συγκεκριμένη οικονομική συγκυρία. Στο πλαίσιο αυτό, υπενθυμίζεται ότι οι κρατικές παρεμβάσεις πρέπει να εκτιμούνται με βάση τα αποτελέσματά τους. Συνεπώς, όταν ένα κρατικό μέτρο θεωρείται ότι συνιστά κρατική ενίσχυση, η Επιτροπή οφείλει να λαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι η ενίσχυση δεν στρεβλώνει τον ανταγωνισμό σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον.

(1) ΕΕ C 71 της 11.3.2000.

(2003/C 280 E/021)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3616/02

**υποβολή: Erik Meijer (GUE/NGL) προς την Επιτροπή**

(16 Δεκεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Τακτικές και ασφαλείς αναχωρήσεις με πλοία σε προκαθορισμένες διαδρομές που απειλούνται από απαγόρευση συμφωνιών επί του τιμολογίου και η εκχώρηση μυστικών εκπτώσεων

1. Προτίθεται η Επιτροπή να καταργήσει conferences θαλάσσιας ναυσιπλοΐας που είχαν συσταθεί στο τέλος του 19ου αιώνα και που εξασφάλιζαν τακτικές αναχωρήσεις με πλοία σε προκαθορισμένα δρομολόγια έναντι σταθερής τιμής και που ακόμα το 1986 εξαιρούνταν κατηγορηματικά από την απαγόρευση για συμφωνίες επί των τιμών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

2. Επιθυμεί η Επιτροπή να δώσει τη δυνατότητα σε πλοιοκτήτες να παρέχουν εκπτώσεις σε σταθερούς πελάτες, χωρίς αυτό να γίνεται αντιληπτό από άλλους πελάτες;

3. Ποιές είναι οι συνέπειες των χαμηλότερων τιμών για τη διαθεσιμότητα ναυτιλιακών υπηρεσιών όταν πρόκειται για διαδρομές και φορές που η προσφορά υπηρεσιών μεταφοράς φορτίου δεν θα καλύπτει πλέον το κόστος σε περίπτωση ελεύθερου ανταγωνισμού; Αναμένεται ότι αυτά τα πλοία θα εξακολουθήσουν να εκτελούν τα εν λόγω δρομολόγια;

4. Αναμένει η Επιτροπή ότι οι χαμηλότερες τιμές θα αποτελέσουν κίνητρο για την εκτέλεση των διαδρομών αυτών με απηρχαιωμένα και πεπαλαιωμένα πλοία τα οποία τόσο για το πλήρωμά τους όσο και για άλλα πλοία, το περιβάλλον και τις ακτές συνεπάγονται μεγάλους κινδύνους επειδή υπάρχει πολύ μεγαλύτερη πιθανότητα ατυχήματος γι' αυτά κατά τη διάρκεια του ταξιδιού;

5. Η μείωση του εισοδήματος των πλοιοκτητριών εταιρειών έχει αντίκτυπο στο προσωπικό τους; Αποτελούν παρόμοια μέτρα κίνητρο για τη μείωση των αμοιβών και την υποβάθμιση των συνθηκών εργασίας των ναυτιλλομένων, με την καταχώρηση πλοίων στο νηολόγιο ενός κράτους το οποίο θέτει λιγότερες απαιτήσεις απ' ότι συνήθως στα κράτη μέλη της ΕΕ;

6. Ποιές συνέπειες θα έχει η μείωση των τιμών για την περικοπή υφισταμένων θέσεων εργασίας και την μαζική εισροή φθηνού εργατικού δυναμικού από την Κίνα, το οποίο όμως είναι κατά πάσα πιθανότητα ανεπαρκές;
7. Τί μέτρα λαμβάνει η Επιτροπή, σε ότι αφορά τις τακτικές αναχωρήσεις με πλοία, για να διασφαλίσει και στο μέλλον ικανοποιητικές συνθήκες εργασίας και ικανοποιητικό βαθμό ασφάλειας για τον άνθρωπο και το περιβάλλον;

### Απάντηση του κ. Μοντι *εξ ονόματος της Επιτροπής*

(10 Φεβρουαρίου 2003)

1. Η Επιτροπή δεν έχει υποβάλει πρόταση τροποποίησης ή ακύρωσης της κοινοτικής εξαίρεσης κατά κατηγορία των καθορισμένων τιμών στη διάρκεια των ναυτιλιακών διασκέψεων. Ωστόσο, αναλαμβάνει την αναθεώρηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αρ.4056/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης στις θαλάσσιες μεταφορές<sup>(1)</sup>, ο οποίος περιλαμβάνει την εξαίρεση κατά κατηγορία. Κάτι τέτοιο είναι απόλυτα σύμφωνο με την πρακτική της Επιτροπής σχετικά με άλλες εξαιρέσεις κατά κατηγορία (μηχανοκίνητα, ασφάλειες, κλπ.). Πρέπει να σημειωθεί, ότι οι περισσότεροι κανονισμοί εξαίρεσης κατά κατηγορία προβλέπουν αναθεώρηση σε τακτά διαστήματα (συνήθως πέντε έτη), για να επαληθευτεί ότι οι όροι χορήγησης της εξαίρεσης εξακολουθούν να πληρούνται. Η Επιτροπή πιστεύει, ότι είναι το ελάχιστο που χρειάζεται για να συμμορφωθεί τόσο με την αρχή της χρηστής διοίκησης όσο και με τις διατάξεις περί ανταγωνισμού της Συνθήκης ΕΚ. Πράγματι, το γεγονός ότι δεν έχει γίνει καμιά γενική αναθεώρηση της εξαίρεσης κατά κατηγορία των ναυτιλιακών διασκέψεων για περισσότερο από δεκαπέντε χρόνια από τότε που τέθηκε σε ισχύ, ενώ οι συνθήκες αγοράς έχουν αλλάξει σημαντικά θα μπορούσε να αποτελεί λόγο ανησυχίας.
2. Η Επιτροπή δεν γνωρίζει υφιστάμενη κοινοτική νομοθεσία, που να απαγορεύει στις ναυτιλιακές εταιρίες να προσφέρουν εκπτώσεις σε τακτικούς πελάτες χωρίς να τις γνωστοποιούν σε άλλους, και δεν σχεδιάζει να εισηγηθεί μια ανάλογη νομοθεσία.
3. Υπό συνθήκες ελεύθερου ανταγωνισμού, οι χαμηλότερες τιμές ενδέχεται να οδηγήσουν τις μη αποδοτικές εταιρίες με δομή υψηλού κατασκευαστικού κόστους εκτός αγοράς. Σε αυτή την περίπτωση οι τιμές φυσιολογικά θα ανέβουν σε ένα επίπεδο που θα αντικατοπτρίζει τη νέα ισορροπία μεταξύ προσφοράς και ζήτησης. Οι υπηρεσίες θα παρέχονται στο νέο αυτό επίπεδο ισορροπίας των τιμών.
4. Όσο υπάρχει ζήτηση για υπηρεσίες υψηλής ποιότητας πάντα θα υπάρχει προσφορά για να ικανοποιηθεί αυτή η ζήτηση. Οι πελάτες των ναυτιλιακών υπηρεσιών μεταφοράς φορτίου αναμένουν γενικώς υπηρεσίες υψηλής ποιότητας, κατά συνέπεια δεν είναι πρόθυμοι να μεταφέρουν τα εμπορεύματά τους με «απηρχαιωμένα και πεπαλαιωμένα» πλοία.
5. Υπενθυμίζεται, ότι οι τρέχουσες, ιστορικά χαμηλές, τιμές των ναύλων είναι συνέπεια του γεγονότος ότι η προσφορά είναι μεγαλύτερη από τη ζήτηση. Η μόνη λύση για την κατάσταση αυτή είναι είτε η μείωση της προσφοράς είτε η αύξηση της ζήτησης. Η πρώτη περίπτωση θα συνέβαινε φυσιολογικά αν οι μη αποδοτικές εταιρίες έβγαιναν από την αγορά. Επίσης υπενθυμίζεται, ότι η τρέχουσα κοινοτική εξαίρεση για τον καθορισμό των τιμών των ναυτιλιακών διασκέψεων οφείλει όλα τα μέλη των διασκέψεων που εκτελούν διαδρομές σε τακτικές γραμμές προς και από την Κοινότητα, ανεξαρτήτως εθνικότητας. Δεν πρόκειται για μέτρο που να εστιάζεται στην προστασία της ναυτιλιακής βιομηχανίας τακτικών γραμμών της Κοινότητας και των υπαλλήλων της. Όσον αφορά το πρόβλημα της εγκατάλειψης σημαίας, αρκετά κράτη μέλη έχουν δημιουργήσει φορολογικά καθεστώτα, τα οποία παρέχουν κίνητρα για τις ναυτιλιακές εταιρίες, ώστε να εγγράφουν τα πλοία τους στο εν λόγω κράτος μέλος. Οι πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή υποδεικνύουν, ότι αυτά τα σχέδια έχουν σημειώσει επιτυχία.
6. Το ερώτημα υπαινίσσεται, ότι η ενδεχόμενη απαγόρευση του καθορισμού των τιμών των ναυτιλιακών εταιριών θα οδηγούσε αναπόφευκτα σε μείωση της ποιότητας των υπηρεσιών. Όπως θα έπρεπε να γίνει σαφές από την απάντηση στην τέταρτη ερώτηση, η Επιτροπή δεν συμφωνεί με αυτή την άποψη.
7. Η Επιτροπή δεν έχει υπόψη της κάποια εμφανή απειλή στις προγραμματισμένες υπηρεσίες με αποδεκτούς όρους εργασίας και επαρκή ασφαλιστικά και περιβαλλοντικά πρότυπα. Στο θέμα αυτό, η Επιτροπή θα εφιστούσε την προσοχή του Αξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου στην ύπαρξη κοινοτικής απαλλαγής κατά κατηγορία για κοινοπραξίες (Κανονισμός (ΕΚ) αρ. 823/2000 της Επιτροπής της 19ης Απριλίου 2000 σχετικά με την εφαρμογή

του άρθρου 81 (3) της Συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ των ναυτιλιακών εταιριών (κοινοπραξίες) <sup>(1)</sup>, η οποία επιτρέπει στις ναυτιλιακές εταιρίες τακτικών γραμμών να μοιράζονται το επενδυτικό κόστος και συνεργάζονται στον λειτουργικό τομέα, ώστε να παρέχουν προγραμματισμένες υπηρεσίες. Δεν επιτρέπει, ωστόσο, στις εταιρίες να καθορίζουν τις τιμές.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 378 της 31.12.1986.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 100 της 20.4.2000.

(2003/C 280 E/022)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3754/02

υποβολή: **Jan Andersson (PSE)** προς την Επιτροπή

(20 Δεκεμβρίου 2002)

Θέμα: Εφαρμογή της σύμβασης του Σένγκεν στο αεροδρόμιο της Φρανκφούρτης

Σουηδός πολίτης ο οποίος έφτασε στο αεροδρόμιο της Φρανκφούρτης το Νοέμβριο του 2002 προερχόμενος από τρίτη χώρα επισήμανε ότι, κατά την άφιξή του, γερμανοί αστυνομικοί υπεύθυνοι για τον έλεγχο των διαβατηρίων διαχωρίζαν όλους τους ταξιδιώτες με γερμανικό διαβατήριο και στη συνέχεια τους κατηύθυναν σε ξεχωριστή ουρά για τον έλεγχο των διαβατηρίων. Ως εκ τούτου, οι ταξιδιώτες με γερμανικό διαβατήριο μπορούσαν να περάσουν από τον έλεγχο πολύ πιο γρήγορα από τους ταξιδιώτες που είχαν διαβατήριο άλλης χώρας του Σένγκεν, οι οποίοι στη συνέχεια κατευθύνονταν στην κανονική ουρά που χωρίζεται σε πολίτες χωρών της ΕΕ και σε πολίτες τρίτων χωρών και φυσικά αυτές οι ουρές προχωρούν αρκετά πιο αργά.

Η διαδικασία που περιγράφεται ανωτέρω εγείρει ερωτήματα σχετικά με τον τρόπο εφαρμογής των αρχών της σύμβασης του Σένγκεν στο αεροδρόμιο της Φρανκφούρτης. Μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ, το Συμβούλιο είναι υπεύθυνο για την ενιαία εφαρμογή των προσωπικών ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα του χώρου Σένγκεν. Ωστόσο, η διαδικασία που εφαρμόζεται στο αεροδρόμιο της Φρανκφούρτης, όπως αυτή περιγράφεται, υποδεικνύει ότι δεν είναι έτσι στην πράξη και συνιστά, στην περίπτωση αυτή, παραβίαση των αρχών που ορίζει το κεκτημένο του Σένγκεν.

Επιτρέπεται αυτό το είδος διάκρισης μεταξύ πολιτών διαφόρων χωρών του χώρου Σένγκεν, όπως περιγράφει ανωτέρω ο συγκεκριμένος πολίτης, βάσει του «κοινού εγχειριδίου για τους ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα»;

Εάν όχι, τι μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή για να δώσει τέλος σε αυτή την ειδική μεταχείριση;

Δεν είναι απαραίτητο να επισπευσθεί η εν εξελίξει αναθεώρηση του εγχειριδίου;

### Απάντηση του κυρίου Vitorino εξ ονόματος της Επιτροπής

(10 Φεβρουαρίου 2003)

Απαντώντας στα γεγονότα τα οποία ανέφερε το αξιότιμο μέλος, η Επιτροπή υπενθυμίζει τις ακόλουθες αρχές του κοινοτικού δικαίου:

- Σύμφωνα με την απόφαση 1999/436/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ης Μαΐου 1999 <sup>(1)</sup>, οι βασικές διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν σχετικά με τον έλεγχο και την εποπτεία της διέλευσης των εξωτερικών συνόρων από τα πρόσωπα, έλαβαν μία νέα νομική βάση, το άρθρο 62 της συνθήκης ΕΚ. Αυτό ισχύει ιδίως για την απόφαση της Εκτελεστικής Επιτροπής Σένγκεν για την εισαγωγή και εφαρμογή του καθεστώτος Σένγκεν στα αεροδρόμια <sup>(2)</sup>. Στο εξής, οι διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν ισχύουν ως κοινοτικό δίκαιο και κατά συνέπεια, η Επιτροπή μπορεί να ασκήσει το ρόλο της ως θεματοφύλακα των συνθηκών για να επιβάλει την τήρησή τους.
- Επί της ουσίας, το κεκτημένο Σένγκεν προβλέπει ότι οι έλεγχοι της εισόδου των προσώπων που διέρχονται τα εξωτερικά σύνορα πρέπει να συνίστανται σε ένα ελάχιστο έλεγχο για εκείνους που απολαύουν του κοινοτικού δικαίου, με στόχο την επαλήθευση των δελτίων ταυτότητας ή των ταξιδιωτικών εγγράφων τους. Αντίθετα, ο έλεγχος πρέπει να είναι λεπτομερέστερος για τους αλλοδαπούς, υπηκόους τρίτων χωρών, που δεν υπόκεινται στο κοινοτικό δίκαιο και δεν περιορίζεται στην απλή εξέταση των δελτίων ταυτότητας ή των ταξιδιωτικών τους εγγράφων.

- Όσον αφορά τις πρακτικές λεπτομέρειες ελέγχων στα αεροδρόμια, το κεκτημένο του Σένγκεν προβλέπει το διαχωρισμό, αφενός των διαδρόμων που χρησιμοποιούνται για τους πολίτες που απολαύουν του κοινοτικού δικαίου και αφετέρου των διαδρόμων που χρησιμοποιούνται για τους υπηκόους τρίτων χωρών. Αυτός ο διαχωρισμός των διαδρόμων στοχεύει στο να μειωθεί όσο το δυνατόν περισσότερο ο χρόνος αναμονής των πολιτών που απολαύουν του κοινοτικού δικαίου στα εξωτερικά σύνορα. Εξάλλου, πρέπει να επιτρέπει στους υπαλλήλους των συνόρων να πραγματοποιούν λεπτομερή έλεγχο κάτω από τις καλύτερες δυνατές συνθήκες, όπως προβλέπεται για τους υπηκόους των τρίτων χωρών.
- Ο διαχωρισμός των διαδρόμων που προβλέπεται από το κεκτημένο του Σένγκεν είναι σύμφωνος προς το κοινοτικό δίκαιο στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών της Ένωσης. Δεν δημιουργεί καμία διάκριση μεταξύ των πολιτών που απολαύουν του κοινοτικού δικαίου, ούτε μεταξύ των κρατών μελών που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν και των κρατών μελών που δεν το εφαρμόζουν. Αντίθετα, εάν τα γεγονότα που ανέφερε το αξιότιμο μέλος ισχύουν, θα αντέβαιναν προς το κεκτημένο του Σένγκεν και προς την κοινοτική αρχή των μη διακρίσεων μεταξύ πολιτών της Ένωσης.
- Όσον αφορά γενικότερα την επαλήθευση ότι το κεκτημένο του Σένγκεν εφαρμόζεται ορθά από τα κράτη μέλη, ο μηχανισμός των επισκέψεων αξιολόγησης που θεσπίστηκε κατά την εποχή της διακυβερνητικής συνεργασίας<sup>(1)</sup>, ενσωματώθηκε στους θεσμούς της Ένωσης. Έχει διπλή νομική βάση δυνάμει των άρθρων 66 της συνθήκης ΕΚ καθώς και των άρθρων 30 και 31 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση<sup>(4)</sup>. Με την ευκαιρία αυτή, η Επιτροπή προέβη σε δήλωση όπου ανέφερε ότι «η μόνιμη επιτροπή αξιολόγησης και εφαρμογής Σένγκεν (...) δεν επηρεάζει καθόλου τις αρμοδιότητες που της ανατέθηκαν από τις συνθήκες και ιδίως την ευθύνη της ως θεματοφύλακα των συνθηκών».
- Οι αρμοδιότητες της Επιτροπής στον τομέα αυτό προβάλλονται εξάλλου από το γεγονός ότι, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Σεβίλλης και με το σχέδιο διαχείρισης των εξωτερικών συνόρων που εκδόθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (JAI) της 13ης Ιουνίου 2002, η Επιτροπή προετοιμάζει μια νομοθετική πρόταση αναμόρφωσης του κοινού εγχειριδίου για τα εξωτερικά σύνορα. Η μετατροπή των βασικών διατάξεων του κοινού εγχειριδίου σε κοινοτικό κανονισμό δεν θα επιτρέψει καμία αμφιβολία ως προς τον δεσμευτικό τους χαρακτήρα για τα κράτη μέλη.

- (<sup>1</sup>) 1999/436/ΕΚ: απόφαση του Συμβουλίου, της 20ης Μαΐου 1999, για τον καθορισμό, δυνάμει των οικείων διατάξεων της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της νομικής βάσης για κάθε διάταξη ή απόφαση που συνιστά το κεκτημένο του Σένγκεν, ΕΕ L 176 της 10.7.1999.
- (<sup>2</sup>) Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής Σένγκεν αριθ. SCH/Com-ex (94) 17, αναθ. 4 που εκδόθηκε στις 22.12.1994 και δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 239 της 22.9.2000.
- (<sup>3</sup>) Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής Σένγκεν SCH/Com-ex (98) 26 τελικό της 16.9.1998 που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 239 της 22.9.2000.
- (<sup>4</sup>) Απόφαση του Συμβουλίου 1999/436/ΕΚ που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 176 της 10.7.1999.

(2003/C 280 E/023)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3767/02****υποβολή: Erik Meijer (GUE/NGL) προς την Επιτροπή**

(23 Δεκεμβρίου 2002)

**Θέμα:** Δημοσιονομικές διατάξεις για τις επισκέψεις συγγενών και ηλικιωμένων παραθεριστών από τη Ρωσία οι οποίοι, προκειμένου να μεταβούν στο Καλίνινγκραντ θα πρέπει να διασχίζουν το μελλοντικό έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης

1. Είναι σε θέση η Επιτροπή να επιβεβαιώσει το γεγονός ότι ως συνέπεια της συμφωνίας που συνήψαν το Νοέμβριο του 2002 η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ρωσία, η αναγκαία θεώρηση για τη διακίνηση στη Ρωσία μέσω του εδάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα στοιχίζει 16 ευρώ για τους κατοίκους του Καλίνινγκραντ και 35 ευρώ για τους υπόλοιπους Ρώσους, ποσά που κρίνονται ίσως λογικά από τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά είναι υπέρογκα για τους Ρώσους;

2. Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή εάν η ως άνω διαφορά τιμής οφείλεται σε πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Ρωσίας. Επιδιώκεται εκ προθέσεως να καταστεί ευχερέστερη η πρόσβαση από το θύλακα του Καλίνινγκραντ προς άλλα τμήματα της Ρωσίας από ό,τι το αντίθετο; Ποιο συμφέρον θα εξυπηρετούσε τούτο;

3. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι η ρύθμιση αυτή αφενός θα δημιουργήσει οικονομικά εμπόδια για τους Ρώσους με χαμηλό εισόδημα που επιθυμούν να μεταβούν στο θύλακα του Καλίνινγκραντ με άλλα μέσα μεταφοράς πλην των πλωτών και εναερίων που είναι δαπανηρότερα, αφετέρου δε θα δημιουργήσει προβλήματα για τους συγγενείς που διαμένουν σε άλλη περιοχή της Ρωσίας και τα ηλικιωμένα άτομα που συνήθιζαν να περνούν τις διακοπές τους σ' αυτή την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας;

4. Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή για ποιο λόγο απαιτείται από τους ενδιαφερομένους, που είναι υπήκοοι τρίτης χώρας, να πληρώσουν για ένα ταξιδιωτικό έγγραφο που είναι όντως σημαντικό για την προστασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι της εισροής εγκληματιών και καιροσκόπων, αλλά το οποίο κρίνεται από τους ενδιαφερομένους ως περιοριστικό του μέχρι τούδε δικαιώματός τους να κυκλοφορούν ελεύθερα στο εσωτερικό της χώρας τους; Δεν θα ήταν πιο σωστό να επωμισθεί η Ευρωπαϊκή Ένωση ολόκληρο το κόστος της εν λόγω ρύθμισης;

5. Κρίνει η Επιτροπή ότι θα ήταν δυνατόν να μειωθεί τουλάχιστον το κόστος του εν λόγω εγγράφου για τους συγγενείς, τους συνταξιούχους και τους άνεργους της Ρωσίας, ώστε να μην υπερβαίνει ή να είναι χαμηλότερο εκείνου που ισχύει για τους κατοίκους του Καλίνινγκραντ, χωρίς να συνεπάγεται τούτο τον κίνδυνο ελεύθερης πρόσβασης εγκληματιών και καιροσκόπων στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Πηγή: η ολλανδική εφημερίδα «De Volkskrant», της 4ης Δεκεμβρίου 2002

### Απάντηση του κ. Patten εξ ονόματος της Επιτροπής

(10 Φεβρουαρίου 2003)

1.-5. Όπως επιβεβαιώθηκε από το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων της 22ας Οκτωβρίου 2002 και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών της 24ης Οκτωβρίου 2002, η Ένωση θα θεσπίσει τις απαραίτητες ρυθμίσεις για την καθιέρωση, έως την 1η Ιουλίου 2003, συστήματος βασιζόμενου σε έγγραφο διευκόλυνσης της διέλευσης (ΕΔΔ) και σε έγγραφο διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διέλευσης (ΕΔΣΔ) για τη διέλευση των Ρώσων πολιτών δια ξηράς μεταξύ της περιοχής του Καλίνινγκραντ και της λοιπής Ρωσίας.

Το ΕΔΔ θα ισχύει για την απευθείας διέλευση, με οποιοδήποτε χερσαίο μέσο μεταφοράς, από μια τρίτη χώρα σε άλλο μέρος της ίδιας τρίτης χώρας για περιορισμένο διάστημα. Το ΕΔΣΔ θα ισχύει για μια μόνο διαδρομή με επιστροφή σιδηροδρομικώς.

Σύμφωνα με την κοινή δήλωση που υιοθετήθηκε στη σύνοδο κορυφής ΕΕ/Ρωσίας στις 11 Νοεμβρίου 2002, τόσο το ΕΔΔ όσο και το ΕΔΣΔ, θα εκδίδονται δωρεάν ή έναντι μικρού ποσού για όλους τους δικαιούχους Ρώσους πολίτες.

Η κοινή δήλωση διευκρινίζει επίσης ότι η Δημοκρατία της Λιθουανίας δέχεται να εκδίδονται οι δύο τύποι των εγγράφων διέλευσης με βάση τα ρωσικά εσωτερικά διαβατήρια έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004.

Επιπλέον, στις 30 Δεκεμβρίου 2002, η Λιθουανία και η Ρωσία υπέγραψαν διακυβερνητική συμφωνία για την κυκλοφορία των πολιτών τους μεταξύ των εδαφών τους, η οποία προβλέπει την υποχρέωση κατοχής θεώρησης εισόδου, διέλευσης και διαμονής στο άλλο κράτος. Όσον αφορά την περιοχή του Καλίνινγκραντ και τους κατοίκους της, το καθεστώς θεώρησης θα τεθεί σε ισχύ την 1η Ιουλίου 2003 και οι θεωρήσεις θα εκδίδονται δωρεάν σε αμοιβαία βάση. Ειδικότερα, θα εκδίδονται δωρεάν πολλαπλές θεωρήσεις ενός έτους στους κατοίκους του Καλίνινγκραντ χωρίς να είναι υποχρεωμένοι αυτοί να προσκομίζουν πρόσκληση. Κατά γενικό κανόνα, τόσο στη Ρωσία όσο και στη Λιθουανία, ορισμένες κατηγορίες ταξιδιωτών, μεταξύ των οποίων τα άτομα άνω των 60 ετών και τα παιδιά κάτω των 16 ετών, θα απαλλάσσονται από την καταβολή προξενικών εξόδων για την έκδοση των θεωρήσεων.

(2003/C 280 E/024)

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3777/02

υποβολή: Christopher Huhne (ELDR) προς την Επιτροπή

(23 Δεκεμβρίου 2002)

Θέμα: Παραγωγή της Pirelli

Είναι η Επιτροπή σε θέση να μας διαβεβαιώσει ότι η απόφαση της Pirelli να μεταφέρει την παραγωγή οπτικής ίνας στην Ιταλία, από το εργοστάσιό της στο Hampshire, είναι πλήρως συμβατή με τους κανόνες της ΕΕ όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις;

**Απάντηση του κυρίου Μοντι έξ ονόματος της Επιτροπής***(5 Φεβρουαρίου 2003)*

Στις 2 Οκτωβρίου 2002, η Επιτροπή ενέκρινε ένα σχέδιο ενίσχυσης ύψους 74,5 εκατ. ευρώ υπέρ της εταιρείας Fibre Ottiche Sud, για επένδυση ύψους 167.4 εκατ. Ευρώ, στην περιοχή Battipaglia, Campania, ενισχυόμενη περιοχή στη Νότιο Ιταλία. Το σχέδιο στοχεύει στη σύσταση 311 άμεσων θέσεων απασχόλησης και 108 έμμεσων θέσεων απασχόλησης. Η Επιτροπή έλαβε την απόφαση αυτή τηρώντας τους κανόνες που προβλέπονταν στο πολυτομεακό πλαίσιο ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα υπέρ μεγάλων επενδυτικών σχεδίων<sup>(1)</sup>.

Ο γενικός στόχος της Επιτροπής στην εφαρμογή του πολυτομεακού πλαισίου είναι ο περιορισμός των ενισχύσεων σε μεγάλα επενδυτικά σχέδια κατά τρόπο ώστε να προληφθούν, στο μέτρο του δυνατού, οι αρνητικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό, διατηρώντας συγχρόνως τον ελκυστικό χαρακτήρα της ενισχυόμενης περιοχής. Στη συγκεκριμένη περίπτωση η μέγιστη επιτρεπτή ένταση ενίσχυσης ανερχόταν σε 28 % σε καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης. (Το καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης αντιστοιχεί στην ακαθάριστη ένταση του ποσού της επένδυσης (44,5 %), το οποίο ενημερώνεται και από το οποίο αφαιρείται το ποσό των φόρων.)

Η Επιτροπή δεν γνωρίζει κατά πόσον η επένδυση της Pirelli αποτελεί μεταφορά παραγωγής από το Ηνωμένο Βασίλειο προς την Ιταλία. Εξάλλου, έχει σημασία να υπογραμμίσουμε ότι το επενδυτικό σχέδιο προβλέπει την επέκταση ενός υπάρχοντος εργοστασίου για την παραγωγή οπτικών ινών για τις τηλεπικοινωνίες.

<sup>(1)</sup> EE C 107 της 7.4.1998.

(2003/C 280 E/025)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3782/02****υποβολή: Erik Meijer (GUE/NGL) προς την Επιτροπή***(6 Ιανουαρίου 2003)*

**Θέμα:** Ο συνδυασμός της κοινοβουλευτικής δημοκρατίας αφενός και του δικαιώματος σε μια αποκεντρωμένη διαδικασία λήψης αποφάσεων και στην διαφοροποίηση στους κόλπους μιας νέας θεσμικής δομής της ΕΕ, αφετέρου

1. Συμμερίζεται η Επιτροπή την άποψη ότι είναι απόλυτη ανάγκη — κατ' αντίδραση προς το σχήμα που όρισε η Συνέλευση για το μέλλον της ΕΕ όσον αφορά μια νέα διοικητική δομή, η οποία συγκεντρώνει την εξουσία στο επίπεδο των εθνικών κυβερνήσεων σε συλλογική βάση, των αρχηγών κυβερνήσεων και ενός προέδρου που θα ορίζεται μεταξύ αυτών — να υπερασπίσουμε ένα πρότυπο κοινοβουλευτικής δημοκρατίας όπως αυτό που υφίσταται στα κράτη μέλη και βασίζεται σε ένα λογικό διαχωρισμό μεταξύ προπαρασκευής και θέσης σε εφαρμογή από μία περιορισμένη εκτελεστική ενότητα και μιας ευρείας διαδικασίας λήψης αποφάσεων σχετικά με τους γενικούς προσανατολισμούς που ανατίθεται σε ένα αναδειχθέν από το σύνολο των εκλογέν κοινοβούλιο;

2. Πώς εξηγεί η Επιτροπή το γεγονός ότι ο Πρόεδρος της, όταν προσπάθησε (στις 5 Δεκεμβρίου 2002) να υπερασπισθεί την κοινοβουλευτική δημοκρατία κατά της επιστροφής σε παρωχημένες μορφές απολυταρχικής διοίκησης, δημιουργήθηκε η εντύπωση ότι συνέδεε την υπεράσπιση αυτή με μια μεγαλύτερη συγκέντρωση της εξουσίας και εξομοίωση στους κόλπους της ΕΕ και όχι με μία κοινή αναζήτηση λύσεων στα προβλήματα που τίθενται σε μεγάλη κλίμακα και υπεράνω των συνόρων στους τομείς του περιβάλλοντος, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της διασυνοριακής εργασίας, των μεταφορών και των φορολογικών παραδείσων;

3. Αντιλαμβάνεται ο Πρόεδρος της Επιτροπής ότι μέσω της εντύπωσης αυτής καθιστά άνευ λόγου ελκυστικότερη τη λιγότερο δημοκρατική επιλογή μιας «Ευρώπης των εθνικών κυβερνήσεων», τούτο δε για εκείνους οι οποίοι στους κόλπους μιας κοινής Ευρώπης είναι προσηλωμένοι στη διατήρηση ενός χώρου λήψης αποφάσεων στο κατώτερο δυνατόν επίπεδο και στο δικαίωμα των ενεχομένων λαών για διαφορετικότητα;

4. Ανεξάρτητα από τις προσωπικές του προτιμήσεις, κρίνει ο Πρόεδρος της Επιτροπής δυνατή μια νέα θεσμική δομή που να συνδυάζει την κοινοβουλευτική δημοκρατία, την προστασία των εθνικών κοινοβουλίων και το δικαίωμα στη διαφορά, με μια αποκεντρωμένη διαδικασία λήψης αποφάσεων που να βασίζεται στην επικουρικότητα ή σε ένα «κατάλογο αρμοδιοτήτων» για την κατανομή των αρμοδιοτήτων μεταξύ της ΕΕ και των κρατών μελών;

5. Στο πλαίσιο των προσπαθειών που καταβάλλει για να πείσει μια πλειοψηφία της Συνέλευσης, είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να δώσει έμφαση στο γεγονός ότι θα πρέπει επίσης να εξασφαλισθεί σε επίπεδο ΕΕ μια λογική κατανομή των αρμοδιοτήτων μεταξύ Κοινοβουλίου και εκτελεστικής εξουσίας και όχι σε εναλλακτικές λύσεις που σπέρνουν τη διχόνοια μεταξύ εκείνων (προφανώς της πλειοψηφίας) που επιθυμούν να υπερασπισθούν το πρότυπο μιας κοινοβουλευτικής δημοκρατίας έναντι μιας μορφής απολυταρχικής διοίκησης βασισμένης σε αδιαφανείς «κατ' ιδίαν συμφωνίες μεταξύ των εθνικών κυβερνήσεων»;

### Απάντηση του κ. Prodi εξ ονόματος της Επιτροπής

(13 Μαρτίου 2003)

Η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της για την ευρωπαϊκή Συνέλευση για τη θεσμική διάρθρωση της Ένωσης<sup>(1)</sup>, επεσήμανε την πίστη της στην «κοινοτική μέθοδο» η οποία στηρίζεται στην ισορροπία μεταξύ των θεσμικών οργάνων, κατά τα διάφορα στάδια της διαδικασίας λήψης αποφάσεων, από τη σύληψη μέχρι την εφαρμογή των πολιτικών της Ένωσης. Κρίνει ότι θα πρέπει να καταστούν σαφέστεροι οι ρόλοι και οι αρμοδιότητες κάθε θεσμικού οργάνου χωρίς να διαταραχθεί η υφιστάμενη θεσμική ισορροπία.

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής στις 5 του παρελθόντος Δεκεμβρίου, κατά την παρουσίαση της ανακοίνωσης της Επιτροπής στην ευρωπαϊκή Συνέλευση επιβεβαίωσε τη βούλησή της Επιτροπής να «παγιώσει μία ένωση λαών και κρατών που θα είναι η πρώτη και πραγματική και υπερεθνική δημοκρατία».

Η Επιτροπή κρίνει ότι προκύπτει σαφώς από τις προτάσεις της στην Συνέλευση, τόσο από την προαναφερθείσα ανακοίνωση όσο και από εκείνη που υποβλήθηκε στις αρχές των εργασιών της Συνέλευσης<sup>(2)</sup>, ότι ουδόλως έχει ως στόχο την αυξημένη συγκέντρωση και ενιαιοποίηση. Αντίθετα, ουσιαστική πρόκληση για την Ένωση είναι να ανταποκριθεί στις συγκεκριμένες προσδοκίες των πολιτών, τηρουμένης της ποικιλομορφίας της εθνικής, περιφερειακής και τοπικής τους ταυτότητας.

Υπ' αυτό το πνεύμα θα πρέπει όχι μόνο να γίνει σαφέστερη απ' ό,τι σήμερα διάκριση μεταξύ των νομοθετικών και εκτελεστικών λειτουργιών σε επίπεδο Ένωσης, καθώς και του ρόλου κάθε οργάνου στις λειτουργίες αυτές, τα δε εθνικά κοινοβούλια να συμμετέχουν ακόμα περισσότερο στην διεκπεραίωση των ευρωπαϊκών υποθέσεων.

<sup>(1)</sup> Ανακοίνωση της 4ης Δεκεμβρίου 2002 «Για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ειρήνη, Ελευθερία, Αλληλεγγύη», COM(2002)728 τελικό.

<sup>(2)</sup> Ανακοίνωση της 22ας Μαΐου 2002 «Ένα σχέδιο για την Ευρωπαϊκή Ένωση», έγγρ. COM(2002)247 τελικό.

(2003/C 280 E/026)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3784/02

υποβολή: Diana Wallis (ELDR) προς την Επιτροπή

(17 Δεκεμβρίου 2002)

Θέμα: Διαδικασία επί παραβάσει

Στις 13 Νοεμβρίου 2002 η Επιτροπή αποφάσισε να αποσύρει το αίτημα που είχε υποβάλει στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την επιβολή ημερησίας χρηματικής ποινής στη Γαλλία για μη υλοποίηση της απόφασης του Δικαστηρίου (C-1/00) της 13ης Δεκεμβρίου 2001 η οποία έδινε εντολή στη Γαλλία να άρει το εμπόριο κατά του βρετανικού βοείου κρέατος.

Υπό το φως της συγκεκριμένης αλλά και άλλων περιπτώσεων η Επιτροπή δήλωσε ότι θα επανεξετάσει την προσέγγισή της στον τρόπο εφαρμογής του άρθρου 228 της Συνθήκης ΕΚ.

Συμφωνεί η Επιτροπή ότι οι δυνατότητες που της παρέχονται επί του παρόντος να επιζητήσει τήρηση της νομοθεσίας της ΕΕ από κράτος μέλος δεν επαρκούν για να λειτουργήσουν αποτρεπτικώς επί των κρατών μελών και κατά συνέπεια χρειάζεται να ενισχυθούν κάπως;

Σκοπεύει η Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις επ' αυτού, έχοντας κατά νου το αυξανόμενο κενό όσον αφορά την εφαρμογή της νομοθεσίας το οποίο φαίνεται στην έκθεση για τον πίνακα επιδόσεων σχετικά με την εσωτερική αγορά;

Συμφωνεί η Επιτροπή ότι τα κράτη μέλη μπορεί να αποφεύγουν την καταβολή κατ' αποκοπή ποσού ή ημερησίας χρηματικής ποινής (άρθρο 228(2)) εκμεταλλευόμενα τη νομική διεργασία και ότι τούτο στέλλει λάθος μήνυμα στους πολίτες της Ευρώπης;

**Απάντηση του κυρίου Prodi εξ ονόματος της Επιτροπής***(31 Ιανουαρίου 2003)*

Το γεγονός ότι η Επιτροπή αποφάσισε να επανεξετάσει τους όρους εφαρμογής του άρθρου 228 της συνθήκης ΕΚ, επ' ευκαιρία της υπόθεσης στην οποία αναφέρεται το αξιότιμο μέλος, δεν μπορεί να θεωρηθεί ως διαπίστωση της ανεπάρκειας μέσωσ αλλά κυρίως δείχνει τη βούληση να εξευρεθούν πλέον κατάλληλοι τρόποι οι οποίοι προσφέρονται από τη συνθήκη ΕΚ για τη διασφάλιση της εκτέλεσης των αποφάσεων του Δικαστηρίου.

Ακόμη πρόσφατα, επ' ευκαιρία της εφαρμογής του Λευκού Βιβλίου για τη «διακυβέρνηση» στον τομέα της βελτίωσης του ελέγχου της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου, <sup>(1)</sup> η Επιτροπή υπογράμμισε την προτεραιότητα που προτίθεται να δώσει στη δίωξη των παραβάσεων που εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 228. Κατά τον ίδιο τρόπο, επ' ευκαιρία της συμβολής της Επιτροπής στις εργασίες της Συνέλευσης <sup>(2)</sup>, πρότεινε τη δυνατότητα ενίσχυσης των μηχανισμών τους οποίους διαθέτει για την άσκηση του γενικού της καθήκοντος εποπτείας της ορθής εφαρμογής του δικαίου της Ένωσης.

<sup>(1)</sup> COM(2002)725 τελικό.

<sup>(2)</sup> COM(2002)728 τελικό.

---

(2003/C 280 E/027)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3860/02****υποβολή: Mogens Camre (UEN) προς την Επιτροπή***(10 Ιανουαρίου 2003)*

**Θέμα:** Μπορεί μια μειοψηφία μελών της Επιτροπής να αποφασίσει επί της εκπόνησης σχεδίου συνθήκης χωρίς τη συμμετοχή του συνόλου των μελών της;

Η Επιτροπή αποτελεί, ως γνωστόν, σώμα το οποίο παρουσιάζεται ότι λαμβάνει ομόφωνα αποφάσεις. Αυτό προϋποθέτει ότι ο πρόεδρος και μεμονωμένα μέλη της Επιτροπής δεν αναλαμβάνουν ανεξάρτητη δράση. Εάν, εντούτοις, το πράξουν, τότε η πρότασή τους πρέπει να θεωρηθεί ως άνευ κύρους.

Ο Επίτροπος K. Vitorino αναφέρθηκε στις αρχές του Μοντεσκιέ περί κατανομής των τριών εξουσιών. Η κατάσταση είναι εντελώς ακατανόητη, εφόσον η κατανομή των εξουσιών σε νομοθετική, εκτελεστική και δικαστική δεν προβλέπει ότι υπάλληλοι έχουν το δικαίωμα να αναλαμβάνουν ίδιες πρωτοβουλίες.

Πώς μπορεί μια μειοψηφία μελών της Επιτροπής να αποφασίσει να αρχίσει την εκπόνηση σχεδίου συνθήκης χωρίς η απόφαση αυτή να έχει υποβληθεί στο σύνολο των μελών της Επιτροπής;

---

(2003/C 280 E/028)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3902/02****υποβολή: Mogens Camre (UEN) προς την Επιτροπή***(14 Ιανουαρίου 2003)*

**Θέμα:** Η Επιτροπή χρηματοδοτεί την εκπόνηση ανεπίσημου σχεδίου συνθήκης

Στις 4 Δεκεμβρίου 2002 δημοσιεύθηκε η συμβολή τριών μελών της Επιτροπής σε μελλοντικό σχέδιο συνθήκης υπό τον τίτλο «Feasibility Study — Contribution to a preliminary draft Constitution of the European Union». Από αυτό το έγγραφο εργασίας προκύπτει ότι εκπονήθηκε κατόπιν παρακλήσεως του προέδρου της Επιτροπής κ. Romano Prodi, σε συνεννόηση με τους επιτρόπους κ.κ. Barnier και Vitorino. Επίσης προκύπτει ότι το έγγραφο δεν εκφράζει αναγκαστικά τις απόψεις της Επιτροπής. Εντούτοις, το έγγραφο έχει τυπωθεί στο επίσημο χαρτί της Επιτροπής της Ε.Ε. με το σήμα της σημαίας Ε.Ε. στο εξώφυλλο.

Για το λόγο αυτό ο υπογράφων θεωρεί ότι θα ήταν άκρως ενδιαφέρον για το κοινό να μάθει σε ποιο ύψος ανήρθε το κόστος της πρωτοβουλίας του προέδρου της Επιτροπής κ. Romano Prodi και μερικών άλλων μελών να προβούν ανεξάρτητα στη σύσταση ομάδας εργασίας ενόψει της εκπόνησης ανεπίσημου σχεδίου συνθήκης, ποιος ανέλαβε την εργασία αυτή και πού έχει εγγραφεί το σχετικό ποσό στους λογαριασμούς της Επιτροπής.



(2003/C 280 E/029)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0034/03****υποβολή: Esko Serränen (GUE/NGL) προς την Επιτροπή**

(21 Ιανουαρίου 2003)

**Θέμα:** Το σχέδιο Πηνελόπη

Η Επιτροπή έχει ετοιμάσει σχέδιο νέου συντάγματος της ΕΕ με την κωδική ονομασία 'Πηνελόπη', το οποίο δεν φαίνεται να έχει εγκριθεί από το σύνολο της Επιτροπής. Πώς έχει η κατάσταση αυτού του σχεδίου κατά την αποψη ολόκληρης της Επιτροπής και σε ποιο βαθμό εκπροσωπεί τις θέσεις ολόκληρης της Επιτροπής;

**Κοινή απάντηση  
του κ. Prodi εξ ονόματος της Επιτροπής  
στις γραπτές ερωτήσεις E-3860/02, E-3902/02 και E-0034/03**

(17 Μαρτίου 2003)

Αιτήσεις του Προέδρου Prodi και κατόπιν συμφωνίας με τους κ.κ. Barnier και Vitorino, μία ομάδα εργασίας υπαλλήλων της Επιτροπής εκπόνησαν μελέτη σκοπιμότητας με τίτλο «Συνεισφορά στο προσχέδιο του Συντάγματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης». Ο Πρόεδρος ενημέρωσε τα υπόλοιπα μέλη του Σώματος των Επιτρόπων για την ύπαρξη του εν λόγω εγγράφου εργασίας, το περιεχόμενο όμως του οποίου δεν έχει αποτελέσει αντικείμενο απόφασης στο πλαίσιο του Σώματος των Επιτρόπων και ως εκ τούτου δεν δεσμεύει την Επιτροπή.

Είναι θέμα του κάθε Επιτρόπου, στον τομέα της ιδιαίτερης αρμοδιότητάς του και του Προέδρου, για κάθε θέμα που αφορά τη δράση της Ένωσης, να ζητήσουν από τις υπηρεσίες της Επιτροπής να εκπονήσουν προπαρασκευαστικά έγγραφα, σημειώματα μελέτης, μελέτες σκοπιμότητας, κ.λπ. Δεν απαιτείται η απόφαση του Σώματος των Επιτρόπων για την έναρξη εργασιών του είδους αυτού οι οποίες υπάγονται στις συνήθεις δραστηριότητες των υπηρεσιών της Επιτροπής στο πλαίσιο προετοιμασίας αποφάσεων και περαιτέρω θέσεων που αυτή θα λάβει. Ο Πρόεδρος Prodi κατόπιν συμφωνίας με τους κκ. Barnier και Vitorino έκρινε ότι ήταν σκόπιμο, στο πλαίσιο της θέσης που θα λάβει η Επιτροπή όσον αφορά τη Συνέλευση, να έχει στη διάθεσή του μία μελέτη σκοπιμότητας για το ευρωπαϊκό σύνταγμα.

Τα ονόματα των υπαλλήλων που εξεπόνησαν την εν λόγω μελέτη σκοπιμότητας περιλαμβάνονται στην πρώτη σελίδα της μελέτης αυτής η οποία δεν συνεπήχθη κανένα άλλο κόστος πλην εκείνων που υπάγονται στα γενικά έξοδα της Επιτροπής.

(2003/C 280 E/030)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3865/02****υποβολή: Jules Maaten (ELDR)  
και Lousewies van der Laan (ELDR) προς το Συμβούλιο**

(10 Ιανουαρίου 2003)

**Θέμα:** Ειδικά δικαστήρια της Ινδονησίας για το Ανατολικό Τιμόρ

Αναγνωρίζει το Συμβούλιο ότι από τις δίκες για το Ανατολικό Τιμόρ φαίνεται, όπως δηλώνει ο Υπάτος Αρμοστής του ΟΗΕ για τα δικαιώματα του ανθρώπου, ότι η Ινδονησία δεν ανέλαβε τις ευθύνες της σε ό,τι αφορά τα εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας που διεπράχθησαν στο Ανατολικό Τιμόρ;

Γνωρίζει το Συμβούλιο σχετικά με την ελλιπή συνεργασία της Ινδονησίας σε ό,τι αφορά τις έρευνες για τον θάνατο, τον Σεπτέμβριο 1999, του ολλανδού πολίτη Sander Thoenes, και των βρετανών πολιτών Brian Peters και Malcolm Rennie, το 1975;

Προτίθεται το Συμβούλιο να καλέσει τα Ηνωμένα Έθνη να ιδρύσουν διεθνές δικαστήριο για το Ανατολικό Τιμόρ;

Προτίθεται το Συμβούλιο να συμμετάσχει στο εν λόγω διεθνές δικαστήριο για το Ανατολικό Τιμόρ;

**Απάντηση**

(21 Ιουλίου 2003)

1. Το Συμβούλιο συμμαρτίζει τις ανησυχίες του αξιότιμου κ. βουλευτή για τη λειτουργία του ειδικού δικαστηρίου της Ινδονησίας, το οποίο συστάθηκε για να δικάσει όσους διέπραξαν τις σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που έλαβαν χώρα το 1999 στο Ανατολικό Τιμόρ, καθώς και για τη διεξαγωγή των ανακρίσεων σχετικά με το θάνατο των Sander Thoenes, Brian Peters και Malcolm Rennie.

2. Από της συστάσεως του μέχρι σήμερα, η ΕΕ παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς τις εργασίες του ειδικού δικαστηρίου. Η ΕΕ εκφράζει τη λύπη της διότι το δικαστήριο, με την περιορισμένη δικαιοδοσία του από άποψη χρόνου και αρμοδιότητας, είναι σε θέση να διώξει μόνον περιορισμένο αριθμό εγκληματιών και δεν κατόρθωσε μέχρι σήμερα να αποκαλύψει την συστηματική και εκτεταμένη παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Επιπλέον, η ΕΕ έχει επανειλημμένως εκφράσει ενώπιον των αρχών της Ινδονησίας τις σοβαρές της ανησυχίες, διότι η ποιότητα των διώξεων και οι δικαστικές διαδικασίες δεν ανταποκρίνονται σε διεθνή πρότυπα. Όταν επιβλήθηκαν οι πρώτες ποινές τον Αύγουστο του 2002, η ΕΕ εξέφρασε τις ανησυχίες της στην Κυβέρνηση της Ινδονησίας, διότι οι δίκες δεν κατέληξαν σε τεκμηριωμένο απολογισμό της βίας στο Ανατολικό Τιμόρ. Η ΕΕ σημείωσε επίσης τον μικρό αριθμό θυμάτων που εκλήθησαν να καταθέσουν ως μάρτυρες και την απουσία μαρτύρων από την UNAMET (Αποστολή των ΗΕ στο Ανατολικό Τιμόρ) και ανεξαρτήτων παρατηρητών. Η ΕΕ υπογράμμισε ότι σημαντικές μαρτυρίες δεν ελήφθησαν υπόψη για να τεκμηριώσουν τις υποθέσεις ενώπιον του δικαστηρίου, και εξέφρασε τον φόβο ότι η παράλειψη προσκόμισης των σχετικών μαρτύρων και αποδεικτικών στοιχείων θα έδετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία των αποφάσεων του δικαστηρίου. Τέλος, η ΕΕ εξέφρασε τότε την ελπίδα ότι οι εργασίες του δικαστηρίου διαδικασίες κατά τους επόμενους μήνες θα είναι σύμφωνες με τα διεθνή πρότυπα δικαιοσύνης. Η ΕΕ θα συνεχίσει να παρακολουθεί με προσοχή τις εργασίες του Δικαστηρίου, και θα θέσει εκ νέου το θέμα, με κατάλληλο τρόπο, ενώπιον της Κυβέρνησης της Ινδονησίας κατά τη διάρκεια των συνομιλιών πολιτικού διαλόγου.

3. Η δολοφονία του ολλανδού δημοσιογράφου Sander Thoenes είναι μια από τις καλύτερα τεκμηριωμένες περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που επακολούθησαν μετά το δημοψήφισμα στο Ανατολικό Τιμόρ. Παρά την πίεση εκ μέρους της ΕΕ και άλλων διεθνών φορέων, οι αρμόδιες αρχές εξακολουθούν να είναι απρόθυμες να προσαγάγουν σε δίκη την εν λόγω υπόθεση. Η ΕΕ θα συνεχίσει να πιέζει τις αρχές της Ινδονησίας να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για να ολοκληρώσουν τις ανακρίσεις σχετικά με την υπόθεση του Sander Thoenes, να προσαγάγουν τους υπεύθυνους ενώπιον της δικαιοσύνης το συντομότερο δυνατόν και να συνεργαστούν με τις έρευνες των ΗΕ σχετικά με το θάνατο του Malcolm Rennie και του Brian Peters στο Balibo το 1975.

4. Το Συμβούλιο δεν συζήτησε το θέμα του κατά πόσον τα Ηνωμένα Έθνη θα κληθούν να συστήσουν διεθνές δικαστήριο για το Ανατολικό Τιμόρ, ούτε το θέμα της ενδεχόμενης συμμετοχής του σε ένα τέτοιο δικαστήριο.

(2003/C 280 E/031)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3874/02****υποβολή: Salvador Garriga Polledo (PPE-DE) προς το Συμβούλιο**

(10 Ιανουαρίου 2003)

**Θέμα:** Βελτίωση των ευρωπαϊκών στρατιωτικών μέσων για την επίτευξη μεγαλύτερης αυτονομίας

Είναι προφανές ότι η Ευρώπη πρέπει να αποκτήσει μεγαλύτερες στρατιωτικές ικανότητες εάν θέλει να αποκτήσει μεγαλύτερο περιθώριο αυτονομίας και να δημιουργήσει μονάδα ταχείας επέμβασης καθαρά ευρωπαϊκή.

Σε πολιτικό επίπεδο, μια από τις μεγαλύτερες προκλήσεις που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι να επιτύχει να αναπτύξει όντως ίδια κοινή πολιτική ασφάλειας και αμύνης για να διασφαλίσει την διατήρηση της ειρήνης στην ήπειρο, και όχι να θέτει άλλους απρόσιτους στόχους, σε διεθνές επίπεδο.

Μπορεί το Συμβούλιο, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων που έχει επί του θέματος, να αναφέρει κατά πόσον μπορεί περιοδικώς να κρίνει ποιά κενά πρέπει ακόμα να καλύψει η Ευρωπαϊκή Ένωση για να επιτύχει το στόχο της, ήτοι την ανάπτυξη ίδιας κοινής πολιτικής ασφάλειας και αμύνης;

**Απάντηση**

(21 Ιουλίου 2003)

Οι εργασίες που άρχισαν μετά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι έδωσαν τη δυνατότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση να καθορίσει το φάσμα των μέσων που απαιτούνται για την επιτυχή υλοποίηση όλων των καθηκόντων του Πέτερσπεργκ, ακόμη και των πιο απαιτητικών. Έτσι κατέστη δυνατόν να εξεταστούν λεπτομερώς οι ανάγκες της ΕΕ, από άποψη στρατιωτικού δυναμικού και δυνάμεων για την υλοποίηση του πρωταρχικού στόχου, και να συγκεντρωθούν σε έναν κατάλογο δυναμικού, ο οποίος αναθεωρείται τακτικά βάσει των αρχών που εγκρίθηκαν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας.

Δύο διασκέψεις που αφορούσαν το στρατιωτικό δυναμικό, αντιστοίχως επί της γαλλικής και της βελγικής προεδρίας, επέτρεψαν να συγκεντρωθούν οι συγκεκριμένες εθνικές υποχρεώσεις που αντιστοιχούν στους στρατιωτικούς στόχους δυναμικού που όρισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι. Τα κράτη μέλη ανέλαβαν, σε εθελοντική βάση, τη δέσμευση να συνεισφέρουν σε εθνικό επίπεδο αντίστοιχα με το δυναμικό που είχε καθορισθεί προκειμένου να επιτευχθεί ο συνολικός στόχος. Οι δεσμεύσεις αυτές των κρατών συγκεντρώθηκαν σε έναν κατάλογο δυνάμεων. Η ανάλυση του καταλόγου αυτού επέτρεψε να δοθεί η διαβεβαίωση ότι στον ορίζοντα 2003, σύμφωνα με τον πρωταρχικό στόχο που ορίστηκε στο Ελσίνκι, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα είναι σε θέση να φέρει εις πέρας το σύνολο των αποστολών του Πέτερσπεργκ, αλλά ότι μέρος του δυναμικού χρειάζεται να βελτιωθεί, τόσο ποσοτικά όσο και ποιοτικά, ώστε να βελτιστοποιηθεί το δυναμικό που διαθέτει η Ένωση.

Από την άποψη αυτή, κατά τη διάσκεψη για τη βελτίωση του στρατιωτικού δυναμικού της 19ης Νοεμβρίου 2001 (CIC), τα κράτη μέλη εντόπισαν τα κενά που υπολείπονται και συμφώνησαν για ένα σχέδιο δράσης που θα επιτρέψει την κάλυψή τους. Το σχέδιο αυτό βασίζεται σε εθνικές αποφάσεις (προσέγγιση «από το ειδικό στο γενικό») και αποσκοπεί στον εξορθολογισμό των αντίστοιχων αμυντικών προσπαθειών των κρατών μελών και στην ενίσχυση της συνεργασίας των εθνικών και πολυεθνικών σχεδίων.

(2003/C 280 E/032)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3888/02****υποβολή: Olivier Dupuis (NI) προς την Επιτροπή**

(13 Ιανουαρίου 2003)

**Θέμα:** Νέο κύμα καταπίεσεων στην Τυνησία

Στις 11 Δεκεμβρίου, ο δικαστής Mokhtar Yahyaoui, πρόεδρος του Κέντρου για την Ανεξαρτησία της Δικαιοσύνης και Ιδρυτικό Μέλος της Διεθνούς Ένωσης υποστήριξης των πολιτικών κρατουμένων, έπεσε θύμα, στη μέση του δρόμου, βίαιης επίθεσης από αστυνομικούς με πολιτικά ενώ μετέβαινε στο γραφείο του, και στις 14 Δεκεμβρίου συνελήφθη αυθαίρετα από άνδρες της μυστικής αστυνομίας και αργότερα αφέθηκε ελεύθερος. Στις 13 Δεκεμβρίου, οι αστυνομικοί περικύκλωσαν, στην πρωτεύουσα το γραφείο δύο δικηγόρων που ειδικεύονται στην υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, του κ. Nourredine Bhiri (ταμία του Εθνικού Συμβουλίου της ανεξαρτησίας της Δικαιοσύνης) και του κ. Saïda Akremi (Γενικού Γραμματέα της Διεθνούς Ένωσης υποστήριξης των πολιτικών κρατουμένων) και επιτέθηκαν στους ίδιους και στα δύο παιδιά τους (13 και 15 ετών). Ο κ. Akremi συνελήφθη από την αστυνομία και αφέθηκε ελεύθερος μετά από επτά ώρες. Ο Δρ. Tahar Mestrini (γιατρός και μέλος του CNLT) που έπρεπε να εξετάσει τον κ. Akremi υπέστη βίαιη επίθεση και παρεμποδίστηκε να επισκεφθεί τον κ. Akremi. Την ίδια μέρα, πολλοί άλλοι δικηγόροι και υπέρμαχοι των ανθρωπίνων δικαιωμάτων υπέστησαν επιθέσεις από τη μυστική αστυνομία η οποία στις 13 Δεκεμβρίου 2002 συνέλαβε επίσης στη Gafsa (Νότια Τυνησία) πέντε πρώην πολιτικούς κρατουμένους μεταξύ των οποίων; ο κ. Ali Chortani, καταδικάστηκε το 1991 σε 8 μήνες φυλάκισης, ως μέλος της Ένωσης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα στη Gafsa και υπέρμαχος του κινήματος Nahdha, ο κ. Lotfi Dassi, ο κ. Mohsen Nouissi και δύο άλλοι πρώην πολιτικοί κρατούμενοι ακόμη άγνωστοι, από την Gafsa. Εξάλλου, το υπ. αριθ. 885 δελτίο του περιοδικού «Πραγματικότητες» της 12ης Δεκεμβρίου 2002, αποσύρθηκε από την κυκλοφορία διότι περιείχε άρθρο σχετικά με την κατάσταση στις φυλακές της Τυνησίας. Στις 14 Δεκεμβρίου, ο συγγραφέας του άρθρου, δημοσιογράφος Hedi Yahmed, παρουσιάστηκε ενώπιον του Γενικού Εισαγγελέως. Από τις 12 Δεκεμβρίου 2002, τρία αυτοκίνητα της μυστικής αστυνομίας έχουν αποκλείσει το σπίτι της οικογένειας του δημοσιογράφου Abdallah Zouari στο χωριό Medenine. Στις 16 Δεκεμβρίου, ο κ. Mohamed Jmour (Γενικός Γραμματέας του δικηγορικού συλλόγου της Τυνησίας και υπέρμαχος των ανθρωπίνων δικαιωμάτων) υπέστη βιαιότατη επίθεση από τους μυστικούς αστυνομικούς στην Τύνιδα.

Ποιές πληροφορίες διαθέτει η Επιτροπή γι' αυτό το τελευταίο κύμα καταπίεσεων και βιαιοτήτων κατά των υπέρμαχων της δημοκρατίας στην Τυνησία; Ποιά είναι η αξιολόγηση εκ μέρους της Επιτροπής της εξέλιξης της οικονομικής και κοινωνικής κατάστασης της Τυνησίας; Εκτιμά η Επιτροπή ότι είναι δυνατή η συνέχιση της πολιτικής της Ένωσης έναντι της Τυνησίας;

**Απάντηση του κ. Patten εξ ονόματος της Επιτροπής***(31 Ιανουαρίου 2003)*

Η Επιτροπή παρατηρεί με ανησυχία την παρατεταμένη έλλειψη ανοχής που επικρατεί στην Τυνησία έναντι των διαφωνούντων και των υπερασπιστών των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην εν λόγω χώρα. Μολονότι υπήρξαν κάποια ενθαρρυντικά σημεία κατά τους τελευταίους μήνες του 2002, η ελευθερία της έκφρασης και του συνεταιρίζεσθαι εξακολουθεί να είναι ανεπαρκής. Η ειδική περίπτωση του δικαστή Mokhtar Yahiaoui και του πρόσφατων αναταραχών είναι γνωστά στην Επιτροπή που έδωσε τα θέματα αυτά στις αρχές της Τυνησίας, δίχως όμως να λάβει σημαντικές πληροφορίες.

Όσον αφορά την αξιολόγηση της οικονομικής και κοινωνικής κατάστασης στην Τυνησία, η Επιτροπή ενθαρρύνει και συνοδεύει τις προσπάθειες μεταρρύθμισης της Κυβέρνησης της Τυνησίας. Τα διαρθρωτικά αποτελέσματα που σημειώθηκαν είναι ήδη σημαντικά, ιδίως σε σύγκριση με το περιφερειακό περιβάλλον. Μολονότι το έτος 2002 ήταν δύσκολο από οικονομικής απόψεως (τέταρτο συνεχές έτος ξηρασίας, αρνητικός αντίκτυπος στον τουρισμό λόγω της επίθεσης στη Τζέρμπα), οι θεμελιώδεις δείκτες της οικονομίας είναι υγιείς. Η κοινωνική κατάσταση χαρακτηρίζεται από μια σειρά σημαντικών κεκτημένων (πρόσβαση στη στέγη, εξασφάλιση ελάχιστου μισθού, κοινωνικό ταμείο αλληλεγγύης) που τοποθετούν την Τυνησία μεταξύ των πιο προχωρημένων χωρών στη Μεσόγειο. Οι ισορροπίες αυτές, ωστόσο, παραμένουν ευαίσθητες και ακολουθούνται προσεκτικά από την Επιτροπή.

Η πολιτική της Ένωσης έναντι της Τυνησίας, που έχει οριστεί από τα κράτη μέλη και από την Επιτροπή στα προβλεπόμενα από τη συνθήκη όργανα είναι σε συνεχή εξέλιξη βάσει της πολιτικής και οικονομικής επικαιρότητας. Λαμβάνει υπόψη ιδίως ουσιαστικά στοιχεία που συμπεριλαμβάνονται στη συμφωνία σύνδεσης σε θέματα δημοκρατίας και δικαιωμάτων του ανθρώπου καθώς και σε άλλες διεθνείς δεσμεύσεις της Τυνησίας.

---

(2003/C 280 E/033)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3910/02****υποβολή: Eija-Riitta Korhola (PPE-DE) προς την Επιτροπή***(14 Ιανουαρίου 2003)*

**Θέμα:** Διακρίσεις στον τομέα της χρηματοδότησης οχημάτων στη Φινλανδία

Οι διατάξεις που αφορούν την εισαγωγή οχημάτων στη Φινλανδία τροποποιήθηκαν πρόσφατα, ώστε να μην εμποδίζουν τον ανταγωνισμό και να μη μεροληπτούν εις βάρος ιδιωτικών ή/και εκ του παραλλήλου εισαγωγών. Στην πράξη ωστόσο ο καταναλωτής εξακολουθεί να εξαρτάται από τους παλιούς εισαγωγείς της εκάστοτε μάρκας, διότι μέχρι σήμερα τα δάνεια για την αγορά αυτοκινήτων εξασφαλίζονται μόνο για οχήματα που έχουν αγοραστεί από αυτούς τους εισαγωγείς. Οι μεγαλύτεροι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί στη Φινλανδία είναι η Nordea και η OPR. Επιπλέον, υπάρχουν και πολλοί μικρότεροι οργανισμοί. Στην πράξη όμως όλοι ακολουθούν τις ίδιες πρακτικές.

Είναι εν γνώσει της Επιτροπής η κατάσταση στη φινλανδική αγορά σε σχέση με τη χρηματοδότηση της αγοράς οχημάτων; Παρακολουθεί την τήρηση των κανόνων του ανταγωνισμού σε αυτό τον τομέα; Συμφωνεί η υπάρχουσα πρακτική κατά την Επιτροπή με το κοινοτικό δικαίο περί ανταγωνισμού και ποια μέτρα προτίθεται να λάβει σχετικά; Υπάρχουν και σε άλλα κράτη μέλη ανάλογες πρακτικές που μπορούν να εμποδίσουν την υλοποίηση των αποφάσεων της Επιτροπής σχετικά με τον ελεύθερο ανταγωνισμό;

**Απάντηση του κ. Monti εξ ονόματος της Επιτροπής***(25 Φεβρουαρίου 2003)*

Η Επιτροπή δεν έχει υπόψη της τις δυσκολίες που ενδεχομένως υφίστανται στην αγορά για τη χρηματοδότηση της αγοράς νέων μηχανοκίνητων οχημάτων στη Φινλανδία. Η Επιτροπή, συνεπώς, δεν είναι σε θέση να αξιολογήσει αν η πρακτική που περιγράφει το Αξιότιμο Μέλος είναι συμβατή με τους κανόνες ανταγωνισμού της Κοινότητας ή όχι.

Βάσει των πληροφοριών που παρέχονται φαίνεται, ότι το πρόβλημα που περιγράφει το Αξιότιμο Μέλος σχετίζεται με τη συμπεριφορά των φινλανδικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων. Σε μια τέτοια περίπτωση, πρώτο μέλημα των φινλανδικών αρχών ανταγωνισμού είναι να ενεργήσουν βασιζόμενες στους κανόνες ανταγωνισμού της Κοινότητας ή στο φινλανδική νομοθεσία για τον ανταγωνισμό.

Οι φινλανδικές αρχές ανταγωνισμού πληροφόρησαν την Επιτροπή, ότι έως τώρα δεν έχουν λάβει επίσημες καταγγελίες σχετικά με το θέμα αυτό. Ωστόσο, διαβεβαίωσε την Επιτροπή, ότι θα εξακολουθήσει να παρακολουθεί στενά την κατάσταση, ενόψει και της προσεχούς έναρξης ισχύος του τροποποιημένου φορολογικού κανονισμού της Φινλανδίας, που πρέπει να βελτιώσει την κατάσταση για τους παράλληλους εισαγωγείς.

Η Επιτροπή δεν έχει υπόψη της παρόμοιες πρακτικές σε άλλα κράτη μέλη.

(2003/C 280 E/034)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0002/03

**υποβολή: Olivier Dupuis (NI) προς την Επιτροπή**

(16 Ιανουαρίου 2003)

**Θέμα:** Καταδίκη του κ. Nguyen Khac Toan

Ο κ. Nguyen Khac Toan, ετών 47, καταδικάστηκε, στις 20 Δεκεμβρίου του 2002, από το Λαϊκό Δικαστήριο στο Hanoi σε 12 χρόνια κάθειρξη και τρία χρόνια προσωρινής κράτησης, σε μια δίκη που διήρκεσε λιγότερο από μια μέρα. Κατηγορήθηκε για «κατασκοπία» (Αρθ. 80 του Ποινικού Κώδικα). Ο επίσημος εκφραστής του Κομμουνιστικού Κόμματος, το έντυπο «Nhan Dan» (Οι Άνθρωποι) ανέφερε ότι «συκοφάντησε και δυσφήμησε τα στελέχη του κόμματος και το κράτος» παρέχοντας πληροφορίες σε «αντιδραστικούς εξόριστους» του εξωτερικού. Η δίκη έγινε κεκλεισμένων των θυρών. Ο δικηγόρος του είχε τη δυνατότητα να συναντήσει τον πελάτη του μόνο δύο φορές πριν από τη δίκη (στις 16 και 19 Δεκεμβρίου), και δεν του επιτράπη να του μιλήσει ιδιαίτερω. Γεννημένος το 1955 στο Hanoi, υπηρέτησε στο παρελθόν στον Στρατό του Βόρειου Βιετνάμ και τώρα είναι επιχειρηματίας. Τα τελευταία δύο χρόνια πήρε μέρος σε διαδηλώσεις που οργανώθηκαν από αγρότες, οι οποίοι διαμαρτύρονταν για τη δήμευση γης από το κράτος, και βοήθησε εκπροσώπους των αγροτών να υποβάλουν αναφορές στην Εθνοσυνέλευση. Μετέδωσε επίσης, μέσω του Διαδικτύου πληροφορίες σχετικά με τις διαδηλώσεις. Συνελήφθη στις 8 Ιανουαρίου. Η αστυνομία έκανε έρευνα στο σπίτι του και κατέσχεσε αρκετά έγγραφα. Κρατήθηκε στην περιβόητη φυλακή B14 (Thanh Liet). Αυτή η τόσο σκληρή ποινή κατά του κ. Nguyen Khac Toan είναι ένα ακόμη επεισόδιο στα νέα μέτρα που λαμβάνονται ενάντια στις φωνές διαμαρτυρίας στο Βιετνάμ. Ο Le Chi Quang καταδικάστηκε σε τέσσερα χρόνια φυλάκισης στις 8 Νοεμβρίου του 2002. Επίσης ο Δρ. Pham Hong Son, ο δημοσιογράφος Nguyen Vu Binh και ο καθηγητής Vu Ngoc Binh κρατούνται επί του παρόντος επειδή χρησιμοποίησαν το Διαδίκτυο για να ζητήσουν ειρηνικές μεταρρυθμίσεις. Στο Βιετνάμ αυξήθηκαν προσφάτως οι περιορισμοί της ελευθερίας έκφρασης και χρήσης του Διαδικτύου. Η Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ στη Γενεύη κατέκρινε προσφάτως τους νομικούς αυτούς περιορισμούς στην αναθεώρησή της, τον Ιούλιο του 2002, της εφαρμογής της Σύμβασης του ΟΗΕ όσον αφορά τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα (ICCPR) στο Βιετνάμ. Η Επιτροπή του ΟΗΕ κατέκρινε επίσης τη νομοθεσία εθνικής ασφάλειας για αοριστολογία συμπεριλαμβανομένων κατηγοριών όπως «κατασκοπία», η οποία ενοχοποιεί ενέργειες που είναι απόλυτα νόμιμες σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

Είναι ενημερωμένη η Επιτροπή σχετικά με την καταδίκη του κ. Nguyen Khac Toan; Έχει ζητήσει επίσημα η Επιτροπή να της επιτραπεί να παρακολουθήσει τη δίκη; Ποιά είναι η εκτίμηση της Επιτροπής γι'αυτήν την αυξημένη καταπίεση των δημοκρατικών ακτιβιστών στο Βιετνάμ; Θεωρεί η Επιτροπή ότι κάτι τέτοιο είναι συμβατό με την ενίσχυση της πολιτικής της συνεργασίας μ'αυτή τη χώρα;

### **Απάντηση του κ. Patten εξ'ονόματος της Επιτροπής**

(31 Ιανουαρίου 2003)

Η Επιτροπή είναι ενήμερη σχετικά με τη δίκη και καταδίκη του κ. Nguyen Khac Toan. Η αντιπροσωπεία της Επιτροπής στο Βιετνάμ, μαζί με τις διπλωματικές αποστολές των κρατών μελών, παρακολουθεί από κοντά την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Βιετνάμ, συμπεριλαμβανομένης και της υπόθεσης του κ. Toan καθώς και των άλλων προσώπων που αναφέρει το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου.

Η Επιτροπή δεν ζήτησε να είναι παρούσα στη δίκη του κ. Toan, ούτε είχε ενημερωθεί εκ των προτέρων σχετικά με τον τόπο και την ημερομηνία διεξαγωγής της δίκης. Η δίκη αυτή, όπως ορθά επισημαίνει το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, και όπως συμβαίνει και με άλλες τέτοιες δίκες αντιφρονούντων, διεξήχθη κεκλεισμένων των θυρών τόσο για το κοινό όσο και για τους διπλωματικούς εκπροσώπους.

Η κατάσταση στον τομέα της ελευθερίας έκφρασης στο Βιετνάμ δεν βελτιώθηκε το 2002. Σε πολλές περιπτώσεις, και πολύ πρόσφατα στην κοινή δήλωση της Ένωσης για τη σύσκεψη της Συμβουλευτικής Ομάδας στο Ανόι το Δεκέμβριο του 2002, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν την κυβέρνηση του Βιετνάμ να δημιουργήσει ένα νομικό πλαίσιο για την υποστήριξη της ανάπτυξης μιας ισχυρότερης κοινωνίας των πολιτών, από την οποία το Βιετνάμ έχει να ωφεληθεί τα μέγιστα.

Η πολιτική της Επιτροπής έναντι του Βιετνάμ συνίσταται στο να ενθαρρύνει και να στηρίζει τη συνεχή προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του εκδημοκρατισμού και, παράλληλα, να εκφράζει την ανησυχία της σε περίπτωση που παρατηρούνται καταχρήσεις ή που γίνεται φανερό ότι η κατάσταση έχει επιδεινωθεί. Αυτό επιτυγχάνεται χάρη στις μηνιαίες συσκέψεις της «Ομάδας Πολιτικής και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων» της Ένωσης, τις μηνιαίες συναντήσεις της Τρόικας με την κυβέρνηση του Βιετνάμ, τις ad-hoc αποστολές (π.χ. στα κεντρικά υψίπεδα) καθώς και τις κοινές δηλώσεις της Ένωσης στο πλαίσιο, για παράδειγμα, των συναντήσεων της Συμβουλευτικής Ομάδας.

(2003/C 280 E/035)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0060/03

**υποβολή: Camilo Nogueira Román (Verts/ALE) προς το Συμβούλιο**

(22 Ιανουαρίου 2003)

**Θέμα:** Απόρριψη από το Συμβούλιο της πρότασης της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ίδρυση του ταμείου COPE για αποζημίωση από τη ρύπανση που προξενείται από την έκχυση υδρογονανθράκων

Η καταστροφή που προκάλεσε το ναυάγιο του Prestige στις ακτές της Γαλικίας καθιστά εμφανέστερη την πολιτική σοβαρότητα της απόρριψης από το Συμβούλιο της πρότασης της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ίδρυση του ταμείου COPE για αποζημίωση από τη ρύπανση που προξενείται από την έκχυση υδρογονανθράκων. Αυτή τη στάση τήρησε το ίδιο το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης, παρουσία του πρωθυπουργού της Ισπανίας κ. Aznar, την ίδια ώρα που ναυτικοί και εθελοντές άρπαζαν με τα χέρια τους κομμάτια πετρελαιοκηλίδας, προτιμώντας για μια άλλη φορά να μεταθέσει την απόφαση αυτή στην Διεθνή Οργάνωση Ναυτιλίας, και τούτο εις βάρος των συμφερόντων της ευρωπαϊκής κοινωνίας και, ιδιαίτερα, των συγκεκριμένων συμφερόντων της Γαλικίας. Ποίοι οι λόγοι της απόφασης αυτής τους οποίους οι πολίτες δεν δύνανται να συλλάβουν;

### Απάντηση

(21 Ιουλίου 2003)

Δεν είναι αληθές ότι το Συμβούλιο απέρριψε την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με την ίδρυση του ταμείου COPE.

Μετά το συμβάν του πετρελαιοφόρου Erika, ήταν γενική η αντίληψη — όπως διατυπώθηκε και στα συμπεράσματα του Συμβουλίου το Δεκέμβριο του 2000 — ότι το επίπεδο της αποζημίωσης για τις ζημιές από την πετρελαιοκή ρύπανση που προσφέρει το υπάρχον καθεστώς ευθύνης και αποζημίωσης δεν είναι επαρκές. Κατόπιν τούτου και στο πλαίσιο της δέσμης «Erika II», η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση με σκοπό τη σύσταση συμπληρωματικού ταμείου αποζημίωσης ΕΕ.

Το Συμβούλιο (Μεταφορών/Τηλεπικοινωνιών) του Απριλίου 2001 θεώρησε τον καθορισμό κοινής προσέγγισης στο πλαίσιο του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO) ως τον καλύτερο τρόπο για να επιτευχθεί ο στόχος που τέθηκε στα προαναφερθέντα συμπεράσματα του Συμβουλίου το Δεκέμβριο του 2000, ήτοι «να εξασφαλιστεί κατάλληλο και, στο μέτρο του δυνατού, γενικό καθεστώς περί ευθύνης και αποζημίωσης για τις ζημιές που προκαλούνται λόγω ρύπανσης από πετρελαιοειδή ή άλλες επικίνδυνες και ρυπογόνες ουσίες οι οποίες μεταφέρονται μέσω θαλάσσης». Η κοινή προσέγγιση τόνιζε ότι «θα πρέπει να επιτευχθεί συμφωνία στο πλαίσιο του IMO το ταχύτερο δυνατό, κατά προτίμηση δε έως το 2003».

Επί του θέματος έχει σημειωθεί αξιολογή προόδου στο πλαίσιο του IMO και έχει προγραμματιστεί σχετικά Διπλωματική Διάσκεψη για το Μάιο του 2003.

Στις 6 Δεκεμβρίου 2002, το Συμβούλιο (Μεταφορών/Τηλεπικοινωνιών/Ενέργειας) ενέκρινε συμπεράσματα για την ασφάλεια των πλοίων και την πρόληψη της ρύπανσης. Μεταξύ άλλων μέτρων, το Συμβούλιο δεσμεύθηκε να εξετάσει αμέσως την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με κανονισμό για τη σύσταση κοινοτικού ταμείου για την αποζημίωση των ζημιών από ρύπανση πετρελαίου στα ευρωπαϊκά ύδατα (ταμείο COPE), με στόχο τη σύστασή του πριν από τα τέλη του 2003 στην περίπτωση που δεν δημιουργηθεί από τον IMO το συμπληρωματικό ταμείο αποζημίωσης από ρύπανση πετρελαίου.

Επιπλέον, αντιδρώντας ειδικότερα στο πρόσφατο ναυάγιο του Prestige στα ανοικτά των ακτών της Γαλιτίας και όσον αφορά την επανόρθωση των οικολογικών και των οικονομικών ζημιών, ιδίως στη Βόρεια Ισπανία, το Συμβούλιο (Γεωργίας και Αλιείας) ενέκρινε στις 20 Δεκεμβρίου 2002 έκτακτα μέτρα στήριξης συμπληρωματικά των δράσεων που αναλήφθηκαν στο πλαίσιο των παρεμβάσεων των Διαρθρωτικών Ταμείων στην Ισπανία για την αποζημίωση του τομέα που επλήγη από την έκχυση υδρογονανθράκων λόγω του ατυχήματος του Prestige.

(2003/C 280 E/036)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0121/03

υποβολή: **Bob van den Bos (ELDR)** προς το Συμβούλιο

(28 Ιανουαρίου 2003)

Θέμα: Οι πρόσφυγες της Βορείου Κορέας

Μετά από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο μεγαλύτερος δωρητής της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες. Στην πρόσφατα δημοσιευθείσα Ετήσια Στατιστική Έκθεση της ΥΑΗΕΠ δεν δίδεται η παραμικρή έμφαση στους 200 000 κατ' εκτίμηση βορειοκορεάτες πρόσφυγες στην Κίνα. Σύμφωνα με την ΥΑΗΕΠ, η Κίνα αρνείται στο οργανισμό αυτό το δικαίωμα πρόσβασης στην περιοχή όπου κρύβονται πολλοί βορειοκορεάτες, τούτο δε κατά παράβαση της διεθνούς νομοθεσίας για τους πρόσφυγες. Ωστόσο, σύμφωνα με τη συμφωνία που υπεγράφη προ επταετίας μεταξύ Κίνας και ΥΑΗΕΠ, η τελευταία αυτή θα πρέπει να έχει ανεμπόδιστη πρόσβαση στους πρόσφυγες. Μέχρι σήμερα, η ΥΑΗΕΠ αρνείται να προσφύγει στη δυνατότητα διατησίας, η οποία ωστόσο προβλέπεται από τη συμφωνία.

Κατά τη διάθεση των πόρων για την ΥΑΗΕΠ, οι χώρες δωρητές έχουν τη δυνατότητα να προσδιορίσουν τον προορισμό της χρηματοδοτικής συμβολής τους. Είναι διατεθειμένη η Ευρωπαϊκή Ένωση να κάνει χρήση της εν λόγω δυνατότητας, προκειμένου να διαθέσει τις πιστώσεις της για την υποδοχή των βορειοκορεατών προσφύγων στην Κίνα; Εάν όχι, για ποιο λόγο;

Είναι διατεθειμένη η Ευρωπαϊκή Ένωση να ζητήσει από την ΥΑΗΕΠ όπως δεχθεί να υποβληθεί η διαμάχη της με την Κίνα σε δεσμευτική διατησία; Εάν όχι, για ποιο λόγο;

### Απάντηση

(21 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο υπενθυμίζει στον αξιότιμο κ. βουλευτή ότι τα κράτη μέλη της Ένωσης και η Κοινότητα συνεισφέρουν οικονομικά στην Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, και μάλιστα με υψηλά ποσά, έστω και αν η ίδια η Κοινότητα δεν είναι μέλος της Ύπατης Αρμοστείας.

Όσον αφορά τη χρησιμοποίηση των εθνικών συνεισφορών, το Συμβούλιο δεν είναι αρμόδιο να θέτει όρους σχετικά με το θέμα αυτό, ούτε μπορεί να παρεμβαίνει στις εκτιμήσεις της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες όσον αφορά τις διμερείς σχέσεις της με την Κίνα. Για το ζήτημα των συνεισφορών της Κοινότητας, το Συμβούλιο καλεί τον αξιότιμο κ. βουλευτή να απευθύνει το ερώτημά του απευθείας στην Επιτροπή.

Η ΕΕ έχει θέσει επανειλημμένα το ζήτημα της μεταχείρισης των βορειοκορεατών αιτούντων άσυλο από την Κίνα, μεταξύ άλλων στα πλαίσια του διαλόγου με τη χώρα αυτή σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα, ο οποίος διεξάγεται σε διετή βάση. Κατά τον πλέον πρόσφατο γύρο του διαλόγου στις 5-6 Μαρτίου, η ΕΕ παρότρυνε εκ νέου την Κίνα να συνεργάζεται με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.

(2003/C 280 E/037)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-0124/03****υποβολή: Seán Ó Neachtain (UEN) προς την Επιτροπή**

(21 Ιανουαρίου 2003)

**Θέμα:** Ειδικοί τομείς φόρων και το δυτικό τμήμα της Ιρλανδίας

Προτίθεται η Επιτροπή να αναφέρει την άποψη της σχετικά με τον καθορισμό νέων ειδικών τομέων φόρων γενικότερα και, ειδικότερα, λαμβάνοντας υπόψη τα ιδιαίτερα θετικά πλεονεκτήματα που διαπιστώθηκαν σε τέτοιου είδους ειδικούς φορολογικούς τομείς σε αστικές ζώνες, θα μπορούσε να αναφέρει εάν πρόκειται να υποστηρίξει τον καθορισμό νέων ειδικών τομέων φόρων σε απομακρυσμένες αγροτικές περιοχές, όπως είναι το δυτικό τμήμα της Ιρλανδίας, προκειμένου να βοηθηθούν οι κοινότητες των περιοχών αυτών να αναπτύξουν την οικονομία τους και να δημιουργήσουν σημαντικές δυνατότητες απασχόλησης;

**Απάντηση του κ. Monti εξ ονόματος της Επιτροπής**

(13 Φεβρουαρίου 2003)

Οι ειδικοί φορολογικοί τομείς μπορεί να περιλαμβάνουν κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 87, παράγραφος 1, της συνθήκης ΕΚ. Στην περίπτωση των φορολογικών πλεονεκτημάτων που δεν συνδέονται με τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, επενδύσεων ή άλλων στόχων που έχουν αναγνωριστεί ότι παρουσιάζουν κοινοτικό ενδιαφέρον μπορεί να περιλαμβάνονται οι ενισχύσεις λειτουργίας, ενισχύσεις οι οποίες, κατ' αρχήν, είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά και μπορεί να θεωρηθούν συμβατές μαζί της μόνο κατ' εξαίρεση, στο βαθμό που πληρούνται ορισμένοι πολύ αυστηροί όροι, που εφαρμόζονται σε μερικούς ειδικούς τομείς επιλέξιμους για ενισχύσεις βάσει του άρθρου 87, παράγραφος 1, στοιχεία α) ή γ) <sup>(1)</sup>. Όταν δεν υπάρχει μια τέτοιου είδους σχέση, η Επιτροπή δεν αποκλείει την δυνατότητα ότι ένα τέτοιο μέτρο πολιτικής, όπως αυτό που αναφέρει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, μπορεί να κριθεί συμβατό με την κοινή αγορά, και μάλιστα να απαλλαγεί από την υποχρέωση κοινοποίησης σύμφωνα με έναν από τους κανονισμούς απαλλαγής της Επιτροπής <sup>(2)</sup>. Ωστόσο, με βάση τις πληροφορίες που διαθέτει και λόγω έλλειψης επίσημης κοινοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 3, της συνθήκης ΕΚ ή επίσημων πληροφοριών σύμφωνα με τις απαιτήσεις διαφάνειας που προβλέπονται στους προαναφερθέντες κανονισμούς απαλλαγής, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να αποφανθεί.

Όσον αφορά l'Irlande, ο χάρτης ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα 2000-2006 προβλέπει ότι η περιφέρεια «Border, Midlands and Western (BMW)» είναι απόλυτα επιλέξιμη για ενίσχυση βάσει της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 87, παράγραφος 3, στοιχείο α), και ότι οι άλλες περιφέρειες, δηλαδή η South-East, η Mid-West, η South-West, η Mid-East και το Δουβλίνο, είναι επιλέξιμες για ενισχύσεις σύμφωνα με το άρθρο 87, παράγραφος 3, στοιχείο γ). Κάθε κοινοποιημένο καθεστώς περιφερειακών ενισχύσεων όσον αφορά το δυτικό μέρος της Ιρλανδίας θα εξεταστεί από την Επιτροπή βάσει του χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων αυτής της χώρας και των περιφερειών για τις οποίες εγκρίνεται η παρέκκλιση, καθώς και στα ανώτατα όρια των ενισχύσεων για αρχικές επενδύσεις ή τις ενισχύσεις για τη δημιουργία εγκεκριμένων θέσεων απασχόλησης για κάθε περιφέρεια.

<sup>(1)</sup> Βλ. τις κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά les κρατικές ενισχύσεις για περιφερειακούς σκοπούς (ΕΕ C 74 της 10.3.1998), καθώς και τις τροποποιήσεις τους (ΕΕ C 258 της 9.9.2000).

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2204/2002 της Επιτροπής της 12 Δεκεμβρίου 2002, όσον αφορά την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ για τις κρατικές ενισχύσεις στην απασχόληση, ΕΕ L 337 της 13.12.2002. Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής της 12 Ιανουαρίου 2001, όσον αφορά την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, ΕΕ L 10 της 13.1.2001.

(2003/C 280 E/038)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0133/03****υποβολή: José Ribeiro e Castro (UEN) προς την Επιτροπή**

(28 Ιανουαρίου 2003)

**Θέμα:** Τα πορτογαλικά στο Euronews

Στις 20 του παρελθόντος Νοεμβρίου υπέβαλα γραπτή ερώτηση κατά προτεραιότητα υπό τα στοιχεία P-3364/02 <sup>(1)</sup> σχετικά με το ίδιο θέμα.

Συγκεκριμένα, εξέφραξα την ανησυχία μου για ειδήσεις που είχαν δημοσιευθεί στον τύπο — και που, βάσει των όσων γνωρίζω, δεν έχουν διαψευσθεί μέχρι σήμερα — σύμφωνα με τις οποίες 16 Πορτογάλοι εργαζόμενοι στο κανάλι Euronews, οι οποίοι ασχολούνται με την προετοιμασία της εκπομπής στα πορτογαλικά, επρόκειτο να απολυθούν. Το γεγονός αυτό, εκτός από τις κοινωνικές του συνέπειες, θέτει σε κίνδυνο τη συνέχιση της εκπομπής του Euronews στα πορτογαλικά που, συνεπώς, πρόκειται να διακοπεί.



Εξέφραζε επίσης τον φόβο ότι κινδυνεύει και η ενημέρωση στα πορτογαλικά που σήμερα μεταδίδεται από την ιστοθέση [www.euronews.net](http://www.euronews.net).

Ως γνωστόν, τα πορτογαλικά, που τα ομιλούν άνω των 200 εκατομμυρίων ατόμων, είναι η έκτη γλώσσα παγκοσμίως και η τρίτη ευρωπαϊκή γλώσσα παγκόσμιας επικοινωνίας, αμέσως μετά τα αγγλικά και τα ισπανικά.

Η απάντηση που έδωσε ήδη η Επιτροπή και που ανακοινώθηκε στις 6 του παρελθόντος Ιανουαρίου, αναφέρει συγκεκριμένα: «Η Επιτροπή έχει λάβει μέρος στις διεξαγόμενες συζητήσεις σχετικά με την εξέλιξη της διάρθρωσης του Euronews. Μέχρι σήμερα, η κάλυψη του Euronews ήταν αποκλειστικά πανευρωπαϊκή· η Επιτροπή προσπαθεί να εξασφαλίσει ότι, με το νέο καθεστώς, θα συνεχίζει να εξασφαλίζεται η κάλυψη αυτή, καθώς και η χρήση του μεγαλύτερου δυνατού αριθμού γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, περιλαμβανομένων φυσικά και των πορτογαλικών».

Αυτή η σαφής θέση που, ελπίζουμε, να είναι και σταθερή, είναι λίαν ικανοποιητική.

Η Επιτροπή, ωστόσο, δεν απάντησε στην ερώτηση σχετικά με την ψιθυριζόμενη απόλυση των 16 Πορτογάλων.

Διαθέτει η Επιτροπή πληροφορίες σχετικά με την επικείμενη απόλυση 16 Πορτογάλων που εργάζονται στο κανάλι Euronews; Ποια μέτρα έλαβε ήδη ή πρόκειται να λάβει προκειμένου να εξασφαλίσει, όπως διαβεβαίωσε, ότι οι υπηρεσίες του Euronews θα εξακολουθήσουν «να παρέχονται με τη χρήση του μεγαλύτερου δυνατού αριθμού γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, περιλαμβανομένων φυσικά και των πορτογαλικών»;

(<sup>1</sup>) EE C 242 E της 9.10.2003, σελ. 54.

### Απάντηση του κ. Prodi εξ ονόματος της Επιτροπής

(5 Μαρτίου 2003)

Η Επιτροπή επιθυμεί να υπενθυμίσει στο Αξιότιμο Μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ότι το Euronews δεν έχει υποχρέωση να δίνει αναφορά σχετικά με την πολιτική του για το προσωπικό, αφού η σύμβαση που υπέγραψε με την Επιτροπή δεν καλύπτει ζητήματα που αφορούν το προσωπικό, ζήτημα που παραμένει εσωτερική υπόθεση του EuroNews.

Επίσης, η Επιτροπή πληροφορεί το Αξιότιμο Μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ότι το EuroNews και η δημόσια τηλεόραση Radiotelevisão Portuguesa (RTP) υπέγραψαν πρόσφατα την ανανέωση της συμφωνίας τους του 1999 για τη συνέχιση της συνεργασίας τους και τη συνέχιση της παραγωγής του EuroNews στην πορτογαλική γλώσσα.

Η συμφωνία αυτή επιτρέπει επίσης στο κανάλι να διατηρήσει τον τρέχοντα πολυγλωσσικό χαρακτήρα του.

(2003/C 280 E/039)

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-0164/03

υποβολή: **Francesco Speroni (NI)** προς την Επιτροπή

(24 Ιανουαρίου 2003)

**Θέμα:** Ανταγωνισμός μεταξύ τραπεζικών ιδρυμάτων

Τα περισσότερα ιταλικά τραπεζικά ιδρύματα επιβάλλουν στους κατόχους λογαριασμών υψηλά έξοδα, που μπορεί να υπερβαίνουν και τα 100 ευρώ, όταν αποφασίζουν να κλείσουν έναν τρεχούμενο λογαριασμό. Τα έξοδα αυτά αυξάνονται για τη μεταφορά τίτλων, ακόμη και άυλων.

Τα έξοδα πρέπει εξάλλου να καταβληθούν ακόμη και στην περίπτωση που ο πελάτης αποφασίσει να διακόψει τη σχέση λόγω μονομερούς δυσμενούς για τον ίδιο μεταβολής των εφαρμοζόμενων όρων.

Τούτο προφανώς, παρεμποδίζει την απόφαση να επωφεληθεί των υπηρεσιών ενός άλλου ανταγωνιστικού ιδρύματος γιατί αξιολογώντας από οικονομική άποψη τη μετάβαση, δεν πρέπει να υπολογισθούν μόνον οι όροι που προσφέρει η νέα τράπεζα, αλλά και τα υψηλά τέλη που πρέπει να καταβληθούν στην παλαιά.

Το γεγονός ότι το ύψος των εξόδων αυτών παρουσιάζει σημαντικές διακυμάνσεις ανάλογα με την τράπεζα, οδηγεί στην υπόθεση ότι δεν συνδέεται με το κόστος μιας πραγματικής υπηρεσίας, αλλά αποτελεί ακριβώς έναν τρόπο αποθάρρυνσης όποιου επιθυμεί να διακόψει τη σχέση.

Μπορεί να θεωρηθεί ότι η πρακτική αυτή συμβιβάζεται με τους κανόνες περί ελεύθερου ανταγωνισμού;

**Απάντηση του κ. Μοντι εξ ονόματος της Επιτροπής***(18 Φεβρουαρίου 2003)*

Σύμφωνα με τη νομοθεσία περί ανταγωνισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι τιμές δεν μπορούν να καθοριστούν με συντονισμένο τρόπο, δηλαδή με συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένες πρακτικές (άρθρο 81 της συνθήκης ΕΚ). Κάθε ισχυρισμός παράνομης συμπεριφοράς πρέπει να στηρίζεται με αποδεικτικά στοιχεία που να δικαιολογούν παρέμβαση βάσει του άρθρου 81. Η ένδειξη στη γραπτή ερώτηση του αξιότιμου μέλος του Κοινοβουλίου σύμφωνα με την οποία το ποσό των δαπανών «ποικίλει σημαντικά από μια τράπεζα σε άλλη» φαίνεται να οδηγεί στο συμπέρασμα ότι δεν υφίστανται τέτοιου είδους αθέμιτες πράξεις.

Το άρθρο 82 της συνθήκης ΕΚ καταδικάζει τις καταχρήσεις δεσπόζουσας θέσης. Για να προσδιοριστεί η ύπαρξη μιας ενδεχόμενης δεσπόζουσας θέσης, λαμβάνονται υπόψη διάφοροι παράγοντες, όπως είναι το μερίδιο της αγοράς, η ύπαρξη αξιόπιστων ανταγωνιστών στην αγορά, καθώς και άλλες πτυχές που μπορεί να δίνουν την ευκαιρία στις εν λόγω επιχειρήσεις να διαφύγουν τον ανταγωνισμό. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή, καμία τράπεζα δεν κατέχει δεσπόζουσα θέση στην ιταλική αγορά τρεχούμενων λογαριασμών. Δεδομένου ότι οι περισσότερες ιταλικές τράπεζες φαίνεται να επιβάλλουν υψηλά τέλη για το κλείσιμο των λογαριασμών, το άρθρο 82 μπορεί ενδεχομένως να εφαρμοστεί εάν αποδειχθεί η ύπαρξη δεσπόζουσας θέσης. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν διαθέτει κανένα στοιχείο που να αποδεικνύει ότι η πλειοψηφία των ιταλικών τραπεζών δεν ανταγωνίζονται μεταξύ τους και ότι δεν είναι εκτεθειμένες στον πραγματικό ή δυνητικό ανταγωνισμό άλλων τραπεζών στην αγορά τρεχούμενων λογαριασμών.

Η Επιτροπή θέλει επίσης να επισημάνει ότι οι κοινοτικοί κανόνες ανταγωνισμού εφαρμόζονται όταν οι συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών μπορεί να επηρεαστούν αισθητά. Από τις πληροφορίες αυτές προκύπτει ότι τα εν λόγω προβλήματα ανταγωνισμού συνδέονται κυρίως με την ιταλική αγορά και ότι περιορίζονται σ αυτή. Συνεπώς, η αρμόδια εθνική αρχή για τον ανταγωνισμό (η οποία για τον τραπεζικό τομέα είναι η Banca d'Italia) βρίσκεται στην καταλληλότερη θέση να κρίνει στην περίπτωση αυτή. Η Επιτροπή την ενημέρωσε για το πρόβλημα αυτό.

(2003/C 280 E/040)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0172/03****υποβολή: Theresa Villiers (PPE-DE) προς την Επιτροπή***(29 Ιανουαρίου 2003)***Θέμα:** Ασφαλιστική εταιρεία «Equitable Life»

1. Έχει διεξαγάγει η Επιτροπή πλήρη έρευνα σχετικά με το ρόλο που διαδραμάτισε η βρετανική κυβέρνηση στην πτώση της ασφαλιστικής εταιρείας «Equitable Life»; Αν όχι, γιατί, και αν ναι, ποια ήταν τα συμπεράσματα;
2. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η βρετανική κυβέρνηση έχει παραβεί τους κανονισμούς της ΕΕ σχετικά με τις ασφάλειες ζωής, στο χειρισμό του σκανδάλου της «Equitable Life»;
3. Εάν βρεθεί ότι η βρετανική κυβέρνηση παραβιάζει τη νομοθεσία της ΕΕ σχετικά με τις ασφάλειες ζωής, η Επιτροπή θα πιέσει τη βρετανική κυβέρνηση να καταβάλει αποζημίωση στους πελάτες της «Equitable Life»; Ποια προθεσμία (χρονικό όριο για την κατάθεση νομικών απαιτήσεων) θα ισχύσει για τις αιτήσεις αποζημίωσης;

**Απάντηση του κ. Bolkestein εξ ονόματος της Επιτροπής***(6 Μαρτίου 2003)*

1. Όπως ανέφερε στην απάντησή της προς τη γραπτή ερώτηση E-2415/01 του κ. Ford (†), η Επιτροπή είναι ενήμερη για τις δυσχέρειες που συνάντησαν οι ασφαλισμένοι στην ασφαλιστική εταιρεία «Equitable Life». Πάντως, δεν διεξήγαγε έρευνα σχετικά με το ρόλο της βρετανικής κυβέρνησης, ενώ αυτή η τελευταία ανήγγειλε την έναρξη μιας εντελώς ανεξάρτητης έρευνας, που διεξάγεται από τον λόρδο Penrose, ώστε να εξεταστούν οι συνθήκες που προκάλεσαν τις δυσχέρειες αυτές.
2. Μέχρι στιγμής, η Επιτροπή δεν έχει λάβει γνώση για καμία παράβαση των κοινοτικών οδηγιών στον τομέα των ασφαλίσεων στο πλαίσιο του φακέλου «Equitable Life».

3. Η Επιτροπή δεν έχει κανένα άμεσο ρόλο στον έλεγχο των ιδιωτικών ασφαλιστικών επιχειρήσεων στα κράτη μέλη. Πράγματι, ούτε η συνθήκη ΕΚ ούτε οι κοινοτικές οδηγίες στον τομέα των ασφαλίσεων δεν της αναθέτουν ειδικές εξουσίες εποπτείας και η Επιτροπή δεν χορηγεί άδειες ούτε ελέγχει τις επιχειρήσεις που επιθυμούν να ασκήσουν ασφαλιστικές δραστηριότητες.

Αρμοδιότητα έχει το κάθε κράτος μέλος να οργανώνει και να εφαρμόζει τον έλεγχο αυτό στην εθνική του επικράτεια (βλέπε, π.χ. το άρθρο 8 της «τρίτης οδηγίας ασφάλισης ζωής», ήτοι της οδηγίας 92/96/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Νοεμβρίου 1992 για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την πρωτασφάλιση ζωής και για την τροποποίηση των οδηγιών 79/267/ΕΚ και 90/619/ΕΟΚ<sup>(2)</sup> και τα άρθρα 16, 17, 18 και 23 της οδηγίας του Συμβουλίου 79/267/ΕΟΚ της 5ης Μαρτίου 1979 περί συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη της δραστηριότητας της πρωτασφάλισης ζωής και την άσκηση αυτής<sup>(3)</sup>).

Εάν ένα θιγόμενο πρόσωπο θεωρεί ότι οι εθνικές αρχές ελέγχου δεν τήρησαν τις υποχρεώσεις τους οι οποίες επιβάλλονται από τις εν λόγω κοινοτικές οδηγίες, μπορεί να ζητήσει αποζημίωση, προσφεύγοντας στα εθνικά δικαστήρια. Πράγματι, τα τελευταία αυτά έχουν αρμοδιότητα για να αποφανθούν εάν, στο πλαίσιο της άσκησης των καθηκόντων ελέγχου, μία εθνική αρχή ελέγχου τήρησε τη νομοθεσία στον τομέα της εποπτείας. Μπορούν επίσης να λάβουν οποιοδήποτε κατάλληλο μέτρο για τη διασφάλιση της τήρησης του νόμου. Εξάλλου, στις περιπτώσεις αυτές, αρμοδιότητα έχει η εσωτερική έννομη τάξη του κάθε κράτους μέλους να ορίσει τα αρμόδια δικαστήρια και να καθορίσει τις διαδικασίες προσφυγής στο δικαστήριο που στοχεύουν να διασφαλίσουν την πλήρη τήρηση των δικαιωμάτων των πολιτών, τα οποία απορρέουν από το κοινοτικό δίκαιο<sup>(4)</sup>. Κάτω από τις συνθήκες αυτές, η προθεσμία για την άσκηση αγωγών αποζημίωσης καθορίζεται από το εθνικό δίκαιο.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 134 E της 6.6.2002.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 360 της 9.12.1992.

(<sup>3</sup>) ΕΕ L 63 της 13.3.1979.

(<sup>4</sup>) Βλέπε απόφαση του δικαστηρίου της 19ης Νοεμβρίου 1991, Andrea Francovich και Danila Bonifaci και λοιποί κατά ιταλικής δημοκρατίας, συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-6/90 και C-9/90, Συλλογή 1991, σελίδα I-5357.

(2003/C 280 E/041)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0191/03

**υποβολή: Erik Meijer (GUE/NGL) προς το Συμβούλιο**

(31 Ιανουαρίου 2003)

**Θέμα:** Η προβολή, σε συνεχώς μεγαλύτερο βαθμό, αμερικανικών κριτηρίων για να γίνει δεκτή ή να απορριφθεί ένταξη νέων κρατών μελών στην Ε Ε

1. Εξακολουθεί να πιστεύει το Συμβούλιο ότι, εκτός της Σλοβενίας, και τα άλλα κράτη που δημιουργήθηκαν στα δυτικά Βαλκάνια μετά την διάλυση της Γιουγκοσλαβικής Ομοσπονδίας πρέπει να έχουν την δυνατότητα, εάν το θελήσουν, να γίνουν μέλη της Ε Ε εφόσον πληρούν, όπως όλα τα υποψήφια κράτη μέλη, τα κριτήρια της Κοπενχάγης;

2. Μπορεί να επιβεβαιώσει το Συμβούλιο ότι ο Αμερικανός ειδικός εκπρόσωπος για εγκλήματα πολέμου κ. Pierre-Richard Prosper που επισκέπτεται τώρα τα κράτη των δυτικών Βαλκανίων ζητεί από την Βοσνία-Ερζεγοβίνα και την Σερβία να παραδώσουν στο ειδικό δικαστήριο της Χάγης για την Γιουγκοσλαβία, τον πρώην πρόεδρο και τον πρώην αρχηγό του στρατού της Σερβικής Δημοκρατίας στην Βοσνία;

3. Έχει λάβει το Συμβούλιο πληροφορίες βάσει των οποίων τα αναφερόμενα στο ερώτημα 2 κράτη όχι μόνον απειλούνται με μείωση της αμερικανικής οικονομικής ενίσχυσης και υπονομεύονται οι προσπάθειές τους όταν επιδιώκουν να γίνουν μέλη διεθνών οργανισμών στους οποίους συμμετέχουν οι ΗΠΑ, αλλά — εάν δεν επιτύχουν εγκαίρως την παράδοση — δεν θα γίνουν επίσης δεκτά ως μέλη της Ε Ε;

4. Δεν συμφωνεί το Συμβούλιο με την άποψή μου ότι, η καταδίκη εγκληματιών πολέμου, όσο και εάν είναι ευκαίρια, δεν αποτελεί προϋπόθεση εξαίρεσης από την δυνατότητα ένταξης στην Ε Ε, που μπορεί να επιβληθεί από κράτος εκτός της Ε Ε;

5. Έχει διαπιστώσει το Συμβούλιο ότι οι ΗΠΑ έχουν ήδη παρέμβει στην ένταξη νέων κρατών μελών στην Ε Ε και τούτο ασκώντας πίεση, κατά παρέκκλιση από την ακολουθούμενη πορεία, για μία ταχεία και άνευ όρων ένταξη της Τουρκίας;

6. Κατά ποιον τρόπο διαθέτουν οι ΗΠΑ την αρμοδιότητα βάσει της οποίας δίδεται η εντύπωση ότι είναι οι μόνες που έχουν το δικαίωμα να αποφασίζουν ποιά νέα κράτη θα ενταχθούν στην Ε Ε;

7. Έχετε την πρόθεση να γνωστοποιήσετε στις ΗΠΑ ότι η ένταξη νέων κρατών μελών αποτελεί κοινή αρμοδιότητα μόνον της ίδιας της Ε Ε, των κρατών μελών της και των υποψήφιων κρατών μελών, και επ' ουδενί δυνάμεων που βρίσκονται εκτός Ευρώπης;

Πηγή: Ολλανδική έκδοση της ημερήσιας εφημερίδας «Metro», της 20.1.2003.

### Απάντηση

(21 Ιουλίου 2003)

1. Η ευρωπαϊκή προοπτική των χωρών των Δυτικών Βαλκανίων («εν δυνάμει υποψήφιες προς ένταξη χώρες») επιβεβαιώθηκε στη Σύνοδο Κορυφής του Ζάγκρεμπ το Νοέμβριο του 2000, βάσει των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Φείρα της 19ης – 20ής Ιουνίου 2000. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης της 12ης – 13ης Δεκεμβρίου 2002 υπενθύμισε πρόσφατα τα κριτήρια προσχώρησης που όρισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης τον Ιούνιο του 1993 και επιβεβαίωσε την ευρωπαϊκή προοπτική των χωρών των Δυτικών Βαλκανίων.

2. Η Ευρωπαϊκή Ένωση αποδίδει μείζονα σημασία στην παράδοση του Radovan Karadžić, του Ratko Mladic και του στρατηγού Gotovina στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία. Όσον αφορά τη θέση των ΗΠΑ, ο Αξιότιμος κ. Βουλευτής θα πρέπει να απευθύνει απ' ευθείας την ερώτησή του στις αρμόδιες αρχές.

3. Το Συμβούλιο γνωρίζει ότι το αμερικανικό Κογκρέσο εισήγαγε ειδική ρήτρα στη νομοθεσία περί εξωτερικής βοήθειας για το 2003, βάσει της οποίας παγώνει κατ' ουσίαν η βοήθεια ύψους 110 εκατομμυρίων δολαρίων προς τη Σερβία έως τις 15 Ιουνίου. Η αναστολή αυτή θα αρθεί όταν ο Υπουργός Εξωτερικών κ. Colin Powell ενημερώσει το Κογκρέσο ότι η Σερβία συμμορφώθηκε προς τους όρους συνεργασίας με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία.

4. Το Συμβούλιο αγνοεί εάν ο Πρόεδρος κ. Prosper διατύπωσε απειλές για την τυχόν ένταξη των χωρών αυτών στην ΕΕ, αλλά γνωρίζει ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες αποδίδουν μεγάλη σημασία στο να διατυπωθεί το ίδιο μήνυμα από τις ΗΠΑ και την ΕΕ σχετικά με την πλήρη συνεργασία με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία.

Το Συμβούλιο επαναλαμβάνει ότι όλες οι χώρες και τα μέρη της περιοχής των Δυτικών Βαλκανίων πρέπει να συνεργαστούν πλήρως με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία, πράγμα που είναι ουσιαστικό για τα περαιτέρω βήματα προς την ΕΕ.

Τέλος, το Συμβούλιο θα ήθελε να τονίσει για τον Αξιότιμο κ. Βουλευτή ότι οι αιτήσεις προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση εξετάζονται αποκλειστικά δυνάμει των όρων που περιέχονται στο άρθρο 49 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση όπου κατοχυρώνεται η αρχή της αυτονομίας στη λήψη αποφάσεων από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

(2003/C 280 E/042)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0220/03

υποβολή: Marco Carrato (NI) προς το Συμβούλιο

(3 Φεβρουαρίου 2003)

Θέμα: Κλιμάκωση της βίας στη Βολιβία που σχετίζεται με τα ναρκωτικά

Η κατάσταση στη Βολιβία σε σχέση με τις διαδηλώσεις ομάδων αυτοχθόνων που τάσσονται υπέρ της χρήσης παραδοσιακών προϊόντων όπως τα φύλλα της κόκας – κάτι που επί του παρόντος αποτελεί αντικείμενο αυστηρών ρυθμίσεων από την κυβέρνηση της Βολιβίας – θα πρέπει να ανησυχήσει ιδιαίτερα τη διεθνή κοινότητα. Πράγματι, τις τελευταίες ημέρες, υπήρξε στη Βολιβία μια σειρά από συγκρούσεις μεταξύ της αστυνομίας και του στρατού αφενός, και διαδηλωτών αφετέρου, κυρίως γεωργών, οι οποίοι διαδήλωναν κατά της εξαφάνισης των παραδοσιακών τους καλλιεργειών. Σύμφωνα με τα βολιβιανά μέσα ενημέρωσης η κατάσταση χαρακτηρίζεται από μια κλιμάκωση της βίας που έχει οδηγήσει το λιγότερο σε 17 θανάτους, δεκάδες τραυματίες και εκατοντάδες συλλήψεις.

Γνωρίζει το Συμβούλιο τη φύση αυτής της κλιμάκωσης στη σύγκρουση μεταξύ της κυβέρνησης και αυτοχθόνων ομάδων σχετικά με την εξάλειψη της καλλιέργειας κόκας, και τι μέτρα εφαρμόζει ή προτίθεται να εφαρμόσει το Συμβούλιο ώστε να βοηθήσει τις αρχές της Βολιβίας στις δραστηριότητές τους για την εξάλειψη της ανωτέρω καλλιέργειας;

Δεν πιστεύει το Συμβούλιο ότι ήλθε πλέον η στιγμή να αντιμετωπίσει τις ελλείψεις και τις καταστρεπτικές συνέπειες, που προκαλεί η απαγόρευση εξίσου στις χώρες παραγωγής και κατανάλωσης, και να εγκαινιάσει, στην επόμενη υπουργική σύνοδο της Επιτροπής του ΟΗΕ για τα ναρκωτικά που έχει προγραμματισθεί για τις 16 και 17 Απριλίου 2003, μια διαδικασία αναθεώρησης των 3 διεθνών συμβάσεων για τα ναρκωτικά και τις ψυχοτρόπες ουσίες, ώστε να προωθήσει μια ρεαλιστικότερη προσέγγιση του θέματος των ναρκωτικών;

### Απάντηση

(21 Ιουλίου 2003)

Η κατάσταση στη Βολιβία στην οποία αναφέρεται ο αξιότιμος κ. Βουλευτής δεν έχει συζητηθεί στα πλαίσια του Συμβουλίου. Το ζήτημα της εκρίζωσης των καλλιιεργειών και της εναλλακτικής ανάπτυξης θα συζητηθεί στην προσεχή συνάντηση υψηλού επιπέδου για τα ναρκωτικά της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την Κοινότητα των Ανδων στις 26/27 Μαΐου 2003 στην Cartagena de las Indias καθώς και σε ευρύτερο πλαίσιο στην Πέμπτη Υψηλού Επιπέδου συνάντηση του μηχανισμού συντονισμού/συνεργασίας για τα ναρκωτικά ΕΕ/Λατινική Αμερική/Καριβική στις 29/30 Μαΐου στην ίδια πόλη.

Όσον αφορά ενδεχόμενη διαδικασία αναθεώρησης των τριών διεθνών συμβάσεων δεν έχει συζητηθεί μέχρι τώρα καμιά σχετική πρωτοβουλία στα πλαίσια του Συμβουλίου.

(2003/C 280 E/043)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0231/03

**υποβολή: Antonios Trakatellis (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(4 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Εισροές κοινοτικών κονδυλίων στην ελληνική οικονομία

Με βάση την εκτίμηση της Επιτροπής καθώς και τα στοιχεία της ελληνικής οικονομίας (επικαιροποίηση του προγράμματος σταθερότητας για το 2001 και το 2002), ο ρυθμός αύξησης του ΑΕγχΠ της Ελλάδας για το έτος 2001 ήταν 4,10 % και αυτό παρουσιάζεται ως ενισχυτικό στοιχείο της «καλής» πορείας της οικονομίας μας σε σχέση με το μέσο ευρωπαϊκό δείκτη. Όμως, σύμφωνα την έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (Σεπτέμβριος 2002, Γενική Διεύθυνση Προϋπολογισμού), οι εισροές κοινοτικών κονδυλίων στην Ελλάδα αντιστοιχούσαν στο 3,50 % του ΑΕγχΠ για το 2001 και 3,65 % για το 2000. Αντίστοιχα ποσοστά συμβολής των κοινοτικών εισροών στο ΑΕγχΠ για το έτος 2001 για άλλα κράτη μέλη της ΕΕ σύμφωνα με την εν λόγω έκθεση, ήταν στην Πορτογαλία 1,53 %, την Ιρλανδία 1,13 % και την Ισπανία 1,24 % του ΑΕγχΠ. Επομένως, η αύξηση του ΑΕΠ στην Ελλάδα εξασφαλίζεται ουσιαστικά μέσω της αναδιανομής από τον προϋπολογισμό της Ε.Ε., αφού σύμφωνα με τα στοιχεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, οι πάσης φύσεως κοινοτικές εισροές — Διαρθρωτικά Ταμεία, Ταμείο Συνοχής, Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, κ.α. —, αντιστοιχούν για το έτος 2001, κατά 85,4 % στην αύξηση του ΑΕγχΠ της Ελλάδας.

1. Επιβεβαιώνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι οι κοινοτικές εισροές στην Ελλάδα αντιστοιχούσαν στο 3,50 % του ΑΕγχΠ για το 2001 και 3,65 % για το 2000 καθώς και ότι η αύξηση κατά 4,1 % του ΑΕγχΠ της ελληνικής οικονομίας για το έτος 2001 οφείλεται σχεδόν εξ ολοκλήρου στις κοινοτικές εισροές;
2. Ποια είναι η συνεισφορά του κοινοτικού προϋπολογισμού στην ανάπτυξη του ελληνικού ΑΕγχΠ για το έτος 2002 και ποια ποσά -κονδύλια εισέρευσαν το ίδιο έτος στην Ελλάδα;
3. Ποια είναι τα πολλαπλασιαστικά αποτελέσματα μιας τόσο σημαντικής μεταφοράς κοινοτικών πόρων για την οικονομία της Ελλάδας για τα έτη 2000 και 2001 ή ακόμη και για το 2002, με βάση τα υπάρχοντα στοιχεία;
4. Ποια είναι η ικανότητα, κατά την εκτίμηση της Επιτροπής και με βάση τα σημερινά δεδομένα, ανατροφοδοτούμενης ανάπτυξης της ελληνικής οικονομίας, μετά την εκπονή του Τρίτου ΚΠΣ (2006);

**Απάντηση του κ. Solbes Mira εξ ονόματος της Επιτροπής**

(13 Μαρτίου 2003)

Ως ένα από τα φτωχότερα κράτη μέλη της Ένωσης (με κατά κεφαλή ακαθάριστο εγχώριο προϊόν (ΑΕΠ) σε μονάδες αγοραστικής δύναμης (ΜΑΔ) που έφθανε σε 68 % του μέσου όρου των 15 κρατών μελών το 2001), η Ελλάδα είναι καθαρός αποδέκτης πόρων από τον προϋπολογισμό της Ένωσης. Το καθαρό δημοσιονομικό αποτέλεσμα ήταν περίπου 3,5 % του ΑΕΠ το 2001. Οι πόροι προέρχονται κυρίως από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) – Τμήμα Εγγυήσεων και τις διαρθρωτικές δράσεις. Οι πληρωμές προς την Ελλάδα το 2000 και 2001 δεν ήταν αισθητά υψηλότερες από εκείνες των προηγούμενων ετών, σε σχέση με το ΑΕΠ, όπως φαίνεται και στον πίνακα που ακολουθεί για τις πληρωμές από τα διαρθρωτικά ταμεία.

Πίνακας 1  
Πληρωμές από τα διαρθρωτικά ταμεία ως ποσοστό του ΑΕΠ

	Ελλάδα	Ισπανία	Ιρλανδία	Πορτογαλία
1994	2,41	0,77	1,72	2,91
1995	2,17	1,36	2,08	2,95
1996	2,17	1,30	2,09	3,35
1997	2,47	1,29	1,71	3,13
1998	2,97	1,30	1,91	3,21
1999	1,94	1,31	1,20	2,87
2000	2,27	0,84	0,81	2,08
2001	2,25	1,10	0,55	1,60

Πηγή: Ελεγκτικό Συνέδριο και ΓΔ Προϋπολογισμού.

Ο βασικός στόχος των μέτρων της πολιτικής συνοχής που προσανατολίζονται στην προσφορά δεν είναι η τόνωση της βραχυπρόθεσμης ζήτησης, αλλά η αύξηση της μακροπρόθεσμης παραγωγικότητας και ανταγωνιστικότητας. Ωστόσο, οι δημόσιες επενδύσεις που στηρίζονται από τα διαρθρωτικά ταμεία της Ένωσης συνεπάγονται αύξηση της εγχώριας ζήτησης. Εντούτοις, η συμβολή της εγχώριας ζήτησης στην αύξηση του ΑΕΠ μπορεί να περιοριστεί λόγω της αντίθετης δράσης του εξωτερικού ισοζυγίου, και ιδίως των εισαγωγών αγαθών και υπηρεσιών, κυρίως από άλλα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων των κεφαλαιουχικών αγαθών που συμβάλλουν στην αύξηση της μακροχρόνιας παραγωγικότητας και του αναπτυξιακού δυναμικού της οικονομίας. Το 2002, η αύξηση του πραγματικού ΑΕΠ στην Ελλάδα προκλήθηκε από την ισχυρή εγχώρια ζήτηση, και ιδίως τη δυναμική πορεία της ιδιωτικής κατανάλωσης και των δημόσιων και ιδιωτικών επενδύσεων, ενώ η συμβολή του εξωτερικού ισοζυγίου ήταν αρνητική λόγω των επιπτώσεων της επιβράδυνσης της παγκόσμιας ζήτησης στις εξαγωγές και της ανάκαμψης των εισαγωγών.

Στο πλαίσιο της δεύτερης έκθεσης στον τομέα της συνοχής του Ιανουαρίου 2001, πραγματοποιήθηκε αξιολόγηση των δυνητικών επιπτώσεων των διαρθρωτικών ταμείων στο ΑΕΠ στις χώρες συνοχής κατά την περίοδο 2000-2006. Το μακροοικονομικό μοντέλο που χρησιμοποιήθηκε (Hermin) δεν αξιολογεί μόνο τα βραχυπρόθεσμα αποτελέσματα στην πλευρά της ζήτησης, αλλά και τα μακροπρόθεσμα δυνητικά αποτελέσματα στο δυναμικό προσφοράς της οικονομίας, δηλαδή θεωρείται ότι οι επενδύσεις σε ανθρώπινο κεφάλαιο και υποδομές αυξάνουν την παραγωγικότητα, καθιστούν ελκυστικότερη την οικονομία για άμεσες ξένες επενδύσεις και βελτιώνουν την ανταγωνιστικότητα των εγχώριων βιομηχανιών. Η αξιολόγηση έδειξε ότι το Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης θα μπορούσε να αυξήσει το πραγματικό ΑΕΠ κατά περίπου 5%-6% στην περίοδο 2000-2006, σε σύγκριση με το σενάριο αναφοράς. Ακόμη και αν υποθεθεί ότι η χρηματοδότηση σταματά μετά το 2006, τα μακροπρόθεσμα αποτελέσματα στον τομέα της προσφοράς εξακολουθούν να είναι αισθητά και κυμαίνονται σε 2%.

Παρόλο που οι καλές αναπτυξιακές επιδόσεις της Ελλάδας από το 1996 οφείλονται εν μέρει στα αποτελέσματα των δημοσίων επενδύσεων με τη συγχρηματοδότηση της Ένωσης, αποφασιστικός υπήρξε ο ρόλος και άλλων πολιτικών, και ιδίως του μείγματος της νομισματικής και φορολογικής πολιτικής και της πολιτικής μισθολογικής συγκράτησης, που επέτρεψαν στην Ελλάδα να εισέλθει στην ευρωζώνη και εξασφάλισαν ευνοϊκές συνθήκες για τις ιδιωτικές επενδύσεις. Το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σταθερότητας της Ελλάδας για το 2002, που καταρτίστηκε βάσει των απαιτήσεων του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης, δείχνει ότι η αύξηση του πραγματικού ΑΕΠ αναμένεται να διατηρηθεί σε επίπεδα υψηλότερα του μέσου όρου της Ένωσης κατά τα προσεχή έτη. Οι πιο μακροπρόθεσμες αναπτυξιακές προοπτικές θα εξαρτηθούν σαφώς από τη συνέχιση των μακροοικονομικών πολιτικών προσανατολισμένων στη σταθερότητα, που θα συμβάλουν μεταξύ άλλων στην εξασφάλιση της βιωσιμότητας των δημοσίων οικονομικών, καθώς και στην εφαρμογή μέτρων για τη βελτίωση της λειτουργίας των αγορών προϊόντων και εργασίας έτσι ώστε να διατηρηθεί η ροή των επενδύσεων. Η Επιτροπή και το Συμβούλιο έχουν επανειλημμένα συστήσει στην ελληνική κυβέρνηση την εφαρμογή τέτοιων πολιτικών.

(2003/C 280 E/044)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0232/03****υποβολή: Eluned Morgan (PSE) προς την Επιτροπή**

(4 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Η οδηγία για τα οχήματα στο τέλος του κύκλου ζωής τους

Είναι ενήμερη η Επιτροπή σχετικά με τα προβλήματα των κρατών μελών τα οποία υποχρεώνονται να καταστρέφουν ολοένα και περισσότερα οχήματα που αποσύρονται καθημερινά ως αποτέλεσμα της εφαρμογής της οδηγίας για τα οχήματα στο τέλος του κύκλου ζωής τους; Τι μέτρα λαμβάνει η Επιτροπή με σκοπό να διευκολύνει τα οικονομικά και πρακτικά εμπόδια που συνεπάγεται για τους γεωργούς η εν λόγω απόσυρση που οφείλεται στο νομοθετικό αυτό μέτρο;

**Απάντηση της κ. Wallström Εξ ονόματος της Επιτροπής**

(6 Μαρτίου 2003)

Δεν υπάρχει κανένα αποδεικτικό στοιχείο ότι η οδηγία 2000/53/EK του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, για τα οχήματα στο τέλος του κύκλου ζωής τους<sup>(1)</sup> (ELVs) ευθύνεται για την αύξηση του αριθμού των εγκαταλειπόμενων αυτοκινήτων. Αντιθέτως, η οδηγία περιέχει διατάξεις για την καταπολέμηση της παράνομης εγκατάλειψης των οχημάτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Συγκεκριμένα, η οδηγία διευκρινίζει ότι, από τις 21 Απριλίου 2002, τα οχήματα θα αποταξινομούνται μόνο με την υποβολή πιστοποιητικού καταστροφής, το οποίο εκδίδουν αποκλειστικά οι εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις επεξεργασίας. Επιπλέον, το πρόβλημα της εγκατάλειψης των αυτοκινήτων προϋπήρχε της έναρξης ισχύος της οδηγίας. Επί παραδείγματι, το Υπουργείο Βιομηχανίας και Εμπορίου (DTI), του Ηνωμένου Βασιλείου (UK), υπολογίζει πως πάνω από 350 000 αυτοκίνητα εγκαταλείφθηκαν το 2000 στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Η οδηγία για τα οχήματα στο τέλος του κύκλου ζωής τους, προϋποθέτει τη δημιουργία συστημάτων χρηματοδότησης της διαδικασίας συλλογής και επεξεργασίας των ως άνω οχημάτων. Η οδηγία καθιερώνει την αρχή ότι ο τελευταίος ιδιοκτήτης μπορεί να παραδίσει το όχημα στο τέλος του κύκλου ζωής του χωρίς κανένα κόστος, ενώ απαιτείται από τους παραγωγούς, να αναλαμβάνουν όλες τις δαπάνες ή σημαντικό μέρος αυτών για την εφαρμογή του μέτρου, το οποίο και ισχύει από την 1η Ιουλίου 2002 για τα οχήματα που διατίθενται στην αγορά μετά την εν λόγω ημερομηνία. Για όσα διατίθενται πριν την ως άνω ημερομηνία, απαιτεί από την 1η Ιανουαρίου 2007 να αναλαμβάνουν τις αντίστοιχες δαπάνες οι παραγωγοί. Η οδηγία δεν διευκρινίζει τον τρόπο κάλυψης των δαπανών έως την 31η Δεκεμβρίου 2006.

Εμπίπτει συνεπώς στις αρμοδιότητες των κρατών μελών η εφαρμογή του κατά το δυνατόν αρτιότερου συστήματος χρηματοδότησης της διαδικασίας συλλογής και επεξεργασίας των οχημάτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους κατά τη μεταβατική περίοδο, συμπεριλαμβανομένων μέτρων που διασφαλίζουν τους καλλιεργητές από αρνητικές επιπτώσεις.

Έχει ήδη θεσπισθεί εθνική νομοθεσία για την επιστροφή παλαιών αυτοκινήτων σε χώρες όπως η Γερμανία, οι Κάτω Χώρες, η Αυστρία και η Σουηδία.

<sup>(1)</sup> EE L 269 της 21.10.2000.

(2003/C 280 E/045)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0236/03****υποβολή: Isidoro Sánchez García (ELDR) προς την Επιτροπή**

(4 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Μεταχείριση των άκρων απόκεντρων περιφερειών της Ένωσης στο πλαίσιο της προσωρινής μεταρρύθμισης της ΚΑΠ

Η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση που προέκυψε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Βερολίνου για ολοκλήρωση μιας προσωρινής μεταρρύθμισης της ΚΑΠ, η οποία θα οδηγήσει σε μια μικρή αγροτική επανάσταση μεσοπρόθεσμα και θα έχει αντίκτυπο στις διάφορες περιφέρειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εξάλλου, αναθεωρήθηκαν πρόσφατα τα αγροτικά προγράμματα POSEI για τις απόμακρες περιφέρειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Λαμβανομένης υπόψη της στρατηγικής της Επιτροπής για την ανάπτυξη των περιφερειών αυτών, και του άρθρου 299, παρ. 2 της Συνθήκης της ΕΚ, το οποίο προβλέπει ειδική μεταχείριση κατά την εφαρμογή των κοινοτικών διατάξεων για τις εν λόγω περιφέρειες και συγκεκριμένα στον τομέα της ΚΑΠ. Θα μπορούσε η Επιτροπή να προβλέψει διαφοροποιημένη μεταχείριση για τις άκρες απόκεντρες περιφέρειες κατά την εφαρμογή της ΚΑΠ και τι μέτρα θα ενέκρινε στην περίπτωση αυτή;

**Απάντηση του κ. Fischler εξ ονόματος της Επιτροπής***(10 Απριλίου 2003)*

Οι ιδιαιτερότητες της κοινοτικής παρέμβασης που έχουν ως στόχο την ενίσχυση της γεωργικής παραγωγής στις άκρως απομακρυσμένες περιφέρειες διατηρήθηκαν και ελήφθησαν πλήρως υπόψη στα πλαίσια της σύνταξης των κανονισμών που πρότεine η Επιτροπή για να εξασφαλίσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση «μακροπρόθεσμη προοπτική για βιώσιμη γεωργία».

Έτσι η αποσύνδεση των ενισχύσεων θα αφορά για τις περιφέρειες αυτές ένα περιορισμένο μόνο αριθμό ενισχύσεων της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής και τις συμπληρωματικές ενισχύσεις που καταβάλλονται στα πλαίσια των προγραμμάτων ειδικών μέτρων λόγω του απομακρυσμένου και νησιωτικού χαρακτήρα ορισμένων περιφερειών (POSEI). Η ενοποίηση των ενισχύσεων αυτών με τα αποσυνδεδεμένα κονδύλια θα επιτρέψει σημαντική απλούστευση των διοικητικών διαδικασιών διαχείρισης.

Στα πλαίσια της καθιέρωσης της ενιαίας πληρωμής, η Επιτροπή προτείνει επίσης την παροχή μεγαλύτερης ελευθερίας στα κράτη μέλη όσον αφορά τις υποδιαιρέσεις της επικράτειας για την υλοποίηση. Η διάταξη αυτή μπορεί να αποδειχθεί ιδιαίτερα κατάλληλη προκειμένου να επιτρέψει στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη την ιδιαίτερη κατάσταση αυτών των περιοχών.

Τέλος η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι οι προτάσεις της για τη μεταρρύθμιση της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής αποβλέπουν κυρίως στην προοδευτική μείωση των άμεσων ενισχύσεων προκειμένου να αποδεσμευτούν συμπληρωματικές χρηματοδοτήσεις στα πλαίσια της ανάπτυξης της υπαίθρου οι οποίες εκ της φύσεώς τους μπορούν να ενισχύσουν επίσης και τις άκρως απομακρυσμένες περιοχές.

Με βάση το άρθρο 299 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή θα συνεχίσει να φροντίζει προκειμένου το κεκτημένο όσον αφορά τα προβλεπόμενα μέτρα υπέρ των άκρως απομακρυσμένων περιοχών να διατηρηθεί και να λαμβάνει πλήρως υπόψη του τις ιδιαιτερότητες των περιφερειών αυτών, ενώ επιφυλάσσεται να προτείνει ενδεχομένως προσαρμογές που θα ήταν απαραίτητες για τον σκοπό αυτό.

(2003/C 280 E/046)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0257/03****υποβολή: Caroline Jackson (PPE-DE) προς την Επιτροπή***(5 Φεβρουαρίου 2003)***Θέμα:** Συνθήκες υγιεινής στα γαλλικά κανάλια

Σκάφη αναψυχής στο κανάλι Rhin au Marne και το κανάλι Nivernais της Γαλλίας αναγκάστηκαν προφανώς να εκκενώσουν τις τουαλέτες τους απευθείας μέσα στα κανάλια καθώς οι γαλλικές αρχές δεν είχαν προβλέψει τις κατάλληλες εγκαταστάσεις κατά μήκος των καναλιών προς χρήση των πλεούμενων. Θα μπορούσε η Επιτροπή να διαβεβαιώσει πως το σύστημα αυτό παραβιάζει την κοινοτική νομοθεσία και πως θα απευθυνθεί στις γαλλικές αρχές για το παρόν ζήτημα;

**Απάντηση της κας Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής***(17 Μαρτίου 2003)*

Στην περίπτωση της απόρριψης αστικών λυμάτων, οι σχετικές ρυθμίσεις της κοινοτικής περιβαλλοντικής νομοθεσίας είναι η οδηγία για την επεξεργασία των αστικών λυμάτων<sup>(1)</sup>, η οδηγία για το πλαίσιο κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτικής των υδάτων<sup>(2)</sup> και η οδηγία για την ποιότητα των υδάτων κολύμβησης<sup>(3)</sup>.

Το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας για την επεξεργασία των αστικών λυμάτων καλύπτει τις απορρίψεις περιοχών με περισσότερους των 2000 κατοίκων ή ισοδύναμες απορρίψεις λυμάτων. Οι απορρίψεις κάτω από το όριο αυτό, δηλαδή εκείνες που προέρχονται από μικρότερους οικισμούς, από μεμονωμένες οικίες εκτός των περιοχών συγκέντρωσης ή από σκάφη αναψυχής δεν καλύπτονται από την οδηγία και εμπίπτουν επομένως στην αρμοδιότητα των κρατών μελών, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας.

Βάσει της οδηγίας πλαισίου για την πολιτική των υδάτων, η Ένωση προχώρησε πρόσφατα σε αναδιάρθρωση και επέκταση της πολιτικής της στα θέματα της προστασίας των υδάτων, προστατεύοντας όλα τα είδη υδάτων και αντιμετωπίζοντας όλες τις πηγές των επιπτώσεων, επιβάλλοντας την υποχρέωση να επιτευχθεί καλή ποιότητα («καλή κατάσταση») για όλα τα ύδατα έως το 2015 και να συγκροτηθεί το συμπαγές πλαίσιο διαχείρισης για την εφαρμογή όλων των συναφών με τα ύδατα ρυθμίσεων της κοινοτικής νομοθεσίας. Αυτοί οι περιβαλλοντικοί



στόχοι και προθεσμίες συμπληρώνονται από τα υποχρεωτικά προπαρασκευαστικά βήματα, όπως η αρχική ανάλυση των πέσεων και των επιπτώσεων έως τον Δεκέμβριο του 2004, η αναβάθμιση του συστήματος παρακολούθησης έως τον Δεκέμβριο του 2006 και η καθιέρωση των απαιτούμενων μέτρων στο πλαίσιο των σχεδίων διαχείρισης της λεκάνης απορροής ποταμού έως τον Δεκέμβριο του 2009.

Οι απορρίψεις που προέρχονται από τα σκάφη αναψυχής θα πρέπει να αξιολογούνται και να ενσωματώνονται στα μέτρα που εφαρμόζονται στο πλαίσιο του εκάστοτε σχεδίου διαχείρισης της λεκάνης απορροής ποταμού, όπως ακριβώς συμβαίνει και με όλες τις άλλες πηγές επιπτώσεων. Εντός του πλαισίου του δεσμευτικού στόχου της επίτευξης καλής κατάστασης, τα μέτρα αυτά ενδέχεται να συνεπάγονται στην επιβολή περιορισμών και/ή να οδηγούν στην απαγόρευση της απόρριψης από φάσμα πηγών. Η Επιτροπή έχει επίγνωση του γεγονότος ότι οι τρέχουσες ρυθμίσεις της εθνικής και/ή της περιφερειακής νομοθεσίας αναφορικά με τις απορρίψεις που προέρχονται από τα σκάφη αναψυχής προβλέπουν την εφαρμογή δέσμης προσεγγίσεων, οι οποίες εκτείνονται από την συνολική απαγόρευση απορρίψεων κάθε μορφής με την απαγόρευση της απόρριψης των λυμάτων από τουαλέτες, αλλά και την παροχή της άδειας απόρριψης των απορριμμάτων από τις κουζίνες, έως την παντελή απουσία οποιονδήποτε ρυθμίσεων. Μία από τις βασικές αρχές της οδηγίας πλαισίου για την πολιτική στον τομέα των υδάτων έγκειται στην επίτευξη φιλόδοξων και συγκρισιμων προτύπων για την ποιότητα του νερού σε όλη την Ευρώπη, επιτρέποντας παράλληλα να επικρατεί ευελιξία στο θέμα των μηχανισμών που οδηγούν στην επίτευξη των προαναφερόμενων περιβαλλοντικών στόχων.

Υπό την ιδιότητα της του θεματοφύλακα των Συνθηκών, η Επιτροπή θα παρακολουθεί με προσοχή την σωστή εφαρμογή της οδηγίας εντός των καθοριζόμενων χρονικών προθεσμιών και, όπου αυτό είναι αναγκαίο, θα λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, στα οποία συμπεριλαμβάνονται οι διαδικασίες επί παραβάσει. Όσον αφορά την εφαρμογή της οδηγίας πλαισίου για την πολιτική των υδάτων, θα υπάρξει παράλληλα πολύ στενή συνεργασία στα θέματα της εφαρμογής μεταξύ της Επιτροπής, των κρατών μελών και των υποψήφιων χωρών για να διευκολυνθεί η στοχοθετημένη εφαρμογή και να γίνει η καλύτερη δυνατή χρήση των διαθέσιμων εμπειριών και πόρων.

Σε ό,τι αφορά την οδηγία για τα ύδατα κολύμβησης, αντικείμενό της είναι η ποιότητα των υδάτων στα μέρη που συνήθως χρησιμοποιούνται από μεγάλο αριθμό λουομένων. Για τα μέρη αυτά -πρόκειται για περίπου 20 000 τοποθεσίες (ανάμεσά τους και περισσότερες από 6 000 τοποθεσίες στα εσωτερικά γλυκά ύδατα)- η οδηγία καθορίζει νομικά δεσμευτικούς ποιοτικούς στόχους και καταβάλλεται μέριμνα για τη συγκέντρωση δειγματοληψιών και την παρακολούθηση της ποιότητας των υδάτων κολύμβησης σε τακτική βάση. Η Επιτροπή δημοσιεύει κάθε χρόνο σχετική έκθεση για όλη την Ένωση, τόσο υπό έντυπη μορφή όσο και στο Ίντερνετ, η οποία αποτελεί πηγή πληροφοριών για τους πολίτες, ενώ επίσης ενισχύει τη συνειδητοποίησή τους στα θέματα της μη συμμόρφωσης. Η Επιτροπή παρακολουθεί προσεκτικά τις περιπτώσεις της μη συμμόρφωσης με τα καθοριζόμενα ποιοτικά πρότυπα και αντιδρά αναλόγως.

Καταλήγοντας, με βάση τα πραγματικά περιστατικά που αναφέρει στην ερώτησή του το Αξιότιμο Μέλος, η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι έχει συντελεστεί κάποια παράβαση της τρέχουσας εφαρμοστέας κοινοτικής περιβαλλοντικής νομοθεσίας και δεν διαβλέπει συνεπώς τη δυνατότητα λήψης μέτρων έννομης προστασίας από την πλευρά της Επιτροπής. Στην περίπτωση που θα λάβει συγκεκριμένες πληροφορίες για τα ύδατα κολύμβησης, η Επιτροπή θα λάβει όλα τα προσηκόντα μέτρα, εφαρμόζοντας την πάγια πρακτική.

(<sup>1</sup>) Οδηγία 91/271/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1991 για την επεξεργασία των αστικών λυμάτων, ΕΕ L 135 της 30.5.1991.

(<sup>2</sup>) Οδηγία 2000/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 2000 για τη θέσπιση πλαισίου κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτικής των υδάτων, ΕΕ L 327 της 22.12.2000.

(<sup>3</sup>) Οδηγία 76/160/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1976 περί της ποιότητας των υδάτων κολυμβήσεως, ΕΕ L 31 της 5.2.1976.

(2003/C 280 E/047)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-0291/03

**υποβολή: Giuseppe Pisicchio (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(3 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Λαθρομετανάστευση

Λαμβάνοντας υπόψη ότι:

- σημειώθηκε εδώ και λίγες ημέρες στα ανοικτά των ακτών της Απουλίας μια ακόμη τραγωδία λαθρομετανάστευσης με βαρύτατο κόστος σε ανθρώπινες ζωές,
- είναι πλέον κατά θλιβερό τρόπο η γεωγραφική ανάπτυξη και η δυναμική η ίδια του νέου δουλεμπορίου, κερδοφόρου τουλάχιστον όσο και το λαθρεμπόριο, το οποίο τροφοδοτεί βρώμικες διακινήσεις ανθρώπινων όντων που ξεκινούν από τη Βόρεια Αφρική και τη Μέση Ανατολή με το όραμα της ελευθερίας και της ευημερίας της Ευρώπης δια μέσου των ακτών της Βόρειας Μεσογείου και ιδιαίτερα της Απουλίας, της Σικελίας και της Καλαβρίας,

- ότι η γνώση και ο σχετικά προβλέψιμος χαρακτήρας των λαθραίων μεταφορών και των δρομολογίων που ακολουθούν δεν παρήγαγαν μέχρι σήμερα το αναγκαίο αποτέλεσμα μιας δέουσας δράσης αντιμετώπισης και πρόληψης εκ μέρους των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, αφήνοντας αποκλειστικά στις περιοχές εισόδου των λαθρομεταναστών το βάρος των οικονομικών, κοινωνικών και νομικών συνεπειών και ευθυνών,
- επαναλαμβάνοντας, για μια ακόμη φορά, ότι το φαινόμενο πρέπει να θεωρηθεί ότι αφορά την ΕΕ και όχι μόνο τις περιοχές προορισμού των ρευμάτων της λαθρομετανάστευσης,

Ποιες παρεμβάσεις έχει προβλέψει η Επιτροπή για την αντιμετώπιση του προβλήματος, ο δε Επίτροπος, δεν θεωρεί σκόπιμη την προώθηση ενός διαρκούς συντονισμού σε πλαίσιο Επιτροπής, μεταξύ των αρχών των χωρών που έχουν περισσότερο πληγεί από το φαινόμενο της απόβασης λαθρομεταναστών, προκειμένου να διοργανωθεί μια αποτελεσματικότερη στρατηγική περιορισμού του;

### Απάντηση του κ. Vitorino εξ ονόματος της Επιτροπής

(27 Φεβρουαρίου 2003)

Όπως ήδη υπογράμμισε η Επιτροπή στην απάντησή της στη γραπτή ερώτηση αριθ. E-3112/02 του κ. Tannock <sup>(1)</sup>, η λαθρομετανάστευση μέσω θαλάσσης τυγχάνει της σοβαρής και συνεχούς προσοχής της.

Στις 28 Φεβρουαρίου 2002, το Συμβούλιο παρουσίασε ένα συνεκτικό σχέδιο για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και της εμπορίας ανθρώπων στην Ένωση <sup>(2)</sup> (σχέδιο Santiago), και στις 13 Ιουνίου 2002 <sup>(3)</sup>, ένα συνεκτικό σχέδιο για την ολοκληρωμένη διαχείριση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών, τα οποία βασίζονται σε ανακοινώσεις της Επιτροπής επί αντιστοιχών θεμάτων. Η ορθή εφαρμογή των μέτρων σε αυτό το θέμα, όπως επισημαίνεται στα εν λόγω σχέδια, έχει σοβαρότατη σημασία για την επίλυση του προβλήματος. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή χαιρετίζει τις κοινές επιχειρήσεις και ενέργειες των κρατών μελών που άρχισαν πρόσφατα στον χώρο της Μεσογείου.

Εντός αυτού του πλαισίου, εγκαινιάστηκε τον Ιανουάριο 2003 μια κοινή επιχείρηση υπό την καθοδήγηση της Ισπανίας, που αποβλέπει στον έλεγχο και τη μείωση της λαθρομετανάστευσης μέσω θαλάσσης στις ακτές της βορείου Μεσογείου και τις Κανάριες Νήσους (επιχείρηση «Οδυσσέας»). Υπό το ίδιο πνεύμα, άλλη επιχείρηση υπό την αιγίδα της Ελλάδας, με σκοπό να συμβάλει στην αντιμετώπιση της παράνομης μετανάστευσης στη Μεσόγειο, πρόκειται να διεξαχθεί στην ανατολική Μεσόγειο κατά τη διάρκεια της ελληνικής προεδρίας της ΕΕ (επιχείρηση «Τρίτων»).

Η λαθρομετανάστευση μέσω θαλάσσης θα εξακολουθήσει να αποτελεί θέμα μέγιστου ενδιαφέροντος για την Επιτροπή. Όπως ζητά το Σχέδιο Santiago, η Επιτροπή ανάθεσε μελέτη σκοπιμότητας για τον έλεγχο των θαλασσιών συνόρων, η οποία θα εξετάσει μεταξύ άλλων και νομικά θέματα, με σκοπό την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης μέσω θαλάσσης, λαμβάνοντας υπόψη την ποικιλομορφία των θαλασσιών συνόρων στην Ένωση και διάφορα προβλήματα που αντιμετωπίζουν τα κράτη μέλη. Τα αποτελέσματα της μελέτης αναμένονται περίπου κατά τα μέσα του 2003.

Για να βελτιωθεί ο συντονισμός των κρατών μελών, η Επιτροπή συγκάλεσε, στις 21 Μαΐου και τις 27 Σεπτεμβρίου 2002, συσκέψεις εμπειρογνομόνων του τομέα της λαθρομετανάστευσης μέσω θαλάσσης, με σκοπό να επισημανθούν οι επιχειρησιακές ενέργειες για την πρόληψη και την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης στον χώρο της Μεσογείου. Κατά τις συσκέψεις αυτές θεωρήθηκε ότι η συνεργασία με τις τρίτες χώρες αποτελεί την αποτελεσματικότερη και πλέον επιτυχή προσέγγιση για την αντιμετώπιση του προβλήματος της λαθρομετανάστευσης μέσω θαλάσσης και την πρόληψη νέων ανθρώπινων τραγωδιών. Η ίδια διαδικασία ανταλλαγής πληροφοριών και συντονισμού θα συνεχιστεί κατά το έτος 2003. Εξάλλου, η Γενική Διεύθυνση Δικαιοσύνης και Εσωτερικές Υποθέσεις θα συνεχίσει τις συντονισμένες ενέργειές της εντός της Επιτροπής σχετικά με όλες τις διαστάσεις της πάταξης της παράνομης μετανάστευσης και των αδίστακτων εγκληματικών δικτύων που ενέχονται σε αυτήν.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 155 E της 3.7.2003, σελ. 92.

<sup>(2)</sup> <http://www.eu-opslysningen.dk/upload/application/467e5cc2/08475en2.pdf>.

<sup>(3)</sup> <http://europa.eu.int/abc/doc/off/bull/en/200206/i1011.htm>.

(2003/C 280 E/048)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0305/03****υποβολή: Bart Staes (Verts/ALE) προς την Επιτροπή**

(10 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Αυξήσεις των τιμών συνεπεία της εισαγωγής του ευρώ

Στην απάντηση επί της ερώτησης E-0928/02 <sup>(1)</sup>, ο Επίτροπος κ. Solbes Mira αναφέρει ότι «δεν υπήρξε γενική αύξηση των τιμών λόγω της αλλαγής του νομίσματος· η μηνιαία διαμόρφωση των τιμών λόγω της μετάβασης στο ευρώ υπολογίζεται μεταξύ 0 και 1,16%».

Στα τέλη Δεκεμβρίου 2002, ο πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας κ. Wim Duisenberg έδωσε μιάν εντελώς διαφορετική εικόνα. «Κρατήσαμε επιφυλακτική στάση προκειμένου να αναγνωρίσουμε ότι η μετάβαση στο ευρώ προκάλεσε κάποια αύξηση των τιμών».

Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή εάν ισχύουν ακόμα τα στοιχεία στα οποία βασίσθηκε για την αρχική της απάντηση της 5ης Ιουνίου 2002; Εάν ναι, πώς εξηγεί τότε τις δηλώσεις του προέδρου της Ε Κ Τ κ. Wim Duisenberg; Εάν όχι, μπορεί άραγε, με ενημερωμένα στοιχεία της Στατιστικής Υπηρεσίας της ΕΕ, να παρουσιάσει νέο, λεπτομερή αυτή τη φορά συνοπτικό πίνακα των αυξήσεων τιμών;

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 301 E της 5.12.2002, σελ. 69.

**Απάντηση του κ. Solbes Mira εξ ονόματος της Επιτροπής**

(14 Μαρτίου 2003)

Η βάση για την απάντηση της Επιτροπής στη γραπτή ερώτηση E-0928/02 του Αξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου ήταν τα στοιχεία που δημοσίευσε η Ευρωπαϊκή Στατιστική Υπηρεσία στις 28 Φεβρουαρίου και 16 Μαΐου 2002, βάσει των οποίων υπολογίζεται ότι η ενδεχόμενη επίπτωση που είχε η μετάβαση στο φυσικό ευρώ στους εναρμονισμένους δείκτες τιμών καταναλωτή (ΕΔΤΚ) για το σύνολο της ζώνης ευρώ, μεταξύ Δεκεμβρίου 2001 και Ιανουαρίου 2002, ήταν της τάξης του 0,0-0,16%.

Στις 17 Ιουλίου 2002, η Ευρωπαϊκή Στατιστική Υπηρεσία χρησιμοποιώντας στοιχεία για τους πρώτους έξι μήνες του έτους αυτού σε σύγκριση με τους έξι τελευταίους μήνες του 2001, έδωσε στοιχεία που δείχνουν περίπου ποσοστό μεταξύ του 0,0-0,2%. Η τελευταία ως εκ τούτου, μελέτη απέδειξε επίσης περιορισμένη επίπτωση της μετάβασης στο ευρώ για το σύνολο των ΕΔΤΚ.

Θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι τρεις προαναφερθείσες μελέτες της Ευρωπαϊκής Στατιστικής Υπηρεσίας περιλάμβαναν λεπτομερή αναφορά των αυξήσεων τιμών στους τομείς που καλύπτει το καλάθι των ΕΔΤΚ. Κατά τις προσεχείς εβδομάδες, η Ευρωπαϊκή Στατιστική Υπηρεσία προτίθεται να δημοσιεύσει περαιτέρω αναλύσεις χρησιμοποιώντας στοιχεία για ολόκληρο το 2002.

(2003/C 280 E/049)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0313/03****υποβολή: Proinsias De Rossa (PSE) προς την Επιτροπή**

(10 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Συμμόρφωση προς τη νομοθεσία της ΕΕ

Θα μπορούσε η Επιτροπή να προσδιορίσει, διευκρινίζοντας μεμονωμένες καταγγελίες, τη σχετική νομοθεσία της ΕΕ, τον τύπο δράσης, και την ημερομηνία που ξεκίνησε, πόσες δικαστικές αγωγές (δηλ. επιστολές επίσημης ειδοποίησης, αιτιολογημένες γνωμοδοτήσεις, παραπομπές στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο) έχει εισαγάγει κατά της Ιρλανδίας, σύμφωνα με το άρθρο 10 της Συνθήκης της ΕΚ, με θέμα την μη ανταπόκριση της Ιρλανδίας στα ερωτήματα της Επιτροπής όσον αφορά την έρευνά της για τις καταγγελίες από τη στιγμή που το Άρθρο αυτό τέθηκε σε ισχύ;

**Απάντηση του κ. Prodi εξ ονόματος της Επιτροπής**

(13 Μαρτίου 2003)

Το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου καλώς αναφέρεται στην ετήσια έκθεση για τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου κατά το 2001, την οποία η Επιτροπή συνέταξε για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο <sup>(1)</sup>.

Για λόγους αποτελεσματικότητας και εξοικονόμησης μέσω η Επιτροπή λαμβάνει μόνο επικουρικά υπόψη της το άρθρο 10 της ΕΚ. Κυρίως, λαμβάνει υπόψη της την εν λόγω νομική βάση μόνο σε περίπτωση που υπάρχει κατ'επανάληψη απουσία συνεργασίας. Αυτό δεν συνέβη ποτέ με την Ιρλανδία, κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών.

(<sup>1</sup>) COM(2002)324 τελικό.

(2003/C 280 E/050)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0334/03

**υποβολή: Cristiana Muscardini (UEN) προς το Συμβούλιο**

(10 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Διεύρυνση του NATO και αμυντική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η Διάσκεψη Κορυφής των 19 αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων του NATO, που πραγματοποιήθηκε στην Πράγα στις 21 και 22 Νοεμβρίου 2002, παρουσία των ηγετών 27 χωρών που είναι συνδεδεμένες με την Ατλαντική Συμμαχία, εξέτασε, μεταξύ άλλων, δύο θέματα θεμελιώδους σημασίας: τον εκσυγχρονισμό της στρατηγικής ικανότητας του NATO και την διεύρυνσή του, τρία χρόνια μετά την ένταξη σε αυτό των τριών πρώτων χωρών που ήσαν μέλη του σοβιετικού μπλοκ.

Ο επαναπροσδιορισμός της πολιτικο-στρατηγικής φυσιογνωμίας της Ατλαντικής Συμμαχίας κατέστη απαραίτητη λόγω της ολοένα και μεγαλύτερης ποικιλίας των εστιών αστάθειας και ανασφάλειας (έναντι της άλλοτε κυριότερης απειλής που αποτελούσε η Σοβιετική Ένωση) και την επέκταση των καθηκόντων που ανετέθησαν στο NATO από το στρατηγικό Σχέδιο του 1991 και του 1999, που προέβλεπε την ανάσχεση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής, την καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας και του οργανωμένου εγκλήματος. Από τα αποτελέσματα της Διάσκεψης της Πράγας συνάγεται ότι η Ατλαντική Συμμαχία φαίνεται ως να ήτο ο πολιτικός και στρατιωτικός στυλοβάτης της νέας ευρωπαϊκής ασφάλειας, μολονότι η Διάσκεψη αυτή δεν κατόρθωσε να επιλύσει όλα τα πολιτικά και θεσμικά προβλήματα της ίδιας της Συμμαχίας.

Μπορεί το Συμβούλιο να απαντήσει στα εξής ερωτήματα:

1. Θεωρεί το NATO ως μία συμμαχία με την παραδοσιακή σημασία του όρου, ή μία αρχική μορφή ενός νέου και αποτελεσματικότερου συστήματος συλλογικής ασφάλειας;
2. Και στο εσωτερικό του NATO, πως τίθενται και πως αναπτύσσονται οι σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών;
3. Στο στρατιωτικό επίπεδο, τι είδους σχέση θα υπάρχει μεταξύ της Δύναμης ταχείας επέμβασης της Ένωσης και της Δύναμης ταχείας αντιδράσεως του NATO, δεδομένου ότι από τις 19 χώρες του NATO, οι 17 είναι ευρωπαϊκές;
4. Ποιος είναι, στο πλαίσιο αυτό, ο ρόλος της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης;
5. Μπορεί να πιστέψει κανείς ότι η φόρμουλα των «ενισχυμένων συνεργασιών» μπορεί να εξασφαλίζει στις χώρες που την υποστηρίζουν την απαραίτητη αποτελεσματικότητα για μια αυτόνομη αμυντική πολιτική;

### Απάντηση

(21 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο υπενθυμίζει στην αξιότιμη κυρία Βουλευτή ότι η εκτίμηση της φύσης ή της αποτελεσματικότητας ενός άλλου διεθνούς οργανισμού, όπως το NATO, δεν είναι αρμοδιότητα του Συμβουλίου, και ότι οι σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών αποτελούν το αντικείμενο ενός άμεσου διμερούς διαλόγου συνεχούς και σε όλα τα επίπεδα, στα πλαίσια του νέου διατλαντικού θεματολογίου.

Κατά τον ίδιο τρόπο, το Συμβούλιο της υπενθυμίζει ότι τα κράτη που είναι μέλη τόσο στο NATO όσο και στην ΕΕ, μπορούν να δηλώσουν τις στρατιωτικές δυνάμεις τους και στον μεν και στη δε. Όσον αφορά τις μονάδες ταχείας αντίδρασης, μπορούν να δηλωθούν στους δύο οργανισμούς, και να χρησιμοποιηθούν ενδεχομένως σύμφωνα με τις ιδιαίτερές τους διαδικασίες.

Όσον αφορά τα στοιχεία ταχείας αντίδρασης της ΕΕ το Συμβούλιο συμφώνησε να αναθέσει στα προπαρασκευαστικά του όργανα να ολοκληρώσουν το συντομότερο δυνατό τις εργασίες βάσει των ακόλουθων γενικών αρχών:

- αντίδραση μέσα σε 5 ως 30 ημέρες, η λιγότερο,
- απλούστευση των διαδικασιών διαχείρισης κρίσεων σύμφωνα με τις επιχειρησιακές ανάγκες της ταχείας αντίδρασης,
- σχεδιασμός εκ των προτέρων που θα βασίζεται σε ενδεικτικά σενάρια,
- συγκεκριμένος προσδιορισμός στοιχείων ταχείας αντίδρασης στον Κατάλογο των Δυνάμεων του στόχου του Ελσίνκι,
- αναλυτικοί κανόνες της χρήσης της συμπεφωνημένης έννοιας του εθνικού πλαισίου και άλλων εννοιών που ενδέχεται να συμφωνηθούν.

Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που έγινε στη Νίκαια στις 7, 8 και 9 Δεκεμβρίου 2000 και της συνόδου του Συμβουλίου των Υπουργών της ΔΕΕ που έγινε στη Μασσαλία στις 13 Νοεμβρίου 2000, το Συμβούλιο ενέκρινε αποφάσεις αρχής για την ενσωμάτωση από την ΕΕ των κατάλληλων αρμοδιοτήτων στον τομέα των καθηκόντων του Πέτερσπεργκ.

Η συνθήκη της Νίκαιας εισήγαγε στη συνθήκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ένα νέο άρθρο 27 Β που ορίζει ότι οι ενισχυμένες συνεργασίες που θεσπίστηκαν από τη συνθήκη δεν μπορούν να αφορούν θέματα που έχουν στρατιωτικές συνέπειες ή συνέπειες στον τομέα της άμυνας. Η εξέταση ενδεχόμενης τροποποίησης αυτών των διατάξεων θα υπαγόταν πάντως στις εργασίες που διεξάγονται σήμερα στα πλαίσια της Συνέλευσης για το μέλλον της Ευρώπης.

(2003/C 280 E/051)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-0345/03

**υποβολή: Hans-Peter Martin (PSE) προς το Συμβούλιο**

(5 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Προβλήματα διαμετακόμισης με φορτηγά οχήματα

Μετά τις έως τώρα μη επιτυχείς προσπάθειες για την επίλυση των προβλημάτων που σχετίζονται με τη διαμετακόμιση με φορτηγά οχήματα σε όλη την Ευρώπη, που προκαλούν τεράστιες επιβαρύνσεις κυρίως στην περιοχή των Άλπεων, που έχει ιδιαίτερη σπουδαιότητα τόσο από οικολογική όσο και από γεωγραφική άποψη, αναμένονται πλέον διάφορες εκδηλώσεις διαμαρτυρίας εκ μέρους των θιγόμενων και εξαγριωμένων πολιτών.

Κατανοεί το Συμβούλιο τα αίτια των διαμαρτυριών των πολιτών αυτών και τι συγκεκριμένες πρωτοβουλίες προτίθεται να αναλάβει σχετικά με το πρόβλημα αυτό;

#### Απάντηση

(21 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο έχει πλήρη γνώση των προβλημάτων που έχουν σχέση με τη διέλευση βαρέων φορτηγών ανά την Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένης της διάβασης των Άλπεων. Η επίγνωση του προβλήματος απορρέει από τις συζητήσεις και τις διαπραγματεύσεις που έγιναν το 2002 με αντικείμενο το εν λόγω συνολικό πρόβλημα και ιδίως τον στενά συνδεδεμένο με αυτό προτεινόμενο κανονισμό, ο οποίος αποσκοπεί στη θέσπιση μεταβατικού συστήματος για το 2004 όσον αφορά τη διέλευση μέσω της Αυστρίας (COD 2001/0310). Το θέμα συζητήθηκε όχι μόνον στο πλαίσιο πολυάριθμων συνόδων του Συμβουλίου, αλλά και στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης, συμπεριλαμβανομένης της συνόδου του Συμβουλίου (υπό τη σύνθεσή του «Μεταφορές») της 31ης Δεκεμβρίου 2002 στις Βρυξέλλες, το οποίο ασχολήθηκε με αυτό ακριβώς το θέμα. Υπό το πρίσμα αυτό, το Συμβούλιο γνωρίζει καλώς τους λόγους διαμαρτυρίας των πολιτών στους οποίους αναφέρεται ο αξιότιμος κ. βουλευτής.

Το Συμβούλιο, σε ό,τι αφορά τις μελλοντικές ενέργειες που προτίθεται να λάβει, πληροφορεί τον Αξιότιμο κ. Βουλευτή ότι εξετάζει ήδη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον εν λόγω προτεινόμενο κανονισμό. Επιπλέον, ο αξιότιμος κ. βουλευτής θα πρέπει να έχει υπόψη του ότι το Συμβούλιο αναμένει τις πρωτοβουλίες της Επιτροπής σχετικά με τον καταλογισμό των δαπανών της υποδομής. Το σύστημα αυτό, όταν εφαρμοστεί στους διάφορους τρόπους μεταφοράς σε κοινοτικό επίπεδο, και όταν εφαρμοστεί με πιο διαφανή τρόπο λαμβάνοντας υπόψη το εξωτερικό κόστος όσον αφορά την κυκλοφορία, θα αποτελέσει το κατάλληλο πλαίσιο για την αντιμετώπιση του συνολικού προβλήματος της διέλευσης βαρέων φορτηγών ανά την Κοινότητα, συμπεριλαμβανομένων των ειδικών καταστάσεων, όπως της διάβασης των Άλπεων, στην οποία αναφέρεται ο αξιότιμος κ. βουλευτής.

(2003/C 280 E/052)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0358/03****υποβολή: Baroness Sarah Ludford (ELDR) προς το Συμβούλιο**

(12 Φεβρουαρίου 2003)

Θέμα: Ιράκ

Ζητήθηκε η γνώμη της Προεδρίας, του Υπατου Εκπροσώπου και των Πρωθυπουργών των σημερινών και υποψηφίων κρατών μελών πριν από τη δημοσίευση στις 30 Ιανουαρίου της επιστολής των οκτώ Ευρωπαίων ηγετών με την οποία εκαλείτο η Ευρώπη να συμπαραταχθεί με τις ΗΠΑ στο θέμα του Ιράκ; Εάν όχι, για ποιό λόγο;

**Απάντηση**

(21 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο παραπέμπει την αξιότιμη κα βουλευτή στη σχετική δήλωση της Προεδρίας εξ ονόματος του Συμβουλίου κατά τη σύνοδο της ολομέλειας του Μαρτίου 2003 στο Στρασβούργο.

(2003/C 280 E/053)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0361/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(12 Φεβρουαρίου 2003)

Θέμα: Εταιρεία χαρτοφυλακίου το Δήμου Ρώμης υπό την ονομασία Newco — Υποψία παραβίασης των κανόνων περί ανταγωνισμού

Το Σεπτέμβριο του 2002 το Δημοτικό Συμβούλιο Ρώμης εξεπόνησε μια πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύσταση μιας ανώνυμης εταιρείας στην οποία θα ανατεθεί η ενιαία διαχείριση όλων των εταιρειών στις οποίες μετέχει ο Δήμος. Η εν λόγω ενέργεια θα έπρεπε να ολοκληρωθεί με τη μεταβίβαση όλων των μετοχών των 83 εταιρειών που ελέγχει ο Δήμος στην υπό σύσταση εταιρεία της οποίας ο ίδιος ο Δήμος θα κατέχει το 97 % των μετοχών.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι σκοπός της νέας εταιρείας είναι η διαχείριση της κινητής και ακίνητης περιουσίας του Δήμου και η παροχή υπηρεσιών δημοσίου τομέα, η ως άνω ενέργεια προκαλεί πολλές αμφιβολίες ως προς τη νομιμότητά της σε σχέση με τους κανόνες περί ανταγωνισμού και συγκέντρωσης επιχειρήσεων.

Η νέα εταιρεία θα έπρεπε πράγματι να κατέχει, λόγω μεταβίβασης εκ μέρους του Δήμου, σημαντικό τμήμα των μετοχών όλων των εταιρειών που παρέχουν σήμερα δημόσιες υπηρεσίες για λογαριασμό του Δήμου, η ίδια όμως, όπως αναγράφεται στο καταστατικό, θα έχει ως αντικείμενο «την παροχή υπηρεσιών στο Δήμο Ρώμης και τις εταιρείες που ο ίδιος ελέγχει».

Το υπόλοιπο 3% θα είναι στην κατοχή της εταιρείας «Πόροι για τη Ρώμη Α. Ε», που εμφανίζεται επίσης μεταξύ των εταιρειών που ελέγχει ο Δήμος και επομένως και η νέα εταιρεία χαρτοφυλακίου. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα συμμετέχει σε μια εταιρεία η οποία με τη σειρά της κατέχει το 96,94% της πρώτης, με συνέπεια ένα είδος εγγραφής ιδίων μετοχών.

Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, μπορεί η Επιτροπή να απαντήσει στα εξής

1. Ο βάσει του καταστατικού σκοπός της υπό σύσταση εταιρείας, δεν παραβιάζει τα άρθρα 81 και 82 της Συνθήκης ΕΚ, τον κανονισμό (ΕΟΚ) 4064/89<sup>(1)</sup> και τον κανονισμό (ΕΚ) 1310/97<sup>(2)</sup>;
2. Δεν παραβιάζει η περιγραφείσα μεταβίβαση μετοχών τις κοινοτικές διατάξεις εταιρικού δικαίου και ιδιαίτερα την οδηγία 77/91/ΕΟΚ<sup>(3)</sup> και στη συγκεκριμένη περίπτωση το άρθρο 18;
3. Ποια είναι η γνώμη της σχετικά;

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σελ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σελ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 26 της 31.1.1977 σελ. 1.

**Απάντηση του κ. Μοντι εξ ονόματος της Επιτροπής**

(28 Μαρτίου 2003)

1. Η Επιτροπή λυπάται για το γεγονός ότι δεν διαθέτει αρκετές πληροφορίες για να είναι σε θέση να απαντήσει την ερώτηση που αφορά τη συμμόρφωση προς τους κανόνες ανταγωνισμού της συνθήκης ΕΚ.
2. Βάσει των πληροφοριών που της διαβιβάστηκαν δεν είναι σε θέση να εκφράσει την άποψή της σχετικά με τη συμμόρφωση του μέτρου αυτού προς το κοινοτικό εταιρικό δίκαιο, κυρίως προς την οδηγία 77/91/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1976<sup>(1)</sup>, και ειδικότερα το άρθρο 18.
3. Βλέπε απαντήσεις στις ερωτήσεις 1 και 2.

<sup>(1)</sup> Δεύτερη οδηγία 77/91/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1976 περί συντονισμού των εγγυήσεων που απαιτούνται στα κράτη μέλη εκ μέρους των εταιρειών, κατά την έννοια του άρθρου 58 δεύτερη παράγραφος της συνθήκης, για την προστασία των συμφερόντων των εταίρων και των τρίτων με σκοπό να καταστούν οι εγγυήσεις αυτές ισοδύναμες όσον αφορά τη σύσταση της ανωνύμου εταιρείας και τη διατήρησή και τις μεταβολές του κεφαλαίου της.

(2003/C 280 E/054)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-0365/03****υποβολή: Olivier Dupuis (NI) προς το Συμβούλιο**

(6 Φεβρουαρίου 2003)

Θέμα: Ενδεχόμενη απέλαση του κ. Aldamon και κατάσταση των πολιτικών προσωπικοτήτων της Τσετσενίας

Στις 18 Ιανουαρίου ε.έ. ο κ. Lom-Ali Aldamon, Υπουργός Εμπορίου της Τσετσενίας από το 1997 έως το 1999 στην κυβέρνηση του Προέδρου Maskhadon, ο οποίος είναι πρόσφυγας στην Γεωργία, κατέθεσε αίτηση για χορήγηση ασύλου στην Γαλλία. Η αίτηση απορρίφθηκε από το Υπουργείο Εσωτερικών με την αιτιολογία ότι ο κ. Aldamon δεν προσκόμισε επίσημα έγγραφα πιστοποίησης της ταυτότητάς του. Στις 25 Ιανουαρίου, οι γαλλικές αρχές ζήτησαν από τον κ. Aldamon να επιβιβαστεί σε αεροπλάνο με προορισμό την Γεωργία, αλλά εκείνος αρνήθηκε. Εν τούτοις, πέντε μαρτυρίες δημοσιογράφων, αρμοδίων διαφόρων οργανώσεων, συγγενών και, τέλος, του ίδιου του Υπουργείου Εξωτερικών της Γαλλίας βεβαιώνουν ότι ο κ. Aldamon είναι όντως ο κ. Aldamon. Εξάλλου, η Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες επιβεβαίωσε για άλλη μια φορά ότι οι Τσετσένοι απειλούνται στη Γεωργία. Εν αναμονή της απόφασης για το έγκυρο της απόρριψης της αιτήσεως για χορήγηση ασύλου που πρόκειται να ληφθεί στις 5 Φεβρουαρίου ε.έ., ο Υπουργός Εσωτερικών ζήτησε από το Δικαστήριο της Bobigny την κράτηση του πρώην υπουργού στη ζώνη αναμονής στο αεροδρόμιο Roissy. Ο κ. Aldamon εξακολουθεί να διατρέχει τον κίνδυνο απέλασης.

Είναι άραγε ενήμερο το Συμβούλιο για την κατάσταση του κ. Aldamon και για το γεγονός ότι διατρέχει τον κίνδυνο απέλασης από την επικράτεια της Ένωσης; Ενώπιον του πολλαπλασιασμού των εμποδίων που παρεμβάλλονται στην ελευθερία κυκλοφορίας και διαμονής στην επικράτεια της Ένωσης εις βάρος πολιτικών προσωπικοτήτων της Τσετσενίας και, πιο συγκεκριμένα, του κ. Aldamon, του κ. Zakhaiev, Υπουργού Πολιτισμού, που απειλείται με απέλαση από το Ηνωμένο Βασίλειο, του κ. Akhmadon, Υπουργού Εξωτερικών, που έχει αποκλειστεί στις Ηνωμένες Πολιτείες χωρίς διαβατήριο, του κ. Khanbiev, Υπουργού Υγείας, του οποίου η θεώρηση διαβατηρίου Σένγκεν δεν ανανεώνεται πλέον, της κ. Dudaeva, χήρας του Προέδρου Dudaev, της οποίας το διαβατήριο δεν ανανεώνεται πλέον, δεν θεωρεί άραγε το Συμβούλιο ότι οφείλει επειγόντως να προβεί στη σύνταξη, βάσει του άρθρου 14 § 3 της Συνθήκης, «λευκού καταλόγου» των προσωπικοτήτων της Τσετσενίας, βάσει του οποίου η Ένωση, υπό την ιδιότητά της αυτή, θα μπορούσε να προβεί σε θεωρήσεις διαβατηρίου και στην χορήγηση αδειών παραμονής και άλλων απαραίτητων εγγράφων τα οποία θα επιτρέπουν στις προσωπικότητες της Τσετσενίας να αναπτύξουν υπό τους καλύτερους δυνατούς όρους τις δραστηριότητές τους για την αναζήτηση πολιτικής λύσης της τραγωδίας της Τσετσενίας;

**Απάντηση**

(22 Ιουλίου 2003)

Το ερώτημα σχετικά με τις ατομικές αιτήσεις ασύλου εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών.

Όσον αφορά τη χορήγηση θεωρήσεων εισόδου, το άρθρο 5 της Συνθήκης του Σένγκεν του 1990 προβλέπει ότι τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν άδεια εισόδου σε αλλοδαπούς που έχουν κάνει αίτηση για θεώρηση εφόσον κρίνεται, μεταξύ άλλων, ότι δεν αποτελούν απειλή για τη δημόσια τάξη, την εθνική ασφάλεια ή τις διεθνείς σχέσεις.

(2003/C 280 E/055)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-0380/03****υποβολή: Alexander de Roo (Verts/ALE) προς την Επιτροπή**

(7 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Εισφορά αντιβαίνει προς την ευρωπαϊκή νομοθεσία

Από τις 21 Απριλίου 2002, τα κράτη μέλη της Ε Ε πρέπει να πληρούν τους όρους της οδηγίας σχετικά με τα οχήματα στο τέλος της ζωής τους (2000/53/Ε Κ<sup>(1)</sup>). Σύμφωνα με το άρθρο 5, εδάφιο 4, της οδηγίας αυτής πρέπει οι βιομηχανίες αυτοκινήτου να αναλάβουν για λογαριασμό τους «όλο ή τμήμα του κόστους».

Η κατάσταση στην Ολλανδία όμως δείχνει ότι όλοι οι αγοραστές νέων αυτοκινήτων καταβάλουν ένα σταθερό ποσό ευρώ 45 ανά αυτοκίνητο. Έτσι δημιουργείται ένα ταμείο με το οποίο χρηματοδοτείται το μη αποδοτικό μέρος της ανακύκλωσης όλων των ολλανδικών οχημάτων στο τέλος της ζωής τους.

Φαίνεται όμως πασιφανώς ότι οι καταναλωτές καταβάλουν κατά 100 % το κόστος της ανακύκλωσης. Η ευρωπαϊκή αρχή — που προβλέπεται στην προαναφερθείσα πράξη — παραβιάζεται σαφέστατα εκ μέρους της Ολλανδίας.

Έχει άραγε και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή την ίδια γνώμη;

Σε περίπτωση καταφατικής απάντησης, προτίθεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να καταστήσει σαφές στην Ολλανδική κυβέρνηση ότι το σύστημα της εισφοράς για τα οχήματα στο τέλος του κύκλου της ζωής τους που είναι δυσβάσταχτο για τους καταναλωτές πρέπει να εκλείψει και ότι οι παραγωγοί και εισαγωγείς αυτοκινήτων στην ολλανδική αγορά πρέπει να αναλάβουν για λογαριασμό τους «το σύνολο ή σημαντικό μέρος του κόστους» της ανακύκλωσης;

Σε περίπτωση αρνητικής απάντησης, μπορεί να αναφέρει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ποια εισφορά καταβάλλουν οι παραγωγοί αυτοκινήτων στο ολλανδικό σύστημα και πώς συγκρίνεται αυτή με εκείνη των ευρώ 45 των ολλανδών καταναλωτών;

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 269 της 21.10.2000, σελ. 34.

**Απάντηση της κας Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής**

(12 Μαρτίου 2003)

Στο άρθρο 3 παράγραφος 5, της οδηγίας 2000/53/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Σεπτεμβρίου 2000 για τα οχήματα στο τέλος του κύκλου ζωής τους (<sup>1</sup>) προβλέπεται ότι τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλίζεται ότι οι παραγωγοί καλύπτουν το σύνολο ή σημαντικό μέρος του κόστους παράδοσης των οχημάτων στο τέλος της ζωής τους σε εξουσιοδοτημένη εγκατάσταση επεξεργασίας. Ο νομοθέτης των Κάτω Χωρών εφάρμοσε αυτήν την αρχή «αυτόβουλης παράδοσης και οχήματος στο τέλος του κύκλου ζωής» στο άρθρο 8 στοιχείο β) και γ) της «απόφασης για τη διαχείριση των αχρηστευμένων αυτοκινήτων» της 24ης Μαΐου 2002 (<sup>2</sup>). Σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο κάθε παραγωγός ή εισαγωγέας οχημάτων στις Κάτω Χώρες καθίσταται υπεύθυνος, τόσο για την οργάνωση όσο και για την χρηματοδότηση της επιστροφής και επεξεργασίας οχημάτων πωλούμενων στην αγορά των Κάτω Χωρών τα οποία έχουν αχρηστευθεί.

Από το 1995, ισχύει εθελοντικό πρόγραμμα για τη διάθεση των αχρηστευμένων οχημάτων, που καθιερώθηκε από την Automobile Recycling Netherlands (ARN, Φορέας των Κάτω Χωρών για την Ανακύκλωση των Οχημάτων). Κατά την ταξινόμηση οχήματος στις Κάτω Χώρες πρέπει να καταβληθεί σε ταμείο τέλος για τη διάθεσή του ύψους 45 ευρώ. Για να εξασφαλιστεί ότι όλοι οι κατασκευαστές και εισαγωγείς αυτοκινήτων καταβάλλουν αυτό το τέλος, η κυβέρνηση των Κάτω Χωρών έχει καταστήσει την συμφωνία γενικώς δεσμευτική για όλους τους κατασκευαστές και εισαγωγείς στην αγορά. Το σύστημα των Κάτω Χωρών δεν προβλέπει την μετακύλιση του κόστους διάθεσης των οχημάτων. Ωστόσο, κάθε παραγωγός ή εισαγωγέας είναι φυσικά ελεύθερος να λάβει την επιχειρηματική απόφαση του κατά πόσο να μετακυλίσει αυτό το κόστος στην αλυσίδα διανομής και, εν τέλει, στον καταναλωτή.

Πρέπει να επισημανθεί ότι το ταμείο χρησιμοποιείται για την χρηματοδότηση του συνολικού κόστους παράδοσης και ανακύκλωσης, που ανέρχεται σε περίπου 100 ευρώ ανά όχημα μετά το τέλος της ζωής του. Οι παραγωγοί και εισαγωγείς είναι υπεύθυνοι για τη χρηματοδότηση των εσόδων αυτού του ταμείου.

Σύμφωνα με την αρχή της ευθύνης του παραγωγού, το σύστημα των Κάτω Χωρών ενθαρρύνει κατά συνέπεια τους παραγωγούς να λάβουν προληπτικά μέτρα, ώστε να διευκολύνεται η επαναχρησιμοποίηση, διάλυση και ανακύκλωση των οχημάτων («σχεδιασμός για ανακύκλωση»), και προσδιορίζει ότι ευθύνονται για την συλλογή, επεξεργασία, επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση (συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης) των οχημάτων στο τέλος ζωής τους.



Το 2001, η Επιτροπή αξιολόγησε το σύστημα των τελών διάθεσης των οχημάτων ως προς την συμβατότητά του με τις διατάξεις για τις κρατικές ενισχύσεις. Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι στο σύστημα αυτό δεν συμπεριλαμβάνει κανένα στοιχείο κρατικής ενίσχυσης<sup>(1)</sup>. Δεδομένου ότι μόνο σε 7 % των περιπτώσεων το κόστος μετακυλιέται στους τελικούς καταναλωτές, η Επιτροπή διαπίστωσε επίσης ότι, στο πλαίσιο της αξιολόγησης των κρατικών ενισχύσεων, οι παραγωγοί και εισαγωγείς των αυτοκινήτων καταβάλλουν τουλάχιστον σημαντικό μέρος του κόστους, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 4 της οδηγίας 2000/53/ΕΚ.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 269 της 21.10.2000.

(<sup>2</sup>) Βλέπε: «Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden» 2002 259.

(<sup>3</sup>) Απόφαση 2002/204/ΕΚ της Επιτροπής 30ης Οκτωβρίου 2001 για το σύστημα διάθεσης αχρηστευμένων αυτοκινήτων που εφαρμόζεται από τις Κάτω Χώρες, ΕΕ L 68 της 12.3.2002.

(2003/C 280 E/056)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0406/03

**υποβολή: Monica Frassoni (Verts/ALE) προς την Επιτροπή**

(17 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Επείγουσες ενέργειες για την προστασία της Ζώνης Ειδικής Προστασίας (ΖΕΠ) «Κοιλάδες και Στέπες στους πρόποδες του όρους Gargano» στην Απουλία (Ιταλία)

Η ΖΕΠ «Κοιλάδες και Στέπες στους πρόποδες του όρους Gargano» στην Απουλία (κωδικός IT 9110008) απειλείται σοβαρά από μια σειρά παρεμβάσεων, ιδίως επανεκβιομηχάνισης: παραγωγικές εγκαταστάσεις, οδικό δίκτυο, εγκατάσταση αεριοποίησης, εμπορικό κέντρο «Magic Land», ξενοδοχεία, χώροι στάθμευσης, κ.λ.π. μεγάλο μέρος των οποίων αποτελεί τμήμα του Συμφώνου της περιοχής Manfredonia. Άλλες σοβαρές επιπτώσεις στο περιβάλλον προσδιορίζονται από παρεμβάσεις γεωργικής μεταστροφής, ιδιαίτερα με τη μεταστροφή άγονων λιμνών σε φυτείες φραγκοσυκών. Όλες αυτές οι παρεμβάσεις συγκεντρώνονται στη ΖΕΠ, παραβιάζοντας σαφώς τις οδηγίες «Habitat» 92/43/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> και «Πτηνά» 79/409/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>.

Η περιοχή έχει μεγάλη σημασία για τη διατήρηση της βιοποικιλότητας: φιλοξενεί τη μεγαλύτερη αποικία χειροπτέρων στην Απουλία και τον τελευταίο πληθυσμό αγριών ορνιθίων της ηπειρωτικής Ιταλίας. Η περιοχή έχει εντοπισθεί ως σημαντική για την ορνιθοπανίδα.

Η μη εφαρμογή της οδηγίας Habitat 92/43 αποτελεί σοβαρή απειλή για την επιβίωση τριών βιοτόπων, ένας εκ των οποίων προτεραιότητας, καθώς και για τα είδη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της οδηγίας: 8 είδη θηλαστικών· 2 είδη ερπετών (εκ των οποίων 1 προτεραιότητας)· 1 είδος αμφιβίου (είδος προτεραιότητας)· 1 είδος ιχθύος (είδος προτεραιότητας)· 1 είδος ασπόνδυλου (είδος προτεραιότητας)· 1 είδος φυτού (είδος προτεραιότητας). Σοβαρά απειλούνται και τα 30 είδη πτηνών (3 προτεραιότητας) που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της οδηγίας Πτηνών.

Ο Ιταλικός Σύνδεσμος Προστασίας Πτηνών, μετά από επανειλημμένες προσπάθειες ευαισθητοποίησης των τοπικών και εθνικών αρχών, προέβη σε επίσημη καταγγελία στην Επιτροπή (2001/4156SG (2001) A/2150). Μετά την καταγγελία αυτή, το υπουργείο περιβάλλοντος και προστασίας του εδάφους συνεκάλεσε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη σε τεχνική συζήτηση. Η τεχνική αυτή συζήτηση δεν επανελήφθη από τον Ιούνιο του 2001. Στη συνέχεια, ο Δήμος Manfredonia ανέθεσε μια Αξιολόγηση Περιβαλλοντικών Επιπτώσεων (εκ των υστέρων δεδομένου ότι πολλά έργα είχαν ήδη υλοποιηθεί). Η αξιολόγηση αυτή, ουδέποτε ετέθη στη διάθεση των περιβαλλοντικών ενώσεων ούτε παρουσιάστηκε στην τεχνική συζήτηση. Στο μεταξύ, η ιταλική κυβέρνηση προέβη σε περαιτέρω επιχορηγήσεις, ουδεμία εκ των οποίων προοριζόταν σε αντισταθμιστικά μέτρα. Όλες οι χρηματοδοτήσεις χρησιμοποιήθηκαν για νέες κατασκευές.

Η εν λόγω περιοχή, έλαβε επίσης μια χρηματοδότηση LIFE της ΕΕ στο πλαίσιο του προγράμματος «Επείγουσες ενέργειες για την προστασία των χώρων Natura 2000 στον εθνικό δρυμό Gargano- LIFE Natura 43200/98» που στόχο είχε τη διατήρηση των στεπών, δηλαδή του περιβάλλοντος που καταστρέφεται με το Σύμφωνο της Ζώνης. Η Περιφέρεια Απουλίας επωφελείται των Διαρθρωτικών Ταμείων της ΕΕ δια του κανονισμού (ΕΚ) 1260/1999<sup>(3)</sup> (ΠΕΠ 2000-2006)

Σε ποιες ενέργειες προέβη η Επιτροπή προκειμένου να τερματισθούν οι παραβιάσεις των κοινοτικών οδηγιών και η καταστροφή του εν λόγω χώρου;

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 206 της 22.7.1992, σελ. 7.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 103 της 25.4.1979, σελ. 1.

(<sup>3</sup>) ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σελ. 1.

**Απάντηση της κας Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής***(4 Απριλίου 2003)*

Η Επιτροπή κίνησε την διαδικασία καταγγελίας επί των όσων έθεσε το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, για κακή εφαρμογή της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1985 περί της εκτιμής των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον<sup>(1)</sup>, μετά τις τροποποιήσεις από τις οδηγίες 97/11/ΕΚ της 3ης Μαρτίου 1997<sup>(2)</sup>, 79/409/ΕΟΚ της 2ας Απριλίου 1979 περί της διατήρησης των αγρίων πτηνών<sup>(3)</sup> και 92/43/ΕΟΚ της 21ης Μαΐου 1992 περί της διατήρησης των φυσικών οικοτόπων (ενδιαιτημάτων) καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας<sup>(4)</sup>. Η καταγγελία αυτή εξετάζεται.

Οι πληροφορίες που καταθέτει το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου προσετέθησαν στον προαναφερθέντα φάκελο.

Σε περίπτωση που η Επιτροπή καταλήξει στο συμπέρασμα ότι πρόκειται, εν προκειμένω, για παράβαση του κοινοτικού δικαίου, δεν θα διστάσει, ως θεματοφύλακας της Συνθήκης ΕΚ, να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα, συμπεριλαμβανομένων των επί παραβάσει διαδικασιών δυνάμει του άρθρου 226 της Συνθήκης, προκειμένου να εξασφαλίσει την εν προκειμένω τήρηση της κοινοτικής νομοθεσίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 175 της 5.7.1985.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 73 της 14.3.1997.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 103 της 25.4.1979.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 206 της 22.7.1992.

(2003/C 280 E/057)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0452/03****υποβολή: Frank Vanhecke (NI) προς το Συμβούλιο***(19 Φεβρουαρίου 2003)*

**Θέμα:** Η συμμετοχή του Robert Mugabe στην ευρω-αφρικανική Διάσκεψη Κορυφής της 3ης Απριλίου

Ο Robert Mugabe, δικτάτορας του Ζιμπάμπουε, έγινε δεκτός στις αρχές του μήνα από τον Πρόεδρο Chirac, παρά τις εξαγγελθείσες από την Ευρωπαϊκή Ένωση διεθνείς κυρώσεις κατά του Ζιμπάμπουε, το Φεβρουάριο του παρελθόντος έτους. Οι κυρώσεις αυτές έληξαν στις 18 Φεβρουαρίου εε αλλά αναμένεται ότι θα παραταθούν, δεδομένου ότι ο Robert Mugabe δεν κατέβαλε την παραμικρή προσπάθεια προς βελτίωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα του. Η Μεγάλη Βρετανία αρνείται να δεχθεί το δικτάτορα.

Φημολογείται ότι ο Mugabe πρόκειται επίσης να συμμετάσχει στην ευρω-αφρικανική Διάσκεψη Κορυφής της 3ης Απριλίου.

Μπορεί το συμβούλιο να επιβεβαιώσει την πληροφορία αυτή;

Δεν κρίνει το συμβούλιο ότι μια τέτοια συμμετοχή δεν συμβιβάζεται με τις εξαγγελθείσες εκ μέρους της Ένωσης κυρώσεις εναντίον της χώρας του;

Προσυπογράφει το Συμβούλιο την απόφαση της γαλλικής διπλωματίας να δεχθεί, σε διπλωματικό επίπεδο, το Mugabe, αντίθετα προς τη στάση που τηρεί το Λονδίνο;

Μπορεί να αναφέρει το Συμβούλιο με ποιον τρόπο προτιμάται στο μέλλον να μεριμνήσει για την αποκατάσταση των δικαιωμάτων των λευκών αγροτών η παρουσία των οποίων έχει απαλλοτριωθεί;

**Απάντηση***(22 Ιουλίου 2003)*

Το Συμβούλιο, όταν αποφάσισε τις στοχοθετημένες κυρώσεις κατά της Ζιμπάμπουε τον Φεβρουάριο του 2002, δήλωσε ότι, για να αρθούν αυτές οι κυρώσεις, θα έπρεπε να ικανοποιηθούν ορισμένοι όροι. Δεδομένου ότι οι όροι αυτοί δεν έχουν εκπληρωθεί, το Συμβούλιο τους επανέθεσε όταν αποφάσισε, στις 18 Φεβρουαρίου 2003<sup>(1)</sup>, να παρατείνει τις στοχοθετημένες κυρώσεις. Το Συμβούλιο εξακολουθεί να ανησυχεί για τη δυσχερή θέση στην οποία βρίσκεται ο πληθυσμός της Ζιμπάμπουε και παραμένει πεπεισμένο ότι το ταχύρυθμο πρόγραμμα εδαφικής μεταρρύθμισης επιδείνωσε την ήδη επισφαλή επισιτιστική κατάσταση της χώρας. Όσον αφορά την παράνομη

κατοχή αγροικιών στη Ζιμπάμπουε, η ΕΕ κάλεσε σαφώς την κυβέρνηση, ήδη από τον Μάρτιο του 2000, να διασφαλίσει το σεβασμό του νόμου και να φροντίσει για τη διατήρηση της δημόσιας τάξης και ασφάλειας. Ταυτόχρονα, η ΕΕ επιβεβαίωσε τη δέσμευσή της για μια μεθοδική και διαφανή γεωργική μεταρρύθμιση, κατά την οποία θα υπάρχει σεβασμός των δικαιωμάτων όλων των πολιτών και η οποία θα είναι συμβατή με τις οικονομικές και αναπτυξιακές απαιτήσεις της χώρας.

Όσον αφορά τη Σύνοδο Κορυφής της Λισσαβόνας, η οποία είχε προγραμματισθεί να πραγματοποιηθεί στη Λισσαβόνα στις 5 Απριλίου 2003, αποφασίστηκε ότι θα είναι προς όφελος των σχέσεων ΕΕ-Αφρικής να αναβληθεί.

Σχετικά με την οργάνωση της Συνόδου Κορυφής Γαλλίας-Αφρικής, το Συμβούλιο πληροφορεί το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου ότι η Γαλλία κοινοποίησε την πρόθεσή της να χορηγήσει θεώρηση στον πρόεδρο Μουγκάμπε για να παραστεί σε αυτή τη σύνοδο, σύμφωνα με τη διαδικασία που περιλαμβάνεται στην κοινή θέση 2002/145/ΚΕΠΠΑ, και σημειώθηκε ότι δεν υπήρχαν εμπόδια εντός του Συμβουλίου για τη συμμετοχή αυτή.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 46 της 20.2.2003.

(2003/C 280 E/058)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0469/03

**υποβολή: Juan Naranjo Escobar (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(20 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Μετατροπή σε ευρώ

Με τη συμπλήρωση ήδη ενός χρόνου από την υιοθέτηση του ευρώ διαπιστώνουμε ότι η φυσική προσαρμογή στο νέο νόμισμα έγινε με γρήγορους ρυθμούς, αλλά η νοητική μετατροπή δεν έχει ακόμα επιτευχθεί. Οι περισσότεροι από τους πολίτες της Ευρωζώνης εξακολουθούν να υπολογίζουν τις τιμές στα εθνικά τους νομίσματα.

Το γεγονός ότι πληρώνουμε με ευρώ δεν σημαίνει ότι ο πολίτης της Ευρωζώνης έχει ξεχάσει τα προηγούμενα νομίσματα. Η νοητική μετατροπή, πάντως, εξακολουθεί να αποτελεί βασική εκκρεμότητα για τη μεγάλη πλειονότητα των χρηστών του νέου νομίσματος.

Σκοπεύει η Επιτροπή να υλοποιήσει συγκεκριμένες προτάσεις προκειμένου να δώσει λύσεις στο πρόβλημα της νοητικής προσαρμογής στο ευρώ για τους ευρωπαίους πολίτες;

Θεωρεί ότι η πρακτική της διπλής αναγραφής των τιμών υπήρξε θετική; Θα συστήσει την εν λόγω πρακτική στα μελλοντικά μέλη της Νομισματικής Ένωσης;

### **Απάντηση του κ. Solbes Mira εξ' ονόματος της Επιτροπής**

(26 Μαρτίου 2003)

Η Επιτροπή συμφωνεί με το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, ότι η ψυχολογική προσαρμογή των πολιτών στο ευρώ γίνεται σταδιακά. Το ευρωβαρόμετρο, μια μελέτη που διεξάγεται τακτικά εκ μέρους της Επιτροπής, έδειξε ότι κατά το Νοέμβριο του 2002 ποσοστό 42% των χρηστών του ευρώ, πραγματοποιούσε τους υπολογισμούς του συχνότερα σε ευρώ κατά τις καθημερινές του αγορές. Αντίθετα, ποσοστό 32,4% δήλωσε ότι ακόμα σκέφτεται συχνότερα σε εθνικό νόμισμα. Τα ποσοστά αυτά συρρικνώνονται σε μεγάλο βαθμό όταν πρόκειται για σημαντικές αγορές (π.χ. αγορά σπιτιού ή αυτοκινήτου). Σε αυτές τις περιπτώσεις μόνο ποσοστό 12,5% των χρηστών του ευρώ υπολογίζει κατά μέσο όρο συχνότερα σε ευρώ εντός της ευρωζώνης.

Η Επιτροπή παραδέχεται ότι είναι απαραίτητη η παρέλευση ικανού χρονικού διαστήματος για την ολοκλήρωση της νοητικής προσαρμογής στο ευρώ. Ωστόσο, για να επιταχύνει αυτή τη διαδικασία, συνέστησε μετά από συμφωνία με τη EuroCommerce στην πρόσφατη ανακοίνωσή της (<sup>1</sup>) προς τους σχετικούς τομείς, τη σταδιακή μείωση της διπλής απεικόνισης των τιμών και την οριστική διακοπή της έως τις 30 Ιουνίου το αργότερο, με την εκ παραλλήλου έγκαιρη πληροφόρηση των πελατών τους για τη συγκεκριμένη αλλαγή.

(<sup>1</sup>) Η εισαγωγή των χαρτονομισμάτων και κερμάτων ευρώ: ένας χρόνος μετά, COM(2002)747 τελικό της 19ης Δεκεμβρίου 2002.

(2003/C 280 E/059)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0498/03****υποβολή: Jules Maaten (ELDR) προς το Συμβούλιο**

(21 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Η δήλωση των αρχών του Τέξας που αψηφά την απόφαση του Διεθνούς Δικαστηρίου σχετικά με την επιβολή της θανατικής ποινής σε τρεις μεξικανούς υπηκόους

1. Γνωρίζει το Συμβούλιο την απόφαση του Διεθνούς Δικαστηρίου των Ηνωμένων Εθνών για την αποτροπή της εκτέλεσης τριών μεξικανών υπηκόων στο Τέξας (ΗΠΑ) και την αντίδραση των αρχών του Τέξας, οι οποίες αψηφούν την απόφαση του Δικαστηρίου;
2. Γνωρίζει το Συμβούλιο ότι στην περίπτωση αυτή πρόκειται για πολλαπλή παραβίαση της Σύμβασης της Βιέννης περί των προξενικών σχέσεων; Ότι στη συγκεκριμένη υπόθεση πρόκειται για άρνηση παροχής προξενικής συνδρομής σε υπηκόους άλλης χώρας;
3. Μπορεί το Συμβούλιο να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σχετικά με το πώς προτίθεται να χειριστεί την απόφαση του Διεθνούς Δικαστηρίου και με τις ενέργειες στις οποίες προτίθεται να προβεί η Ελληνική Προεδρία για να αποτραπούν οι εκτελέσεις;
4. Αντιλαμβάνεται η Επιτροπή ότι η παραβίαση της Σύμβασης της Βιέννης μπορεί να έχει συνέπειες για υπηκόους κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίοι κρατούνται επί του παρόντος σε φυλακές των ΗΠΑ ή για υπηκόους που ενδέχεται να συλληφθούν στο μέλλον στις ΗΠΑ;
5. Είναι διατεθειμένο το Συμβούλιο να επισημάνει στις αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών ότι οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τη Σύμβαση της Βιέννης, μεταξύ των οποίων και η προξενική συνδρομή ισχύουν καθολικά για υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

**Απάντηση**

(22 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο έλαβε γνώση της απόφασης του Διεθνούς Δικαστηρίου («ICJ»), με ημερομηνία 5 Φεβρουαρίου 2003, για εφαρμογή προσωρινών μέτρων στην υπόθεση που αφορά τον Avena και άλλους Μεξικανούς υπηκόους (Μεξικό κατά ΗΠΑ).

Το Συμβούλιο έχει επίγνωση των επιπτώσεων της υπόθεσης αυτής στην εφαρμογή της Σύμβασης της Βιέννης περί των προξενικών σχέσεων («VCCR»). Ωστόσο, δεδομένου ότι η προαναφερόμενη απόφαση είναι μόνον μια προσωρινή απόφαση, εν αναμονή της τελικής απόφασης της δίκης, το Συμβούλιο θεωρεί πρόωρο να προβλέψει ποιες ενδεχομένως παραβιάσεις της Σύμβασης της Βιέννης (VCCR) θα περιλάβει το Διεθνές Δικαστήριο (ICJ) στην τελική του απόφαση.

Το Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 94 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, η υποχρέωση συμμόρφωσης προς απόφαση του Διεθνούς Δικαστηρίου (ICJ) εναπόκειται στους διαδίκους (στη συγκεκριμένη περίπτωση, στο Μεξικό και τις ΗΠΑ). Επιπλέον, το άρθρο 94, παράγραφος 2 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών προβλέπει ότι σε περίπτωση που ένας από τους διαδίκους παραλείψει να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με απόφαση εκδοθείσα από το Δικαστήριο, το άλλο μέρος δύναται να υποβάλει προσφυγή στο Συμβούλιο Ασφαλείας, το οποίο μπορεί να κάνει συστάσεις ή να αποφασίσει τη λήψη μέτρων για την εκτέλεση της απόφασης.

Το Συμβούλιο έχει ασχοληθεί επί μακρό με τις επιπτώσεις των παραβιάσεων της Σύμβασης της Βιέννης (VCCR), εξίσου για υπηκόους και μη υπηκόους της ΕΕ, και η θέση του σχετικά με το ζήτημα αυτό έχει δημοσιευθεί στις κατευθυντήριες γραμμές της ΕΕ όσον αφορά την θανατική ποινή, Τμήμα III, «ελάχιστες προδιαγραφές», παράγραφος (v). Πράγματι, τόσο μεγάλο είναι το ενδιαφέρον του Συμβουλίου για το ζήτημα αυτό των υποθέσεων θανατικής ποινής στις ΗΠΑ, ώστε μελετάται η δυνατότητα σύνταξης ενός σχεδίου έκθεσης *amicus curiae* σχετικά με το θέμα της παραβίασης του δικαιώματος πρόσβασης των προξενικών λειτουργών, που θα υποβάλλεται για μελλοντικές υποθέσεις στις ΗΠΑ.

(2003/C 280 E/060)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0503/03****υποβολή: Joan Vallné (ELDR) προς την Επιτροπή**

(21 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Παρουσία της καταλανικής γλώσσας στην ιστοσελίδα της Επιτροπής

Στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1990 σχετικά με τη θέση των γλωσσών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της καταλανικής γλώσσας<sup>(1)</sup>, και συγκεκριμένα στο σημείο 4, ζητείται από την Επιτροπή να λάβει μέτρα προκειμένου να επιτευχθεί, μεταξύ άλλων, η χρησιμοποίηση της καταλανικής γλώσσας, από όλα τα μέσα ενημέρωσης, για τη διάδοση στο κοινό όλων των πληροφοριών που αφορούν τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Αξίζει να σημειωθεί ότι η ιστοσελίδα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ήδη διατίθεται στις 12 γλώσσες των υποψηφίων προς ένταξη χωρών (εκτός από τις 11 σημερινές επίσημες γλώσσες), και ότι πολλές από τις γλώσσες αυτές είναι λιγότερο διαδεδομένες από άλλες γλώσσες που ομιλούνται στην ΕΕ, όπως είναι η καταλανική, η οποία είναι επίσημη γλώσσα 11 και πλέον εκατομμυρίων κατοίκων σε τρεις περιφέρειες με νομοθετική εξουσία και ομιλείται από 8 εκατομμύρια ανθρώπους, προηγείται δε της σουηδικής, της φινλανδικής, της δανικής, της βουλγαρικής, της σλοβενικής, της σλοβακικής, της λιθουανικής, της λεττονικής, της εσθονικής και της μαλτέζικης και βρίσκεται στα ίδια επίπεδα, στο ευρωπαϊκό έδαφος, με την πορτογαλική ή την τσεχική.

Επίσης η καταλανική ανήκει στην ομάδα των γλωσσών της Ευρώπης που απολαμβάνουν επίσημο καθεστώς στις αντίστοιχες περιοχές των κρατών μελών όπου ομιλούνται, αλλά δεν αναγνωρίζονται επίσημα στο πλαίσιο της ΕΕ.

Με βάση τα ανωτέρω, σκοπεύει η Επιτροπή να συμπεριλάβει τις γλώσσες αυτές στην ιστοσελίδα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, σύμφωνα με το αίτημα που της απηύθυνε το Κοινοβούλιο με το ψήφισμά του που αναφέρεται ανωτέρω;

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 19 της 28.1.1991, σελ. 42.

**Απάντηση του κ. Prodi εξ ονόματος της Επιτροπής**

(7 Μαρτίου 2003)

Από τη δημιουργία της ιστοσελίδας της Ένωσης «Euroρα» στο διαδίκτυο το 1995, η Επιτροπή επεξέτεινε στην ηλεκτρονική έκδοση τη γενική αρχή της χρησιμοποίησης όλων των επίσημων γλωσσών της Ένωσης.

Πέραν των επίσημων εγγράφων, η υπηρεσία Euroρα στο διαδίκτυο (<http://euroρα.eu.int>) παρέχει στο κοινό πολλές πληροφορίες ανεπίσημου χαρακτήρα. Στόχος σχετικά με αυτό της Επιτροπής είναι, με την επιφύλαξη των τεχνικών δεσμεύσεων και των ανθρώπινων δυνατοτήτων και των πόρων του προϋπολογισμού, να καταβάλλει όσο το δυνατόν περισσότερες προσπάθειες ώστε το ευρύ κοινό να έχει πρόσβαση στην επίσημη γλώσσα της επιλογής του. Ο στόχος αυτός θα παραμείνει πρωταρχικός και κατά την προσεχή διεύρυνση.

Αρμόδια για τον καθορισμό των επίσημων γλωσσών είναι τα κράτη μέλη.

(2003/C 280 E/061)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0506/03****υποβολή: Salvador Garriga Polledo (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(21 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Κατανόηση των ενημερωτικών φυλλαδίων των φαρμακευτικών προϊόντων

Λαμβάνοντας υπόψη τις συστάσεις των τηλεοπτικών διαφημίσεων, σχετικά με τις προφυλάξεις που πρέπει να τηρούνται για τη λήψη των φαρμακευτικών προϊόντων, προξενεί έκπληξη το γεγονός ότι, σε πολλές χώρες της Κοινότητας, τα ενημερωτικά φυλλάδια που συνοδεύουν τα αντίστοιχα φαρμακευτικά προϊόντα εκδίδονται αποκλειστικά στη γλώσσα της χώρας κατανάλωσης.

Ως εκ τούτου, οι πολίτες άλλων χωρών της Ένωσης, οι οποίοι βρίσκονται σε χώρα διαφορετική από τη δική τους για οποιονδήποτε λόγο (εργασία, τουρισμό κλπ.), δεν έχουν τη δυνατότητα να κατανοήσουν αυτά που εξηγούν τα εν λόγω φυλλάδια φαρμακευτικών προϊόντων, ιδίως όσον αφορά τις αντενδείξεις.

Εκτιμά η Επιτροπή ότι θα έπρεπε να θεσπιστεί η ανάλογη κοινοτική νομοθεσία, η οποία θα καθιστούσε υποχρεωτική την έκδοση όλων των ενημερωτικών φυλλαδίων για φαρμακευτικά προϊόντα σε τρεις γλώσσες, ώστε οι πολίτες των υπολοίπων χωρών της Ένωσης που πρόκειται να τα καταναλώσουν να μπορούν να καταλαβαίνουν αυτά που γράφουν, αποφεύγοντας έτσι τους κινδύνους για την υγεία τους από τις αντενδείξεις που ενδεχομένως επισημαίνονται;

### Απάντηση του κ. Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής

(22 Απριλίου 2003)

Βασικός στόχος των κοινοτικών κανόνων που διέπουν την παραγωγή, τη διανομή και τη χρήση φαρμακευτικών προϊόντων είναι η διασφάλιση της δημόσιας υγείας. Οι πληροφορίες που παρέχονται στους χρήστες πρέπει να παρέχουν υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών ώστε τα φάρμακα να χρησιμοποιούνται σωστά βάσει πλήρων και κατανοητών οδηγιών.

Το άρθρο 59 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ<sup>(1)</sup> ορίζει ότι το φύλλο οδηγιών πρέπει να καταρτίζεται με βάση συνοπτική περιγραφή των χαρακτηριστικών του προϊόντος. Για τα προϊόντα που εγκρίνονται από την Κοινότητα υπάρχει ενιαία περιγραφή των χαρακτηριστικών, που συμφωνείται σε κοινοτικό επίπεδο και αποτελεί τμήμα της κοινοτικής απόφασης. Το κείμενο του φύλλου οδηγιών είναι το ίδιο σε όλη την Ένωση.

Σύμφωνα με το άρθρο 63 παράγραφος 2 της οδηγίας αυτής, το φύλλο οδηγιών πρέπει να συντάσσεται τουλάχιστον στην επίσημη ή στις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους στην αγορά του οποίου κυκλοφορεί το φάρμακο. Όταν χρησιμοποιούνται περισσότερες από μία γλώσσες, τότε κάθε γλωσσικό κείμενο πρέπει να είναι πλήρες και να μην επηρεάζεται η συνολική αναγνωσιμότητα του φύλλου οδηγιών. Το περιεχόμενο κάθε γλωσσικής έκδοσης πρέπει να είναι ταυτόσημο.

Προς το παρόν, η μετάφραση του φύλλου οδηγιών σε τρεις ή περισσότερες γλώσσες δεν είναι υποχρεωτική για τον κάτοχο της άδειας κυκλοφορίας στην αγορά.

Η Επιτροπή υποστηρίζει κάθε πρωτοβουλία για τη βελτίωση της πληροφόρησης των ασθενών όσον αφορά τα φάρμακα. Η πρόταση της Επιτροπής για την αναθεώρηση της οδηγίας 2001/83/ΕΚ και του κανονισμού 2309/93/ΕΚ<sup>(2)</sup> περιλαμβάνει σημαντικές προτάσεις στον τομέα αυτό. Το Δεκέμβριο του 2002, η Επιτροπή αποδέχθηκε ορισμένες τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη βελτίωση της διαφάνειας στον τομέα αυτό και τη διάθεση περισσότερων και καλύτερων πληροφοριών στους ασθενείς. Ωστόσο το Κοινοβούλιο δεν υπέβαλε καμία τροπολογία σχετικά με τις γλώσσες του φύλλου οδηγιών.

<sup>(1)</sup> Οδηγία 2001/83/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Νοεμβρίου 2001, περί κοινοτικού κώδικος για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση, ΕΕ L 311 της 28.11.2001.

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών έγκρισης και εποπτείας των φαρμακευτικών προϊόντων για ανθρώπινη και κτηνιατρική χρήση και για τη σύσταση ευρωπαϊκού οργανισμού για την αξιολόγηση των φαρμακευτικών προϊόντων, ΕΕ L 214 της 24.8.1993.

(2003/C 280 E/062)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0513/03

**υποβολή: Alexander de Roo (Verts/ALE) προς την Επιτροπή**

(24 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Ξυλεία κατεδαφίσεων και διοξίνη στο κρέας

Η καύση ξυλείας κατεδαφίσεων σε εγκαταστάσεις ξήρανσης στο Erfurt (Γερμανία) φαίνεται ότι είναι η αιτία για την παρουσία διοξίνης σε ζωοτροφές και κρέατα.

Πολλά είδη και προϊόντα ξυλείας τυγχάνουν επεξεργασίας και εμποτισμού, προκειμένου να αυξηθεί η ανθεκτικότητά τους. Για τον σκοπό αυτό συχνά χρησιμοποιούνται χλωριωμένοι υδατάνθρακες.

Κατά την καύση αυτής της επεξεργασμένης ξυλείας (απόβλητα οικοδομών και κατεδαφίσεων) παράγεται διοξίνη.

Είναι διατεθειμένη η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να περιορίσει την καύση ξυλείας κατεδαφίσεων και εμποτισμένης ξυλείας και να επιτρέψει αυτές τις μεθόδους καύσης μόνο σε εξειδικευμένες μονάδες επεξεργασίας και να αποτρέψει τον επακόλουθο αντίκτυπο στην τροφική αλυσίδα;

**Απάντηση της κ. Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής***(3 Απριλίου 2003)*

Η αποτέφρωση των αποβλήτων, περιλαμβανομένης της αποτέφρωσης αποβλήτων ξυλείας, ρυθμίζεται από την οδηγία 75/442/ΕΕΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1975, περί των στερεών αποβλήτων<sup>(1)</sup>, την οδηγία 91/689/ΕΕΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1991, για τα επικίνδυνα απόβλητα<sup>(2)</sup>, και την οδηγία 2000/76/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 2000, για την αποτέφρωση των αποβλήτων<sup>(3)</sup>.

Η οδηγία 75/442/ΕΚ ορίζει στο άρθρο 4 τη γενική αρχή «ότι τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι τα στερεά απόβλητα θα διατίθενται χωρίς να θέτουν σε κίνδυνο την υγεία του ανθρώπου και χωρίς να βλάπτουν το περιβάλλον». Επιπλέον, η οδηγία επιτρέπει τη λειτουργία των εγκαταστάσεων ή επιχειρήσεων για τη διάθεση των αποβλήτων ή υπό ορισμένους όρους την υπαγωγή των ως άνω στους γενικούς κανόνες που θεσπίζονται από τα κράτη μέλη.

Η οδηγία 91/689/ΕΕΚ ορίζει τα επικίνδυνα απόβλητα και προβλέπει αυστηρότερες διατάξεις όσον αφορά στις εγκαταστάσεις διαχείρισης επικίνδυνων αποβλήτων. Η απόφαση 2000/532/ΕΚ της Επιτροπής περιέχει τον ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων, καταχωρίζοντας ως επικίνδυνα απόβλητα όσα απόβλητα περιέχουν ξύλο ή είναι μολυσμένα με επικίνδυνες ουσίες.

Επιπλέον, αναφορικά με την αποτέφρωση αποβλήτων ξυλείας, τα οποία πιθανώς εμπεριέχουν ενώσεις αλογόνων βαρέων μετάλλων ως αποτέλεσμα κατεργασίας με μέσα συντήρησης ή επιχρίσματα, η οδηγία 2000/76/ΕΚ για την αποτέφρωση των αποβλήτων καθιερώνει αυστηρούς όρους λειτουργίας και οριακές τιμές εκπομπής. Η οδηγία έχει τεθεί σε ισχύ για τις νέες εγκαταστάσεις το έτος 2002 και αναμένεται να τεθεί σε ισχύ για τις υπάρχουσες εγκαταστάσεις το έτος 2005. Εν τω μεταξύ, εφαρμόζεται η οδηγία 94/67/ΕΚ, της 16ης Δεκεμβρίου 1994, για την αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων<sup>(4)</sup>.

Εγκαταστάσεις, οι οποίες αποτεφρώνουν ποσότητα που υπερβαίνει τους 10 τόννους επικίνδυνων αποβλήτων ανά ημέρα, εμπίπτουν στην οδηγία του Συμβουλίου 96/61/ΕΚ της 24ης Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με την ολοκληρωμένη πρόληψη και έλεγχο της ρύπανσης<sup>(5)</sup> ... Καθίσταται αναγκαίο οι προαναφερόμενες εγκαταστάσεις να λειτουργούν κατά τέτοιον τρόπο ώστε να λαμβάνονται υπόψη όλα τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα για την αποφυγή της μόλυνσης, ιδιαίτερος με την εφαρμογή βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών (ΒΔΤ). Ο όρος βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές δεν αναφέρεται απλά στις τεχνολογίες αλλά και σε θέματα όπως η σωστή συντήρηση. Η οδηγία τέθηκε σε ισχύ για τις νέες και ουσιαστικά βελτιωμένες εγκαταστάσεις τον Οκτώβριο του 1999. Για τις υπόλοιπες εγκαταστάσεις αναμένεται να τεθεί σε πλήρη εφαρμογή τον Οκτώβριο του 2007.

Επιπλέον, αναφορικά με την νομοθεσία που εφαρμόζεται για τις ζωτροφές, η εισαγωγή του συστήματος ανάλυσης κινδύνων και κρίσιμων σημείων ελέγχου (HACCP) στην αλυσίδα παραγωγής ζωοτροφών που πρόκειται να υποβληθεί από την Επιτροπή, θα μειώσει τον κίνδυνο της μόλυνσης.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι η με την κατάλληλη εφαρμογή των εν λόγω μέτρων θα διασφαλιστεί η αποτέφρωση των αποβλήτων ξυλείας χωρίς αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 194 της 25.7.1975.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 377 της 31.12.1991.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 332 της 28.12.2000.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 365 της 31.12.1994.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 257 της 10.10.1996.

(2003/C 280 E/063)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0514/03**

**υποβολή: Miet Smet (PPE-DE) προς το Συμβούλιο**

*(24 Φεβρουαρίου 2003)*

**Θέμα:** Τα δικαιώματα των γυναικών στην Αίγυπτο

Η συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αιγύπτου βασίζεται στην ευρωμεσογειακή εταιρική σχέση. Η ευρωμεσογειακή εταιρική σχέση στηρίζεται στη Δήλωση της Βαρκελώνης, που υπεγράφη από τα κράτη μέλη της ΕΕ και τις 12 χώρες εταίρους από τη λεκάνη της Μεσογείου. Το 2001 υπεγράφη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Αιγύπτου.

Παρά το γεγονός ότι τόσο στη Δήλωση της Βαρκελώνης όσο και στη συμφωνία σύνδεσης με την Αίγυπτο γίνεται αναφορά στα ανθρώπινα δικαιώματα, τα δικαιώματα των γυναικών στην Αίγυπτο δεν τυγχάνουν πάντοτε σεβασμού. Το AFP αναφέρει ακρωτηριασμούς γεννητικών οργάνων σε Αιγύπτιας και νομοθεσία που κάνει διακρίσεις με βάση το φύλο, μεταξύ άλλων στον τομέα του διαζυγίου.

Έχει ήδη αντιδράσει η ΕΕ σε αυτές τις κατάφωρες παραβιάσεις των δικαιωμάτων των γυναικών; Εάν όχι, έχει η ΕΕ την πρόθεση να αντιδράσει σε αυτές τις παραβιάσεις;

Προβλέπεται κάποιος μηχανισμός, προκειμένου να ελέγχεται και να επιβάλλεται κατά τρόπο συστηματικό ο σεβασμός των δικαιωμάτων των γυναικών στην Αίγυπτο; Επίσης, προβλέπεται κάποια δυνατότητα αναστολής της συνεργασίας μεταξύ της Αιγύπτου και της ΕΕ, δεδομένου ότι στη χώρα αυτή τα δικαιώματα των γυναικών, και γενικότερα τα ανθρώπινα δικαιώματα, παραβιάζονται επί μόνιμου βάσεως; Σε περίπτωση που η απάντηση στα ανωτέρω ερωτήματα είναι αρνητική, προτιμάει η ΕΕ να προβλέψει τέτοιες δυνατότητες στο μέλλον;

Εφόσον ρυθμιστούν τόσο ο έλεγχος όσο και η επιβολή του σεβασμού των δικαιωμάτων των γυναικών και προβλεφθεί ενδεχόμενη αναστολή της συνεργασίας μεταξύ Αιγύπτου και ΕΕ, ισχύει το ίδιο για όλες τις χώρες που έχουν υπογράψει συμφωνία σύνδεσης με την ΕΕ στο πλαίσιο της Δήλωσης της Βαρκελώνης;

### Απάντηση

(22 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο υπενθυμίζει στον αξιότιμο κύριο Βουλευτή ότι, με την υπογραφή της συμφωνίας σύνδεσης με την Αίγυπτο, έχει δοθεί μια νέα διάσταση στις σχέσεις με τη χώρα αυτή η οποία επιτρέπει, μεταξύ άλλων, τη διεξαγωγή διαλόγου σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες. Οι αρχηγοί αποστολής στην Αίγυπτο, σε σύνθεση τρόικας, έχουν αρχίσει διάλογο με τις αιγυπτιακές αρχές σε θέματα που τους απασχολούν, μεταξύ των οποίων και το θέμα του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Δύο σχετικές συνεδριάσεις έγιναν τον Ιούλιο και τον Νοέμβριο του 2002. Στην πρώτη συνεδρίαση, τα δύο μέρη συμφώνησαν να διεξάγουν τακτικό διάλογο μέσα στο πνεύμα της δήλωσης της Βαρκελώνης και της συμφωνίας σύνδεσης. Η πρώτη συνεδρίαση πολιτικού διαλόγου σε υπουργικό επίπεδο προβλέπεται τον Ιούνιο. Θα δοθεί έτσι η ευκαιρία στην Ευρωπαϊκή Ένωση να θίξει ένα ορισμένο αριθμό ζητημάτων.

Αφού τεθεί σε ισχύ η συμφωνία σύνδεσης, η συμφωνία αυτή θα αποτελέσει πλαίσιο για τη διεξαγωγή πολιτικού διαλόγου σε τακτικά διαστήματα, κάθε φορά που είναι αναγκαίο και σε διαφορετικά επίπεδα. Η ίδια η συμφωνία πράγματι ορίζει ότι οι σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αιγύπτου βασίζονται στην τήρηση των δημοκρατικών αρχών και των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου, τα οποία και αποτελούν ουσιώδες στοιχείο τους.

Όσον αφορά τα δικαιώματα των γυναικών στην Αίγυπτο, έχει παρατηρηθεί πρόοδος στο θέμα αυτό, ιδίως στο επίπεδο της θέσπισης ενός νομοθετικού πλαισίου. Έτσι η αιγυπτιακή κυβέρνηση σύστησε το 2000 ένα Εθνικό Συμβούλιο για τις γυναίκες, σκοπός του οποίου είναι η προώθηση των δικαιωμάτων και της ευημερίας των γυναικών. Ένας πιο προοδευτικός νόμος για το προσωπικό νομικό καθεστώς (οικογενειακός νόμος) εγκρίθηκε το 2000, ο οποίος επίσης βελτίωσε την κατάσταση των γυναικών. Εκδόθηκε νόμος που διευκολύνει το διαζύγιο για τις γυναίκες. Η εφαρμογή ωστόσο αυτών των νόμων προσκρούει ακόμη πολύ συχνά σε διοικητικά και κοινωνικά εμπόδια, καθώς και σε παραδόσεις που βασίζονται ιδίως στη θρησκεία. Η αιγυπτιακή κυβέρνηση προσπαθεί να εξαλείψει τις πρακτικές κλειτοριδεκτομής. Η πρακτική αυτή απαγορεύθηκε από το Υπουργείο Υγείας με διάταγμα που εκδόθηκε το 1996. Μέσω εκστρατειών πληροφόρησης, τις οποίες υποστηρίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση, η κοινωνία αρχίζει να συνειδητοποιεί το πρόβλημα, παρόλο που το ποσοστό των γυναικών που είναι θύματα αυτών των πρακτικών παραμένει ακόμα υπερβολικά υψηλό.

(2003/C 280 E/064)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0518/03**

**υποβολή: Miet Smet (PPE-DE) προς το Συμβούλιο**

(24 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Τα δικαιώματα των γυναικών στην Κένυα

Η συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κένυας βασίζεται στην εταιρική σχέση μεταξύ των χωρών ΑΚΕ και της ΕΕ. Στη συμφωνία του Κοτονού, που διαμορφώνει το γενικό πλαίσιο για τις σχέσεις ΑΚΕ-ΕΕ για τα επόμενα 20 χρόνια, τονίζεται πολλάκις ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών από αμφότερα τα μέρη.

Παρά το γεγονός ότι η Κένυα υπογράφει τις εν λόγω αρχές, τα δικαιώματα των γυναικών στην Κένυα δεν τυγχάνουν πάντοτε σεβασμού. Η Agencija EFE αναφέρει ότι κορίτσια και γυναίκες υποβάλλονται ακόμη σε μεγάλο βαθμό σε ακρωτηριασμό των γεννητικών οργάνων.



Έχει ήδη αντιδράσει η ΕΕ σε αυτές τις κατάφωρες παραβιάσεις των δικαιωμάτων των γυναικών; Εάν όχι, έχει η ΕΕ την πρόθεση να αντιδράσει σε αυτές τις παραβιάσεις;

Προβλέπεται κάποιος μηχανισμός, προκειμένου να ελέγχεται και να επιβάλλεται κατά τρόπο συστηματικό ο σεβασμός των δικαιωμάτων των γυναικών στην Κένυα; Επίσης, προβλέπεται κάποια δυνατότητα αναστολής της συνεργασίας μεταξύ της Κένυας και της ΕΕ, δεδομένου ότι στη χώρα αυτή τα δικαιώματα των γυναικών, και γενικότερα τα ανθρώπινα δικαιώματα, παραβιάζονται επί μονίμου βάσεως;

Σε περίπτωση που η απάντηση στα ανωτέρω ερωτήματα είναι αρνητική, προτίθεται η ΕΕ να προβλέψει τέτοιες δυνατότητες στο μέλλον;

Εφόσον ρυθμιστούν τόσο ο έλεγχος όσο και η επιβολή του σεβασμού των δικαιωμάτων των γυναικών και προβλεφθεί ενδεχόμενη αναστολή της συνεργασίας μεταξύ Κένυας και ΕΕ, ισχύει το ίδιο για όλες τις χώρες που έχουν υπογράψει τη Συμφωνία του Κοτονού;

### Απάντηση

(22 Ιουλίου 2003)

Η ΕΕ έχει επίγνωση της ευρέως διαδεδομένης πρακτικής της κλειτοριδεκτομής στις αφρικανικές χώρες. Η ΕΕ εξετάζει την απάνθρωπη αυτή πρακτική στα πλαίσια των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον πολιτικό της διάλογο με την Κένυα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα χρησιμοποιήσει τον πολιτικό της διάλογο με την Κένυα για να εισάγει τα «δικαιώματα των γυναικών στην Κένυα» και να ασκήσει πίεση για κατάργηση κάθε απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης και να δώσει έμφαση στην ανάγκη για περαιτέρω πρόοδο στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ιδίως του πλήρους σεβασμού της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας ιδιαίτερα όσον αφορά τις γυναίκες. Στον διάλογο αυτό θα γίνει υπενθύμιση στην κυβέρνηση της Κένυας των υποχρεώσεων της δυνάμει της Σύμβασης για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεων κατά των γυναικών και ότι οι εν λόγω υποχρεώσεις και δεσμεύσεις απαιτούν μεταφορά στην εθνική νομοθεσία και πρακτική.

Επιπλέον, η ΕΕ αποδίδει μεγάλη σημασία στο ρόλο της κοινωνίας των πολιτών και υποστηρίζει ιδίως τα ανθρώπινα δικαιώματα και τους άλλους μη κυβερνητικούς οργανισμούς που είναι δραστήριοι στον τομέα αυτό, όπως καταδείχθηκε στην φετινή Διάσκεψη με την ευκαιρία της Διεθνούς Ημέρας των Γυναικών, που διοργάνωσε η Επιτροπή.

Όπως επεσήμανε η ερώτηση, η συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και της Κένυα λαμβάνει χώρα στο πλαίσιο της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης ΑΚΕ\_ΕΚ, που υπογράφηκε στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000. Ο σεβασμός όλων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο της συμφωνίας αυτής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9. Το άρθρο 96 της συμφωνίας του Κοτονού αφήνει ανοιχτή τη δυνατότητα σε όλους όσους υπογράφουν τη συμφωνία να αρχίσουν διαβουλεύσεις όταν ένα μέρος αδυνατεί να εκπληρώσει μία υποχρέωση που απορρέει από, για παράδειγμα την τήρηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Οι διαβουλεύσεις αυτές λαμβάνουν χώρα εάν αποτύχει ο πολιτικός διάλογος. Αν απορριφθούν ή αποτύχουν οι διαβουλεύσεις, μπορούν να ληφθούν κατάλληλα μέτρα, τα οποία μπορούν να περιλαμβάνουν την αναστολή της συνεργασίας για την ανάπτυξη.

Τέλος, θα είναι εν γνώσει του αξιότιμου κύριου Βουλευτή ότι το Συμβούλιο συζητά τώρα σε συναπόφαση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, πρόταση για κανονισμό σχετικά με βοήθεια για πολιτικές και δράσεις που αφορούν την αναπαραγωγή και τη σεξουαλική υγεία και τα συναφή δικαιώματα στις αναπτυσσόμενες χώρες, ο οποίος θα συμβάλει, όταν εφαρμοσθεί, στη βελτίωση της κατάστασης των γυναικών και στην Κένυα.

(2003/C 280 E/065)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0520/03**

**υποβολή: Miet Smet (PPE-DE) προς το Συμβούλιο**

(24 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Τα δικαιώματα των γυναικών στο Πακιστάν

Το 2001 η ΕΕ και το Πακιστάν υπέγραψαν συμφωνία συνεργασίας. Το άρθρο 1 της εν λόγω συμφωνίας συνεργασίας περιλαμβάνει ρήτρα σχετικά με τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αρχών.

Παρά το γεγονός ότι το Πακιστάν έχει υπογράψει αυτές τις αρχές, τα δικαιώματα των γυναικών στο Πακιστάν δεν τυγχάνουν πάντοτε σεβασμού. Το AFP, το Reuters και οι New York Times αναφέρουν ότι πολλές γυναίκες είναι θύματα πράξεων βίας για λόγους εκδίκησης, μεταξύ άλλων, βιασμών, πυρπολήσεων, δολοφονιών κλπ. Τέτοιες πράξεις βίας μπορούν να διατάσσονται από τοπικά συμβούλια.

Έχει ήδη αντιδράσει η ΕΕ σε αυτές τις κατάφωρες παραβιάσεις των δικαιωμάτων των γυναικών; Εάν όχι, έχει η ΕΕ την πρόθεση να αντιδράσει σε αυτές τις παραβιάσεις;

Προβλέπεται κάποιος μηχανισμός, προκειμένου να ελέγχεται και να επιβάλλεται κατά τρόπο συστηματικό ο σεβασμός των δικαιωμάτων των γυναικών στο Πακιστάν; Επίσης, προβλέπεται κάποια δυνατότητα αναστολής της συνεργασίας μεταξύ του Πακιστάν και της ΕΕ, δεδομένου ότι στη χώρα αυτή τα δικαιώματα των γυναικών, και γενικότερα τα ανθρώπινα δικαιώματα, παραβιάζονται επί μονίμου βάσεως;

Σε περίπτωση που η απάντηση στα ανωτέρω ερωτήματα είναι αρνητική, προτίθεται η ΕΕ να προβλέψει τέτοιες δυνατότητες στο μέλλον;

Εφόσον ρυθμιστούν τόσο ο έλεγχος όσο και η επιβολή του σεβασμού των δικαιωμάτων των γυναικών και προβλεφθεί ενδεχόμενη αναστολή της συνεργασίας μεταξύ Πακιστάν και ΕΕ, ισχύει το ίδιο για όλες τις χώρες που έχουν υπογράψει παρόμοια συμφωνία (συμφωνία συνεργασίας τρίτης γενιάς που περιλαμβάνει ρητή αναφορά στα ανθρώπινα δικαιώματα);

### Απάντηση

(22 Ιουλίου 2003)

1. Το Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι η ΕΕ, σε όλες τις συνεδριάσεις διαλόγου με το Πακιστάν, υπογραμμίζει τη σημασία που αποδίδει στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των γυναικών: θα συνεχίσει να το πράττει σε κάθε ευκαιρία που της δίδεται. Οι Αρχηγοί Αποστολής ΕΕ στο Ισλαμαμπάντ παρακολουθούν πολύ στενά τις εξελίξεις στα ανθρώπινα δικαιώματα και γειρούν συγκεκριμένες περιπτώσεις κατά τις τακτικές τους επαφές με τις αρχές.
2. Η ΕΕ συμπεριλαμβάνει, από το 1995, τα ανθρώπινα δικαιώματα ως «βασικό στοιχείο» στις συμφωνίες εμπορίου και συνεργασίας με τρίτες χώρες. Οι σχετικές ρήτρες ορίζουν ότι οι εσωτερικές και εξωτερικές πολιτικές των μερών βασίζονται στο σεβασμό των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων και δημοκρατικών αρχών και αποτελούν «βασικό στοιχείο» των συμφωνιών. Σε περίπτωση παραβίασης, η συμφωνία μπορεί να ανασταλεί. Πριν από το 1995, ο σεβασμός των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων αναφερόταν ρητά, π.χ. στο προοίμιο των συμφωνιών.
3. Έως τώρα, δεν έχει ανασταλεί καμία συμφωνία που περιέχει ρήτρα ανθρωπίνων δικαιωμάτων ως «βασικό στοιχείο». Ωστόσο, στις περιπτώσεις όπου η ΕΕ έκρινε ότι μια χώρα εταίρος παραβίασε τα βασικά στοιχεία της συμφωνίας, ανεστάλησαν ορισμένες διατάξεις της συμφωνίας αυτής. Αυτό συνέβη, για παράδειγμα, με τις χρηματοοικονομικές διατάξεις της Συμφωνίας του Κοτονού όσον αφορά το Ζιμπάμπουε (2002), τις Κομόρες (2000), την Ακτή Ελεφαντοστού (2000), τις Νήσους Φίτζι (2000), την Αϊτή (2000) και τη Λιβερία (2001). Σε άλλες περιπτώσεις, η υπογραφή συμφωνιών συνεργασίας καθυστέρησε για λόγους συναφείς με τα ανθρώπινα δικαιώματα, για παράδειγμα με την Κροατία (1995), το Πακιστάν (1999), την Αλγερία (1998) και τη Ρωσία (1995).
4. Αποδίδεται έμφαση στην προώθηση του διαλόγου και σε θετικά μέτρα, παρά σε κυρώσεις. Η ΕΕ δράττεται κάθε ευκαιρίας για να παροτρύνει τα κράτη να σεβαστούν τα ανθρώπινα δικαιώματα και να προωθήσουν την προστασία τους, καθώς και για να υπενθυμίσει στις χώρες εταίρους τις δεσμεύσεις τους που απορρέουν από συμφωνίες οι οποίες περιέχουν ρήτρα ανθρωπίνων δικαιωμάτων ως «βασικό στοιχείο».
5. Το σχέδιο Συμφωνίας Συνεργασίας μεταξύ της ΕΚ και του Πακιστάν για Εταιρική Σχέση και Ανάπτυξη που εξετάζεται επί του παρόντος από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ακολουθεί τις γενικές γραμμές που αναφέρονται παραπάνω.

(2003/C 280 E/066)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0522/03****υποβολή: Miet Smet (PPE-DE) προς το Συμβούλιο**

(24 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Τα δικαιώματα των γυναικών στη Ζάμπια

Η συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ζάμπια βασίζεται στην εταιρική σχέση μεταξύ των χωρών ΑΚΕ και της ΕΕ. Στη συμφωνία του Κοτονού, που διαμορφώνει το γενικό πλαίσιο για τις σχέσεις ΑΚΕ-ΕΕ για τα επόμενα 20 χρόνια, τονίζεται πολλάκις ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών από αμφότερα τα μέρη.

Παρά το γεγονός ότι η Ζάμπια υπογράφει τις εν λόγω αρχές, τα δικαιώματα των γυναικών στη Ζάμπια δεν τυγχάνουν πάντοτε σεβασμού. Σύμφωνα με έκθεση της Οργάνωσης «Human Rights Watch» της 28ης Ιανουαρίου 2003, τα κορίτσια στη Ζάμπια προσβάλλονται από τον ιό HIV πέντε φορές περισσότερο από ό,τι τα αγόρια, επειδή είναι θύματα εκτεταμένης σεξουαλικής κακοποίησης.

Έχει ήδη αντιδράσει η ΕΕ σε αυτές τις κατάφωρες παραβιάσεις των δικαιωμάτων των γυναικών; Εάν όχι, έχει η ΕΕ την πρόθεση να αντιδράσει σε αυτές τις παραβιάσεις;

Προβλέπεται κάποιος μηχανισμός, προκειμένου να ελέγχεται και να επιβάλλεται κατά τρόπο συστηματικό ο σεβασμός των δικαιωμάτων των γυναικών στη Ζάμπια; Επίσης, προβλέπεται κάποια δυνατότητα αναστολής της συνεργασίας μεταξύ της Ζάμπια και της ΕΕ, δεδομένου ότι στη χώρα αυτή τα δικαιώματα των γυναικών, και γενικότερα τα ανθρώπινα δικαιώματα, παραβιάζονται επί μονίμου βάσεως;

Σε περίπτωση που η απάντηση στα ανωτέρω ερωτήματα είναι αρνητική, προτίθεται η ΕΕ να προβλέψει τέτοιες δυνατότητες στο μέλλον;

Εφόσον ρυθμιστούν τόσο ο έλεγχος όσο και η επιβολή του σεβασμού των δικαιωμάτων των γυναικών και προβλεφθεί ενδεχόμενη αναστολή της συνεργασίας μεταξύ Ζάμπια και ΕΕ, ισχύει το ίδιο για όλες τις χώρες που έχουν υπογράψει τη Συμφωνία του Κοτονού;

**Απάντηση**

(22 Ιουλίου 2003)

Όπως επισημάνθηκε στην ερώτηση, η συνεργασία μεταξύ της Ζάμπιας και της ΕΕ λαμβάνει χώρα στο πλαίσιο της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, που υπογράφηκε στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000. Ο σεβασμός όλων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών αποτελεί ουσιώδες στοιχείο της συμφωνίας αυτής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9. Το άρθρο 86 της συμφωνίας του Κοτονού αφήνει ανοιχτή τη δυνατότητα σε όλους όσους υπογράφουν τη συμφωνία να αρχίσουν διαβουλεύσεις όταν ένα μέρος αδυνατεί να εκπληρώσει μία υποχρέωση που απορρέει από, για παράδειγμα την τήρηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Οι διαβουλεύσεις αυτές λαμβάνουν χώρα εάν αποτύχει ο πολιτικός διάλογος. Αν απορριφθούν ή αποτύχουν οι διαβουλεύσεις, μπορούν να ληφθούν κατάλληλα μέτρα, τα οποία μπορούν να περιλαμβάνουν την αναστολή της συνεργασίας για την ανάπτυξη.

Η ΕΕ εξακολουθεί να ανησυχεί για τη διάδοση του ιού HIV στη Νότια Αφρική, που οφείλεται συχνά σε ευρέως διαδεδομένες σεξουαλικές κακοποιήσεις.

Δεν έχει ωστόσο ληφθεί υπόψη το ενδεχόμενο συγκεκριμένων διαβουλεύσεων με την Ζάμπια δυνάμει του άρθρου 96 για το θέμα αυτό. Το ζήτημα του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων και των δικαιωμάτων των γυναικών, αποτελεί τμήμα του διαλόγου με την κυβέρνηση της Ζάμπιας, και η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει μέσω του πολιτικού διαλόγου της με τη Ζάμπια να ασκεί πίεση για περαιτέρω πρόοδο στο θέμα αυτό. Ενθαρρύνει τις αρχές της Ζάμπιας να σέβονται πλήρως τα ανθρώπινα δικαιώματα και την ανθρώπινη αξιοπρέπεια ιδίως όσον αφορά τις γυναίκες.

(2003/C 280 E/067)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0537/03****υποβολή: Erik Meijer (GUE/NGL) προς την Επιτροπή**

(26 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Παροχές των Δήμων σε εμπορικά σωματεία, οι οποίες λειτουργούν ως έναυσμα για τον έντονο ανταγωνισμό και τις υπερβολικές οικονομικές απολαβές

1. Κρίνει η Επιτροπή ότι εξακολουθεί ακόμη σήμερα να υπάρχει ουσιαστική διαφορά μεταξύ των ποδοσφαιρικών σωματείων και των άλλων εμπορικών οργανώσεων, δεδομένου του γεγονότος ότι το ποδόσφαιρο κατά την τελευταία δεκαετία έχει γνωρίσει γοργή ανάπτυξη και από ενασχόληση στον ελεύθερο χρόνο των οργανωμένων σε συνδέσμους ερασιτεχνών μετατράπηκε σε επαγγελματικό ποδόσφαιρο, διαδικασία κατά την οποία οι ποδοσφαιριστές, ενώ εργάζονται σε μη εμπορικά σωματεία, απασχολούνται σε βιομηχανία θεάματος η οποία, σε μερικές περιπτώσεις, έχει αξιοσημείωτη παρουσία ακόμα και στο χρηματιστήριο;
2. Πώς κρίνει η Επιτροπή το γεγονός ότι ακόμα συνεχίζονται και μάλιστα επεκτείνονται οι επιχορηγήσεις των Δήμων σε ποδοσφαιρικά σωματεία, οι οποίες ήταν μεν απολύτως αναγκαίες την εποχή που το ποδόσφαιρο ακόμη συνιστούσε ερασιτεχνικό άθλημα εθελοντισμού και αναψυχής που άγγιζε τους πολίτες, ενώ σήμερα οι επιχορηγήσεις συμβάλλουν στην εμπορική εκμετάλλευση, στον ανταγωνισμό και στις υπερβολικά υψηλές απολαβές των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών;
3. Συμφωνεί η Επιτροπή ότι ο σημερινός τρόπος λειτουργίας των επιχορηγήσεων οδηγεί στην αύξηση των κερδών των ποδοσφαιρικών σωματείων, ότι τα ενδεχόμενα δυσμενή αποτελέσματα και οι απώλειες κεφαλαίων επιβαρύνουν τους φορολογούμενους, ότι υποστηρίζεται ο ανταγωνισμός έναντι άλλων εμπορικών ενώσεων με την αρωγή των πόρων από τη φορολογία, και ότι ο ανταγωνισμός των σωματείων ευνοεί τις υπερβολικά υψηλές απολαβές κατά τις μεταγραφές των επαγγελματιών ποδοσφαιριστών;
4. Κρίνει η Επιτροπή ευκταίο υπό τις παρούσες συνθήκες, να προστατευτεί η τοπική αυτοδιοίκηση από την αυξανόμενη πίεση εκ μέρους των τοπικών ποδοσφαιρικών σωματείων, ώστε να επιτευχθεί το μέγιστο δυνατό όφελος από τις οικονομικές παροχές; Έχει τεθεί ως στόχος να περιοριστεί στο βέλτιστο δυνατό ο ανταγωνισμός στα ερασιτεχνικά σωματεία που δεν έχουν εμπορική υποδομή, αντί να περιορίζονται κρατικές επιχορηγήσεις για τη ψυχαγωγία;
5. Πώς θα εξαλείψει η Επιτροπή την αδιαφάνεια και την παρερμηνεία που υφίσταται εκ νέου, σε σχέση με τη θέση της, η οποία άλλοτε αφορά την οικονομική στήριξη επενδύσεων ποδοσφαιρικών σωματείων, άλλοτε την αποπληρωμή μεγάλων ποσών για να ξεπεραστούν χρεοκοπίες, άλλοτε τη χρηματοδότηση της κατασκευής και της ανακαίνισης σταδίων εμπορικής εκμετάλλευσης, ή την ετήσια οικονομική στήριξη για τις υποδομές κτλ.;

**Απάντηση του κ. Μοντι έξ ονόματος της Επιτροπής**

(14 Απριλίου 2003)

Τα επαγγελματικά ποδοσφαιρικά σωματεία που ασκούν οικονομικές δραστηριότητες, όπως μεταγραφές παικτών, σύναψη συμβάσεων διαφήμισης και χορηγίας καθώς και διανομή εμπορευσιμων ειδών, πρέπει να θεωρούνται επιχειρήσεις κατά την έννοια των κανόνων ανταγωνισμού της Συνθήκης ΕΚ. Συνεπώς, για τους σκοπούς της εφαρμογής των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης ΕΚ, τα επαγγελματικά ποδοσφαιρικά σωματεία κατά κανόνα αντιμετωπίζονται όπως οι λοιπές επιχειρήσεις.

Όσον αφορά την απάντηση στο ερώτημα 1, οι επιχορηγήσεις και κάθε άλλη μεταβίβαση οικονομικών πόρων σε επαγγελματικά ποδοσφαιρικά σωματεία πρέπει να εκτιμούνται βάσει των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία οι ενισχύσεις που χορηγούνται από κρατικές αρχές και οι οποίες νοθεύουν και επηρεάζουν τις συναλλαγές είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά και απαγορεύονται, εκτός εάν η Επιτροπή εκτιμήσει ότι συμβιβάζονται.

Η παρούσα ερώτηση αναφέρεται στον «σημερινό τρόπο λειτουργίας των επιχορηγήσεων» στον τομέα αυτό. Ωστόσο, σύμφωνα με όσα γνωρίζει η Επιτροπή, οι κρατικές παρεμβάσεις στον τομέα του ποδοσφαίρου γίνονται με διάφορες μορφές που μπορούν να επιδέχονται διαφορετικές εκτιμήσεις όσον αφορά την παρουσία στοιχείων κρατικής ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ.

Η πολιτική ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων συνίσταται στη λήψη μέτρων ώστε η στρέβλωση του ανταγωνισμού να μην επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Η αρμόδια για τον ανταγωνισμό αρχή στα κράτη μέλη έχει την ευθύνη για το σχεδιασμό και τη λήψη αποφάσεων σχετικά με την προώθηση και τη χρηματοδότηση των αθλητικών δραστηριοτήτων, τόσο ερασιτεχνικού όσο και επαγγελματικού επιπέδου, με όπου απαιτείται παράλληλη τήρηση των κοινοτικών κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις. Όσον αφορά τη διάκριση μεταξύ ερασιτεχνικών και επαγγελματικών σωματείων, αυτή πράγματι έχει σημασία δεδομένου ότι μόνο τα επαγγελματικά σωματεία μπορούν να θεωρηθούν «επιχειρήσεις».

Όπως ήδη αναφέρθηκε, τα θεωρούμενα ως επιχειρήσεις επαγγελματικά ποδοσφαιρικά σωματεία υπόκεινται στους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων αν και οι ιδιαιτερότητες του αθλητισμού πρέπει να λαμβάνονται υπόψη σύμφωνα με το πνεύμα της Δήλωσης της Νίκαιας. Εφόσον η εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις είναι σχετικά νέα στον τομέα αυτό, η πολιτική της Επιτροπής πρέπει να αναπτυχθεί περαιτέρω με βάση συγκεκριμένες περιπτώσεις. Στην μέχρι σήμερα ακολουθούμενη στον τομέα αυτό πρακτική της, η Επιτροπή έχει διαπιστώσει ότι υπό ορισμένες συνθήκες η χρηματοδότηση μπορεί να μην συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ, για παράδειγμα στην περίπτωση που οι κρατικές επιχορηγήσεις καταβάλλονται για εκπαιδευτικούς σκοπούς (βλ. την απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση N 118/00, που έχει δημοσιευτεί στην ιστοσελίδα της Επιτροπής) ή εφόσον η χρηματοδότηση γίνεται για την κατασκευή σταδίων που, υπό ορισμένες περιοριστικές προϋποθέσεις, μπορεί να θεωρηθούν ως έργα γενικής υποδομής.

Η Επιτροπή θα συνεχίσει να αναπτύσσει και να αποσαφινίζει την πολιτική της στον τομέα αυτό, κάθε φορά που θα της ζητείται να διατυπώσει την άποψή της σε συγκεκριμένες υποθέσεις. Φυσικά, η θέση της Επιτροπής όσον αφορά μία συγκεκριμένη υπόθεση μπορεί να γίνει γνωστή με βεβαιότητα μόνο μέσω της διαδικασίας κοινοποίησης εκ μέρους του κράτους μέλους βάσει των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων.

(2003/C 280 E/068)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0567/03

**υποβολή: Armando Cossutta (GUE/NGL) προς την Επιτροπή**

(27 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Σύγκρουση συμφερόντων στην Επιτροπή

Ο κ. Detlef Eckert, προϊστάμενος της μονάδας INF.S0.01.Ανάλυση και γενική σύλληψη της e- Europe, μονάδας για τον προσδιορισμό στρατηγικών υπό τον Γενικό Διευθυντή, έλαβε άδεια άνευ αποδοχών (CCP) διάρκειας 3 ετών.

Σύμφωνα με την εφημερίδα Financial Times, ο κ. Eckert εργάζεται σήμερα για την Microsoft. Προκύπτει ότι ο κ. Eckert έχει ασχοληθεί με την υπόθεση Microsoft και τη σχετική δεσπόζουσα θέση της στο πλαίσιο της ευθύνης του για την εκπόνηση της τομεακής στρατηγικής, όπως ειβεβαίωσε και ο κ. Ed Black, Πρόεδρος των Βιομηχανιών Υπολογιστών και Επικοινωνίας.

1. Ποια διοικητικά μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή μπροστά σε μια καταφανή περίπτωση σύγκρουσης συμφερόντων;
2. Βάσει ποιών πληροφοριών μπόρεσε ο εκπρόσωπος της Επιτροπής να δηλώσει ότι ο κ. Eckert δεν ασχολήθηκε με την υπόθεση Microsoft όταν οι συνομιλητές του δηλώνουν ακριβώς το αντίθετο;
3. Ποιές έρευνες προώθησε η Επιτροπή προκειμένου να εξακριβώσει ποιά είναι η ζημία για τις βιομηχανίες της Ένωσης και τις προμήθειες της Επιτροπής από ενδεχόμενα κοινά συμφέροντα του κ. Eckert και της Microsoft;
4. Μπορεί να εγγυηθεί η Επιτροπή ότι οι υπηρεσίες ανταγωνισμού υπό τον Επίτροπο Monti δεν έλαβαν μάλλον ατελείς πληροφορίες σχετικά με την υπόθεση Microsoft;
5. Δεν θεωρεί ότι πρέπει σε κάθε περίπτωση να επανεξετάσει αμέσως όλες τις στρατηγικές που έχουν προσδιορισθεί όσον αφορά τον τομέα της πληροφορικής;

**Απάντηση του κυρίου Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής**

(12 Μαΐου 2003)

Υπενθυμίζεται στο Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου ότι μόνιμος υπάλληλος ευρισκόμενος σε άδεια για προσωπικούς λόγους έχει τις ίδιες υποχρεώσεις για εχεμύθεια με τους εν ενεργεία υπαλλήλους, και μάλιστα τις υποχρεώσεις αναφορικά με την ανεξαρτησία, αξιοπρέπεια και τήρηση του απορρήτου.

Σε περίπτωση κατά την οποία περιέρχεται σε γνώση της Επιτροπής ότι μόνιμος υπάλληλος εμπλέκεται σε δραστηριότητα για την οποία δεν έχει εκδοθεί προηγούμενη έγκριση ή σε εγκεκριμένη δραστηριότητα η οποία ασκείται κατά τρόπο που δεν συνάδει με τις υποχρεώσεις του υπαλλήλου, η Επιτροπή παρεμβαίνει με την λήψη μέτρων.

Το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου θα γνωρίζει ίσως ότι η Επιτροπή μελετά κατά πόσον ενδείκνυται να θεσπιστούν λεπτομερέστεροι κανόνες που θα διέπουν τη χορήγηση αδειών για προσωπικούς λόγους και τη διαγωγή των υπαλλήλων που βρίσκονται σε τέτοια άδεια.

Αναφορικά με τη συγκεκριμένη περίπτωση, υπενθυμίζουμε ότι οι Γενικές Διευθύνσεις της Επιτροπής οφείλουν να βρίσκονται σε επαφή με τους διάφορους παράγοντες τομέων που υπάγονται στην ευθύνη τους· εν προκειμένω, με κάθε επιχείρηση η οποία είναι δυνάμει συνομιλητής της Γενικής Διεύθυνσης Κοινωνία της Πληροφορίας.

Σε ό,τι αφορά τα ζητήματα ανταγωνισμού, η Γενική Διεύθυνση Κοινωνία της Πληροφορίας συμμετέχει, όπως και άλλες Γενικές Διευθύνσεις, στις διυπηρεσιακές διαβουλεύσεις της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμός, η οποία και βρίσκεται επικεφαλής.

Να σημειωθεί ότι στην προκειμένη περίπτωση ζητήθηκε από τον υπάλληλο να υπογράψει υπεύθυνες δηλώσεις, σύμφωνα με τις οποίες θα τηρεί τις υποχρεώσεις που έχει βάσει του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ώστε να είναι βέβαιο ότι είναι ενήμερος για τις πιθανές συνέπειες.

(2003/C 280 E/069)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0572/03****υποβολή: Luigi Vinci (GUE/NGL) προς το Συμβούλιο**

(28 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Σχέσεις Ευρωπαϊκής Ένωσης — Μεξικού και 'Υπόθεση Digna Ochoa'

Στις 19 Οκτωβρίου 2001 δολοφονήθηκε στην πόλη του Μεξικού η περίφημη δικηγόρος Digna Ochoa y Placido, γνωστή σε παγκόσμιο επίπεδο για τον αγώνα της υπέρ των δικαιωμάτων του ανθρώπου. Σάλο έχει προκαλέσει η δίκη γύρω από την υπόθεση «Digna Ochoa», ιδίως οι προσπάθειες συγκάλυψης των ερευνών από τον αναπληρωτή εισαγγελέα Sales Heredia, ο οποίος υποχρεώθηκε να παραιτηθεί ύστερα από τις κατηγορίες των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών του Μεξικού.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η σημασία της υπόθεσης «Digna Ochoa» ξεπερνά τα σύνορα του Μεξικού δεν κρίνει το Συμβούλιο ότι οφείλει να παρακολουθεί από κοντά την εξέλιξη των γεγονότων που σχετίζονται με τη δίκη για τη δολοφονία της Digna Ochoa y Placido, και ποια είναι η αξιολόγησή του για τη συγκεκριμένη υπόθεση;

Δεν κρίνει το Συμβούλιο ότι πρέπει να γίνεται μνεία σχετικά με την υπόθεση «Digna Ochoa» σε όλα τα επίπεδα επαφών Ευρωπαϊκής Ένωσης — Μεξικού λαμβάνοντας ιδίως υπόψη το γεγονός ότι στη Σύμβαση ανάμεσα στην ΕΕ και το Μεξικό περιέχεται ρήτρα για τον σεβασμό των δημοκρατικών θεσμών που θα μπορούσε αναμφίβολα να χρησιμοποιηθεί για να ασκηθεί η κατάλληλη πίεση ώστε να τεθεί γρήγορα και σίγουρα τέρμα στις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Μεξικό;

**Απάντηση**

(22 Ιουλίου 2003)

1. Υπενθυμίζεται ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, με δημόσια δήλωση στις 29 Οκτωβρίου 2001, καταδίκασε απεριόριστα τη δολοφονία της κυρίας Digna Ochoa y Placido, αγωνίστριας υπέρ των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Μεξικό. Με την ευκαιρία αυτή, η ΕΕ εξέφρασε την πεποίθησή της ότι η κυβέρνηση του Μεξικού θα συνεχίσει τις προσπάθειές της σε θέματα υπεράσπισης και προστασίας των δικαιωμάτων του ανθρώπου, καθώς και όσον αφορά τη σωματική ακεραιότητα όσων αγωνίζονται υπέρ των δικαιωμάτων αυτών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση εξέφρασε επίσης την ελπίδα να διαλευκανθεί ταχέως η δολοφονία αυτή, και οι ένοχοι να εντοπισθούν και να προσαχθούν στη δικαιοσύνη.

Επανελημμένα, κάθε φορά που τέθηκε το ερώτημα, οι αρχές του Μεξικού ανέφεραν ότι η έρευνα σχετικά με τη δολοφονία της κυρίας Ochoa συνεχίζεται χωρίς προς το παρόν σημαντικά αποτελέσματα. Το Συμβούλιο ΕΕ επιβεβαιώνει την πρόθεσή του να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς το ζήτημα αυτό.

2. Το Συμβούλιο έχει επανελημμένα εξετάσει και εκφράσει τις ανησυχίες του για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μεξικό. Στις επαφές τους με τις αρχές του Μεξικού, η ΕΕ και οι εκπρόσωποι των κρατών μελών έθεσαν συχνά ερωτήματα σχετικά με την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και εξέφρασαν τις ανησυχίες τους για διάφορες πτυχές αυτού του προβλήματος.

Υπενθυμίζεται ότι στην πλέον πρόσφατη συνεδρίαση πολιτικού διαλόγου ΕΕ-Μεξικού, σε επίπεδο ανώτερων υπαλλήλων, που έλαβε χώρα στην Puebla (Μεξικό) στις 3 Οκτωβρίου 2002, εξετάστηκε διεξοδικά η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μεξικό. Με την ευκαιρία αυτή οι εκπρόσωποι ΕΕ εξέφρασαν τις ανησυχίες τους για ορισμένες συγκεκριμένες περιπτώσεις παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μεξικό, συμπεριλαμβανομένης αυτής που ανέφερε το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου. Έγινε ιδιαίτερη αναφορά στις παρενοχλήσεις, στις απειλές θανάτου και στις επιθέσεις εναντίον προσώπων και οργανισμών που εργάζονται για την υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μεξικό. Με την ευκαιρία αυτή, η ΕΕ υπενθύμισε ότι είναι πρόθυμη να συνεργασθεί περαιτέρω με τις αρχές του Μεξικού στο ζήτημα αυτό. Στη Μικτή Επιτροπή ΕΕ-Μεξικό, που συνεδρίασε την ίδια ημέρα, και τα δύο Μέρη συμφώνησαν να ενισχύσουν τη συνεργασία τους στο συγκεκριμένο τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση έθιξε το θέμα αυτό στο Μικτό Συμβούλιο ΕΕ-Μεξικού, που πραγματοποιήθηκε στη Βουλιαγμένη στις 27 Μαρτίου 2003. Εν κατακλείδι της συνόδου αυτής, οι αντιπροσωπείες εξέφρασαν την σταθερή τους προσηλωση στον οικουμενικό χαρακτήρα των δικαιωμάτων του ανθρώπου και τόνισαν ότι η διεθνής κοινότητα είναι συνυπεύθυνη στον τομέα αυτό. Οι αντιπροσωπείες δεσμεύθηκαν να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου αυτό να αναγνωρισθεί περαιτέρω σε διεθνές επίπεδο.

(2003/C 280 E/070)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0578/03

υποβολή: **Frank Vanhecke (NI)** προς το Συμβούλιο

(28 Φεβρουαρίου 2003)

Θέμα: Κατανομή εδρών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Στην προηγούμενη διάσκεψη κορυφής στις Βρυξέλλες συζητήθηκε μία συμφωνία πλαίσιο σχετικά με τη μελλοντική κατανομή των εδρών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετά τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το Βέλγιο διαθέτει έως σήμερα 25 έδρες, από τις οποίες οι 14 καλύπτονται από την εκλογική περιφέρεια της Φλάνδρας και οι 11 από την εκλογική περιφέρεια της Βαλлонίας. Μετά τη διεύρυνση, το Βέλγιο θα περιοριστεί στις 22 έδρες. Ως μεταβατικό μέτρο και εν αναμονή της ένταξης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας προβλέπεται σταδιακή προσαρμογή του αριθμού των εδρών τις οποίες δικαιούνται τα σημερινά κράτη μέλη στις εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο του επόμενου έτους. Κατά συνέπεια, διάφορες εφημερίδες αναφέρουν ότι στο Βέλγιο στις εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο του 2004 θα αναλογούν 24 έδρες και ότι θα μειωθούν στις 22 στις εκλογές του 2009.

Μπορεί το Συμβούλιο να με ενημερώσει σχετικά με το πόσες έδρες θα δικαιούνται τα σημερινά κράτη μέλη στις εκλογές του Ιουνίου 2004; Και πόσες το 2009;

Έχει κάνει το Συμβούλιο συστάσεις στα κράτη μέλη σχετικά με την ενδεχόμενη ισότιμη κατανομή των εδρών εντός εκάστοτε κράτους μέλους μεταξύ των διαφόρων εκλογικών περιφερειών;

#### Απάντηση

(21 Ιουλίου 2003)

Η Πράξη Προσχώρησης (άρθρο 11) τροποποιεί τη Συνθήκη ΕΚ όσον αφορά τον αριθμό των εδρών στο Κοινοβούλιο που κατανέμονται στα κράτη μέλη από την κοινοβουλευτική περίοδο 2004-2009 και εξής. Συγκεκριμένα προβλέπει ότι το Βέλγιο διαθέτει 24 έδρες. Κατά την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας — για τις οποίες το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει θέσει ως στόχο το 2007 — ο αριθμός των εδρών που κατανέμονται στα κράτη μέλη θα τροποποιηθεί και πάλι. Υπό τις σημερινές συνθήκες, η κατανομή των εδρών πρέπει να γίνει σύμφωνα με τη δήλωση 20 της Συνθήκης της Νίκαιας. Επομένως το Βέλγιο πρέπει να διαθέτει 22 έδρες.

(2003/C 280 E/071)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0588/03****υποβολή: Miquel Mayol i Raynal (Verts/ALE) προς το Συμβούλιο**

(28 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι στη Ρουμανία

Προς απάντηση στην ερώτησή μου E-1377/02<sup>(1)</sup>, η Επιτροπή είχε δηλώσει στις 27 Ιουνίου 2002 πως τα κριτήρια της Κοπεγχάγης εξασφαλίζουν την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι. Από τότε, έχουν σημειωθεί νέες εξελίξεις στη Ρουμανία. Το Κοινό Εφετείο του Βουκουρεστίου μόλις επιβεβαίωσε την απόφασή του να αρνηθεί την καταγραφή της Liga Transilvania-Banat, του πρώτου πολιτικού κόμματος περιφερειακού χαρακτήρα στη Ρουμανία. Μεταξύ άλλων, το Εφετείο δηλώνει πως η περιφερειοποίηση και η επικουρικότητα αποτελούν αρχές που έρχονται σε αντίθεση προς τον ενωτικό και αδιαίρετο χαρακτήρα του Ρουμανικού κράτους.

Η απαγόρευση ενός δημοκρατικού πολιτικού κόμματος είναι σύμφωνη με το πνεύμα των κριτηρίων προσχώρησης που ορίστηκαν στην Κοπεγχάγη; Προτίθεται το Συμβούλιο να ζητήσει εξηγήσεις από τις Ρουμανικές αρχές;

<sup>(1)</sup> EE C 28 E της 6.2.2003, σελ. 100.

**Απάντηση**

(22 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο υπενθυμίζει στον αξιότιμο βουλευτή ότι το άρθρο 49 της Συνθήκης ΕΕ ορίζει ότι κάθε ευρωπαϊκό κράτος το οποίο σέβεται τις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και του κράτους δικαίου, μπορεί να ζητήσει να γίνει μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ως εκ τούτου, το Συμβούλιο προσδίδει ύψιστη σημασία στο σεβασμό από τις υποψήφιες χώρες των αρχών της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και των δικαιωμάτων του ανθρώπου. Όσον αφορά τη Ρουμανία, το Συμβούλιο σημειώνει ότι η Τακτική Έκθεση της Επιτροπής για το 2002 σχετικά με την πρόοδο της Ρουμανίας όσον αφορά την προσχώρηση συμπεραίνει ότι η Ρουμανία εξακολουθεί σε γενικά πλαίσια να πληροί τα πολιτικά κριτήρια της Κοπεγχάγης. Στην έκθεση αναφέρεται επίσης ειδικότερα ότι «Στο Σύνταγμα της Ρουμανίας προβλέπεται η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ελευθερία του συνέρχεσθαι. Αμφότερα τα δικαιώματα γίνονται σεβαστά στην πράξη».

Το Συμβούλιο δεν προτίθεται να σχολιάσει επιμέρους απόφαση ρουμανικού δικαστηρίου, κατά της οποίας, σύμφωνα με διαθέσιμες πληροφορίες, μπορεί να ασκηθεί έφεση τόσο σε άλλο επίπεδο του εθνικού δικαστικού συστήματος όσο και σε αρμόδια διεθνή όργανα, όπως το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Εάν προκύψει ότι υπήρξε παραβίαση των προαναφερόμενων θεμελιωδών αρχών, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα προβεί, ειδικά υπό το φως των κριτηρίων προσχώρησης της Κοπεγχάγης, στα απαραίτητα διαβήματα προς τις ρουμανικές αρχές, ειδικότερα στα πλαίσια των οργάνων που έχουν συσταθεί βάσει της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας.

(2003/C 280 E/072)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0598/03****υποβολή: Camilo Nogueira Román (Verts/ALE) προς το Συμβούλιο**

(28 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Η ΕΕ και η Βραζιλία

Ποια μέτρα σκοπεύει να λάβει το Συμβούλιο για την προώθηση των σχέσεων με την Βραζιλία και την Mercosur μετά την εκλογή του Λουίς Ινάσιο ντα Σίλβα ως Προέδρου της χώρας, δεδομένων των προτάσεων συνεργασίας που αναφέρονται στο πρόγραμμα του νέου Προέδρου;

**Απάντηση**

(21 Ιουλίου 2003)

1. Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, επ' ευκαιρία της εκλογής του Προέδρου Luiz Inácio da Silva, επιβεβαίωσε και πάλι τη δέσμευσή του να συνεχίσει τις εξαιρετικές του σχέσεις με τη Βραζιλία και να ενισχύσει περαιτέρω τον πολιτικό διάλογο, τις εμπορικές σχέσεις και τους οικονομικούς δεσμούς με τη χώρα αυτή. Με την



Ίδια ευκαιρία, το Συμβούλιο δήλωσε ότι έχει εμπιστοσύνη στο σθένος της οικονομίας της Βραζιλίας και στις δυνατότητές της για περαιτέρω ανάπτυξη και ότι προσβλέπει στη στενή συνεργασία με τη νέα κυβέρνηση της χώρας, μεταξύ άλλων για την ενίσχυση της Mercosur, επανέλαβε δε τη δέσμευση της ΕΕ να εξακολουθήσει να σημειώνει περαιτέρω πρόοδο στο πλαίσιο των τρεχουσών διαπραγματεύσεων ΕΕ-Mercosur.

Διάφοροι πολιτικοί ηγέτες της ΕΕ είχαν την ευκαιρία να συναντήσουν τον Πρόεδρο Lula da Silva από τις αρχές του έτους, και επιβεβαίωσαν τη σημασία που αποδίδουν στην ενίσχυση των σχέσεων ΕΕ-Βραζιλίας. Το Συμβούλιο σημείωσε με ιδιαίτερη ικανοποίηση τις επανειλημμένες δηλώσεις του Προέδρου Lula da Silva υπέρ μιας περισσότερο ολοκληρωμένης Mercosur καθώς και στενότερων σχέσεων με την ΕΕ.

2. Το Συμβούλιο πολλές φορές έχει ανανεώσει τη δέσμευσή του να εντίνει και να εμβαθύνει τις υπάρχουσες πολιτικές, οικονομικές και εμπορικές σχέσεις και τις σχέσεις συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Mercosur. Έχει σημειώσει με ικανοποίηση την πρόοδο που πραγματοποίησε η Επιτροπή Διαπεριφερειακών Διαπραγματεύσεων ΕΕ-Mercosur με προοπτική τη δημιουργία μιας διαπεριφερειακής στρατηγικής σύνδεσης για την κάλυψη πολιτικών, οικονομικών και εμπορικών θεμάτων και θεμάτων συνεργασίας. Το Συμβούλιο έχει αναγνωρίσει επίσης ότι η διαδικασία σύνδεσης θα πρέπει να στηρίζει και να ενθαρρύνει την ανάπτυξη των χωρών της Mercosur και να συμβάλλει στη μείωση των υφισταμένων κοινωνικο-οικονομικών ανισοτήτων μεταξύ των δύο περιοχών. Έχει επίσης συμφωνήσει ότι ο απώτατος στόχος των εμπορικών διαπραγματεύσεων είναι η επίτευξη περαιτέρω πραγματικής πρόσβασης στις εκατέρωθεν αγορές τους, βάσει προοδευτικής και αμοιβαίας απελευθέρωσης του εμπορίου σύμφωνα με τους κανόνες GATT/ΠΟΕ.

Έχοντας κατά νου τις αρχές και τους στόχους που αναφέρονται ανωτέρω, οι διαπραγματευτές της ΕΕ θα συνεχίσουν το έργο τους προκειμένου να επιτευχθεί, το συντομότερο δυνατόν, μια συνολική συμφωνία με τη Mercosur με σκοπό την εμβάθυνση των πολιτικών και οικονομικών σχέσεων και της συνεργασίας μεταξύ των δύο περιοχών.

(2003/C 280 E/073)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0604/03

**υποβολή: Bárbara Dührkop Dührkop (PSE) προς το Συμβούλιο**

(3 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Δημιουργία υπηρεσίας για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας

Στις αρχές του περασμένου Φεβρουαρίου, το Ευρωπαϊκό Γραφείο για τις Λιγότερο Διαδεδομένες Γλώσσες ενέκρινε ψήφισμα, σε έκτακτη συνεδρίαση του στο Charleroi, σύμφωνα με το οποίο ζητάει συγκεκριμένα από την Ευρωπαϊκή Ένωση τη δημιουργία μιας Υπηρεσίας με στόχο την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας και την εκμάθηση γλωσσών (της οποίας το πρότυπο θα μπορούσε να είναι το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας με έδρα την Βιέννη).

Λαμβάνοντας υπόψη τον ιδιαίτερο πλούτο και την ποικιλία των γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την προσχώρηση δέκα νέων χωρών στην ΕΕ σε λίγο περισσότερο από ένα χρόνο, την καθημερινή χρήση μιας λιγότερο διαδεδομένης γλώσσας από περισσότερους από 40 εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ, την απουσία μιας αυθεντικής πολιτικής προστασίας και προώθησης των λιγότερο διαδεδομένων γλωσσών της ΕΕ (απουσία νομικής βάσης, κτλ.), ποια είναι η θέση της Επιτροπής απέναντι στην πρόταση που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Γραφείο για τις Λιγότερο Διαδεδομένες Γλώσσες; Συμμερίζεται η Επιτροπή την άποψη πως η δημιουργία μιας τέτοιας υπηρεσίας είναι απαραίτητη στην ΕΕ για την εφαρμογή μιας αυθεντικής πολιτικής προώθησης της γλωσσικής πολυμορφίας και της εκμάθησης γλωσσών στο πλαίσιο μιας διευρυμένης Ένωσης; Προτίθεται το Συμβούλιο να μελετήσει την προσέγγιση αυτή στο μέλλον;

#### Απάντηση

(21 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο, δεδομένου ότι δεν έχει λάβει καμία πρόταση για τη δημιουργία παρόμοιας υπηρεσίας υποστηριζόμενη από το Ευρωπαϊκό Γραφείο για τις Λιγότερο Διαδεδομένες Γλώσσες, δεν είναι σε θέση να σχολιάσει το ζήτημα.

Ωστόσο το Συμβούλιο θα ήθελε να τονίσει ότι έχει συχνά αποδείξει ότι αναγνωρίζει τη σημασία της γλωσσικής πολυμορφίας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πράγμα που τελευταία επιβεβαιώθηκε και πάλι με το ψήφισμα που ενέκρινε στις 14 Φεβρουαρίου 2002<sup>(1)</sup> «σχετικά με την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας και της εκμάθησης γλωσσών στο πλαίσιο της υλοποίησης των στόχων του Ευρωπαϊκού Έτους Γλωσσών 2001». Η βελτίωση της εκμάθησης ξένων γλωσσών περιλαμβάνεται και στους στόχους που θέτει το «Λεπτομερές πρόγραμμα των επακόλουθων εργασιών σχετικά με τους συγκεκριμένους στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρώπη»<sup>(2)</sup> που εγκρίθηκε στο πλαίσιο της στρατηγικής της Λισαβόνας.

Το Συμβούλιο θα εξετάσει με ενδιαφέρον την προσεχή ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με ένα πρόγραμμα δράσης για τη γλωσσική πολυμορφία και την εκμάθηση γλωσσών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 50 της 23.2.2002.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 142 της 14.6.2002 (Στόχος 3.3).

(2003/C 280 E/074)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0607/03

**υποβολή: José Ribeiro e Castro (UEN) προς το Συμβούλιο**

(3 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Ζιμπάμπουε — Καθεστώς του Ρόμπερτ Μουγκάμπε — Κυρώσεις της ΕΕ — Σχέσεις με την Αφρική

Δημοσιεύθηκαν προσφάτως οι εξής πληροφορίες: πρώτον, παρετάθη το σύνολο των κυρώσεων κατά του καθεστώτος του Ρόμπερτ Μουγκάμπε και των αξιωματούχων του, περιλαμβανομένων και των περιορισμών μετακίνησης στο έδαφος της ΕΕ, κυρώσεις που είχαν λήξει στις 18 Φεβρουαρίου· δεύτερον, η απόφαση αυτή είχε ληφθεί εις τρόπον ώστε να μη θίγονται τα γαλλικά συμφέροντα κατά την πραγματοποίηση μιας Διάσκεψης Κορυφής Γαλλίας/Αφρικής, λόγω της παρουσίας στο Παρίσι του ίδιου του Ρόμπερτ Μουγκάμπε· τρίτον, ανεβλήθη επ' αόριστον η Διάσκεψη Κορυφής Γαλλίας/Αφρικής (που επρόκειτο να πραγματοποιηθεί στην Λισαβόνα κατά τον προσεχή Απρίλιο), δεδομένου ότι δεν μπορεί να εξασφαλισθεί ότι ο Ρόμπερτ Μουγκάμπε· δεν θα συμμετείχε σ' αυτήν και ότι είναι ανεπιθύμητο ακόμη και το απλό ενδεχόμενο της παρουσίας του.

Εξ άλλου, είναι γνωστές οι συνεχείς αμφιταλαντεύσεις, οι αμφιβολίες και οι επικρίσεις οι οποίες διατυπώθηκαν επί ένα έτος, λόγω των κυρώσεων που αφορούν τους περιορισμούς μετακίνησης των αξιωματούχων του καθεστώτος Μουγκάμπε, κυρίως όταν επρόκειτο για διμερείς ή πολυμερείς συνεδριάσεις στο πλαίσιο της εξωτερικής πολιτικής της ίδιας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Και, επί πλέον, οι αντιπαραθέσεις που προκλήθηκαν στις περιπτώσεις αυτές λειτούργησαν εν τέλει υπέρ του Μουγκάμπε και του καθεστώτος του, παρέχοντάς του την δυνατότητα να ματαιώνει συνεδριάσεις, να διαιρεί το ευρωπαϊκό στρατόπεδο και να συσπειρώνει γύρω του την αλληλεγγύη ολόκληρης της Αφρικής.

Ο τρόπος με τον οποίο ελήφθη η απόφαση για την παράταση των κυρώσεων θα μπορούσε να εκληφθεί ως διαφορετική μεταχείριση από το Συμβούλιο της Λισαβόνας (Πορτογαλία) και των Παρισίων (Γαλλία), δεδομένου ότι θεωρεί καλό για το Παρίσι αυτό που φαίνεται απαράδεκτο για τη Λισαβόνα, και, κατά συνέπεια, δημιουργεί αμφιβολίες ως προς την ορθή εφαρμογή της αρχής περί ισότητας των κρατών μελών και των κανόνων σχετικά με το πνεύμα πίστης και αμοιβαίας αλληλεγγύης που ορίζονται από το άρθρο 11, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΕ.

Πως εξηγεί το Συμβούλιο την διαφορετική αυτή μεταχείριση μεταξύ Λισαβόνας και Παρισίων; Πως αιτιολογεί το γεγονός ότι οι όροι της απόφασης επέτρεψαν την Διάσκεψη Κορυφής με την Αφρική, η οποία ενδιέφερε ιδιαίτερως την Γαλλία και απέτρεψαν μία Διάσκεψη Κορυφής που ενδιέφερε ολόκληρη την Ένωση; Μπροστά στην κατάσταση αυτή, δεν εκτιμά το Συμβούλιο ότι θα ήταν χρησιμότερο να ληφθεί μία αναβλητική απόφαση 3 έως 6 μηνών, μετά το πέρας της οποίας θα οριζόταν και επιθετο σε εφαρμογή νέα σειρά κυρώσεων, σε περίπτωση που το καθεστώς Μουγκάμπε δεν θα τηρούσε κάποιους ελάχιστους κανόνες;

### Απάντηση

(21 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο δεν θεωρεί ότι η Πορτογαλία και η Γαλλία έχουν τύχει διαφορετικής μεταχείρισης στα ζητήματα που θίγει ο αξιότιμος κ. Βουλευτής. Η Γαλλία έκανε γνωστή την πρόθεσή της να εκδώσει θεώρηση στον Πρόεδρο Μουγκάμπε για να παρακολουθήσει τη Διάσκεψη Κορυφής Γαλλίας-Αφρικής σύμφωνα με τη διαδικασία που περιέχεται στην Κοινή Θέση 2002/145/ΚΕΠΠΑ και η ΕΜΑ, στις 14 Φεβρουαρίου 2003 σημείωσε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια για τη συμμετοχή αυτή.

Όσον αφορά τη Διάσκεψη Κορυφής της Λισσαβώνας η οποία επρόκειτο να γίνει στις 5 Απριλίου 2003, τελικά διαπιστώθηκε ότι υπό τις παρούσες συνθήκες δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί η ευρύτερη συμμετοχή στο ανώτατο επίπεδο στη Διάσκεψη Κορυφής και από τις δύο πλευρές, πράγμα που θα είχε συνέπειες για τα αποτελέσματά της. Ως εκ τούτου, το συμφέρον των σχέσεων ΕΕ-Αφρικής επιβάλλει να αναβληθεί η Διάσκεψη Κορυφής.

Το Συμβούλιο δεν έχει συζητήσει το ζήτημα της αναστολής για οιοδήποτε στοιχείο των κυρώσεων.

(2003/C 280 E/075)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-0627/03**

**υποβολή: Jonas Sjöstedt (GUE/NGL) προς το Συμβούλιο**

(25 Φεβρουαρίου 2003)

**Θέμα:** Πολιτικές διώξεις στο Τουρκμενιστάν

Το καθεστώς στο Τουρκμενιστάν έχει εξελιχθεί σε σκληρή δικτατορία που καταστέλλει συστηματικά την πολιτική αντιπολίτευση. Ακόμη και οι συγγενείς και φίλοι απόμων της αντιπολίτευσης τιμωρούνται με φυλάκιση, βασανιστήρια και εξορία στο εσωτερικό της χώρας.

Ένα παράδειγμα αυτής της καταστολής είναι τα αντίποινα που υπέστησαν οι συγγενείς του Sarar Yklimov. Ο Sarar Yklimov, ο οποίος υποχρεώθηκε να εγκαταλείψει το Τουρκμενιστάν λόγω της κριτικής του κατά της δικτατορίας στη χώρα, βρίσκεται σήμερα στη Σουηδία και είναι σοσιδηός υπήκοος. Οι συγγενείς του Sarar Yklimov υφίστανται σήμερα διώξεις στο Τουρκμενιστάν ενώ οι αρχές δεν τους επιτρέπουν να φύγουν από τη χώρα. Μεταξύ των διωκόμενων είναι η κόρη του Sarar Yklimov η οποία προηγουμένως ήταν στη Σουηδία ως πρόσφυγας.

Τι μέτρα έχει λάβει το Συμβούλιο κατά των διώξεων στο Τουρκμενιστάν; Έχει έλθει σε άμεσες επαφές με το καθεστώς του Τουρκμενιστάν όσον αφορά τις διώξεις κατά των συγγενών του Sarar Yklimov, συμπεριλαμβανομένης της κόρης του, ή προτιμάται να το κάνει στο μέλλον;

### **Απάντηση**

(22 Ιουλίου 2003)

Η δύσκολη κατάσταση που επικρατεί στο Τουρκμενιστάν αποτελεί θέμα σοβαρής ανησυχίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Στη δήλωσή της στις 20 Ιανουαρίου 2003, η ΕΕ αναφέρει ότι τάσσεται σαφώς υπέρ της πλήρους και διαφανούς διερεύνησης των πρόσφατων γεγονότων στο Τουρκμενιστάν.

Το Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι επτά κράτη μέλη της ΕΕ, καθώς και τρία άλλα μέλη του ΟΑΣΕ εφάρμοσαν όσον αφορά το Τουρκμενιστάν το «μηχανισμό της Μόσχας» του ΟΑΣΕ, ο οποίος θεσπίστηκε το 1991 στη Μόσχα κατά τη Διάσκεψη για την ανθρώπινη διάσταση. Γενικότερα, η ΕΕ υποστηρίζει τη διαδικασία αυτή εξ αρχής και συνέχισε δραστήρια την εφαρμογή της στο Τουρκμενιστάν. Η ΕΕ υποστηρίζει τις προσπάθειες των Κάτω Χωρών, στο πλαίσιο της Προεδρίας τους του ΟΑΣΕ, προκειμένου να αρχίσει διάλογος με τις αρχές στο Ασγκαμπάτ. Οι συνομιλίες που διεξήχθησαν στις 3 Μαρτίου από τον Υπουργό Εξωτερικών των Κάτω Χωρών ήταν ιδιαίτερα χρήσιμες στο θέμα αυτό.

Η κατάσταση στο Τουρκμενιστάν αποτέλεσε το αντικείμενο εκτενούς συζήτησης κατά τη συνεδρίαση όλων των Αρχηγών Αποστολής ΕΕ στην Κεντρική Ασία στις 5-6 Μαρτίου 2002. Κατά τη διάρκεια αυτής, αλλά και άλλων συζητήσεων του Συμβουλίου, επισημάνθηκαν πολλές ατομικές περιπτώσεις.

Τις τελευταίες εβδομάδες, οι Αρχηγοί Αποστολής στις 5-6 Μαρτίου 2002 των κρατών μελών ΕΕ στο Ασγκαμπάτ κατέβαλαν έντονες προσπάθειες για να διαβιβάσουν τις ανησυχίες της ΕΕ στις αρχές του Τουρκμενιστάν, προσέκρουσαν σε σημαντικές δυσκολίες. Με τα δεδομένα αυτά, δόθηκε προτεραιότητα στην προσπάθεια να ενθαρρυνθεί η αλλαγή στάσης των αρχών παρά στην άσκηση πίεσης για συγκεκριμένες ατομικές περιπτώσεις.

Παρόλα αυτά, η ΕΕ θα συνεχίσει με κάθε ευκαιρία, και στα πλαίσια 59ης συνόδου της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, να εκφράζει τις ανησυχίες της, γενικότερες και συγκεκριμένες, σχετικά με την κατάσταση στο Τουρκμενιστάν.

(2003/C 280 E/076)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-0629/03****υποβολή: Charles Tannock (PPE-DE) προς το Συμβούλιο**

(26 Φεβρουαρίου 2003)

Θέμα: Αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών για το Ιράκ και χρήση βίας

Στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 2003 επισημαίνεται, μεταξύ άλλων, ότι η Βαγδάτη πρέπει να «αφοπλιστεί και να συνεργαστεί άμεσα και πλήρως», ότι ο στόχος της Ένωσης για το Ιράκ «συνεχίζει να είναι ο πλήρης και αποτελεσματικός αφοπλισμός σύμφωνα με τις σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, και ιδίως την απόφαση 1441» και ότι το Συμβούλιο δεσμεύεται να «υποστηρίξει πλήρως το Συμβούλιο (Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών) στην εκτέλεση των καθηκόντων του».

Η απόφαση 1441 αναφέρεται σε μια σειρά προηγούμενων αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας σχετικά με το Ιράκ συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων 678 (1990) και 687 (1991). Η παράγραφος 2 της απόφασης 678, αν και αφορά κυρίως την απελευθέρωση του Κουβέιτ, έχει ως εξής:

Εξουσιοδοτεί τα κράτη μέλη που συνεργάζονται με την κυβέρνηση του Κουβέιτ, εκτός εάν το Ιράκ έχει συμμορφωθεί πλήρως με τις προαναφερθείσες αποφάσεις στις 15 Ιανουαρίου 1991 ή πριν από την ημερομηνία αυτή, όπως ορίζεται στην παράγραφο 1 ανωτέρω, να χρησιμοποιήσουν όλα τα αναγκαία μέσα για την τήρηση και την εφαρμογή της απόφασης 660 (1990) και όλων των σχετικών μεταγενεστέρων αποφάσεων και για την αποκατάσταση της διεθνούς ειρήνης και της ασφάλειας στην περιοχή.

Η παράγραφος 3 της ίδιας απόφασης συνεχίζει:

Ζητεί από όλα τα κράτη να παράσχουν τη δέουσα στήριξη στις δράσεις που αναλαμβάνονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 ανωτέρω.

Η απόφαση 687 του Συμβουλίου Ασφαλείας επιβεβαιώνει «την ανάγκη διαβεβαίωσης για τις ειρηνικές προθέσεις του Ιράκ» και ζητούσε από το Ιράκ να δεχτεί άνευ όρων την καταστροφή ή την απομάκρυνση όλων των βιολογικών και χημικών όπλων καθώς και των ερευνητικών και κατασκευαστικών εγκαταστάσεων και να δεχτεί τη διεξαγωγή άμεσων επιτόπιων επιθεωρήσεων των χημικών, βιολογικών και πυραυλικών ικανοτήτων του από την UNSCOM.

Δεν συμφωνεί το Συμβούλιο ότι η επί μακρόν έλλειψη συνεργασίας του Ιράκ με τα Ηνωμένα Έθνη για τον πλήρη απολογισμό των όπλων μαζικής καταστροφής του και η συνεχιζόμενη απειλή που αυτή η στάση αντιπροσωπεύει για την περιφερειακή ασφάλεια σημαίνουν ότι η διεθνής ειρήνη και ασφάλεια δεν έχουν αποκατασταθεί ακόμη στην περιοχή; Εάν ναι, δέχεται το Συμβούλιο ότι οι αποφάσεις 678, 687 και 1441 παρέχουν επαρκή νομική βάση για μια ένοπλη επέμβαση σε περίπτωση που το Ιράκ συνεχίσει να μη συνεργάζεται με τα Ηνωμένα Έθνη για τον απολογισμό των αποθεμάτων βιολογικών και χημικών όπλων που διαθέτει;

**Απάντηση**

(22 Ιουλίου 2003)

Όπως ο αξιότιμος κ. βουλευτής θα γνωρίζει, τα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας έχουν διαφορετικές απόψεις σχετικά με τη νομική βάση της στρατιωτικής δράσης κατά του Ιράκ. Το Συμβούλιο δεν έχει συζητήσει το θέμα αυτό και, κατά συνέπεια, δεν έχει αποφανθεί επί του θέματος.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη θέση της ΕΕ στο θέμα του Ιράκ, ο αξιότιμος κ. βουλευτής καλείται να συμβουλευθεί τα συμπεράσματα της Προεδρίας από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που έλαβε χώρα στις Βρυξέλλες στις 20/21 Μαρτίου 2003.

(2003/C 280 E/077)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0633/03****υποβολή: Charles Tannock (PPE-DE) προς το Συμβούλιο**

(4 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Κοσσυφοπέδιο, Ιράκ και η δικαιοδοσία του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών

Στις 18 Φεβρουαρίου 2003 σε συνεδρίαση της Διάσκεψης των Προέδρων η οποία ήταν ανοικτή σε όλους τους Βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ο Έλληνας Πρωθυπουργός κ. Κώστας Σημίτης, εξηγώντας τα Συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της προηγούμενης ημέρας, αντιπαρέβαλε την κατάσταση στο Ιράκ με την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο όπου ανέφερε ότι η χρήση βίας είχε εγκριθεί από τα Ηνωμένα Έθνη.

Στην πραγματικότητα, αν και η απόφαση 1203 (Οκτώβριος 1998) ζητούσε τη συμμόρφωση εκ μέρους της Γιουγκοσλαβίας και του Απελευθερωτικού Στρατού του Κοσσυφοπεδίου με τους όρους της απόφασης 1199, καθώς και ότι και τα δύο μέρη να συμπράξουν στις διεθνείς προσπάθειες για τη βελτίωση της ανθρωπιστικής κατάστασης και την αποτροπή ανθρωπιστικής καταστροφής, καμία από τις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών για το Κοσσυφοπέδιο (1160, 1199, 1203 ή 1239) οι οποίες είχαν προηγηθεί του βομβαρδισμού της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας εκ μέρους του NATO ενέκρινε τη χρήση βίας. Παρά την έλλειψη αυτής της έγκρισης, ο βομβαρδισμός της Γιουγκοσλαβίας υποστηρίχθηκε από όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ καθώς και από πολλά από εκείνα τα οποία σήμερα έχουν την πλέον επικριτική στάση έναντι της κυβέρνησης των ΗΠΑ όσον αφορά το Ιράκ, παρά την πολύ μεγαλύτερης κλίμακας ανθρωπιστική τραγωδία που πλήττει το Ιράκ κατά τα τελευταία 20 χρόνια καθώς και την πολύ μεγαλύτερη απειλή που τίθεται από το καθεστώς στα γειτονικά κράτη.

Ο κ. Σημίτης ομιλούσε εξ' ονόματος του Συμβουλίου όταν έκανε αυτή τη σύγκριση και, εάν ναι, σε ποια απόφαση των Ηνωμένων Εθνών αναφερόταν; Οι παρατηρήσεις του κ. Σημίτη θεωρούντο ως έγκριση της Κυβέρνησης Μπους για τη στάση της έναντι των Ηνωμένων Εθνών; Εάν ναι, θα μπορούσε το Συμβούλιο να δεχθεί ότι παρά το γεγονός ότι η απάντηση της Υπουργού Εξωτερικών Ολμπράϊτ στην επικείμενη σύγκρουση στο Κοσσυφοπέδιο ήταν στην πραγματικότητα να αγνοήσει το Συμβούλιο Ασφαλείας και αντ' αυτού να προσπαθήσει να επιβάλλει τη δική της λύση στο Ραμπουγιέ (στο βαθμό που ένας αρθρογράφος της εφημερίδας The New York Times έγραφε το Μάρτιο του 1999 ότι στο Κοσσυφοπέδιο το Συμβούλιο Ασφαλείας περιθωριοποιήθηκε αφού το NATO έχει στην ουσία αναλάβει τη διαχείριση της σύγκρουσης και τις προσπάθειες για την εξεύρεση λύσης, και ότι οιαδήποτε ειρηνευτική επιχείρηση εκεί θα εκτελεσθεί από το NATO καθώς και οιαδήποτε απόφαση για τη χρήση βίας, παρά δε το γεγονός ότι ορισμένα ευρωπαϊκά κράτη θέλουν να έχει λόγο το Συμβούλιο Ασφαλείας αυτό έχει αποκλεισθεί από ένα τέτοιο ρόλο πρωτίστως από τις Ηνωμένες Πολιτείες), αντίθετα, ο Υπουργός Εξωτερικών Πάουελ καταβάλλει επίμονες προσπάθειες για τη συμμετοχή των Ηνωμένων Εθνών και για να πεισθούν να αναλάβουν τις ευθύνες τους στον αφοπλισμό του Ιράκ όπως ζητούν τόσο το Συμβούλιο Ασφαλείας όσο και η Ευρωπαϊκή Ένωση;

**Απάντηση**

(21 Ιουλίου 2003)

Η ερώτηση που θέτει το αξιότιμο μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις ομοιότητες ή τις διαφορές μεταξύ των κρίσεων στο Κοσσυφοπέδιο και στο Ιράκ, καθώς και ο τρόπος με τον οποίο οι ΗΠΑ τις αντιμετώπισαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου Ασφαλείας δεν έχει συζητηθεί από το Συμβούλιο.

Αναφορικά με τα Συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 2003, τα οποία παρουσίασε η Προεδρία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο της 18ης Φεβρουαρίου 2003 και στα οποία αναφέρεται ο αξιότιμος κ. βουλευτής, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεσμεύτηκε να παραμείνουν τα Ηνωμένα Έθνη στο επίκεντρο της διεθνούς τάξης. Αναγνώρισε, επίσης, ότι την πρωταρχική αρμοδιότητα στο χειρισμό του αφοπλισμού του Ιράκ φέρει το Συμβούλιο Ασφαλείας.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συζήτησε εκ νέου την κατάσταση στο Ιράκ την 21η Μαρτίου. Σημείωσε ότι, με την έναρξη της στρατιωτικής σύγκρουσης, βρέθηκε αντιμέτωπο με μια νέα κατάσταση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε την ελπίδα ότι θα δοθεί τέλος στη σύγκρουση, περιορίζοντας κατά το δυνατόν τις ανθρώπινες απώλειες και την ανθρώπινη δυστυχία, και δεσμεύτηκε να δράσει ενεργά στον τομέα της ανθρωπιστικής βοήθειας προς τον ιρακινό λαό. Το Συμβούλιο υποστήριξε την πρόταση του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ, κ. Κόφι Άναν, σύμφωνα με την οποία οι ανθρωπιστικές ανάγκες θα συνεχίζονται να αντιμετωπίζονται με το πρόγραμμα του ΟΗΕ «Πετρέλαιο έναντι τροφίμων». Επιπλέον, το Συμβούλιο πιστεύει ότι τα Ηνωμένα Έθνη πρέπει να εξακολουθήσουν να έχουν κεντρικό ρόλο διαρκούς της κρίσης αλλά και μετέπειτα, και επανέλαβε την προσηλωσή του στο θεμελιώδη ρόλο των Ηνωμένων Εθνών στα πλαίσια του διεθνούς συστήματος και στην πρωταρχική ευθύνη του Συμβουλίου Ασφαλείας όσον αφορά στη διατήρηση της διεθνούς ειρήνης και σταθερότητας.

(2003/C 280 E/078)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0641/03****υποβολή: Michl Ebner (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(4 Μαρτίου 2003)

Θέμα: Απαγόρευση έκδοσης βασκικής εφημερίδας

Τη νύχτα της 19ης προς την 20ή Φεβρουαρίου 2003 απαγορεύθηκε στο Μπιλμπάο η έκδοση της μοναδικής ημερήσιας εφημερίδας που εκδίδεται στη βασκική γλώσσα και έντεκα υπεύθυνοί της συνελήφθησαν. Εκατοντάδες βαρειά οπλισμένοι και φέροντες μάσκα αστυνομικοί κατάσχσαν πέραν από διαφημιστικά και διοικητικά έντυπα, προσωπικά έγγραφα και αντικείμενα των συνεργατών.

Έχει ενημερωθεί η Επιτροπή για την εν λόγω κατάσταση;

Προτίθεται η Επιτροπή να εξετάσει αυτό το γεγονός;

Επιτρέπεται και ανταποκρίνεται στην αρχή της αναλογικότητας να πρέπει να κλείσει ολόκληρη ημερήσια εφημερίδα λόγω της υπόνοιας για συνέργεια σε τρομοκρατικές δραστηριότητες;

Είναι αυτό αποδεκτό με βάση τις αρχές της ελευθερίας και της δημοκρατίας;

Δεν απαιτείται εν προκειμένω μια ιδιαίτερη αξιολόγηση;

(2003/C 280 E/079)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0672/03****υποβολή: Mario Borghesio (NI) προς την Επιτροπή**

(7 Μαρτίου 2003)

Θέμα: Σεβασμός της ελευθερίας του Τύπου στη Χώρα των Βάσκων

Την 21<sup>η</sup> Φεβρουαρίου η ισπανική δικαιοσύνη διέταξε την παύση της κυκλοφορίας της βασκικής εθνικιστικής εφημερίδας 'Euskaldunon Egunkaria' και τη σύλληψη των βασικών στελεχών του.

Η πρωτοβουλία αυτή των ισπανικών αρχών προκάλεσε αναστάτωση και ξεσήκωσε τις αντιδράσεις διαφόρων παραγόντων της πολιτικής και κοινωνικής σκηνής. Ακόμη και η βασκική περιφερειακή κυβέρνηση δήλωσε τη συμπάραστασή της προς την εφημερίδα.

Ποια είναι η γνώμη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με αυτήν την ενέργεια των ισπανικών αρχών;

Ποιες πρωτοβουλίες σκοπεύει να αναλάβει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προκειμένου να διασφαλίσει τις ελευθερίες — και πρωτίστως την ελευθερία του Τύπου — του βασκικού λαού;

(2003/C 280 E/080)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0801/03****υποβολή: Koldo Gorostiaga Atxalandabaso (NI) προς την Επιτροπή**

(17 Μαρτίου 2003)

Θέμα: Ελευθερία της έκφρασης

Η «Euskaldunon Egunkaria», η μοναδική στον κόσμο ημερήσια εφημερίδα στην Εουσκαρική (γλώσσα των Βάσκων) έκλεισε την περασμένη εβδομάδα με εντολή της Audiencia Nacional, ειδικού δικαστηρίου με έδρα τη Μαδρίτη το οποίο ασχολείται με υποθέσεις που αφορούν μεγάλα εγκλήματα. Σύμφωνα με τη δικαστήριο η Egunkaria «ανήκει σε ή συνεργάζεται με την ETA».

Η Egunkaria ιδρύθηκε το 1990 μετά τη συλλογή, σε λαϊκή εκστρατεία, ποσού ύψους 150 εκατ. πεστών Ισπανίας (900 000 ΕΥΡΩ). Το Σάββατο, 22 Φεβρουαρίου, πραγματοποιήθηκε στους δρόμους της Donostia (San Sebastian) μαζική διαδήλωση. Οι διαδηλωτές επέσειαν μια νέα εφημερίδα με την ονομασία «EGUNERO» που αποτελούσε έκδοση των δημοσιογράφων της Egunkaria. Την πρώτη ημέρα πούλησαν 50 000 φύλλα και την επομένη 75 000 φύλλα. Τόσο η επιτυχία που σημείωσε η διαδήλωση όσο και η επιτυχία που είχε η πώληση των φύλλων της «EGUNERO» αποδεικνύουν το κοινωνικό ενδιαφέρον των Βάσκων για την εφημερίδα και τη σαφή συμπάραστασή τους προς αυτήν.

Θεωρεί η Επιτροπή ότι η πράξη αυτή των ισπανικών αρχών κατά της βασκικής εφημερίδας αντανάκλα τις βασικές αρχές μιας δημοκρατικής χώρας;

Θα ζητήσει η Επιτροπή από τις ισπανικές αρχές να επιτρέψουν πάραυτα την επαναλειτουργία της εφημερίδας;

Θεωρεί η Επιτροπή ότι η κράτηση στην απομόνωση των συλληφθέντων δημοσιογράφων και η κατάσχεση των εγγράφων τους συνάδουν με τον πλήρη σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την ελευθερία του τύπου;

**Κοινή απάντηση  
του κ. Vitorino εξ ονόματος της Επιτροπής  
στις γραπτές ερωτήσεις E-0641/03, E-0672/03 και E-0801/03**

(30 Απριλίου 2003)

Η έκδοση της εφημερίδας Egunkaria απαγορεύθηκε με δικαστική απόφαση. Δεδομένου ότι στα δημοκρατικά κράτη δικαίου μας η δικαστική εξουσία είναι ανεξάρτητη από την εκτελεστική εξουσία, οι αποφάσεις των δικαστικών οργάνων δεν μπορούν να υπόκεινται σε κανένα πολιτικό έλεγχο. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν σχολιάζει τις αποφάσεις των δικαστηρίων.

Όλα τα δικαστικά συστήματα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχουν τις αναγκαίες διαδικαστικές εγγυήσεις σε κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που κατηγορείται ή διώκεται δικαστικά, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών. Στο πλαίσιο αυτό, αξίζει να τονιστεί ότι, σε περίπτωση που ένα πρόσωπο θεωρεί ότι έχουν παραβιαστεί τα θεμελιώδη δικαιώματά του, έχει τη δυνατότητα να προσφύγει ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρώπινων Δικαιωμάτων, αφού εξαντλήσει όλα τα εθνικά ένδικα μέσα.

(2003/C 280 E/081)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0642/03**

**υποβολή: Paul Rübiger (PPE-DE) προς το Συμβούλιο**

(4 Μαρτίου 2003)

Θέμα: Φορολογική αντιμετώπιση των δαπανών για την έρευνα

Στη Διαδικασία της Λισσαβόνας τονίζεται ότι εταιρείες τεχνολογικής κατεύθυνσης αναμένονται να δώσουν θετική ώθηση, ιδιαίτερα όσον αφορά στη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας.

Διαπιστώνεται επίσης ρητά η ανάγκη της Ευρώπης, να αναπληρώσει τα κενά που παρουσιάζει στον ερευνητικό τομέα σε σχέση με την Ιαπωνία και τις ΗΠΑ.

Πώς αντιμετωπίζονται από φορολογική άποψη οι δαπάνες για την έρευνα και οι επενδύσεις επιχειρήσεων που γίνονται στα νυν και μελλοντικά κράτη μέλη της ΕΕ, καθώς και σε ΗΠΑ, Ιαπωνία και Αυστραλία;

Πώς κρίνει το Συμβούλιο αυτούς τους προβληματισμούς; Θα τους λάβει υπόψη στις προπαρασκευαστικές του εργασίες για την εφαρμογή της Βασιλείας ΙΙ στην ΕΕ;

**Απάντηση**

(21 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο συμμαρτυρεί τη σημασία που αποδίδει ο αξιότιμος κύριος Βουλευτής στη διαδικασία της Λισσαβόνας και στο ρόλο των ΜΜΕ καθώς και των εταιρειών τεχνολογικής κατεύθυνσης.

Στα πλαίσια αυτά, εφιστά την προσοχή του αξιότιμου κυρίου Βουλευτή στην έκθεση που υπέβαλε το Συμβούλιο («Ανταγωνισμός») στις 3 Μαρτίου 2003 στο Εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, η οποία μεταξύ άλλων αναφέρει τα εξής:

ο συστηματική και λεπτομερής αξιολόγηση των επιπτώσεων της προτεινόμενης κοινοτικής νομοθεσίας, καθώς και διαβούλευση με τις επιχειρήσεις και όλους τους άλλους ενδιαφερόμενους φορείς προκειμένου να διασφαλιστεί ότι διατηρείται ισορροπημένη προσέγγιση στο πλαίσιο της ΕΕ και ότι οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις παραμένουν ανταγωνιστικές και λειτουργούν με ισότιμους όρους στην παγκόσμια οικονομία,

απαιτείται συντονισμένη προσέγγιση της πολιτικής για την επιχειρηματικότητα, η οποία να δίνει ολοκληρωμένη απάντηση στις ανάγκες των επιχειρηματιών, όπως η εξάλειψη των εμποδίων στη δημιουργία, ανάπτυξη και μεγέθυνση των επιχειρήσεων και η εξισορρόπηση κινδύνων και ανταμοιβών,

πρέπει να εξασφαλιστεί η συμμετοχή και διαβούλευση των μικρών επιχειρήσεων στη διαμόρφωση της πολιτικής.

Όσον αφορά τη φορολογική αντιμετώπιση των δαπανών για την έρευνα στα σημερινά και στα μελλοντικά κράτη μέλη, καθώς και τις επιπτώσεις της πιστοληπτικής ικανότητας των ΜΜΕ και των ερευνητικών οργανισμών, το Συμβούλιο δεν διαθέτει τις αναγκαίες πληροφορίες για να απαντήσει στα ερωτήματα που του υποβάλλει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου. Το Συμβούλιο καλεί τον αξιότιμο κύριο Βουλευτή να απευθυνθεί άμεσα στα κράτη μέλη, στα προσχωρούντα κράτη και στις άλλες τρίτες χώρες για το θέμα αυτό.

Όσον αφορά το νέο πλαίσιο κεφαλαιακής επάρκειας («Βασιλεία II») το οποίο είναι υπό διαπραγμάτευση στα πλαίσια της Επιτροπής της Βασιλείας ενόψει της αντικατάστασης της συμφωνίας της Βασιλείας του 1988, το Συμβούλιο γνωρίζει τις πιθανές επιπτώσεις στον τομέα ΜΜΕ. Στη διαπραγματευτική διαδικασία και τις σχετικές προπαρασκευαστικές εργασίες, θα καταβληθεί κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι η «Βασιλεία II» δεν θα έχει αρνητικές συνέπειες στο δανεισμό. Ο αξιότιμος κύριος Βουλευτής καλείται συνεπώς να απευθυνθεί για το θέμα αυτό στην Επιτροπή, η οποία έχει καθεστώς παρατηρητή στις διαπραγματεύσεις.

(2003/C 280 E/082)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0650/03

υποβολή: Erik Meijer (GUE/NGL) προς την Επιτροπή

(5 Μαρτίου 2003)

Θέμα: Μαζική καταστροφή των βοσκοτόπων για τη συλλογή αυγών σχοινίκλου στην ολλανδική επαρχία της Φρισισίας

1. Γνωρίζει η Επιτροπή σχετικά με το παλιό έθιμο της Φρισισίας, το οποίο συνίσταται στο να διατρέχει κανείς τους βοσκοτόπους κατά το μήνα Μάρτιο, αναζητώντας τα αυγά ενός αγρίου πτηνού, του σχοινίκλου, που την εποχή αυτή επωάζει και να προσφέρει το πρώτο αυγό που βρίσκει στον Επίτροπο της Βασιλίσσας (τον κυβερνήτη της επαρχίας), ενίοτε δε και στο δήμαρχο του τόπου;

2. Γνωρίζει επίσης η Επιτροπή ότι η ύπαρξη του εθίμου αυτού και η διασημότητα που έχει προσλάβει θα έχουν πάλι ως αποτέλεσμα το γεγονός ότι προσεχώς, από την 1η Μαρτίου έως τις 8 Απριλίου, δεκάδες χιλιάδες άτομα θα συλλέξουν όσο περισσότερα αυγά μπορούν να βρουν, διατρέχοντας συχνά πολλές φορές τη ίδια μέρα τους ίδιους βοσκοτόπους και διαταράσσοντας το ενδιαιτήμα των άλλων πουλιών που ζουν στους τόπους όπου επωάζει ο σχοινίκλος;

3. Έχει επίσης υπόψη της η Επιτροπή ότι στη Φρισισία υπάρχουν 8 500 κάτοχοι επίσημης άδειας, η οποία παρέχει το δικαίωμα συλλογής 15 αυγών, ήτοι συνολικά 127 000 και ότι σύμφωνα με έγκυρες επιστημονικές μελέτες η πρώτη ωοτοκία, δηλαδή εκείνη που ληρλατείται από τους συλλέκτες, είναι αυτή που — υπό κανονικές συνθήκες — παράγει τους πιο βιώσιμους νεοσσούς;

4. Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή εάν κρίνει το έθιμο αυτό, το οποίο δεν απαντάται σε άλλες περιοχές των Κάτω Χωρών, σύμμορφο προς την οδηγία 79/409/ΕΟΚ του συμβουλίου της 2ας Απριλίου 1979 σχετικά με την προστασία των αγρίων πτηνών<sup>(1)</sup>, το άρθρο 5 της οποίας απαγορεύει αυστηρά τη συλλογή αυγών στο φυσικό περιβάλλον, εκτός εάν η συλλογή αυτή είναι απαραίτητη λόγου χάριν για την καταπολέμηση ασθενειών ή την επανεισαγωγή ειδών πτηνών που απειλούνται με εξαφάνιση;



5. Κρίνει η Επιτροπή ότι θα πρέπει να καταργηθεί, λόγω ασυμβατότητας με την οδηγία για τα πτηνά, η δυνατότητα που προβλέπει ο νέος ολλανδικός νόμος για τη χλωρίδα και την πανίδα και σύμφωνα με την οποία οι επαρχίες μπορούν να επιτρέψουν τη συλλογή αυγών σχοινίκλου, δυνατότητα της οποίας δεν κάνουν χρήση οι υπόλοιπες ένδεκα ολλανδικές επαρχίες;

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 103 της 25.4.1979, σελ. 1.

(2003/C 280 E/083)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0651/03

υποβολή: Erik Meijer (GUE/NGL) προς την Επιτροπή

(5 Μαρτίου 2003)

Θέμα: Μη εξετασθείσες ακόμη αιτήσεις για παρέμβαση κατά της μαζικής συλλογής αυγών σχοινίκλου στην ολλανδική επαρχία της Φρισίας

1. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι η ένωση Bond van Friese Vogelbeschermingswachten (BFVW) που έχει υποβάλει αίτηση να μην καταργηθεί η σημερινή δυνατότητα συλλογής των αυγών σχοινίκλου στην ολλανδική επαρχία της Φρισίας, δεν είναι καθόλου οργάνωση για την προστασία του περιβάλλοντος και ότι όλες οι μεγάλες οργανώσεις προστασίας της φύσης και του περιβάλλοντος καταδικάζουν τη μαζική συλλογή αυγών σχοινίκλου;

2. Γνωρίζει επίσης η Επιτροπή ότι είναι λάθος να μιλάμε για αυστηρό έλεγχο της συλλογής, δεδομένου ότι ο έλεγχος αυτός συνίσταται απλά και μόνο στην εκ μέρους της BFVW χορήγηση αδειας συλλογής σε οποιονδήποτε κάτοικο της Φρισίας το ζητήσει;

3. Αντιλαμβάνεται η Επιτροπή ότι το δικαίωμα συλλογής των αυγών στη Φρισία δεν είναι δυνατόν να θεωρηθεί ως αντιστάθμισμα που παρέχεται σε όσους συντηρούν τις φωλιές των πουλιών και τις προστατεύουν στο μέτρο του δυνατού κατά τη διάρκεια των αγροτικών εργασιών, δεδομένου ότι πολλοί το κάνουν αυτό και σε άλλες ολλανδικές επαρχίες όπου δεν ισχύει το δικαίωμα συλλογής;

4. Σε ποιες ενέργειες έχει προβεί η Επιτροπή όσον αφορά την καταγγελία αριθ. 4931 που υπέβαλε η υπηρεσία προστασίας της πανίδας στη Γενική Διεύθυνση Περιβάλλοντος, το 1999 και η οποία αφορά τη μαζική συλλογή αυγών στη Φρισία;

5. Ποια συμπεράσματα συνάγει η Επιτροπή από την έρευνα που διεξήχθη στο πλαίσιο της προετοιμασίας διαδικασίας προσφυγής για παράβαση ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και την οποία αναφέρει στην από 25ης Φεβρουαρίου 2002 απάντησή της στη γραπτή ερώτηση P-0134/02 (<sup>1</sup>), καθώς και από την εξέταση της απάντησης των ολλανδικών αρχών σχετικά με το θέμα;

6. Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή πότε προβλέπεται να περατωθεί η κινηθείσα διαδικασία, καθώς και κατά πόσο θα καταστεί σαφές εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση θα επιτρέψει να συνεχισθεί η εν λόγω παραβίαση της οδηγίας για τα πτηνά, η οποία διαρκεί ήδη εδώ και 24 χρόνια;

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 205 E της 29.8.2002, σελ. 76.

#### Κοινή απάντηση του κας Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής στις γραπτές ερωτήσεις E-0650/03 και E-0651/03

(4 Απριλίου 2003)

Η Επιτροπή είναι ενήμερη όσον αφορά την παραδοσιακή αφαίρεση αυγών του σχοινίκλου (βανέλλος ο λοφιοφόρος) από το φυσικό τους περιβάλλον, στην επαρχία της Friesland, στις Κάτω Χώρες.

Ο σχοινίκλος, όπως και κάθε άλλο ευρωπαϊκό είδος πτηνού που ζει στο φυσικό του περιβάλλον, εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Απριλίου 1979 περί της διατήρησης των αγρίων πτηνών (καλούμενης εν προκειμένω «η οδηγία»).

Το άρθρο 5 της οδηγίας απαγορεύει αυστηρά, μεταξύ άλλων, την αφαίρεση αυγών από τη φύση. Εξαιρέσεις από τη γενική αυτή απαγόρευση είναι δυνατή μόνο στο πλαίσιο του αυστηρού συστήματος παρεκκλίσεων που ορίζεται στο άρθρο 9 της οδηγίας, εφόσον δεν υπάρχει άλλη ικανοποιητική λύση, και μόνον για συγκεκριμένους λόγους.

Εις ό,τι αφορά το ζήτημα αυτό, βρίσκεται σε εξέλιξη διαδικασία επί παραβάσει. Η Επιτροπή εξέδωσε αιτιολογημένη γνώμη δυνάμει του άρθρου 226 της συνθήκης ΕΚ. Ελλείψει απαντήσεως στην αιτιολογημένη αυτή γνώμη, η Επιτροπή αποφάσισε να προσφύγει στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο στο Λουξεμβούργο. Λίγο αργότερο, οι αρχές των Κάτω Χωρών απήντησαν στην αιτιολογημένη γνώμη. Η απάντηση αυτή, καθώς και συμπληρωματική απάντηση του Ιανουαρίου 2003, όπως επίσης και οι πληροφορίες που παρελήφθησαν από τον ενάγοντα, εξετάζονται. Επιπλέον, στον βαθμό στον οποίο δεν έχουν ακόμη υπεισέλθει στην επί παραβάσει διαδικασία, η Επιτροπή θα λάβει, στο πλαίσιο αυτό, υπόψη τα στοιχεία που παραθέτει το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου.

Ανάλογα με την έκβαση της εκτίμησης όλων των ενεχόμενων στοιχείων, η Επιτροπή ενδέχεται να συμπεράνει ότι πληρούνται οι όροι του άρθρου 9 της οδηγίας, και ως εκ τούτου, να θέσει την υπόθεση στο αρχείο. Ειδάλλως, η Επιτροπή θα μπορούσε να αποφασίσει να εφαρμόσει την προηγούμενη απόφασή της και να προσφύγει στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο.

(2003/C 280 E/084)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0659/03**

**υποβολή: Maurizio Turco (NI) προς την Επιτροπή**

(6 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Απαγόρευση λειτουργίας πολυαριθμών και εκτεταμένων παρανόμων χώρων απόθεσης απορριμμάτων στη Σικελία και οδηγία 75/442/ΕΟΚ

Λαμβάνοντας υπόψη ότι τις τελευταίες εβδομάδες ανακαλύφθηκαν στη Σικελία 100 περίπου παράνομοι χώροι απόθεσης απορριμμάτων και μεταξύ άλλων:

- α) χώρος απόθεσης απορριμμάτων ακόμη και ειδικών και επικινδύνων σε 5 δήμους στην επαρχία της Μεσσήνης, μεταξύ των πελοριτανών ορέων και του χειμάρρου Mela δίπλα σε μια τουριστική ζώνη πολύ σημαντική για τη Σικελία, έκτασης 225 km<sup>2</sup> που ισούται με το ένα εκατοστό της συνολικής έκτασης της Σικελίας·
- β) χώρος απόθεσης μεγάλων ποσοτήτων μη επικινδύνων απορριμμάτων στο δήμο Ribera (Ακράγας) στη συνοικία Mancusi, ζώνη που υπόκειται σε γεωλογική δέσμευση λόγω εγγύτητας με τον ποταμό Verdura, έκτασης 65 km<sup>2</sup>·
- γ) χώρος απόθεσης 215 τμ στρωτήρων σιδηροτροχιών που πρέπει να θεωρηθούν ειδικά και επικίνδυνα απορρίμματα καθόσον είναι εμποτισμένα με κρεσόλη, στο σταθμό Megara Giannalena, κοντά στο δήμο Augusta (Συρακούσες), έκτασης 40 km<sup>2</sup>.

Βάσει του άρθρου 7 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> τα κράτη μέλη υιοθετούν τις αναγκαίες διατάξεις ώστε κάθε κάτοχος απορριμμάτων να τα παραδίδει σε έναν ιδιωτικό ή δημόσιο συλλέκτη ή σε μια εταιρεία ανακύκλωσης ή κατεργασίας, εκτός εάν φροντίζει ο ίδιος για την ανακύκλωση ή την κατεργασία. Στην περίπτωση που η ταυτότητα του κατόχου είναι άγνωστη (όπως στην περίπτωση των παρανόμων χώρων απόθεσης), οι εθνικές αρχές λαμβάνουν τα δέοντα μέτρα προκειμένου να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του άρθρου 7. Η παρατεταμένη χρονικά και ανεξέλεγκτη απόθεση συνιστά επίσης παραβίαση του άρθρου 4 της ίδιας οδηγίας, βάσει του οποίου η ανακύκλωση ή κατεργασία των απορριμμάτων πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία και χωρίς να προκαλούνται βλάβες στο περιβάλλον (Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, υπόθεση C-365/97-S. Rocco).

Μπορεί η Επιτροπή να απαντήσει στα ακόλουθα:

- Έχει λάβει η Περιφέρεια Σικελίας κοινοτικούς πόρους για την αποκατάσταση περιοχών όπου υπήρχαν παράνομοι χώροι απόθεσης και/ή την υλοποίηση και διαχείριση ελεγχόμενων χώρων;
- Δεδομένου ότι ο αριθμός των ακάλυπτων χώρων απόθεσης, η έκταση των ενδιαφερομένων περιοχών και επομένως η ποσότητα των υλικών που έχουν αποθεθεί έχουν διαστάσεις τέτοιες ώστε να συναγεται ότι για πολύ καιρό δεν υπήρχε ο οποιοσδήποτε έλεγχος, ποιες πρωτοβουλίες προτίθεται να αναλάβει η Επιτροπή βάσει της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ;

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 194 της 25.7.1975, σελ. 39.

**Απάντηση της κ. Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής***(3 Απριλίου 2003)*

Όπως σωστά υπογράμμισε το Αξιότιμο Μέλος, οι παράνομες χωματερές εμπίπτουν στην εφαρμογή της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1975 περί των στερεών αποβλήτων<sup>(1)</sup> όπως αυτή τροποποιήθηκε, και συγκεκριμένα στα άρθρα 4, 8, και 9. Εμπίπτουν επίσης στην οδηγία 1999/31/ΕΚ του Συμβουλίου της 26ης Απριλίου 1999 περί υγειονομικής ταφής των αποβλήτων<sup>(2)</sup>.

Όσον αφορά τις συγκεκριμένες περιπτώσεις ωστόσο, η Επιτροπή δεν είναι ενήμερη της κατάστασης που περιγράφει το Αξιότιμο Μέλος· προς τούτο, θα προβεί στις κατάλληλες ενέργειες ώστε να συγκεντρώσει πληροφορίες για το εν λόγω ζήτημα και να διασφαλίσει, μέσα στα πλαίσια που της καθορίζονται από τη συνθήκη ΕΚ, την τήρηση της κοινοτικής νομοθεσίας.

Όπως γνωρίζει το Αξιότιμο Μέλος, με βάση το άρθρο 211 της συνθήκης ΕΚ, «για τη διασφάλιση της λειτουργίας και αναπτύξεως της κοινής αγοράς, η Επιτροπή μεριμνά για την εφαρμογή της παρούσας συνθήκης, καθώς και των διατάξεων που θεσπίζονται δυνάμει αυτής από τα όργανα».

Μεταξύ των μέτρων που διαθέτει η Επιτροπή, ιδιαίτερα στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της ως θεματοφύλακα της Συνθήκης, δύναται να κινηθεί διαδικασίες επί παραβάσει, σύμφωνα με το άρθρο 226 της Συνθήκης, εάν κρίνει ότι ένα κράτος μέλος δεν έχει εκπληρώσει υποχρέωσή του σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.

Ως προς την ποιοτική αποκατάσταση των μολυσμένων περιοχών, το μέτρο 1.4.2 του περιφερειακού επιχειρησιακού προγράμματος για τη Σικελία (Πρόγραμμα 2000-2006 των Διαρθρωτικών Ταμείων) προβλέπει μεταξύ άλλων τη δράση για τον εντοπισμό και την αποκατάσταση των μολυσμένων περιοχών. Η Επιτροπή, δεν έχει έως τώρα πληροφορηθεί σχετικά με καμία χρηματοδότηση είτε με την υποβολή αίτησης για χρηματοδότηση που να αφορούν το προαναφερόμενο μέτρο.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 194 της 25.7.1975.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 182 της 16.7.1999.

(2003/C 280 E/085)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0678/03****υποβολή: Marco Carrato (NI) προς το Συμβούλιο***(7 Μαρτίου 2003)*

**Θέμα:** Σύλληψη του περουβιανού πολίτη Nelson Palomino

Την περασμένη εβδομάδα, κατά την επίσκεψή μου στη Λίμα, συνελήφθη ο Nelson Palomino— ένας εκ των ηγετών των περουβιανών «campesinos»— με την κατηγορία της εξύμνησης της τρομοκρατίας που προβλέπεται από τον τελούντα υπό μεταρρύθμιση ποινικό κώδικα του Φουτζιμόρι. Από όργανα του τύπου του Περού συνάγεται ότι ο Palomino ευθύνεται για εξώθηση σε διαδηλώσεις και κλείσιμο δρόμων χωρίς να αποκλείεται η χρήση βίας.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι σχέσεις της κυβέρνησης του Περού με τους campesinos είναι ήδη ιδιαίτερα τεταμένες λόγω αποτελμάτωσης του διαλόγου επί μιας δέσμης αγροτικών μεταρρυθμίσεων και ιδιαίτερα επί των αποτυχημένων πολιτικών σχετικά με τη δια της βίας εκρίζωση των φυτειών φύλλων κόκας·

Λαμβάνοντας υπόψη ότι επ ευκαιρία της συνάντησης με τα στελέχη της κυβερνητικής υπηρεσίας κατά των ναρκωτικών DEVIDA, αρνήθηκαν να παράσχουν σε εμένα και το Γραμματέα του Διεθνούς Συνδέσμου κατά της Απαγόρευσης Marco Perduca την οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με την κατάσταση των campesinos και ιδιαίτερα τη σύλληψη του Palomino·

Μπορεί το Συμβούλιο να ζητήσει από τις περουβιανές αρχές, προκειμένου να ενημερώσει και το Κοινοβούλιο, πληροφορίες σχετικά με μια κατάσταση που εάν δεν αντιμετωπισθεί έγκαιρα και με εποικοδομητικό πνεύμα, κινδυνεύει να εκφυλισθεί σε βίαια επεισόδια ανάλογα εκείνων που στη γειτονική Βολιβία προκάλεσαν δεκάδες θανάτων και εκατοντάδες τραυματισμών;

**Απάντηση**

(22 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο πληροφορήθηκε ότι, η περουβιανή εισαγγελική αρχή άσκησε δίωξη κατά του Nelson Palomino la Serna με τις κατηγορίες μεταξύ άλλων της υποστήριξης τρομοκρατικών πράξεων, της διακεκριμένης κλοπής και της απαγωγής. Έχει ασκηθεί δίωξη για τις κατηγορίες αυτές στο Πρωτοβάθμιο Δικαστήριο του Ayapes, Επαρχία San Francisco, Νομός Ayacucho. Αυτή τη στιγμή η υπόθεση βρίσκεται στο στάδιο της δικαστικής έρευνας.

Σύμφωνα με πληροφορίες που έδωσε στις 11 Απριλίου η περιφερειακή διεύθυνση του Ayacucho του εθνικού οργανισμού φυλακών (INPE), ο Nelson Palomino κρατείται στη φυλακή της Lianamilla.

Δεν είναι αρμόδιο το Συμβούλιο να σχολιάσει μια διεξαγόμενη δικαστική διαδικασία σε εθνικό επίπεδο. Ωστόσο, το Συμβούλιο επαναλαμβάνει ότι η διατήρηση του κράτους δικαίου και των δημοκρατικών και πολιτικών δικαιωμάτων αποτελεί κλειδί για την ειρήνη στην περιοχή.

(2003/C 280 E/086)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0717/03****υποβολή: Rosa Miguélez Ramos (PSE) προς το Συμβούλιο**

(11 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Πετρελαιοφόρο Prestige: τροποποίηση των διαδρόμων των θαλασσιών μεταφορών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε στις 21 Νοεμβρίου 2002 ψήφισμα σχετικά με την καταστροφή του πετρελαιοφόρου Prestige στα ανοικτά των ακτών της Γαλιτίας. Στην παράγραφο 12 του ψηφίσματος αναφέρεται:

Ζητεί να τροποποιηθούν οι ισχύοντες διάδρομοι των θαλάσσιων μεταφορών υδρογονανθράκων και επικίνδυνων εμπορευμάτων στα κοινотικά ύδατα, ούτως ώστε να απομακρυνθούν όσο το δυνατόν περισσότερο από τις ακτές και ιδίως από τις ζώνες που έχουν χαρακτηριστεί ευαίσθητες· ζητεί από την Επιτροπή να συνεργαστεί με το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό για τη θέσπιση τέτοιου μηχανισμού σε διεθνές επίπεδο.

Πως αξιολογεί το Συμβούλιο αυτό το αίτημα του ΕΚ;

Ποιες πρωτοβουλίες έχει ή πρόκειται να λάβει το Συμβούλιο σχετικά;

(2003/C 280 E/087)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0719/03****υποβολή: Rosa Miguélez Ramos (PSE) προς το Συμβούλιο**

(11 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Πετρελαιοφόρο Prestige: Δράσεις της ΕΕ προς τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (ΔΝΟ)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε στις 19 Δεκεμβρίου 2002 ψήφισμα για την ασφάλεια στη θάλασσα και τα μέτρα για την αντιμετώπιση των καταστροφών που προκάλεσε το πετρελαιοφόρο Prestige. Στην παράγραφο 5 του ψηφίσματος αναφέρεται:

Αναγνωρίζει το γεγονός ότι η ΕΕ διαθέτει περιορισμένη εξουσία για τον έλεγχο των πλοίων που διέρχονται από τα ύδατά της· καλεί συνεπώς το Συμβούλιο να ενεργήσει με ταχύτητα και να δώσει εντολή στην Επιτροπή να διαπραγματευθεί, εξ ονόματος των 15 κρατών μελών στο πλαίσιο του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΔΝΟ), ιδίως την καθιέρωση αυστηρότερων κανόνων για την άσκηση ελέγχου από το κράτος του λιμένα στις τρίτες χώρες, την ανάπτυξη διαδικασίας ελέγχου του κράτους της σημαίας με σκοπό τον περιορισμό των σημαίων ευκαιρίας, όπως καθορίζεται στο Μνημόνιο Κατανόησης των Παρισίων, την αυστηρή τήρηση υποχρεωτικής θαλάσσιας πορείας και πλοήγησης και τον περιορισμό της ναυτιλίας στις ιδιαίτερες ευαίσθητες θαλάσσιες περιοχές, έτσι ώστε να προστατευθούν οι ευαίσθητες παράκτιες ζώνες· λαμβανομένης υπόψη της αργής διαδικασίας λήψης αποφάσεων στο επίπεδο του ΔΝΟ, καλεί την Επιτροπή να αρχίσει συγχρόνως διμερείς διαπραγματεύσεις με βασικές τρίτες χώρες με σκοπό τη βελτίωση της ασφάλειας των πλοίων που διαπλέουν τα χωρικά ύδατα της ΕΕ.

Πως αξιολογεί το Συμβούλιο αυτό το αίτημα του ΕΚ;

Ποιες πρωτοβουλίες έχει ή πρόκειται να λάβει το Συμβούλιο σχετικά;

**Κοινή απάντηση  
στις γραπτές ερωτήσεις E-0717/03 και E-0719/03**

(21 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για την ταχεία αντίδραση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο ναυάγιο του πετρελαιοφόρου Prestige, όπως αυτή εκφράστηκε με τα ψηφίσματα που ενέκρινε στις 21 Νοεμβρίου και στις 19 Δεκεμβρίου 2002. Συμφωνεί πλήρως με τις περισσότερες από τις αρχές που υποστηρίζονται σ'αυτά τα ψηφίσματα, και σημειώνει με ικανοποίηση ότι πολλά από τα μέτρα που προτείνει το Κοινοβούλιο συμφωνούν με τα συμπεράσματα για την ασφάλεια των πλοίων και την πρόληψη της ρύπανσης, τα οποία ενέκρινε το Συμβούλιο (Μεταφορές, Τηλεπικοινωνίες, Ενέργεια) στις 6 Δεκεμβρίου 2002 ως απάντηση στο ναυάγιο του πετρελαιοφόρου Prestige.

Όπως σωστά επισημαίνεται στην ερώτηση, η ενίσχυση της ασφάλειας στη θάλασσα και η αποτελεσματική πρόληψη της ρύπανσης του θαλασσιού περιβάλλοντος απαιτεί, επιπλέον της κοινοτικής νομοθεσίας, την εφαρμογή μέτρων σε διεθνές επίπεδο. Το Συμβούλιο θα εξακολουθήσει επομένως να μεριμνά πλήρως και να επιδιώκει, με τη συμμετοχή του στα επί του θέματος διεθνή fora, την εξεύρεση των κατάλληλων λύσεων στα προβλήματα που έχουν σχέση με την ασφάλεια στη θάλασσα και την προστασία του θαλασσιού περιβάλλοντος. Ομοίως, τα κράτη μέλη συμμετέχουν ενεργώς στις διεθνείς διαπραγματεύσεις σχετικά με διάφορα από τα θέματα που τίγονται στην ερώτηση, πρωτίστως στο Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (ΙΜΟ), ενεργώντας βάσει θέσεων οι οποίες είχαν προσυμφωνηθεί μεταξύ των χωρών της ΕΕ και της Επιτροπής.

Το Συμβούλιο συμφωνεί με το στόχο της μείωσης της απειλής ατυχημάτων, τα οποία ενδέχεται να προκαλέσουν ρύπανση του θαλασσιού περιβάλλοντος και των ακτών σε ευαίσθητες περιοχές, από πλοία που μεταφέρουν πετρέλαιο και επικίνδυνες ουσίες, παραδείγματος χάρη μέσω της εφαρμογής μέτρων, όπως η τροποποίηση των θαλασσιών διαδρομών, η υποχρεωτική πλοήγηση και ο περιορισμός της ναυτιλίας. Προς το σκοπό αυτό, το Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του της 6ης Δεκεμβρίου, παρότρυνε τα κράτη μέλη τα οποία έχουν κοινά συμφέροντα σε ευαίσθητες θαλάσσιες περιοχές να εντοπίσουν τις περιοχές που θα πρέπει να προστατευθούν από τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (ΙΜΟ) ως ιδιαίτερα ευαίσθητες θαλάσσιες περιοχές (PSSA) και να διατυπώσουν σχετικά συντονισμένες προτάσεις. Το Συμβούλιο πληροφορήθηκε ότι ορισμένα κράτη μέλη θα υποβάλουν στην επόμενη σύνοδο της Επιτροπής Προστασίας του Θαλασσιού Περιβάλλοντος (ΜΕΡC) του ΙΜΟ, η οποία θα πραγματοποιηθεί στις 14-18 Ιουλίου 2003, κοινή πρόταση με την οποία θα υποδεικνύεται ως ιδιαίτερα ευαίσθητη θαλάσσια περιοχή (PSSA) η ζώνη που καλύπτει την ακτογραμμή του Ατλαντικού.

Το Συμβούλιο υποστηρίζει επίσης την αποτελεσματική εφαρμογή περιφερειακών και διεθνών κανόνων για τον έλεγχο του κράτους του λιμένα, συμμεριζόμενο την άποψη ότι η ενίσχυση των ελέγχων του κράτους του λιμένα είναι ένα από τα μέτρα που θα πρέπει να εφαρμοστεί κατά των μεταφορών με πλοία που δεν πληρούν τις προδιαγραφές. Από την άποψη αυτή, τα κράτη μέλη συμβάλλουν στο διεξαγόμενο έργο στο χώρο αυτό στα πλαίσια του μνημόνιου συμφωνίας των Παρισίων και του ΙΜΟ, λόγω χάρη με την ευκαιρία της 11ης περιόδου συνόδου της υπο-Επιτροπής του ΙΜΟ για την εφαρμογή υποχρεώσεων από αρχές σημαίας πλοίων (FSI 11) η οποία έλαβε χώρα στις 7-11 Απριλίου 2003.

Σχετικά με το θέμα της ανάπτυξης μιας διαδικασίας ελέγχου του κράτους σημαίας στόχος της οποίας είναι η καταπολέμηση των σημαίων ευκαιρίας, το Συμβούλιο της 6ης Δεκεμβρίου δήλωσε ότι υποστηρίζει το διεξαγόμενο έργο στα πλαίσια του ΙΜΟ για την ανάπτυξη κώδικα του κράτους σημαίας και υποχρεωτικού συστήματος ελέγχου του προτύπου (MAS), προκειμένου να διασφαλισθεί ότι τα κράτη σημαίας εκπληρούν τα καθήκοντά τους, τα οποία έχουν αναλάβει δυνάμει διεθνών συμβάσεων. Γενικώς, το Συμβούλιο τόνισε την ανάγκη επανεξέτασης των διεθνών κανόνων σχετικά με το δίκαιο της θάλασσας και τις θαλάσσιες μεταφορές, που έχουν ως αποτέλεσμα ορισμένοι ανοιχτοί νηογνώμονες να ανέχονται έλλειψη υπευθυνότητας και αμέλεια.

Τελικά, σε πλήρη συμφωνία με το ψήφισμα του Κοινοβουλίου, τα συμπεράσματα του Συμβουλίου αναφέρθηκαν στην ανάγκη να επιδιωχθούν συμφωνίες με βασικές τρίτες χώρες προκειμένου να βελτιωθεί η ασφάλεια των πλοίων που διέρχονται μέσω των υδάτων της ΕΕ, σημειώνοντας την πρόθεση της Επιτροπής να λάβει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει τη συμμετοχή των υποψηφίων προς ένταξη χωρών και άλλων γειτονικών χωρών, συμπεριλαμβανομένης της Ρωσίας, σε συμφωνία ότι τα βαρέα κλάσματα του πετρελαίου θα πρέπει να μεταφέρονται μόνον με δεξαμενόπλοια διπλού κύτους. Ομοίως, το Συμβούλιο εξέφρασε την υποστήριξή του για τις προσπάθειες της Επιτροπής να διερευνήσει τις δυνατότητες προγραμμάτων τεχνικής συνεργασίας ώστε να συνδράμει τις γειτονικές χώρες στις προσπάθειές τους να αυξήσουν την ασφάλεια στη θάλασσα και την πρόληψη της ρύπανσης.

(2003/C 280 E/088)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0749/03****υποβολή: Gianfranco Dell'Alba (NI) προς την Επιτροπή**

(11 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Θέση της Επιτροπής σχετικά με έγγραφο που συντάξε αναπληρωτής γενικός διευθυντής στο πλαίσιο των ακαδημαϊκών του δραστηριοτήτων

Οι υπάλληλοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης με υποτροφία («fellowship») σε αμερικανικό πανεπιστήμιο έχουν, εξ ορισμού, καθήκοντα ακαδημαϊκού χαρακτήρα όπως τη συμμετοχή σε μαθήματα, σεμινάρια και διαλέξεις, καθώς και τη σύνταξη εγγράφων και άλλων κειμένων.

Στο πλαίσιο αυτό, το Κέντρο Μελετών για την Ευρωπαϊκή Ένωση του Πανεπιστημίου του Μαϊάμι, δημοσίευσε τον Αύγουστο 2002 έγγραφο με τίτλο «Ο επίκαιρος χαρακτήρας της σκέψης του Robert Schuman στο πλαίσιο της Συνέλευσης για το Μέλλον της Ευρώπης», που συντάξε ο αναπληρωτής γενικός διευθυντής της Επιτροπής, Santiago Gomez-Reino, σε αποστολή στις Ηνωμένες Πολιτείες, με υποτροφία του Πανεπιστημίου του Μαϊάμι.

Στο έγγραφο αυτό, που στόχος του ήταν, κυρίως, να τονίσει την αξία και τον επίκαιρο χαρακτήρα της σκέψης του Robert Schuman για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, ο κ. Gomez-Reino, έχει συμπεριλάβει σύντομους προσωπικούς σχολιασμούς σχετικά με την παραίτηση της Επιτροπής Santer το 1999, υιοθετώντας την άποψη που υποστηρίχθηκε δημόσια από ορισμένους σχολιαστές, αλλά και βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σχετικά με πολιτικούς ελιγμούς για την αποσταθεροποίηση της Επιτροπής, ως θεσμικού οργάνου, έχοντας υπόψη ότι οι ισχυρισμοί για απάτη και διαφθορά ήταν υπερβολικοί, όπως επιβεβαιώθηκε από την επιτροπή των «σοφών» και τις μεταγενέστερες έρευνες.

1. Μπορεί η Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι, στο πλαίσιο των καθηκόντων του, ο κ. Gomez-Reino έχει το δικαίωμα να παράγει κείμενα με στόχο την παρουσίαση και την ανάλυση της προσωπικής του άποψης σχετικά με επεισόδια της κοινοτικής ζωής που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τους φοιτητές και τους αποφοίτους του Πανεπιστημίου του Μαϊάμι που παρακολουθούν τα μαθήματα για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση;

2. Μπορεί η Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι οποιοσδήποτε υπάλληλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει το δικαίωμα να εκφράζει τις προσωπικές του απόψεις σχετικά με πολιτικά γεγονότα της ιστορίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως η παραίτηση της Επιτροπής Santer, και ότι, ως εκ τούτου, δεν μπορεί να κατηγορηθεί γι' αυτό ο κ. Gomez-Reino;

**Απάντηση του κ. Kinnock εξ ονόματος της Επιτροπής**

(13 Μαΐου 2003)

1. Όπως σωστά παρατηρεί το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, η ολοκλήρωση περιόδου υποτροφίας σε θέση ερευνητικού προσωπικού της έδρας Jean Monnet συνεπάγεται, κατ' ανάγκη, τη δημοσίευση εργασιών όσον αφορά το έργο των κοινοτικών οργάνων. Η αποδοχή της υποτροφίας («fellowship») έχει ως απόρροια τη σύνταξη και δημοσίευση αποτελεσμάτων εργασιών συναφών με το αντικείμενο της υποτροφίας αυτής.

Το γεγονός ότι στο εν λόγω άρθρο αποτυπώνεται η προσωπική κατανόηση συγκεκριμένου επεισοδίου, πράγμα που συμβαίνει συχνά σε δημοσιεύσεις αναφερόμενες σε ιστορικά γεγονότα, δεν αποτελεί ζήτημα. Πράγματι, οι δημοσιεύσεις ερευνητών αναμένεται, γενικότερα, ότι ξεπερνούν την απλή επανάληψη της διηγήσεως των γεγονότων.

Στο μέτρο που το άρθρο που δημοσιεύθηκε στο ακαδημαϊκό περιοδικό απευθυνόταν στους ειδικούς εκείνους που διαβάζουν τα University of Miami Jean Monnet/ Robert Schuman Paper Series, ο κίνδυνος σύγχυσης των προσωπικών απόψεων του συγγραφέα με την επίσημη θέση της Επιτροπής είναι μικρός.

2. Η παρατήρηση του Αξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου είναι ακριβής. Όπως έχει αποφανθεί το Δικαστήριο των ΕΚ οι υπάλληλοι και τα μέλη του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχουν το δικαίωμα της ελεύθερης έκφρασης, ακόμη και σε τομείς που εμπίπτουν στο πεδίο των δραστηριοτήτων των κοινοτικών οργάνων<sup>(1)</sup>. Το Δικαστήριο έχει ορίσει ότι η ελευθερία αυτή, όπως κάθε θεμελιώδες δικαίωμα, δεν συνιστά προνόμιο άνευ ορίων, αλλά δυνατόν να υπόκειται σε εύλογους περιορισμούς κατά την άσκηση του δικαιώματος αυτού, προς το συμφέρον της υπηρεσίας, όπως για παράδειγμα στην υποχρέωση τήρησης διακριτικότητας την οποία υπέχουν οι υπάλληλοι της Επιτροπής. Στη συγκεκριμένη περίπτωση δεν σημειώθηκε παραβίαση της υποχρέωσης αυτής.

<sup>(1)</sup> Βλ. για παράδειγμα, πρόσφατη απόφαση του Πρωτοδικείου της 14ης Ιουλίου 2000 στην υπόθεση T-82/99, Michael Cwik κατά Επιτροπής.

(2003/C 280 E/089)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0752/03****υποβολή: Camilo Nogueira Román (Verts/ALE) προς το Συμβούλιο**

(11 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Απειλές κατά της Χιλής και του Μεξικού, στο πλαίσιο της υπόθεσης του Ιράκ, από πλευράς του ισπανού πρωθυπουργού Χοσέ Μαρία Αδνάρ, κατά την διάρκεια συνέντευξης τύπου στη Μαδρίτη, στις 27 Φεβρουαρίου τ. έ.

Ο ισπανός πρωθυπουργός κ. Χοσέ Μαρία Αδνάρ, σε συνέντευξη τύπου που παρεχώρησε στη Μαδρίτη, στις 27 Φεβρουαρίου, από κοινού με τον πρωθυπουργό του Ηνωμένου Βασιλείου, Κοινότητα Τόνυ Μπλαιρ, εξετόξευσε έμμεσες απειλές κατά της Χιλής και του Μεξικού, μελών σήμερα του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, οι οποίες θα μπορούσαν να πραγματοποιηθούν, σε περίπτωση που οι χώρες αυτές δεν θα υπεστήριζαν την θέση των Ηνωμένων Πολιτειών για την ανάληψη πολέμου κατά του Ιράκ. Ο ισπανός πρωθυπουργός υπενθύμισε ότι τόσο η Χιλή όσο και το Μεξικό εξαρτώνται, ως προς τις συμφωνίες σύνδεσής τους με την ΕΕ από τα κράτη μέλη της Ένωσης, των οποίων οι κυβερνήσεις και τα Κοινοβούλια πρέπει να κυρώσουν τις συμφωνίες αυτές. Η στιγμή και ο τρόπος που επελέγη για την υπόμνηση αυτή από τον ισπανό πρωθυπουργό, ενώ επρόκειτο να διενεργηθεί ψηφοφορία αποφασιστικής σημασίας στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για τον πόλεμο ή την ειρήνη, μαρτυρούσαν την θέληση να απειληθούν τα εν λόγω κράτη με την άρνηση της ισπανικής κυβέρνησης να κυρώσει ή να διατηρήσει τις συμφωνίες σύνδεσης.

Με ποιον τρόπο σκοπεύει να αντιδράσει το Συμβούλιο σχετικά με την εν λόγω συμπεριφορά του ισπανού πρωθυπουργού; Εκτιμά ότι είναι επιτρεπτό, από πολιτική, ηθική και θεσμική άποψη, να υποσκελιζέται με τον τρόπο αυτό η βούληση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, επιδιώκοντας να εξαρτήσει την κυρίαρχη θέση των λατινοαμερικανικών αυτών κρατών από ιδιαίτερα συμφέροντα και πολιτικές θέσεις ευνοϊκές για ένα κράτος, όπως οι Ηνωμένες Πολιτείες, ξένου προς την ΕΕ;

**Απάντηση**

(22 Ιουλίου 2003)

1. Το Συμβούλιο δε συνηθίζει να σχολιάζει τις δημόσιες δηλώσεις των κυβερνητικών υπευθύνων των κρατών μελών.
2. Το Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι η συνολική συμφωνία ΕΕ-Μεξικού υπεγράφη στις 8 Δεκεμβρίου 1997 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Οκτωβρίου 2001. Η συμφωνία σύνδεσης ΕΕ-Χιλής υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 18 Νοεμβρίου 2002 και ο κύριος όγκος των διατάξεών της εφαρμόζεται από την 1η Φεβρουαρίου 2003. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ολοκληρώσουν τις διαδικασίες επικύρωσής τους ώστε να γίνει δυνατή η σύναψη της συμφωνίας.

(2003/C 280 E/090)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0766/03****υποβολή: Isidoro Sánchez García (ELDR) προς το Συμβούλιο**

(12 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Εκμετάλλευση των φυσικών πόρων στη Δυτική Σαχάρα

Η διοίκηση της Δυτικής Σαχάρας από την κυβέρνηση του Βασιλείου του Μαρόκου αμφισβητείται διαρκώς από το 1975, όταν η Ισπανία εγκατέλειψε την περιοχή.

Παρά τις διάφορες πολιτικές συμφωνίες που υπεγράφησαν στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την κατάργηση του αποικιακού καθεστώτος στην εν λόγω περιοχή, είναι πασίγνωστο ότι τον Οκτώβριο του 2001 η κυβέρνηση του Μαρόκου χορήγησε άδεια σε δύο διεθνείς επιχειρήσεις, μία γαλλική και μία των Ηνωμένων Πολιτειών, για τη διερεύνηση ενεργειακών πόρων στα χωρικά ύδατα της Δυτικής Σαχάρας. Οι επιχειρήσεις αυτές ανέδρασαν στη νορβηγική επιχείρηση TGS-NOPEC τη διεξαγωγή των προκαταρκτικών σεισμικών ερευνών.

Λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση των Νομικών Υπηρεσιών του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, της 29ης Ιανουαρίου 2002, υποθέτουμε ότι οι χορηγηθείσες από την κυβέρνηση του Μαρόκου άδειες παραβιάζουν τη διεθνή νομιμότητα, καθώς σε περίπτωση εκμετάλλευσης των ενεργειακών πόρων, αυτοί ανήκουν στον λαό Σαχάρασι.

Η δημόσια γνώμη στη Νορβηγία κατέκρινε προσφάτως την επιχείρηση TGS-NOPEC, εκτιμώντας ότι οι δραστηριότητές της στα ύδατα της Δυτικής Σαχάρας καταστρατηγούν τη διεθνή νομιμότητα όσον αφορά τη διερεύνηση και την ενδεχόμενη εκμετάλλευση φυσικών πόρων μίας μη αυτόνομης περιοχής, στην οποία εκκρεμεί η κατάργηση του αποικιακού καθεστώτος.

Έχοντας υπόψη την έκθεση Lalumière σχετικά με την κατάσταση στη Δυτική Σαχάρα, που υπεβλήθη στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθώς και τις περιστάσεις που περιβάλλουν αυτή την παλαιά διαφορά και τη δραστηριοποίηση μιας κοινοτικής επιχείρησης στο πλαίσιο της συγκεκριμένης διερεύνησης και μεταγενέστερης εκμετάλλευσης ενεργειακών πόρων, ποια είναι η θέση του Συμβουλίου έναντι της συγκεκριμένης δραστηριότητας διερεύνησης των ενεργειακών πόρων στην θαλάσσια επικράτεια της Δυτικής Σαχάρας και, ενδεχομένως, της εκμετάλλευσης των πόρων αυτών;

### Απάντηση

(22 Ιουλίου 2003)

Οι συζητήσεις για την οριστική διευθέτηση του ζητήματος της Δυτικής Σαχάρας διεξάγονται στα πλαίσια του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών καθώς και με τα ενδιαφερόμενα μέρη και βρίσκονται αυτή τη στιγμή σε αποφασιστική φάση. Το Συμβούλιο παρακολουθεί προσεκτικά αυτές τις συζητήσεις και υποστηρίζει πλήρως τις προσπάθειες που καταβάλλει ο προσωπικός απεσταλμένος του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, κ. James Baker, για την αναζήτηση μίας βιώσιμης λύσης με πλήρη τήρηση της διεθνούς νομιμότητας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας. Οι συζητήσεις που διεξάγονται στα πλαίσια των Ηνωμένων Εθνών βρίσκονται σήμερα σε κρίσιμη στιγμή για την εξεύρεση μιας θετικής διεξόδου στη διένεξη αυτή που διαρκεί τριάντα σχεδόν χρόνια.

Ο κ. Baker πήγε τον Ιανουάριο στην περιοχή για να υποβάλει στα μέρη και στις γειτονικές χώρες τους όρους μιας πρότασης για την πολιτική επίλυση της διένεξης εξασφαλίζοντας την αυτοδιάθεση σύμφωνα με το ψήφισμα 1429(2002) του Συμβουλίου Ασφαλείας. Η αποστολή της Minurso (Αποστολής των Ηνωμένων Εθνών για το Δημοψήφισμα στη Δυτική Σαχάρα) παρατάθηκε ως τις 31 Μαΐου 2003 ώστε να δοθεί επαρκής χρόνος στα μέρη να εξετάσουν την πρόταση και να υποβάλουν τις απαντήσεις τους. Το Συμβούλιο Ασφαλείας κάλεσε το Γενικό Γραμματέα να του υποβάλει νέα έκθεση έως τις 19 Μαΐου 2003.

Έως σήμερα, το Συμβούλιο δεν συζήτησε το θέμα που έθιξε ο αξιότιμος κύριος Βουλευτής.

(2003/C 280 E/091)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0773/03

**υποβολή: Konstantinos Hatzidakis (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(12 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Υπερβάσεις στον προϋπολογισμό κατασκευής της Αττικής Οδού

Η Επιτροπή στην ερώτησή μου (P-0239/03<sup>(1)</sup>), προφανώς από παρεξήγηση, δεν απάντησε σε αυτό το οποίο την ρωτούσα. Συγκεκριμένα, στην απάντησή της αναφέρει ότι το κόστος κατασκευής της Αττικής Οδού ανέρχεται στα 1713 εκατ. ευρώ, το οποίο είναι λιγότερο από το ποσό των 3175 εκατ. ευρώ, το οποίο ανέφερε στην απάντησή της παλαιότερης ερώτησής μου (E-2894/01<sup>(2)</sup>), προφανώς επειδή περιορίζει την τελευταία απάντησή της στην περίοδο 2000-2006. Επίσης δεν αναφέρει εάν έχουν σημειωθεί υπερβάσεις και σε ποιους λόγους οφείλονται αυτές οι υπερβάσεις.

Γι' αυτό τον λόγο ερωτώ και πάλι την Επιτροπή:

- Ποιος ήταν ο προϋπολογισμός της Αττικής Οδού όταν ξεκίνησε να κατασκευάζεται το έργο;
- Ποιες υπερβάσεις έχουν σημειωθεί από την αρχή της κατασκευής του έργου έως σήμερα και για ποιους λόγους έχουν σημειωθεί αυτές οι υπερβάσεις;
- Ποιο είναι το συνολικό κόστος κατασκευής της Αττικής Οδού, όπως αυτό έχει διαμορφωθεί τελικά με την πάροδο του χρόνου και τις υπερβάσεις που έχουν σημειωθεί;

<sup>(1)</sup> EE C 161 E της 10.7.2003, σελ. 200.

<sup>(2)</sup> EE C 115 E της 16.5.2002, σελ. 189.



**Απάντηση του κ. Barnier εξ ονόματος της Επιτροπής**

(16 Απριλίου 2003)

Η σύμβαση παραχώρησης που υπεγράφη το 1996 ανάμεσα στις ελληνικές αρχές και στην ανάδοχο εταιρία για την κατασκευή του αθηναϊκού δακτυλίου (Αττική Οδός) προέβλεπε το ποσό των 1 248,7 εκατ. ευρώ σε τρέχουσες τιμές για το κατ'αποκοπή τίμημα του αντικειμένου της σύμβασης. Το αντικείμενο αυτό αντιστοιχεί προς το έργο το οποίο θα κατασκευάσει και θα διαχειρίζεται με δική του αποκλειστική ευθύνη ο ανάδοχος. Τα 418,2 εκατ. ευρώ αυτού του ποσού είναι δημόσια κεφάλαια και τα 830,5 εκατ. ευρώ ιδιωτικά κεφάλαια.

Η ίδια σύμβαση προβλέπει την εκτέλεση και άλλων παράλληλων δημόσιων έργων κόστους 146,75 εκατ. ευρώ σε τρέχουσες τιμές, το οποίο δεν περιλαμβάνεται στο κατ'αποκοπή τίμημα του έργου, με δυνατότητα αύξησης του κόστους αυτών των παράλληλων εργασιών κατά 50 %. Η σύμβαση προβλέπει επίσης τη δυνατότητα εκτέλεσης και άλλων πρόσθετων έργων προϋπολογισμού ίσον με το 50 % του κατ'αποκοπή τιμήματος του έργου που είναι 1 248,7 εκατ. ευρώ. Οι εργασίες αυτές εγκρίθηκαν εκ των υστέρων και στις περισσότερες περιπτώσεις μάλιστα μετά από αποφάσεις δικαστηρίων που προέβλεπαν την εκτέλεση έργων περιβαλλοντικής προστασίας σε ορισμένες περιοχές από τις οποίες διέρχεται ο αθηναϊκός δακτύλιος.

Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διέδξαν οι αρμόδιες εθνικές αρχές το συνολικό κόστος των παράλληλων και των πρόσθετων έργων που προβλέπονται από τη σύμβαση παραχώρησης ανέρχεται σε 220 εκατ. ευρώ και σε 571,21 εκατ. ευρώ αντίστοιχα σε τρέχουσες τιμές. Μαζί με το κατ'αποκοπή τίμημα του έργου που είναι 1 248,7 εκατ. ευρώ το συνολικό κόστος όλων αυτών των εργασιών ανέρχεται σε 2040 εκατ. ευρώ.

Τα υπόλοιπα στοιχεία κόστους σε σχέση με αυτό το έργο, τα οποία δεν προβλέπονται από τη σύμβαση παραχώρησης, αφορούν τις απαλλοτριώσεις, τις αμοιβές ανεξάρτητων μηχανικών και συμβούλων, την αρχαιολογία και τη μετακίνηση των δικτύων των οργανισμών κοινής ωφελείας. Εάν προστεθεί και αυτό το κόστος στο προαναφερόμενο συνολικό κόστος των 2040 εκατ. ευρώ που προβλέπεται από τη σύμβαση παραχώρησης, τότε το συνολικό κόστος κατασκευής της Αττικής Οδού, που περιλαμβάνει τα ποσά που προβλέπονται από τη σύμβαση παραχώρησης καθώς και αυτά που δεν έχουν σχέση με αυτήν, ανέρχεται σε 3,2 δισ. ευρώ περίπου.

Η Αττική Οδός αποτελεί μέρος του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Οδικοί άξονες, λιμένες, αστική ανάπτυξη 2000-2006» και παράλληλα ένα μεγάλο έργο κατά την έννοια των άρθρων 25 και 26 του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 της 21ης Ιουνίου 1999 που προβλέπει τις γενικές διατάξεις σχετικά με τα Διαρθρωτικά Ταμεία<sup>(1)</sup>.

Η ενίσχυση που ζητήθηκε από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) για το εν λόγω έργο στο πλαίσιο του Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης (ΚΠΣ) III ανέρχεται σε 476 εκατ. ευρώ που αντιστοιχεί σε δημόσιες δαπάνες ύψους 951 εκατ. ευρώ, και σε συνολικό κόστος, στο οποίο περιλαμβάνονται και τα ιδιωτικά κεφάλαια, ύψους 1713 εκατ. ευρώ. Η ενίσχυση που ζητήθηκε αντιστοιχεί σε μέρος του κατ'αποκοπή τιμήματος του έργου, σε μέρος των παράλληλων και πρόσθετων έργων που προβλέπει η σύμβαση παραχώρησης καθώς και σε μέρος του λοιπού κόστους του έργου. Δεν υπάρχει δυνατότητα αύξησης της ενίσχυσης του ΕΤΠΑ στο μέλλον με πρόσθετους πόρους από το ΚΠΣ 2000-2006 ή από το Ταμείο Συνοχής.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 161 της 26.6.1999.

(2003/C 280 E/092)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0776/03****υποβολή: Carlos Bautista Ojeda (Verts/ALE) προς το Συμβούλιο**

(12 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Επιτροπολογία

Οι Επιτροπές που συστάθηκαν σύμφωνα με την Απόφαση 1999/468/ΕΚ<sup>(1)</sup> της 28ης Ιουνίου για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή, αποτελούνται από έναν αντιπρόσωπο κάθε κράτους μέλους κι έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής που εκτελεί καθήκοντα προέδρου.

Θα μπορούσε να διευκρινίσει το Συμβούλιο κατά πόσον τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν μέλη αυτών των επιτροπών εκπροσώπους των περιφερειακών κυβερνήσεων; Σε αυτήν την περίπτωση, θα μπορούσε να αναφέρει το Συμβούλιο πόσοι περιφερειακοί αντιπρόσωποι είναι σήμερα μέλη των προαναφερθεισών επιτροπών;

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σελ. 23.

**Απάντηση**

(21 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο πληροφορεί τον αξιότιμο κ. βουλευτή ότι ανάγεται στις αρμοδιότητες της Επιτροπής να καθορίσει τον αριθμό περιφερειακών εκπροσώπων που θα αποτελούν μέλη των επιτροπών οι οποίες συστάθηκαν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/EK του Συμβουλίου. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος είναι αρμόδιο να ορίσει τη σύνθεση της αντιπροσωπίας του για τις εν λόγω επιτροπές.

(2003/C 280 E/093)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0778/03****υποβολή: Carlos Bautista Ojeda (Verts/ALE) προς την Επιτροπή**

(12 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Επιτροπολογία

Το άρθρο 7.4 της Απόφασης 1999/468/EK<sup>(1)</sup> της 28ης Ιουνίου για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή, αναφέρει ότι «εντός έξι μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατάλογο όλων των επιτροπών που την επικουρούν στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της». Η απόφαση τέθηκε σε ισχύ την 18η Ιουλίου 1999 αλλά η Επιτροπή δημοσίευσε τον κατάλογο μετά από ένα χρόνο<sup>(2)</sup>. Θα μπορούσε η Επιτροπή να εξηγήσει την καθυστέρηση αυτή;

Επίσης η παράγραφος 5 του ίδιου άρθρου αναφέρει ότι «τα στοιχεία όλων των εγγράφων που διαβιβάζονται στο Κοινοβούλιο δυνάμει της παραγράφου 3 καθίστανται προσιτά στο κοινό με μητρώο, το οποίο θα δημιουργηθεί το 2001 από την Επιτροπή». Στην τελευταία αναφορά της για τις εργασίες των επιτροπών το 2001<sup>(3)</sup>, η Επιτροπή δηλώνει ότι ο κατάλογος αυτός τίθεται σε ισχύ από «τις αρχές του 2003». Θα μπορούσε η Επιτροπή να εξηγήσει επίσης τον λόγο καθυστέρησης δύο χρόνων της λειτουργίας του Καταλόγου αυτού;

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σελ. 23.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 225 της 8.8.2000.

<sup>(3)</sup> COM(2002)733.

**Απάντηση του κ. Prodi εξ ονόματος της Επιτροπής**

(10 Απριλίου 2003)

Η Επιτροπή έχει υπόψη της τις καθυστερήσεις που έχουν γίνει όσον αφορά τον καθορισμό του καταλόγου των επιτροπών που την επικουρούν στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της<sup>(1)</sup> καθώς και του μητρώου με τις αναφορές των εγγράφων που διαβιβάζονται στο Κοινοβούλιο.

Η προσοχή του Αξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου εφιστάται στο γεγονός ότι οι δυο συγκεκριμένες υποχρεώσεις δεν είχαν προβλεφθεί στην πρόταση της Επιτροπής για απόφαση του Συμβουλίου περί καθορισμού των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(2)</sup>, αλλά συμπεριλήφθηκαν στο τελικό κείμενο της απόφασης 1999/486/EK του Συμβουλίου μετά από ειδική απαίτηση των αντιπροσώπων των κρατών μελών. Η Επιτροπή αποδέχτηκε τις υποχρεώσεις αυτές κατά τις διαπραγματεύσεις με την επιφύλαξη της διαθεσιμότητας επαρκούς προσωπικού και πόρων του προϋπολογισμού, τα οποία ακόμα αναμένει. Το γεγονός αυτό, παρεπιπτόντως, έχει αναφερθεί ειδικώς στη μονομερή δέσμευση που ανέλαβε η Επιτροπή για τη διεύρυνση του μητρώου με ένα δημόσιο αρχείο που θα περιλαμβάνει τα έγγραφα που διαβιβάζονται στο Κοινοβούλιο και θα βασίζεται στο διαδίκτυο.

Ασφαλώς, η Επιτροπή λαμβάνει πολύ σοβαρά τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από την απόφαση 1999/468/EK<sup>(3)</sup> του Συμβουλίου και τους προσδίδει υψηλή προτεραιότητα εντός των ορίων των πόρων που διαθέτει.

Ο κατάλογος των επιτροπών δημοσιεύτηκε στα μέσα του 2000. Ο προγραμματισμός για το μητρώο και το αρχείο ξεκίνησε το 2001, ενώ οι προετοιμασίες πραγματοποιήθηκαν το 2002. Και τα δυο μέσα πρόκειται να τεθούν σε λειτουργία εντός των επομένων μηνών.

<sup>(1)</sup> Δημοσιεύτηκε στην ΕΕ C 225 της 8.8.2000.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 279 της 8.9.1998.

<sup>(3)</sup> Απόφαση 1999/468/EK του Συμβουλίου της 28 Ιουνίου 1999 περί καθορισμού των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή, ΕΕ L 184 της 17.7.1999.

(2003/C 280 E/094)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0786/03****υποβολή: Alexander de Roo (Verts/ALE) προς την Επιτροπή**

(14 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Αποφυγή των διπλών πειραμάτων σε ζώα

Τι κοινό έχουν 478 719 μύες και επίμυες, 113 990 κοτόπουλα και ορτύκια, 47 382 ιχθείς και 74 358 λοιπά ζώα; Χρησιμοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του 2001 στις Κάτω Χώρες σε πειράματα σε ζώα για τις ανάγκες βασικής έρευνας και/ή ανάπτυξης προϊόντων. Ο αριθμός αυτός στην ΕΕ ανέρχεται ετησίως σε περίπου 10 εκατομμύρια ζώα. (Financieel Dagblad, της 29ης Ιανουαρίου 2003). Τα αναφερόμενα αριθμητικά στοιχεία είναι ορθά. Επίσημη πηγή είναι η έκθεση «Zodoende» της Υπηρεσίας Πιστοποίησης Προϊόντων (Keuringsdienst van Waren).

Τα αριθμητικά στοιχεία προέρχονται από την ετήσια έκθεση των ιδρυμάτων που πραγματοποιούν πειράματα σε ζώα που υποβάλλεται στην Υπηρεσία Πιστοποίησης Προϊόντων (Keuringsdienst van Waren). Περίπου το ήμισυ των πειραμάτων διεξάγονται για τη δοκιμή φαρμακευτικών προϊόντων. Αυτό όμως δεν αληθεύει. Κατά τη διάρκεια του 2001, το 46,7 % των ζώων χρησιμοποιήθηκαν στην επιστημονική έρευνα (δηλαδή κυρίως σε πανεπιστημιακά ιδρύματα), το 8,1 % σε έρευνες τοξικότητας, το 1,8 % στην εκπαίδευση και κατάρτιση, το 0,5 % στη διάγνωση, και το 43,1 % για την ανάπτυξη, την παραγωγή, τον έλεγχο ή τη διακρίβωση ορών, εμβολίων, φαρμάκων και ιατρικών ή κτηνιατρικών προϊόντων για τις ανάγκες ανθρώπων και ζώων. Οι οροί και τα εμβόλια δεν συμπεριλαμβάνονται στα φάρμακα με την αυστηρή έννοια του όρου. Τα προηγούμενα έτη, οι κατηγορίες διακρίνονταν περαιτέρω σε βιολογικά προϊόντα (μεταξύ άλλων οροί και εμβόλια) και φάρμακα. Η ποσοστιαία κατανομή ήταν τότε η εξής: περίπου το 40 % αναλογούσε στα βιολογικά προϊόντα και το 60 % στα φάρμακα (δηλαδή περίπου 25 % της συνολικής χρήσης).

Γνωρίζει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι φάρμακα και βιολογικά προϊόντα όπως εμβόλια, τα οποία έχουν δοκιμαστεί στις ΗΠΑ και των οποίων η κυκλοφορία έχει επιτραπεί στην αγορά της Βορείου Αμερικής, δοκιμάζονται εκ νέου σε πειραματόζωα κατά την είσοδό τους στην ευρωπαϊκή αγορά;

Γνωρίζει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι οι παραγωγοί κοινών φαρμακευτικών προϊόντων είναι υποχρεωμένοι να υποβάλλουν φάκελο ασφαλείας όταν θέλουν να εισαγάγουν στην ευρωπαϊκή αγορά ένα κοινό φαρμακευτικό προϊόν, ακόμη και αν η δραστική ουσία είναι πανομοιότυπη με τη δραστική ουσία του αρχικού φαρμακευτικού προϊόντος;

Πόσα πειράματα σε ζώα θα αποτραπούν εάν αποτραπεί η επανάληψη της διεξαγωγής πειραμάτων σε ζώα στην Ευρωπαϊκή Ένωση;

**Απάντηση του κ. Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής**

(22 Απριλίου 2003)

Οι παραγωγοί φαρμάκων που διαθέτουν τα προϊόντα τους στην ευρωπαϊκή αγορά πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Φαρμακοποιίας. Οι περισσότερες από τις απαιτήσεις ασφαλείας και δραστηκότητας, π.χ. για τα εμβόλια, είναι διαφορετικές στις Ηνωμένες Πολιτείες και στην Ευρώπη δηλ. οι δοκιμές δραστηκότητας μπορούν να πραγματοποιούνται με διαφορετικό ζωικό μοντέλο (π.χ. καταπόνηση του ζώου, αριθμός, σχέδιο δοκιμής, προϊόν αναφοράς) ή μπορεί να απαιτούνται πρόσθετες δοκιμές ασφαλείας στις Ηνωμένες Πολιτείες ή στην Ευρώπη. Επομένως, στο πλαίσιο αυτό, δεν είναι σωστό να χρησιμοποιείται ο όρος διπλά πειράματα σε ζώα.

Το άρθρο 114 της οδηγίας 2001/83/EK του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 6ης Νοεμβρίου 2001 περί κοινοτικού κώδικος για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση<sup>(1)</sup> προβλέπει ότι, όταν είναι αναγκαίο για το συμφέρον της δημόσιας υγείας, τα κράτη μέλη μπορούν να εξετάζουν κάθε παρτίδα φαρμακευτικού προϊόντος, όπως εμβολίων, ανθρώπινου αίματος ή πλάσματος ανθρώπινου αίματος, πριν από τη διάθεσή του στην αγορά. Η δοκιμή κάθε παρτίδας μπορεί να είναι απαραίτητη προκειμένου να εξασφαλιστεί για τους ευρωπαϊκούς πολίτες η συνέπεια της ποιότητας και της δραστηκότητας του φαρμακευτικού προϊόντος που αναφέρεται στην άδεια για την κυκλοφορία στην αγορά.

Στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Διεύθυνσης για την Ποιότητα των Φαρμάκων (EDQM)<sup>(2)</sup>, τα επίσημα εργαστήρια ελέγχου φαρμάκων (OMCLs) εξασφαλίζουν ότι πραγματοποιούνται οι σωστές διαδικασίες για τον ποιοτικό έλεγχο των φαρμάκων. Πρόκειται για ένα από τα μέτρα για την αποφυγή επαναλήψεων των δοκιμών ελέγχου στα κράτη μέλη. Το OMCL μπορεί επίσης να περιορίσει τον in vitro επανέλεγχο της δραστηκότητας, εφόσον υπάρχουν επαρκή στοιχεία που αποδεικνύουν τη συνέπεια της δραστηκότητας του σχετικού συστατικού. Το δίκτυο των OMCL περιλαμβάνει 17 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και έχει ως κύριο στόχο την υποστήριξη της αμοιβαίας αναγνώρισης των δοκιμών ποιοτικού ελέγχου.

Εκτός από αυτήν τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών που υποστηρίζεται από την Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κέντρο Επικύρωση Εναλλακτικών Μεθόδων (EKEEM) του Κοινού Κέντρου Έρευνών επικυρώνει επίσης επιτυχώς εναλλακτικές μεθόδους δοκιμών στον τομέα των δοκιμών δραστηκότητας παρτίδων. Επιπλέον, ως εταίρος της Διεθνούς Διάσκεψης για την εναρμόνιση των απαιτήσεων ανάπτυξης φαρμάκων (ICH), η Επιτροπή προωθεί και εγκρίνει νέες εναλλακτικές μεθόδους δοκιμών για την αντικατάσταση των πειραμάτων σε ζώα σε διεθνές επίπεδο (Ευρωπαϊκή Ένωση, Ηνωμένες Πολιτείες, Ιαπωνία). Η διεθνής εναρμόνιση για την ανάπτυξη δοκιμών παρτίδων φαρμάκων όπως ανοσοβιολογικών παραγόντων, ορμονών και προϊόντων αίματος, θα μπορούσε να αυξηθεί μόλις υπάρξουν νέες εναλλακτικές μέθοδοι.

Η ανάπτυξη εναλλακτικών μεθόδων θα χρηματοδοτηθεί από το «Έκτο πρόγραμμα πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό τη συμβολή στη δημιουργία του ευρωπαϊκού χώρου έρευνας και στην καινοτομία (2002 έως 2006)». Δύο ειδικά τμήματα του προγράμματος πλαισίου θα υποστηρίξουν την ανάπτυξη καινοτόμων εναλλακτικών μεθόδων δοκιμών χωρίς τη χρησιμοποίηση ζώων: ανάπτυξη νέων δοκιμών in-vitro για την αντικατάσταση των πειραμάτων σε ζώα (θεματική προτεραιότητα 1 – Βιοεπιστήμες, γονιδιωματική και βιοτεχνολογία στην υπηρεσία της υγείας· περισσότερες πληροφορίες στη διεύθυνση <http://www.cordis.lu/fr6/lifescihealth.htm>) και ανάπτυξη εναλλακτικών μεθόδων δοκιμασιών in vitro και στρατηγικών για τις χημικές ουσίες (Ειδικές δραστηριότητες που καλύπτουν το ευρύτερο πεδίο έρευνας – Υποστήριξη πολιτικών και πρόβλεψη επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών· περισσότερες πληροφορίες στη διεύθυνση: <http://www.cordis.lu/fr6/support.htm>)

Για τα φάρμακα κοινόχρηστης ονομασίας, για τα οποία δεν είναι αναγκαία η δοκιμή παρτίδας, δεν απαιτούνται προκλινικές μελέτες σε ζώα για την έκδοση άδειας κυκλοφορίας στην Ευρώπη.

Δεν υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία σχετικά με το κατά πόσο οι διαφορετικές ευρωπαϊκές και αμερικανικές απαιτήσεις δοκιμών αυξάνουν το συνολικό αριθμό των χρησιμοποιούμενων ζώων. Όπως αναφέρεται ανωτέρω, εκτός από την ανάπτυξη εναλλακτικών μεθόδων, η διεθνής εναρμόνιση των απαιτήσεων δοκιμών θα περιορίσει σημαντικά τον αριθμό αυτό.

(<sup>1</sup>) EE L 311 της 28.11.2001.

(<sup>2</sup>) που ιδρύθηκε από το Συμβούλιο της Ευρώπης.

(2003/C 280 E/095)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0809/03

**υποβολή: Konstantinos Hatzidakis (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(17 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Παραβίαση της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με το περιβάλλον στην Ελλάδα

Θα μπορούσε να με ενημερώσει η Επιτροπή πόσες πιθανές περιπτώσεις παραβίασης της Κοινοτικής Νομοθεσίας σχετικά με το περιβάλλον υπάρχουν στην Ελλάδα και ποια θέματα αφορούν αυτές; Σε πόσες περιπτώσεις η Επιτροπή έχει παραπέμψει την Ελλάδα και σε ποιες άλλες ετοιμάζεται να την παραπέμψει στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων;

#### **Απάντηση της κας Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής**

(15 Μαΐου 2003)

Στις 10 Απριλίου 2003 εκκρεμούσαν 94 υποθέσεις σχετικά με εικαζόμενες ή διαπιστωθείσες παραβιάσεις της κοινοτικής νομοθεσίας για το περιβάλλον στην Ελλάδα. Από τις 94 εκκρεμούσες υποθέσεις, οι 25 αφορούν την κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τη διαχείριση αποβλήτων, 22 σχετίζονται με την προστασία της φύσης, 21 αφορούν την οδηγία 85/337/ΕΟΚ (<sup>1</sup>), όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/11/ΕΚ (<sup>2</sup>), 11 αφορούν την ατμοσφαιρική ρύπανση, 10 σχετίζονται με την προστασία των υδάτων και 5 αφορούν άλλους τομείς της κοινοτικής νομοθεσίας για το περιβάλλον. Πρέπει να επισημανθεί ότι για 59 υποθέσεις η Επιτροπή έχει ήδη κινήσει τη διαδικασία επί παραβάσει κατά της Ελλάδας.

Επί του παρόντος, η Επιτροπή έχει ήδη προσφύγει στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για έξι υποθέσεις συγκεκριμένα πρόκειται για τις υποθέσεις: C-301/2001 (μη συμμόρφωση με την οδηγία 85/337/ΕΟΚ των μέτρων μεταφοράς της στην ελληνική νομοθεσία της οδηγίας), C-83/2002 (μη κοινοποίηση των πληροφοριών που προβλέπονται στο άρθρο 11 της οδηγίας 96/59/ΕΚ<sup>(3)</sup>), C-119/2002 (έλλειψη συστήματος συλλογής και σταθμού καθαρισμού που να εξασφαλίζει την τριτοβάθμια επεξεργασία των αστικών λυμάτων της περιοχής του Θριάσειου Πεδίου), C-351/02 (μη κοινοποίηση των μέτρων μεταφοράς στην εθνική νομοθεσία της οδηγίας 1999/31/ΕΚ<sup>(4)</sup>), C-352/02 (μη κοινοποίηση των μέτρων μεταφοράς στην εθνική νομοθεσία της οδηγίας 2000/14/ΕΚ<sup>(5)</sup>) και C-420/02 (λειτουργία χώρου διάθεσης αποβλήτων στην τοποθεσία Πέρα Γαληνής).

Εξάλλου, η Επιτροπή αποφάσισε να παραπέμψει στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τέσσερις περιπτώσεις παραβάσεων. Στις 10 Απριλίου 2003, βρισκόταν σε εξέλιξη η διαδικασία κατάθεσης προσφυγής. Πρόκειται για παραβάσεις που αφορούν το μη συμβιβασίμο της ελληνικής νομοθεσίας σχετικά με την κυνηγετική περίοδο, τη συλλογή και επεξεργασία χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων στην Ελλάδα, τη ρύπανση στην περιοχή του Θριάσειου Πεδίου, καθώς και τους όρους λειτουργίας θερμοληκτρικού σταθμού στα Λινοπεράματα της Κρήτης.

(<sup>1</sup>) Οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1985 για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον, ΕΕ L 175 της 5.7.1985.

(<sup>2</sup>) Οδηγία 97/11/ΕΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαρτίου 1997 περί τροποποίησης της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον, ΕΕ L 73 της 14.3.1997.

(<sup>3</sup>) Οδηγία 96/59/ΕΚ του Συμβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1996 για τη διάθεση των πολυχλωροδιφαινυλίων και των πολυχλωροτριφαινυλίων (PCB/PCT), ΕΕ L 243 της 24.9.1996, σελ. 31.

(<sup>4</sup>) Οδηγία 1999/31/ΕΚ του Συμβουλίου της 26ης Απριλίου 1999 περί υγειονομικής ταφής των αποβλήτων, ΕΕ L 182 της 16.7.1999.

(<sup>5</sup>) Οδηγία 2000/14/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Μαΐου 2000 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκπομπή θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους, ΕΕ L 162 της 3.7.2000.

(2003/C 280 E/096)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0812/03

**υποβολή: Maurizio Turco (NI), Marco Carrato (NI),  
Emma Bonino (NI), Marco Pannella (NI)  
και Gianfranco Dell'Alba (NI) προς το Συμβούλιο**

(17 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Πόλεμος κατά των ναρκωτικών στην Ταϊλάνδη

Έχοντας υπόψη το γεγονός ότι σύμφωνα με πληροφορίες του «UN Wire» της 4ης Μαρτίου 2003:

- ο ταϊλανδός Πρωθυπουργός Thaksin Shinawatra επιβεβαίωσε ότι ο ενός μηνός ήδη αγώνας της Ταϊλάνδης για την πάταξη των ναρκωτικών θα επισπευθεί, παρά τις ανησυχίες που ο εισηγητής του ΟΗΕ για τις χωρίς δίκη θανατώσεις, Asma Jahangir, και άλλοι έχουν εκφράσει σχετικά με τις πληροφορίες ότι στο πλαίσιο της εκστρατείας έχουν διαπραχθεί εκτελέσεις με συνοπτικές διαδικασίες· συγκεκριμένα δήλωσε: «Η πάταξη θα ενταθεί, σας το εγγυώμαι ... Μην ανησυχείτε. (Ο) ΟΗΕ δεν είναι πατέρας μου. Αν θέλουν να έλθουν, ας έλθουν. Αν θέλουν να επιθεωρήσουν, ας το κάνουν»·
- ο ταϊλανδός Πρωθυπουργός επιβεβαίωσε επίσης ότι, στο πλαίσιο της εκστρατείας πάταξης των ναρκωτικών, η οποία άρχισε την 1η Φεβρουαρίου και πρόκειται να διαρκέσει τρεις μήνες, σκοτώθηκαν πάνω από 1140 άτομα· η αστυνομία δήλωσε επίσης ότι την Παρασκευή, συνελήφθησαν κατά τη διάρκεια της πάταξης 29 501 ύποπτοι· είπαν ότι αξιωματικοί της αστυνομίας ευρισκόμενοι σε άμυνα σκότωσαν 31 άτομα και ότι ναρκωσυσμμορίες σκότωσαν τους άλλους· ένας εκπρόσωπος υπουργείου επιβεβαίωσε επιπλέον ότι «Τίποτα στην εκστρατεία αυτή δεν είναι πάνω από το νόμο»·

Εξέφρασε το Συμβούλιο, στις αρχές της Ταϊλάνδης, τις ανησυχίες της ΕΕ σχετικά με τις διαπραττόμενες υπό την αιγίδα της κυβέρνησης δολοφονίες στον πόλεμο για τα ναρκωτικά· Ζήτησε από την κυβέρνηση να σταματήσει τις γενικευμένες αυτές δολοφονίες που είναι αντίθετες με όλα τα διεθνή αναγνωρισμένα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες;

Τι προοδευτικά μέτρα θα εφαρμόσει το Συμβούλιο εάν η κυβέρνηση της Ταϊλάνδης συνεχίσει το μακελειό και αγνοήσει τα διεθνή αιτήματα για τον τερματισμό του;

Έχει το Συμβούλιο επίγνωση του γεγονότος ότι όπως στην Ταϊλάνδη, έτσι και στην Κίνα, τη Μαλαισία, το Βιετνάμ, τη Σιγκαπούρη, το Κουβέιτ, το Ιράν, τις Φιλιππίνες και την Ινδονησία εφαρμόζεται η θανατική ποινή για εγκλήματα που συνδέονται με τα ναρκωτικά, και συμφωνεί ότι ένα βήμα προόδου θα ήταν να τροποποιηθεί η διεθνής σύμβαση για τα ναρκωτικά ώστε να απαγορεύει ρητά τη θανατική καταδίκη, και μάλιστα ενόψει της συνόδου του ΟΗΕ για τα ναρκωτικά η οποία πρόκειται να πραγματοποιηθεί τον Απρίλιο 2003;

### Απάντηση

(21 Ιουλίου 2003)

1. Το Συμβούλιο συμμαρξίζεται τις ανησυχίες των αξιότιμων βουλευτών του ΕΚ για τη δραματική αύξηση των θανάτων που έχουν σχέση με τα ναρκωτικά η οποία σημειώθηκε κατά την πρόσφατη εκστρατεία της κυβέρνησης της Ταϊλάνδης κατά των ναρκωτικών.
2. Το Συμβούλιο εξέφρασε σοβαρές ανησυχίες για την κατάσταση, με ένα εμπιστευτικό διάβημα που απηύθηνε προς την κυβέρνηση της Ταϊλάνδης τον Μάρτιο του 2003. Το Συμβούλιο θα παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς την περαιτέρω εξέλιξη του προβλήματος αυτού, και εάν χρειασθεί, θα αποφασίσει να αντιδράσει καταλλήλως, εφόσον η κατάσταση δεν βελτιωθεί.
3. Η Ευρωπαϊκή Ένωση εξέφρασε συστηματικά την για λόγους αρχής αντίθεσή της προς την θανατική καταδίκη που επιβάλλεται σε άλλες χώρες της περιοχής, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων εγκλημάτων που έχουν σχέση με ναρκωτικά, θα εξακολουθήσει δε να ενεργεί τοιούτοτρόπως.

(2003/C 280 E/097)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0814/03

**υποβολή: Robert Goebbels (PSE) προς την Επιτροπή**

(17 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Λιμός στην Αιθιοπία

Η Επιτροπή χορήγησε επιπρόσθετα κονδύλια ύψους 5 εκατομμυρίων ευρώ για τις επιχειρήσεις επείγουσας επισιτιστικής βοήθειας στην Αιθιοπία, ποσό με το οποίο η επισιτιστική βοήθεια της Ένωσης για την περίοδο 2002/2003 ανέρχεται στα 102 εκατομμύρια ευρώ περίπου.

Συγχαίρω την Επιτροπή για όλες αυτές τις έγκαιρες πρωτοβουλίες, αλλά παράλληλα θα επιθυμούσα να λάβω μια απάντηση στα ακόλουθα ερωτήματα:

1. Σε τι ποσοστό υλοποιήθηκαν, έως τις αρχές Μαρτίου 2003, οι βοήθειες που είχαν αποφασιστεί;
2. Η Επιτροπή εκτιμά ότι η ευρωπαϊκή ενίσχυση επαρκεί ώστε οι αιθιοπικές αρχές να διασφαλίσουν τη σίτιση των πληθυσμών που μαστιζονται από την ξηρασία;
3. Απαιτούνται επιπρόσθετες προσπάθειες έως τη συγκομιδή της σοδειάς του 2003;
4. Ποιες είναι οι διμερείς ενισχύσεις που παρέχουν τα κράτη μέλη και υπάρχει συντονισμός μεταξύ των 15;
5. Τη στιγμή της εφαρμογής της συμφωνίας του Κοτονού, πως προτίθεται η Επιτροπή να προετοιμάσει, σε συνεργασία με τις αιθιοπικές αρχές, τις απαραίτητες διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις για την αντιμετώπιση των λιμών που μαστιζουν την Αιθιοπία (ανάγκη για ανάπτυξη υποδομών στη χώρα — οδικό δίκτυο, εφοδιασμός σε ενέργεια, ταμειυτήρες και συστήματα άρδευσης — βελτίωση του μορφωτικού επιπέδου των αγροτών, επιλογή σπόρων για τις καλλιέργειες, κλπ. και, κυρίως, καλύτερη οργάνωση της αγοράς. Όπως τεκμηριώνεται από την έκθεση της Eleni Gabre-Madlin για το «International Food Policy Research Institute», η απελευθέρωση του εμπορίου σιτηρών δεν οδήγησε στις μεταρρυθμίσεις που είχαν προεξοφληθεί);

**Απάντηση του κ. Nielson εξ ονόματος της Επιτροπής**

(23 Απριλίου 2003)

Η συνολική χρηματοδότηση της Επιτροπής για επισιτιστική βοήθεια στην Αιθιοπία ανέρχεται σε 98 εκατομμύρια ευρώ, ποσό που αντιστοιχεί σε υπολογιζόμενη ποσότητα 373 000 εκατομμυρίων τόνων (MT) επισιτιστικής βοήθειας, προς παράδοση από τον Οκτώβριο 2002 έως τον Δεκέμβριο 2003. Χορηγήθηκε επίσης πρόσθετο ποσό

4 εκατομμυρίων ευρώ υπό μορφή ανθρωπιστικής βοήθειας. Μέχρι σήμερα, έχουν χορηγηθεί 77 εκατομμύρια ευρώ για να καλυφθούν οι έκτακτες ανάγκες, ποσό που ισοδυναμεί σε 295 250 ΜΤ επισιτιστικής βοήθειας. Η χορήγηση των υπολοίπων 21 εκατομμυρίων ευρώ (που ισοδυναμούν με 77 500 ΜΤ) βρίσκεται στα τελευταία στάδια της διαδικασίας έγκρισης της Επιτροπής. Το μεγαλύτερο μέρος της επισιτιστικής βοήθειας πρόκειται να διανεμηθεί στο διάστημα μεταξύ του Μαρτίου και Ιουνίου 2003, που θεωρείται η πιο κρίσιμη περίοδος.

Το ερώτημα κατά πόσον θα απαιτηθούν σημαντικά μεγαλύτερες χορηγήσεις δεν είναι εύκολο να απαντηθεί στο παρόν στάδιο. Στα τέλη 2002, ορισμένοι υπολογισμοί για τα άτομα που χρειάζονται επισιτιστική βοήθεια ανέφεραν ποσό 14,2 εκατομμυρίων: ο αριθμός αυτός αναθεωρήθηκε αργότερα σε 11,3 εκατομμύρια. Παρόλο που εξακολουθεί να υπάρχει σοβαρή έλλειψη τροφίμων, η θειτική και ταχεία ανταπόκριση των χορηγών βοήθειας έχει μέχρι τώρα αποτρέψει την επιδείνωση της κατάστασης. Δεν αναμένονται σημαντικές περαιτέρω ανάγκες για το υπόλοιπο 2003. Υπάρχουν ήδη ενδείξεις ότι οι βροχές Belg για το 2003 έχουν αρχίσει πρώιμα. Ωστόσο, δεδομένου του ευάλωτου χαρακτήρα της Αιθιοπίας όσον αφορά τις επισιτιστικές κρίσεις, αυτή η κατάσταση μπορεί να αλλάξει απροσδόκητα.

Επιπλέον των χορηγήσεων της Κοινότητας, περίπου 46 εκατομμύρια ευρώ χορηγήθηκαν από τα κράτη μέλη στο πλαίσιο διμερών συμφωνιών, πράγμα που αυξάνει τη συνολική συνεισφορά της Ένωσης σε 148 εκατομμύρια. Αυτή η ανταπόκριση της Ένωσης στην κρίση υπολογίζεται ότι αποτελεί περίπου το 30 % της συνολικής ανταπόκρισης στις ανάγκες που υπολογίστηκαν ως τα τέλη του 2003, 58 % των οποίων έχει ήδη καλυφθεί. Ο συντονισμός Επιτροπής και κρατών μελών ήταν στενός, ιδίως στην Αντίς-Αμπέμπα. Διεξήχθη επίσης στις Βρυξέλλες συνεδρίαση συντονισμού για τις κρίσεις τόσο στη Μεσημβρινή Αφρική όσο και στο Κέρασ της Αφρικής, στις 4 Φεβρουαρίου 2003, σε μια προσπάθεια ανάπτυξης κοινής βραχυπρόθεσμης, μεσοπρόθεσμης και μακροπρόθεσμης απάντησης στις κρίσεις. Η συνεδρίαση πρόβλεψε μια αποτελεσματικότερη και εναρμονισμένη απάντηση στην κρίση και ευαισθητοποίησε περισσότερο στις συνεισφορές μεμονωμένων κρατών μελών, καθώς και του συνόλου της Ένωσης στην πρόληψη των κινδύνων.

Τόσο η Επιτροπή όσο και η κυβέρνηση της Αιθιοπίας έχουν δεσμευτεί να αντιμετωπίσουν τα πιο μακροπρόθεσμα προβλήματα της χρόνιας επισιτιστικής ανασφάλειας. Η αντιμετώπιση της επισιτιστικής ανασφάλειας είναι ζωτικής σημασίας για την αποφυγή της επανάληψης προσωρινών ελλείψεων τροφίμων. Οι δυσχερείς κλιματολογικές συνθήκες και η διακοπή των συναλλαγών δρουν καταλυτικά και επιταχύνουν τις κρίσεις, αλλά δεν αποτελούν τη μοναδική αιτία. Στην Αιθιοπία διάφορες διαρθρωτικές αιτίες — όπως οι μη ισχυρές αγορές, η κακή υποδομή στον τομέα των μεταφορών, η έλλειψη κεφαλαίων, τα προβλήματα ως προς την ιδιοκτησία της γης και η έλλειψη ευκαιριών εκτός του γεωργικού τομέα, αποτελούν τις ρίζες της χρόνιας επισιτιστικής ανασφάλειας. Η επισιτιστική ασφάλεια αποτέλεσε το επίκεντρο της προσοχής στο πλαίσιο της συμφωνίας της Κοτονού. Τον Οκτώβριο 2002, συμφωνήθηκε η κατάρτιση ενός προγράμματος επισιτιστικής ασφάλειας ύψους 25 εκατ. ευρώ για την Αιθιοπία. Επιπλέον, στο πλαίσιο του 9ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης, χορηγήθηκαν 54 εκατομμύρια για την περίοδο 2002-2007 ιδίως για τα προγράμματα επισιτιστικής ασφάλειας. Τα προγράμματα αυτά θα αφορούν κυρίως τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της αγοράς, παρέχοντας ικανοποιητικές δυνατότητες αποθήκευσης, βελτιώνοντας τις γεωργικές τεχνικές και εξασφαλίζοντας πρόσβαση στις εισροές, με σκοπό πάντα την αύξηση της παραγωγής και της συνολικής επισιτιστικής ασφάλειας. Άλλες προγραμματισμένες δραστηριότητες συμπεριλαμβάνουν την πρόβλεψη δικτύων ασφαλείας, τη βελτίωση των κοινωνικών υπηρεσιών και τη διαφοροποίηση των εκτροφών. Εξάλλου, χορηγήθηκε σημαντικό ποσό (211 εκατομμύρια ευρώ) στον τομέα των μεταφορών. Χρειάζεται κατάλληλο οδικό δίκτυο για την εξασφάλιση της αποτελεσματικής λειτουργίας του τομέα της αγοράς, που με τη σειρά της αποτελεί προϋπόθεση για την εξασφάλιση μακροπρόθεσμης επισιτιστικής ασφάλειας. Η συνεχής αυτή δέσμευση προβλέπεται να μειώσει προοδευτικά τον ευάλωτο χαρακτήρα της Αιθιοπίας ως προς την έλλειψη τροφίμων και τον κίνδυνο επανάληψης του λιμού.

(2003/C 280 E/098)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-0818/03**

**υποβολή: Mario Borghesio (NI) προς την Επιτροπή**

(11 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Επιστροφή εκ μέρους του ιταλικού κράτους των επιστολών της κ. Petacci στους κληρονόμους της

Από δεκαετίας περίπου οι κληρονόμοι της κ. Claretta Petacci, τραγικά θανούσης τον Απρίλιο του 1945 με τον Benito Mussolini, υποβάλλουν χωρίς αποτέλεσμα στο Κεντρικό Αρχείο του Κράτους και τις άλλες αρμόδιες αρχές το αίτημα επιστροφής των προσωπικών εγγράφων- κυρίως ιδιωτικών επιστολών και τετραδίων του προσωπικού ημερολογίου — της ίδιας της κ. Petacci.

Η αρνητική μέχρι σήμερα στάση του ιταλικού κράτους συνιστά σοβαρή παραβίαση των αμνημονικών δικαιωμάτων, δεδομένου ότι δεν υφίσταται έννομο συμφέρον του κράτους να διατηρεί στην κατοχή του τα εν λόγω προσωπικά έγγραφα που η οικογένεια της κ. Retacci προτίθεται να διατηρήσει και να προστατεύσει για τον οφειλόμενο σεβασμό στα προσωπικά και ιδιωτικά αισθήματα μιας εντελώς άθωας γυναίκας που με βάρβαρο τρόπο δολοφονήθηκε μαζί με τον Benito Mussolini.

Δεν προτίθεται η Επιτροπή να υπενθυμίσει στις αρμόδιες ιταλικές αρχές το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που στην προαναφερθείσα περίπτωση παραβιάζονται κατάφωρα;

### **Απάντηση του κ. Vitorino εξ ονόματος της Επιτροπής**

(3 Απριλίου 2003)

Σύμφωνα με τους όρους των συνθηκών για την Ευρωπαϊκή Ένωση και την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας η Επιτροπή δεν έχει γενική αρμοδιότητα όσον αφορά τα θεμελιώδη δικαιώματα. Θα μπορούσε να παρέμβει μόνο σε περίπτωση παραβίασης των θεμελιωδών δικαιωμάτων στα πλαίσια της εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας, γεγονός που δεν φαίνεται να αφορά το ζήτημα της ιδιοκτησίας των επιστολών της κα. Retacci. Πράγματι, οι ρυθμίσεις σχετικά με την ιδιοκτησία υπάγονται στην ευθύνη των κρατών μελών. Το άρθρο 295 της συνθήκης ΕΚ προβλέπει: «Η παρούσα συνθήκη δεν προδικάζει με κανένα τρόπο το καθεστώς ιδιοκτησίας στα κράτη μέλη».

Πρέπει να σημειωθεί, ότι το άτομο που θεωρεί ότι τα θεμελιώδη δικαιώματά του έχουν παραβιασθεί, έχει τη δυνατότητα να προσφύγει στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, αφού έχει εξαντλήσει τα εγχώρια μέσα προσφυγής.

(2003/C 280 E/099)

### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-0822/03**

**υποβολή: Dana Scallon (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(12 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Κυριαρχικά δικαιώματα της ΕΕ

Μπορεί η Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι τα κυριαρχικά δικαιώματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης απορρέουν από τα κυριαρχικά δικαιώματα που έχουν μεταβιβαστεί από τα κράτη μέλη προς την ΕΕ;

Υπάρχουν κάποια κυριαρχικά δικαιώματα της ΕΕ που να μην απορρέουν από τα κράτη μέλη της;

### **Απάντηση του κ. Prodi εξ ονόματος της Επιτροπής**

(27 Μαρτίου 2003)

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει κυριαρχικά δικαιώματα. Ασκεί τις εξουσίες που της έχουν παραχωρηθεί από τις Συνθήκες (συγκεκριμένα από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τη Συνθήκη ΕΚ και τη Συνθήκη Ευρατόμ) σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στις εν λόγω Συνθήκες.

(2003/C 280 E/100)

### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0823/03**

**υποβολή: Christel Fiebigler (GUE/NGL) προς το Συμβούλιο**

(18 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Απαγόρευση του Nifursol

Για λόγους προστασίας του καταναλωτή, από τις 31 Μαρτίου 2003 αποσύρεται το Nifursol, το μόνο προϊόν που μέχρι σήμερα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί ως πρόσθετη ουσία στις ζωοτροφές για την καταπολέμηση της ασθένειας της τυφλοηπατίτιδας στις γαλοπούλες. Η απαγόρευση αυτή δημιουργεί σοβαρά προβλήματα στις επιχειρήσεις εκτροφής γαλοπούλας.



Χωρίς πρόληψη, οι γαλοπούλες δεν τυγχάνουν προστασίας. Η εμφάνιση της ασθένειας αυτής θα μπορούσε να πάρει επιδημικές διαστάσεις με ποσοστά θνησιμότητας άνω του 50 %. Θα χάνονταν δεκάδες χιλιάδες γαλοπούλες. Οι οικονομικές συνέπειες της απώλειας των ζώων και της αδυναμίας να σταλούν τα άρρωστα ζώα στη σφαγή θα απειλούσαν σοβαρά την επιβίωση των εκμεταλλεύσεων που ειδικεύονται στην εκτροφή γαλοπούλας. Δεδομένου ότι η ασθένεια της τυφλοηπατίτιδας δεν περιλαμβάνεται στις επιδημίες που πρέπει να δηλώνονται υποχρεωτικά, στη Γερμανία δεν καταβάλλονται αποζημιώσεις από το ταμείο επιζωοτιών. Για τον ίδιο λόγο επίσης δεν θα υπάρξει ούτε εντολή των κτηνιατρικών αρχών για σφαγή των ζώων και επομένως ούτε, αποζημίωση από το κράτος.

Κατεχοχίν στα νέα ομόσπονδα κρατίδια, οι περισσότερες εκμεταλλεύσεις εκτροφής γαλοπούλας δημιουργήθηκαν μόλις τα τελευταία έτη, σχεδόν αποκλειστικά με ξένα κεφάλαια. Μια και μόνη εμφάνιση της ασθένειας θα αποτελούσε μοιραίο για τις επιχειρήσεις αυτές χτύπημα. Μόνο τα κρατίδια Mecklenburg και Δυτική Πομερανία μετρούν περίπου 800 000 επιχειρήσεις εκτροφής γαλοπούλας. Απώλειες του εύρους αυτού δεν θα έπλητταν μόνο τις εκμεταλλεύσεις αλλά επίσης τα σφαγεία και τη βιομηχανία ζωοτροφών και, επομένως, την απασχόληση στις μειονεκτούσες περιοχές.

1. Πώς δικαιολογείται η απαγόρευση της χρήσεως του Nifursol στις ζωοτροφές λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι δεν υπάρχουν αποδείξεις βλαβερών επιπτώσεων του στον άνθρωπο και τα ζώα ούτε και υποκατάστατα για την πρόληψη της ασθένειας της τυφλοηπατίτιδας;
2. Συνάδει με την αρχή της προστασίας των ζώων η απαγόρευση του Nifursol, παρότι δεν υφίσταται θεραπευτική ή προληπτική εναλλακτική λύση, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι θα πρέπει να δεχτούμε την πιθανότητα του άκρως επίπονου θανάτου των ασθενών ζώων;
3. Προτίθεται το Συμβούλιο να επανεξετάσει την απόφασή του ως προς την απαγόρευση του Nifursol λαμβάνοντας υπόψη την πολυπλοκότητα των συνεπειών της ή να θεσπίσει μια προσωρινή εξαίρεση μέχρι να βρεθεί εναλλακτική λύση αντικατάστασης του Nifursol;
4. Σε περίπτωση αρνητικής απάντησης του Συμβουλίου στο ερώτημα 3, είναι πρόθυμο το Συμβούλιο να προβλέψει αποζημίωση για τις απώλειες που υφίστανται οι εκμεταλλεύσεις λόγω της τυφλοηπατίτιδας;

### Απάντηση

(21 Ιουλίου 2003)

1. Σκοπός του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1756/2002<sup>(1)</sup> του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 2003, είναι η ανάκληση της έγκρισης της χρήσης, ως πρόσθετης ύλης στις ζωοτροφές, του κοκκιδιοστατικού Nifursol, ενός ιστομονοστατικού της ομάδας των νιτροφουρανίων.
2. Την περίοδο 1990-1995, τόσο η Μεικτή Επιτροπή Εμπειρογνομόνων FAO/ΠΟΥ για τα Πρόσθετα Τροφίμων όσο και η Επιτροπή Κτηνιατρικών Φαρμάκων γνωμοδότησαν για τη χορήγηση, σε ζώα παραγωγής τροφίμων, κτηνιατρικών φαρμάκων της ομάδας των νιτροφουρανίων. Οι Επιτροπές αυτές κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι, λόγω της γονοτοξικότητας και της καρκινογένεσης των ουσιών, δεν είναι δυνατόν να καθοριστεί αποδεκτή ημερήσια δόση (δηλαδή μια ποσότητα κατάλοιπων των ουσιών, η πρόσληψη της οποίας θα μπορούσε να θεωρηθεί ασφαλής για τον άνθρωπο). Επομένως, δεν κατέστη δυνατόν να καθοριστούν ανώτατα επίπεδα καταλοίπων για τις ουσίες αυτές.

Συνεπώς, όλα τα νιτροφουράνια περιλήφθηκαν στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου, με αποτέλεσμα να απαγορευθεί σε όλη την Κοινότητα η χορήγηση αυτών των ουσιών ως κτηνιατρικών φαρμάκων σε ζώα παραγωγής τροφίμων.

3. Συνεπώς, η Επιτροπή ζήτησε από την Επιστημονική Επιτροπή για τη Διατροφή των Ζώων να προβεί σε μια νέα επιστημονική αξιολόγηση της επικινδυνότητας του Nifursol, το οποίο ανήκει επίσης στην ομάδα των νιτροφουρανίων.

Η Επιστημονική Επιτροπή γνωμοδότησε σχετικά με το Nifursol στις 11 Οκτωβρίου 2001 καταλήγοντας ότι, με βάση τις μελέτες γονοτοξικότητας που υπέβαλε ο υπεύθυνος για την κυκλοφορία του Nifursol, καθώς και λόγω της έλλειψης δεδομένων όσον αφορά την τοξικότητα για την ανάπτυξη, δεν είναι δυνατό να καθοριστεί αποδεκτή ημερήσια δόση για τους καταναλωτές. Η Επιστημονική Επιτροπή επιβεβαίωσε τη γνώμη αυτή στις 18 Απριλίου 2002, αφού εξέτασε πρόσθετα δεδομένα προερχόμενα από την εταιρία παραγωγής του προϊόντος.

4. Συνεπώς, εφόσον έκρινε ότι οι προϋποθέσεις που ορίζει το άρθρο 3α της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ<sup>(2)</sup> δεν τηρούνται πλέον για το κοκκιδιοστατικό Nifursol, η Επιτροπή ζήτησε τη γνώμη της Μόνιμης Επιτροπής για την Τροφική Αλυσίδα και την Υγεία των Ζώων σχετικά με ένα σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής για την ανάκληση της έγκρισης χρήσης του Nifursol ως πρόσθετης ύλης στις ζωοτροφές.

5. Ελλείψει γνώμης της ανωτέρω Μόνιμης Επιτροπής, η Επιτροπή υπέβαλε τη σχετική πρόταση στο Συμβούλιο, το οποίο ενέκρινε ομόφωνα την πρόταση κανονισμού και όρισε ως ημερομηνία για την έναρξη ισχύος του την 1η Απριλίου 2003. Μια αίτηση αναστολής του κανονισμού απορρίφθηκε με απόφαση του Προέδρου του Πρωτοδικείου της 11ης Απριλίου 2003 (Υπόθεση T-392/02, Solvay Pharmaceuticals κατά Συμβουλίου· δεν έχει ακόμη καταχωρηθεί).

6. Οποιαδήποτε μελλοντική απόφαση που θα επιτρέπει τη χρήση του Nifursol μπορεί να ληφθεί μόνο σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 70/524 είτε από την Επιτροπή είτε από το Συμβούλιο κατόπιν πρότασης της Επιτροπής, και μόνον εφόσον αποδειχθεί ότι, παρά τις επιπτώσεις της γονοτοξικότητάς του *in vitro*, το Nifursol είναι ασφαλές και, συνεπώς, τηρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 3α της οδηγίας. Σύμφωνα με πληροφορίες του Συμβουλίου, η Επιστημονική Επιτροπή για τη Διατροφή των Ζώων προέβη σε αξιολόγηση νέων στοιχείων, που υπέβαλε η εταιρία παραγωγής του Nifursol, και επιβεβαίωσε στις 17 Μαρτίου 2003 τα συμπεράσματα των προηγούμενων γνώμων της, ήτοι ότι δεν είναι δυνατό να καθορισθεί αποδεκτή ημερήσια δόση του Nifursol για τους καταναλωτές.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 265 της 3.10.2002, σελ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 270 της 14.12.1970, σελ. 1.

(2003/C 280 E/101)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0825/03

**υποβολή: Dana Scallon (PPE-DE) προς το Συμβούλιο**

(18 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Κυριαρχικά δικαιώματα της ΕΕ

Μπορεί το Συμβούλιο να επιβεβαιώσει ότι τα κυριαρχικά δικαιώματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης απορρέουν από τα κυριαρχικά δικαιώματα που μεταβιβάζουν στην ΕΕ τα κράτη μέλη;

Υπάρχουν κυριαρχικά δικαιώματα της ΕΕ που να μην απορρέουν από τα κράτη μέλη της;

### Απάντηση

(21 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο υπενθυμίζει στην αξιότιμη κα βουλευτή ότι η Ένωση ενεργεί στο πλαίσιο των εξουσιών που της παρέχει η Συνθήκη, την οποία διαπραγματεύθηκαν, συνήψαν και επικύρωσαν τα κράτη μέλη.

(2003/C 280 E/102)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0826/03

**υποβολή: Nicholas Clegg (ELDR) προς την Επιτροπή**

(18 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Ομάδα εργασίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την απλούστευση του επιχειρηματικού περιβάλλοντος (BEST)

Μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει το ύψος των δαπανών και μισθών για τα μέλη της ομάδας εργασίας της για την απλούστευση του περιβάλλοντος των επιχειρήσεων, που εργάστηκε από τον Οκτώβριο 1997 έως τον Απρίλιο 1998;

### Απάντηση του κ. Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής

(5 Μαΐου 2003)

Τα μέλη της ομάδας εργασίας για την απλούστευση του επιχειρηματικού περιβάλλοντος [Business Environment Simplification Taskforce (BEST)], η οποία εργάστηκε από τον Οκτώβριο 1997 έως τον Απρίλιο 1998, δεν λάμβαναν μισθό, αλλά τους επιστρέφονταν τα έξοδα ταξιδιού και δικαιούνταν μέγιστη ημερήσια αποζημίωση ύψους 221,84 ECU (<sup>1</sup>). Επιπροσθέτως, οι επιχειρηματίες/μη-κυβερνητικά μέλη δικαιούνταν να λαμβάνουν το καθορισμένο ποσό των 400 ECU ημερησίως, ως αποζημίωση για δύο ημέρες το μέγιστο ανά συνεδρίαση (συμπεριλαμβανομένου του χρόνου προετοιμασίας για τη συνεδρίαση, στις περιπτώσεις που αυτό ήταν απαραίτητο) (<sup>2</sup>).

Το συνολικό ποσό των πληρωμών ανήλθε σε 118 575,83 ECU.

Το Σεπτέμβριο του 1998, τα μέλη της ομάδας εργασίας κλήθηκαν σε μία επιπλέον συνεδρίαση, κατά τη διάρκεια της οποίας είχαν την ευκαιρία να εκφράσουν τις απόψεις τους σχετικά με το σχέδιο του προγράμματος δράσης (Action Plan) που είχε καταρτίσει η Επιτροπή σε συνέχεια της έκθεσης της ομάδας εργασίας. Για τη συνεδρίαση αυτή, τα μέλη έλαβαν αποζημίωση για τα έξοδα ταξιδιού και δικαιούνταν, επίσης, μέγιστη ημερήσια αποζημίωση ύψους 221,84 ECU.

Το συνολικό ποσό των πληρωμών ανήλθε σε 6 308,36 ECU.

(<sup>1</sup>) Η εν λόγω μέγιστη ημερήσια αποζημίωση, η οποία ήταν διπλάσια από τη συνηθισμένη, είχε εγκριθεί από τον αρμόδιο Γενικό Διευθυντή, κατ' εφαρμογήν των όρων του άρθρου 6 παράγραφος 1 του σχετικού κανονισμού για την επιστροφή των εξόδων ταξιδιού, διαμονής, καθώς και των εξόδων που εμπίπτουν στο πλαίσιο του ταξιδιού προσώπων που δεν ανήκουν στην Επιτροπή και τα οποία καλούνται ως εμπειρογνώμονες. Αυτό συνέβη προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα στενά χρονικά περιθώρια που είχαν στη διάθεσή τους τα μέλη της ομάδας για να επιτελέσουν την εργασία τους.

(<sup>2</sup>) Βάσει συμβάσεων που συνάφθηκαν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των μελών.

(2003/C 280 E/103)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0834/03

**υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(18 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) εκ μέρους του Δήμου Frosinone

Το Σεπτέμβριο του 2002, η εποπτική επιτροπή του υπουργείου οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό δαπανών των πόρων που διέθεσε η ΕΕ.

Από την έρευνα αυτή προέκυψαν κατά ανησυχητικό τρόπο μεταξύ άλλων και η βραδύτητα όπως και η ανεπάρκεια με τις οποίες ορισμένοι τοπικοί φορείς προβαίνουν στην ανάθεση των προγραμμάτων.

Την ανησυχητική αυτή κατάσταση όσον αφορά τη χρήση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχει κατ' επανάληψη υπογραμμίσει και η Επιτροπή.

Λαμβάνοντας ότι ιδιαίτερα ορισμένοι τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος Frosinone, έχουν μεγάλη ανάγκη χρησιμοποίησης των ευρωπαϊκών πόρων για τη μεταστροφή των περιοχών που παρουσιάζουν βιομηχανική παρακμή και τη μείωση των ανισορροπιών στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, μπορεί η Επιτροπή να γνωστοποιήσει:

1. εάν ο Δήμος Frosinone παρουσίασε μελέτες για το ΕΤΠΑ·
2. εάν έλαβε χρηματοδοτήσεις για τις μελέτες αυτές·
3. εάν οι πόροι αυτοί χρησιμοποιήθηκαν.

### Απάντηση του κ. Barnier εξ' ονόματος της Επιτροπής

(16 Απριλίου 2003)

Ο δήμος Frosinone είναι ήδη επιλέξιμος για την παροχή συνδρομής από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) στο πλαίσιο του ΕΕΠ Lazio 2000-2006 (ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού — ΕΕΠ).

Το ΕΕΠ Lazio εγκρίθηκε με απόφαση της Επιτροπής (<sup>1</sup>) και προβλέπει χρηματοδοτήσεις του ΕΤΠΑ ύψους 371,5 εκατ. ευρώ για συνολικές δημόσιες δαπάνες ύψους 845,5 εκατ. ευρώ.

Δεδομένου ότι το ΕΕΠ Lazio είναι ένα πρόγραμμα αποκεντρωμένης διαχείρισης, η αρμόδια αρχή υλοποίησης των παρεμβάσεων είναι η περιφέρεια Lazio, η οποία έχει προσδιορίσει — στο συμπλήρωμα προγραμματισμού — τα κριτήρια επιλογής των σχεδίων όπως και τους υπεύθυνους εξέτασης των αιτήσεων. Θα είναι λοιπόν πρόσφορο για το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου να απευθυνθεί ακριβώς σ αυτή τη δημόσια υπηρεσία ώστε να λάβει ακριβείς πληροφορίες σχετικά με τα υποβληθέντα και χρηματοδοτηθέντα σχέδια υπέρ του δήμου Frosinone.

(<sup>1</sup>) COM(2001)2118 τελικό.

(2003/C 280 E/104)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0835/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(18 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση των πόρων LIFE III, V Πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Frosinone

Το Σεπτέμβριο του 2002, η εποπτική επιτροπή του υπουργείου οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό δαπανών των πόρων που διέθεσε η ΕΕ.

Από την έρευνα αυτή προέκυψαν κατά ανησυχητικό τρόπο μεταξύ άλλων και η βραδύτητα όπως και η ανεπάρκεια με τις οποίες ορισμένοι τοπικοί φορείς προβαίνουν στην ανάθεση των προγραμμάτων.

Την ανησυχητική αυτή κατάσταση όσον αφορά τη χρήση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχει κατ'επανάληψη υπογραμμίσει και η Επιτροπή.

Λαμβάνοντας ότι ιδιαίτερα ορισμένοι τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος Frosinone, έχουν μεγάλη ανάγκη χρησιμοποίησης των ευρωπαϊκών πόρων για τη διαφύλαξη και προστασία του περιβάλλοντος, μπορεί η Επιτροπή να γνωστοποιήσει:

1. εάν ο Δήμος Frosinone παρουσίασε μελέτες για τα προγράμματα LIFE III, V Πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα·
2. εάν έλαβε χρηματοδοτήσεις για τις μελέτες αυτές·
3. εάν οι πόροι αυτοί χρησιμοποιήθηκαν.

(2003/C 280 E/105)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0887/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(21 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση των πόρων LIFE III, V Πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Fiumicino

Το Σεπτέμβριο του 2002, η εποπτική επιτροπή του υπουργείου οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό δαπανών των πόρων που διέθεσε η ΕΕ.

Από την έρευνα αυτή προέκυψαν κατά ανησυχητικό τρόπο μεταξύ άλλων και η βραδύτητα όπως και η ανεπάρκεια με τις οποίες ορισμένοι τοπικοί φορείς προβαίνουν στην ανάθεση των προγραμμάτων.

Την ανησυχητική αυτή κατάσταση όσον αφορά τη χρήση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχει κατ'επανάληψη υπογραμμίσει και η Επιτροπή.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι ιδιαίτερα ορισμένοι τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος Fiumicino, έχουν μεγάλη ανάγκη χρησιμοποίησης των ευρωπαϊκών πόρων για τη διαφύλαξη και προστασία του περιβάλλοντος, μπορεί η Επιτροπή να γνωστοποιήσει:

1. εάν ο Δήμος Fiumicino παρουσίασε μελέτες για τα προγράμματα LIFE III, V Πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα·
2. εάν έλαβε χρηματοδοτήσεις για τις μελέτες αυτές·
3. εάν οι πόροι αυτοί χρησιμοποιήθηκαν.

(2003/C 280 E/106)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1047/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(28 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου της Ανκόνα

Το Σεπτέμβριο 2002 η επιτροπή εποπτείας του Υπουργείου Οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό των δαπανών σε σχέση με τους πόρους που διατέθηκαν από την ΕΕ.

Από την εξέταση αυτή αναδεικνύονται κατά τρόπο ανησυχητικό η βραδύτητα και η αναποτελεσματικότητα με τις οποίες γίνεται η ανάθεση σχεδίων από ορισμένους τοπικούς φορείς.

Οι κίνδυνοι από την ανεπαρκή χρησιμοποίηση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχουν επανειλημμένα τονισθεί και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Έχοντας υπόψη ότι ορισμένοι ιδίως τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος της Ανκόνα, έχουν μεγάλη ανάγκη να χρησιμοποιήσουν τους ευρωπαϊκούς πόρους για την προστασία και τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος,

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. εάν ο Δήμος της Ανκόνα υπέβαλε σχέδια για τα προγράμματα Life III, του V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα·
2. εάν ο Δήμος της Ανκόνα έλαβε χρηματοδοτήσεις για τα σχέδια αυτά·
3. εάν χρησιμοποιήθηκαν οι σχετικοί πόροι.

(2003/C 280 E/107)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1048/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(28 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Carrara

Το Σεπτέμβριο 2002 η επιτροπή εποπτείας του Υπουργείου Οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό των δαπανών σε σχέση με τους πόρους που διατέθηκαν από την ΕΕ.

Από την εξέταση αυτή αναδεικνύονται κατά τρόπο ανησυχητικό η βραδύτητα και η αναποτελεσματικότητα με τις οποίες γίνεται η ανάθεση σχεδίων από ορισμένους τοπικούς φορείς.

Οι κίνδυνοι από την ανεπαρκή χρησιμοποίηση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχουν επανειλημμένα τονισθεί και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Έχοντας υπόψη ότι ορισμένοι ιδίως τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος Carrara, έχουν μεγάλη ανάγκη να χρησιμοποιήσουν τους ευρωπαϊκούς πόρους για την προστασία και τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. εάν ο Δήμος Carrara υπέβαλε σχέδια για τα προγράμματα Life III, του V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα·
2. εάν ο Δήμος Carrara έλαβε χρηματοδοτήσεις για τα σχέδια αυτά·
3. εάν χρησιμοποιήθηκαν οι σχετικοί πόροι.

(2003/C 280 E/108)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1049/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(28 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου της Φλωρεντίας

Το Σεπτέμβριο 2002 η επιτροπή εποπτείας του Υπουργείου Οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό των δαπανών σε σχέση με τους πόρους που διατέθηκαν από την ΕΕ.

Από την εξέταση αυτή αναδεικνύονται κατά τρόπο ανησυχητικό η βραδύτητα και η αναποτελεσματικότητα με τις οποίες γίνεται η ανάθεση σχεδίων από ορισμένους τοπικούς φορείς.

Οι κίνδυνοι από την ανεπαρκή χρησιμοποίηση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχουν επανειλημμένα τονισθεί και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Έχοντας υπόψη ότι ορισμένοι ιδίως τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος της Φλωρεντίας, έχουν μεγάλη ανάγκη να χρησιμοποιήσουν τους ευρωπαϊκούς πόρους για την προστασία και τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. εάν ο Δήμος της Φλωρεντίας υπέβαλε σχέδια για τα προγράμματα Life III, του V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα·
2. εάν ο Δήμος της Φλωρεντίας έλαβε χρηματοδοτήσεις για τα σχέδια αυτά·
3. εάν χρησιμοποιήθηκαν οι σχετικοί πόροι.

(2003/C 280 E/109)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1050/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(28 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Livorno

Το Σεπτέμβριο 2002 η επιτροπή εποπτείας του Υπουργείου Οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό των δαπανών σε σχέση με τους πόρους που διατέθηκαν από την ΕΕ.

Από την εξέταση αυτή αναδεικνύονται κατά τρόπο ανησυχητικό η βραδύτητα και η αναποτελεσματικότητα με τις οποίες γίνεται η ανάθεση σχεδίων από ορισμένους τοπικούς φορείς.

Οι κίνδυνοι από την ανεπαρκή χρησιμοποίηση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχουν επανειλημμένα τονισθεί και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Έχοντας υπόψη ότι ορισμένοι ιδίως τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος Livorno, έχουν μεγάλη ανάγκη να χρησιμοποιήσουν τους ευρωπαϊκούς πόρους για την προστασία και τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. εάν ο Δήμος Livorno υπέβαλε σχέδια για τα προγράμματα Life III, του V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα·
2. εάν ο Δήμος Livorno έλαβε χρηματοδοτήσεις για τα σχέδια αυτά·
3. εάν χρησιμοποιήθηκαν οι σχετικοί πόροι.

(2003/C 280 E/110)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1051/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(28 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Macerata

Το Σεπτέμβριο 2002 η επιτροπή εποπτείας του Υπουργείου Οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό των δαπανών σε σχέση με τους πόρους που διατέθηκαν από την ΕΕ.

Από την εξέταση αυτή αναδεικνύονται κατά τρόπο ανησυχητικό η βραδύτητα και η αναποτελεσματικότητα με τις οποίες γίνεται η ανάθεση σχεδίων από ορισμένους τοπικούς φορείς.

Οι κίνδυνοι από την ανεπαρκή χρησιμοποίηση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχουν επανειλημμένα τονισθεί και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Έχοντας υπόψη ότι ορισμένοι ιδίως τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος Macerata, έχουν μεγάλη ανάγκη να χρησιμοποιήσουν τους ευρωπαϊκούς πόρους για την προστασία και τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. εάν ο Δήμος Macerata υπέβαλε σχέδια για τα προγράμματα Life III, του V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα·
2. εάν ο Δήμος Macerata έλαβε χρηματοδοτήσεις για τα σχέδια αυτά·
3. εάν χρησιμοποιήθηκαν οι σχετικοί πόροι.

(2003/C 280 E/111)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1052/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(28 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Massa

Το Σεπτέμβριο 2002 η επιτροπή εποπτείας του Υπουργείου Οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό των δαπανών σε σχέση με τους πόρους που διατέθηκαν από την ΕΕ.

Από την εξέταση αυτή αναδεικνύονται κατά τρόπο ανησυχητικό η βραδύτητα και η αναποτελεσματικότητα με τις οποίες γίνεται η ανάθεση σχεδίων από ορισμένους τοπικούς φορείς.

Οι κίνδυνοι από την ανεπαρκή χρησιμοποίηση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχουν επανειλημμένα τονισθεί και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Έχοντας υπόψη ότι ορισμένοι ιδίως τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος Massa, έχουν μεγάλη ανάγκη να χρησιμοποιήσουν τους ευρωπαϊκούς πόρους για την προστασία και τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. εάν ο Δήμος Massa υπέβαλε σχέδια για τα προγράμματα Life III, του V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα·
2. εάν ο Δήμος Massa έλαβε χρηματοδοτήσεις για τα σχέδια αυτά·
3. εάν χρησιμοποιήθηκαν οι σχετικοί πόροι.

(2003/C 280 E/112)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1053/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(28 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου της Περούτζια

Το Σεπτέμβριο 2002 η επιτροπή εποπτείας του Υπουργείου Οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό των δαπανών σε σχέση με τους πόρους που διατέθηκαν από την ΕΕ.

Από την εξέταση αυτή αναδεικνύονται κατά τρόπο ανησυχητικό η βραδύτητα και η αναποτελεσματικότητα με τις οποίες γίνεται η ανάθεση σχεδίων από ορισμένους τοπικούς φορείς.

Οι κίνδυνοι από την ανεπαρκή χρησιμοποίηση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχουν επανειλημμένα τονισθεί και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Έχοντας υπόψη ότι ορισμένοι ιδίως τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος της Περούτζια, έχουν μεγάλη ανάγκη να χρησιμοποιήσουν τους ευρωπαϊκούς πόρους για την προστασία και τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. εάν ο Δήμος της Περούτζια υπέβαλε σχέδια για τα προγράμματα Life III, του V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα·
2. εάν ο Δήμος της Περούτζια έλαβε χρηματοδοτήσεις για τα σχέδια αυτά·
3. εάν χρησιμοποιήθηκαν οι σχετικοί πόροι.

(2003/C 280 E/113)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1054/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(28 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Pesaro

Το Σεπτέμβριο 2002 η επιτροπή εποπτείας του Υπουργείου Οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό των δαπανών σε σχέση με τους πόρους που διατέθηκαν από την ΕΕ.

Από την εξέταση αυτή αναδεικνύονται κατά τρόπο ανησυχητικό η βραδύτητα και η αναποτελεσματικότητα με τις οποίες γίνεται η ανάθεση σχεδίων από ορισμένους τοπικούς φορείς.

Οι κίνδυνοι από την ανεπαρκή χρησιμοποίηση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχουν επανειλημμένα τονισθεί και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Έχοντας υπόψη ότι ορισμένοι ιδίως τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος Pesaro, έχουν μεγάλη ανάγκη να χρησιμοποιήσουν τους ευρωπαϊκούς πόρους για την προστασία και τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. εάν ο Δήμος Pesaro υπέβαλε σχέδια για τα προγράμματα Life III, του V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα·
2. εάν ο Δήμος Pesaro έλαβε χρηματοδοτήσεις για τα σχέδια αυτά·
3. εάν χρησιμοποιήθηκαν οι σχετικοί πόροι.



(2003/C 280 E/114)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1055/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(28 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου της Πίζα

Το Σεπτέμβριο 2002 η επιτροπή εποπτείας του Υπουργείου Οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό των δαπανών σε σχέση με τους πόρους που διατέθηκαν από την ΕΕ.

Από την εξέταση αυτή αναδεικνύονται κατά τρόπο ανησυχητικό η βραδύτητα και η αναποτελεσματικότητα με τις οποίες γίνεται η ανάθεση σχεδίων από ορισμένους τοπικούς φορείς.

Οι κίνδυνοι από την ανεπαρκή χρησιμοποίηση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχουν επανειλημμένα τονισθεί και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Έχοντας υπόψη ότι ορισμένοι ιδίως τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος της Πίζα, έχουν μεγάλη ανάγκη να χρησιμοποιήσουν τους ευρωπαϊκούς πόρους για την προστασία και τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. εάν ο Δήμος της Πίζα υπέβαλε σχέδια για τα προγράμματα Life III, του V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα·
2. εάν ο Δήμος της Πίζα έλαβε χρηματοδοτήσεις για τα σχέδια αυτά·
3. εάν χρησιμοποιήθηκαν οι σχετικοί πόροι.

(2003/C 280 E/115)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1056/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(28 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Ριστοία

Το Σεπτέμβριο 2002 η επιτροπή εποπτείας του Υπουργείου Οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό των δαπανών σε σχέση με τους πόρους που διατέθηκαν από την ΕΕ.

Από την εξέταση αυτή αναδεικνύονται κατά τρόπο ανησυχητικό η βραδύτητα και η αναποτελεσματικότητα με τις οποίες γίνεται η ανάθεση σχεδίων από ορισμένους τοπικούς φορείς.

Οι κίνδυνοι από την ανεπαρκή χρησιμοποίηση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχουν επανειλημμένα τονισθεί και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Έχοντας υπόψη ότι ορισμένοι ιδίως τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος Ριστοία, έχουν μεγάλη ανάγκη να χρησιμοποιήσουν τους ευρωπαϊκούς πόρους για την προστασία και τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. εάν ο Δήμος Ριστοία υπέβαλε σχέδια για τα προγράμματα Life III, του V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα·
2. εάν ο Δήμος Ριστοία έλαβε χρηματοδοτήσεις για τα σχέδια αυτά·
3. εάν χρησιμοποιήθηκαν οι σχετικοί πόροι.

(2003/C 280 E/116)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1057/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(28 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Prato

Το Σεπτέμβριο 2002 η επιτροπή εποπτείας του Υπουργείου Οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό των δαπανών σε σχέση με τους πόρους που διατέθηκαν από την ΕΕ.

Από την εξέταση αυτή αναδεικνύονται κατά τρόπο ανησυχητικό η βραδύτητα και η αναποτελεσματικότητα με τις οποίες γίνεται η ανάθεση σχεδίων από ορισμένους τοπικούς φορείς.

Οι κίνδυνοι από την ανεπαρκή χρησιμοποίηση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχουν επανειλημμένα τονισθεί και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Έχοντας υπόψη ότι ορισμένοι ιδίως τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος Prato, έχουν μεγάλη ανάγκη να χρησιμοποιήσουν τους ευρωπαϊκούς πόρους για την προστασία και τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. εάν ο Δήμος Prato υπέβαλε σχέδια για τα προγράμματα Life III, του V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα·
2. εάν ο Δήμος Prato έλαβε χρηματοδοτήσεις για τα σχέδια αυτά·
3. εάν χρησιμοποιήθηκαν οι σχετικοί πόροι.

(2003/C 280 E/117)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1058/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(28 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου της Σιένα

Το Σεπτέμβριο 2002 η επιτροπή εποπτείας του Υπουργείου Οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό των δαπανών σε σχέση με τους πόρους που διατέθηκαν από την ΕΕ.

Από την εξέταση αυτή αναδεικνύονται κατά τρόπο ανησυχητικό η βραδύτητα και η αναποτελεσματικότητα με τις οποίες γίνεται η ανάθεση σχεδίων από ορισμένους τοπικούς φορείς.

Οι κίνδυνοι από την ανεπαρκή χρησιμοποίηση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχουν επανειλημμένα τονισθεί και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Έχοντας υπόψη ότι ορισμένοι ιδίως τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος της Σιένα, έχουν μεγάλη ανάγκη να χρησιμοποιήσουν τους ευρωπαϊκούς πόρους για την προστασία και τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. εάν ο Δήμος της Σιένα υπέβαλε σχέδια για τα προγράμματα Life III, του V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα·
2. εάν ο Δήμος της Σιένα έλαβε χρηματοδοτήσεις για τα σχέδια αυτά·
3. εάν χρησιμοποιήθηκαν οι σχετικοί πόροι.

(2003/C 280 E/118)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1059/03****υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(28 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Χρήση των πόρων Life III, V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα εκ μέρους του Δήμου Terni

Το Σεπτέμβριο 2002 η επιτροπή εποπτείας του Υπουργείου Οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό των δαπανών σε σχέση με τους πόρους που διατέθηκαν από την ΕΕ.

Από την εξέταση αυτή αναδεικνύονται κατά τρόπο ανησυχητικό η βραδύτητα και η αναποτελεσματικότητα με τις οποίες γίνεται η ανάθεση σχεδίων από ορισμένους τοπικούς φορείς.

Οι κίνδυνοι από την ανεπαρκή χρησιμοποίηση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχουν επανειλημμένα τονισθεί και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Έχοντας υπόψη ότι ορισμένοι ιδίως τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος Terni, έχουν μεγάλη ανάγκη να χρησιμοποιήσουν τους ευρωπαϊκούς πόρους για την προστασία και τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. εάν ο Δήμος Terni υπέβαλε σχέδια για τα προγράμματα Life III, του V Προγράμματος Δράσης για το περιβάλλον και μια βιώσιμη ανάπτυξη, ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στα περιβαλλοντικά προβλήματα·
2. εάν ο Δήμος Terni έλαβε χρηματοδοτήσεις για τα σχέδια αυτά·
3. εάν χρησιμοποιήθηκαν οι σχετικοί πόροι.

**Κοινή απάντηση**

**του κας Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής  
στις γραπτές ερωτήσεις E-0835/03, E-0887/03, E-1047/03, E-1048/03,  
E-1049/03, E-1050/03, E-1051/03, E-1052/03, E-1053/03, E-1054/03,  
E-1055/03, E-1056/03, E-1057/03, E-1058/03 και E-1059/03**

(5 Μαΐου 2003)

Σε απάντηση των ανωτέρω ερωτήσεων, η Επιτροπή είναι σε θέση να πληροφορήσει το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου ότι οι κοινότητες Frosinone, Fiumicino, Ancona, Carrara, Livorno, Macerata, Perugia, Pesaro, Pisa, Pistoia, Siena και Terni δεν υπέβαλαν αίτηση συγχρηματοδότησης κάποιου έργου στο πλαίσιο του προγράμματος LIFE III. Αυτό ισχύει και για τη διαδικασία επιλογής 2003.

Οι δημοτικές αρχές της Φλωρεντίας υπέβαλαν αίτηση συγχρηματοδότησης δύο έργων στο πλαίσιο του προγράμματος LIFE III το 2002, οι οποίες δεν χρηματοδοτήθηκαν. Δεν υπέβαλαν σχετική αίτηση το 2000 και το 2003.

Οι δημοτικές αρχές της Massa υπέβαλαν αίτηση συγχρηματοδότησης έργου στο πλαίσιο του προγράμματος LIFE III το 2000, η οποία δεν έτυχε χρηματοδότησεως. Δεν υπέβαλε ανάλογη αίτηση το 2002 και 2003.

Οι δημοτικές αρχές του Prato δεν υπέβαλαν αίτηση συγχρηματοδότησης έργου στο πλαίσιο του προγράμματος LIFE III το 2000 και 2002. Υπέβαλε μία αίτηση έργου το 2003, για το οποίο η διαδικασία αξιολόγησης βρίσκεται σε εξέλιξη και αναμένεται να ολοκληρωθεί τον Σεπτέμβριο του 2003.

Δεν προβλέπεται κοινοτική χρηματοδότηση υπό το Έκτο Πρόγραμμα Δράσης για το Περιβάλλον.

Όσον αφορά τις εκστρατείες περιβαλλοντικής εκπαίδευσης και ευαισθητοποίησης, κανείς από τους δήμους στους οποίους αναφέρεται το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου δεν έτυχε κοινοτικής χρηματοδότησης για την περίοδο από το 2000 μέχρι σήμερα.

(2003/C 280 E/119)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0839/03****υποβολή: Mario Mauro (PPE-DE) προς το Συμβούλιο**

(18 Μαρτίου 2003)

Θέμα: Τροποποιήσεις στην τεχνική-διοικητική δομή του αερολιμένα της Γένοβας

Το 1980 δημιουργείται η Επιτροπή Εξυπηρέτησης Πτήσεων την οποία διαδέχεται το 1981 η Αυτόνομη Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πτήσεων με την ακόλουθη περιφερειακή οργάνωση:

- 4 Περιφερειακά Κέντρα Εξυπηρέτησης Πτήσεων διευθυνόμενα από Διευθυντές·
- 2 κύριοι αερολιμένες (Fiumicino και Linate) διευθυνόμενοι από Διευθυντές
- όλοι οι λοιποί αερολιμένες, μεγαλύτεροι και μικρότεροι, διευθυνόμενοι από μη διευθυντικό προσωπικό.

Με τις πρόσφατες και σε βάθος τροποποιήσεις στην τεχνική-διοικητική δομή της Γενικής Διεύθυνσης στις 11 παρελθόντος Φεβρουαρίου, μετεβλήθη ριζικά η περιφερειακή δομή με την υποδιαίρεση των αερολιμένων σε διαφορετικές κατηγορίες, έστω και αν έχουν όλοι την ίδια αποστολή και καθήκοντα και συγκεκριμένα:

- 4 ACC (Κέντρα Περιφερειακού Ελέγχου στη Ρώμη, Μιλάνο, Πάντοβα και Μπρίντζι) με επί κεφαλής έναν διευθυντή·
- 3 SAAV (Αερολιμένες Fiumicino, Linate και Malpensa) με επί κεφαλής έναν διευθυντή·
- 8 CAAV (Αερολιμένες του Μπάρι, Μπολόνια, Κατάνια, Νάπολι, Όλμπια, Παλέρμο, Τορίνο, Βενετίας) με επί κεφαλής έναν διευθυντή·
- 15 UAAV (Όλοι οι λοιποί αερολιμένες που παρέχουν υπηρεσία πύργου ελέγχου, περιλαμβανομένου της Γένοβας) με επί κεφαλής έναν Υπάλληλο·
- 13 NAAV (Αερολιμένες που δεν παρέχουν υπηρεσία πύργου ελέγχου αλλά μόνο πληροφορίες).

Ο αποκλεισμός της Γένοβας από τους αερολιμένες CAAV δεν ανταποκρίνεται σε καμία λογική δεδομένου ότι:

- η Γένοβα είναι μεταξύ των λίγων αερολιμένων στην Ιταλία όπου ανέκαθεν παρέχονται πολύπλοκες υπηρεσίες, περιλαμβανομένης της υπηρεσίας ραντάρ·
- έστω και αν δεν τοποθετείται στις πρώτες θέσεις από πλευράς ποιότητας διακινήσεων, λόγω πολυπλοκότητας, τοποθέτησης και ευνοϊκής μετεωρολογικής κατάστασης που ανέκαθεν τη χαρακτήριζαν ως εναλλακτική λύση για τη Β. Ιταλία, πρέπει οπωσδήποτε να θεωρηθεί μεταξύ των πλέον σημαντικών αερολιμένων·
- μεταξύ των 8 CAAV εξάλλου, ο αερολιμένας του Μπάρι, ο οποίος δεν διαθέτει ραντάρ, καταγράφει αριθμό διακινήσεων ίσο ή κατώτερο της Γένοβας, η Κατάνια, χωρίς ραντάρ και έστω και με μεγαλύτερο αριθμό διακινήσεων παρέχει μόνον υπηρεσίες πύργου ελέγχου, η δε Όλμπια, λόγω τυπολογίας και αριθμού διακινήσεων είναι αερολιμένας ανάλογος της Γένοβας.

Μπορεί το Συμβούλιο να εκδέσει τα κριτήρια βάσει των οποίων θεωρήθηκαν σκόπιμες οι τροποποιήσεις αυτές;

**Απάντηση**

(21 Ιουλίου 2003)

Όσον αφορά τα γεγονότα που εκτίθενται στην ερώτηση σε σχέση με τη διοικητική δομή των αρχών εξυπηρέτησης πτήσεων στην Ιταλία, ειδικότερα τη θέση του αεροδρομίου της Γένοβας στις σχετικές ρυθμίσεις, το Συμβούλιο πληροφορεί τον αξιότιμο κ. βουλευτή ότι τέτοια ζητήματα δεν εμπίπτουν στις αρμοδιότητες του Συμβουλίου.

(2003/C 280 E/120)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0843/03****υποβολή: Jean-Claude Fruteau (PSE) προς το Συμβούλιο**

(18 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής

Η αρχή της ενιαίας πληρωμής ανά εκμετάλλευση που υπόκειται στην τήρηση των κανόνων για θέματα περιβάλλοντος, ασφάλειας τροφίμων, καλής διαβίωσης των ζώων, υγείας και ασφάλειας στον τόπο εργασίας καθώς επίσης στην υποχρέωση σωστής συντήρησης των γεωργικών εκτάσεων φαίνεται να ικανοποιεί τις προσδοκίες της κοινωνίας.

Ωστόσο, ανησυχούμε πως η αρχή της πολλαπλής συμμόρφωσης για το περιβάλλον από το οποίο εξαρτάται η επιλεξιμότητα για τη χορήγηση της ενιαίας πληρωμής θέτει ορισμένα προβλήματα στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις των εξόχως απόκεντρων περιφερειών. Στην πραγματικότητα, οι περιοχές αυτές υπόκεινται σε πολύ συγκεκριμένους κλιματικούς περιορισμούς, αγνώστους στην Ευρωπαϊκή ήπειρο.

Με βάση το άρθρο 299, παράγραφος 2, της Συνθήκης του Άμστερνταμ, τι μέτρα προβλέπει το Συμβούλιο για την ουσιαστική επίλυση της ειδικής αυτής κατάστασης;

**Απάντηση**

(22 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο εξετάζει, επί του παρόντος, τη δέσμη νομοθετικών μέτρων που πρότεινε η Επιτροπή στις 21 Ιανουαρίου 2003, σχετικά με τη μεταρρύθμιση της ΚΓΠ ως προς την οποία ζήτησε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να δώσει τη γνώμη του στα πλαίσια της διαδικασίας διαβούλευσης.

Κατά το Συμβούλιο Γεωργίας/Αλιείας της 27ης Ιανουαρίου 2003 πραγματοποιήθηκε γενική προκαταρκτική συζήτηση όσον αφορά το σύνολο των προτάσεων κανονισμών. Νέα συζήτηση διεξάχθηκε από το Συμβούλιο της 17ης Μαρτίου 2003 η οποία περιστράφηκε κυρίως γύρω από τις προτάσεις ανά τομέα και την ανάπτυξη της υπαίθρου. Βάσει των προηγούμενων κρίνεται, συνεπώς πρόωρη, επί του παρόντος, οποιαδήποτε κρίση σχετικά με τις εργασίες και τις συζητήσεις που διεξάγονται στους κόλπους του Συμβουλίου.

Όσον αφορά τυχόν συγκεκριμένα μέτρα για τις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες βάσει του άρθρου 299, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ, το Συμβούλιο δεν μπορεί να αποφασίσει παρά μόνον μετά από πρόταση της Επιτροπής και γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Το Συμβούλιο δεν θα παραλείψει, ωστόσο, να λάβει δεόντως υπόψη του τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στις επιπτώσεις της μεταρρύθμισης στις περιοχές που έχουν ιδιαίτερο ή προβληματικό χαρακτήρα.

(2003/C 280 E/121)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0851/03****υποβολή: María Izquierdo Rojo (PSE) προς το Συμβούλιο**

(18 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Πρόθεση του Μαρόκου να υπογράψει συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών με τις ΗΠΑ

Η πρόθεση του Μαρόκου να συνάψει συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών με τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, θα μπορούσε να επιδράσει στις συμφωνίες εταιρικής σχέσης και στις τρέχουσες διαπραγματεύσεις της χώρας αυτής με την Ευρωπαϊκή Ένωση;

**Απάντηση**

(21 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο πληροφορεί την αξιότιμη κα βουλευτή ότι δεν έχει ακόμη συζητήσει το ζήτημα αυτό και ως εκ τούτου δεν είναι σε θέση να της απαντήσει. Ωστόσο, το Συμβούλιο είναι ενημέρο όσον αφορά τις συζητήσεις σχετικά με τη διαπραγμάτευση συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών οι οποίες άρχισαν μεταξύ του Βασιλείου του Μαρόκου και των Ηνωμένων Πολιτειών.

Ασφαλώς το Συμβούλιο θα παρακολουθεί με προσοχή τις ενδεχόμενες συνέπειες της συμφωνίας αυτής στη Συμφωνία Σύνδεσης που έχει συνάψει το Μαρόκο με την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, η οποία έχει τεθεί σε ισχύ εδώ και τρία σχεδόν έτη, καθώς και στις νέες γεωργικές παραχωρήσεις που διαπραγματεύονται τα δύο μέρη.

(2003/C 280 E/122)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0865/03**

**υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(20 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Γυναίκες νομάδες και ποινικές καταδίκες με κίνδυνο απέλασης

Τον Ιανουάριο του 2003, η Oradaria, μια ένωση της Ρώμης που ασχολείται με την υποδοχή και την παροχή βοήθειας στους νομάδες, παρουσίασε μια έκθεση για την κατάσταση των γυναικών νομάδων στην Ιταλία. Από την έκθεση αυτή προέκυψαν περιπτώσεις γυναικών με ποινικές καταδίκες που κρατούνται σήμερα με τα ανήλικα παιδιά τους.

Προέκυψε ιδιαίτερα η περίπτωση μιας γυναίκας νομάδας βοσνιακής εθνικότητας που ζει στην Ιταλία από δωδεκαετίας με την ανήλικη κόρη της. Με την άφιξη της το 1988, άρχισε να διαπράττει σε όλη την Ιταλία αδικήματα, ιδίως κλοπές και ληστείες, με συνέπεια να της επιβληθούν διάφορες ποινές και από το 2000 τελεί υπό καθεστώς κατ οίκον κράτησης σε ένα ίδρυμα υποδοχής με την κόρη της.

Η γυναίκα αυτή σήμερα, αφού ακολούθησε μια διαδρομή κοινωνικής-εργασιακής ένταξης, ενσωματώθηκε κατά τρόπο αξιοθαύμαστο στο κοινωνικό σύνολο, συμβάλλοντας σημαντικά και στην ένταξη της κόρης της στο σχολείο όπου φοιτά.

Λαμβάνοντας ως τόση υπόψη την περίπλοκη θέση της από δικαστικής πλευράς, η γυναίκα αυτή κινδυνεύει με μια πιθανή απέλαση λόγω των πολλών εκκρεμώσεων ποινών.

Υπό το πρίσμα των ανωτέρω μπορεί η Επιτροπή να γνωστοποιήσει:

1. εάν στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών κανονισμών σχετικά με το άσυλο προβλέπονται ανάλογες περιπτώσεις·
2. εάν υφίστανται προγράμματα δράσης για τις γυναίκες νομάδες με ποινικές καταδίκες.

**Απάντηση του κ. Vitorino εξ ονόματος της Επιτροπής**

(22 Απριλίου 2003)

Στον τομέα του ασύλου, δεν υπάρχει επί του παρόντος ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία που να διέπει τη συγκεκριμένη περίπτωση στην οποία αναφέρεται το αξιότιμο μέλος. Ειδικότερα, η πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τη θέσπιση ελάχιστων απαιτήσεων για την αναγνώριση και το καθεστώς των υπηκόων τρίτων χωρών και των απάτριδων ως προσφύγων ή ως προσώπων που χρήζουν διεθνούς προστασίας για άλλους λόγους<sup>(1)</sup>, η οποία θα μπορούσε ανάλογα με τις περιστάσεις να καλύψει μια τέτοια περίπτωση, βρίσκεται ακόμη υπό διαπραγμάτευση στο Συμβούλιο.

Στον τομέα της μετανάστευσης, οι προτάσεις της Επιτροπής που θα μπορούσαν να εφαρμοστούν στη συγκεκριμένη περίπτωση, με την επιφύλαξη των όρων υπό τους οποίους δόθηκε στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο άδεια παραμονής και κατοικίας στην Ιταλία, περιέχουν διατάξεις σχετικά με την απομάκρυνση προσώπων για λόγους δημόσιας τάξης και ασφάλειας. Συγκεκριμένα, υπήκοοι τρίτης χώρας που έχουν δαμείνει νόμιμα και διαρκώς επί πέντε έτη στο έδαφος κράτους μέλους, μπορούν να απομακρυνθούν αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 13 της πρότασης σχετικά με το καθεστώς κατοίκου μακράς διαρκείας υπέρ των υπηκόων τρίτων χωρών<sup>(2)</sup>.

Ωστόσο, πληροφορούμε το αξιότιμο μέλος ότι το Συμβούλιο δεν έχει ακόμη εγκρίνει τις εν λόγω οδηγίες και, επομένως, στην υπό εξέταση περίπτωση ισχύει το εθνικό δίκαιο. Μέτρα απομάκρυνσης λαμβάνονται τακτικά σε περιπτώσεις συχνών ποινικών καταδικών (πρβλ. επίσης άρθρο 3 της οδηγίας 2001/40/EK του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση αποφάσεων απομάκρυνσης υπηκόων τρίτων χωρών<sup>(3)</sup>), εφόσον τα πρόσωπα που διαπράττουν κατ' επανάληψη αξιόποινες πράξεις συνήθως θεωρείται ότι δεν έχουν ενταχθεί επιτυχώς.

Δεν υπάρχουν ειδικά προγράμματα για την ένταξη νομάδων γυναικών με ποινικές καταδίκες. Πάντως, η Επιτροπή σύντομα πρόκειται να ξεκινήσει πιλοτικά προγράμματα στον τομέα της ένταξης των μεταναστών που διαμένουν νόμιμα στα κράτη μέλη. Γενικός στόχος είναι η υποστήριξη της δημιουργίας δικτύων και η ανταλλαγή πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών ανάμεσα στα κράτη μέλη προκειμένου να διευκολυνθεί η διεξαγωγή ανοικτού διαλόγου και να τεθούν προτεραιότητες για προγράμματα ένταξης.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 51 E της 26.2.2002.

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 240 E της 28.8.2001.

(<sup>3</sup>) ΕΕ L 149 της 2.6.2001.

(2003/C 280 E/123)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0877/03

**υποβολή: Jean Lambert (Verts/ALE) προς την Επιτροπή**

(21 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Έγγραφο «STAR 21 — Επισκόπηση της Αεροδιαστημικής Στρατηγικής για τον 21ο Αιώνα» της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Το έγγραφο «STAR 21 — Επισκόπηση της Αεροδιαστημικής Στρατηγικής για τον 21ο Αιώνα» της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που εκδόθηκε τον Ιούλιο 2002 εξετάζει το μέλλον της βιομηχανίας αεροδιαστημικής στην ΕΕ. Φαίνεται ότι συνδυάζει την ανάπτυξη του πολιτικού και στρατιωτικού χώρου, έλλειψη διάκρισης που για πολλούς πολίτες της ΕΕ είναι ανησυχητική.

Υπό αυτό το πρίσμα,

- Σκοπεύει η Επιτροπή να δημοσιεύσει διαφορετική στρατηγική για την πολιτική και την στρατιωτική ανάπτυξη προκειμένου να υπάρξει σαφής διαχωρισμός;
- Στο μέλλον, προτίθεται η Επιτροπή να συμβουλευτεί τα ευρύτερα κοινωνικά συμφέροντα για τα θέματα αυτά, δεδομένου ότι το πρόγραμμα STAR 21 βασίστηκε σε προβλέψεις των βιομηχανικών κύκλων;

### Απάντηση του κ. Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής

(6 Μαΐου 2003)

Όπως διευκρίνισε η Επιτροπή σε απάντηση των γραπτών ερωτήσεων E-3536/02 και E-3537/02 του κ. Huhne (<sup>1</sup>), τα μέλη της συμβουλευτικής ομάδας για το αεροδιάστημα προσέφεραν μία προσωπική συμβολή. Στο πλαίσιο αυτό, η έκθεση STAR 21 εκφράζει τις συλλογικές απόψεις των μελών της συμβουλευτικής ομάδας και δεν αποτελεί έγγραφο της Επιτροπής. Ωστόσο, η Επιτροπή χαίρεται την έκθεση ως σημαντική συμβολή στη βελτίωση του πολιτικού και κανονιστικού πλαισίου της ευρωπαϊκής αεροδιαστημικής βιομηχανίας και ενθαρρύνει τη διεξαγωγή ευρέος διαλόγου μεταξύ όλων των ενδιαφερόμενων μερών με θέμα τις συστάσεις της STAR 21.

Όσον αφορά τη διάκριση μεταξύ των πολιτικών και στρατιωτικών προγραμμάτων, η Επιτροπή σημειώνει ότι η συμβουλευτική ομάδα, κατά την επισήμανση μίας σειράς βασικών χαρακτηριστικών της αεροδιαστημικής βιομηχανίας, εφιστά την προσοχή στο συμπληρωματικό χαρακτήρα των προϊόντων που προορίζονται για πολιτική ή στρατιωτική χρήση και επισημαίνει ότι αυτά αξιοποιούν σε μεγάλο βαθμό τις ίδιες δεξιότητες και τεχνολογίες, παρόλο που απευθύνονται σε δύο πολύ διαφορετικές αγορές, εξίσου σημαντικές από οικονομική άποψη.

Η διαστημική τεχνολογία είναι ένας ιδιαίτερος κλάδος όπου οι σημαντικές εξελίξεις σε όλους τους βασικούς τομείς (εκτόξευτρες, παρατήρηση της γης, πλοήγηση ή τηλεπικοινωνίες) μπορούν ενδεχομένως να χρησιμοποιηθούν για πολιτικές ή στρατιωτικές εφαρμογές. Κατά συνέπεια, το διάστημα είναι σε μεγάλο βαθμό ένας βιομηχανικός τομέας πολλαπλών χρήσεων. Πρόσφατα παραδείγματα περιλαμβάνουν τις τεχνολογίες πυραύλων που ανέπτυξε ο στρατός των Ηνωμένων Πολιτειών (Delta 4 και Atlas 5), οι οποίες αναμένεται να χρησιμοποιηθούν για την παροχή σημαντικού αριθμού υπηρεσιών εκτόξευσης στην εμπορική αγορά. Παρόμοιες εξελίξεις σημειώθηκαν στη Ρωσία. Αντιθέτως, το ευρωπαϊκό εμπορικό σύστημα Ariane δεν αποκομίζει οφέλη από παρόμοιες επενδύσεις άμυνας.

Αυτά και άλλα ερωτήματα τέθηκαν και πάλι στο πλαίσιο της Πράσινης Βίβλου για την Ευρωπαϊκή Διαστημική Πολιτική, την οποία εξέδωσε η Επιτροπή τον Ιανουάριο του 2003<sup>(?)</sup>. Στόχος του εν λόγω εγγράφου, το οποίο συντάχθηκε σε συνεργασία με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διαστήματος, είναι να αποτελέσει το έναυσμα μια ευρείας διαδικασίας διαβούλευσης, η οποία θα διαρκέσει έως τα τέλη Μαΐου 2003. Βάσει των αποτελεσμάτων της προαναφερθείσας διαδικασίας, η Επιτροπή προτίθεται να παρουσιάσει τα συμπεράσματά της με τη μορφή μιας Λευκής Βίβλου για το Διάστημα πριν από την εκπονή του 2003.

Στις 11 Μαρτίου 2003, η Επιτροπή εξέδωσε μια ανακοίνωση («Ευρωπαϊκή Άμυνα — Βιομηχανικά θέματα και θέματα αγοράς»<sup>(?)</sup>), η οποία πραγματεύεται θέματα άμυνας πιο διεξοδικά. Υπογραμμίζει ότι η σχέση αποτελεσματικότητας — κόστους όσον αφορά τις αμυντικές δαπάνες, η διατήρηση ανταγωνιστικής βιομηχανικής βάσεως στον τομέα της άμυνας και της τεχνολογίας, η τήρηση του ηθικού κώδικα και της ισότητας στο εμπόριο όπλων, η ασφάλεια προμήθειας, καθώς και η ανάγκη σεβασμού της εθνικής δικαιοδοσίας σε αυτόν τον ευαίσθητο τομέα, αποτελούν σημαντικά θέματα που πρέπει να ληφθούν υπόψη για τη χάραξη της πολιτικής αμυντικού εξοπλισμού. Το Κοινοβούλιο με ψήφισμά του στις 10 Απριλίου 2002 κάλεσε την Επιτροπή να εξετάσει τα θέματα αυτά.

Προτείνοντας δράσεις για την εδραίωση τέτοιου είδους ευρωπαϊκής αγοράς αμυντικού εξοπλισμού, η Επιτροπή επιδιώκει τη βελτίωση του κανονιστικού πλαισίου της διαχείρισης των εξοπλισμών στην Ευρώπη. Επιπροσθέτως, στον τομέα της έρευνας που συνδέεται με την παγκόσμια ασφάλεια, η Επιτροπή θα καλέσει τα κράτη μέλη, τη βιομηχανία και την επιστημονική κοινότητα να συμβάλουν στον προσδιορισμό των κοινών αναγκών και στη συγκέντρωση τεχνογνωσίας και επενδύσεων με στόχο την από κοινού ανάπτυξη τεχνολογιών που ενδέχεται να έχουν ιδιαίτερη σημασία για την ασφάλεια στην Ευρώπη μακροπρόθεσμα. Η Επιτροπή αναμένει με ενδιαφέρον τις θέσεις των άλλων οργάνων όσον αφορά τα ζητήματα που τέθηκαν.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 137 E της 12.6.2003, σελ. 224.

(<sup>2</sup>) COM(2003)17 τελικό.

(<sup>3</sup>) COM(2003)113 τελικό.

(2003/C 280 E/124)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0878/03

υποβολή: **Graham Watson (ELDR)** προς το Συμβούλιο

(21 Μαρτίου 2003)

Θέμα: Αναισθητοποίηση των ζώων στα Ελληνικά σφαγεία

Θα μπορούσε το Συμβούλιο να αναφερθεί στο είδος των ελέγχων που πραγματοποιούνται στα σφαγεία στην Ελλάδα προκειμένου να επιβεβαιωθεί ότι η διαδικασία της αναισθητοποίησης των ζώων πραγματοποιείται σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία;

#### Απάντηση

(21 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο ενέκρινε στις 22 Δεκεμβρίου 1993 την οδηγία 93/119/EK<sup>(1)</sup> για την προστασία των ζώων κατά τη σφαγή ή τη θανάτωσή τους και που αφορά τη θέσπιση δεσμευτικής κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα αυτό.

Το άρθρο 5 παράγραφος 1γ) της εν λόγω οδηγίας καθώς και το σχετικό παράρτημα ορίζουν τις γενικές διατάξεις προ της σφαγής και της θανάτωσης τις οποίες οφείλουν να τηρούν τα κράτη μέλη και ιδίως αυτές που αφορούν τις επιτρεπόμενες μεθόδους καθώς και τις ειδικές απαιτήσεις αναισθητοποίησης.

Το Συμβούλιο υπενθυμίζει εξάλλου στον αξιότιμο κύριο Βουλευτή ότι δεν είναι αρμόδιο να ελέγχει την εφαρμογή από τα κράτη μέλη της κοινοτικής νομοθεσίας, δεδομένου ότι την αρμοδιότητα αυτή παρέχει η συνθήκη ΕΕ στην Επιτροπή.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 340 της 31.12.1993, σελ. 21.



(2003/C 280 E/125)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0879/03****υποβολή: Phillip Whitehead (PSE) προς την Επιτροπή**

(21 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Οδηγία για το Πλαίσιο Κοινοτικής Δράσης στον Τομέα της Πολιτικής των Υδάτων 2000/60/EK

Κατόπιν της έγκρισης της Οδηγίας για το Πλαίσιο Κοινοτικής Δράσης στον Τομέα της Πολιτικής των Υδάτων (2000/60/EK<sup>(1)</sup>), η Επιτροπή εξέδωσε τον Μάιο 2001 έγγραφο που φέρει τον τίτλο «Κοινή Στρατηγική για την Εφαρμογή της Οδηγίας για το Πλαίσιο Κοινοτικής Δράσης στον Τομέα της Πολιτικής των Υδάτων».

Θα μπορούσε η Επιτροπή να δώσει πληροφορίες για:

1. την μέχρι σήμερα πρόοδο της εφαρμογής της κοινής στρατηγικής,
2. ποιοι είναι οι συμμετέχοντες από την πλευρά της Επιτροπής στις εργασίες σχετικά με την εφαρμογή της κοινής στρατηγικής,
3. ποιες συμφωνίες έγιναν για τη συμμετοχή καταναλωτών και κυρίως καταναλωτών υδάτων στην εφαρμογή της κοινής στρατηγικής;

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 327 της 22.12.2000, σελ. 1.

**Απάντηση της κας Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής**

(2 Μαΐου 2003)

1. Η κοινή στρατηγική εφαρμογής εγκρίθηκε τέσσερις μήνες μετά από τη δημοσίευση της οδηγίας 2000/60/EK<sup>(1)</sup>. Στόχος της ήταν ιδίως ο επιμερισμός των πληροφοριών, η χάραξη των εγγράφων με τις κατευθυντήριες γραμμές και η εφαρμογή, η δοκιμή και επικύρωση των προαναφερόμενων εγγράφων με τις κατευθυντήριες γραμμές. Εάν ανατρέξουμε στην αρχική φάση εφαρμογής που διήρκεσε 1½ χρόνο, η στρατηγική απέδωσε τα προσδοκώμενα αποτελέσματα, τόσο από τη σκοπιά της συγκυριότητας, της συμμετοχής των βασικών πρωταγωνιστικών παραγόντων και των μη κυβερνητικών οργανώσεων (ΜΚΟ), πράγμα που είχε ως αποτέλεσμα την κατάρτιση των εγγράφων των κατευθυντήριων γραμμών (που μέχρι σήμερα ανέρχονται σε 11) και τον καθορισμό του δικτύου των πιλοτικών λεκανών απορροής των ποταμών σε όλη την Ευρώπη, εντάσσοντας τα μελλοντικά κράτη μέλη στις διεργασίες δοκιμών και επικύρωσης.

2. Ταυτόχρονα με τη στρατηγική της εφαρμογής, το Μάιο του 2001 συμφωνήθηκε η εφαρμογή κριτηρίων για τη συμμετοχή των πρωταγωνιστικών φορέων και των ΜΚΟ, βασικά για το επίπεδο της στρατηγικής, γεγονός που οδήγησε στη συγκρότηση της ομάδας στρατηγικού συντονισμού. Πρόκειται για την κεντρική οργάνωση-σύνδεσμο που συναπαρτίζεται από τις εθνικές ή περιφερειακές οργανώσεις, που διαθέτουν τα αποδεδειγμένα προσόντα στο θέμα της πολιτικής υδάτων. Πολλοί ενδεχομένως ενδιαφερόμενοι φορείς προσκλήθηκαν τον Ιούνιο του 2001 στη σχετική ενημερωτική συνάντηση.

Μέχρι σήμερα οι ακόλουθοι πρωταγωνιστικοί φορείς και ΜΚΟ έχουν λάβει μέρος σε στρατηγικό επίπεδο (στην ομάδα στρατηγικού συντονισμού) και/ή στο επίπεδο εργασίας (ομάδες εργασίας):

- European Water Association (EWA),
- Eureau (European Water Suppliers and Wastewater Operators Association),
- European Environmental Bureau (EEB),
- World Wide Fund for Nature (WWF) Europe,
- Union of the Electricity Industry (Eurelectric),
- European Chemical Industry Council (CEFIC),
- Committee of Agricultural Organisations in the European Union / General committee for Agricultural Cooperation in the European Union (COPA/COGECA),
- UNICE (Union of Industrial and Employers' Confederations of Europe),
- European Crop Protection Association (ECPA),
- Federation of Mediterranean Irrigation Associations (FENACORE),
- Environmental Platform of Regional Offices (EPRO).

3. Η Επιτροπή κάλεσε τον Οκτώβριο του 2001 τις συνομοσπονδίες των Ευρωπαίων Καταναλωτών, το Bureau européen des Unions des Consommateurs (BEUC) και την Association of European Consumers (AEC), να λάβουν μέρος στη διαδικασία εφαρμογής της στρατηγικής, ενημερώνοντάς τους σχετικά με την οδηγία πλαίσιο για την πολιτική των υδάτων, την υποχρεωτική συμμετοχή του κοινού στη χάραξη των προγραμμάτων διαχείρισης των λεκανών απορροής των ποταμών και με τη στρατηγική της εφαρμογής. Ωστόσο, καμία από τις δύο οργανώσεις δεν πήρε μέχρι σήμερα μέρος στη διαδικασία εφαρμογής της στρατηγικής.

(<sup>1</sup>) Οδηγία 2000/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 2000 για τη θέσπιση πλαισίου κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτικής των υδάτων, ΕΕ L 327 της 22.12.2000.

(2003/C 280 E/126)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0898/03

υποβολή: **Wilhelm Piecyk (PSE)** προς την Επιτροπή

(21 Μαρτίου 2003)

Θέμα: Προμήθεια χαρτιού της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Η Επιτροπή της ΕΕ παρήγγειλε το έτος 2002 για πρώτη φορά ανακυκλωμένο χαρτί με ποσοστό λευκότητας υψηλότερο από 90 %.

Οι δαπάνες (με βάση τις γενικότερες τιμές στην αγορά) για την προμήθεια ανακυκλωμένου χαρτιού με ποσοστό λευκότητας σχεδόν 100 % είναι 20-30 % υψηλότερες από ότι για αντίστοιχο χαρτί με χαμηλότερο ποσοστό λευκότητας. Επιπλέον αντικείται η χρησιμοποίηση ανακυκλωμένου χαρτιού με υψηλό ποσοστό λευκότητας (π.χ. παρασκευασμένο από απόβλητα κοπής) τις ιδέες περί κύκλου ζωής και είναι ως εκ τούτου ένα λανθασμένο σύνθημα από πλευράς πολιτικής περιβάλλοντος.

Στο πλαίσιο αυτό ερωτώ την Επιτροπή:

1. Ποιο είδος ανακυκλωμένου χαρτιού με ποιο βαθμό λευκότητας προμηθεύεται το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από το 2000;
2. Σε ποιο βαθμό συμβιβάζεται η χρησιμοποίηση ενός περίπου 100 % άσπρου ανακυκλωμένου χαρτιού με τις προϋποθέσεις περί προμηθειών που διατυπώνονται στην Πράσινη Βίβλο σχετικά με την ολοκληρωμένη πολιτική προϊόντων, που ζητεί τον «προσανατολισμό των δημόσιων προμηθειών σε οικονομικά κριτήρια» και «τον προσανατολισμό της κατανάλωσης σε προϊόντα φιλικά προς το περιβάλλον»;
3. Πώς δικαιολογεί ή αντισταθμίζει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τις επιπλέον δαπάνες που προκύπτουν κατά τη χρησιμοποίηση ανακυκλωμένου χαρτιού με ποσοστό λευκότητας 100 %;
4. Ποια μορφή διαγωνισμού θα χρησιμοποιεί στο μέλλον η Επιτροπή ώστε να μην αποκλείει κατ' αρχήν προσφέροντες οικολογικό ανακυκλωμένο χαρτί από τις διαδικασίες διαγωνισμού;

### Απάντηση του κ. Kinnock εξ ονόματος της Επιτροπής

(21 Μαΐου 2003)

1. Μέχρι το 2000, η Επιτροπή χρησιμοποιούσε το ανακυκλωμένο χαρτί αναπαραγωγής εγγράφων «Trend White» που προμήθευε η επιχείρηση Steinbeis Temming. Ο βαθμός λευκότητας του χαρτιού αυτού ήταν 80 %. Από τον Ιανουάριο του 2001 μέχρι σήμερα, και σαν αποτέλεσμα του προμηθευτικού διαγωνισμού 99/32/Admin.D.2, η Επιτροπή χρησιμοποιεί χαρτί αναπαραγωγής που είναι κατά 100 % ανακυκλωμένο από χρησιμοποιημένο χαρτί (μετά τον καταναλωτή) και χαρακτηρίζεται από ISO (Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης) λευκότητας επιπέδου 106 %.

2. Η Επιτροπή αποδίδει ιδιαίτερη σημασία στην προμήθεια περισσότερο «πράσινων προϊόντων» και σε υλικά καλής σχέσης αξίας/τιμής. Ο σημερινός προμηθευτής χαρτιού αυτού του είδους έχει ήδη λάβει αρκετές περιβαλλοντικές πιστοποιήσεις, και ιδίως τις ISO 14001, National Association of Paper Merchants (NAPM) Recycled Mark, Blue Engel και Nordic Swan.

Περατέρω, ο προαναφερόμενος προμηθευτικός διαγωνισμός απαιτούσε από τον αντισυμβαλλόμενο να συμπεριλάβει στην τιμή του όχι μόνο την προμήθεια χαρτιού αλλά επίσης την παροχή συμπληρωματικών υπηρεσιών, όπως ένα ηλεκτρονικό σύστημα απευθείας παραγγελιών μέσω του Διαδικτύου, και τη διαχείριση αποθέματος και παραδόσεις σε περισσότερα από 700 σημεία παράδοσης, εντός 24 ωρών.

3. Το πρόσθετο κόστος δικαιολογείται από το γεγονός ότι συμπεριλαμβάνονται οι ανωτέρω υπηρεσίες. Οι υπηρεσίες αυτές είναι φθηνότερες να αποκτηθούν μέσω του διαγωνισμού παρά με την εσωτερική διοργάνωση της παροχής τους.

4. Στα πλαίσια ενός «συνολικού» προμηθευτή υλικού γραφείου, οι μελλοντικοί προμηθευτικοί διαγωνισμοί αυτού του είδους θα προβλέπουν την αγορά «οικολογικού» χαρτιού που να ανταποκρίνεται στις διοικητικές απαιτήσεις της Επιτροπής για αποτελεσματική επικοινωνία ενώ παράλληλα να τηρούνται τα αυστηρότερα δυνατά οικολογικά κριτήρια.

Η προσέγγιση αυτή θα δώσει στην Επιτροπή την ευκαιρία να ανοίξει όσο το δυνατόν περισσότερο την αγορά σε παραγωγούς οικολογικού χαρτιού, εξασφαλίζοντας έτσι την ταυτόχρονη επίτευξη χαμηλού κόστους και αυστηρού σεβασμού του περιβάλλοντος.

Τέλος, το ζήτημα αυτό θα αντιμετωπισθεί στα πλαίσια της υλοποίησης του κοινοτικού συστήματος οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS) <sup>(1)</sup> εντός της Επιτροπής. Στη συνέχεια της απόφασης της Επιτροπής της 7ης Σεπτεμβρίου 2001 <sup>(2)</sup>, τρεις υπηρεσίες της (Γενική Γραμματεία, Γενική Διεύθυνση Προσωπικού και Διοίκησης και Γενική Διεύθυνση Περιβάλλοντος), στις οποίες προστίθεται η πρόσφατα ιδρυθείσα υπηρεσία υποδομών και διοικητικής υποστήριξης — Βρυξέλλες (OIB), θα καταστρώσουν ένα σύστημα διαχείρισης, το οποίο θα επιτρέψει στην Επιτροπή τη συνεχή βελτίωση των επιδόσεων της καθημερινής δραστηριότητάς της, από άποψη σεβασμού του περιβάλλοντος.

<sup>(1)</sup> Κανονισμός αριθ. 761/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 19ης Μαρτίου 2001 για την εκούσια συμμετοχή οργανισμών σε κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS). ΕΕ L 114, 24.4.2001.

<sup>(2)</sup> Απόφαση της Επιτροπής 2001/681/ΕΚ της 7ης Σεπτεμβρίου 2001, σχετικά με κατευθύνσεις για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 761/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εκούσια συμμετοχή οργανισμών σε κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS) (κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2001) 2504), ΕΕ L 247 της 17.9.2001.

(2003/C 280 E/127)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-0909/03

υποβολή: Seán Ó Neachtain (UEN) προς την Επιτροπή

(18 Μαρτίου 2003)

Θέμα: Επικοινωνία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στην ιρλανδική γλώσσα (γαελική)

Σύμφωνα με το Άρθρο 21 της Συνθήκης, κάθε πολίτης της Ένωσης έχει το δικαίωμα να απευθύνεται προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε μια από τις αναφερόμενες στο άρθρο 314 γλώσσες και να παίρνει απάντηση στην ίδια γλώσσα. Ο κατάλογος των γλωσσών αυτών περιλαμβάνει και την ιρλανδική γλώσσα (κελτική). Παρά τις επιταγές αυτές της Συνθήκης, δεν έχουν ληφθεί μέτρα για να επιλέγεται η γαελική είτε ως πρώτη είτε ως δεύτερη γλώσσα επιλογής όταν συμπληρώνεται το ηλεκτρονικό έντυπο στη σελίδα των Υπηρεσιών Γενικής Πληροφόρησης της Επιτροπής ([http://europa.eu.int/geninfo/mailbox/form\\_en.htm](http://europa.eu.int/geninfo/mailbox/form_en.htm)). Τι μέτρα προτείνει η Επιτροπή να ληφθούν για να διορθωθεί η κατάσταση και να εξασφαλιστεί ότι το άρθρο 21 της Συνθήκης γίνεται σεβαστό και ότι οι πολίτες μπορούν να αλληλογραφούν ηλεκτρονικά «ως Κέλτες» με την Επιτροπή;

#### Απάντηση του κ. Prodi εξ ονόματος της Επιτροπής

(16 Απριλίου 2003)

Το αξιότιμο μέλος περιγράφει το νομικό πλαίσιο της γραπτής αλληλογραφίας με τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τρόπο από νομική άποψη ορθό. Το άρθρο 314 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ αναφέρει την «ιρλανδική» ως μία από τις γλώσσες στις οποίες τα κείμενα της Συνθήκης είναι αυθεντικά, ενώ το άρθρο 21 παράγραφος 3 ορίζει ότι κάθε πολίτης της Ένωσης έχει το δικαίωμα να απευθύνεται γραπτώς και να παίρνει απάντηση σε μία από τις γλώσσες που αναφέρονται στο άρθρο 314. Ως εκ τούτου, εφόσον η ιρλανδική γλώσσα είναι τα γαελικά, κάθε πολίτης μπορεί να απευθύνεται γραπτώς στην Επιτροπή στα γαελικά και να παίρνει απάντηση στην ίδια γλώσσα. Ωστόσο, τα γαελικά δεν αναφέρονται στον κανονισμό αριθ. 1/1958 της ΕΟΚ περί καθορισμού του γλωσσικού καθεστώτος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας <sup>(1)</sup> και στις επόμενες τροποποιήσεις του ως μία από τις επίσημες και γλώσσες εργασίας της Ένωσης.

Μετά τη δημιουργία το 1995 του διαδικτυακού τόπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, Europa, η Επιτροπή επέκτεινε στις ηλεκτρονικές εκδόσεις τη γενική αρχή της χρήσης όλων των επίσημων γλωσσών της Ένωσης.

Εκτός από τα επίσημα έγγραφα, η διαδικτυακή υπηρεσία Europra (<http://europra.eu.int>) προσφέρει στο κοινό μία μεγάλη ποσότητα πληροφοριών ανεπίσημου χαρακτήρα. Στο πλαίσιο αυτό, ο στόχος της Επιτροπής είναι, με την επιφύλαξη των τεχνικών περιορισμών και των διαθέσιμων ανθρωπίνων και δημοσιονομικών πόρων, να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να παρέχεται στο ευρύ κοινό η δυνατότητα να έχει πρόσβαση στις εν λόγω πληροφορίες στην επίσημη γλώσσα της επιλογής του. Ο στόχος αυτός θα συνεχίσει να έχει προτεραιότητα και κατά την προσεχή διεύρυνση.

(<sup>1</sup>) ΕΕ Β 17 της 6.10.1958.

(2003/C 280 E/128)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0919/03**

**υποβολή: Antonio Tajani (PPE-DE)  
και Gerardo Galeote Quecedo (PPE-DE) προς το Συμβούλιο**

(24 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Απελευθέρωση από τις ολλανδικές αρχές του μουλά Kreakar

Γνωρίζει το Συμβούλιο την απελευθέρωση εκ μέρους των ολλανδικών αρχών του μουλά Kreakar, επικεφαλής της διεθνούς ισλαμικής ομάδας Ansar-al-Islam;

Γνωρίζει το Συμβούλιο ότι ο μουλάς Kreakar, που συνελήφθη στο αεροδρόμιο του Άμστερνταμ μετά από την απέλαση από το Ιράν, βρίσκεται σήμερα στη Νορβηγία, όπου απολαύει του δικαιώματος του ασύλου;

Γνωρίζει το Συμβούλιο ότι η τρομοκρατική οργάνωση την οποία διευθύνει ο μουλάς Kreakar έχει κατασκευάσει και δοκιμάσει χημικά και βιολογικά όπλα, μεταξύ των οποίων την ρικίνη, μια θανατηφόρο τοξική ουσία για την οποία δεν υπάρχει εμβόλιο;

Ποιες πρωτοβουλίες σκοπεύει να αναλάβει το Συμβούλιο, προκειμένου να αντιμετωπίσει τη δράση του μουλά Kreakar και να αποτρέψει την μετακίνησή του προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, αποκλείοντας συνεπώς κάθε περαιτέρω μετακίνησή του εντός της Ένωσης, όπως συνέβη κατά τα έτη που προηγήθηκαν της σύλληψής του;

Ποιες πρωτοβουλίες σκοπεύει να αναλάβει το Συμβούλιο έναντι της Νορβηγίας, ώστε η τελευταία να επαγρυπνει για τη δραστηριότητα του μουλά Kreakar και της οργάνωσής του, που φαίνεται να έχει συγκεντρώσει πολλούς οπαδούς του Μπιν Λάντεν που έχουν διαφύγει από το Αφγανιστάν;

**Απάντηση**

(22 Ιουλίου 2003)

Τα θέματα στα οποία αναφέρεται ο αξιότιμος κ. βουλευτής δεν έχουν υποβληθεί στο Συμβούλιο.

(2003/C 280 E/129)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0940/03**

**υποβολή: Mihail Papayannakis (GUE/NGL) προς την Επιτροπή**

(26 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Ξενοδοχειακή μονάδα στη νησίδα Αλατάς και περιβαλλοντικές επιπτώσεις

Τοπικοί δήμοι, περιβαλλοντικές οργανώσεις καθώς και το ΤΕΕ Μαγνησίας εκφράζουν σοβαρότατες ανησυχίες για την περιβαλλοντική επιβάρυνση που εκτιμάται ότι θα προκαλέσει η τουριστική αξιοποίηση της νησίδας Αλατάς στον Παγασητικό Κόλπο.

Δεδομένου ότι:

- η Agenda 21 θεωρεί τα μικρά νησιά ευαίσθητα και ευπαθή οικοσυστήματα για τα οποία επιβάλλεται η αυστηρή περιβαλλοντική προστασία και επιτρέπεται μόνο η ήπια διαχείριση·
- είναι προφανές ότι ένα μικρό νησάκι 500 στρεμμάτων δεν μπορεί να δεχθεί μια ξενοδοχειακή μονάδα 1000 κλινών και συνολικού εμβαδού κτιριακών εγκαταστάσεων 33 000 τ.μ., χωρίς σοβαρές επιπτώσεις για το περιβάλλον και αλλοίωση του φυσικού τοπίου·

- το νησάκι είναι χαρακτηρισμένο από την Ειδική Χωροταξική Μελέτη Πηλίου και Βορείων Σποράδων ως περιοχή προστασίας της φύσης·
- η υδροδότηση της επένδυσης είναι προβληματική, σύμφωνα με τις δυνατότητες της περιοχής·
- τίθενται σοβαρά ερωτήματα ως προς την αποκομιδή και συγκέντρωση απορριμμάτων, καθώς και ως προς τη διέλευση και στάθμευση φορτηγών αυτοκινήτων, τουριστικών λεωφορείων και Ι.Χ. στις απέναντι ακτές.

θα μπορούσε η Επιτροπή να με ενημερώσει αν κρίνει ότι η εν λόγω επένδυση συμβάλλει στην ήπια τουριστική ανάπτυξη της περιοχής, και είναι συμβατή με τη Σύσταση 2002/413/ΕΚ<sup>(1)</sup> του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή στην Ευρώπη της ολοκληρωμένης διαχείρισης των παρακτίων ζωνών;

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 148 της 6.6.2002, σελ. 24.

### Απάντηση της κας Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής

(5 Μαΐου 2003)

Η σύσταση 2002/413/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ης Μαΐου 2002 σχετικά με την εφαρμογή στην Ευρώπη της ολοκληρωμένης διαχείρισης των παρακτίων ζωνών περιλαμβάνει γενικές αρχές για την αειφόρο ανάπτυξη των παρακτίων ζωνών στην Ευρώπη, μια εκ των οποίων είναι ο σεβασμός του δυναμικού των οικοσυστημάτων. Παράλληλα όμως η σύσταση αναγνωρίζει την ανάγκη βιώσιμων οικονομικών και απασχολησιακών ευκαιριών, και θεωρεί ότι εν προκειμένω ιδιαίτερο ρόλο καλείται να διαδραματίσει και ο τουρισμός. Μολονότι αναγνωρίζεται διεθνώς ότι τα μικρά νησιά είναι ιδιαίτερα ευπαθή, δεν αποκλείεται συνεπεία τούτου το ενδεχόμενο εφαρμογής αναπτυξιακών έργων, αλλά θεωρείται ότι η αποδοχή συγκεκριμένων τοπικών αναπτυξιακών προτάσεων εξαρτάται από το ισοζύγιο περιβαλλοντικών, κοινωνικών και οικονομικών θεμάτων. Τεχνική καθοδήγηση για την εκτίμηση του τοπικού δυναμικού παρέχεται σε μελέτες της Επιτροπής και σε ό,τι αφορά τη Μεσόγειο Θάλασσα, στο πρόγραμμα δράσης για τη Μεσόγειο<sup>(1)</sup>.

Σε ό,τι αφορά τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις του κατασκευαστικού έργου στο οποίο αναφέρεται το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, η οδηγία 97/11/ΕΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαρτίου 1997 περί τροποποίησης της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον<sup>(2)</sup> όπως έχει μεταφερθεί στην ελληνική νομοθεσία επιβάλλει την πλήρη αξιολόγηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων για την κατασκευή ξενοδοχειακών μονάδων αναλόγου μεγέθους.

(<sup>1</sup>) Βλ. αντιστοίχως <http://europa.eu.int/comm/environment/iczm/home.htm> και <http://www.pap-thecoastcentre.org/activities.html>.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 73 της 14.3.1997.

(2003/C 280 E/130)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0944/03**

**υποβολή: Jorge Hernández Mollar (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(26 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Διδάγματα από την εφαρμογή της Διαδικασίας BEST

Η διαδικασία BEST, που αφορά την εκπαίδευση και την κατάρτιση με στόχο την τόνωση της επιχειρηματικότητας στο πλαίσιο του Πολυετούς Προγράμματος Επιχειρήσεων και Επιχειρηματικότητας (2001-2005), θα έπρεπε να εντοπίζει και να συγκρίνει τις διαφορετικές πρωτοβουλίες που αναλαμβάνονται στην Ευρώπη με στόχο την προώθηση της επιχειρηματικότητας στο πλαίσιο των εκπαιδευτικών συστημάτων, από την πρωτοβάθμια εκπαίδευση μέχρι το πανεπιστήμιο.

Σύμφωνα με τις αρχικές προβλέψεις, τα τελικά αποτελέσματα αυτού του σχεδίου, που θα συμπεριλαμβάνουν μια γενική σύνοψη των εφαρμοζόμενων μέτρων, θα έπρεπε να είναι διαθέσιμα τον Σεπτέμβριο του 2002.

Θα μπορούσε η Επιτροπή να μας ενημερώσει ποια διδάγματα μπορούν να εξαχθούν από την εφαρμογή της Διαδικασίας BEST μετά την εκπνοή της προαναφερόμενης προθεσμίας του Σεπτεμβρίου του 2002 και, με βάση αυτά τα διδάγματα, ποιες κατευθύνσεις προτίθεται η Επιτροπή να προτείνει για το συγκεκριμένο θέμα;

**Απάντηση του κ. Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής**

(24 Απριλίου 2003)

Ως αποτέλεσμα της «Διαδικασίας Best» στον τομέα της εκπαίδευσης και κατάρτισης στην επιχειρηματικότητα, το Νοέμβριο του 2002 <sup>(1)</sup> ολοκληρώθηκε η σύνταξη της έκθεσης μιας ομάδας εμπειρογνομόνων με θέμα τα ισχύοντα μέτρα για την προώθηση της κατάρτισης στην επιχειρηματικότητα στην Ευρώπη. Το έγγραφο δίνει μια εικόνα της διδασκαλίας της επιχειρηματικότητας μέσα από την επίσημη εθνική εκπαίδευση — από το δημοτικό ως το πανεπιστήμιο — στα κράτη μέλη και στη Νορβηγία.

Η έκθεση αναγνωρίζει ότι στις περισσότερες περιπτώσεις υπάρχει εθνική πολιτική δέσμευση — αν και σε διαφορετικούς βαθμούς — για την προώθηση της διδασκαλίας της επιχειρηματικότητας αλλά επισημαίνει ότι οι απαιτούμενες δραστηριότητες και τα προγράμματα δεν προσφέρονται ακόμη συστηματικά στους διδασκόμενους. Αν και υπάρχουν πολλά ενδιαφέροντα πειράματα πανευρωπαϊκώς, δεν εντάσσονται φυσιολογικά στις εθνικές εκπαιδευτικές δομές και προγράμματα, η δε κατάρτιση των διδασκόντων είναι ανεπαρκής. Συχνά οι πρωτοβουλίες είναι μεμονωμένες, λαμβάνονται από μεμονωμένα ιδρύματα, από κοινοπραξίες ή από τις αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης. Συχνά, καθοδηγούνται από εξωτερικούς παράγοντες και όχι από το εκπαιδευτικό σύστημα καθαυτό. Η επιχειρηματικότητα τείνει να θεωρείται ως εξωσχολική δραστηριότητα.

Επιπλέον, η απουσία επίσημων στοιχείων για τον αριθμό των σχολείων που προσφέρουν κατάρτιση στην επιχειρηματικότητα και για τον αριθμό των μαθητών που συμμετέχουν δυσχεραίνει την παρακολούθηση της προόδου.

Η έκθεση παρουσιάζει επίσης ορισμένα καθιερωμένα παραδείγματα βέλτιστης πρακτικής με ιδιαίτερη έμφαση στη «μάθηση μέσα από την πράξη», όπου, για παράδειγμα, μαθητές της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης δημιουργούν και διαχειρίζονται πολύ μικρές επιχειρήσεις στη διάρκεια ενός σχολικού έτους.

Η έκθεση προτείνει την ανάληψη δράσης σε διάφορα ενδεχομένως επίπεδα. Συγκεκριμένα, καλεί τις εθνικές διοικήσεις να μετουσιώσουν την πολιτική δέσμευση σε συγκεκριμένα μέτρα, τα οποία να κυμαίνονται από την τροποποίηση του εθνικού προγράμματος σπουδών ως την παροχή κινήτρων στα σχολεία ή την κατάρτιση των διδασκόντων.

Σε αυτή τη βάση ξεκίνησε ήδη μια διαδικασία παρακολούθησης αυτής της πρωτοβουλίας — ανοιχτή στη συμμετοχή των υποψήφιων χωρών — με σκοπό τον προσδιορισμό μιας μεθοδολογίας για την επίτευξη προόδου στον τομέα αυτό. Η εργασία αυτή θα οδηγήσει στην εκπόνηση νέας έκθεσης με προσανατολισμό τη χάραξη πολιτικής. Τα τελικά αποτελέσματα αναμένονται πριν από τον Ιούλιο του 2003. Η όλη διαδικασία αποσκοπεί να ενθαρρύνει την αλλαγή πολιτικής — ένα από τα βασικά χαρακτηριστικά είναι ότι το σχέδιο πραγματοποιείται από κοινού από την Επιτροπή και τις οικείες εθνικές διοικήσεις — και μπορεί να οδηγήσει τελικά στη διατύπωση εθνικών στόχων, που θα επιτυγχάνονται σε εθελοντική βάση από τις συμμετέχουσες χώρες.

<sup>(1)</sup> Η έκθεση διατίθεται (σε 12 γλώσσες) στις ιστοσελίδες της Γενικής Διεύθυνσης Επιχειρήσεων, στην ακόλουθη διεύθυνση: [http://europa.eu.int/comm/enterprise/entrepreneurship/support\\_measures/training\\_education/index.htm](http://europa.eu.int/comm/enterprise/entrepreneurship/support_measures/training_education/index.htm).

(2003/C 280 E/131)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-0974/03****υποβολή: David Bowe (PSE) προς το Συμβούλιο**

(26 Μαρτίου 2003)

Θέμα: Falun Gong

Αφότου η κυβέρνηση του Χονγκ Κονγκ ανακοίνωσε ουσιαστικές παραχωρήσεις όσον αφορά την εφαρμογή των αμφιλεγόμενων αντιστασιακών νόμων (Άρθρο 23 της νομοθεσίας) και τούτο κατόπιν της ευρύτερης ανησυχίας της κοινής γνώμης σχετικά με ενδεχόμενους περιορισμούς των βασικών ελευθεριών στην περιοχή, ποια είναι τα σχέδια του Συμβουλίου για τον έλεγχο των εξελίξεων στο Χονγκ Κονγκ και την εγγύηση ότι οι περιορισμοί της ελευθερίας θρησκείας και γνώμης στην Κίνα αποτελούν ζήτημα που θα επανέρχεται τακτικά στην ημερήσια διάταξη του διαλόγου για τα ανθρώπινα δικαιώματα μεταξύ ΕΕ και Κίνας;

**Απάντηση**

(22 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι η ΕΕ, σε κάθε συνεδρίαση πολιτικού διαλόγου με την Κίνα, υπογραμμίζει ότι αποδίδει μεγάλη σημασία στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας θρησκείας και πίστεως. Θα εξακολουθήσει να προβαίνει σε αυτήν την επισήμανση σε κάθε δυνατή ευκαιρία. Με κάθε ευκαιρία διαλόγου για τα ανθρώπινα δικαιώματα που διεξάγει με την Κίνα, η ΕΕ καλεί τις αρχές της χώρας αυτής να σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα των πιστών του Falun Gong. Επιπλέον, οι αρχηγοί των αποστολών της ΕΕ στο Πεκίνο και το Χονγκ Κονγκ παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τις εξελίξεις στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Στις 15 Απριλίου 2003, η ΕΕ εξέδωσε δήλωση σχετικά με το άρθρο 23 του Βασικού Νόμου του Χονγκ Κονγκ.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς αυτό το θέμα.

(2003/C 280 E/132)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-1030/03****υποβολή: André Brie (GUE/NGL) προς το Συμβούλιο**

(20 Μαρτίου 2003)

**Θέμα:** Η πρώτη διάσκεψη αναθεώρησης της CWC (Σύμβαση Χημικών Όπλων)

Με την προσέγγιση της πρώτης διάσκεψης αναθεώρησης της CWC (Σύμβαση Χημικών Όπλων), που έχει προγραμματισθεί για τον Απρίλιο του 2003, θα επιθυμούσα να επιστήσω την προσοχή του Συμβουλίου σε αξιόπιστες πληροφορίες ότι οι στρατιωτικές δυνάμεις των ΗΠΑ έχουν ξεκινήσει έρευνα και ανάπτυξη στον τομέα των αποκαλούμενων μη θανατηφόρων χημικών παραγόντων για ένα ευρύ φάσμα πιθανών πολιτικών και στρατιωτικών σκοπών. Επιπλέον, κατά τη διάρκεια συνεδρίασης της Επιτροπής Ένοπλων Δυνάμεων της Βουλής των Αντιπροσώπων (στις 5 Φεβρουαρίου 2003) ο κ. Donald Rumsfeld όχι μόνο εξέφρασε την επιθυμία του να γίνει χρήση χημικών όπλων σε πιθανό πόλεμο ενάντια στο Ιράκ αλλά και επιτέθηκε στο «περισταλτικό μανδύα» ('straitjacket') που επιβλήθηκε από απαγορεύσεις στις διεθνείς συνθήκες ως προς τη χρησιμοποίηση των όπλων εκείνων. Αυτό θα ήταν παράνομο στο πλαίσιο της Σύμβασης Χημικών Όπλων του 1993 που απαγορεύει την ανάπτυξη, την παραγωγή και τη χρήση χημικών όπλων και του Πρωτοκόλλου της Γενεύης του 1925, το οποίο απαγορεύει τη χρήση χημικών όπλων ως μέθοδο εχθροπραξίας.

Λαμβάνοντας υπόψη τις εξελίξεις αυτές, το Συμβούλιο:

- γνωρίζει το πρόβλημα αυτό;
- ποια είναι η θέση του ως προς μια τέτοια αναχρονιστική στάση (όταν αφενός το ψήφισμα 1441 του ΟΗΕ προσπαθεί να αφοπλίσει το Ιράκ από εκείνα ακριβώς τα όπλα (μεταξύ άλλων), και αφετέρου η αμερικανική κυβέρνηση απειλεί να τα χρησιμοποιήσει);
- τι σκοπεύει να κάνει για να ενθαρρύνει την ενεργό υπεράσπιση της CWC ενάντια στις προσπάθειες υπονόμευσης αυτού του μοναδικού διεθνούς οργάνου αφοπλισμού και να υποστηρίξει το κράτος δικαίου;

**Απάντηση**

(22 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο θεωρεί ότι η πρώτη Διάσκεψη Αναθεώρησης της Σύμβασης Χημικών Όπλων αποτελεί σημαντικό γεγονός της ύπαρξης της πολυμερούς αυτής πράξης η οποία είναι, πραγματικά, μοναδική από πολλές πλευρές.

Τα κράτη μέλη επανέλαβαν τη δέσμευσή τους όσον αφορά πολλές πρωταρχικές πτυχές της εφαρμογής της Σύμβασης Χημικών Όπλων. Μεταξύ αυτών συγκαταλέγονται ο οικουμενικός χαρακτήρας της Σύμβασης, η αρχή ότι όλες οι χώρες που έχουν επικυρώσει τη Σύμβαση, οφείλουν να εκδώσουν όσον το δυνατόν πληρέστερη εθνική εκτελεστική νομοθεσία της Σύμβασης, και η αρχή της συμμόρφωσης (και πιθανής προσφυγής σε επιθεωρήσεις).

Η Διάσκεψη παρέχει επίσης την ευκαιρία υποστήριξης της απαγόρευσης χρήσης όπως ορίζεται στα άρθρα 1 και 2 της Σύμβασης. Η απαγόρευση αποτελεί την ίδια τη βάση της Σύμβασης. Τα κράτη μέλη φρονούν ότι δεν μπορεί να υπάρξει περιθώριο συμβιβασμού όσον αφορά το σημείο αυτό. Αυτό σημαίνει ότι η παρακολούθηση της συμμόρφωσης με τη Σύμβαση ακόμη και χωρών που δεν είναι μέρη σ' αυτήν, αποτελεί πρωταρχικό και αναντικατάστατο καθήκον.

(2003/C 280 E/133)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1125/03**

**υποβολή: Roberta Angelilli (UEN) προς την Επιτροπή**

(1 Απριλίου 2003)

*Θέμα:* Χρήση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) εκ μέρους του Δήμου Terni

Το Σεπτέμβριο του 2002, η εποπτική επιτροπή του υπουργείου οικονομίας της ιταλικής κυβέρνησης παρουσίασε τον απολογισμό δαπανών των πόρων που διέθεσε η ΕΕ.

Από την έρευνα αυτή προέκυψαν κατά ανησυχητικό τρόπο μεταξύ άλλων και η βραδύτητα όπως και η ανεπάρκεια με τις οποίες ορισμένοι τοπικοί φορείς προβαίνουν στην ανάθεση των προγραμμάτων.

Την ανησυχητική αυτή κατάσταση όσον αφορά τη χρήση των ευρωπαϊκών πόρων εκ μέρους των τοπικών φορέων έχει κατ'επανάληψη υπογραμμίσει και η Επιτροπή.

Λαμβάνοντας ότι ιδιαίτερα ορισμένοι τοπικοί φορείς, όπως π.χ. ο Δήμος Terni, έχουν μεγάλη ανάγκη χρησιμοποίησης των ευρωπαϊκών πόρων για τη μετατροφή των περιοχών που παρουσιάζουν βιομηχανική παρακμή και τη μείωση των ανισορροπιών στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη.

Μπορεί η Επιτροπή να γνωστοποιήσει:

1. εάν ο Δήμος Terni παρουσίασε μελέτες για το ΕΤΠΑ·
2. εάν έλαβε χρηματοδοτήσεις για τις μελέτες αυτές·
3. εάν οι πόροι αυτοί χρησιμοποιήθηκαν.

**Απάντηση του κ. Barnier εξ'ονόματος της Επιτροπής**

(16 Απριλίου 2003)

Ο δήμος Terni είναι εν μέρει επιλέξιμος για την παροχή συνδρομής από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) στο πλαίσιο του ΕΕΠ Umbria 2000-2006 (ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού — ΕΕΠ).

Το ΕΕΠ Umbria εγκρίθηκε με απόφαση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> και προβλέπει χρηματοδοτήσεις του ΕΤΠΑ ύψους 150,5 εκατ. ευρώ για συνολικές δημόσιες δαπάνες ύψους 221,7 εκατ. ευρώ.

Δεδομένου ότι το ΕΕΠ Umbria είναι ένα πρόγραμμα αποκεντρωμένης διαχείρισης, η αρμόδια αρχή υλοποίησης των παρεμβάσεων είναι η περιφέρεια Umbria, η οποία έχει προσδιορίσει — στο συμπλήρωμα προγραμματισμού — τα κριτήρια επιλογής των σχεδίων όπως και τους υπεύθυνους εξέτασης των αιτήσεων. Θα είναι λοιπόν πρόσφορο για το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου να απευθυνθεί ακριβώς σ'αυτή τη δημόσια υπηρεσία ώστε να λάβει ακριβείς πληροφορίες σχετικά με τα υποβληθέντα και χρηματοδοτηθέντα σχέδια υπέρ του δήμου Terni.

<sup>(1)</sup> COM(2001)2119 τελικό.



(2003/C 280 E/134)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1144/03****υποβολή: Christopher Huhne (ELDR) προς την Επιτροπή**

(1 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Προστασία των κοτόπουλων που προορίζονται για ψήσιμο

1. Βάσει της δέσμευσης της ΕΕ σχετικά με την προστασία των ζώων στα εκτροφεία (που ορίζεται στην Οδηγία 98/58/ΕΚ του Συμβουλίου και στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία των ζώων στα εκτροφεία), προτίθεται μήπως η Επιτροπή να φέρει προς συζήτηση τυχόν νέα μέτρα για τη βελτίωση της υγείας και της προστασίας των κοτόπουλων που προορίζονται για ψήσιμο;

2. Ειδικότερα, είναι η Επιτροπή ενήμερη αναφορικά με το πρόβλημα του υπερβολικού συνωστισμού κοτόπουλων που προορίζονται για ψήσιμο, γεγονός που μπορεί να παρεμποδίζει την πρόσβαση των πτηνών στην τροφή ή το νερό με αποτέλεσμα μερικές φορές τον υποσιτισμό ή την καρδιακή ανεπάρκεια τους;

**Απάντηση του κ. Byrne εξ ονόματος της Επιτροπής**

(15 Μαΐου 2003)

Η Επιστημονική Επιτροπή για την Υγεία και την Ορθή Μεταχείριση των Ζώων (ΕΕΥΟΜΖ) διατύπωσε το Μάρτιο 2000 γνώμη στην οποία περιγράφονται τα προβλήματα ορθής μεταχείρισης των κοτόπουλων πάχυνσης που υφίστανται εντατική εκτροφή<sup>(1)</sup>. Έχοντας υπόψη τη γνώμη αυτή, η Επιτροπή επεξεργάζεται ήδη πρόταση σχετικά με την προστασία των πουλερικών που προορίζονται για την παραγωγή κρέατος. Εν προκειμένω, η Επιτροπή θα λάβει επίσης υπόψη τις συστάσεις της ΕΕΥΟΜΖ όσον αφορά τα θέματα που σχετίζονται με τους ταχείς ρυθμούς ανάπτυξης των εν λόγω ζώων.

Η Επιτροπή εξετάζει την πιθανότητα να ακολουθήσει μια ολοκληρωμένη προσέγγιση στα πλαίσια της πρότασής της, προωθώντας πρακτικές χρηστές διαχείρισης και παρακολουθώντας το καθεστώς μεταχείρισης των ζώων μέσω της διεξαγωγής ολοκληρωμένων κτηνιατρικών ελέγχων στα σφαγεία. Όσον αφορά το συγκεκριμένο ερώτημα του αξιότιμου μέλους, η Επιτροπή σχεδιάζει να συμπεριλάβει στην πρότασή της πρότυπα σχετικά με το συντελεστή πυκνότητας προκειμένου τα ζώα να μπορούν να διαβιούν σε φυσιολογικές συνθήκες και να αποφεύγονται ενδεχόμενα προβλήματα πρόσβασης τους στην τροφή και το νερό.

<sup>(1)</sup> «The Welfare of Chickens Kept for Meat Production (Broilers)» Η ορθή μεταχείριση των πουλερικών που προορίζονται για την παραγωγή κρέατος (κοτόπουλα πάχυνσης).

(2003/C 280 E/135)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1227/03****υποβολή: Anne Jensen (ELDR) προς την Επιτροπή**

(2 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Περιοδικός έλεγχος μηχανοκίνητων οχημάτων για μεταφορά επιβατών

Είναι αξιοπερίεργο ότι κρίθηκε αναγκαίο να υπάρξει ρύθμιση από την Ένωση στο θέμα του περιοδικού ελέγχου των μηχανοκίνητων οχημάτων για μεταφορά επιβατών. Επιθυμείται ενημέρωση σχετικά με το εάν η Επιτροπή θεωρεί ότι η ρύθμιση του θέματος — με τη γραφειοκρατία και τις δυσκολίες που αυτή συνεπάγεται ιδιαίτερα στη Δανία — είναι εξίσου αποτελεσματική με την οδηγία.

Τι πέτυχε συνεπώς η οδηγία 91/328/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> (που αργότερα τροποποιήθηκε με την οδηγία 96/96/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>), σύμφωνα με την οποία τα κράτη μέλη υποχρεώνονται να πραγματοποιούν περιοδικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών; Δεν θα μπορούσε μια τέτοια ρύθμιση να πραγματοποιηθεί εξίσου κατά σε επίπεδο κράτους μέλους, λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση της Συνθήκης ΕΚ για την αρχή της επικουρικότητας (βλ. Συνθήκη ΕΚ, άρθρο 5);

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 178 της 6.7.1991, σελ. 29.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 46 της 17.2.1997, σελ. 1.

**Απάντηση της κυρίας de Palacio εξ ονόματος της Επιτροπής***(12 Μαΐου 2003)*

Όπως σωστά επισημαίνεται στην ερώτηση, η νομοθεσία που ορίζει ότι τα εν χρήσει πρότυπα στα οποία πρέπει να ανταποκρίνονται τα οχήματα για να μπορούν να κυκλοφορούν στην Ένωση διέπεται από τις διατάξεις της οδηγίας 96/96/ΕΚ της 20ής Δεκεμβρίου 1996 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους<sup>(1)</sup>. Η κοινοτική πολιτική για τον τεχνικό έλεγχο των οχημάτων έχει διαμορφωθεί εδώ και πάνω από είκοσι χρόνια (οδηγία πλαίσιο 77/143/ΕΟΚ της 29ης Δεκεμβρίου 1976<sup>(2)</sup>) και αρχικά κάλυπτε μόνο φορτηγά, λεωφορεία, ταξί και ασθενοφόρα. Η αρχική οδηγία έχει τροποποιηθεί εννέα φορές και καλύπτει σήμερα τον τεχνικό έλεγχο των ιδιωτικής χρήσεως επιβατικών αυτοκινήτων και των ημιφορτηγών, ενώ επίσης προβλέπει λεπτομερώς τις απαιτήσεις για τις δοκιμές φρένων και καυσαερίων.

Η Επιτροπή αποφάσισε να υπαγάγει τα ιδιωτικής χρήσεως επιβατικά αυτοκίνητα στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας για τον τεχνικό έλεγχο των οχημάτων μετά από μια μελέτη του γερμανικού ινστιτούτου τεχνικού ελέγχου οχημάτων (TUV Ρηνανία), σύμφωνα με την οποία ποσοστό 5% περίπου των συγκρούσεων οχημάτων στην Κοινότητα ήταν άμεσο αποτέλεσμα της κακής συντήρησης, κατά κύριο λόγο φρένων, ελαστικών και φώτων. Η μελέτη αυτή συμπλήρωνε άλλες που είχαν πραγματοποιηθεί στις Κάτω Χώρες, τη Φινλανδία, τη Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο.

Με την ευκαιρία της διεύρυνσης του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας για τον τεχνικό έλεγχο των οχημάτων ώστε να καλυφθούν και τα ιδιωτικής χρήσεως επιβατικά αυτοκίνητα (οδηγία 91/328/ΕΟΚ της 21ης Ιουνίου 1991<sup>(3)</sup>), έγιναν εκτενείς συζητήσεις με αντιπροσώπους των κρατών μελών στο πλαίσιο του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου με αντικείμενο το πεδίο εφαρμογής και τις λεπτομερείς διατάξεις της οδηγίας. Η τελική οδηγία, σύμφωνα με την οποία τα οχήματα πρέπει να περνάνε από τεχνικό έλεγχο με τη συμπλήρωση τετραετίας αφότου κυκλοφορήσουν και στη συνέχεια ανά διετία, αποτελεί προϊόν υποχώρησης σε σχέση με την αρχική πρόταση της Επιτροπής όπου προβλεπόταν ο πρώτος έλεγχος με τη συμπλήρωση τριετίας και στη συνέχεια κάθε χρόνο. Πράγματι, η συχνότητα ελέγχου των ιδιωτικής χρήσεως επιβατικών αυτοκινήτων έγινε ίδια με εκείνη των ημιφορτηγών.

Κατά την τελευταία δεκαετία σημειώθηκε μεγάλη πρόοδος σε ό,τι αφορά τα κατασκευαστικά πρότυπα οχημάτων. Επίσης, τα οχήματα γίνονται πιο αξιόπιστα και ενδέχεται να υπάρχει δυναμικό για 'τον νόμο της φθίνουσας απόδοσης' σχετικά με το τι μπορεί να προκύψει από τον παραδοσιακό τεχνικό έλεγχο των οχημάτων. Εξάλλου, η αξιοπιστία των ηλεκτρονικών συστημάτων από τη στιγμή που ένα όχημα κυκλοφορεί επί κάποιο χρόνο θα μπορούσε να διακυβευσει την οδική ασφάλεια και τα περιβαλλοντικά οφέλη.

Η Επιτροπή εξετάζει πώς θα μπορούσαν να εξελιχθούν στο μέλλον οι απαιτήσεις για τους τεχνικούς ελέγχους οχημάτων. Επικουρικά προς τις αναλύσεις της, η Επιτροπή θα προκηρύξει μέσα στο 2003 ανοιχτό διαγωνισμό για μια μελέτη με θέμα: «Αξιολόγηση μελλοντικών λύσεων υποχρεωτικής εφαρμογής για τους τεχνικούς ελέγχους οδικών οχημάτων με πλήρη συνεκτίμηση της πολυπλοκότητας του ζητήματος της ασφάλειας των οχημάτων και των συστημάτων περιβαλλοντικού ελέγχου και των αναμενόμενων εξελίξεων αυτών, καθώς και άλλων εξελίξεων όπως η 'αμοιβαία αναγνώριση' και η δυνατότητα αυτοπιστοποίησης σε ορισμένες περιπτώσεις».

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 46 της 17.2.1997.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 47 της 18.2.1977.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 178 της 6.7.1991.

(2003/C 280 E/136)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1229/03**

**υποβολή: Freddy Blak (GUE/NGL) προς το Συμβούλιο**

*(2 Απριλίου 2003)*

**Θέμα:** Ενισχυμένη δικαστική συνεργασία

Αφού επισκέφθηκε Δανό υπήκοο, που κρατείται σε ισπανική φυλακή, ο υπογράφων διαπίστωσε ότι η ευρωπαϊκή δικαστική συνεργασία είναι κάθε άλλο παρά ικανοποιητική. Ο εν λόγω Δανός που έχει προφυλακιστεί από 28 Νοεμβρίου 2001, κατηγορείται για ανθρωποκτονία. Στις 14 Ιανουαρίου 2002 ο συνήγορος του κατηγορούμενου απηύθυνε διεθνή αίτηση δικαστικής συνδρομής στο ισπανικό Υπουργείο Δικαιοσύνης, το οποίο έπρεπε να διαβιβάσει την αίτηση στο Υπουργείο Δικαιοσύνης της Δανίας, προκειμένου να κληθεί μάρτυρας προς ανάκριση. Περισσότερο από ένα χρόνο αργότερα αυτή η διεθνής αίτηση δικαστικής συνδρομής βρίσκεται ακόμα στο ισπανικό Υπουργείο Δικαιοσύνης.

Είναι εξοργιστικό ότι τέτοιες μακρόχρονες διαδικασίες καθυστερούν και παρατείνουν δικαστικές υποθέσεις. Αυτή τη στιγμή δεν έχει ακόμα απαγγελθεί κατηγορία κατά του κατηγορουμένου.

Ποια μέτρα προτίθεται το Συμβούλιο να λάβει για να ενισχύσει την ευρωπαϊκή συνεργασία στον εν λόγω τομέα;

### Απάντηση

(22 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο δεν μπορεί να σχολιάσει ζητήματα που εκκρεμούν ενώπιον εθνικών αρχών.

Διατάξεις για την επιτάχυνση των διαδικασιών αμοιβαίας συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης περιέχονται στη Σύμβαση του Σένγκεν του 1990 (άρθρο 53) και στη Σύμβαση που εκδόθηκε στις 29 Μαΐου 2000 για την αμοιβαία συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(1)</sup> (άρθρο 6, το οποίο σε εύθετο χρόνο θα αντικαταστήσει το άρθρο 53 της Σύμβασης του Σένγκεν του 1990).

Το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο, που δημιουργήθηκε με την Κοινή Δράση 92/428/ΔΕΥ της 29ης Ιουνίου 1998, έχει ως αποστολή του στις τοπικές δικαστικές αρχές των διαφόρων κρατών μελών να αποκαταστήσει τις καταλληλότερες άμεσες επαφές, και να βοηθά τις τοπικές δικαστικές αρχές να ετοιμάζουν αποτελεσματικά αιτήσεις δικαστικής συνεργασίας.

Προς το παρόν δεν έχουν υποβληθεί στο Συμβούλιο περαιτέρω προτάσεις ή πρωτοβουλίες σχετικά με διαδικασίες σαν αυτές που περιγράφει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 197 της 12.7.2000.

(2003/C 280 E/137)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1244/03

υποβολή: **Chris Davies (ELDR)** προς την Επιτροπή

(2 Απριλίου 2003)

Θέμα: Μεθυλδιβρωμο-γλουταρονιτρίλιο

Πληροφορούμαι ότι το συντηρητικό αυτό, το μεθυλδιβρωμο-γλουταρονιτρίλιο, το οποίο χρησιμοποιείται σε καλλυντικά προϊόντα και προϊόντα περιποίησης, αποτελεί επί του παρόντος αντικείμενο έρευνας από την Επιστημονική Επιτροπή της ΕΕ για τα καλλυντικά και τα μη εδώδιμα προϊόντα. Η χρήση του, θεωρείται, ότι σχετίζεται με αύξηση των περιστατικών αλλεργικής δερματίτιδας εξ επαφής.

Τι έρευνες διεξάγονται από την Επιστημονική Επιτροπή σχετικά με την εν λόγω ουσία; Έχει καταλήξει μέχρι τώρα σε συμπεράσματα;

Στο μεταξύ, έχει εκφράσει η Επιτροπή κάποιες ανησυχίες σχετικά με τη χρήση αυτής της ουσίας στα καλλυντικά, τα ειδη περιποίησης ή άλλα προϊόντα και, αν ναι, ποια ήταν η απάντηση της εν λόγω βιομηχανίας;

### Απάντηση του κ. Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής

(6 Μαΐου 2003)

Η χρήση του μεθυλδιβρωμο-γλουταρονιτρίλιου (1,2-διβρωμο-2,4-δικυανοβουτάνιο) καθορίζεται στο Παράρτημα VI, μέρος 1, αναφορά 36 της οδηγίας για τα καλλυντικά προϊόντα <sup>(1)</sup>. Κατά συνέπεια, το μεθυλδιβρωμο-γλουταρονιτρίλιο είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί ως συντηρητικό σε μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση 0,1% στο τελικό προϊόν. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε καλλυντικά αντηλιακά προϊόντα σε συγκέντρωση που υπερβαίνει το 0,025%.

Η Επιτροπή έλαβε μια επιστολή από τον πρόεδρο της European Environmental and Contact Dermatitis Research Group (EECDRG), η οποία περιλάμβανε στοιχεία τα οποία καταδεικνύουν ότι αυξάνονται τα κρούσματα αλλεργιών εξ επαφής που οφείλονται στο μεθυλδιβρωμο-γλουταρονιτρίλιο. Τα εν λόγω στοιχεία διαβιβάστηκαν στην Επιστημονική Επιτροπή Καλλυντικών Προϊόντων και Μη Διατροφικών Προϊόντων προοριζομένων για τους καταναλωτές (SCCNFP), προκειμένου να εξετασθούν από ειδικούς.

Στη γνωμοδότηση σχετικά με το μεθυλδιβρωμο-γλουταρονιτρίλιο (Colipa αριθ. P77 SCCNFP/0585/02, τελικό), η οποία εγκρίθηκε κατά την 20η συνεδρίαση της ολομέλειας στις 4 Ιουνίου 2002, η SCCNFP δήλωσε ότι, έως ότου υπάρξουν κατάλληλες και επαρκείς πληροφορίες που θα υποδεικνύουν ένα επίπεδο του συντηρητικού σε μη εκπλυόμενα προϊόντα, το οποίο συνιστά αποδεκτό κίνδυνο για τους καταναλωτές (σε σύγκριση με τον κίνδυνο για τους καταναλωτές από άλλα συντηρητικά), η χρήση του θα πρέπει να περιορίζεται σε εκπλυόμενα προϊόντα στο σημερινό ανώτατο επιτρεπόμενο επίπεδο του 0,1 %.

Με βάση την παραπάνω επιστημονική γνωμοδότηση και εφαρμόζοντας της διαδικασία της επιτροπολογίας, η Επιτροπή θα υποβάλει πρόταση προς τη Μόνιμη Επιτροπή και θα λάβει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να τροποποιηθεί ανάλογα το παράρτημα VI της οδηγίας για τα καλλυντικά προϊόντα.

(<sup>1</sup>) Οδηγία 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1976 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα, ΕΕ L 262 της 27.9.1976.

(2003/C 280 E/138)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1256/03

**υποβολή: Camilo Nogueira Román (Verts/ALE) προς την Επιτροπή**

(3 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Η εγκατάσταση στην Γαλικία του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα

Γνωρίζοντας το σχετικό αίτημα που υπέβαλε η κυβέρνηση της Γαλικίας, είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να προτείνει την εγκατάσταση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα στην Γαλικία, λαμβάνοντας υπόψη την στρατηγική θέση της για την Ευρώπη όσον αφορά την διεθνή θαλάσσια κυκλοφορία, μετά τις καταστροφές που υπέστη η περιφέρεια της Γαλικίας συνεπεία των θαλάσσιων ατυχημάτων;

### Απάντηση της κας de Palacio εξ ονόματος της Επιτροπής

(12 Μαΐου 2003)

Όντως, η Επιτροπή έγινε αποδέκτης μιας πλήρως τεκμηριωμένης αίτησης της γαλικιανής κυβέρνησης, στην οποία προτείνεται να φιλοξενηθεί στη Γαλικία ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα.

Ενώ δεν αμφισβητείται η αξία της πρωτοβουλίας αυτής, η απόφαση για την έδρα του Οργανισμού εξακολουθεί να υπάγεται στις αρμοδιότητες του Συμβουλίου.

Εν αναμονή αποφάσεως του Συμβουλίου για την τελική έδρα σειράς νέων κοινοτικών οργανισμών (συμπεριλαμβανομένου του Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα), η Επιτροπή απεφάσισε να φιλοξενήσει προσωρινά τον εν λόγω οργανισμό στις οικείες εγκαταστάσεις της, στις Βρυξέλλες.

(2003/C 280 E/139)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1259/03

**υποβολή: Camilo Nogueira Román (Verts/ALE) προς την Επιτροπή**

(3 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Τα μέτρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αντιμετώπιση του προβλήματος της άντλησης του μαζούτ από το «Πρεστίτς»

Με ποια τεχνικά και οικονομικά μέτρα υλοποιείται η θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ότι η άντληση του μαζούτ από το «Πρεστίτς» αποτελεί πρόβλημα ολόκληρης της Ένωσης;

### Απάντηση της κας Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής

(8 Μαΐου 2003)

Η Επιτροπή παραπέμπει το Αξιότιμο Μέλος στην απάντηση που έδωσε στην προφορική ερώτηση Η-069/03 του κ. Camillo Nogueira Roman κατά την ώρα ερωτήσεων στη σύνοδο της ολομέλειας του Κοινοβουλίου του Μαρτίου 2003 (<sup>1</sup>) καθώς και στην γραπτή του ερώτηση E- 3595/02 (?).

Η Επιτροπή επιθυμεί να υπενθυμίσει στο Αξιότιμο Μέλος ότι η έκθεση σχετικά με τις ενέργειες για την αντιμετώπιση των επιπτώσεων του ατυχήματος του πλοίου Prestige εγκρίθηκε στις 5 Μαρτίου 2003. Η έκθεση αυτή αφορά μέτρα του παρελθόντος, του παρόντος και του μέλλοντος σε κοινοτικό επίπεδο για την αποκατάσταση των επιπτώσεων της καταστροφής που επέφερε το ατύχημα του Prestige και μέτρα για να αποσοβηθούν μελλοντικώς παρόμοια ατυχήματα. Η έκθεση αυτή υποβλήθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 21ης Μαρτίου 2003.

(<sup>1</sup>) Γραπτή απάντηση, 11.3.2003.

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 242 E της 9.10.2003, σελ. 63.

(2003/C 280 E/140)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1262/03

**υποβολή: Camilo Nogueira Román (Verts/ALE) προς το Συμβούλιο**

(3 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Τροποποίηση του διεθνούς καθεστώτος αποζημίωσης και καταλογισμού ευθυνών στο πλαίσιο της Διεθνούς Σύμβασης Αστικής Ευθύνης

Στην Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο της 5ης Μαρτίου 2003 (<sup>1</sup>) σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την αντιμετώπιση των συνεπειών από τις καταστροφές που προκάλεσε η βύθιση του «Πρεστίτζ», διαπιστώνεται ότι η Επιτροπή πρότεινε την τροποποίηση του διεθνούς καθεστώτος αποζημίωσης και καταλογισμού ευθυνών στο πλαίσιο της Διεθνούς Σύμβασης Αστικής Ευθύνης, ώστε οι υπεύθυνοι της προκαλούμενης εκάστοτε ρύπανσης να αναλαμβάνουν και την αντίστοιχη οικονομική ευθύνη.

Σε ποια φάση βρίσκεται η πρωτοβουλία αυτή; Ποια μέτρα έχουν λάβει προς την κατεύθυνση αυτή τα Κράτη Μέλη;

(<sup>1</sup>) COM(2003)0105 τελικό.

### Απάντηση

(22 Ιουλίου 2003)

Τα τελευταία έτη το Συμβούλιο έχει αρκετά συχνά εκφράσει την υποστήριξη του όσον αφορά την ενδεχόμενη αναθεώρηση της Σύμβασης για την αστική ευθύνη (CLC) του 1992, η οποία διέπει την ευθύνη των πλοιοκτητών σε περίπτωση ζημιών από ρύπανση πετρελαίου. Το Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του σχετικά με τη θαλάσσια ασφάλεια του Δεκεμβρίου 2000, κάλεσε τα κράτη μέλη να εξετάσουν την τροποποίηση των εφαρμοστέων κανόνων προκειμένου να αποδίδονται ευθύνες και σε άλλα μέρη, πέραν των πλοιοκτητών, καθώς και να θεσπίσουν την απεριόριστη ευθύνη των πλοιοκτητών σε περιπτώσεις που συντρέχει βαρεία ή ηθελημένη παράλειψη εκπλήρωσης των υποχρεώσεών τους σχετικά με την ασφάλεια. Παρομοίως, στην κοινή προσέγγιση που καθόρισε τον Ιούνιο 2001 εν όψει των διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο του Διεθνούς Ταμείου Αποζημιώσεων λόγω Ρύπανσεως Πετρελαίου (IOPCF) σχετικά με τη συγκρότηση επιπρόσθετου ταμείου αποζημιώσεων για τα θύματα της ρύπανσης από πετρέλαιο, το Συμβούλιο αναγνώρισε ότι είναι αναγκαίο να εξετασθούν εκτενώς τα θέματα της ευθύνης και της αποζημίωσης εκ μέρους των ενεχόμενων μερών σε περιπτώσεις καταστροφών από ρύπανση πετρελαίου και ανέφερε ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να υποστηρίξουν και να συμμετάσχουν δραστήρια στην αναθεώρηση του καθεστώτος του 1992.

Πιο πρόσφατα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών της 21ης Μαρτίου 2003 ζήτησε συγκεκριμένα να αυξηθεί η ευθύνη των εκτελούντων θαλάσσιες μεταφορές μέσω της τροποποίησης των σχετικών διατάξεων της Σύμβασης για την αστική ευθύνη. Τέλος, το Συμβούλιο (Μεταφορές, Τηλεπικοινωνίες και Ενέργεια) της 27ης Μαρτίου 2003 τόνισε τη σημασία της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει» στη συνάρτηση αυτή.

Στο πλαίσιο αυτό, τα κράτη μέλη συμμετέχουν ενεργά στην αναθεώρηση του παρόντος καθεστώτος αποζημίωσης και ευθύνης, ειδικότερα στις εργασίες της ομάδας που συγκροτήθηκε προς το σκοπό αυτό από τη Συνέλευση του IOPCF τον Απρίλιο του 2000. Ωστόσο δεν τέθηκε προθεσμία για την έγκριση ενδεχόμενων τροποποιήσεων.

Κατά τη συνεδρίαση της ομάδας τον Φεβρουάριο 2003 δύο κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υπέβαλαν πρόταση τροποποίησης του παρόντος καθεστώτος ευθύνης, εισάγοντας τη δυνατότητα κατάργησης του ορίου ευθύνης του πλοιοκτήτη πέραν του οποίου χάνει το δικαίωμα περιορισμού της ευθύνης του σε περίπτωση όπου αποδεικνύεται ότι ο ιδιοκτήτης υπέπεσε σε σφάλμα και μετάθεσης της ευθύνης σε άλλους φορείς πέραν του πλοιοκτήτη. Σε δεύτερο έγγραφο ένα κράτος μέλος πρότεινε αναθεώρηση της CLC σύμφωνα με διττή προσέγγιση, η οποία συνίσταται σε επιστροφή στην αυστηρώς καθορισμένη απόδοση των ευθυνών σε άλλους

φορείς, πέραν του πλοιοκτητή και σε αύξηση των χρηματικών υποχρεώσεων του όσον αφορά τη χρηματοδότηση του προτεινόμενου επιπρόσθετου ταμείου αποζημιώσεων για την αποζημίωση μετά από μολύνσεις πετρελαίου. Οι προτάσεις αυτές θα αποτελέσουν τμήμα των μελλοντικών συζητήσεων της ομάδας. Η επόμενη συνεδρίασή της θα πραγματοποιηθεί τον Οκτώβριο του 2003.

(2003/C 280 E/141)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1265/03**

**υποβολή: Camilo Nogueira Román (Verts/ALE) προς το Συμβούλιο**

(3 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Αποτελέσματα της απόφασης του Συμβουλίου των Υπουργών Μεταφορών του Δεκεμβρίου 2002 σχετικά με την σύναψη συμφωνιών μεταξύ των κρατών μελών και των βιομηχανιών τους

Κατά το Συμβούλιο των Υπουργών Μεταφορών του Δεκεμβρίου 2002 ελήφθη μία απόφαση όσον αφορά την σύναψη συμφωνιών μεταξύ των κρατών μελών και των βιομηχανιών τους, με σκοπό την εξασφάλιση μεταφορικών μέσων ποιότητας και την απαγόρευση της μεταφοράς μαζούτ με πετρελαιοφόρα καρίνας απλού κελύφους.

Ποια τα αποτελέσματα της απόφασης αυτής; Σε ποιες αποφάσεις κατέληξαν τα διάφορα κράτη μέλη με τις βιομηχανίες τους;

**Απάντηση**

(22 Ιουλίου 2003)

Όπως σωστά σημειώνει ο αξιότιμος βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στα συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με την ασφάλεια των σκαφών και την πρόληψη της ρύπανσης, τα οποία εγκρίθηκαν στις 6 Δεκεμβρίου 2002 ως αντίδραση στο ατύχημα του Prestige, ζητείται από τα κράτη μέλη να συνάψουν συμφωνίες με τους αντίστοιχους βιομηχανικούς κύκλους για να εξασφαλίσουν θαλάσσιες μεταφορές υψηλής ποιότητας και να αποσύρουν τα παλαιότερα σκάφη μονού κύτους που μεταφέρουν τα βαρύτερα κλάσματα του πετρελαίου και καλείται η Επιτροπή να αναπτύξει υπόδειγμα συμφωνίας για το σκοπό αυτό.

Η Επιτροπή ωστόσο έκρινε σκοπιμότερο να συμπεριλάβει την απαγόρευση της μεταφοράς βαρέων κλασμάτων του πετρελαίου σε πετρελαιοφόρα μονού κύτους στην πρότασή της περί τροποποιήσεως του κανονισμού 417/2002 για την εσπευσμένη σταδιακή κατάργηση απαιτήσεων διπλού κύτους ή ισοδύναμου σχεδιασμού για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους, την οποία υπέβαλε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο στις 20 Δεκεμβρίου 2002, με στόχο να διασφαλισθεί η ενιαία εφαρμογή σε όλη την Κοινότητα.

Το Συμβούλιο ακολούθησε το σκεπτικό της Επιτροπής στο θέμα αυτό και συμφώνησε κατά τη σύνοδο του στις 27 Μαρτίου 2003 σχετικά με γενική προσέγγιση όσον αφορά την πρόταση αυτή, συμπεριλαμβανομένης της απαγόρευσης της μεταφοράς βαρέων κλασμάτων του πετρελαίου σε πετρελαιοφόρα μονού κύτους.

Όπως αναφέρει η Επιτροπή στην «Έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την αντιμετώπιση των συνεπειών του ναυαγίου του Prestige», με ημερομηνία 5 Μαρτίου 2003, φαίνεται ότι η βιομηχανία συμμερίζεται την άποψη ότι η κοινοτική νομοθεσία αποτελεί το καταλληλότερο μέσο προκειμένου να διασφαλισθεί η ίση μεταχείριση μεταξύ των ανταγωνιστριών εταιριών.

(2003/C 280 E/142)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1277/03**

**υποβολή: Dana Scallon (PPE-DE) προς το Συμβούλιο**

(4 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Ουνίτες στη Ρουμανία

Στις 7 Φεβρουαρίου 2002, η εκκλησία της ελληνικής καθολικής μειονότητας του Οcna Mures στην Τρανσυλβανία της Ρουμανίας (επίσης αποκαλούμενη με το όνομα Ανατολικό Καθολικό Δόγμα, ή Ουνίτες), αφού έλαβε νομική κατοχύρωση από το δικαστήριο, μπόρεσε να ανακτήσει την κυριότητα της εκκλησίας της.

Μερικές εβδομάδες αργότερα, και συγκεκριμένα στις 16 Μαρτίου 2002, οι Ουνίτες εκδιώχθηκαν από την εκκλησία από πλήθος κόσμου με επί κεφαλής τρεις ορθοδόξους ιερείς και τη συνέργια της τοπικής αστυνομίας.

Επιπλέον, πληροφορήθηκα επίσης ότι ανάλογο περιστατικό συνέβη και πριν μερικά χρόνια. Στην πόλη Ardud, η αστυνομία προειδοποίησε τον Έλληνα καθολικό ιερέα ότι θα τον συλλάμβανε και στη συνέχεια κάλεσε ένα προς ένα τα μέλη του εκκλησιάσματος και τα απείλησε με τον ίδιο τρόπο. Επίσης, το 1995, στην πόλη Craiova, ο ορθόδοξος δεσπότης ενήργησε για να κατεδαφιστεί με τη βοήθεια του στρατού και της αστυνομίας η εκεί Ελληνική Καθολική εκκλησία.

Γνωρίζει το Συμβούλιο περιπτώσεις εισαγωγής διακρίσεων εις βάρος της μειονότητας των Ουνιτών στη Ρουμανία;

Προτιμάται μήπως το Συμβούλιο να εγείρει το ζήτημα των θρησκευτικών διώξεων στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων προσχώρησης;

Είναι προετοιμασμένο το Συμβούλιο να ζητήσει να τεθεί τέρμα σε αυτές τις εισαγωγές διακρίσεων για θρησκευτικούς λόγους σε βάρος της καθολικής μειονότητας ή όποιας άλλης θρησκευτικής μειονότητας στη Ρουμανία;

### Απάντηση

(22 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο αποδίδει ύψιστη σημασία στο σεβασμό, εκ μέρους των υποψήφιων για προσχώρηση κρατών, των ανθρώπινων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανόμενης της θρησκευτικής ελευθερίας. Όσον αφορά τη Ρουμανία, το Συμβούλιο σημειώνει ότι η Τακτική Έκθεση της Επιτροπής για το 2002 σχετικά με την πρόοδο της Ρουμανίας προς την προσχώρηση, που εκδόθηκε τον Οκτώβριο του 2002, κατέληγε ότι, σε γενικές γραμμές, η Ρουμανία εξακολουθεί να πληροί τα κριτήρια της Κοπεγχάγης.

Ως προς το συγκεκριμένο ζήτημα που θέτει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, η Τακτική Έκθεση αναφέρει ότι στη Ρουμανία το Σύνταγμα εγγυάται την ελευθερία της θρησκείας, η οποία και τηρείται στην πράξη. Υπάρχει, ωστόσο, ένα ιδιαίτερο ζήτημα που αφορά την παρουσία των εκκλησιών. Σχετικά με αυτό, η Έκθεση σημειώνει ότι «Τον Ιούλιο του 2002, το Κοινοβούλιο θέσπισε νόμους που διευκρινίζουν τη διαδικασία απόδοσης εκκλησιαστικών περιουσιών που δημεύτηκαν. Η νομοθεσία επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής του προηγούμενου νόμου από πολλές και σημαντικές πλευρές. Ωστόσο, καλύπτεται μόνον η εκκλησιαστική περιουσία και δεν υπάρχει προς το παρόν νομικό πλαίσιο για την απόδοση αυτών καθαυτών των εκκλησιών. Τούτο συνιστά ιδιαίτερα σημαντικό ζήτημα για την Ελληνική-Καθολική Εκκλησία, δεδομένου ότι μέγα μέρος της περιουσίας της δημεύτηκε από το κομμουνιστικό καθεστώς αλλά δεν έχει γίνει ακόμα η νομική της αποκατάσταση. Η Κυβέρνηση έχει δεσμευτεί να θεσπίσει ειδική νομοθεσία για το θέμα αυτό αλλά οι καθυστερήσεις στην προετοιμασία ενός τέτοιου νόμου σημαίνουν ότι δεν έχει σημειωθεί ουσιαστική πρόοδος στο ζήτημα».

Στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής, η Ένωση θα εξακολουθήσει να παρακολουθεί την κατάσταση στη Ρουμανία με βάση τα κριτήρια της Κοπεγχάγης για την προσχώρηση και, εφόσον χρειάζεται, θα συζητήσει το ζήτημα με τη ρουμανική πλευρά, ιδίως στο πλαίσιο των οργάνων που έχουν συσταθεί από την Ευρωπαϊκή Συμφωνία, όπως το Συμβούλιο Σύνδεσης και η Επιτροπή Σύνδεσης.

(2003/C 280 E/143)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1291/03

υποβολή: **Gabriele Stauner (PPE-DE)** προς την Επιτροπή

(4 Απριλίου 2003)

Θέμα: «Cellule de Communication»

1. Με βάση την έκθεση του υπαλλήλου Paul van Buitenen, η οποία εκδόθηκε τον Αύγουστο του 2001, ο Επίτροπος Neil Kinnock ενημέρωσε με επιστολή του στις 12 Απριλίου 2002 την πρόεδρο της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Diemut Theato, για έναν διοικητικό έλεγχο που ξεκίνησε στις 8 Απριλίου 2002 σχετικά με την υπόθεση της «Cellule de Communication», η οποία λέγεται ότι κατόπιν εντολής της πρώην Επιτρόπου Edith Cresson και υπό τη διεύθυνση του νυν Γενικού Διευθυντή François Lamoureaux ανέθετε παραγγελίες υπό αμφιλεγόμενους όρους σε γαλλικές εταιρείες. Ο κ. Kinnock προέβλεψε ότι αυτός ο έλεγχος και η εξακρίβωση των στοιχείων που εξέδωσε ο κ. van Buitenen θα έχει ολοκληρωθεί το αργότερο μέχρι τα τέλη Ιουνίου του 2002.

2. Γιατί διήρκεσε ο έλεγχος τουλάχιστον εννέα μήνες περισσότερο από τη μέγιστη πιθανή διάρκεια που ανέμενε ο κ. Kinnock;

3. Πώς εξηγείται ότι περισσότερο από ενάμιση χρόνο μετά την υποβολή της έκθεσης του κ. van Buitenen η Επιτροπή δεν έχει μπορέσει ακόμη να εξακριβώσει τα στοιχεία της σε ικανοποιητικό βαθμό;

4. Αληθεύει ότι ο κ. van Buitenen είχε διαβιβάσει ήδη από τον Οκτώβριο του 1999 τα στοιχεία που αφορούν τη «Cellule» με χωρίς περικοπές (αποσιώπηση ονομάτων) χειρόγραφο του βιβλίου του «Unbestechlich für Europa» (αγγλικός τίτλος: 'Blowing the Whistle') στο νεοορισθέντα τότε Πρόεδρο Romano Prodi; Γιατί δεν είχε προβεί ήδη από τότε η Επιτροπή στην καθ' όλους τους τύπους διερεύνηση αυτών των καταγγελιών;
5. Σε περίπτωση που έχει ήδη ολοκληρωθεί ο διοικητικός έλεγχος για την υπόθεση της «Cellule», ποια είναι τα συμπεράσματα της Επιτροπής σε σχέση με τα πειθαρχικά μέτρα, ιδίως όσον αφορά τον κ. Lamoureaux;

### Απάντηση του κ. Kinnock εξ ονόματος της Επιτροπής

(6 Ιουνίου 2003)

Το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου πιθανώς να ενθυμείται ότι, όπως ανέφερα και στον Πρόεδρο της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού τον Απρίλιο του 2002, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή έλαβε την απόφαση, στις 8 Απριλίου 2002, να κινηθεί διαδικασία διοικητικού ελέγχου σχετικά με ορισμένες καταγγελθείσες παρατυπίες που αφορούσαν την ανάθεση συμβάσεων φερομένων ως προερχόμενων από το «Κλιμάκιο επικοινωνίας – Cellule de communication». Με βάση την απόφαση αυτή, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή έδωσε εντολή στην πειθαρχική υπηρεσία ερευνών (IDOC) της Επιτροπής να διενεργήσει έρευνα και να υποβάλλει αναφορά για τις ενδεχόμενες ατομικές ευθύνες. Η εξέταση αυτή έλαβε τη σκυτάλη των ερευνών που διενεργήθηκαν από την πρώην μονάδα της Επιτροπής για την καταπολέμηση της απάτης, ήδη OLAF, όσον αφορά πολυάριθμες καταγγελίες του κ. Van Buitenen, συμπεριλαμβανομένων των ισχυρισμών που αφορούσαν το «Κλιμάκιο επικοινωνίας», ακόμη και πριν από τη δημοσίευση του βιβλίου του.

Η έκθεση της Διοικητικής Εξέτασης συντάχθηκε τον Οκτώβριο 2002. Το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου θα συμφωνήσει ότι, για να μπορεί μια έρευνα να είναι διεξοδική και αποτελεσματική, θα πρέπει να υπάρχουν τα περιθώρια να λαμβάνονται πρόσθετα εξεταστικά μέτρα κατά τη διάρκειά της. Στη συγκεκριμένη υπόθεση, ο όγκος και μόνο του υλικού που εξετάστηκε, ο αριθμός των ακροάσεων απόμων και η διεξοδικότητα της πραγματοποιηθείσας ανάλυσης στοιχείων είχαν ως συνέπεια να καταστεί αδύνατη η τήρηση του αρχικώς προβλεφθέντος χρονοδιαγράμματος.

Επιπλέον, σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης της Επιτροπής της 19ης Φεβρουαρίου 2002 σχετικά με τη διεξαγωγή Διοικητικών Έρευνών και Πειθαρχικών Διαδικασιών<sup>(1)</sup>, σε κάθε πρόσωπο που εμπλέκεται σε έρευνα, δίνεται το δικαίωμα να υποβάλει παρατηρήσεις επί των συμπερασμάτων της εκθέσεως πριν την οριστικοποίησή της. Προφανώς, η τήρηση αυτής της αναγκαίας δεσμεύσεως, έχει χρονικές συνέπειες.

Με βάση τα συμπεράσματα της εκθέσεως διοικητικού ελέγχου, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή αποφάσισε, στις 10 Φεβρουαρίου 2003, να κινηθεί πειθαρχική διαδικασία στρεφόμενη εναντίον εννέα υπαλλήλων ή πρώην υπαλλήλων της Επιτροπής. Το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου κατανοεί ασφαλώς ότι τα δικαιώματα των ενδιαφερομένων προσώπων όσον αφορά τον εμπιστευτικό χαρακτήρα και την ομαλή διεξαγωγή της διαδικασίας, σημαίνουν για την Επιτροπή ότι οφείλει να μην κοινολογήσει τα ονόματά τους. Πάντως, λαμβάνοντας υπόψη την αναφορά ενός ονόματος στην ερώτηση του Αξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου, θα πρέπει να σημειωθεί ότι η προαναφερόμενη έκθεση δεν διατύπωνε σύσταση για τη λήψη τυχόν πειθαρχικού μέτρου κατά του κ. François Lamoureaux.

<sup>(1)</sup> C (2002) 540.

(2003/C 280 E/144)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1293/03

**υποβολή: Claude Moraes (PSE) προς το Συμβούλιο**

(4 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Πρόοδος που έχει σημειωθεί επί των προτάσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Σεβίλλης

Δύναται το Συμβούλιο να παρουσιάσει την άποψή του σε ό,τι αφορά την πρόοδο που έχει σημειωθεί επί των προτάσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Σεβίλλης σχετικά με την αντιμετώπιση της παράνομης μετανάστευσης και τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Σώματος Συνοριακών Φυλάκων ή Αστυνομίας Συνόρων κατά μήκος των εξωτερικών συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

### Απάντηση

(22 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο δίνει μεγάλη σημασία στη συνέχεια που δίνεται στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Σεβίλλης, ιδίως μάλιστα όσον αφορά την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και του ελέγχου των συνόρων.



Ως προς την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης, το Συμβούλιο ενέκρινε μία σειρά σημαντικών μέσων. Αξίζει να σημειωθεί ιδίως το Συνολικό Σχέδιο για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και της εμπορίας ανθρώπων στην Ευρωπαϊκή Ένωση<sup>(1)</sup>, που εγκρίθηκε στις 28 Φεβρουαρίου 2002, και το Πρόγραμμα δράσης για την επιστροφή, που εγκρίθηκε στις 28 Νοεμβρίου 2002. Τα μέσα αυτά, που έχουν γενικό πεδίο εφαρμογής, στοχεύουν στη διαμόρφωση κοινής στρατηγικής στο επίπεδο της Ένωσης στους τομείς της καταπολέμησης της παράνομης μετανάστευσης και της επιστροφής των παράνομων μεταναστών, εντοπίζοντας δράσεις και μέτρα που πρέπει να αποφασιστούν και να εφαρμοστούν στον τομέα αυτό. Μία σειρά τέτοιων δράσεων και μέτρων εξετάζονται αυτή τη στιγμή από τα αρμόδια όργανα του Συμβουλίου.

Πρέπει επίσης να υπενθυμίσουμε ότι το Συμβούλιο ενέκρινε εντολές με τις οποίες εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να διαπραγματευτεί συμφωνίες επανεισοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και 11 τρίτων χωρών (Μαρόκο, Ρωσία, Πακιστάν, Σρι Λάνκα, Αλβανία, Αλγερία, Κίνα, Τουρκία, Χονγκ Κονγκ, Μακάο και Ουκρανία). Οι συμφωνίες με το Χονγκ Κονγκ, το Μακάο και τη Σρι Λάνκα έχουν ήδη μονογραφεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο θα πρέπει σύντομα να εκδώσει τις σχετικές αποφάσεις για τη σύναψή τους.

Ως προς τη βαθμιαία καθιέρωση συντονισμένης και ολοκληρωμένης διαχείρισης των εξωτερικών συνόρων, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σεβίλλης αναφέρθηκε σε συγκεκριμένα μέτρα, τα οποία καλούνται να εφαρμόσουν το Συμβούλιο, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη, εντός των αμοιβαίων αρμοδιοτήτων τους. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζήτησε επίσης από το Συμβούλιο, σε συνεργασία με την Επιτροπή, να υποβάλει τελική έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των μέτρων αυτών στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Ιούνιο του 2003. Η εφαρμογή των πρωτοβουλιών αυτών υπόκειται σε συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα.

Οι εκθέσεις προόδου που έχουν υποβληθεί στα όργανα του Συμβουλίου δείχνουν ότι έχει επιτευχθεί σημαντική πρόοδος στην εφαρμογή των προαναφερόμενων μέτρων προκειμένου για την ενίσχυση των συνοριακών ελέγχων και την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης. Μετά την έγκριση του Σχεδίου για τη Διαχείριση των εξωτερικών συνόρων από το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, τον Ιούνιο του 2002, τα κράτη μέλη έχουν εγκαινιάσει νέα σχέδια, δράσεις και ειδικά κέντρα, 17 στο σύνολο. Κοινές δράσεις πραγματοποιήθηκαν στα εξωτερικά σύνορα ξηράς, θαλάσσης και αέρος το 2002 και το 2003. Έχουν αρχίσει διάφορα πιλοτικά σχέδια που αφορούν για παράδειγμα ορθολογικές διαδικασίες επαναπατριsmού, συντονισμένες εγκληματολογικές έρευνες για το διασυνοριακό έγκλημα, τη δημιουργία ενός Κέντρου Αριστείας-Κινητής Μονάδας Ανίχνευσης και ενός σχεδίου για τα διεθνή αεροδρόμια. Επιπλέον, εγκρίθηκε ένα κοινό ολοκληρωμένο πρότυπο ανάλυσης κινδύνου (CIRAM) και διαμορφώθηκε ένα κοινό εκπαιδευτικό πρόγραμμα για τη μεθοριακή φρουρά. Έως τα τέλη του 2003 αναμένεται να λειτουργεί πλήρως ένα δίκτυο αξιωματικών συνδέσμων μετανάστευσης μαζί με την ολοκλήρωση ενός υπό βελγική διεύθυνση δικτύου αξιωματικών συνδέσμων μετανάστευσης στα Δυτικά Βαλκάνια.

Ωστόσο, το Συμβούλιο δεν είναι ακόμα σε θέση να σχολιάσει τα τελικά αποτελέσματα αυτών των δράσεων, σχεδίων και ειδικών κέντρων. Όταν θα έχουν υποβληθεί και αναλυθεί όλες οι σχετικές εκθέσεις, το Συμβούλιο θα υποβάλει πλήρη έκθεση αξιολόγησης στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Θεσσαλονίκης τον Ιούνιο του 2003, όπως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σεβίλλης. Αυτή η έκθεση αξιολόγησης βρίσκεται αυτή τη στιγμή στη φάση της προετοιμασίας.

Ως προς τις ιδέες για τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Μεθοριακής Αστυνομίας, το Συμβούλιο αναμένει τα αποτελέσματα μελέτης της Επιτροπής για τη σκοπιμότητα και την εφικτότητά της. Η Επιτροπή διεξάγει αυτή τη στιγμή μελέτη σχετικά με την κατανομή των βαρών μεταξύ των κρατών μελών και της Ένωσης όσον αφορά τη διαχείριση των εξωτερικών συνόρων. Τα αποτελέσματα της μελέτης αυτής θα υποβληθούν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Θεσσαλονίκης. Η Επιτροπή ετοιμάζει επίσης πρόταση για την αναμόρφωση του Κοινού Εγχειριδίου μεθοριακών ελέγχων.

<sup>(1)</sup> EE C 142 της 14.06.2002, σελ. 23.

(2003/C 280 E/145)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1298/03**

**υποβολή: José Ribeiro e Castro (UEN) προς το Συμβούλιο**

(7 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Το θέμα Olivença (μεταξύ Πορτογαλίας και Ισπανίας). Το ζήτημα της «Ponte da Ajuda»

Πολύ συνοπτικά, το θέμα Olivença έχει ως εξής:

- Δυνάμει της συνθήκης του Alcanizes, που συνήφθη το 1297 μεταξύ του βασιλέως της Πορτογαλίας Διονυσίου και του Φερδινάνδου Δ, βασιλέως της Καστίλλης, η Olivença ενσωματώθηκε οριστικά στην πορτογαλική επικράτεια. Το καθεστώς αυτό διατηρήθηκε και μετά το τέλος της Ένωσης των Δυναστειών της

Πορτογαλίας και της Ισπανίας (1580-1640). Στις 20 Μαΐου 1801, τα ισπανικά στρατεύματα κατέλαβαν την Ολίβενζα. Στις 6 Ιουνίου του ίδιου έτους, υπό την απειλή γαλλικής εισβολής, η Πορτογαλία αναγκάστηκε να εκχωρήσει την Ολίβενζα στην Ισπανία δυνάμει της συνθήκης της Badajoz. Η Ισπανία παραβίασε την εν λόγω συνθήκη, με το να εισβάλει στην Πορτογαλία, κάνοντας την αρχή για την ακύρωσή της. Η συνθήκη των Παρισίων της 30ής Μαΐου 1814 κηρύσσει άκυρη τη συνθήκη της Badajoz του 1801. Με την τελική πράξη του Συνεδρίου της Βιέννης (της 9ης Ιουνίου 1815), και συγκεκριμένα δυνάμει του άρθρου 105, αναγνωρίζονται τα δικαιώματα της Πορτογαλίας. Στις 7 Μαΐου 1817, η Ισπανία υπέγραψε τη συνθήκη της Βιέννης, «αναγνωρίζοντας την ορθότητα και το βάσιμο των διεκδικήσεων που προβάλλει η Αυτού Υψηλότης, ο Πρίγκηψ Ανταβασιλεύς της Πορτογαλίας και της Βραζιλίας, επί της κωμόπολης της Ολίβενζα και των άλλων εδαφών που εκχωρήθηκαν στην Ισπανία δυνάμει της συνθήκης της Badajoz του 1801», αναλαμβάνοντας τη δέσμευση να καταβάλει «εντονότερες προσπάθειες προκειμένου να πραγματοποιηθεί η επιστροφή των εν λόγω εδαφών (όσο το δυνατόν συντομότερα) στην Πορτογαλία».

- Μέχρι σήμερα, η χάραξη της μεθοριακής γραμμής μεταξύ Πορτογαλίας και Ισπανίας, από τις εκβολές του ποταμού Caia μέχρι τις εκβολές του ποταμού Cuncos, δεν έχει υλοποιηθεί ακόμα, ακριβώς λόγω του ζητήματος της Ολίβενζα.
- Και μια λεπτομέρεια: το 1709, μετά τον πόλεμο διαδοχής στην Ισπανία, η γέφυρα της Ολίβενζα, ή αλλιώς «Ponte de Nossa Senhora da Ajuda», καταστράφηκε από τις ισπανικές δυνάμεις.
- Στις 11 Μαρτίου 2003 ξεκίνησαν με ισπανική πρωτοβουλία χωματουργικές εργασίες στην αριστερή όχθη του ποταμού Guadiana, πορτογαλικό έδαφος το οποίο βρίσκεται de facto υπό ισπανική διοίκηση, με σκοπό την ανακατασκευή της γέφυρας ... Το γεγονός αυτό ώθησε το γραφείο του πορτογάλου υπουργού Εξωτερικών να ζητήσει εξηγήσεις από τον ισπανό ομόλογό του. Πιο πρόσφατα, οι εργασίες που πραγματοποιούνται κατόπιν ισπανικής πρωτοβουλίας ήδη επεκτάθηκαν στη δεξιά όχθη του Guadiana (στον δήμο Elvas), μια περιοχή που ανήκει de jure και de facto στην πορτογαλική επικράτεια.

Κατόπιν τούτου, απευθύνω στο Συμβούλιο τις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Έχει λάβει θέση το Συμβούλιο σχετικά με το ζήτημα της Ολίβενζα;
- Εάν όχι, πώς εκτιμά το ζήτημα από νομικής πλευράς;
- Πώς το συνδέει με το ζήτημα του Γιβραλτάρ, το οποίο η Ισπανία έχει εγείρει κατ' επανάληψη;
- Σκοπεύει να προωθήσει ενέργειες προκειμένου να συμβάλει στη διευθέτηση του προβλήματος;
- Πώς χαρακτηρίζει το Συμβούλιο ένα κράτος μέλος το οποίο αθετεί τις υποχρεώσεις διεθνούς δικαίου που έχει αναλάβει επανειλημμένα έναντι ενός άλλου κράτους μέλους;
- Όσον αφορά την «Ponte da Ajuda» θα μπορούσε το Συμβούλιο να παρέμβει ώστε να σταματήσει τη συγκεκριμένη ισπανική πρωτοβουλία;

#### Απάντηση

(22 Ιουλίου 2003)

Το Συμβούλιο πληροφορεί τον αξιότιμο κ. Βουλευτή ότι δεν ασχολήθηκε ποτέ με το ζήτημα αυτό, δεδομένου ότι δεν εντάσσεται στις αρμοδιότητές του.

(2003/C 280 E/146)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-1299/03

υποβολή: **Linda McAvan (PSE)** προς την Επιτροπή

(1 Απριλίου 2003)

Θέμα: Ενυδατωμένα κοτόπουλα

Είναι ενήμερη η Επιτροπή για τις αναφορές από τα μέσα ενημέρωσης σχετικά με τους μεταποιητές πουλερικών από την Ολλανδία και τη Βραζιλία οι οποίοι «παραφουσκώνουν» τα κοτόπουλα με νερό, τεχνητές χημικές τροφές, ακόμη και υλικά από δέρμα χοίρων και βοοειδών; Ο στόχος είναι η αύξηση του βάρους του προϊόντος και η παραπλάνηση των καταναλωτών.

Είναι η ανωτέρω ενέργεια νόμιμη και, αν ναι, τι έλεγχοι έχουν γίνει για την προάσπιση της ασφάλειας του καταναλωτή; Υπάρχουν απαιτήσεις σήμανσης; Εάν πρόκειται για παράνομη ενέργεια, τι μέτρα λαμβάνει η Επιτροπή για να επανορθώσει το πρόβλημα αυτό;

**Απάντηση του κ. Byrne εξ ονόματος της Επιτροπής***(10 Ιουνίου 2003)*

Η Επιτροπή έλαβε γνώση, στις 12 Μαρτίου 2003 των αποτελεσμάτων των ελέγχων που διεξάχθηκαν από τις ιρλανδικές και βρετανικές αρχές τα οποία δημοσιεύθηκαν στο διαδίκτυο την ίδια ημέρα<sup>(1)</sup>. Αυτοί οι έλεγχοι αφορούν κυρίως παρασκευάσματα από φιλέτα κοτόπουλων τα οποία παρασκευάζονται στις Κάτω Χώρες και προορίζονται για τα εστιατόρια. Οι εν λόγω έλεγχοι εντάσσονται στην παράταση της έρευνας που πραγματοποιήθηκε από τις ίδιες αρχές κατά το 2001 και το 2002.

Πρόκειται για φιλέτα κοτόπουλων στα οποία έχει προστεθεί νερό, καθώς και άλλα υλικά όπως άλατα, πολυφωσφορικά άλατα, ζωικές ή φυτικές πρωτεΐνες, αρωματικές ουσίες και πρόσθετα για τη γεύση. Οι χρησιμοποιούμενες ζωικές πρωτεΐνες ανταποκρίνονται κατά κανόνα είτε σε πρωτεΐνες που εξάγονται από το γάλα (καζεΐνη και άλατα της καζεΐνης), είτε σε προϊόντα υδρόλυσης πρωτεϊνών που προκύπτουν από τη μετατροπή ζωικών υποπροϊόντων. Η παρουσία αλάτων, πολυφωσφορικών αλάτων και πρωτεϊνών αποβλέπει πραγματικά στην κατακράτηση μιας σημαντικής αναλογίας νερού στο τελειωμένο προϊόν.

Όπως το ανέφερε η Επιτροπή στις απαντήσεις της στις γραπτές ερωτήσεις E- 2418/02 της κας Jackson<sup>(2)</sup> και E- 2331/02 της κας Corbey<sup>(3)</sup>, αυτό το είδος διαδικασίας μεταποίησης του κρέατος δεν είναι παράνομο εφόσον τα χρησιμοποιούμενα υλικά είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κανονισμών οι οποίοι ισχύουν γι' αυτά, από άποψη έγκρισης και επισήμανσης.

Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή όσον αφορά τις πρωτεΐνες βοοειδών που χρησιμοποιούνται από την ολλανδική βιομηχανία παρασκευής των εν λόγω φιλέτων προέρχονται από εγκαταστάσεις στην Ισπανία και στη Γερμανία. Από τις έρευνες που πραγματοποιήθηκαν από τις γερμανικές και ισπανικές αρχές το 2002 στις εγκαταστάσεις που παράγουν αυτά τα προϊόντα υδρόλυσης πρωτεϊνών δεν διαπιστώθηκε παράβαση της νομοθεσίας.

Αντίθετα, από τους ελέγχους στην Ιρλανδία και στο ΗΒ προκύπτει ότι οι παραβάσεις της ευρωπαϊκής νομοθεσίας όσον αφορά την επισήμανση<sup>(4)</sup> εξακολουθούν. Οι παραβάσεις που διαπιστώθηκαν σε προϊόντα προέλευσης Κάτω Χωρών είναι κατά περίπτωση: επισήμανση που μπορεί να παραπλανήσει τον καταναλωτή όσον αφορά την πραγματική φύση του προϊόντος, μη πλήρης κατάλογος συστατικών, εσφαλμένο ποσοστό κρέατος, ύπαρξη της ένδειξης Halal ενώ διαπιστώνεται χοιρινό.

Στη διάρκεια της συνεδρίασης της Μόνιμης Επιτροπής για την Τροφική Αλυσίδα και της Υγείας των Ζώων της 8ης Απριλίου 2003, η Επιτροπή υπενθύμισε στα κράτη μέλη στα οποία παρασκευάζονται και εμποροποιούνται τέτοια προϊόντα την υποχρέωση να επιβάλουν την τήρηση της υφισταμένης νομοθεσίας και ενθάρρυνε τις εθνικές αρχές να ενδυναμώσουν τη συνεργασία τους για να εξασφαλίσουν μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα των ελέγχων και να εντατικοποιήσουν τους ελέγχους αμέσως μόλις διαπιστωθούν επαναλαμβανόμενες παραβάσεις της νομοθεσίας.

(1) <http://www.foodstandards.gov.uk/news/pressreleases/chickenwater0303>  
[http://www.fsai.ie/press\\_releases/s/120303.htm](http://www.fsai.ie/press_releases/s/120303.htm).

(2) EE C 28 E της 6.2.2003, σελ. 234.

(3) EE C 52 E της 6.3.2003, σελ. 152.

(4) Η οδηγία 2000/13/EK του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 2000 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων, ΕΕ L 109 της 6.5.2000.

(2003/C 280 E/147)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1300/03****υποβολή: Gabriele Stauner (PPE-DE) προς την Επιτροπή***(7 Απριλίου 2003)*

**Θέμα:** Διενέργεια διοικητικών ερευνών κατά της κ. Cresson

Σε απάντηση της γραπτής μου ερώτησης E-0296/03<sup>(1)</sup>, ο Αντιπρόεδρος κ. Kinnock, εξ ονόματος της Επιτροπής, αρνήθηκε να παράσχει πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες έρευνας που έχει κινηθεί η Επιτροπή σε συνέχεια του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 29.11.2001<sup>(2)</sup> κατά της κ. Cresson.

Στην παράγραφο 21 του ψηφίσματός του για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων, το Κοινοβούλιο υπενθύμισε ότι πέραν της υποθέσεως σχετικά με την απασχόληση ενός οδοντίατρου ως επιστημονικού συμβούλου της πρώην Επιτροπής υπάρχουν υπόνοιες ότι,

- α) διέπραξε παρατυπίες κατά την ανάθεση πολλών συμβάσεων σε εταιρεία στην οποία συμμετείχε λίγο πριν αναλάβει καθήκοντα στην Επιτροπή,
- β) έδωσε δωρεάν στη διάθεση ενός από τους συμβούλους της πολυδάπανο διαμέρισμα στις Βρυξέλλες,
- γ) ανέθεσε σε γερμανό δικηγόρο συμβάσεις για μελέτες και έρευνες άνευ αντικειμένου, ως πρόσχημα για να μπορεί να επισκέπτεται το γραφείο της Επιτροπής και, ενδεχομένως, να έχει πρόσβαση και να μπορεί να επηρεάζει ευαίσθητες υποθέσεις (υπόθεση Leuna), με τις οποίες ασχολείται η Επιτροπή την εποχή εκείνη.

Η Επιτροπή αιτιολογεί την άρνησή της να δώσει σχετικές απαντήσεις δηλώνοντας ότι θα πρέπει να διαφυλαχτούν τα δικαιώματα υπεράσπισης της κ. Cresson.

1. Δύναται η Επιτροπή να εξηγήσει για ποιο λόγο διακυβούνται τα δικαιώματα υπεράσπισης της κ. Cresson σε περίπτωση που η Επιτροπή διαβίβασε πληροφορίες σχετικά με τη συμμόρφωση ή μη της κ. Cresson με τις σχετικές απαιτήσεις και συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τη διάπραξη ή μη των εν λόγω πράξεων για τις οποίες κατηγορείται; Σχετικές διευκρινίσεις δεν θα απέβαιναν ενδεχομένως και προς όφελος της κ. Cresson;

2. Δύναται η Επιτροπή να εξηγήσει πως δικαιολογεί την άρνησή της σε σχέση με το άρθρο 197 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο η Επιτροπή οφείλει να απαντά σε ερωτήματα που θέτουν τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου; Θεωρεί η Επιτροπή, ειλικρινώς, ότι ανταποκρίνεται στην υποχρέωσή της αυτή όταν δηλώνει ότι δεν προτίθεται να απαντήσει;

Προτιμάται, συνεπώς, η Επιτροπή να απαντήσει καταλλήλως στην ερώτηση E-0296/03 που έχω υποβάλει;

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 192 E της 14.8.2003, σελ. 168.

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 153 E της 27.6.2002, σελ. 325.

### **Απάντηση του κ. Kinnock εξ ονόματος της Επιτροπής**

(28 Μαΐου 2003)

Το άρθρο 197 της συνθήκης ΕΚ ορίζει ότι «η Επιτροπή απαντά προφορικώς ή γραπτώς στις ερωτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή των μελών του».

Η Επιτροπή απάντησε στην γραπτή ερώτηση αριθ. E-0296/03 του Αξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου, εξηγώντας ότι αποφάσισε να απευθύνει δήλωση στην κα Cresson και ότι δεν θα ήταν ενδεδειγμένο, για λόγους εμπιστευτικότητας και δικαιωμάτων της υπεράσπισης, να κοινολογήσει λεπτομέρειες της δήλωσης αυτής.

Η Επιτροπή επιθυμεί να τονίσει ότι αποτελεί γενική και θεμελιώδη νομική αρχή το ότι τίποτε δεν πρέπει να αναφέρεται σε σχέση με επίδικα ζητήματα που αποτελούν αντικείμενο νομικής διαδικασίας, και το οποίο θα μπορούσε να θίξει την έκβαση της διαδικασίας αυτής. Η Επιτροπή κρίνει ότι η αρχή αυτή εφαρμόζεται επίσης στο «προ της δικαστικής διαφοράς» στάδιο.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει στο Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου ότι η συνθήκη ΕΚ πρέπει να ερμηνεύεται σε συνάρτηση με τις θεμελιώδεις αρχές, όπως αυτές έχουν καθιερωθεί από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Έτσι, θεωρεί ότι το άρθρο 197 ΕΚ πρέπει να εφαρμόζεται κατά τρόπο που να μη συνεπάγεται την ανάληψη κινδύνων με ενδεχόμενη περιστολή των δικαιωμάτων εκδίκασης από το φυσικό δικαστή.

Η Επιτροπή επισημαίνει περαιτέρω ότι, βάσει της χορηγηθείσας για το 2001 απαλλαγής, έχει συμφωνήσει να ενημερώσει το Κοινοβούλιο για την έκβαση της διαδικασίας. Η δέσμευσή της αυτή θα εκπληρωθεί.

Στο μεταξύ, η άρνηση παροχής πληροφοριών στο πλαίσιο κοινοβουλευτικής απάντησης, εξ αιτίας αιτιολογημένης συνεκτιμώμενης θεμελιώδων νομικών αρχών, δεν μπορεί καλόπιστα να ερμηνεύεται ως παράλειψη να δοθεί απάντηση σε ερωτήματα, κατά τρόπο αντιβαίνοντα εσκεμμένα ή τυχαία προς τη Συνθήκη.

(2003/C 280 E/148)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1302/03**  
**υποβολή: David Bowe (PSE) προς την Επιτροπή**

(7 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** «Έλα να σου πω ένα μυστικό για το περιβάλλον» Έκδοση ISBN 92-894-3866-5

Θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφέρει σε ποιά ηλικία απευθύνεται αυτό το κείμενο; Επίσης, αν το επίπεδο της γλώσσας και του λεξιλογίου έχει κριθεί κατάλληλο γιάυτη την ηλικία, και αν ναι, από ποιόν; Μπορεί να αναφέρει επίσης η Επιτροπή αν το βιβλίο αυτό και το περιεχόμενό του έχει εξετασθεί και εγκριθεί από κάποιο ψυχολόγο σε θέματα εκπαίδευσης ως κατάλληλο για την ηλικία στην οποία απευθύνεται;

**Απάντηση της κας Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής**

(2 Μαΐου 2003)

Η δημοσίευση στην οποία αναφέρεται το Αξιότιμο Μέλος με τίτλο, «Let me tell you a secret about the environment» («Έλα να σου πω ένα μυστικό για το περιβάλλον»), είναι παραγωγή της Γενικής Διεύθυνσης για το Περιβάλλον (ΓΔ) σε συνεργασία με τη ΓΔ για τον Τύπο και την Επικοινωνία.

Το μήνυμα ασχολείται με τρία περιβαλλοντικά προβλήματα στα οποία χρειάζεται να δώσουμε κατεπειγόντως ιδιαίτερη προσοχή: τον κατακλυσμό των απορριμμάτων, την καταστροφή της σιβάδας του όζοντος και τα αποτελέσματα του φαινομένου του θερμοκηπίου. Η ιστορία απευθύνεται σε παιδιά ηλικίας μεταξύ έξι και δέκα χρονών και γράφτηκε στο Βέλγιο από έναν ειδικό της παιδικής λογοτεχνίας που έχει δημοσιεύσει διάφορα βιβλία στον τομέα αυτό. Στο πλαίσιο των προπαρασκευαστικών εργασιών, μία δοκιμαστική ομάδα παιδιών (ηλικίας έξι έως δέκα ετών) διάλεξε αυτήν την ιστορία ανάμεσα στις τρεις, χαρακτηρίζοντάς την την αγαπημένη τους.

Όταν απευθύνονται στα παιδιά, τα μηνύματα πρέπει να απλουστεύονται και είναι ανάγκη να χρησιμοποιούνται σύμβολα και συναισθήματα για να περνάει το μήνυμα.

Η Επιτροπή ακολούθησε επίσης τις συμβουλές που της δόθηκαν σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να απευθυνθεί στα παιδιά, οι οποίες διατυπώνονται στο έργο του RETZ «Pedagogy and the Environment» («η παιδαγωγική και το περιβάλλον»):

- να τα κάνουμε να σκέφτονται και να ρωτάνε σχετικά με τον κόσμο που τα περιβάλλει·
- να επεκτείνουν τις σκέψεις τους στις διαφορετικές μορφές του περιβάλλοντος χώρου τόσο τριγύρω τους όσο και μακρύτερα·
- να ενθαρρύνεται η επιθυμία τους να κατανοήσουν και να μάθουν περισσότερα (σχετικά με το περιβάλλον τους), ούτως ώστε να αισθάνονται υπεύθυνα για ένα μέρος του πλανήτη·
- να τα βοηθάμε να παρατηρούν με μεγαλύτερη προσοχή, να υλοποιούν συγκεκριμένες δράσεις, να είναι προνοητικά, να εξηγούν και να σέβονται το περιβάλλον σε παγκόσμια κλίμακα.

Σε πολλές αυθόρμητες επιστολές και αιτήματα που διαβιβάστηκαν από δασκάλους και καθηγητές από όλη την Ευρώπη επιβεβαιώνεται η επιτυχία που σημείωσε η ιστορία για τα παιδιά στα δημοτικά σχολεία. Για να δώσουν ένα περαιτέρω παράδειγμα οι «Kindergarten Times» προσφέρθηκαν να χορηγήσουν το βιβλιάριο αυτό μαζί με το περιοδικό τους, καθώς αντιλαμβάνονταν ότι αυτό έχει σημασία για τους γονείς. Η Επιτροπή είναι ως εκ τούτου πεπεισμένη ότι η δημοσίευση είναι κατάλληλη για την ομάδα ηλικίας που αποτελεί στόχο της.

(2003/C 280 E/149)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1323/03**  
**υποβολή: Elizabeth Lynne (ELDR) προς την Επιτροπή**

(8 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Συνέπειες της οδηγίας περί εξοπλισμού υπό πίεση στους μικροκατασκευαστές λεβήτων

Γνωρίζει η Επιτροπή ότι η εφαρμογή της οδηγίας 97/23/EK<sup>(1)</sup> περί εξοπλισμού υπό πίεση θα οδηγήσει σε αφανισμό τη βιομηχανία κατασκευής χάλκινων λεβήτων στη Μ. Βρετανία;

Οι επτά επαγγελματίες κατασκευαστές χάλκινων λεβήτων, που εξάγουν χειροποίητους χάλκινους λέβητες για να χρησιμοποιηθούν σε ατμομηχανές μοντέλα σε όλο τον κόσμο, αντιμετωπίζουν το ενδεχόμενο πτώχευσης εξαιτίας του απαγορευτικού κόστους το οποίο συνεπάγεται η συμμόρφωση με την εν λόγω οδηγία. Ενώ η οδηγία απαλλάσσει τους ερασιτέχνες κατασκευαστές λεβήτων και όσους κατασκευάζουν ατμομηχανές που αποτελούν «βιομηχανική κληρονομιά», αυτοί οι λίγοι αλλά σημαντικοί και μοναδικοί στο είδος τους επαγγελματίες δεν έχουν άλλη επιλογή από το να εγκαταλείψουν κάθε προσπάθεια.

Ποία μέτρα έλαβε η Επιτροπή για να μην οδηγηθεί αυτή η σε παγκόσμια κλίμακα πρωτοπόρα βιομηχανία στον αφανισμό, εξαιτίας μιας οδηγίας για την οποία δεν έγινε η δέουσα διαβούλευση;

Προτίθεται η Επιτροπή να δει θετικά αίτηση εξαιρέσεως των επαγγελματιών αυτών από την εν λόγω οδηγία ως κατηγορίας ήσσονος σημασίας;

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 181 της 9.7.1997, σελ. 1.

### Απάντηση του κ. Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής

(8 Μαΐου 2003)

Η Οδηγία 97/23/ΕΚ περί του Εξοπλισμού Πίεσης (PED) εγκρίθηκε το 1997 μετά από εντατικές διαβουλεύσεις, με τα κράτη μέλη, το Κοινοβούλιο, και τη βιομηχανία και πρέπει να εφαρμόζεται σε όλα τα κράτη μέλη από το Μάιο του 2002. Αυτή θεσπίζει εναρμονισμένους κανόνες σχετικά με τις ουσιώδεις απαιτήσεις της διαδικασίας πιστοποίησης για εξοπλισμό πίεσης που διατίθεται στην αγορά ή τίθεται σε λειτουργία, αναφορικά με τον κίνδυνο ασφάλειας που οφείλεται στην πίεση και αντικαθιστά πολυσχιδείς εθνικούς νόμους με μια ενιαία ευρωπαϊκή νομοθεσία, απλουστεύοντας έτσι τις διασυνοριακές διαδικασίες και μειώνοντας το κόστος. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για μικρούς κατασκευαστές που έχουν λίγους διοικητικούς πόρους και για κατασκευαστές, οι οποίοι είναι προσανατολισμένοι στις εξαγωγές λόγω της μοναδικότητας και της υψηλής ποιότητας των προϊόντων τους. Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι η προσαρμογή στις απαιτήσεις PED συνεπάγεται ορισμένες αρχικές επενδύσεις για τους κατασκευαστές, που εντούτοις έχουν συγκρατηθεί όσο το δυνατόν χαμηλότερα λόγω της αρκετά μακράς περιόδου «προειδοποίησης» των πέντε ετών.

Ο κύριος στόχος της PED είναι να ελαχιστοποιήσει και να ελέγξει τους κινδύνους για την ασφάλεια του πολίτη. Οι υφιστάμενες απαλλαγές ορισμένων προϊόντων (π.χ. προϊόντα μικρών διαστάσεων) ή προϊόντα που χρησιμοποιούνται κάτω από ορισμένες συνθήκες (π.χ. πειραματισμός, παρουσίαση σε εκθέσεις) από την PED είναι δικαιολογημένες, εφόσον οι συνδεόμενοι με την ασφάλεια κίνδυνοι είναι ελάχιστοι, καλυπτόμενοι από ορισμένους πιο εξειδικευμένους κανονισμούς ή καλά ελεγχόμενοι λόγω των ειδικών περιστάσεων.

Μια απαλλαγή από την PED βασισόμενη στο (μικρό) μέγεθος του κατασκευαστή ή της «μοναδικότητας» ενός προϊόντος δεν θα ήταν ενδεδειγμένη, καθώς τα κριτήρια αυτά δεν σχετίζονται με τον κίνδυνο για την ασφάλεια που εμπεριέχει το προϊόν. Το επικίνδυνο δυναμικό που δημιουργείται από έναν χάλκινο λέβητα δεν μειώνεται εάν είναι «μοναδικός» ή αν παράγεται από έναν μικρό κατασκευαστή. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν βλέπει ευνοϊκά μια εξαίρεση από την PED με τα «ελάχιστα» παραπάνω κριτήρια.

(2003/C 280 E/150)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1324/03

υποβολή: **Jens-Peter Bonde (EDD)** προς την Επιτροπή

(8 Απριλίου 2003)

Θέμα: Δήλωση του κ. Gómez-Reino σχετικά με την παραίτηση της Επιτροπής Santer

Σε άρθρο του David Cronin στην εφημερίδα «European Voice» της εβδομάδας 27 Μαρτίου – 2 Απριλίου ο κ. Santiago Gómez-Reino σημειώνει αυτολεξεί ότι ο Jacques Santer και η Επιτροπή του παραιτήθηκαν λόγω κατηγοριών περί απάτης οι οποίες ήταν «δυσανάλογες, εντελώς αδικαιολόγητες και κατά μεγάλο μέρος απλώς ανύπαρκτες».

Συμφωνεί η παρούσα Επιτροπή με τη δήλωση του κ. Santiago Gómez-Reino;

### Απάντηση του κ. Prodi εξ ονόματος της Επιτροπής

(28 Μαΐου 2003)

Το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται να ανατρέξει στην απάντηση της Επιτροπής στη γραπτή ερώτηση E-0749/03 του κ. Dell'Alba (<sup>1</sup>).

(<sup>1</sup>) βλέπε σελίδα 83.

(2003/C 280 E/151)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-1337/03****υποβολή: Antonios Trakatellis (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(3 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Προστασία του περιβάλλοντος από την απόρριψη ιλύος στις χωματερές και εφαρμογή ολοκληρωμένης διαχείρισης αποβλήτων στην Ελλάδα

Εκατοντάδες τόνοι λάσπης από τον σταθμό επεξεργασίας λυμάτων στην Ψυττάλεια εναποτίθενται στη χωματερή των Άνω Λιοσίων στην Αττική και τούτο χωρίς να γίνεται όπως απαιτείται, βάσει του κοινοτικού δικαίου περιβάλλοντος, ολοκληρωμένη διαχείριση των αποβλήτων. Η κατάσταση αυτή προκαλεί πολλά προβλήματα στη λειτουργία της χωματερής (συνεχείς κατιζήσεις και κατακρημνίσεις), παραβιάζει το κοινοτικό δίκαιο θέτοντας σε κίνδυνο τη δημόσια υγεία ενώ παράλληλα βλάπτει το περιβάλλον.

1. Ποια μέτρα θα λάβει η Επιτροπή, ως θεματοφύλακας των Συνθηκών και του κοινοτικού δικαίου για την προστασία της υγείας του ανθρώπου και του περιβάλλοντος στην Ελλάδα καθώς και για τη συμμόρφωση προς τους κοινοτικούς κανόνες στον τομέα των αποβλήτων;

2. Πώς θα επιτύχει η Επιτροπή τη συμμόρφωση της Ελλάδας στον τομέα της ολοκληρωμένης διαχείρισης των αποβλήτων, η οποία απαιτεί την επεξεργασία της ιλύος (αποξήρανση λάσπης), τη χρησιμοποίησή της ως καύσιμο για την παραγωγή ενέργειας και της αιεφόρου λειτουργίας των μονάδων βιολογικού καθαρισμού;

3. Υπόκειται σε προηγούμενη επεξεργασία η ιλύς ώστε να μην υπερβαίνει τα επιτρεπτά όρια συγκεντρώσεων βαρέων μετάλλων ή άλλων επικίνδυνων ουσιών βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας και κατά πόσον τηρούνται οι διατάξεις της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> περί στερεών αποβλήτων, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 91/156/ΕΟΚ<sup>(2)</sup> καθώς και αυτών της οδηγίας 1999/31/ΕΚ<sup>(3)</sup> περί υγειονομικής ταφής των αποβλήτων;

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 194 της 25.7.1975, σελ. 39.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 78 της 26.3.1991, σελ. 32.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 182 της 16.7.1999 σελ. 1.

**Απάντηση της κα Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής**

(14 Μαΐου 2003)

Κατά τη διαχείριση των αποβλήτων πρέπει να τηρούνται οι επιμέρους απαιτήσεις που καθορίζει η οδηγία 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1975, περί των στερεών αποβλήτων, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 91/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Μαρτίου 1991, καθώς και από την οδηγία 1999/31/ΕΚ του Συμβουλίου της 26ης Απριλίου 1999 περί υγειονομικής ταφής των αποβλήτων.

1. Η Επιτροπή κίνησε διαδικασία παράβασης κατά της Ελλάδας λόγω της μη μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο της οδηγίας 1999/31/ΕΚ. Εντούτοις, επειδή οι αρμόδιες ελληνικές αρχές ενέκριναν και κοινοποίησαν στην Επιτροπή μέτρα για τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της ως άνω οδηγίας (κοινή υπουργική απόφαση 29407/3508/10.12.2002), η Επιτροπή θεωρεί ότι η Ελλάδα συμμορφώθηκε προς τις υποχρεώσεις μεταφοράς των διατάξεων της ως άνω οδηγίας στο εθνικό δίκαιο. Τα κοινοποιηθέντα μέτρα αποτελούν αντικείμενο εξέτασης, ώστε να διαπιστωθεί κατά πόσον εξασφαλίζουν τη συμμόρφωση προς τις διατάξεις της οδηγίας 1999/31/ΕΚ.

Σε ό,τι αφορά την οδηγία 75/442/ΕΚ, στο μέτρο που αφενός, οι ελληνικές αρχές αναγνώρισαν ότι υφίστανται στη χώρα περίπου 1 400 παράνομοι ή εκτός ελέγχου τόποι υγειονομικής ταφής και αφετέρου, 60 % τόννοι οικιακών απορριμμάτων εξαλείφονται σε τόπους που δεν ανταποκρίνονται προς τις απαιτήσεις της κοινοτικής νομοθεσίας, η Επιτροπή κίνησε διαδικασία παράβασης κατά της Ελλάδας. Συνεπεία τούτου, απευθύνθηκε αιτιολογημένη γνώμη στην Ελλάδα τον Δεκέμβριο του 2002. Εάν η Ελλάδα δεν συμμορφωθεί προς την αιτιολογημένη γνώμη, η Επιτροπή θα μπορούσε να προσφύγει στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο.

2.-3. Σε ό,τι αφορά την επεξεργασία της ιλύος από τον σταθμό καθαρισμού των λυμάτων στη Ψυττάλεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι ελληνικές αρχές δεν έχουν λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να επαναχρησιμοποιούνται στον τόπο παραγωγής τους οι ως άνω λυματολάσπες καθαρισμού με στόχο την αξιοποίηση ή την εξάλειψή τους δίχως να τίθεται σε κίνδυνο η υγεία του ανθρώπου και χωρίς να θίγεται το περιβάλλον. Αντίθετα, η ιλύς μεταφέρεται στον χώρο υγειονομικής ταφής των Άνω Λιοσίων ο οποίος είναι ήδη ιδιαίτερα επιβαρημένος και έχει εξαντλήσει τα όρια του δυναμικού του. Σε ό,τι αφορά την επεξεργασία των εν λόγω λυματολασπών, κινήθηκε η διαδικασία παράβασης δυνάμει του άρθρου 226 της συνθήκης ΕΚ τον Οκτώβριο του 2002 με την αποστολή

προειδοποιητικής επιστολής. Οι ελληνικές αρχές απάντησαν στην επιστολή αυτή υποβάλλοντας τις παρατηρήσεις τους εν σχέσει προς τους ισχυρισμούς της Επιτροπής. Η απάντηση των ελληνικών αρχών τελεί υπό εξέταση. Εάν η Επιτροπή διαπιστώσει ότι η Ελλάδα δεν ανταποκρίθηκε στις υποχρεώσεις της βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, θα εκδώσει αιτιολογημένη γνώμη για το θέμα αυτό.

Θα πρέπει να σημειωθεί ότι η Επιτροπή πρόσφατα έλαβε καταγγελία σχετικά με την κακή λειτουργία του χώρου εναπόθεσης στα Άνω Λιόσια, που συνδέεται επίσης με το γεγονός ότι στον χώρο αυτό καταλήγουν και οι λυματολάσπες από την Ψυττάλεια. Η Επιτροπή αναλύει τα γεγονότα που καταγγέλλονται και προτίθεται να γνωστοποιήσει την καταγγελία στις ελληνικές αρχές. Η Επιτροπή δεν θα διστάσει να λάβει κάθε απαραίτητο μέτρο ώστε να εξασφαλίσει εν προκειμένω την τήρηση της κοινοτικής νομοθεσίας.

(2003/C 280 E/152)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1360/03

**υποβολή: Erik Meijer (GUE/NGL) προς την Επιτροπή**

(10 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Παραδόσεις ουρανίου και τεχνικών εμπλουτισμού εκ μέρους της επιχείρησης Urenco, προς το Ιράν και άλλα κράτη τα οποία επιθυμούν να αναπτύξουν πυρηνικά όπλα

1. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι η επιχείρηση Urenco (Uranium Enrichment Company), η οποία είναι εγκατεστημένη στο Capenhurst (GB), Gronau (D) και Almelo (NL) και η οποία ιδρύθηκε το 1970 βάσει συμφωνίας μεταξύ των κυβερνήσεων του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και των Κάτω Χωρών με στόχο την εμπορική ανάπτυξη της τεχνολογίας του υπερφυγοκέντρωσης, κατέχει σήμερα στην παγκόσμιο αγορά εμπλουτισμένου ουρανίου μερίδιο της τάξης των 12 -15 %;
2. Γνωρίζει επίσης η Επιτροπή ότι, κατά τη δεκαετία του '70, η εν λόγω επιχείρηση κατηγορήθηκε, μεταξύ άλλων για την παράδοση εμπλουτισμένου ουρανίου στο τέως δικτατορικό καθεστώς της Βραζιλίας που ενδιαφερόταν για την ανάπτυξη πυρηνικού εξοπλισμού, για τη χρήση — αντίθετα προς την επιθυμία των Ηνωμένων Εθνών — ουρανίου από το ορυχείο του Rössing στην κατεχόμενη τότε από τη Νότιο Αφρική Ναμίμπια, καθώς και για το γεγονός ότι χωρίς να το θέλει προσέφερε στην κυβέρνηση του Πακιστάν τη δυνατότητα να αναπτύξει ίδια ατομική βόμβα, τούτο δε μέσω βιομηχανικής κατασκοπίας εκ μέρους του Abdul Qadeer Kahn, υπαλλήλου της συνεργαζόμενης με την Urenco εταιρίας FDO;
3. Μπορεί να επιβεβαιώσει η Επιτροπή ότι στο πλαίσιο των επιθεωρήσεων στο Ιράκ, την Άνοιξη του 1996, ανακαλύφθηκε σε ιρακινές εγκαταστάσεις η ύπαρξη τεχνολογίας της φυγοκέντρωσης και φυγοκεντρικών στροφών της Urenco που έχουν πιθανώς παραδοθεί μέσω Πακιστάν και Βραζιλίας;
4. Γνωρίζει η Επιτροπή εάν η εταιρία Urenco παραδίδει σήμερα στο Ιράν πυρηνικές μηχανές φυγοκέντρωσης και άλλους εξοπλισμούς που προορίζονται για τον εμπλουτισμό του ουρανίου, όπως δήλωσε δημοσίως η κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας, καθώς και εάν οι εν λόγω παραδόσεις εξακολουθούν να καταγράφονται από τον ΔΟΑΕ στη Βιέννη;
5. Συμμερίζεται η Επιτροπή την άποψη του κ. Powell, αμερικανού Υπουργού Εξωτερικών Υποθέσεων, σύμφωνα με τον οποίο το Ιράκ εφαρμόζει ένα πιο επιθετικό πυρηνικό πρόγραμμα από ό,τι πιστεύει ο Διεθνής Οργανισμός Ατομικής Ενέργειας;
6. Τι ενέργειες έχει αναλάβει η Επιτροπή προκειμένου να εμποδίσει την Urenco από το να συνεχίσει, εκουσίως ή όχι, να προσφέρει σε μη δημοκρατικές χώρες τη δυνατότητα παραγωγής πυρηνικών όπλων;

### Απάντηση της κα de Palacio εξ ονόματος της Επιτροπής

(6 Ιουνίου 2003)

1. Τα στοιχεία που αναφέρει το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου σχετικά με το μερίδιο αγοράς της Urenco συμφωνούν με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή.
2. Η Επιτροπή δεν διαθέτει περαιτέρω πληροφορίες στα θέματα που τίθενται από το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου εκτός από αυτές που έχουν δημοσιευθεί στα μέσα επικοινωνίας.
3. Η Επιτροπή δεν συμμετείχε σε καμιά επιθεώρηση στο Ιράκ· είναι εν γνώσει των πληροφοριών που έχουν δημοσιευτεί στα μέσα επικοινωνίας.



4. Η Επιτροπή δεν γνωρίζει κάτι το σχετικό.
5. Η Επιτροπή έχει υπόψη της τις ανησυχίες των Ηνωμένων Πολιτειών. Τα κράτη μέλη συζητούν το συγκεκριμένο θέμα στα κατάλληλα διεθνή βήματα, ιδίως στο διοικητικό συμβούλιο της Διεθνούς Επιτροπής Ατομικής Ενέργειας (ΙΑΕΑ) βάσει της προκαταρκτικής έκθεσης του δρ El Baradei. Η τελική έκθεση αναμένεται τον Ιούνιο του 2003.
6. Μέσω διεξοδικού και περιεκτικού συστήματος διασφάλισεων, η Επιτροπή επιχειρεί να αποτρέψει κάθε παρεκτροπή πυρηνικών υλικών από τη σκοπούμενη χρήση τους, όπως αυτή δηλώνεται από τους χρήστες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στο θέμα αυτό η Επιτροπή συνεργάζεται στενά με τον ΔΟΑΕ (ΙΑΕΑ) υποστηρίζοντας το διεθνές καθεστώς μη διάδοσης του Οργανισμού.

Πρέπει εξάλλου να αναφερθεί ότι οι εξοπλισμοί και οι τεχνολογίες που αφορούν τον εμπλουτισμό ουρανίου προβλέπονται ρητά στις οδηγίες της ομάδας πυρηνικών προμηθευτών (NSG). Κατά συνέπεια, για τις εξαγωγές των εν λόγω εξοπλισμών και τεχνολογιών απαιτείται άδεια εξαγωγής από τις αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους. Όλα τα κράτη μέλη συμμετέχουν στις εργασίες της NSG. Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1334/2000, του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 2000, σχετικά με κοινοτικό σύστημα ελέγχου των εξαγωγών ειδών και τεχνολογίας διπλής χρήσεως<sup>(1)</sup>, επαναλαμβάνεται η εν λόγω απαίτηση άδειας εξαγωγής και καθίσταται νομική υποχρέωση σε κοινοτικό επίπεδο.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 159 της 30.6.2000.

(2003/C 280 E/153)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1375/03

υποβολή: **Bart Staes (Verts/ALE)** προς την Επιτροπή

(15 Απριλίου 2003)

Θέμα: Ραδιενεργός μόλυνση των εργαζομένων στα ορυχεία ετερογενίτη του Shinkolobwe

Σύμφωνα με διάφορα διεθνή μέσα ενημέρωσης, οι νέοι του Κονγκό εργάζονται — χωρίς καμία προστασία — στα ορυχεία του Shinkolobwe (Δημοκρατία του Κονγκό) για την εξόρυξη ετερογενίτη, ένυδρου οξειδίου του κοβαλτίου, που βρίσκεται σε παλιά ορυχεία ουρανίου. Όταν έκλεισαν τα ορυχεία αυτά, η Ένωση Ορυχείων τα είχε σκεπάσει με μπετόν χάριν προστασίας του περιβάλλοντος έναντι της ραδιενεργούς μόλυνσης που ενδέχεται να εκλύουν.

Ωστόσο, υπό το καθεστώς Καμπίλα τα εν λόγω ορυχεία είχαν ανοίξει εκ νέου με στόχο την εξόρυξη ετερογενίτη, πρώτης ύλης που επιτρέπει την παραγωγή κοβαλτίου έναντι χαμηλού κόστους, ως εκ τούτου δε λίαν ανταγωνιστικού στην παγκόσμια αγορά. Η εξόρυξη του ορυκτού αυτού γίνεται από νέους, σε συνθήκες που οι ίδιοι χαρακτηρίζουν ως δουλεία. Πέραν τούτου, το ειδικό εργαστήριο ανάλυσης ορυκτών Alex Stewart ανακάλυψε, σε δείγματα που προέρχονταν από το Shinkolobwe, την ύπαρξη σημαντικής συγκέντρωσης του άκρως ραδιενεργού ουρανίου 235, γεγονός που συνεπάγεται κινδύνους όχι μόνο για τους εργαζόμενους στα ορυχεία, αλλά και για τα πρόσωπα που ζουν κοντά στους τόπους αποθήκευσης του ορυκτού. Σημειωτέον ότι πολλοί τόνοι ορυκτού που περιέχει ουράνιο βρίσκονται αποθηκευμένοι στην πόλη Lisaki.

Είναι ενήμερη η Επιτροπή σχετικά με την κατάσταση στο Shinkolowe (στο νοτιο-ανατολικό Κονγκό);

Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή σε τι ενέργειες θα μπορούσε να προβεί προκειμένου να εντοπίσει τους υπευθύνους των απαράδεκτων αυτών πράξεων;

Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή με ποιον τρόπο προτίθεται να προσεγγίσει στο μέλλον το πρόβλημα αυτό;

#### Απάντηση του κ. Nielson εξ ονόματος της Επιτροπής

(11 Ιουνίου 2003)

Η Επιτροπή έχει επίγνωση του προβλήματος που δημιουργεί η έλλειψη προστασίας των μεταλλωρύχων που απασχολούνται στην εξόρυξη ραδιενεργών ουσιών στο Shinkolobwe καθώς και των επιπτώσεων στο σύνολο του πληθυσμού που διβιοί γύρω από το ορυχείο. Το γεγονός αυτό θίγει το ευρύτερο πρόβλημα της δυσλειτουργίας όσον αφορά τη διαχείριση των φυσικών πόρων της Δημοκρατίας του Κονγκό (ΔΚ). Πράγματι, το ορυχείο ουρανίου του Shinkolobwe, ανήκει στο κράτος μέσω της εταιρείας Gécamines και επίσημα έχει κλείσει από το 1969. Εντούτοις, είναι παγκοίως γνωστό ότι άτομα πραγματοποιούν «παράνομες» εκσκαφές στην περιοχή της συγκεκριμένης εκμετάλλευσης.

Πρέπει, εντούτοις, να σημειωθεί ότι σήμερα η ΔΚ εξέρχεται δειλά από μια μακρά περίοδο πολέμου που την κατέστρεψε τελείως από κοινωνική, οικονομική και θεσμική άποψη. Αντιμετωπίζει έτσι βασικές διαρθρωτικές προκλήσεις όπως η αποκατάσταση της εδαφικής της ακεραιότητας, η διοικητική της επανένωση, η δημιουργία μιας αποδοτικής κρατικής μηχανής, ικανής να διαχειριστεί τη μετάβαση στη σταθερότητα και η συνέχιση της βελτίωσης του αναπτυξιακού επιπέδου του συνόλου του πληθυσμού του Κονγκό.

Σε αυτό το μεταπολεμικό πλαίσιο, η Επιτροπή καθόρισε τις προτεραιότητες που θα έχουν οι ενέργειές της βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα:

- να υποστηρίξει το κράτος στο έργο που αυτό έχει αναλάβει για την ανασυγκρότηση των δομών του. Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή δέσμευσε ένα ποσό 16 εκατ. ευρώ από το 8ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (ΕΤΑ) στον τομέα της θεσμικής βοήθειας υπέρ των διοικήσεων και των υπουργείων που έχουν προτεραιότητα και, ομοίως, υποστηρίζει, στο πλαίσιο του 6ου ΕΤΑ, το δικαστικό σύστημα με ποσό ύψους 28 εκατ. ευρώ. Στο πλαίσιο του 9ου ΕΤΑ, προβλέπεται ακόμη η διάθεση ποσού 10 εκατ. ευρώ για θεσμική υποστήριξη.
- Να συμβάλει στην αποκατάσταση της πρόσβασης στις υγειονομικές υπηρεσίες, δεδομένου ότι, λόγω του πολέμου, το 37 % του πληθυσμού δεν έχει πρόσβαση σε βασικές υγειονομικές υπηρεσίες και ότι το ποσοστό θνησιμότητας ανέρχεται συνεχώς.

Με δεδομένες αυτές τις πρωταρχικές ανάγκες και λόγω του περιορισμένου ύψους του διαθέσιμου ποσού για τη ΔΚ, η Επιτροπή δεν δύναται να ασχοληθεί με όλες τις δυσλειτουργίες που εμφανίζονται λόγω της απουσίας κρατικής δομής. Ελπίζει, εντούτοις, ότι όταν οι δομές αυτές θα αποκατασταθούν, προβλήματα όπως εκείνο που έχει εμφανιστεί στο Shinkolobwe θα μπορέσουν να επιλυθούν στο πλαίσιο των σχέσεων μεταξύ της Ένωσης και της ΔΚ. Η δίωξη των υπευθύνων αυτών των δυσλειτουργιών, δεν εμπίπτει εντούτοις στο πεδίο της συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής και της ΛΔΚ.

(2003/C 280 E/154)

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1393/03

υποβολή: **Elly Plooij-van Gorsel (ELDR)** προς την Επιτροπή

(15 Απριλίου 2003)

Θέμα: Η προστασία των δίσκων CD

Η παράνομη διάδοση μουσικής μέσω του διαδικτύου και η αντιγραφή CD έχουν αυξηθεί πολύ κατά τα τελευταία χρόνια. Συχνά, οι καταναλωτές αντιγράφουν παράνομα σε ένδειξη διαμαρτυρίας έναντι των υψηλών τιμών πώλησης των CD. Επιπλέον, η αύξηση του αριθμού των CD που αντιγράφονται εξηγείται λόγω του γεγονότος ότι κάθε σπίτι έχει αποκτήσει περισσότερα του ενός ηλεκτρόφωνα δίσκων CD. Επιπλέον, σε πολλά αυτοκίνητα, το κασετόφωνο αντικαταστάθηκε με ηλεκτρόφωνο δίσκων CD.

Οι πελάτες παραπονιούνται για τη διάταξη προστασίας με την οποία είναι εφοδιασμένοι ορισμένοι δίσκοι CD. Πολλές εταιρίες δίσκων έθεσαν στην αγορά ελαττωματικούς δίσκους CD που δημιουργούν σημαντικά προβλήματα ανάγνωσης. Στόχος είναι εμποδισθεί η ανάγνωση σε υπολογιστή προς αποφυγή πειρατικών εγγραφών. Στην πράξη ωστόσο, προκύπτουν αμέτρητα προβλήματα όσον αφορά την ανάγνωση των προστατευμένων αυτών δίσκων στις συσκευές των αυτοκινήτων, στις συσκευές DVD που είναι συγχρόνως και ηλεκτρόφωνα CD, καθώς και σε πολλά μοντέλα φορητών ηλεκτρόφωνων CD. Ζημιώνεται κατ' αυτόν τον τρόπο κυρίως ο έντιμος πελάτης, ενώ οι προστατευμένοι δίσκοι CD αντιγράφονται συχνά χωρίς πρόβλημα σε κλασικά ηλεκτρόφωνα δίσκων CD.

1. Γνωρίζει η Επιτροπή σχετικά με τα προβλήματα που θέτει η ανάγνωση προστατευμένων δίσκων CD; Εάν ναι, είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να διερευνήσει το θέμα και κρίνει τη μέθοδο αυτή θεμιτή;
2. Δεν κρίνει η Επιτροπή ότι το σύστημα κατά της αντιγραφής ζημιώνει κυρίως — και αδικώς — τους πελάτες που δεν μπορούν να ακούσουν τους εν λόγω προστατευμένους δίσκους στις (συχνά πιο ακριβές) συσκευές CD και DVD; Εάν ναι, με ποιον τρόπο προτίθεται η Επιτροπή να προστατεύσει τους πελάτες έναντι της πρακτικής αυτής;
3. Δεν συμμερίζεται η Επιτροπή την άποψη ότι η βιομηχανία οφείλει να μεριμνήσει για τη διαλειτουργικότητα περιεχομένου και υλικού;

**Απάντηση του κ. Bolkestein Εξ ονόματος της Επιτροπής**

(11 Ιουνίου 2003)

Η οδηγία 2001/29/EK του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22 Μαΐου 2001 για την εναρμόνιση ορισμένων πτυχών του δικαιώματος του δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων στην κοινωνία της πληροφορίας<sup>(1)</sup> παρέχει το νομικό πλαίσιο για την προστασία αποτελεσματικών τεχνολογικών μέτρων. Ο όρος «τεχνολογικό μέτρο» σημαίνει κάθε τεχνολογία ή συσκευή η οποία είναι σχεδιασμένη έτσι ώστε να αποτρέπει ή να περιορίζει πράξεις, οι οποίες δεν επιτρέπονται από τον κάτοχο των αποκλειστικών δικαιωμάτων ή των συγγενών δικαιωμάτων. Τα μέτρα αυτά τυπικά είναι εκείνα που χρησιμοποιούνται από τους κατόχους των δικαιωμάτων για να προστατεύουν τα έργα τους ή σχετικό υλικό όπως εκείνο που περιέχεται σε ένα δίσκο CD, προστατευόμενο μέσω αποκλειστικότητας δικαιωμάτων ή συγγενών δικαιωμάτων από χωρίς άδεια αντιγραφή. Από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της απαιτείται να προστατεύουν τα μέτρα αυτά σύμφωνα με τις διατάξεις που ορίζονται στη συνθήκη αποκλειστικών δικαιωμάτων (WCT) της παγκόσμιας οργάνωσης ιδιοκτησίας (WIPO) και τη συνθήκη WIPO περί παραστάσεων και περί φωνογραφημάτων (WPPT) που εγκρίθηκαν το 1996 υπό την αιγίδα της WIPO. Η οδηγία αποτελεί το μέσο με το οποίο η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της θα εφαρμόσουν τις υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει βάσει των συνθηκών, θεσπίζοντας, μεταξύ άλλων, αυτά τα μέσα προστασίας για τεχνολογικά μέτρα. Η οδηγία όφειλε να ενταχθεί στη νομοθεσία των κρατών μελών μέχρι τις 22 Δεκεμβρίου 2002.

1. Η Επιτροπή είναι όντως ενήμερη των προβλημάτων που συνδέονται με την αναπαραγωγή προστατευμένων δίσκων CD. Ένα χωριστό ζήτημα είναι το κατά πόσον εκείνοι που διαθέτουν στην αγορά δίσκους CD δύνανται, κατ' αρχήν, νόμιμα να περιορίζουν τη δυνατότητα αναπαραγωγής τους σε συνήθεις συσκευές αναπαραγωγής CD και να αποκλείουν τη δυνατότητα αναπαραγωγής σε άλλα μέσα, όπως τα συστήματα που λειτουργούν με τη βοήθεια ηλεκτρονικών υπολογιστών. Η ικανότητα αναπαραγωγής σε διάφορα μέσα αφορά όχι μόνο τους καταναλωτές αλλά επίσης τις βιομηχανίες τεχνολογίας της πληροφορίας και των ηλεκτρονικών προϊόντων καταναλωτή καθώς προκύπτει το ερώτημα της νομιμότητας ήτοι πώς να συνδυαστεί η τεχνολογική πρόοδος και οι νέες απαιτήσεις με τον παράλληλο σεβασμό των επενδύσεων του καταναλωτή σε προγενέστερα συστήματα. Το ζήτημα της ικανότητας αναπαραγωγής σε διάφορα μέσα μπορεί να προκύψει ασχέτως από την εφαρμογή στο δίσκο CD ενός τεχνικού μέτρου όπως προβλέπεται από την παραπάνω οδηγία. Το ζήτημα αυτό, ως εκ τούτου, δεν περιορίζεται στο πεδίο της νομικής προστασίας τεχνικών μέτρων που προβλέπονται από την οδηγία, η οποία αποσκοπεί στην αποτροπή ενεργειών μη επιτρεπομένων από τον κάτοχο των αποκλειστικών δικαιωμάτων.

2. Η οδηγία προβλέπει επίσης ότι η νομική προστασία των τεχνικών μέτρων δεν θα πρέπει να παρεμποδίζει την κανονική λειτουργία ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την τεχνολογική του ανάπτυξη. Κατά την άποψη της Επιτροπής οι καταναλωτές δικαιούνται να ενημερώνονται σαφώς, κατά τη στιγμή της αγοράς ενός δίσκου CD ή ενός άλλου προϊόντος, αναφορικά με όλα τα χαρακτηριστικά του και συγκεκριμένα όλα τα μέσα τεχνικής προστασίας που έχουν εφαρμοστεί σ' αυτό συμπεριλαμβανομένων εκείνων που επηρεάζουν τη δυνατότητα αναπαραγωγής.

3. Η Επιτροπή ενθαρρύνει τη συμβατότητα και τη συνεργασία μεταξύ των διαφόρων συστημάτων. Εν τούτοις, η επίτευξη της συνεργασίας και της συμβατότητας μεταξύ φορέων περιεχομένου και εξοπλισμού απαιτεί συνεργασία μεταξύ όλων των συντελεστών συμπεριλαμβανομένων των κατόχων των αποκλειστικών δικαιωμάτων, της βιομηχανίας ηλεκτρονικών προϊόντων καταναλωτή, της βιομηχανίας ΤΠ και των χρηστών. Σε δυναμικές αγορές, η επίτευξη συνεργασίας και συμβατότητας αποτελεί μία κυλιόμενη διαδικασία καθώς νέες τεχνολογίες εισέρχονται συνεχώς στην αγορά. Κατά την άποψη της Επιτροπής, η συνεργασία μεταξύ συστημάτων και η συμβατότητα είναι επιθυμητές και θα πρέπει να επιτευχθούν μέσω διαδικασιών οι οποίες θα αναλαμβάνονται σε εθελοντική βάση και θα καθοδηγούνται και θα διεξάγονται από τη βιομηχανία.

(<sup>1</sup>) EE L 167 της 22.6.2001.

(2003/C 280 E/155)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1399/03****υποβολή: Mihail Papayannakis (GUE/NGL) προς την Επιτροπή**

(16 Απριλίου 2003)

**Θέμα: Καταναλωτική πίστη — Οδηγία 93/13/ΕΟΚ**

Το θέμα των καταχρηστικών ρητρών στις συμβάσεις απασχολεί ιδιαίτερα τα κράτη μέλη και τις εθνικές διοικήσεις. Την ύπαρξη καταχρηστικών ρητρών που αφήνουν χωρίς προστασία τον καταναλωτή έχει διαπιστώσει και η ίδια η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μέσω του σχεδίου CLUB, παράλληλα με την έκθεση για την εφαρμογή της Οδηγίας 93/13/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> του Συμβουλίου σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές.

Σκοπεύει η Επιτροπή να εντατικοποιήσει τους ελέγχους για την αποφυγή — αντιμετώπιση των καταχρηστικών όρων στις συμβάσεις, και τι μέτρα πρόκειται να λάβει για την περιλήψη καταχρηστικών διατάξεων (φόρων) στις δανειακές συμβάσεις μεταξύ των πιστωτικών ιδρυμάτων — τραπεζών και ιδιωτών — επιχειρηματιών που έχουν

δημιουργήσει (περιορισμός ευθύνης, υπερβολικές εγγυήσεις, έλλειψη ενημέρωσης κλπ.), μεγάλη αναστάτωση στην Ευρώπη (ανισορροπία στις ευρωπαϊκές αγορές) και προσβάλλουν ευθέως την ισοτιμία σχέσεων τραπεζών και καταναλωτών;

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 95 της 21.4.1993, σελ. 29.

### Απάντηση του κ. Byrne εξ ονόματος της Επιτροπής

(18 Ιουνίου 2003)

Όπως επεσήμανε ο αξιότιμος βουλευτής, η Επιτροπή ήδη στηρίζει τα κράτη μέλη στην εφαρμογή της οδηγίας 93/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 1993 σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές, με το να ενημερώνει συνεχώς την τράπεζα δεδομένων CLAB, που περιέχει μέχρι στιγμής περίπου 9000 παραδείγματα καταχρηστικών ρητρών. Το συνέδριο της 1ης Ιουλίου 1999 αναφορικά με την οδηγία περιλάμβανε εργαστήριο για την εφαρμογή της οδηγίας περί καταχρηστικών ρητρών σε χρηματοοικονομικές υπηρεσίες και νέες τεχνολογίες. Τα πορίσματά του δημοσιεύτηκαν στο έγγραφο «Η οδηγία περί καταχρηστικών ρητρών – Πέντε χρόνια ισχύος». Η Επιτροπή επίσης δημοσίευσε στις 27 Απριλίου 2000 έκθεση για την εφαρμογή της οδηγίας 93/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5 Απριλίου 1993 σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές (<sup>1</sup>). Επομένως η Επιτροπή ασκεί τα εποπτικά της καθήκοντα με σοβαρότητα και παρέχει βοήθεια στους ασκούντες νομικά επαγγέλματα όσο της επιτρέπουν οι αρμοδιότητές της. Ωστόσο η καθημερινή εφαρμογή της οδηγίας είναι ευθύνη των κρατών μελών.

Παραταύτα, στην στρατηγική για την πολιτική υπέρ των καταναλωτών, η Επιτροπή δεσμεύτηκε να αναθεωρήσει το κεκτημένο σχετικά με τους καταναλωτές ύστερα από τη θέσπιση της οδηγίας πλαίσιο για θεμιτές εμπορικές πρακτικές, η οποία βρίσκεται επί του παρόντος υπό επεξεργασία. Επιπλέον, το έργο που πρόκειται να αναληφθεί μετά τη θέσπιση του «Σχεδίου δράσης για ένα συνεκτικότερο ευρωπαϊκό δίκαιο των Συμβάσεων» της 12ης Φεβρουαρίου 2003 (<sup>2</sup>) θα επιφέρει μεταρρύθμιση της οδηγίας περί καταχρηστικών ρητρών ως μέρους του κεκτημένου στον τομέα του δικαίου των συμβάσεων.

Όσον αφορά τις συμφωνίες καταναλωτικής πίστης, η οδηγία 87/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη (<sup>3</sup>), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/7/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Φεβρουαρίου 1998 (<sup>4</sup>), παρέχει ήδη κάποιο επίπεδο προστασίας. Η Επιτροπή πρότεινε μία εις βάθος αναθεωρημένη οδηγία το Σεπτέμβριο του 2002 (<sup>5</sup>), η οποία βρίσκεται τώρα στο στάδιο της συζήτησης.

Στην πρότασή της η Επιτροπή προωθεί νέα διάταξη αναφορικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων στον τομέα των συμβάσεων καταναλωτικής πίστης. Αυτό το άρθρο αποσκοπεί στη θέσπιση ad hoc καθεστώτος για ορισμένες ρήτρες συμβάσεων που μπορεί να θεωρηθούν καταχρηστικές, χωρίς να θίγεται η εφαρμογή της οδηγίας 93/13/ΕΚ.

(<sup>1</sup>) COM(2000)248 τελικό.

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 63 της 15.3.2003.

(<sup>3</sup>) ΕΕ L 42 της 12.2.1987.

(<sup>4</sup>) ΕΕ L 101 της 1.4.1998.

(<sup>5</sup>) ΕΕ C 331 E της 31.12.2002.

(2003/C 280 E/156)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1402/03

υποβολή: Alexander de Roo (Verts/ALE) προς την Επιτροπή

(16 Απριλίου 2003)

Θέμα: Η απειλή που υφίσταται το Δίκτυο Προστατευομένων Ζωνών στις Κάτω Χώρες

Στις Κάτω Χώρες, απειλείται η επιβίωση του μισού σχεδόν πληθυσμού σπονδυλωτών και πεταλούδων, εάν συνεχισθεί η σημερινή κυβερνητική πολιτική. Τούτο απορρέει από μελέτη Alterra (Επισκόπηση των αλλαγών που επέστη η πολιτική όσον αφορά το Δίκτυο Προστατευομένων Ζωνών, 18 Φεβρουαρίου 2003) που διεξήχθη κατόπιν εντολής του Συμβουλίου για τις Αγροτικές Ζώνες. Πρόκειται για διερευνητική μελέτη σχετικά με τις επιπτώσεις της κυβερνητικής πολιτικής στα διάφορα είδη πανίδας και χλωρίδας. Η πολιτική αυτή περιλαμβάνει αναβολή της δημιουργίας του Δικτύου Προστατευομένων Ζωνών, λόγω μείωσης των κονδυλίων που προορίζονται για τις αγορές. Η ως άνω αναβολή σημαίνει ότι δεν υπάρχει βούληση για δραστική καταπολέμηση του κατακερματισμού της υπαίθρου.

Το Συμβούλιο για τις Αγροτικές Ζώνες διατυπώνει ανάλογες παρατηρήσεις σχετικά με την κυβερνητική πολιτική (έκθεση της 18ης Φεβρουαρίου 2003 με τίτλο «Την πρώτη θέση για μια δεκάρα».

Το εν λόγω συμβούλιο καλεί την κυβέρνηση:

- να αναλάβει τις ευθύνες της όσον αφορά τη δημιουργία του Δικτύου Προστατευομένων Ζωνών·
- να μεριμνήσει για τη διάθεση των πόρων που απαιτεί η υλοποίηση των ορισθέντων στόχων·
- να δημιουργήσει τους κατάλληλους τύπους χρηματοδότησης που θα επιτρέψουν τη χρησιμοποίηση των ως άνω πόρων για την προστασία της φύσης, κατά τρόπον ώστε να είναι διαθέσιμοι σε διαρκή βάση, τώρα και στο μέλλον·
- να δραχθεί πάσης ευκαιρίας για την υλοποίηση του Δικτύου Προστατευομένων Ζωνών και να προωθήσει με ενεργό τρόπο τη συμμετοχή του αγροτικού κόσμου και των ιδιωτών στην προστασία της φύσης.

Έχει ενημερωθεί η Επιτροπή σχετικά με το περιεχόμενο των ως άνω δημοσιευμάτων;

Συμμερίζεται η Επιτροπή την ανησυχία όσον αφορά την κυβερνητική πολιτική των Κάτω Χωρών σχετικά με το Δίκτυο Προστατευομένων Ζωνών;

Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να ασκήσει πίεση στην ολλανδική κυβέρνηση ώστε να αναλάβει τις ευθύνες της όσον αφορά την πλήρη εφαρμογή της οδηγίας για τα πτηνά και του οικοτόπους;

### **Απάντηση της κας Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής**

(5 Ιουνίου 2003)

Όπως και για όλα τα υπόλοιπα κράτη μέλη, η Επιτροπή παρακολουθεί την εφαρμογή της Οδηγίας 79/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Απριλίου 1979 περί της διατήρησης των αγρίων πτηνών<sup>(1)</sup> (Οδηγία περί πτηνών) και της Οδηγίας 92/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1992 περί της διατήρησης των φυσικών οικοτόπων (ενδιατημάτων) καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας<sup>(2)</sup> (Οδηγία για τα ενδιατημάτα) στις Κάτω Χώρες. Με τον χαρακτηρισμό 76 Ζωνών Ειδικής Προστασίας δυνάμει της περί πτηνών Οδηγίας και 78 προτεινόμενων Τόπων Κοινοτικής Σημασίας δυνάμει της Οδηγίας για τα ενδιατημάτα, οι Κάτω Χώρες πραγματοποίησαν τις πρώτες εγγραφές τους στο δίκτυο Natura 2000, που αφορά προστατευόμενες περιοχές. Εξαγγέλθηκε εξάλλου η κοινοποίηση, προς την Επιτροπή, πρόσθετου καταλόγου 56 προτεινόμενων Τόπων Κοινοτικής Σημασίας δυνάμει της Οδηγίας για τα ενδιατημάτα, καθώς και η επέκταση της επιφάνειας έξι Ζωνών Ειδικής Προστασίας δυνάμει της περί πτηνών Οδηγίας. Η εν λόγω αύξηση του αριθμού και της συνολικής επιφάνειας τόπων Natura 2000 στις Κάτω Χώρες συνιστά σημαντική συμβολή στην προστασία της βιοποικιλότητας στις Κάτω Χώρες και στην Ένωση.

Εις ό,τι αφορά τη μεταφορά της Οδηγίας για τα ενδιατημάτα στην ολλανδική νομοθεσία, η Επιτροπή αποφάσισε να παραπέμψει τις Κάτω Χώρες στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, λόγω παραλείψεων της ολλανδικής νομοθεσίας εις ό,τι αφορά την εφαρμογή της Οδηγίας για τα ενδιατημάτα. Μέχρι σήμερα, η τρέχουσα νομοθεσία δεν προσφέρει επαρκείς διασφαλίσεις για τους τόπους Natura 2000, δεν περιέχει επαρκείς διατάξεις για την παρακολούθηση των ενδιατημάτων και των ειδών και δεν προβλέπει μέτρα για ορισμένα φυτικά είδη που προστατεύονται δυνάμει της Οδηγίας. Εν τω μεταξύ, υπεβλήθη στο ολλανδικό κοινοβούλιο πρόταση για την αναθεώρηση της ολλανδικής Πράξης Προστασίας της Φύσης, του 1998, με στόχο τη βελτίωση της κατάστασης.

Η Επιτροπή δεν έχει υπόψη της τα δημοσιεύματα στα οποία αναφέρεται το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου. Ωστόσο, η Επιτροπή θα επιμείνει στην πλήρη συμμόρφωση των Κάτω Χωρών με τις Οδηγίες για τα ενδιατημάτα και για τα πτηνά.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 103 της 25.4.1979.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 206 της 22.7.1992.

(2003/C 280 E/157)

### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1408/03**

**συβολή: Kathleen Van Brempt (PSE) προς την Επιτροπή**

(23 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Οι κίνδυνοι που ενέχει η σήμανση οδοστρώματος για τους μοτοσυκλετιστές

Σε πολλούς δρόμους, οι οδηγοί μοτοσυκλετών αντιμετωπίζουν προβλήματα λόγω της ολισθηρής σήμανσης οδοστρώματος. Όταν ο καιρός είναι βροχερός, η σήμανση αυτή καθίσταται λίκν ολισθηρή και επικίνδυνη για τους μοτοσυκλετιστές, κυρίως στις στροφές. Οι αρμόδιες αρχές προτιμούν συχνά τις φθηνότερες λύσεις και δεν επιλέγουν πάντα το ποιοτικά ανώτερο αντιολισθητικό επίχρισμα. Έχει διαπιστωθεί επίσης ότι διενεργούνται

ελάχιστοι έλεγχοι ως προς τη συμμόρφωση του επιχρίσματος με τους ισχύοντες κανόνες. Ένα άλλο πρόβλημα οφείλεται στην πίσσα που χρησιμοποιείται για μικρές επιδιορθώσεις του οδοστρώματος. Σε περίπτωση βροχής, οι εν λόγω επιφάνειες πίσσας καθίστανται λίαν ολισθηρές, με συνέπεια να ντεραπάρουν οι μηχανές και να αυξάνεται η αναγκαία απόσταση τροχοπέδησης. Επιπλέον, το χρησιμοποιούμενο υλικό δεν είναι ανθεκτικό. Υπάρχουν ωστόσο ασφαλέστερα και ανθεκτικότερα προϊόντα για την επιδιόρθωση του οδοστρώματος.

Γνωρίζει η Επιτροπή σχετικά με το ως άνω πρόβλημα;

Ποιες πρωτοβουλίες έχει αναλάβει η Επιτροπή με στόχο την αποφυγή ολισθηρών επιφανειών και ολισθηρής σήμανσης οδοστρώματος;

Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή αφενός εάν έχει υπόψη της εναλλακτικές λύσεις έναντι του κλασσικού επιχρίσματος που χρησιμοποιείται για τη σήμανση οδοστρώματος και της πίσσας, αφετέρου δε ποια είναι η άποψή της σχετικά;

### Απάντηση της κας de Palacio εξ ονόματος της Επιτροπής

(27 Μαΐου 2003)

Η Επιτροπή ανησυχεί ιδιαίτερα για τις επικίνδυνες συνθήκες που επικρατούν σε ορισμένα τμήματα των οδών, οι αντιολισθητικές δε ιδιότητες αποτελούν παράγοντα που έχει καθοριστική σημασία για το επίπεδο οδικής ασφαλείας. Θα πρέπει, ωστόσο, να υπενθυμιστεί ότι η συντήρηση των οδών, που συμπεριλαμβάνει την κατάλληλη χρήση των οδικών διαγραμμίσεων και των οδοστρώματων, αποτελεί αρμοδιότητα των κρατών μελών.

Βάσει της εντολής της Επιτροπής, η CEN<sup>(1)</sup> ενέκρινε το πρότυπο για τα υλικά που προορίζονται για τη διαγράμμιση οδοστρώματων που εγγυάται τη σωστή πρόσφυση, έστω και όταν το οδοστρώμα είναι υγρό (πρότυπο EN 1423:1997 – πρόσθετα υλικά διαγράμμισης οδοστρώματων σε άλλα υλικά – υαλοσφαιρίδια και αντιολισθητικά αδρανή και τα μείγματά τους). Όσον αφορά τα οδοστρώματα που προορίζονται για τις οδικές αρτηρίες, η CEN/TC 227 είναι στη φάση της προετοιμασίας ενός προτύπου για τα προϊόντα που θα υπόκεινται στις διαγραμμίσεις της ΕΚ βάσει των διατάξεων της οδηγίας για τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών (οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών<sup>(2)</sup>), μόλις εγκριθεί το πρότυπο. Οι ποιοτικές κατηγορίες οι οποίες προσδιορίζονται στα προαναφερόμενα πρότυπα επιτρέπουν στις αρμόδιες για την οδική κυκλοφορία αρχές να αναζητούν υλικά με πολύ καλύτερες επιδόσεις από τα χρώματα βαφής χωρίς τις εν λόγω πρόσθετες ουσίες.

Όταν θα έχουν δημιουργηθεί οι αντίστοιχες διαγραμμίσεις και οδοστρώματα, θα πρέπει να γίνει ο έλεγχος των αντιολισθητικών τους ιδιοτήτων. Σε αυτό το χρονικό στάδιο, κάθε κράτος μέλος χρησιμοποιεί ένα ή δύο από συνολικά δώδεκα διαφορετικά μοντέλα συσκευών μέτρησης των αντιολισθητικών ιδιοτήτων. Στο πλαίσιο της προσπάθειάς της για τη δημιουργία συγκρίσιμων συνθηκών ασφαλείας μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών, η ομάδα της CEN TC 227 WG 5 αναπτύσσει σχέδιο προτύπου που θα οδηγήσει στον καθορισμό ενιαίας διαδικασίας για τον προσδιορισμό των αντιολισθητικών ιδιοτήτων με βάση δυναμικές μετρήσεις.

Η Επιτροπή στηρίζει τις δραστηριότητες αυτές μέσω των ερευνητικών της προγραμμάτων Format (συντήρηση των οδοστρώματων) και Silvia (οδοστρώματα χαμηλού θορύβου). Και τα δύο προγράμματα εγκαινιάστηκαν μέσα στο 2002. Στο πρόγραμμα εργασίας της για το 2003, η Επιτροπή εξήγγειλε ότι θα υποβάλει στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο οδηγία για τη διαχείριση των «μελανών σημείων» και για τη διενέργεια ελέγχων οδικής ασφαλείας. Όταν οι διαδικασίες αυτές τεθούν σε εφαρμογή, θα υπάρξει η δυνατότητα εντοπισμού των τμημάτων υψηλού κινδύνου και ανάπτυξης των μέτρων αντιμετώπισής τους κατά τρόπο αποτελεσματικό σε σύγκριση με το κόστος και θα μπορέσει να χαραχθεί ο στόχος να αποκατασταθεί η ασφάλεια σε κρίσιμα τμήματα ή σημεία του οδικού δικτύου.

<sup>(1)</sup> Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 40 της 11.2.1989.

(2003/C 280 E/158)

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-1410/03

υποβολή: Kathleen Van Brempt (PSE) προς την Επιτροπή

(14 Απριλίου 2003)

Θέμα: Προφυλακτήρες bullbars

Η πρόταση οδηγίας σχετικά με την προστασία των πεζών και άλλων ανεπαρκώς προστατευόμενων χρηστών των οδών στην περίπτωση σύγκρουσης με μηχανοκίνητο όχημα<sup>(1)</sup>, αναφέρεται μεταξύ άλλων στους προφυλακτήρες bullbar. Οι κατασκευαστές αυτοκινήτων έχουν αναλάβει τη δέσμευση να μην τοποθετούν πλέον bullbar στα οχήματά τους και να μην πωλούν τους προφυλακτήρες αυτούς ως ανταλλακτικά. Στην πράξη, είναι εμφανές ότι

στο Βέλγιο πολλοί μεταπωλητές αυτοκινήτων έχουν ήδη απαγορεύσει τους bullbar. Στην πρόταση οδηγίας όμως, δεν γίνεται λόγος για απαγόρευση της εμπορίας bullbar από τους εμπόρους εξαρτημάτων αυτοκινήτων. Στους βελγικούς δρόμους εξακολουθούν να κυκλοφορούν νέα 4X4 με bullbar.

Δεν κρίνει η Επιτροπή ότι οι προφυλακτήρες του τύπου αυτού είναι επικίνδυνα εξαρτήματα τα οποία, σε περίπτωση σύγκρουσης με ανεπαρκώς προστατευόμενους χρήστες των δρόμων αυξάνουν τον κίνδυνο θανάτου;

Θα μπορούσε να αναφέρει η Επιτροπή ποια στοιχεία διαθέτει σχετικά με τις συνέπειες μιας σύγκρουσης μεταξύ οχημάτων με bullbar και ανεπαρκώς προστατευόμενων χρηστών των δρόμων;

Προτίθεται η Επιτροπή να απαγορεύσει πλήρως τους bullbar; Εάν ναι, πότε; Εάν όχι, για ποιο λόγο;

(<sup>1</sup>) COM(2003)67 τελ.

### Απάντηση της κ. Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής

(7 Μαΐου 2003)

Η Επιτροπή είναι ενήμερη του ότι τα πρόσθια συστήματα προστασίας (προφυλακτήρες), όπως τα λεγόμενα bull bars, που τοποθετούνται σε οχήματα περικλείουν σημαντικό κίνδυνο τραυματισμού για πεζούς και άλλους χρήστες των οδών στην περίπτωση σύγκρουσης.

Τον Ιούνιο του 2001, οι ευρωπαίοι κατασκευαστές αυτοκινήτων, εκπροσωπούμενοι από την Ευρωπαϊκή Ένωση Αυτοκινητοβιομηχανιών (ACEA) δεσμεύτηκαν να εισαγάγουν μια σειρά προστατευτικών μέτρων για τη βελτίωση της προστασίας των πεζών. Παρόμοιες δεσμεύσεις στη συνέχεια αναλήφθηκαν από τους Ιάπωνες και Κορεάτες αυτοκινητοβιομηχανούς (εκπροσωπούμενους από τις JAMA και KAMA, αντίστοιχα) τον Ιούλιο τους 2001 και το Μάρτιο του 2002 αντίστοιχα. Οι δεσμεύσεις περιλαμβάνουν μια συμφωνία περί μη τοποθέτησης των καλουμένων «bull bars» ως αρχικού εξοπλισμού σε νέα οχήματα, ούτε να πωλούν τον εξοπλισμό αυτό ως ανταλλακτικά, από την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2002. Οι άκαμπτες bull bars περιγράφονται στις δεσμεύσεις ως πρόσθιο σύστημα προστασίας κατασκευασμένο από χάλυβα ή άλλο μέταλλο ή υλικό που παρουσιάζει παρόμοια χαρακτηριστικά συμπεριφοράς.

Εντούτοις, πριν από τη λήψη απόφασης κατά πόσο θα γίνουν αποδεκτές οι δεσμεύσεις του βιομηχανικού κλάδου, η Επιτροπή αποφάσισε να διαβουλευτεί με το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Το Συμβούλιο, στα Συμπεράσματά του της 26ης Νοεμβρίου 2001, εξέφρασε την άποψη ότι η χρήση άκαμπτων bull bars θα πρέπει να απαγορευτεί για τα επιβατικά οχήματα που μεταφέρουν μέχρι 8 επιβάτες και για οχήματα σχεδιασμένα για την μεταφορά αγαθών μέχρι 3,5 και ότι η Επιτροπή θα πρέπει να προτείνει ένα μέσον για υλοποίηση της απαγόρευσης αυτής. Το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 13ης Ιουνίου 2002 επίσης κάλεσε την Επιτροπή να προτείνει νομοθεσία που θα προβλέπει την απαγόρευση των bull bars στην αγορά εξαρτημάτων μετά την αρχική αγορά του οχήματος.

Ως αποτέλεσμα αυτών, η Επιτροπή προετοιμάζει την υποβολή νομοθετικής πρότασης αποσκοπούσας στη μείωση της βαρύτητας των τραυματισμών που προκαλούνται σε πεζούς και ευπρόσβλητους χρήστες των οδών σε περίπτωση σύγκρουσης με οχήματα εξοπλισμένα με πρόσθια συστήματα προστασίας. Η πρόταση αυτή θα περιέχει διαδικασίες δοκιμασίας για όλες τις bull bars και παρόμοιες διατάξεις διατιθέμενες στην αγορά είτε ως αρχικός είτε ως μεταγενέστερος εξοπλισμός οχημάτων. Σχετικά η Επιτροπή έλαβε υπόψη έκθεση (<sup>1</sup>) που συντάχθηκε από το Εργαστήριο Έρευνών Μεταφορών (Transport Research Laboratory) στο Ηνωμένο Βασίλειο, που παρέχει μια καλή μέθοδο αξιολόγησης ως προς τις δυνητικές προσεγγίσεις των διαδικασιών δοκιμασίας που απαιτούνται για τις bull bars.

(<sup>1</sup>) «Assessment and test procedures for bull bars» (Διαδικασίες αξιολόγησης και δοκιμασίας για bull bars) G. Lawrence, C. Rodmell and A. Osbourne. TRL Report 460.

(2003/C 280 E/159)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1415/03

υποβολή: Joan Vallné (ELDR) προς την Επιτροπή

(23 Απριλίου 2003)

Θέμα: Κλείσιμο της εφημερίδας «Egunkaria»

Στις 20 Φεβρουαρίου αυτού του χρόνου έκλεισε η εφημερίδα «Euskaldunon Egunkaria» με εντολή του δικαστή του Εθνικού Δικαστηρίου της Ισπανίας Juan del Olmo. Η αστυνομικές δυνάμεις συνέλαβαν 10 στελέχη της εφημερίδας, μεταξύ των οποίων και το διευθυντή της, Martxelo Otamendi, λόγω της εικαζόμενης ανάμειξης του στον ETA. Σήμερα, τρεις από αυτούς βρίσκονται ακόμη στην φυλακή.

Στις 10 Μαρτίου ο ίδιος δικαστής του Εθνικού Δικαστηρίου αποφάσισε το προσωρινό κλείσιμο, για έξι μήνες, των εμπορικών εταιριών Egunkaria Sortzen SL και Egunkaria SA, καθώς και της καθημερινής εφημερίδας Euskaldunon Egunkaria, των κτιρίων της, της κεντρικής της διοίκησης και των εγκαταστάσεών της και να αναστείλει τις δραστηριότητές της για το ίδιο χρονικό διάστημα. Ο δικαστής αιτιολόγησε την απόφασή του με το επιχείρημα ότι «ολόκληρη η δομή και ο σχεδιασμός πιθανολογείται ότι δημιουργήθηκε από τον ΕΤΑ και ανταποκρίνεται ευθέως σε στρατηγική τρομοκρατίας». Η κατηγορία, ότι η εφημερίδα αποτελεί μέρος του σχεδίου και των οικονομικών και πολιτισμικών δομών της etarra cupola βασίζεται σε έγγραφα, που αποσπάστηκαν από τρομοκράτες το 1992 (έτος ίδρυσης της εφημερίδας).

Η Egunkaria ήταν η μόνη εφημερίδα, που εκδιδόταν αποκλειστικά στη γλώσσα Euskera. Η νομική και πολιτική απόφαση για το κλείσιμό της ενδέχεται να συνεπάγεται παραβίαση της ελευθερίας της έκφρασης, στην περίπτωση, όπου δεν υπάρχουν συγκεκριμένες αποδείξεις. Το άρθρο 11 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ελευθερία της έκφρασης και της πληροφόρησης αναφέρει τα ακόλουθα: 1. Κάθε πρόσωπο έχει δικαίωμα στην ελευθερία έκφρασης. Το δικαίωμα αυτό περιλαμβάνει την ελευθερία γνώμης και την ελευθερία λήψης ή μετάδοσης πληροφοριών ή ιδεών, χωρίς την ανάμειξη δημοσίων αρχών και αδιακρίτως συνόρων. 2. Η ελευθερία των μέσων μαζικής ενημέρωσης και η πολυφωνία τους είναι σεβαστές.

Στις 26 Μαρτίου η «Ένωση των ευρωπαϊκών καθημερινών μειονοτικών εφημερίδων», η οποία περιλαμβάνει 32 εφημερίδες, συνεδρίασε στις Βρυξέλλες. Οι ισπανικές αρχές απαγόρευσαν στον Martxelo Otamendi, διευθυντή της Egunkaria, να παραστεί.

Μόλις πριν δύο χρόνια, η Ευρωπαϊκή Ένωση διοργάνωσε το Ευρωπαϊκό Έτος των Γλωσσών, για όλες τις γλώσσες με σκοπό να προάγει τη γλωσσική ποικιλότητα. Σήμερα, ενώπιον αυτής της κατάστασης, είναι λυπηρό που μια μειονοτική γλώσσα, όπως η Euskera, υφίσταται αυτό το επιπρόσθετο πρόβλημα και παρακωλύεται στην έκφραση της ταυτότητάς της με το κλείσιμο της μόνης εφημερίδας που μέχρι στιγμής εκδίδεται αποκλειστικά σ' αυτή τη γλώσσα. Θα ήθελα, εξάλλου, να τονίσω την ιδιαίτερη σημασία που έχει για αυτές τις μειονότητες η ύπαρξη εφημερίδας στη μητρική τους γλώσσα.

Ενόψει αυτής της κατάστασης, θα ήθελα να μάθω: Η Επιτροπή έχει ζητήσει μέχρι στιγμής εξηγήσεις από τις ισπανικές αρχές ή πρόκειται να το πράξει στο προσεχές μέλλον, έτσι ώστε να αποσαφηνιστεί ότι δεν παραβιάζεται κάποιο θεμελιώδες δικαίωμα και ότι η εν λόγω δραστηριότητα δεν αντικείται στην ευρωπαϊκή πολιτική προαγωγής και σεβασμού της γλωσσικής ποικιλότητας στα κράτη μέλη;

#### **Απάντηση του κ. Vitorino εξ ονόματος της Επιτροπής**

(4 Ιουνίου 2003)

Το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται να ανατρέξει στην κοινή απάντηση της Επιτροπής στις γραπτές ερωτήσεις E-0641/03 και E-0672/03 του κ. Ebner και άλλων<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> βλέπε σελίδα 75.

(2003/C 280 E/160)

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-1424/03**

**υποβολή: Bert Doorn (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(15 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Αποθεματικά Ταμεία για την ευρωπαϊκή εσωτερική ναυσιπλοΐα

Στην ευρωπαϊκή εσωτερική ναυσιπλοΐα δημιουργήθηκαν τα τελευταία χρόνια αποθεματικά ταμεία. Τα αποθεματικά ταμεία αυτά αποτελούν δικλείδα ασφαλείας για ενδεχόμενες κρίσεις στην εσωτερική ναυσιπλοΐα και χρηματοδοτούνται από ποσά που καταβάλλει ο τομέας της εσωτερικής ναυσιπλοΐας των σημερινών κρατών μελών της Ε.Ε.

Με την προσεχή διεύρυνση, μπορεί και οι τομείς εσωτερικής ναυσιπλοΐας των νέων κρατών μελών να εγείρουν απαιτήσεις από τα αποθεματικά ταμεία. Όμως μέχρι στιγμής δεν έχουν συμβάλει στην δημιουργία τους.

Θα έχουν άραγε, μετά την προσεχή διεύρυνση, οι τομείς εσωτερικής ναυσιπλοΐας των νέων κρατών μελών πρόσβαση στα αποθεματικά ταμεία;



Εάν ναι, κρίνει η Επιτροπή ότι είναι ορθό να επωφεληθούν οι τομείς εσωτερικής ναυσιπλοΐας των νέων κρατών μελών από τα αποθεματικά ταμεία στα οποία δεν έχουν τα ίδια συμβάλλει;

Εάν η Επιτροπή κρίνει ότι αυτό δεν είναι ορθό, με ποιόν τρόπο μπορεί να διασφαλίσει ότι δεν θα υπάρχει πρόσβαση ή ότι θα είναι τουλάχιστον περιορισμένη;

### Απάντηση της κυρίας de Palacio εξ ονόματος της Επιτροπής

(15 Μαΐου 2003)

Το ταμείο εσωτερικής ναυσιπλοΐας διέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 718/1999 του Συμβουλίου της 29ης Μαρτίου 1999 «σχετικά με μια πολιτική ρύθμισης της μεταφορικής ικανότητας των κοινοτικών στόλων στην εσωτερική ναυσιπλοΐα για την προώθηση των μεταφορών διά της πλωτής οδού»<sup>(1)</sup>.

Σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού, κάθε κράτος μέλος του οποίου οι εσωτερικές πλωτές οδοί συνδέονται με εκείνες άλλου κράτους μέλους, ιδρύει, στο πλαίσιο της εθνικής του νομοθεσίας, ένα ταμείο εσωτερικής ναυσιπλοΐας. Η τροφοδότηση, η διαχείριση και η αξιοποίηση του ταμείου αυτού διέπονται από τον υπόψη κανονισμό. Έτσι, το ταμείο τροφοδοτείται από τα χρηματοδοτικά υπόλοιπα της δεκαετίας του 1990 για δράσεις διαρθρωτικής εξυγίανσης των κοινοτικών στόλων, από τις ειδικές συνεισφορές που καταβάλλει ο κλάδος στο πλαίσιο του κανόνα «παλαιό αντί νέου», και από τα χρηματοδοτικά μέσα που διατίθενται ενδεχομένως σε περιπτώσεις σοβαρής αναστάτωσης της αγοράς της εσωτερικής ναυσιπλοΐας. Έτσι, οι πόροι του ταμείου ανέρχονται σήμερα σε 38 εκατομ. ευρώ.

Αντίθετα, η αξιοποίηση του ταμείου υπόκειται στις αρχές της χρηματοδοτικής αλληλεγγύης και της κοινοτικής δράσης. Η χρηματοδοτική αλληλεγγύη σημαίνει ότι όλα τα ταμεία που ιδρύονται βάσει του κανονισμού είναι υπεύθυνα μεταξύ τους για όλες τις δαπάνες και τους πόρους, ανεξαρτήτως (εθνικού) ταμείου στο οποίο υπάγεται το πλοίο (άρθρο 3 παράγραφος 6). Η αρχή της κοινοτικής δράσης σημαίνει ότι τα ταμεία μπορούν να αναλαμβάνουν χρηματοδοτικές υποχρεώσεις μόνον εφόσον τα μέτρα αποτελούν αντικείμενο δράσης σε κοινοτικό επίπεδο (άρθρο 3 παράγραφος 5) η οποία εξ ορισμού καλύπτει όλα τα κράτη μέλη τα οποία αφορά ο κανονισμός.

Πλην όμως, μετά τη διεύρυνση, ο κανονισμός αριθ. 718/1999 έχει εφαρμογή, όπως και το σύνολο του κοινοτικού κεκτημένου στο πεδίο της εσωτερικής ναυσιπλοΐας, στα νέα κράτη μέλη, και μάλιστα με τους ίδιους όρους όπως και για τα παλαιά κράτη μέλη. Η ενσωμάτωση του κεκτημένου στις εθνικές νομοθεσίες δεν τέθηκε υπό συζήτηση κατά τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις, ούτε από τις υποψήφιες χώρες ούτε από τις χώρες μέλη.

Συνεπώς, τα νέα κράτη θα έχουν τις ίδιες υποχρεώσεις και τα ίδια δικαιώματα που απορρέουν από τον κανονισμό κατά τη στιγμή της προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η Επιτροπή είναι λοιπόν της γνώμης ότι, δυνάμει της αρχής της ίσης μεταχείρισης, τα ποταμόπλοια των νέων κρατών μελών δεν θα μπορούν να αποκλείονται από μια δράση σε κοινοτικό επίπεδο η οποία χρηματοδοτείται προς όφελος της εσωτερικής ναυσιπλοΐας από το αποθεματικό, εφόσον εκπληρώνονται οι απαιτούμενοι όροι.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 90 της 2.4.1999.

(2003/C 280 E/161)

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1439/03

υποβολή: **Gabriele Stauner (PPE-DE)** προς την Επιτροπή

(24 Απριλίου 2003)

Θέμα: Μεταρρύθμιση της πειθαρχικής διαδικασίας

Στα πλαίσια της μεταρρύθμισης του Υπαλληλικού της Κανονισμού, η Επιτροπή έχει προτείνει επίσης, μεταβολές και στην πειθαρχική διαδικασία, που ρυθμίζεται από αυτόν.

Στο παρελθόν ίσχυε, ότι ολοκληρωμένες διαδικασίες επιβολής πειθαρχικών ποινών μπορούσαν να επανεξεταστούν με αίτηση όχι μόνο του εμπλεκόμενου υπαλλήλου αλλά και με πρωτοβουλία της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής, εάν προέκυπταν νέα, καθοριστικά στοιχεία, που θα επέτρεπαν την εξέταση της συμπεριφοράς του υπαλλήλου υπό άλλο πρίσμα.

Κατά την πρόταση της Επιτροπής, στο εξής μόνο ο εμπλεκόμενος υπάλληλος θα έχει τη δυνατότητα να προκαλέσει την επανεξέταση της πειθαρχικής διαδικασίας.

Στην πράξη, αυτό σημαίνει, ότι δένονται τα χέρια της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής, στη περίπτωση που θα λάβαινε γνώση νέων, επιβαρυντικών στοιχείων για πλημμελή συμπεριφορά ενός υπαλλήλου και ότι κατά συνέπεια, αποστερείται της δικαιοδοσίας επιβολής πειθαρχικών κυρώσεων.

Γιατί πρότεινε η Επιτροπή αυτή τη μετατροπή, δυνάμει της οποίας καθίσταται ανίκανη χειρισμών σε ένα τέτοιο καθοριστικό ζήτημα;

Θα επιμένει η Επιτροπή στην πρότασή της ή θα την αλλάξει;

### Απάντηση του κ. Kinnock εξ ονόματος της Επιτροπής

(19 Ιουνίου 2003)

Στην εκδοχή της πρότασης της Επιτροπής για την τροποποίηση του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, την οποία απ' ό,τι φαίνεται έχει υπόψη του το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, οι λέξεις «με δική της πρωτοβουλία ή» παρελείφθησαν εξ αβλεψίας από το νέο άρθρο 25 του παραρτήματος ΙΧ. Το σχετικό άρθρο στον αναθεωρημένο Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης στη συνέχεια διορθώθηκε. Το κείμενο που συμφωνήθηκε με το Συμβούλιο κατά συνέπεια αντανακλά το κείμενο του σημερινού Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης και έχει ως εξής: «Σε περίπτωση νέων πραγματικών στοιχείων στηριζόμενων από σχετικές αποδείξεις, μπορεί να κινηθεί και πάλι η πειθαρχική διαδικασία από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή με δική της πρωτοβουλία ή με αίτηση του ενδιαφερόμενου υπαλλήλου»<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Βλ. έγγραφο 5752/03 STAT 10 FIN 31 της 6ης Φεβρουαρίου 2003 του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(2003/C 280 E/162)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1443/03

**υποβολή: Olivier Dupuis (NI) προς την Επιτροπή**

(24 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Λάος: φυλάκιση είκοσι ετών για πραγματοποίηση ειρηνικής διαδήλωσης

Στην έκθεσή του για το 2002 περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων που δημοσιεύθηκε στις 31 Μαρτίου 2003, το υπουργείο εξωτερικών των ΗΠΑ αναφέρει ότι οι πέντε ηγέτες του «Κινήματος της 26ης Οκτωβρίου» — Thongpaseuth Keuakoun, Khamphouvieng Sisa-At, Seng-Aloun Phengphanh, Bouanavanh Chanmanivong και Keochay — που συνελήφθησαν τον Οκτώβριο του 1999 για οργάνωση ειρηνικής διαδήλωσης στο Vientiane υπέρ της δημοκρατίας, καταδικάσθηκαν, κατόπιν δίκης που διεξήχθη κεκλεισμένων των θυρών, σε φυλάκιση είκοσι ετών για ανάπτυξη αντικυβερνητικών (sic) δραστηριοτήτων και κρατούνται σήμερα στις φυλακές του Vientiane. Προς υπενθύμιση σημειώνω πως οι αρχές του Λάος είχαν παλαιότερα παρουσιάσει άλλες εκδοχές — τελείως αντιφατικές — σχετικά με την κατάσταση των πέντε ηγετών-σπουδαστών. Ακόμη, αφού οι αρχές της Λαϊκής Δημοκρατίας του Λάος επί δύο χρόνια διέψευδαν ότι είχαν συλλάβει του πέντε ηγέτες σπουδαστές, το Νοέμβριο του 2001 ο υπουργός εξωτερικών υποθέσεων της Λαϊκής Δημοκρατίας του Λάος κ. Somsavad Lengsavat δήλωσε στην ιταλίδα υφυπουργό εξωτερικών κα Margherita Boniver ότι τα εν λόγω πρόσωπα δεν είχαν ακόμα δικασθεί. Από την πλευρά του ο πρόεδρος της επιτροπής νομικών θεμάτων της Γενικής Συνέλευσης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Λάος δήλωσε, κατά τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο τον Ιούνιο του 2002, ότι είχαν καταδικασθεί το προηγούμενο έτος. Κατόπιν τούτου, υποχρεώθηκε να παρουσιάσει τη δικογραφία της δίκης, δέσμευση που, παρά τις συνεχείς υπενθυμίσεις, δεν τηρήθηκε.

Έχει εκφράσει η Επιτροπή στη Λαϊκή Δημοκρατία του Λάος την αγανάκτησή της για τη βαριά καταδίκη που επεβλήθη στους πέντε ηγέτες-σπουδαστές και για τον τρόπο διεξαγωγής της δικαστικής διαδικασίας εν γένει; Έχει εκφράσει την εντονότατη δυσαρέσκειά της για το γεγονός ότι ποτέ δεν ενημερώθηκε κατά το δέον; Έναντι όλων αυτών των ιδιαίτερα σοβαρών γεγονότων και λαμβάνοντας υπόψη το μέγεθος και τη σημασία των προγραμμάτων συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Λάος, θεωρεί η Επιτροπή ότι, απουσία επίσημης δέσμευσης από μέρους των αρχών της Λαϊκής Δημοκρατίας του Λάος υπέρ της άμεσης αναθεώρησης της δίκης των πέντε σπουδαστών ηγετών, θα πρέπει να αναστείλει τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και του Λάος;

**Απάντηση του κ. Patten εξ ονόματος της Επιτροπής**

(23 Μαΐου 2003)

Η Επιτροπή έχει δεσμευτεί να τονίζει την ανάγκη για ενίσχυση του σεβασμού των ατομικών και πολιτικών δικαιωμάτων στο Λάος, συμπεριλαμβανομένων και των δικαιωμάτων έκφρασης, του συνέρχεσθαι και του συνεταιρίζεσθαι και της ανεξίτηρσκίας, όπως εκφράζεται στις συμφωνίες συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Λάος.

Το θέμα των πέντε ηγετών του «κινήματος της 26ης Οκτωβρίου 1999» έχει τεθεί προς συζήτηση από την Επιτροπή σε διμερείς συναντήσεις με την κυβέρνηση του Λάος καθώς και σε διάφορα άλλα φόρουμ, αλλά μέχρι τώρα έχουν δοθεί περιορισμένες πληροφορίες.

Όσον αφορά το θέμα μιας ενδεχόμενης αναστολής της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Λάος, η Επιτροπή συνεχίζει να έχει την άποψη ότι η διατήρηση μιας συνεκτικής πολιτικής εποικοδομητικού πολιτικού διαλόγου με την κυβέρνηση του Λάος, μαζί με τη συνεχιζόμενη ενίσχυση στα πιο ευάλωτα τμήματα του πληθυσμού του Λάος μέσω κοιντικών προγραμμάτων ανάπτυξης, θα αποβεί πιο αποδοτική από μία προσέγγιση σύγκρουσης.

Ωστόσο, εάν η κατάσταση των πολιτικών και ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα επιδεινωθεί σε τέτοιο βαθμό ώστε να τεθεί σε αμφισβήτηση η συνέχιση της συνεργασίας της Κοινότητας με το Λάος, η Επιτροπή θα λάβει τα απαραίτητα μέτρα για την επίτευξη συμφωνίας σχετικά με την κατάλληλη δράση που θα πρέπει να αναλάβει.

(2003/C 280 E/163)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1444/03**

**υποβολή: Francesco Rutelli (ELDR), Mariotto Segni (UEN), Graham Watson (ELDR), Enrique Barón Crespo (PSE), Daniel Cohn-Bendit (Verts/ALE), Monica Frassoni (Verts/ALE), Francis Wurtz (GUE/NGL), Teresa Almeida Garrett (PPE-DE), Guido Bodrato (PPE-DE), Luciano Caveri (ELDR), Luigi Cocilovo (PPE-DE), Armando Cossutta (GUE/NGL), Paolo Costa (ELDR), Luigi De Mita (PPE-DE), Giuseppe Di Lello Finuoli (GUE/NGL), Antonio Di Pietro (ELDR), Carlo Fatuzzo (PPE-DE), Fernando Fernández Martín (PPE-DE), Marco Formentini (ELDR), Fiorella Ghilardotti (PSE), Florence Kuntz (EDD), Mario Mastella (PPE-DE), Reinhold Messner (Verts/ALE), Luisa Morgantini (GUE/NGL), Pasqualina Napoletano (PSE), Giorgio Napolitano (PSE), Juan Ojeda Sanz (PPE-DE), Elena Paciotti (PSE), Giuseppe Pisicchio (PPE-DE), Giovanni Pittella (PSE), José Pomés Ruiz (PPE-DE), Giovanni Procacci (ELDR), Giorgio Ruffolo (PSE), Guido Sacconi (PSE), Luciana Sbarbati (ELDR), Bruno Trentin (PSE) Franco Maríni (PPE-DE), και Gianni Vattimo (PSE) προς την Επιτροπή**

(24 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Ελεύθερη πληροφόρηση και πολυφωνία των μέσων μαζικής ενημέρωσης

Υπενθυμίζοντας ότι:

- η ελευθερία στην πληροφόρηση, η οποία αποτελεί σημαντικό στοιχείο για την εγγύηση της δημοκρατικής αρχής πάνω στην οποία εδραιώνεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, (άρθρο 6, παράγραφος 1 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης) πρέπει, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τη διεύρυνση, να συνοδεύεται από τον καθορισμό ενός πλαισίου νομικών εγγυήσεων που να προστατεύουν όλους τους πολίτες της ΕΕ και να περιορίζουν, νομικά ή de facto, τη σύσταση μονοπωλίων·
- η ιδιομορφία της αγοράς της πληροφόρησης δικαιολογεί την ανάγκη ύπαρξης ενός ειδικού πλαισίου προστασίας τόσο στις διεθνείς διαπραγματεύσεις (Ντόχα) όσο και στο εσωτερικό δίκαιο της Ένωσης «όχι μόνο με τη χρήση οικονομικών δεικτών αλλά και σε σχέση με το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων» (παράγραφος 58 του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Ιανουαρίου 2003)·
- υφίσταται ανάγκη να εξασφαλισθεί ο σεβασμός της πολυφωνίας και της ακρίβειας της πληροφόρησης από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, ιδίως όταν αυτά λαμβάνουν διάσταση δημόσιας υπηρεσίας·
- επείγει η αντιμετώπιση των καταστάσεων που καταγγέλλονται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Ιανουαρίου 2003·
- αυτή η θέση υποστηρίζεται από το Συμβούλιο της Ευρώπης το οποίο εκτιμά ότι στην Ιταλία η δυνάμει σύγκρουση συμφερόντων απειλεί την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης και, εάν δεν τεθούν σαφή όρια, αποτελεί παράδειγμα προς αποφυγή για τις νεοσύστατες δημοκρατίες (παράγραφος 12 της συστάσεως 1589 της 28ης Ιανουαρίου 2003),

- λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7 πρώτη παύλα της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία άρχισε να ισχύει από 1ης Φεβρουαρίου 2003, αφορά μεταξύ άλλων και τη διαφύλαξη του θεμελιώδους δικαιώματος για την ενημέρωση το οποίο προστατεύεται από το άρθρο 6 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

δύναται η Επιτροπή να αναφέρει

1. πότε προτίθεται να υποβάλει ανακοίνωση για την κατάσταση στην οποία βρίσκεται το ζήτημα της πολυφωνίας των μέσων μαζικής ενημέρωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και να εκπονήσει οδηγία για τη διαφύλαξή της, όπως ζήτησε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 20ής Νοεμβρίου 2002;
2. πότε προτίθεται να υποβάλει στη Συνέλευση για το μέλλον της Ευρώπης πρόταση νομικής βάσεως για την προστασία, στην νέα κοινοβουλευτική περίοδο, της αρχής της πολυφωνίας και της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης, όπως ζήτησε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 20ής Νοεμβρίου 2002;

### Απάντηση του κ. Bolkestein εξ ονόματος της Επιτροπής

(7 Ιουλίου 2003)

Η Επιτροπή δεν μπορεί παρά να επαναλάβει τη θέση την οποία εξέφρασε με επιστολή της προς το Κοινοβούλιο (αλληλογραφία της 2ας Μαΐου 2003 της κ. de Palacio προς τον κ. Rocard) σε ό,τι αφορά την ενδεχόμενη συνέχεια στο ψήφισμα της 20ής Νοεμβρίου 2002.

Για αυτόν το λόγο η Επιτροπή δεν προτίθεται να δώσει συνέχεια στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου, καθώς το ψήφισμα τονίζει την πολυφωνία ως δημοκρατική και θεσμική αξία σε κάθε κράτος μέλος, και εύχεται να διατηρηθεί η ελευθερία και η πολυμορφία των μέσων μαζικής ενημέρωσης σε όλα τα κράτη μέλη.

Καθώς τα υφιστάμενα κοινοτικά εργαλεία που στηρίζονται στις νομοθετικές βάσεις της Συνθήκης της Ρώμης αποσκοπούν στη διασφάλιση οικονομικής ισορροπίας μεταξύ των οικονομικών παραγόντων, αφορούν άμεσα τα μέσα μαζικής ενημέρωσης σε σχέση με την οικονομική τους δραστηριότητα και όχι, ή πολύ εμμέσως, ως φορείς πληροφόρησης που απευθύνονται προς τους πολίτες.

Συνεπώς η Επιτροπή δεν διαθέτει νομοθετικά εργαλεία που να της επιτρέπουν να λάβει υπόψη τα προβλήματα που εγείρουν οι αξιότιμοι βουλευτές.

Η Επιτροπή υποστήριξε τη συμπερίληψη του χάρτη των βασικών δικαιωμάτων — του οποίου το άρθρο 11 παράγραφος 2 ορίζει σαφώς την αρχή του σεβασμού της ελευθερίας και της πολυφωνίας των μέσων μαζικής ενημέρωσης από την Ένωση — στο σχέδιο Συνταγματικής Συνθήκης. Η αξίωση αυτή λήφθηκε υπόψη και η συμπερίληψη του χάρτη βρίσκεται ανάμεσα στα αποτελέσματα των εργασιών της Συνέλευσης.

Τέλος, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι το πράσινο βιβλίο για τις υπηρεσίες κοινής ωφελείας, που εγκρίθηκε στις 21 Μαΐου 2003, θίγει μεταξύ άλλων το ζήτημα της προστασίας της πολυφωνίας θέτοντας το ερώτημα εάν η δυνατότητα λήψης συγκεκριμένων μέτρων για την προστασία της πολυφωνίας πρέπει να επανεξεταστεί σε κοινοτικό επίπεδο και ποια μέτρα θα μπορούσαν να προβλεφθούν. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να διαβιβάσουν τις παρατηρήσεις τους μέχρι τις 15 Σεπτεμβρίου 2003.

(2003/C 280 E/164)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1445/03

**υποβολή: Camilo Nogueira Román (Verts/ALE) προς την Επιτροπή**

(24 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Το δικαίωμα των Ευρωπαίων πολιτών στην υγεία — Ο χάρτης των δικαιωμάτων των πολιτών της Ένωσης για υγειονομική περίθαλψη

Το δικαίωμα στην υγεία δεν έχει ακόμα αναγνωρισθεί από τα όργανα της Ένωσης σε όλους τους Ευρωπαίους πολίτες. Εξακολουθούν να υφίστανται απaráδεκτες διαφορές μεταξύ των υπηρεσιών υγείας των διαφόρων κρατών: στην Ισπανία, για παράδειγμα, ο μέσος αριθμός νοσοκομειακών κλινών είναι 4,1 ανά 1000 κατοίκους, ενώ στην Γερμανία ο αντίστοιχος αριθμός είναι 9,4, στην Γαλλία 8,3, στην Ιρλανδία 10,1 και στις Κάτω Χώρες 11,3. Στο Ηνωμένο Βασίλειο, μετά την άκρως φιλελεύθερη πολιτική της κυβερνήσεως Θάτσερ, ο αριθμός αυτός έχει «κολλήσει» σε ένα μέσο όρο 4,4 κλινών. Στο ισπανικό κράτος, η πολιτική της κεντρικής κυβέρνησης ευνοεί την διαχείριση των νοσοκομειακών κέντρων από ιδιώτες και μειώνει το ποσοστό των επαγγελματιών του χώρου της υγείας ανά κλίνη. Παρατηρείται μάλιστα μία τάση που προωθείται από τις κυβερνήσεις ορισμένων κρατών για ιδιωτικοποίηση της δημόσιας υγείας, ακολουθώντας συγκεκριμένα μία χώρα, όπως οι Ηνωμένες Πολιτείες που, απ'όλες τις ανεπτυγμένες χώρες, έχει τα χαμηλότερα επίπεδα ποιότητας υγειονομικής περίθαλψης και προσδόκιμου μέσου όρου ζωής.

Για τους λόγους αυτούς η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έπρεπε να εγκρίνει ένα Χάρτη των Δικαιωμάτων στην υγειονομική περίθαλψη και ένα Ευρωπαϊκό Σύστημα Υγείας που θα σέβεται την αυτονομία κάθε κράτους. Ο Χάρτης ήδη προωθείται σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση από διάφορες ενώσεις πολιτών, από πολιτικές και από συνδικαλιστικές οργανώσεις. Ο Χάρτης αυτός θα βασίζεται στις αρχές της καθολικότητας των υγειονομικών παροχών και της ομοιογενποίησης της ποιότητας των υπηρεσιών σε όλα τα κράτη, εξασφαλίζοντας ίση και δωρεάν πρόσβαση όλων των πολιτών στις υπηρεσίες αυτές μέσω της κρατικής χρηματοδότησης.

Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να προωθήσει την έγκριση, σύμφωνα με τα ανωτέρω, του Χάρτη των Δικαιωμάτων των Πολιτών της Ένωσης για υγειονομική περίθαλψη; Προτίθεται επίσης η Επιτροπή να προωθήσει ένα Ευρωπαϊκό Σύστημα Υγείας;

### Απάντηση του κ. Byrne εξ ονόματος της Επιτροπής

(11 Ιουνίου 2003)

Στο άρθρο 152 παράγραφος 5 της συνθήκης για την ΕΚ δηλώνεται σαφώς ότι η δράση της Κοινότητας στον τομέα της δημόσιας υγείας αναπτύσσεται χωρίς να θίγονται στο παραμικρό οι αρμοδιότητες των κρατών μελών σε ό,τι αφορά την οργάνωση και την παροχή των υγειονομικών υπηρεσιών και της ιατρικής περίθαλψης. Συνεπώς, θέματα όπως ο μέσος όρος των νοσοκομειακών κλινών ανά 1000 κατοίκους είναι αρμοδιότητα των κρατών μελών και όχι της Κοινότητας. Υπό αυτές τις συνθήκες η Επιτροπή δεν έχει την αρμοδιότητα να υποβάλει προτάσεις για έναν Χάρτη δικαιωμάτων των πολιτών της Ένωσης στην υγειονομική περίθαλψη και για ένα Ευρωπαϊκό Σύστημα Υγείας.

Παρ'ότι δεν έχει φθάσει ακόμα η στιγμή που θα δημιουργηθεί ένα σύστημα υγείας κοινό για όλη την Ευρώπη, τα προσεχή έτη θα αυξηθεί η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών σε θέματα υγειονομικής περίθαλψης. Τα σχετικά ζητήματα συζητούνται αυτή τη στιγμή από τους υπουργούς Υγείας και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, στο πλαίσιο της διαδικασίας προβληματισμού υψηλού επιπέδου για την κινητικότητα των ασθενών και τις εξελίξεις στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης στην ΕΕ.

(2003/C 280 E/165)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-1449/03

**υποβολή: Bárbara Dührkop Dührkop (PSE) προς την Επιτροπή**

(16 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Πληρωμή διδάκτρων κατά την εγγραφή των τέκνων των βοηθών των ευρωβουλευτών στα Ευρωπαϊκά Σχολεία

Κατά τη συνεδρίασή του στις 28 και 29 Απριλίου 1998, το Ανώτατο Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Σχολείων συνήλθε στην Κοπεγχάγη και αποφάσισε, παρά τη διαφωνία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, να ταξινομήσει τα τέκνα των βοηθών των ευρωβουλευτών στην Κατηγορία III, γεγονός που συνεπάγεται την καταβολή ολόκληρου του ποσού των διδάκτρων, το οποίο ανέρχεται για το σχολικό έτος 2003-2004 σε 1 886 ευρώ για το νηπιαγωγείο, 2 622 ευρώ για το δημοτικό και 3 578 ευρώ για το γυμνάσιο.

Μέχρι της ημερομηνίας αυτής, τα τέκνα των βοηθών των ευρωβουλευτών ταξινομούνται στην Κατηγορία I με συνέπεια να απαλλάσσονται από την καταβολή αυτών των διδάκτρων.

Η υπογράφουσα γνωρίζει βέβαια ότι η ανωτέρω απόφαση ελήφθη από το Ανώτατο Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Σχολείων· δεδομένου όμως ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαθέτει εκπρόσωπο στο εν λόγω Συμβούλιο, θα θέλαμε να μας ενημερώσει σχετικά με τα εξής:

Για ποιό λόγο αποφάσισε το Ανώτατο Συμβούλιο να τροποποιήσει μία πρακτική με την οποία, για μακρόχρονη περίοδο, τα τέκνα των βοηθών των βουλευτών ταξινομούνται στην Κατηγορία I; Ως γνωρίζει βέβαια η Επιτροπή, οι αποδοχές των βοηθών των βουλευτών προέρχονται απευθείας από το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης· στο κεφάλαιο 39 του Τμήματος I, Κοινοβούλιο, Δαπάνες σχετικά με τους βοηθούς των βουλευτών, το κονδύλιο 3910 αναφέρει τις πιστώσεις που προορίζονται να καλύψουν τις δαπάνες που απορρέουν από τον ορισμό και τη χρησιμοποίηση των υπηρεσιών ενός ή περισσότερων βοηθών. Από την άλλη πλευρά, η σύμβαση εργασίας των βοηθών θεσπίζεται, σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού για τις δαπάνες και αποζημιώσεις των βουλευτών του ΕΚ, μεταξύ του βουλευτή και του βοηθού ή μεταξύ τρίτου πληρωτή και του βοηθού.

Δεδομένου ότι παρατηρούμε να περιλαμβάνονται στην Κατηγορία I και τα τέκνα υπαλλήλων που δεν έχουν καμιά συμβατική σχέση, ιδιωτική ή δημόσια, με τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, των οποίων ο μισθός δεν προέρχεται από το γενικό προϋπολογισμό της ΕΕ και των οποίων η εργασία δεν επιτελείται στην έδρα ενός των οργάνων -αντίθετα με την περίπτωση των διαπιστευμένων βοηθών βουλευτών- δεν συμφωνεί η Επιτροπή ότι, βάσει των ανωτέρω, υπάρχουν αντικειμενικοί λόγοι για τους οποίους θα έπρεπε τα τέκνα των βοηθών των βουλευτών να περιληφθούν στην Κατηγορία I;

### Απάντηση του κ. Kinnock εξ ονόματος της Επιτροπής

(4 Ιουνίου 2003)

Το θέμα της κατάλληλης κατηγορίας κατάταξης των τέκνων των βοηθών των ευρωβουλευτών ετέθη από το Ευρωπαϊκό Σχολείο Βρυξελλών I όταν εγγράφηκαν εκεί τα τέκνα δύο βοηθών για το σχολικό έτος 1997/98. Ο Διευθυντής του Σχολείου είχε αμφιβολίες ως προς την ορθότητα της κατάταξης στην κατηγορία I των τέκνων των βοηθών ευρωβουλευτών, κατά την εγγραφή τους.

Το θέμα αυτό ετέθη υπόψη του Ανωτάτου Συμβουλίου στη συνεδρίασή του της 28ης και 29ης Απριλίου 1998. Όπως σωστά αναφέρει το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, η Επιτροπή τάχθηκε υπέρ της κατάταξης του στην κατηγορία I, με το εξής επιχειρήμα: Ενώ είναι αλήθεια ότι, από τυπική άποψη, ο άμεσος σύνδεσμος είναι αυτός μεταξύ του βοηθού και του ευρωβουλευτή και όχι μεταξύ του βοηθού και του Κοινοβουλίου, παρ' όλα αυτά αληθεύει ότι στην πράξη, οι ευρωβουλευτές, κατά την πρόσληψη των βοηθών τους, ενεργούν όχι ως ιδιώτες ή πρόσωπα εξωτερικά προς το θεσμικό όργανο, αλλά, λόγω της ιδιότητάς τους ως ευρωβουλευτών, ενεργούν ως αναπόσπαστο μέρος του Κοινοβουλίου.

Με εξαίρεση την Ιταλία, της οποίας η εθνική αντιπροσωπεία ήταν η μόνη που συμμερίστηκε την άποψη της Επιτροπής, όλες οι αντιπροσωπείες ήταν της άποψης ότι τα παιδιά αυτά, ελλείψει «άμεσου» δεσμού απασχόλησης μεταξύ των βοηθών και του Κοινοβουλίου, πρέπει να κατατάσσονται στην κατηγορία III των μαθητών, όσον καιρό εκκρεμεί σχετική τροποποίηση του καθεστώτος των βοηθών ευρωβουλευτών.

Το σχετικό απόσπασμα των πρακτικών της συνεδρίασης αναφέρει: Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής και η ιταλική αντιπροσωπεία επέμειναν ότι τα τέκνα αυτά πρέπει να θεωρούνται ότι εμπίπτουν στην κατηγορία I, αλλά ορισμένοι αριθμός αντιπροσωπειών διατύπωσαν αντιρρήσεις. Η ολλανδική αντιπροσωπεία επεσήμανε τον παράνομο χαρακτήρα των αποφάσεων που φαίνεται να έχουν ληφθεί — όπως αποδεικνύεται από το σχετικό έγγραφο — με την εγγραφή ορισμένων από τα τέκνα αυτά στην κατηγορία I. Το Συμβούλιο αποφάσισε ότι τα τέκνα που έχουν ήδη εγγραφεί θα μπορούσαν να παραμείνουν στα σχολεία και στην κατηγορία στην οποία έγιναν δεκτά. Όσον αφορά τις μελλοντικές εγγραφές, αποφάσισε, παρά την αντίθετη άποψη της Επιτροπής, να εγκρίνει την πρόταση της επιτροπής διοίκησης και οικονομικών, για κατάταξη των τέκνων αυτών στην κατηγορία III, στην οποία πρέπει να έχουν προτεραιότητα.

Παρ' όλα αυτά, η Επιτροπή, σε κάθε ευκαιρία που θα δίδεται, θα συνεχίσει να επιχειρηματολογεί υπέρ της κατάταξης των τέκνων των βοηθών των ευρωβουλευτών στην κατηγορία I, και ιδιαίτερα εάν τροποποιηθεί το καθεστώς που διέπει τους βοηθούς, ευθυγραμμιζόμενο με τις προτεινόμενες από το Κοινοβούλιο αλλαγές, στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων.

Όπως ενδεχομένως γνωρίζει το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, σύμφωνα με τη Σύμβαση της 21ης Ιουνίου 1994, τα Ευρωπαϊκά Σχολεία αποτελούν ιδρύματα που συστάθηκαν με πρωταρχικό σκοπό την εκπαίδευση των παιδιών του προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Άλλα παιδιά μπορούν επίσης να εγγράφονται σ'αυτά εντός των ορίων που θέτει το Ανώτατο Συμβούλιο.

Το Ανώτατο Συμβούλιο, που είναι το αρμόδιο για τα Σχολεία μη κοινοτικό διακυβερνητικό όργανο, είναι επιφορτισμένο με την εφαρμογή της Σύμβασης και διαθέτει την αναγκαία για τον σκοπό αυτό εξουσία λήψης αποφάσεων σε θέματα εκπαιδευτικά, προϋπολογισμού και διοίκησης. Κατά την άσκηση των εξουσιών αυτών, το Συμβούλιο έχει υιοθετήσει έναν κανόνα, βάσει του οποίου οι μαθητές κατατάσσονται σε 3 κατηγορίες, όσον αφορά την εγγραφή τους και την πληρωμή διδασκτρων.

Η κατηγορία I αναφέρεται στα παιδιά του εν ενεργεία προσωπικού των κοινοτικών οργάνων και λοιπών φορέων, που θεωρούνται από το Συμβούλιο ως συγκρίσιμοι, προσωπικό που απασχολείται άμεσα και διαρκώς για ελάχιστο διάστημα ενός έτους. Τα παιδιά αυτά πρέπει να γίνονται δεκτά στα Ευρωπαϊκά Σχολεία και απαλλάσσονται από την καταβολή διδασκτρων.

Στην κατηγορία II περιλαμβάνονται οι μαθητές που καλύπτονται από επιμέρους συμφωνίες ή αποφάσεις που συνεπάγονται ειδικά δικαιώματα και υποχρεώσεις απέναντί τους.

Στην κατηγορία III περιλαμβάνονται οι μαθητές που δεν καλύπτονται από τις κατηγορίες I ή II. Γίνονται δεκτοί εφόσον υπάρχουν διαθέσιμες θέσεις. Στο πλαίσιο αυτό εφαρμόζεται για την εγγραφή τους σειρά προτεραιότητας και καταβάλλονται διδάκτρα.

Την ευθύνη για την εφαρμογή των αποφάσεων του Συμβουλίου, κατά την εγγραφή των μαθητών, αναλαμβάνουν οι διευθυντές των Σχολείων.

(2003/C 280 E/166)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1459/03

**υποβολή: Herman Schmid (GUE/NGL) προς την Επιτροπή**

(29 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Απασχόληση και οικονομικές επιπτώσεις της εξαγοράς επιχειρήσεων

Η Διεύθυνση Κοινωνικών και Νομικών Υποθέσεων της ΓΔ Μελετών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου συνέταξε μελέτη για την απασχόληση και οικονομικές επιπτώσεις της εταιρικής αναδιάρθρωσης και της εξαγοράς επιχειρήσεων (Employment and economic effects of corporate restructuring and takeover'- IV/WIP/2003/01/008) η οποία δίνει μία γενική εικόνα των εμπειρικών μελετών στον τομέα αυτόν και εξάγει ορισμένα συμπεράσματα.

Ανάλογες μελέτες στο ΗΒ, όπου λαμβάνουν χώρα οι περισσότερες συγχωνεύσεις και αγορές, κατέδειξαν ότι οι εξαγορές επιχειρήσεων στο ΗΒ επιφέρουν σημαντικές μειώσεις στην απασχόληση και την απόδοση. Η απασχόληση στις νέες εταιρίες μετά την εξαγορά μειώνεται κατά τα πέντε έτη που έπονται της προσφοράς μέχρι 11 % κατά μέσον όρο.

Η μελέτη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κάνει μνεία στη έκθεση του 1999 της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη σχετικά με τις επενδύσεις σε παγκόσμια κλίμακα όπου αναφέρεται ότι η εμπειρία από την πράξη δεν οδήγησε σε σαφή αποτελέσματα και ότι οι συγχωνεύσεις και αγορές δεν κατόρθωσαν να επιφέρουν σημαντική αύξηση κερδών (IV/WIP/2003/01/008 σελ. 6). Από τη μελέτη φαίνεται ότι τα πιο κοινά αποτελέσματα στις συγχωνεύσεις είναι ότι δεν παρατηρείται βελτίωση στα κέρδη και την παραγωγικότητα, ότι επιβραδύνεται ο ρυθμός αύξησης στα μερίδια της αγοράς, ότι υπάρχει πιθανότητα αρνητικής επίπτωσης στις επενδύσεις για την έρευνα και ανάπτυξη, κ.τ.λ ... Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι οι απασχολούμενοι θίγονται πολύ από τις συγχωνεύσεις λόγω των μεταρρυθμίσεων στην οργανωτική δομή, των αλλαγών στη μορφή της απασχόλησης και των συνθηκών εργασίας και τις απολύσεις.

Ποια είναι η χρησιμότητα της εξαγοράς επιχειρήσεων εάν δεν αποδεικνύεται αναμφίβολα στην πράξη ότι οι εξαγορές οδηγούν σε αύξηση κερδών;

Με ποιον τρόπο δικαιολογεί η Επιτροπή την πρότασή της να ενημερώνονται οι απασχολούμενοι στις εταιρίες και να ακούγεται η γνώμη τους τη στιγμή που αυτοί δεν λαμβάνονται καθόλου υπόψη στην τελική απόφαση όταν είναι γνωστό ότι πολλές από τις συγχωνεύσεις οδηγούν σε απώλεια θέσεων εργασίας ενώ δεν βελτιώνεται η αποδοτικότητα της επιχείρησης ή βελτιώνεται λιγότερο από ό,τι θα ίσχυε εάν δεν είχε γίνει η συγχώνευση;

### **Απάντηση της κ. Διαμαντοπούλου εξ ονόματος της Επιτροπής**

(23 Ιουνίου 2003)

Είναι γεγονός ότι πολλές δραστηριότητες αναδιάρθρωσης, συγχωνεύσεις και εξαγορές μερικές φορές δεν επιφέρουν το προσδοκώμενο αποτέλεσμα από την άποψη της αυξανόμενης αποδοτικότητας, της ανταγωνιστικότητας και της παραγωγικότητας των εν λόγω επιχειρήσεων. Το εάν όμως πρόκειται πάντοτε για μια τέτοια περίπτωση, είναι κάτι που επιδέχεται συζήτηση<sup>(1)</sup>. Πράγματι, ορισμένες μελέτες υποστηρίζουν ότι οι συγχωνεύσεις και οι εξαγορές μπορούν να μειώσουν το κόστος παραγωγής, να αυξήσουν την παραγωγή, να βελτιώσουν την ποιότητα των προϊόντων, να διευκολύνουν την απόκτηση νέων τεχνολογιών ή να παράσχουν εξ ολοκλήρου νέα προϊόντα. Κάποιες άλλες μελέτες επισήμαναν ότι η εφαρμογή μιας συγχώνευσης είναι συχνά προβληματική και δύσκολη, πράγμα το οποίο εξηγεί γιατί πολλές συγχωνεύσεις αποτυγχάνουν να τηρήσουν τις υποσχέσεις τους από την πλευρά της δημιουργίας αξίας και συνεργειών. Απαιτείται επομένως επιφυλακτικότητα σχετικά με τις γενικευτικές δηλώσεις ότι οι συγχωνεύσεις πάντα αποτυγχάνουν. Για ορισμένες εταιρίες οι συγχωνεύσεις και οι εξαγορές είναι μερικές φορές ο καλύτερος τρόπος για τη βελτίωση της αποδοτικότητάς τους. Θεωρούνται γενικά ουδέτερες, εάν όχι ευεργετικές για την οικονομία· ο κοινοτικός κανονισμός για τον έλεγχο των συγχωνεύσεων π.χ. στο άρθρο 10 παρ. 6 ορίζει ένα γενικό τεκμήριο νομιμότητας για τις συγκεντρώσεις κοινοτικής διάστασης. Σε κάθε περίπτωση, ο τρόπος λειτουργίας της επιχείρησης αποτελεί θέμα της διοίκησής της, στο οποίο η Ένωση δεν πρέπει να επεμβαίνει.

Ως εκ τούτου, οι συγχωνεύσεις και οι εξαγορές οδηγούν συνήθως στην εταιρική αναδιάρθρωση. Η ικανότητα των εταιριών να ανακατανέμουν με γρήγορο ρυθμό τις δραστηριότητές τους αποτελεί βασικό παράγοντα ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής οικονομίας και συνεπώς δημιουργίας θέσεων εργασίας μακροπρόθεσμα. Ωστόσο αληθεύει επίσης ότι οι περισσότερες από αυτές τις διαδικασίες μπορούν επίσης να ασκήσουν αρνητική επίδραση από πλευράς απασχόλησης, καθώς και στο περιβάλλον, τουλάχιστον βραχυπρόθεσμα. Για το λόγο αυτό είναι σημαντικό να συνοδεύονται οι αναδιρθρώσεις για να αποφεύγεται η ταλαιπωρία όσον πιθανότατα μπορεί να πλήττονται. Η Επιτροπή θα ήθελε να υπενθυμίσει ότι η Ένωση έχει αναπτύξει με την πάροδο των ετών μια περιεκτική πολιτική για την κατάλληλη αντιμετώπιση των κοινωνικών συνεπειών της αναδιάρθρωσης των επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων των συγχωνεύσεων και των εξαγορών. Αποτέλεσμα αυτής της συνεχιζόμενης πολιτικής είναι ότι πριν από κάθε αναδιάρθρωση πρέπει να πραγματοποιείται αποτελεσματική πληροφόρηση και διαβουλεύσεις με τους εκπροσώπους των εργαζομένων με στόχο την αποφυγή ή το μετριασμό του κοινωνικού της αντικτύπου, σύμφωνα με τις οδηγίες της Κοινότητας για τις «ομαδικές απολύσεις»<sup>(2)</sup>, τις «μεταβιβάσεις επιχειρήσεων»<sup>(3)</sup>, την «ευρωπαϊκή επιτροπή επιχείρησης»<sup>(4)</sup> και την «ενημέρωση και τη διαβούλευση»<sup>(5)</sup>.

Γενικότερα, η Επιτροπή υποστηρίζει την άποψη ότι οι επιχειρήσεις πρέπει πάντα να λαμβάνουν υπόψη τις συνέπειες που οι αποφάσεις τους μπορούν να έχουν για τους εργαζομένους τους καθώς και για το κοινωνικό και περιφερειακό πλαίσιο. Αυτό τονίστηκε πρόσφατα στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εταιρική κοινωνική ευθύνη (ΕΚΕ): μια συνεισφορά των επιχειρήσεων στη βιώσιμη ανάπτυξη<sup>(6)</sup>.

Επιπλέον η Επιτροπή κάλεσε τους ευρωπαϊκούς κοινωνικούς εταίρους να συμμετάσχουν σε διάλογο σχετικά με την πρόβλεψη και τη διαχείριση των αλλαγών με σκοπό την εφαρμογή μιας δυναμικής προσέγγισης των κοινωνικών πτυχών της αναδιάρθρωσης των επιχειρήσεων. Οι κοινωνικοί εταίροι συμφώνησαν να ενσωματώσουν αυτό το ζήτημα στο πολυετές πρόγραμμα εργασίας τους 2003-2004. Η Επιτροπή πιστεύει πραγματικά ότι το κοινό έργο τους στον τομέα αυτό αναπτύσσεται σε ένα κοινοτικό πλαίσιο που μπορεί να βοηθήσει τις επιχειρήσεις και τους εργαζομένους τους να ξετάσουν αποτελεσματικά την κοινωνική διάσταση της αναδιάρθρωσης των επιχειρήσεων.

(<sup>1</sup>) Για μια γενική επισκόπηση της αξιολόγησης των συγχωνεύσεων και των εξαγορών, βλ. για παράδειγμα το έγγραφο εργασίας αριθ. 243 του Paul A. Pautler (Bureau of Economics, Federal Trade Commission), που μπορεί να βρεθεί στο διαδίκτυο: <http://www.ftc.gov/be/econwork.htm>. Βλ. επίσης <http://www.ftc.gov/be/rt/mergerroundtable.htm>.

(<sup>2</sup>) Οδηγία 98/59/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1998 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις ομαδικές απολύσεις. (Η οδηγία αυτή κωδικοποιεί τις οδηγίες 75/129/ΕΟΚ και 92/56/ΕΟΚ), ΕΕ L 225 της 12.8.1998.

(<sup>3</sup>) Οδηγία 2001/23/ΕΚ του Συμβουλίου, της 12ης Μαρτίου 2001, περί της προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων ή επιχειρήσεων, ΕΕ L 82 της 22.3.2001.

(<sup>4</sup>) Οδηγία 94/45/ΕΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1994 για τη θέσπιση μιας ευρωπαϊκής επιτροπής επιχείρησης ή μιας διαδικασίας σε επιχειρήσεις και ομάδες επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας με σκοπό να ενημερώνονται οι εργαζόμενοι και να ζητείται η γνώμη τους, ΕΕ L 254 της 30.9.1994.

(<sup>5</sup>) Οδηγία 2002/14/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2002, περί θεσπίσεως γενικού πλαισίου ενημερώσεως και διαβουλεύσεως των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ΕΕ L 80 της 23.3.2002.

(<sup>6</sup>) COM(2002)347 τελικό.

(2003/C 280 E/167)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1460/03

**υποβολή: Bárbara Dührkop Dührkop (PSE) προς την Επιτροπή**

(29 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Το πρόγραμμα Comenius και η διαπολιτισμική εκπαίδευση

Θα μπορούσε η Επιτροπή να μας πληροφορήσει πόσα σχέδια σχετικά με τη διαπολιτισμική εκπαίδευση των τέκνων μεταναστών εργαζομένων, τσιγγάνων και γονέων που ασκούν πλανόδια επαγγέλματα έχουν υλοποιηθεί στο πλαίσιο του προγράμματος Comenius από το 1997 μέχρι σήμερα; Θα μπορούσε επίσης να μας προσφέρει έναν κατάλογο των προγραμμάτων αυτών, καθώς και τις συνολικές πιστώσεις που χορηγήθηκαν κάθε χρόνο για τα σχέδια του είδους αυτού;

**Απάντηση της κ. Reding εξ ονόματος της Επιτροπής**

(11 Ιουνίου 2003)

Όταν θεσπίστηκε το πρόγραμμα Σωκράτης I το 1995, άρχισε να εφαρμόζεται μια ειδική δράση (Comenius Δράση 2) για την προώθηση της διαπολιτισμικής εκπαίδευσης στα σχολεία. Κάθε χρόνο, περίπου 5 εκατ. ευρώ χορηγούνταν στο πλαίσιο της δράσης 2. Ο παρακάτω πίνακας παρουσιάζει το είδος των σχεδίων που εγκρίθηκαν και τις επιδοτήσεις που χορηγήθηκαν για αυτά κατά την περίοδο 1997-2000:



Είδος σχεδίων που εγκρίθηκαν και επιδοτήσεις που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο της δράσης 2 Comenius (1997-2000)

Έτος	Διαπολιτισμική εκπαίδευση	Διακινούμενοι	Τσιγγάνοι	Πλανόδιοι επαγγελματίες	Σύνολο
1997	51	34	12	1	98
1998	61	32	12	4	109
1999	59	25	11	4	99
2000	46	12	9	3	70
Σχέδια	217	103	44	12	376
Επιδότησεις (euro)	9 756 468	4 774 754	3 148 170	1 943 900	19 663 292

Τα σχέδια στο πλαίσιο της δράσης 2 Comenius μπορούσαν να έχουν διάρκεια έως τρία έτη, αλλά η αίτηση για επιδότηση έπρεπε να υποβάλλεται εκ νέου κάθε χρόνο. Συνεπώς, για ένα σχέδιο μπορεί να έχουν υποβληθεί πολλές αιτήσεις κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, πράγμα που εξηγεί το μεγάλο αριθμό αιτήσεων στον παραπάνω πίνακα. Η μέση επιδότηση ανά σχέδιο ετησίως ήταν 52 χιλιάδες ευρώ.

Στο πλαίσιο του προγράμματος Σωκράτης 2, όπως εγκρίθηκε από το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, η παλαιά δράση 2 Comenius έπαψε να υπάρχει ως ανεξάρτητη δράση. Όλες οι δραστηριότητες (η διαπολιτισμική εκπαίδευση και οι δραστηριότητες που προβλέπονται για τις ειδικές ομάδες στόχους της παλαιάς δράσης 2) ενσωματώθηκαν σε άλλα μέρη της δράσης Comenius, κυρίως στις δραστηριότητες κατάρτισης εκπαιδευτικών (Comenius 2.1) και στα θεματικά δίκτυα (Comenius 3). Ωστόσο, το μεγαλύτερο μέρος των σχεδίων της παλαιάς δράσης 2 χρηματοδοτήθηκε στο πλαίσιο του Comenius 2, που αφορά την κατάρτιση των εκπαιδευτικών. Ο στόχος ήταν να προσεγγίσουν τα παραδοσιακά σχέδια της δράσης 2 τα εθνικά συστήματα αρχικής και συνεχούς κατάρτισης των εκπαιδευτικών, αυξάνοντας κατά τον τρόπο αυτό τον αντίκτυπο των εν λόγω σχεδίων στα εκπαιδευτικά συστήματα.

Επιπλέον, τα σχέδια διαπολιτισμικής εκπαίδευσης για όλους τους «μαθητές που διατρέχουν κίνδυνο» έγιναν με την πάροδο των ετών περισσότερα από τα σχέδια που επικεντρώνονται ειδικά στις περιθωριοποιημένες ομάδες όπως τα παιδιά των διακινούμενων, οι τσιγγάνοι και οι πλανόδιοι επαγγελματίες. Ο παρακάτω πίνακας παρουσιάζει το συνολικό αριθμό των αιτήσεων που υποβλήθηκαν και το ποσό των επιδοτήσεων που χορηγήθηκαν ετησίως σε αυτά τα διαπολιτισμικά σχέδια και όχι πλέον τις επιδοτήσεις που χορηγήθηκαν ανά ομάδα στόχο.

Έτος	Αριθμός αιτήσεων που εγκρίθηκαν	Επιδότηση (ευρώ)
2001	26	3 635 047
2002	13	3 489 352
Σύνολο	39	7 124 399

Στο πλαίσιο του προγράμματος Σωκράτης II Comenius, τα σχέδια σχετικά με τη διαπολιτισμική εκπαίδευση μπορούν να έχουν επίσης ανώτατη διάρκεια τριών ετών. Η καινοτομία ωστόσο είναι ότι ο συντονιστής του σχεδίου πρέπει να υποβάλει αίτηση μόνο μία φορά για τη συνολική διάρκεια του σχεδίου. Για το λόγο αυτό, ο αριθμός των αιτήσεων που εγκρίθηκαν εμφανίζεται μικρότερος αλλά πρέπει να τονιστεί ότι η επιδότηση εγκρίνεται για μεγαλύτερη περίοδο. Επιπλέον, οι επιδοτήσεις που χορηγούνται στα σχέδια αυτά είναι αναλογικά υψηλότερες από τις προηγούμενες της δράσης II Comenius, και η μέση επιδότηση ανά σχέδιο ετησίως είναι 67 000 ευρώ.

Αντίγραφο των καταλόγων των αιτήσεων για σχέδια που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια των περιόδων 1997-2000 και 2001-2002, τα οποία συγχρηματοδοτήθηκαν από την Επιτροπή, θα αποσταλεί απευθείας στον αξιότιμο βουλευτή και στη Γραμματεία του Κοινοβουλίου.

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το περιεχόμενο των σχεδίων αυτών υπάρχουν στην ακόλουθη διεύθυνση: <http://europa.eu.int/comm/education/socrates/comenius/projects.htm#compedia>

(2003/C 280 E/168)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1461/03****υποβολή: Bárbara Dührkop Dührkop (PSE) προς την Επιτροπή**

(29 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και η διαπολιτισμική εκπαίδευση

Στο ψήφισμά του, της 21.1.1993, σχετικά με την πολιτιστική ποικιλομορφία και τα προβλήματα όσον αφορά τη σχολική εκπαίδευση των τέκνων των μεταναστών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα<sup>(1)</sup>, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζητούσε από την Επιτροπή να υποβάλει, εντός ενός έτους, λεπτομερή έκθεση σχετικά με τη συμβολή του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου στη διδασκαλία της μητρικής γλώσσας (της χώρας καταγωγής) στα τέκνα των μεταναστών.

Στην απάντηση της Επιτροπής προς γραπτή ερώτησή μου (815/95<sup>(2)</sup>) σχετικά με τη διδασκαλία της μητρικής γλώσσας των τέκνων των μεταναστών το 1995, η Επιτροπή δήλωνε ότι είχε δεσμευθεί να προβεί σε αυστηρή αξιολόγηση του συνόλου των δραστηριοτήτων που είχαν συγχρηματοδοτηθεί από το ΕΚΤ για την περίοδο 1994-1999.

Πραγματοποίησε η Επιτροπή αυτή την αξιολόγηση; Αν ναι, θα μπορούσε να μας κοινοποιήσει τα συμπεράσματά της;

Θα μπορούσε η Επιτροπή, σε κάθε περίπτωση, να αναφέρει τον αριθμό των σχεδίων που συγχρηματοδότησε το ΕΚΤ με αντικείμενο τη διαπολιτισμική εκπαίδευση (είτε πρόκειται για τη διδασκαλία της μητρικής γλώσσας, είτε για εκείνη της γλώσσας της χώρας υποδοχής κ.λπ.), καθώς και τις πιστώσεις που χορηγήθηκαν, αναλυτικά κατά χώρα, για την περίοδο 1994-1999;

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 42 της 15.2.1993, σελ. 187.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 190 της 24.7.1995, σελ. 28.

**Απάντηση της κ. Διαμαντοπούλου εξ ονόματος της Επιτροπής**

(13 Ιουνίου 2003)

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 12ης Ιουλίου 1999 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο<sup>(1)</sup>, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ) παρεμβαίνει σε πέντε τομείς πολιτικών: ενεργητικές πολιτικές για την αγορά εργασίας, ίσες ευκαιρίες, δια βίου μάθηση, προσαρμοστικότητα και ισότητα μεταξύ των δύο φύλων. Ανάλογα με την κατάσταση της αγοράς εργασίας και τις ανάγκες των ικανοτήτων του εργατικού τους δυναμικού, τα κράτη μέλη αποφασίζουν ποιες προτεραιότητες επιθυμούν να χρηματοδοτήσουν σε αυτούς τους τομείς πολιτικών.

Η επιδεξιότητα στις ξένες γλώσσες είναι σημαντικό στοιχείο για τη διευκόλυνση της ενσωμάτωσης των μεταναστών στην αγορά εργασίας και μπορεί να συγχρηματοδοτηθεί από το ΕΚΤ. Το ΕΚΤ μπορεί να στηρίξει δραστηριότητες σχετικές με την εκπαίδευση και τη φροντίδα των παιδιών για να διευκολυνθεί η ενσωμάτωση ή η επανένταξη των γονέων, ειδικά των γυναικών, στην αγορά εργασίας. Εντούτοις, η διαπολιτισμική εκπαίδευση των τέκνων των μεταναστών (από την άποψη της διδασκαλίας των τέκνων των μεταναστών στη μητρική τους γλώσσα ή στη γλώσσα της χώρας υποδοχής) δεν αποτελεί προτεραιότητα του ΕΚΤ υπό αυτήν τη μορφή.

Η Επιτροπή βρίσκεται προς στιγμή στη διαδικασία ανάληψης μιας γενικής εκ των υστέρων αξιολόγησης των κύριων παρεμβάσεων του ΕΚΤ στην περίοδο προγραμματισμού 1994-1999. Αυτή η αξιολόγηση θα ολοκληρωθεί το φθινόπωρο του 2003 και θα υποβληθεί απευθείας στην αξιότιμη βουλευτή.

Αξιολογήσεις πραγματοποιήθηκαν επίσης για την προηγούμενη κοινοτική πρωτοβουλία «Προσαρμογή και Απασχόληση», που περιλάμβανε την ενσωμάτωση στην αγορά εργασίας κοινωνικά αποκλειόμενων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των μεταναστών (ειδικότερα η πτυχή Integra). Η Επιτροπή αποστέλλει τις αξιολογήσεις αυτές απευθείας στην αξιότιμη βουλευτή και στη Γραμματεία του Κοινοβουλίου.

Καθώς τα κράτη μέλη είναι αρμόδια για την εκτέλεση και τη διαχείριση των κεφαλαίων σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών των διαρθρωτικών ταμείων, η Επιτροπή δεν διαθέτει λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τον αριθμό των σχεδίων που άπτονται του ΕΚΤ για συγκεκριμένες δραστηριότητες, όπως η διαπολιτισμική εκπαίδευση, και τις πιστώσεις που διατίθενται σε αυτές.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 213 της 13.8.1999.

(2003/C 280 E/169)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1464/03****υποβολή: José Ribeiro e Castro (UEN) προς την Επιτροπή**

(29 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Ευρωπαϊκός Χάρτης για τα παιδιά που νοσηλεύονται στο νοσοκομείο

Σύμφωνα με την απάντηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην ερώτηση P-3850/02<sup>(1)</sup>, φαίνεται να επιβεβαιώνεται ότι «η νοσηλεία των παιδιών σε νοσοκομειακά κέντρα αποτελεί θέμα που εντάσσεται το πλαίσιο οργάνωσης και παροχής υγειονομικών και νοσηλευτικών υπηρεσιών που εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών». Εξ αυτού συνάγεται ότι «η Επιτροπή δεν προτίθεται να συντάξει καμία πρόταση σχετικά με τον Ευρωπαϊκό Χάρτη για τα παιδιά που νοσηλεύονται στο νοσοκομείο».

Κατά πρώτον λόγον όμως το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ανεγνώρισε ήδη την αρχή που διατυπώνεται στο άρθρο 152, αριθ. 1, σύμφωνα με το οποίο κάθε πολιτική της Κοινότητας πρέπει να εξασφαλίζει υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας<sup>(2)</sup>. Το Δικαστήριο έκρινε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι αρμόδια για την καθιέρωση εναρμονισμένων κριτηρίων με απώτερο σκοπό την προστασία της δημόσιας υγείας, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη το κριτήριο του «υψηλού επιπέδου προστασίας» (άρθρο 95<sup>0</sup>, αριθ. 3), στο πλαίσιο πάντως της αρχής της αναλογικότητας.

Κατά δεύτερον λόγον, ήδη από του Μαΐου 1986 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει κάθε αιτιολογία -αν όχι και καθήκον- να υποβάλει μία πρόταση επί του θέματος αυτού. Στο πνεύμα αυτό ενεκρίθη και από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ψήφισμα<sup>(3)</sup> με το οποίο εκκαλείτο άμεσα η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υποβάλει «πρόταση Ευρωπαϊκού Χάρτη των Δικαιωμάτων του Ασθενούς καθώς και πρόταση Ευρωπαϊκού Χάρτη για τα παιδιά που νοσηλεύονται στο νοσοκομείο».

Κατόπιν των ανωτέρω, ερωτώ την Επιτροπή:

Εξακολουθεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να θεωρεί ότι δεν δικαιούται να υποβάλει πρόταση Ευρωπαϊκού Χάρτη των Παιδιών για τα παιδιά που νοσηλεύονται στο νοσοκομείο, διότι της αφαιρέθηκε η σχετική αρμοδιότητα; Και πως αντιλαμβάνεται τις συνέπειες της νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά το άρθρο 152 της ΣΕΕ, αλλά και την αίτηση που της είχε υποβάλει το Κοινοβούλιο το 1986, στην οποία μέχρι σήμερα δεν έχει δοθεί καμία συνέχεια;

<sup>(1)</sup> Κοινοβουλευτική ερώτηση P-3850/02 της Françoise Grossetête (PPE-DE) προς την Επιτροπή (18 Δεκεμβρίου 2002) με απάντηση του Επιτρόπου κ. David Byrne στις 23 Ιανουαρίου 2003. Βλ. επίσης ερώτηση της Adeline Hazan και την αντίστοιχη απάντηση του David Byrne στις 18 Φεβρουαρίου 2003 -P-0158/03.

<sup>(2)</sup> Πορίσματα του γενικού εισαγγελέα L. A. Geelhoed που παρουσιάστηκαν στις 10 Σεπτεμβρίου 2002 — Υπόθεση C-491/01 British American Tobacco (Investments) Limited et Imperial Tobacco Limited contre Secretary of State for Health. παρεμβαίνοντες: Japan Tobacco Inc. et JT International SA.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 148 της 16.6.1986, σελ. 37.

**Απάντηση του κ. Byrne εξ ονόματος της Επιτροπής**

(11 Ιουνίου 2003)

Είναι αληθές ότι η πρώτη παράγραφος του άρθρου 152 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης θεσπίζει ότι ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της ανθρώπινης υγείας πρέπει να εξασφαλίζεται κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή κάθε κοινοτικής πολιτικής.

Εντούτοις, πρέπει να γίνει μια διάκριση μεταξύ θεμάτων δημόσιας υγείας, ως προς τα οποία η Ένωση έχει να διαδραματίσει ρόλο, και θεμάτων ιατρικής περίθαλψης. Σχετικά με αυτό η παράγραφος 5 του ίδιου άρθρου προβλέπει σαφώς ότι η κοινοτική δράση στον τομέα της δημόσιας υγείας σέβεται πλήρως τις αρμοδιότητες των κρατών μελών για την οργάνωση και την παροχή υγειονομικών υπηρεσιών και υγειονομικής περίθαλψης.

Η νοσηλεία παιδιών σε νοσοκομείο καθώς και τα δικαιώματα αυτών των ασθενών, είναι αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών και όχι της Κοινότητας.

Κατά συνέπεια η Επιτροπή δεν είναι αρμόδια να υποβάλει προτάσεις για έναν ευρωπαϊκό χάρτη για τα δικαιώματα των ασθενών και για έναν ευρωπαϊκό χάρτη για τα δικαιώματα των νοσηλευόμενων παιδιών σε νοσοκομείο.

Η γνώμη που εξέδωσε ο γενικός εισαγγελέας L.A. Geelhoed στις 10 Σεπτεμβρίου 2002 στην υπόθεση C- 491/01 δεν αλλάζει αυτή τη θέση. Το επίκεντρο αυτής της συγκεκριμένης υπόθεσης είναι η προστασία της δημόσιας υγείας και όχι η εναρμόνιση της υγειονομικής περίθαλψης.

(2003/C 280 E/170)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1489/03****υποβολή: Reinhold Messner (Verts/ALE) προς την Επιτροπή**

(2 Μαΐου 2003)

Θέμα: Όροι υγιεινής για την σφαγή και την επεξεργασία σφαγίων εντός των αγροκτημάτων

Από την καθιέρωση της Λευκής Βίβλου για την ασφάλεια των τροφίμων, υπάρχει ένα πλήθος νέων κανονισμών στο θέμα της ασφάλειας και υγιεινής των τροφίμων.

Ποιες ρυθμίσεις ισχύουν σήμερα για την σφαγή των ζώων (βοοειδών, χοίρων, προβάτων, αιγών και πουλερικών) εντός των αγροκτημάτων; Ποιες θεμελιώδεις προϋποθέσεις είναι αναγκαίες; Ποιές ρυθμίσεις ισχύουν για την επεξεργασία (αλλαντικά, κομμάτια των κρεάτων) στις αυλές των αγροκτημάτων; Ποιες ειδικές ρυθμίσεις καθιερώνονται για την απευθείας διάθεση των προϊόντων που παράγονται εντός των αγροκτημάτων (ξενώνες ή καταστήματα στα αγροκτήματα);

Για ποιες από αυτές τις ρυθμίσεις έχει καταθέσει ήδη η Επιτροπή νομοθετικές προτάσεις ή σχεδιάζει να το πράξει στο προσεχές μέλλον;

**Απάντηση του κ. Byrne εξ ονόματος της Επιτροπής**

(10 Ιουνίου 2003)

Προς το παρόν οι κύριοι κανόνες υγιεινής σχετικά με τη σφαγή βοοειδών, χοιροειδών, προβατοειδών και αυγοειδών αγροκτηματος, αφενός και πουλερικών, αφετέρου, περιλαμβάνονται στην οδηγία του Συμβουλίου 64/433/ΕΟΚ της 26ης Ιουνίου 1964 περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα του ενδοκοινοτικών συναλλαγών των κρεάτων<sup>(1)</sup> και στην οδηγία του Συμβουλίου 71/118/ΕΟΚ της 15ης Φεβρουαρίου 1971 περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα των συναλλαγών νωπών κρεάτων πουλερικών<sup>(2)</sup>, αντίστοιχα. Το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών δεν περιλαμβάνει τη σφαγή ζώων για ιδιωτική κατανάλωση από τον κτηνοτρόφο και την οικογένειά του, καθόσον αυτό ενδέχεται να υπόκειται στην εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους. Εντούτοις, η παραγωγή αυτών των κρεάτων για κατανάλωση από τον άνθρωπο, εκτός από την ιδιοκατανάλωση, υπόκειται στις απαιτήσεις των εν λόγω οδηγιών.

Λιγότερο αυστηρές προϋποθέσεις που επιτρέπουν ορισμένα απλουστευμένα κριτήρια δομής και υποδομής, ισχύουν όσον αφορά τις εγκαταστάσεις σφαγής μικρής ικανότητας. Εντούτοις, η συμμόρφωση προς τους κανόνες υγιεινής της οδηγίας απαιτείται έτσι ώστε, κατά συνέπεια, να μην τίθεται σε κίνδυνο η ασφάλεια της δημόσιας υγείας. Αυτές οι εγκαταστάσεις πρέπει να καταχωρούνται και μπορούν να εμπορεύονται το κρέας που παράγουν εντός του εδάφους της χώρας τους υπό ορισμένες προϋποθέσεις. Το κρέας αυτό πρέπει, ιδιαίτερα, να επισημαίνεται με εθνική σφραγίδα η οποία δεν πρέπει να συγχέεται με την κοινοτική σφραγίδα.

Εάν υποτεθεί ότι τα αλλαντικά και τα κομμάτια κρέατος που αναφέρονται από τον αξιότιμο ευρωβουλευτή δεν παράγονται κατόπιν επεξεργασίας που τροποποιεί την εσωτερική κυτταρική δομή του κρέατος και προξενεί την εξαφάνιση των χαρακτηριστικών του νωπού κρέατος, τα προϊόντα αυτά εμπίπτουν στον ορισμό των «παρασκευασμάτων κρέατος». Οι κανόνες που ισχύουν σήμερα για την παραγωγή παρασκευασμάτων κρέατος περιλαμβάνονται στην οδηγία του Συμβουλίου 94/65/ΕΚ της 14ης Δεκεμβρίου 1994 περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και τη θέση στην αγορά κιμάδων και παρασκευασμάτων κρέατος<sup>(3)</sup>. Ορισμένες εγκρίσεις παραγωγής ενδέχεται να χορηγούνται από τα κράτη μέλη, εφόσον εξασφαλίζεται ότι οι υγειονομικές απαιτήσεις υγείας της εν λόγω οδηγίας τηρούνται, έτσι ώστε να λαμβάνεται υπόψη ορισμένες συνήθειες της κατανάλωσης.

Δεν έχουν θεσπισθεί ειδικοί κανόνες που να ισχύουν για τις ίδιες τις εγκαταστάσεις στα αγροκτήματα. Αυτό σημαίνει ότι, εφόσον τηρούνται οι σχετικές απαιτήσεις των παραπάνω αναφερόμενων οδηγιών, είτε για τη διάθεση στην κοινοτική αγορά είτε για τη διάθεση στην εθνική αγορά και εφόσον οι εθνικοί κανόνες επιτρέπουν την πώληση τέτοιου κρέατος σε επίπεδο αγροκτηματος, το κρέας μπορεί να παράγεται, να τεμαχίζεται και να αποθηκεύεται σε εγκεκριμένες ή καταχωρημένες εγκαταστάσεις στα αγροκτήματα.

Άλλωστε, δεν υπάρχουν «ειδικές ρυθμίσεις» για την άμεση διάθεση στο εμπόριο τέτοιων προϊόντων από το αγρόκτημα, εκτός από ορισμένες περιπτώσεις που αφορούν την άμεση πώληση στον τελικό καταναλωτή. Ο τεμαχισμός και η αποθήκευση κρέατος και η προετοιμασία παρασκευασμάτων κρέατος με σκοπό την προμήθεια του τελικού καταναλωτή άμεσα με τα προϊόντα αυτά εξαιρούνται από τις απαιτήσεις της σχετικής οδηγίας αλλά υπόκεινται σε ελέγχους δημόσιας υγείας που προβλέπονται από τους εθνικούς κανόνες που διέπουν το λιανικό εμπόριο. Ο εφοδιασμός εστιατορίων, ξενοδοχείων ή εγκαταστάσεων εκτός του αγροκτηματος από το εν λόγω αγρόκτημα δεν μπορεί να θεωρηθεί πώληση άμεσα στον καταναλωτή. Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι οι όροι της

οδηγίας του Συμβουλίου 93/43/ΕΟΚ της 14ης Ιουνίου 1993 για την υγιεινή των τροφίμων<sup>(1)</sup> ισχύουν οριζόντια για τα τρόφιμα γενικά. Αυτό σημαίνει ότι οι παράγοντες του εμπορίου τροφίμων, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που καλύπτουν στάδια μεταγενέστερα της πρωτογενούς παραγωγής, όπως προετοιμασία, επεξεργασία, αποθήκευση, χειρισμός και διάθεση προς πώληση ή προμήθεια στον καταναλωτή, πρέπει να πληρούν τις προϋποθέσεις της εν λόγω οδηγίας για την εξασφάλιση της ασφάλειας και της θρεπτικότητας των τροφίμων.

Ο κύριος στόχος των νέων γενικών και ειδικών κανόνων υγιεινής είναι να εξασφαλίζεται υψηλό επίπεδο προστασίας του καταναλωτή από άποψη ασφάλειας των τροφίμων, λαμβάνοντας υπόψη ορισμένες αρχές. Εκκρεμούσης της έγκρισης, της θέσης σε ισχύ και της εφαρμογής των σχεδίων κανονισμών που απαρτίζουν την πρόταση, ισχύουν οι υφιστάμενες απαιτήσεις.

Ο προτεινόμενος κανονισμός του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την υγιεινή των τροφίμων<sup>(2)</sup>, ως έχει, περιλαμβάνει τις αρχές ότι η πρωταρχική ευθύνη για την ασφάλεια βαρύνει τον παράγοντα εμπορίου των τροφίμων και ότι υπάρχει ανάγκη εξασφάλισης ασφάλειας των τροφίμων σε όλη την τροφική αλυσίδα. Οι γενικοί κανόνες θα ισχύουν σε όλα τα στάδια της παραγωγής και της επεξεργασίας των τροφίμων. Εντούτοις, τα κράτη μέλη μπορούν, χωρίς να θέτουν σε κίνδυνο τους στόχους της υγιεινής των τροφίμων, να εγκρίνουν εθνικά μέτρα για την προσαρμογή των τροφίμων που θεσπίζονται στους νέους κανονισμούς για την υγιεινή των τροφίμων, έτσι ώστε (i) να καθίσταται δυνατή η συνεχής χρήση των παραδοσιακών μεθόδων σε κάθε στάδιο της παραγωγής, επεξεργασίας και διανομής, και (ii) να ικανοποιούνται οι ανάγκες του εμπορίου των τροφίμων που διεξάγεται σε περιφέρειες που υποφέρουν από ειδικούς γεωγραφικούς περιορισμούς.

Ο προτεινόμενος κανονισμός του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που θεσπίζει ειδικούς κανόνες υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης δεν θα ισχύει για την οικιακή παρασκευή, χειρισμό ή αποθήκευση τροφίμων για οικογενειακή χρήση. Άλλωστε δεν θα εφαρμόζεται κατά την άμεση προμήθεια από τον παραγωγό μικρών ποσοτήτων κρέατος, πουλερικών και λαγοειδών που σφάζονται στο αγρόκτημα για τον τελικό καταναλωτή ή σε τοπικές εγκαταστάσεις που προμηθεύουν άμεσα τέτοιο κρέας στον τελικό καταναλωτή ως νωπό κρέας. Τα κράτη μέλη θα υποχρεούνται, όσον αφορά αυτού του είδους την προμήθεια να θεσπίζουν κανόνες στα πλαίσια της εθνικής νομοθεσίας για την εξασφάλιση της επίτευξης των στόχων του προτεινόμενου κανονισμού. Ο εν λόγω κανονισμός, εκτός από μερικές περιπτώσεις, δεν θα ισχύει για το λιανικό εμπόριο. Σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος (3) της πρότασης, τα κράτη μέλη θα έχουν την ευκαιρία, χωρίς να θέτουν σε κίνδυνο τους στόχους της υγιεινής των τροφίμων, να εγκρίνουν εθνικά μέτρα για την προσαρμογή ειδικών απαιτήσεων που θεσπίζονται στο παράρτημα III στα πλαίσια πέντε συνόλων προϋποθέσεων.

(1) ΕΕ P 121 της 29.7.1964.

(2) ΕΕ L 55 της 8.3.1971.

(3) ΕΕ L 368 της 31.12.1994.

(4) ΕΕ L 175 της 19.7.1993.

(5) ΕΕ C 365 E της 19.12.2000.

(2003/C 280 E/171)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1490/03**

**υποβολή: Olivier Dupuis (NI) προς την Επιτροπή**

(2 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Επιπτώσεις του πολέμου στην Τσετσενία στη ρωσική οικονομία

Σε πρόσφατη συνέντευξη στο ραδιόφωνο «Ekho Moskvy», ο πρώην Πρόεδρος του Ανώτατου Συμβουλίου της Ρωσίας, κ. Χασμπουλάτωφ, δήλωσε ότι οι 3-4 πρώτοι μήνες του δεύτερου πολέμου της Τσετσενίας (Αύγουστος-Νοέμβριος 1999) κόστισαν περίπου 3 δισ. δολάρια και ότι το κόστος των τριών χρόνων πολέμου (2000-2002) ανέρχεται σε 10 έως 13 δισ. ετησίως. Όσον αφορά το τρέχον έτος, το κόστος αναμένεται να ανέλθει για τους 3 πρώτους μήνες σε 3,5 δισ. δολάρια.

Πάντοτε κατά τον κ. Χασμπουλάτωφ, το σύνολο των δαπανών της Ρωσίας ανέρχεται για τα 3,5 αυτά χρόνια πολέμου, δηλαδή από την έναρξη της νέας εισβολής και κατοχής της Τσετσενίας το 1999, σε 40 δισ. δολάρια. Αυτά είναι μερικά από τα στοιχεία έκθεσης που συντάχθηκε από τους κ.κ. Ρουσλάν Χασμπουλάτωφ και Ιβάν Ρίμπκιν, με τίτλο «Οικονομικές πτυχές του πολέμου στην Τσετσενία».

Έχει λάβει γνώση η Επιτροπή της έκθεσης των κ.κ. Χασπουλάτωφ και Ρίμπκιν, και αν ναι, ποια είναι η άποψή της για αυτήν; Δεν θεωρεί η Επιτροπή ότι οι δαπάνες αυτές είναι εντελώς ασυμβίβαστες με τη σημερινή κατάσταση της ρωσικής οικονομίας; Επίσης, δεν θεωρεί η Επιτροπή ότι μόνο οι οικονομικές και χρηματοπιστωτικές ενισχύσεις τις οποίες η Ένωση και τα κράτη μέλη της παρέχουν στη Ρωσία επιτρέπουν στη χώρα αυτή να διαθέτει τα τεράστια ποσά που απαιτούνται για τη συνέχιση του πολέμου στην Τσετσενία;

### **Απάντηση του κ. Patten Εξ ονόματος της Επιτροπής**

(21 Μαΐου 2003)

Η Επιτροπή λυπάται ιδιαίτερα για την τραγική κατάσταση που έχει επικρατήσει στη ρωσική δημοκρατία της Τσετσενίας κατά την τελευταία δεκαετία. Οι συνεχιζόμενες συγκρούσεις είχαν τεράστιο κόστος τόσο για τις ομοσπονδιακές και τις τοπικές διοικήσεις όσο και για τον πληθυσμό της Τσετσενίας, από ανθρωπιστική, κοινωνική και οικονομική άποψη. Η Επιτροπή ελπίζει ότι το σύνταγμα που υιοθετήθηκε με το δημοψήφισμα της 23ης Μαρτίου 2003, θα παρέχει το κατάλληλο πλαίσιο για διάλογο, για συμφιλίωση, για αποκατάσταση του κράτους δικαίου και για αποτελεσματική προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σύμφωνα με τις δηλώσεις που έκανε ο πρόεδρος Πούτιν, στις 16 Μαρτίου 2003. Η Επιτροπή θα συνεχίσει να αναφέρει τις ανησυχίες της σχετικά με το θέμα αυτό στις ρωσικές αρχές, στο πλαίσιο του πολιτικού διαλόγου που διατηρεί η Ένωση με τη Ρωσία.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι έχει δοθεί βοήθεια μέσω της Ευρωπαϊκής Πρωτοβουλίας για τη Δημοκρατία και τα Ανθρώπινα δικαιώματα (EIDHR) για την προώθηση της κοινωνίας των πολιτών, την ελευθερία των μέσων μαζικής ενημέρωσης και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον Βόρειο Καύκασο, κατά την περίοδο των συγκρούσεων στην Τσετσενία, με στόχο την προώθηση μιας ειρηνής διαρκείας στην περιοχή. Η Επιτροπή σημειώνει ότι η βοήθεια που παρέχεται στη Ρωσία μέσω του προγράμματος Tacis, έχει ως στόχο, μεταξύ άλλων, την προώθηση της κοινωνίας των πολιτών, του κράτους δικαίου και των δημόσιων θεσμών καθώς και την υποστήριξη της Ρωσίας στη δύσκολη αυτή μεταβατική περίοδο από πολιτική, οικονομική και κοινωνική άποψη.

Η Επιτροπή λαμβάνει υπό σημείωση την ανάλυση που παρουσίασαν οι κ.κ. Khasbulatov και Rybkin. Η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να εκφέρει γνώμη σχετικά με το εκτιμηθέν κόστος της παρούσας πολιτικής της ρωσικής κυβέρνησης στην Τσετσενία ή σχετικά με τον αντίκτυπό της στην ευρύτερη οικονομική κατάσταση. Δεν υπάρχουν, ωστόσο, στοιχεία ότι η εν λόγω πολιτική των ρωσικών αρχών εξαρτάται από οικονομική ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(2003/C 280 E/172)

### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1498/03**

**υποβολή: Ian Hudghton (Verts/ALE) προς την Επιτροπή**

(5 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Το οικονομικό πακέτο του 2003 για την αποτροπή της ΣΕΒ και άλλων ασθενειών των ζώων

Τι ύψους οικονομική βοήθεια διατέθηκε στην κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου από το οικονομικό πακέτο του 2003, προκειμένου αυτή να αποτρέψει την ΣΕΒ και άλλες ασθένειες των ζώων; Περαιτέρω, ποιά κράτη μέλη ζήτησαν τέτοια συνδρομή και τι ποσά χορηγήθηκαν σε καθένα από αυτά; Τέλος, θα μπορούσε η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου να αξιώσει, ακόμη και τώρα και άλλο ποσό;

### **Απάντηση του κ. Byrne εξ ονόματος της Επιτροπής**

(10 Ιουνίου 2003)

Ο διαθέσιμος προϋπολογισμός για το πρόγραμμα παρακολούθησης της μεταδοτικής σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας (ΜΣΕ) για το έτος 2003 ήταν 94,5 εκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων εκτιμάται ότι περίπου 4,2 εκατομμύρια ευρώ θα διατίθεντο αρχικά για το επιλέξιμο κόστος του Ηνωμένου Βασιλείου, σε περίπτωση που το σχετικό πρόγραμμα είχε υποβληθεί εγκαίρως, με πιθανότητα ανακατανομής του προϋπολογισμού ανάμεσα στα κράτη μέλη με υποαπορρόφηση και σε εκείνα με υπεραπορρόφηση κονδυλίων πριν το τέλος του έτους, όπως συνέβη με τα προγράμματα παρακολούθησης της μεταδοτικής σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας (ΜΣΕ) για το έτος 2002.

Τα υπόλοιπα 14 κράτη μέλη στο σύνολό τους υπέβαλαν πρόγραμμα παρακολούθησης της ΜΣΕ για το 2003.

Το συνολικό ποσό που καθορίστηκε για τα 14 κράτη μέλη ήταν 94 327 000 ευρώ, ενώ το μέγιστο ποσό για το επιλέξιμο κόστος κάθε μεμονωμένου κράτους μέλους ορίστηκε από την απόφαση της Επιτροπής 2002/934/ΕΚ της 28ης Νοεμβρίου 2002<sup>(1)</sup> ως ακολούθως:

- Βέλγιο: ευρώ 4 719 000;
- Δανία: ευρώ 2 977 000;
- Γερμανία: ευρώ 20 723 000;
- Ελλάδα: ευρώ 975 000;
- Ισπανία: ευρώ 5 984 000;
- Γαλλία: ευρώ 30 554 000;
- Ιρλανδία: ευρώ 9 577 000;
- Ιταλία: ευρώ 6 952 000;
- Λουξεμβούργο: ευρώ 198 000;
- Κάτω Χώρες: ευρώ 6 312 000;
- Αυστρία: ευρώ 2 455 000;
- Πορτογαλία: ευρώ 1 059 000;
- Φινλανδία: ευρώ 1 402 000;
- Σουηδία: ευρώ 440 000.

Ο διαθέσιμος προϋπολογισμός για το πρόγραμμα εξάλειψης για το έτος 2003 ήταν 41 εκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων τουλάχιστον 765 000 ευρώ (700 000 ευρώ για τη βρουκέλωση και 65 000 ευρώ για τη φυματίωση – το ίδιο όπως για το έτος 2002) θα διατίθεντο αρχικά για το επιλέξιμο κόστος του Ηνωμένου Βασιλείου, σε περίπτωση που τα σχετικά προγράμματα είχαν υποβληθεί εγκαίρως, με πιθανότητα ανακατανομής ανάμεσα στα κράτη μέλη πριν το τέλος του έτους, όπως συνέβη με τα προγράμματα εξάλειψης για το 2002.

Τα υπόλοιπα 14 κράτη μέλη υπέβαλαν προγράμματα εξάλειψης για το 2003.

Το συνολικό ποσό που καθορίστηκε για τα διάφορα προγράμματα που εγκρίθηκαν για τα 14 κράτη μέλη ήταν 37 850 000 ευρώ, ενώ το μέγιστο ποσό για το επιλέξιμο κόστος κάθε μεμονωμένου κράτους μέλους ορίστηκε από την απόφαση της Επιτροπής 2002/943/ΕΚ ως ακολούθως:

- Βέλγιο: ευρώ 650 000;
- Δανία: ευρώ 150 000;
- Γερμανία: ευρώ 2 090 000;
- Ελλάδα: ευρώ 1 170 000;
- Ισπανία: ευρώ 14 200 000;
- Γαλλία: ευρώ 2 555 000;
- Ιρλανδία: ευρώ 6 855 000;
- Ιταλία: ευρώ 4 925 000;
- Λουξεμβούργο: ευρώ 150 000;
- Κάτω Χώρες: ευρώ 900 000;
- Αυστρία: ευρώ 215 000;
- Πορτογαλία: ευρώ 3 950 000;
- Φινλανδία: ευρώ 35 000;
- Σουηδία: ευρώ 5 000.

Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου δεν δύναται να εγείρει χρηματοπιστωτικές απαιτήσεις για τα προγράμματα εξάλειψης και τα προγράμματα παρακολούθησης της ΜΣΕ για το 2003 στη χώρα αυτή. Τα προγράμματα του Ηνωμένου Βασιλείου δεν εγκρίθηκαν για συγχρηματοδότηση επειδή υποβλήθηκαν μετά την προθεσμία της 1ης Ιουνίου που αναφέρεται στο άρθρο 24 παρ. 3 της απόφασης του Συμβουλίου 90/424/ΕΟΚ της 26ης Ιουνίου 1990 σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα<sup>(2)</sup>. Ως εκ τούτου, οποιαδήποτε αίτηση πληρωμής που υποβάλλει το Ηνωμένο Βασίλειο για τα προγράμματα εξάλειψης ή παρακολούθησης για το 2003 δεν θα αποφέρει χρηματοπιστωτική συνεισφορά από μέρους της Επιτροπής. Το Υπουργείο Περιβάλλοντος, Επισιτισμού και Γεωργικών Υποθέσεων ενημερώθηκε με σχετική επιστολή της 11ης Νοεμβρίου 2002.

(1) ΕΕ L 324 της 29.11.2002.

(2) ΕΕ L 224 της 18.8.1990.

(2003/C 280 E/173)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1499/03**

**υποβολή: José Mendiluce Pereiro (PSE), Alexander de Roo (Verts/ALE)  
και Miquel Mayol i Raynal (Verts/ALE) προς την Επιτροπή**

(5 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Μύδι ζέβρα και μεταφορά υδάτων του ποταμού Έβρου, στην Ισπανία

Το μύδι-ζέβρα (*Dreissena polymorpha*) είναι ένα δίθυρο μαλάκιο μήκους περίπου 3 εκατοστών που μοιάζει με τα θαλάσσια μύδια. Η ταχύτητα του πολλαπλασιασμού και της εξάπλωσής του άπαξ εισαχθεί, με υψηλές πυκνότητες πληθυσμού, καθιστά σχεδόν απεριόριστο τον εποικισμό των διαφόρων φυσικών και τεχνητών υποστρωμάτων που βρίσκονται σε επαφή με το περιβάλλον του γλυκού νερού. Θρέφεται με φυτοπλαγκτόν, τροφή για την οποία ανταγωνίζεται άλλα εγγενή είδη, οδηγώντας με τον τρόπο αυτό σε ρήξη της οικολογικής ισορροπίας. Τα ψευδοπεριττώματα που αποβάλλει καλύπτουν τον πυθμένα των ποταμών και των βάλτων με ένα στρώμα που είναι τοξικό ακόμη και για τους ανθρώπους και που εξαλείφει όλα τα ψάρια της πληγείσας περιοχής. Χάρη στην εκπληκτική ικανότητα εποικισμού που το διακρίνει, το συγκεκριμένο μύδι μπορεί να φράζει αγωγούς αρδύσεως, εισόδους και εξόδους σταθμών παραγωγής ενέργειας, κάθε είδους υδραυλικές εγκαταστάσεις, στροβίλους, σωλήνες αποστράγγισης, δεξαμενές, κινητήρες και άγκυρες σκαφών, μονάδες αφαλάτωσης, αυλάκια άρδευσης, κανάλια, φθάνοντας μέχρι το σημείο να φράζει εντελώς σωληνώσεις και αγωγούς. Στις αρχές της δεκαετίας του 1980 εισήχθη στις Μεγάλες Λίμνες της Βορείου Αμερικής. Ο έλεγχος της εξάπλωσής του έχει στοιχίσει μέχρι στιγμής 2 δισεκατομμύρια δολάρια και, παρά τις μεγάλες αυτές επενδύσεις, το είδος έχει πλέον πλήρως εγκατασταθεί.

Το καλοκαίρι του 2001 ανιχνεύθηκε η παρουσία του στον ποταμό Έβρο (στο φράγμα της Riba-roja και σε διάφορα σημεία από το Flix έως την Xerta). Σε διάστημα λίγων μηνών η παρουσία του έγινε σύνθηρες φαινόμενο από το φράγμα της Riba-roja έως το δέλτα του Έβρου. Προσφάτως εντοπίστηκε στο αρδευτικό σύστημα των δήμων του Les Garrigues και της Terra Alta, που βρίσκονται σε απόσταση άνω των 20 χιλιομέτρων από την περιοχή της αρχικής του εμφάνισης, και πιστεύεται ότι έφθασε εκεί μέσω των συμβατικών αγωγών υδροληψίας.

1. Γνωρίζει η Επιτροπή ποια μέτρα λαμβάνει η ισπανική κυβέρνηση για την εξάλειψη αυτής της μαστίγας;
2. Είναι κάποιο από τα μέτρα αυτά κατά 100 % αποτελεσματικό; Εάν όχι, ποιο μέτρο θα ήταν κατά 100 % αποτελεσματικό;
3. Θα συνεισφέρει η Επιτροπή στη χρηματοδότηση του εθνικού υδρολογικού σχεδίου, στο πλαίσιο του οποίου σχεδιάζεται η μεταφορά μολυσμένων υδάτων (στην προκειμένη περίπτωση του ποταμού Έβρου) προς άλλες λεκάνες απορροής;
4. Υπό τις συνθήκες αυτές, θα ήταν νόμιμη η μεταφορά υδάτων; Δεν παραβιάζεται η οδηγία για τους κοιτόπους όσον αφορά την εισαγωγή αλλόχθονων ειδών;
5. Θα εκφέρει η Επιτροπή την άποψή της για το εθνικό υδρολογικό σχέδιο πριν από ή μετά την εξάλειψη της μαστίγας;

**Απάντηση της κας Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής**

(5 Ιουνίου 2003)

Η Επιτροπή παραπέμπει τα Αξιότιμα Μέλη του Κοινοβουλίου στην απάντησή της στην γραπτή ερώτηση E-0510/03 του Αξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου Joan Colom i Naval<sup>(1)</sup> σχετικά με το ίδιο ζήτημα.



Όσον αφορά τα ζητήματα που τίθενται στην παρούσα ερώτηση:

1. Η Επιτροπή δεν γνωρίζει τυχόν ενέργειες της ισπανικής κυβέρνησης για την εξόντωση του μυδιού «ζέβρα» στο ποτάμιο σύστημα του Έμπρο.
2. Η Επιτροπή δεν γνωρίζει μεθόδους που να είναι κατά 100 % αποτελεσματικές στην εξόντωση των ζώων αυτών.
3. Η χρήση των διαρθρωτικών ταμείων και των ταμείων συνοχής υπόκειται στους λεπτομερείς κανόνες που ορίζονται στους σχετικούς κανονισμούς. Εκεί αναγνωρίζεται η ανάγκη σεβασμού της κοινοτικής νομοθεσίας και των κοινοτικών πολιτικών.
4. Η Επιτροπή έχει δρομολογήσει ευρύ διάλογο με τις ισπανικές αρχές για την προτεινόμενη εκτροπή του Έμπρο και, ειδικότερα, για την τήρηση της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την προστασία των υδάτων, την προστασία των ενδιαιτημάτων και την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων. Το ζήτημα του μυδιού «ζέβρα» και της απειλής εξάπλωσης του ζώου αυτού σε άλλες ποτάμιες λεκάνες έχει ενταχθεί στον εν λόγω διάλογο.
5. Το ισπανικό υδρολογικό σχέδιο καλύπτει το σύνολο της χώρας και περιλαμβάνει εκατοντάδες προτεινόμενων έργων κατασκευής αποχετευτικών έργων, μονάδων καθαρισμού του νερού, διωρυγών, φραγμάτων, αγωγών κλπ. Η Επιτροπή θα παρακολουθήσει τη συμμόρφωση με τη σχετική νομοθεσία και θα εξασφαλίσει τον σεβασμό των λεπτομερών κανόνων που διέπουν τη χρήση των κοινοτικών ταμείων. Όσον αφορά την προτεινόμενη εκτροπή του Έμπρο, η οποία αποτελεί τμήμα του υδρολογικού σχεδίου, η Επιτροπή εξακολουθεί τις ενδεδειγμένες συζητήσεις με τις ισπανικές αρχές σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις στον ποταμό Έμπρο, στο Δέλτα του Έμπρο, καθώς και στις ποτάμιες λεκάνες υποδοχής.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 242 E της 9.10.2003, σελ. 141.

(2003/C 280 E/174)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1521/03

**υποβολή: Mario Borghezio (NI) προς την Επιτροπή**

(6 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Λαθρομετανάστευση και μετάδοση του ιού της άτυπης πνευμονίας

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η μετάδοση του ιού της άτυπης πνευμονίας επεκτείνεται και στις ευρωπαϊκές χώρες κατά τρόπο λίαν ανησυχητικό για την υγεία όλων,

ότι οι διεθνείς αρχές θεωρούν ως πιθανούς φορείς του ιού, ιδιαίτερα εκείνους που φθάνουν από συγκεκριμένες γεωγραφικές περιοχές, εν πρώτοις η Κίνα, οι υγειονομικές αρχές των οποίων καθυστέρησαν σημαντικά να κρούσουν τον κώδωνα του κινδύνου σε διεθνές επίπεδο για την εξάπλωση του ιού,

ότι σε πολλές ευρωπαϊκές χώρες υπάρχουν ανεπτυγμένα δίκτυα κινεζικών εστιατορίων και άλλων παραγωγικών δραστηριοτήτων όπου ως γνωστόν απασχολείται προσωπικό συχνά παράνομης προέλευσης μέσω της λαθρομετανάστευσης·

Μπορεί η Επιτροπή να γνωστοποιήσει ποια μέτρα προτίθεται να λάβει για την πραγματοποίηση των δεόντων ελέγχων όσον αφορά την κατάσταση της υγείας του προαναφερθέντος προσωπικού;

(2003/C 280 E/175)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1547/03

**υποβολή: Mario Borghezio (NI) προς την Επιτροπή**

(7 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Θέσπιση κοινών μέτρων κατά της άτυπης πνευμονίας από πλευράς Ευρώπης

Η πρόσφατη επιδημία του ιού της άτυπης πνευμονίας (SARS) έχει πλέον υποχρεώσει τις ίδιες τις κινεζικές αρχές να θέσουν σε καραντίνα ένα σημαντικό αριθμό ατόμων, ενώ έκτακτα μέτρα υγειονομικής πρόληψης έχουν ήδη ληφθεί στον Καναδά και σε άλλες άμεσα εμπλεκόμενες ασιατικές χώρες. Αντιθέτως, η Ευρώπη, η οποία διατηρεί στενές εμπορικές σχέσεις με τις χώρες αυτές και δέχεται συνεχή ροή ασιατών μεταναστών, μεταξύ των οποίων

πολλοί λαθρομετανάστες, δεν προκύπτει ότι έχει μέχρι τούδε θεσπίσει σε ηπειρωτική κλίμακα, κατάλληλο υγειονομικό σχέδιο πρόληψης και ελέγχου που θα προβλέπει συγκεκριμένα ενιαία μέτρα τα οποία θα πρέπει να ληφθούν από κάθε κράτος μέλος προκειμένου να τεθούν σε εφαρμογή μηχανισμοί ικανοί να αντιμετωπίσουν την πιθανή εκδήλωση επιδημίας.

Κατόπιν τούτου, προτίθεται η Επιτροπή να παρέμβει επείγοντως προς την κατεύθυνση αυτή;

(2003/C 280 E/176)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-1604/03**

**υποβολή: Cristiana Muscardini (UEN) προς την Επιτροπή**

(6 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Ιός της άτυπης πνευμονίας(SARS)

Το οξύ αναπνευστικό σύνδρομο(SARS), προκαλεί από το Φεβρουάριο ανησυχίες σε παγκόσμιο επίπεδο.

Στις αρχές Απριλίου οι ύποπτες περιπτώσεις στον κόσμο ανέρχονταν σε 2223, εκ των οποίων 78 θανατηφόρες. Στην Ευρώπη εντοπίστηκαν 5 ύποπτες στη Γερμανία, 8 στην Ιταλία, 3 στο Ην. Βασίλειο, 2 στην Ιρλανδία, 1 στη Γαλλία και 1 στο Βέλγιο(ουδεμία θανατηφόρα).

Σύμφωνα με τις πλέον πρόσφατες πληροφορίες του κινεζικού υπουργείου υγείας, η άτυπη πνευμονία φαίνεται ότι προκάλεσε στη χώρα το θάνατο άλλων 9 ατόμων και 203 νέες ύποπτες περιπτώσεις (95 στο Πεκίνο). Ο συνολικός αριθμός των περιπτώσεων στην Κίνα έχει σήμερα ανέλθει σε 3 117, ενώ οι θάνατοι πέρασαν από τους 131 στους 140 (εκ των οποίων 59 στο Πεκίνο).

Τα αντιβιοτικά που χρησιμοποιούνται για την καταπολέμηση της μόλυνσης στη σοβαρότερη μορφή της απεδείχθησαν ανεπαρκή και για την ώρα δεν είναι ακόμη διαθέσιμα φάρμακα κατά του ιού (φημολογείται ότι χρειάζεται τουλάχιστον ένας χρόνος).

Τα κράτη μέλη έχουν ενεργοποιηθεί προκειμένου να ενισχυθούν τα προληπτικά υγειονομικά μέτρα. Στην Ιταλία π.χ. για όλες τις πτήσεις, εκτός από το έντυπο που πρέπει να συμπληρώνουν τα άτομα που προέρχονται από χώρες υψηλού κινδύνου, θα υπάρχει απ ευθείας συνέντευξη με ιατρικό προσωπικό συνοδευόμενο από διερμηνείς.

Υπό το πρίσμα των ανωτέρω η Επιτροπή,

1. προτίθεται να παρέμβει ενεργά και άμεσα προκειμένου να ληφθούν μέτρα για να συντονισθούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο οι ενέργειες πρόληψης, διαχείρισης και ελέγχου του ιού;
2. γιατί δεν προτείνει τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού κέντρου καταπολέμησης ασθενειών όπως ανέφερε ο Επίτροπος Byrne απευθυνόμενος στο ΕΚ στις 7.4.2003;
3. δεν θεωρεί σκόπιμο να συντονισθούν οι έλεγχοι που πρέπει να πραγματοποιούν όλο και αυστηρότερα οι αεροπορικές εταιρείες οι οποίες εκτελούν πτήσεις με προορισμό τα αεροδρόμια της ΕΕ από την Κίνα, το Χονγκ Κονγκ, τη Σιγκαπούρη και τον Καναδά, (π.χ. έλεγχος της θερμοκρασίας του σώματος των επιβατών κατά την αναχώρηση από τις περιοχές υψηλού κινδύνου και κατά την άφιξή τους στην Ευρώπη και ενδεχομένως καραντίνα για τι ύποπτες περιπτώσεις) και να κληθούν οι χώρες εκτός ΕΕ να διοργανώσουν τους ίδιους ελέγχους;

(2003/C 280 E/177)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1613/03**

**υποβολή: Caroline Lucas (Verts/ALE) προς την Επιτροπή**

(13 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Σοβαρό οξύ αναπνευστικό σύνδρομο (ΣΟΑΣ)

Στις 28 Απριλίου 2003 ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας δήλωσε ότι αναφέρθηκαν 32 πιθανά κρούσματα σοβαρού οξέως αναπνευστικού συνδρόμου (ΣΟΑΣ) στα κράτη μέλη της ΕΕ.

Σε περίπτωση κατά την οποία η Επιτροπή έκρινε μέτρα που λαμβάνονται από ένα κράτος μέλος ανεπαρκή, θα εξέταζε η Επιτροπή το ενδεχόμενο να υπάρξει συντονισμένη αντίδραση από την ΕΕ;

Προτίθεται η Επιτροπή να πείσει τα κράτη μέλη να θεοπίσουν τον έλεγχο των φίλτρων σε όλες τις αεροπορικές γραμμές για παρουσία κοροναϊού (και άλλων μικρο-οργανισμών) μετά το πέρας κάθε ταξιδιού, δεδομένου ότι το τεστ διαγνώσεως ΣΟΑΣ με αλυσιδωτή αντίδραση πολυμεράσης (PCR) απαιτεί μόνο την παρέλευση περιπού τετρώρου;

Δέχεται η Επιτροπή ότι απέναντι σε ένα νόσημα όπως το ΣΟΑΣ, η άμυνα της ΕΕ θα είναι είναι τόσο ισχυρή όσο το πιο αδύνατο σημείο της — π.χ. τα ολιγότερο αποτελεσματικά μέτρα σε επίπεδο κρατών μελών;

(2003/C 280 E/178)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1617/03

υποβολή: Antonio Tajani (PPE-DE) προς την Επιτροπή

(13 Μαΐου 2003)

Θέμα: SARS

Η εξάπλωση στην Ευρώπη του ιού της άτυπης πνευμονίας, γνωστής ως SARS, καθιστά αναγκαία την άμεση παρέμβαση των αρχών της Ένωσης με στόχο την ενεργοποίηση κοινής άμυνας και την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών.

Ο ιταλός υπουργός υγείας, κ. Sirchia, ζήτησε την ενδυνάμωση των ελέγχων στην Ευρώπη δεδομένου ότι εν απουσία στενής συντονισμένης δράσης, τα ανοιχτά σύνορα μεταξύ των χωρών της ζώνης Schengen ενδέχεται να αποδειχθούν αδύνατο σημείο όσον αφορά την πρόληψη εξάπλωσης της επιδημίας.

Είναι απαραίτητο να θεοπιστεί ευρωπαϊκή στρατηγική υγειονομικής προστασίας στα σύνορα (και μάλιστα στα αεροδρόμια) και να καθιερωθεί κώδικας υγειονομικής ασφάλειας τον οποίο θα πρέπει να τηρήσουν όλες οι χώρες που έχουν κυρώσει τη συμφωνία του Schengen.

Κατόπιν τούτου, μπορεί η Επιτροπή να μας πει τι πρωτοβουλίες προτίθεται να αναλάβει προκειμένου να προληφθεί η εξάπλωση του ιού και να ενισχυθεί ο συντονισμός μεταξύ των εθνικών αρχών;

Πότε σκοπεύει να ανταποκριθεί στο αίτημα της ιταλικής κυβέρνησης για βελτίωση των ελέγχων στις χώρες της ζώνης του Schengen;

**Κοινή απάντηση  
του κ. Byrne εξ ονόματος της Επιτροπής  
στις γραπτές ερωτήσεις E-1521/03, E-1547/03, P-1604/03, E-1613/03 και E-1617/03**

(10 Ιουνίου 2003)

Η Επιτροπή έλαβε μέτρα προφύλαξης και διαδραμάτισε ηγετικό ρόλο κατά την αντίδραση στην επιδημική έκρηξη της άτυπης πνευμονίας.

Όπως αναφέρθηκε πρόσφατα από το Συμβούλιο σχετικά με την άτυπη πνευμονία (6 Μαΐου 2003), οι ενέργειες αυτές διεξάχθηκαν μέσω του δικτύου της Ένωσης για την επιδημιολογική παρακολούθηση και τον έλεγχο των μεταδοτικών νόσων στην Κοινότητα που λειτουργεί σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 2119/98/EK του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 1998 για τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Κοινότητα<sup>(1)</sup>, και με τις ενέργειες αυτές δημιουργήθηκε μια πολύ αποτελεσματική βάση για την ταχεία ανταλλαγή πληροφοριών εντός της Ένωσης και για μια συντονισμένη αντίδραση, στην οποία οι χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου / της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών (ΕΟΧ / ΕΖΕΣ) και οι υποψήφιες χώρες συμμετείχαν πλήρως σε συνεργασία με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ).

Η Επιτροπή διατηρεί επίσης τακτικές επαφές με αεροπορικές εταιρείες και αεροδρόμια της Ευρώπης, προάγοντας την ανταλλαγή πληροφοριών και τις καλές μεθόδους πρακτικής για την αντιμετώπιση της άτυπης πνευμονίας. Έγινε διαβούλευση με τη βιομηχανία αεροπορικών ταξιδιών σχετικά με τις προσδοκίες της για ένα συντονισμό κοινοτικής κλίμακας, έστω και αν αυτός πρέπει οπωσδήποτε να ακολουθεί τις πρότυπες κατευθυντήριες γραμμές της ΠΟΥ υπό την εποπτεία των εθνικών υγειονομικών αρχών.

Το Συμβούλιο, κατά την έκτακτη συνεδρίασή του σχετικά με την άτυπη πνευμονία, συμφώνησε σε γενικές γραμμές με τον προσανατολισμό που ανέπτυξε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή με τη βοήθεια της επιτροπής του δικτύου.

Παρόλο που η εφαρμογή μέτρων προστασίας της υγείας εμπίπτει στην αρμοδιότητα των αρχών των κρατών μελών, ο προσανατολισμός για άμεσες και μελλοντικές δράσεις θα εστιάζεται στα ακόλουθα θέματα:

- Ταχεία ανίχνευση όλων των κρουσμάτων άτυπης πνευμονίας μέσω της καλής παρακολούθησης.
- Προστασία των ατόμων που κινδυνεύουν από μόλυνση μέσω αποτελεσματικής απομόνωσης των ασθενών με άτυπη πνευμονία, συμπεριλαμβανομένων μέτρων προστασίας των υγειονομικών λειτουργιών.
- Ιδιαίτερη προσοχή δίνεται στα αεροπορικά ταξίδια, τα οποία είναι σημαντικός παράγοντας στην εξάπλωση της άτυπης πνευμονίας, κυρίως με την τυποποιημένη εξέταση για ανίχνευση ασθενειών των επιβατών που έρχονται από περιοχές που έχουν θιγεί, παροχή συμβουλών στους επιβάτες επί του σκάφους και πραγματική πληροφόρηση στα σημεία εισόδου από μολυσμένες ζώνες.
- Σημασία της αύξησης της ευαισθητοποίησης μεταξύ των επαγγελματιών της υγείας και του κοινού και της έγκαιρης και ακριβούς αναφοράς και ανταλλαγής πληροφοριών με άλλες χώρες, ιδιαίτερα με τις χώρες ΕΟΧ / ΕΖΕΣ, με τις συνδεδεμένες και τις υποψήφιες χώρες και με την ΠΟΥ. Συνεργασία πρέπει επίσης να αναπτυχθεί με άλλους εταίρους, όπως οι αεροπορικές εταιρίες.

Το Συμβούλιο έλαβε επίσης γνώση της πρόθεσης της Επιτροπής να υποβάλει πρόταση για τη σύσταση ενός ευρωπαϊκού κέντρου για την πρόληψη και τον έλεγχο ασθενειών.

Όσον αφορά τους ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα, κάθε κράτος μέλος πραγματοποιεί αυτούς τους ελέγχους σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 2 του τίτλου II της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Schengen και κυρίως του άρθρου 5, το οποίο απαριθμεί τις προϋποθέσεις για την έγκριση της εισόδου σε πολίτες τρίτων χωρών. Η σωστή εφαρμογή αυτών των διατάξεων αρκεί για την εγγύηση ενός επαρκούς επιπέδου ασφάλειας στις χώρες Schengen χωρίς να υπάρχει ανάγκη νέων μέτρων για τους ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα με σκοπό την αντιμετώπιση των σημερινών συνθηκών.

Όσον αφορά την ενδεχόμενη επανεισαγωγή των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα πρέπει να υπογραμμιστεί ότι εναπόκειται στα κράτη μέλη να κρίνουν εάν είναι ωφέλιμο να ληφθεί μια τέτοια απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 2 (2) της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Schengen. Εντούτοις, λόγω του ότι η πηγή του εξεταζόμενου προβλήματος ευρίσκεται σε τρίτες χώρες, η Επιτροπή κρίνει ότι η σωστή εφαρμογή στα αεροδρόμια των διατάξεων σχετικά με τους ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα θα έπρεπε να αρκεί.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 268 της 3.10.1998.

(2003/C 280 E/179)

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1524/03

υποβολή: Erik Meijer (GUE/NGL) προς την Επιτροπή

(6 Μαΐου 2003)

Θέμα: Η υποχρεωτική καταβολή εισφοράς κοινωνικής ασφάλισης σε άλλο κράτος μέλος πλην εκείνου στο οποίο ο ασφαλισμένος διαμένει και λαμβάνει τις παροχές

1. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και η ελευθερία εγκατάστασης οδήγησαν πολλά άτομα (τα οποία για το εισόδημά τους δεν εξαρτώνται πλέον από τη διαμονή στη χώρα καταγωγής τους, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται και πολλοί συνταξιούχοι) να εγκατασταθούν σε χώρες με μεγάλη ηλιοφάνεια και παρέχουσες δυνατότητες αναμυχής, όπως είναι λόγω χάριν οι ισπανικές ακτές;
2. Η εγκατάσταση των νέων αυτών κατοίκων συνεπάγεται για την ισπανική «Seguridad Social» μια αναλογικά μεγάλη επιβάρυνση, όταν ο οργανισμός αυτός οφείλει ήδη να καλύψει τις ανάγκες των εγχωρίων κατοίκων (με χαμηλό εισόδημα), με αποτέλεσμα να μεγαλώνει ο χρόνος αναμονής, δεδομένου ότι δεν υπάρχουν αρκετοί γιατροί και εγκαταστάσεις;
3. Μπορεί να επιβεβαιώσει η Επιτροπή ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (<sup>1</sup>) υποχρεώνει τα πρόσωπα που εισπράττουν σύνταξη ή οιαδήποτε κοινωνική παροχή του κράτους προέλευσής τους, να καταβάλλουν στο κράτος αυτό τις εισφορές που παρέχουν το δικαίωμα υγειονομικής περίθαλψης σε άλλο κράτος μέλος, όπου και επέλεξαν να εγκατασταθούν; Σημαίνει τούτο ότι τα πρόσωπα αυτά υποχρεούνται να πληρώσουν για ένα σύνολο παροχών πολύ πιο ευρύ ή πολύ πιο περιορισμένο από εκείνο που διατίθεται στο κράτος μέλος διαμονής, χωρίς να υπάρχει η παραμικρή αναλογικότητα μεταξύ του ύψους των παροχών και των δικαιωμάτων που αποκτούνται μέσω αυτής;

Σε ποιο μέτρο συμβιβάζεται η κατάσταση αυτή με την αρχή βάσει της οποίας οι πολίτες της ΕΕ δεν θα πρέπει να ζημιώνονται λόγω της άσκησης του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων και της ελευθερίας εγκατάστασης;

4. Ποιες θα ήταν οι συνέπειες εάν, στις Κάτω Χώρες, ένα μέρος των παροχών που διέπονται ακόμη από το νόμο περί εκτάκτων ιατρικών εξόδων (AWZ) μετατεθούν στο ταμείο κοινωνικής ασφάλισης, γεγονός που θα σήμαινε ότι το υπόλοιπο της εισφοράς AWZ θα καταβάλλεται μόνο και κυρίως για τις παροχές που δεν παρέχονται στα πρόσωπα που διαμένουν στην Ισπανία; Στην περίπτωση αυτή, δεν θα ήταν προτιμότερο για τα πρόσωπα αυτά να καταβάλλουν τις εισφορές τους στην Ισπανία, αντί των Κάτω Χωρών, προκειμένου να δικαιούνται στην χώρα αυτή ανάλογες συμπληρωματικές παροχές;

5. Τι μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή ώστε να αποφευχθεί η υπερβολική επιβάρυνση του ισπανικού ταμείου υγείας λόγω των αλλοδαπών που εγκαθίστανται στη χώρα, αφετέρου δε προκειμένου να μην εμφανισθεί μια σημαντική ομάδα ασφαλισμένων που παραπονούνται συνεχώς για το ύψος των εισφορών και την ισχύτητα των παροχών;

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 149 της 5.7.1971, σελ. 2.

### Απάντηση της κ. Διαμαντοπούλου εξ ονόματος της Επιτροπής

(6 Ιουνίου 2003)

Η Επιτροπή πληροφορεί τον αξιότιμο βουλευτή ότι επειδή τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης δεν έχουν εναρμονιστεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο, θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (<sup>1</sup>) συντονισμός των εθνικών συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης ώστε να παρέχεται στα πρόσωπα που διακινούνται εντός της Ένωσης κοινωνική προστασία υπό τους καλύτερους όρους.

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71 προβλέπει κυρίως διατάξεις για να δίνεται η δυνατότητα στα άτομα που κατοικούν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους από του κράτους ασφάλισης να λαμβάνουν σε αυτό ιατρική περίθαλψη.

Κατά γενικό κανόνα, οι αρχές του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 προβλέπουν ότι η υγειονομική περίθαλψη παρέχεται σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο κατοικεί και λαμβάνει την περίθαλψη ο ενδιαφερόμενος, σαν να ήταν ασφαλισμένος στη χώρα αυτή. Ένα τέτοιο σύστημα επιτρέπει την εξασφάλιση της ίση μεταχείρισης των προσώπων που κατοικούν στο έδαφος ενός κράτους μέλους. Ένας συνταξιούχος ο οποίος κατοικεί σε ένα κράτος μέλος άλλο από το κράτος που οφείλει τη σύνταξη θα δικαιούται συνεπώς υγειονομική περίθαλψη στο κράτος κατοικίας σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτού του κράτους μέλους, σαν να ήταν ασφαλισμένος σε αυτό. Για να λάβει υγειονομική περίθαλψη στο κράτος κατοικίας, ο συνταξιούχος εγγράφεται στο φορέα του τόπου κατοικίας μέσω εντύπου που βεβαιώνει ότι δικαιούται υγειονομική περίθαλψη. Εφόσον είναι εγγεγραμμένος στο φορέα του τόπου κατοικίας, μπορεί να ληφθεί υπόψη από τις αρχές του κράτους κατοικίας κατά τον προγραμματισμό των αναγκαίων ιατρικών μέσων.

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71 περιέχει επίσης διατάξεις που καθορίζουν το φορέα ο οποίος αναλαμβάνει τις δαπάνες της περιθαλψης που παρέχεται σε ένα συνταξιούχο. Συγκεκριμένα, εάν ένας συνταξιούχος δικαιούται σύνταξη μόνο από ένα κράτος μέλος εκτός εκείνου στο έδαφος του οποίου κατοικεί, ο φορέας του κράτους το οποίο οφείλει τη σύνταξη είναι εκείνος ο οποίος αναλαμβάνει τις δαπάνες της υγειονομικής περιθαλψης. Ο κανονισμός καθορίζει τον τρόπο με τον οποίο πληρώνονται οι λογαριασμοί μεταξύ των φορέων: ο φορέας του κράτους μέλους κατοικίας λαμβάνει από το φορέα του κράτους που οφείλει τη σύνταξη ένα κατ' αποκοπή ποσό (το οποίο ανέρχεται σήμερα στο 80 % των ετήσιων μέσων δαπανών υγείας για έναν συνταξιούχο στο κράτος κατοικίας) που καλύπτει όλες τις δαπάνες της υγειονομικής περιθαλψης που παρέχεται στο συνταξιούχο.

Εξάλλου, ο κανονισμός προβλέπει ότι ο φορέας που αναλαμβάνει τις δαπάνες υγειονομικής περιθαλψης μπορεί να προβαίνει στις κρατήσεις εισφορών από τη σύνταξη που οφείλει ο ίδιος, εφόσον προβλέπονται αυτό από τη νομοθεσία.

Από τους κανόνες αυτούς μπορεί να προκύψει, πράγματι, ότι σε ορισμένες καταστάσεις ένας συνταξιούχος καταβάλλει κοινωνικές εισφορές σχετικά υψηλές σε σχέση με τις παροχές που δικαιούται στο κράτος κατοικίας, αλλά μπορεί επίσης να συμβεί και το αντίθετο.

Η Επιτροπή μπορεί να αναφέρει στον αξιότιμο βουλευτή ότι στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων σχετικά με την πρόταση απλούστευσης και εκσυγχρονισμού του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 (<sup>2</sup>), επιτεύχθηκε μερική λύση του προβλήματος. Στη συνεδρίασή της της 3ης Δεκεμβρίου 2002, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατέληξε σε συμφωνία σχετικά με το γενικό προσανατολισμό για το κεφάλαιο που αφορά την ασθένεια και την μητρότητα. Στο πλαίσιο

αυτής της συμφωνίας, προβλέπεται ότι ο συνταξιούχος μπορεί επίσης να λάβει υγειονομική περίθαλψη στο κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο φορέας που αναλαμβάνει τις δαπάνες υγειονομικής περίθαλψης του συνταξιούχου (και στον οποίο καταβάλλει ενδεχομένως κοινωνικές εισφορές) υπό την προϋπόθεση ότι το εν λόγω κράτος μέλος επέλεξε τη λύση αυτή και περιλαμβάνεται σε παράρτημα που προβλέπεται για το σκοπό αυτό στον κανονισμό.

- (<sup>1</sup>) Κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, ο οποίος ενημερώθηκε για τελευταία φορά από τον κανονισμό (ΕΚ) 118/97 του Συμβουλίου, της 2ας Δεκεμβρίου 1996, ΕΕ L 28 της 30.1.1997.
- (<sup>2</sup>) Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, ΕΕ C 38 της 12.2.1999.

(2003/C 280 E/180)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-1533/03**

**υποβολή: Frédérique Ries (ELDR) προς την Επιτροπή**

(30 Απριλίου 2003)

**Θέμα:** Καινοτόμα φάρμακα στη διευρυμένη με νέα κράτη μέλη Ευρωπαϊκή Ένωση

Η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης έγινε πραγματικότητα την Τετάρτη, 16 Απριλίου 2003, στην Αθήνα, με την υπογραφή της συνθήκης ένταξης από δέκα νέα κράτη μέλη. Πρόκειται για μια ιστορική ημερομηνία με συγκεκριμένες ήδη και σημαντικές συνέπειες: τα νέα κράτη άρχισαν να συμμετέχουν στην κοινοτική ζωή. Από την άποψη αυτή, η διεύρυνση δημιουργεί ορισμένα ερωτηματικά σχετικά με την προστασία της φαρμακευτικής καινοτομίας σε ορισμένες από τις χώρες που προσχωρούν.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχουν επανειλημμένα εκδηλώσει το ενδιαφέρον τους για την προστασία της φαρμακευτικής καινοτομίας, ιδίως μέσω της προστασίας των στοιχείων καταχώρισης που παρέχεται κατά την έγκριση της κυκλοφορίας στην αγορά νέων φαρμακευτικών προϊόντων.

Φαίνεται αναγκαίο σήμερα να διασφαλιστεί η πλήρης και απόλυτη εφαρμογή της προστασίας των στοιχείων καταχώρισης, η οποία αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του κοινοτικού κεκτημένου, στα νέα κράτη μέλη, μόλις προσχωρήσουν.

Εξακολουθούν να υπάρχουν φόβοι και ερωτηματικά ως προς την τύχη, από άποψη προστασίας των στοιχείων καταχώρισης, που θα έχουν φάρμακα τα οποία διαθέτουν, στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κοινοτική έγκριση κυκλοφορίας στην αγορά, που έχει χορηγηθεί διά της κεντρικής οδού.

Στη συγκεκριμένη, αλλά εξαιρετικά διαδεδομένη, αυτή περίπτωση, μπορεί να ανακοινώσει η Επιτροπή:

- κατά πόσον η προστασία των στοιχείων καταχώρισης, που παρέχεται βάσει της κεντροποιημένης κοινοτικής διαδικασίας για την κυκλοφορία στην αγορά, θα εφαρμοστεί πλήρως στα νέα κράτη μέλη, ήδη από την προσχώρησή τους·
- και κατά πόσον οι εγκρίσεις κυκλοφορίας στην αγορά, που έχουν δοθεί πριν από την ένταξη από τις τοπικές αρχές των υποψηφίων χωρών, για τα αντίγραφα φαρμάκων κοινόχρηστης ονομασίας, θα θεωρηθούν άκυρες με την προσχώρηση των χωρών αυτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, προκαλώντας εκ των πραγμάτων την απόσυρση των αντιγράφων αυτών από την αγορά;

**Απάντηση του κ. Liikanen Εξ ονόματος της Επιτροπής**

(21 Μαΐου 2003)

Η Επιτροπή μπορεί να επιβεβαιώσει ότι για φαρμακευτικά προϊόντα εγκριθέντα σύμφωνα με την κεντρική διαδικασία που ορίζεται στον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 της 22 Ιουλίου 1993, ο οποίος εκδίδει τις κοινοτικές διαδικασίες για τη χορήγηση άδειας και την εποπτεία των φαρμακευτικών προϊόντων που προορίζονται για ανθρώπινη και κτηνιατρική χρήση και με τον οποίο κανονισμός ιδρύεται ευρωπαϊκός οργανισμός για την αξιολόγηση φαρμακευτικών προϊόντων (<sup>1</sup>), το σύνολο προστασίας δεδομένων που παρατίθεται στο άρθρο 13(4) του παρόντος κανονισμού σε συνδυασμό με το άρθρο 10(1)(α)(iii) της Οδηγίας του Συμβουλίου 2001/83/ΕΚ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 6 Νοεμβρίου 2001 περί του κοινοτικού κώδικα σχετικά με τα φαρμακευτικά προϊόντα για ανθρώπινη χρήση (<sup>2</sup>) εφαρμόζεται πλήρως στα νέα κράτη μέλη από την ημερομηνία προσχώρησής τους. Ως συνέπεια των ανωτέρω, υποβλήθηκε νέα αίτηση για κοινόχρηστης ονομασίας φαρμακευτικό προϊόν που υποβάλλεται στα νέα κράτη μέλη μετά την προσχώρησή τους δεν μπορεί να επωφεληθεί της συνοπτικής διαδικασίας που ορίζεται στο άρθρο 10(1)(α)(iii) της Οδηγίας 2001/83/ΕΚ εφόσον το προϊόν αναφοράς συνεχίζει να καλύπτεται από την προστασία δεδομένων.

Η διατύπωση του άρθρου 10(1)(a)(iii) της Οδηγίας 2001/83/ΕΚ υπονοεί ότι μία αίτηση για συνοπτική διαδικασία μπορεί να υποβληθεί μόνο στην αρχή η οποία αξιολόγησε και ενέκρινε το προϊόν αναφοράς. Μόνο αυτή η αρχή κατέχει τον πλήρη φάκελο του προϊόντος αναφοράς, στο οποίο ο υποβάλλων την αίτηση επιθυμεί να αναφερθεί και ο οποίος φάκελος είναι απαραίτητος για την αξιολόγηση της εφαρμογής της κοινόχρηστης ονομασίας.

Η ερμηνεία αυτή έχει ήδη αναφερθεί στο τμήμα Α 2 (α) 1 της ανακοίνωσης της Επιτροπής του 1998 περί των κοινοτικών διαδικασιών έγκρισης άδειας εμπορίας για φαρμακευτικά προϊόντα<sup>(1)</sup>.

Για φαρμακευτικά προϊόντα που έχουν εγκριθεί μέσω της κεντρικής διαδικασίας, μόνο ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Αξιολόγηση Φαρμακευτικών Προϊόντων που δημιουργήθηκε με τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 κατέχει τον πλήρη φάκελο, και όχι οι φορείς στα προσχωρούμενα κράτη μέλη.

Ως συνέπεια των παραπάνω, οι εθνικές άδειες για κοινόχρηστη ονομασία αντίγραφα κεντρικά εγκεκριμένων φαρμάκων χάνουν τη νομική τους ισχύ με την προσχώρηση.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 214 της 24.8.1993.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 311 της 28.11.2001.

(<sup>3</sup>) ΕΕ C 229 της 22.7.1998.

(2003/C 280 E/181)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1537/03

υποβολή: **Charles Tannock (PPE-DE)** προς την Επιτροπή

(7 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Μεταβατική περίοδος για την αναβάθμιση αδειών κυκλοφορίας φαρμακευτικών προϊόντων

Σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσχώρησης οι υποψήφιοι προς ένταξη χώρες υποχρεούνται να έχουν ευθυγραμμίσει όλες τις υπάρχουσες άδειες κυκλοφορίας φαρμακευτικών προϊόντων με τα πρότυπα της ΕΕ έως την ημερομηνία ένταξης. Κάθε φάρμακο που δεν έχει λάβει την ανωτέρω άδεια θα κυκλοφορεί στην αγορά κατά παράβαση της κοινοτικής νομοθεσίας και θα πρέπει να αποσύρεται. Πέντε εκ των υποψηφίων προς ένταξη χωρών (η Κύπρος, η Λιθουανία, η Μάλτα, η Πολωνία και η Σλοβενία) ζήτησαν και έλαβαν μεταβατική περίοδο κατά τη διάρκεια της οποίας δεν θα εφαρμοστούν όλες οι απαιτήσεις του κοινοτικού κεκτημένου.

Κάθε χώρα υποχρεώθηκε να προσκομίσει κατάλογο των αδειών κυκλοφορίας που θα αναβαθμιστούν κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου. Αυτοί οι κατάλογοι δεν δημοσιοποιήθηκαν και προφανώς δεν υπεβλήθησαν σε κανένα διεξοδικό έλεγχο ούτε από νομικής απόψεως ούτε από απόψεως δημόσιας υγείας.

Κατάλογοι φαρμακευτικών προϊόντων για τα οποία προβλέπονται μεταβατικές περίοδοι, οι οποίοι ήταν αντικείμενο διαπραγμάτευσης με την Κύπρο, τη Λιθουανία, τη Μάλτα, την Πολωνία και τη Σλοβενία και θα προσαρτηθούν στις Συνθήκες Προσχώρησης, πιστεύεται ότι περιέχουν ουσιαστικές ανακρίβειες ή ελλείψεις όπου χρειάζεται να επέλθουν διορθώσεις.

Τα πιο σοβαρά προβλήματα είναι τα ακόλουθα:

- α) κατάλογος περιλαμβάνει προϊόντα που δεν έχουν ακόμη λάβει έγκριση στις αγορές των υποψηφίων προς ένταξη χωρών.
- β) κατάλογος περιλαμβάνει προϊόντα ίδια με εκείνα που έχουν εγκριθεί μέσω της κεντρικής διαδικασίας της ΕΕ, τα οποία θα είναι συνεπώς παράνομα από την ημερομηνία προσχώρησης και θα πρέπει να αποσυρθούν από την αγορά.
- γ) κατάλογος περιλαμβάνει αντίγραφα σε τοπική κλίμακα των ίδιων προϊόντων που έχουν εγκριθεί μέσω της κεντρικής διαδικασίας, παρ' ότι έγγραφο του Πανευρωπαϊκού Ρυθμιστικού Φόρουμ σχετικά με τα ζητήματα προοδευτικής εισαγωγής δηλώνει σαφώς ότι «εγκεκριμένες σε επίπεδο κράτους κοινόχρηστης ονομασίας εκδοχές φαρμακευτικών προϊόντων που έχουν εγκριθεί μέσω της κεντρικής διαδικασίας δεν μπορούν να παραμείνουν στην αγορά των υποψηφίων προς ένταξη χωρών μετά την προσχώρηση των τελευταίων».

Παραδείγματα περιλαμβάνουν τα ακόλουθα προϊόντα: το Vactoban (αντίγραφο κατοχυρωμένου με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας προϊόντος της GSK (Πολωνία)), το Cloridrogel και το Kloridrogel (μη εγγεγραμμένα, παρά το ότι αποτελούν αντίγραφα του κατοχυρωμένου με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας προϊόντος της Sanofi (Πολωνία)), το Betaferon (εγκεκριμένο μέσω της κεντρικής διαδικασίας προϊόν της Schering (Μάλτα, Σλοβενία)), το Taxotere (εγκεκριμένο μέσω της κεντρικής διαδικασίας προϊόν της Aventis (Σλοβενία)) και το Viagra (εγκεκριμένο μέσω της κεντρικής διαδικασίας προϊόν της Pfizer (Κύπρος, Λιθουανία και Σλοβενία)).

Οι ανωτέρω κατάλογοι δεν δημοσιοποιήθηκαν κατά τις διαπραγματεύσεις. Πόσο σύντομα θα αναθεωρηθούν οι κατάλογοι αυτοί; Μπορεί η Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι αντίγραφα των προϊόντων που έχουν εγκριθεί μέσω της κεντρικής διαδικασίας πρέπει να αποσυρθούν από την αγορά κατά την ημερομηνία ένταξης;

**Απάντηση του κ. Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής**

(13 Ιουνίου 2003)

Τα κράτη μέλη αποφάσισαν να ενσωματώσουν στη Συνθήκη Προσχώρησης πίνακες των φαρμακευτικών προϊόντων που καλύπτονται από τη μεταβατική περίοδο. Αυτή η μεταβατική περίοδος προβλέπεται στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας αγαθών στη Συνθήκη Προσχώρησης πέντε υποψηφίων χωρών. Η Επιτροπή δεν διαθέτει πληροφορίες ως προς το κατά πόσο τα κράτη μέλη έχουν ελέγξει τους πίνακες όπως αυτοί που παρασχεθήκαν από τις υποψήφιες χώρες. Καθώς οι πίνακες αποτελούν μέρος των Συνθηκών Προσχώρησης όπως αυτές που υπογράφηκαν στις 16 Απριλίου 2003 στην Αθήνα, η αναθεώρηση των πινάκων αυτών θα απαιτούσε αλλαγή στις προαναφερθείσες Συνθήκες Προσχώρησης.

Η πρόβλεψη μεταβατικής περιόδου όπως προβλέπεται στο σχέδιο Συνθήκης Προσχώρησης διατυπώνεται κατά μάλλον περιοριστικό τρόπο, αρκούμενες στις πλευρές ποιότητας, ασφάλειας και αποτελεσματικότητας («με παρέκκλιση από τις απαιτήσεις ποιότητας, ασφάλειας και αποτελεσματικότητας που θεσπίζονται με την οδηγία 2001/83/EK<sup>(1)</sup> ...»). Άλλες πλευρές πέραν εκείνης της ποιότητας, ασφάλειας και αποτελεσματικότητας όπως η τήρηση άλλων νομικών ή διαδικαστικών απαιτήσεων της κοινοτικής φαρμακευτικής νομοθεσίας δεν καλύπτονται.

Οι εθνικές άδειες εμπορίας φαρμακευτικών προϊόντων, τα οποία δεν είναι σύμφωνα προς την ευρωπαϊκή νομοθεσία και τα οποία δεν καλύπτονται από τη μεταβατική περίοδο, θα πρέπει να αρθούν αμέσως μετά την προσχώρηση. Τέτοιες εθνικές άδειες χορηγηθείσες από τα νέα κράτη μέλη, πριν από την προσχώρηση, για κοινόχρηστες ονομασίες αντίγραφα προϊόντων που έχουν λάβει έγκριση μέσω της κεντρικής διαδικασίας καθίστανται ανεφάρμοστες κατά την ημέρα προσχώρησης.

Η διατύπωση του άρθρου 10(1)(a)(iii) της οδηγίας 2001/83/EK συνεπάγεται ότι μία περιληπτική αίτηση μπορεί να υποβληθεί μόνο στην αρχή που αξιολόγησε και ενέκρινε το προϊόν αναφοράς. Μόνο αυτή η αρχή είναι εκείνη που κατέχει τον πλήρη φάκελο του προϊόντος αναφοράς, στο οποίο επιθυμεί να αναφερθεί ο αιτών για το γενικό προϊόν και το οποίο είναι απαραίτητο για την αξιολόγηση της εφαρμογής του προϊόντος κοινόχρηστης ονομασίας.

Για φαρμακευτικά προϊόντα που έχουν εγκριθεί μέσω της κρατικής διαδικασίας, μόνο ο ευρωπαϊκός οργανισμός που δημιουργήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93<sup>(2)</sup> κατέχει τον πλήρη φάκελο, και όχι οι οργανισμοί των προσχωρούντων κρατών μελών. Κατά συνέπεια, οι εθνικές άρτιες εμπορίες για κοινόχρηστης ονομασίας αντίγραφα κεντρικά εγκεκριμένων φαρμάκων καθίστανται παράνομες και θα πρέπει να αρθούν κατά την προσχώρηση.

(<sup>1</sup>) Οδηγία 2001/83/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 6ης Νοεμβρίου 2001 περί του κοινοτικού κώδικα για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση, ΕΕ L 311 της 28.11.2001.

(<sup>2</sup>) Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 της 22 Ιουλίου 1993 για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών έγκρισης και εποπτείας των φαρμακευτικών προϊόντων για ανθρώπινη και κτηνιατρική χρήση και για τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων, ΕΕ L 214 της 24.8.1993.

(2003/C 280 E/182)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1538/03****υποβολή: Charles Tannock (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(7 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Κανόνες της ΕΕ και του ΠΟΕ όσον αφορά επιχειρήσεις με εταιρείες που εδρεύουν σε χώρες με μεγάλες φορολογικές απαλλαγές

Στο πλαίσιο του Ηνωμένου Βασιλείου έλαβαν χώρα συζητήσεις σχετικά με την ορθότητα της πώλησης από την Inland Revenue των φορολογικών και τα τελωνειακών γραφείων στην εταιρεία Mapeley Steps που εδρεύει στις Βερμούδες για 370 εκατομμύρια λίρες. Μερικές από τις λεπτομέρειες της περίπτωσης παρατίθενται στη σελίδα 26 του τεύχους της 21ης Φεβρουαρίου — 6ης Μαρτίου 2003 του ερευνητικού/σατυρικού περιοδικού Private Eye που έχει δείξει ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την υπόθεση. Ο πρόεδρος της Inland Revenue φαίνεται να δικαιολογεί την πώληση των κτιρίων, λόγω του ότι η διακοπή μιας σύμβασης με μια εταιρεία, επειδή αυτή λειτουργεί σε χώρα με μεγάλες φορολογικές απαλλαγές, είναι αντίθετη προς τους κανόνες της ΕΕ και του ΠΟΕ, παρότι φαίνεται επίσης να υπάρχει κάποια διαφωνία για το εάν η Mapeley Steps ήταν καταχωρημένη στις Βερμούδες ή στο Ηνωμένο Βασίλειο κατά την διάρκεια της πώλησης.

Μπορεί η Επιτροπή να διευκρινίσει τους κανόνες της ΕΕ και του ΠΟΕ σχετικά με την πώληση της κυβερνητικής ιδιοκτησίας σε επιχειρήσεις που εδρεύουν σε χώρες με μεγάλες φορολογικές απαλλαγές και εάν η εν λόγω κυβέρνηση θα είχε το δικαίωμα να λάβει υπόψη το συνολικό καθαρό κέρδος στο Δημόσιο Ταμείο, όταν αποφασίζει την πραγματοποίηση μιας πώλησης; Μπορεί η Επιτροπή να επιβεβαιώσει επίσης εάν είναι αληθές ή όχι ότι η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών δεν θα υπογράψει τις συμβάσεις ή δεν θα πραγματοποιήσει συμφωνίες με οποιαδήποτε οργάνωση που εδρεύει σε χώρα με μεγάλες φορολογικές απαλλαγές, και, στην περίπτωση αυτή, εάν αυτό είναι κατά τη γνώμη της Επιτροπής συμβατό με τις υποχρεώσεις έναντι του ΠΟΕ των Ηνωμένων



Πολιτειών; Τέλος, έχει ζητήσει η Επιτροπή από τη βρετανική κυβέρνηση διευκρινίσεις ως προς τις λεπτομέρειες που περιβάλλουν αυτήν τη συγκεκριμένη πώληση και, στην περίπτωση αυτή, είναι πεπεισμένη η Επιτροπή ότι η βρετανική κυβέρνηση και η Inland Revenue έχουν ενεργήσει σύμφωνα με τη νομοθεσία της ΕΕ;

### Απάντηση του κ. Lamy εξ ονόματος της Επιτροπής

(10 Ιουνίου 2003)

Δεν υπάρχουν κανόνες του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) σχετικά με τις κτηματικές συναλλαγές με επιχειρήσεις που έχουν την έδρα τους σε φορολογικούς παραδείσους. Οι συμφωνίες του ΠΟΕ εφαρμόζονται γενικά στις συναλλαγές που έχουν ως αντικείμενο προϊόντα και υπηρεσίες και όχι στις κτηματικές συναλλαγές.

Στον φορολογικό τομέα, το κοινοτικό δίκαιο δεν περιλαμβάνει διατάξεις που εφαρμόζονται ειδικά σε κτηματικές συναλλαγές που πραγματοποιούνται μεταξύ των δημοσίων αρχών ενός κράτους μέλους και μιας επιχείρησης που εδρεύει σε μία χώρα χαρακτηρισμένη ως «φορολογικός παράδεισος». Εντούτοις, και γενικότερα, η Επιτροπή φρονεί ότι μια μεγαλύτερη διαφάνεια των φορολογικών συστημάτων θα επέτρεπε να ελαχιστοποιηθούν οι δυνατότητες διάπραξης απάτης και φοροδιαφυγής. Επαναλαμβάνει την προσήλωσή της στην προσπάθεια να εξαλειφθούν, σε μια όσο το δυνατόν πιο εκτεταμένη γεωγραφική περιοχή, οι επιβλαβείς φορολογικές πρακτικές που στρεβλώνουν τον ελεύθερο και έντιμο ανταγωνισμό και παρακωλύουν τις διασυνοριακές δραστηριότητες των επιχειρήσεων.

(2003/C 280 E/183)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1546/03

υποβολή: Marco Carrato (NI) προς την Επιτροπή

(7 Μαΐου 2003)

Θέμα: Κλείσιμο των Internet καφέ στην εσωτερική Μογγολία

Σύμφωνα με το κινεζικό πρακτορείο Τύπου Xin-Hua News, από την 1η του παρελθόντος Απριλίου, πάνω από 700 Internet καφέ της εσωτερικής Μογγολίας έγιναν αντικείμενο απειλών και παρεμβάσεων εκ μέρους των κινεζικών αρχών και λόγω τούτου πολλά από αυτά τα κυβερνοκαφενεία έκλεισαν οριστικά. Σύμφωνα με το επίσημο πρακτορείο Τύπου της εσωτερικής Μογγολίας, Inner Mongolian Daily, από τις 10 Απριλίου οι κατά τόπους αστυνομικές αρχές κινητοποίησαν 400 άντρες και 150 οχήματα για να επιθεωρήσουν πάνω από 500 Internet καφέ. Στη διάρκεια των ελέγχων αυτών το 80 % των ελεγχθέντων κυβερνοκαφενείων στην περιοχή του Huihot City έκλεισαν.

Στις 10 Απριλίου πραγματοποιήθηκε, υπό την εποπτεία των αρχών της εσωτερικής Μογγολίας, συνεδρίαση μεταξύ εκπροσώπων της υπηρεσίας ασφαλείας της αστυνομίας, της πολιτιστικής υπηρεσίας και της υπηρεσίας τηλεπικοινωνιών της αυτόνομης περιοχής. Στην τελική δήλωση η οποία συντάχθηκε μετά το πέρας της συνεδρίασης αυτής διαβάζουμε: «η χρησιμοποίηση παιχνιδιών on line, η ελεύθερη πρόσβαση των νέων στο Internet, το να παραμένουν τα κυβερνοκαφενεία ανοιχτά μέχρι αργά και η ελεύθερη πρόσβαση στο Internet χωρίς να αποκαλύπτεται η ταυτότητα του ατόμου αποτελούν παράνομες δραστηριότητες».

Γνωρίζει η Επιτροπή την πρωτοβουλία αυτή των τοπικών αρχών της εσωτερικής Μογγολίας; Με ποιό τρόπο προτίθεται να μεριμνήσει για την αποτροπή του κινδύνου χρησιμοποίησης της πρωτοβουλίας αυτής ως μέσου περαιτέρω περιορισμού του δικαιώματος έκφρασης και λόγου στην Κίνα;

Τι πιέσεις προτίθεται να ασκήσει προκειμένου να διασφαλίσει στους πολίτες της εσωτερικής Μογγολίας την πλήρη άσκηση του δικαιώματος έκφρασης και λόγου το οποίο, όπως ορίζεται στο άρθρο 19 της Οικουμενικής Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, προβλέπει την ελευθερία γνώμης και έκφρασης, εξυπακουσμένου του δικαιώματος να μην παρενοχλείται για τις γνώμες του καθώς και του δικαιώματος της ανεύρεσης, λήψης και μετάδοσης των πληροφοριών και των ιδεών με οποιοδήποτε μέσο έκφρασης, μη λαμβανομένων υπόψη των συνόρων;

### Απάντηση του κ. Patten εξ ονόματος της Επιτροπής

(13 Ιουνίου 2003)

Η Επιτροπή γνωρίζει τους περιορισμούς που έχει επιβάλει η κινεζική κυβέρνηση στη χρήση του Διαδικτύου, όπως κυρίως η υποχρέωση των χρηστών των «Internet καφέ» να δηλώνουν την ταυτότητά τους καθώς και η υποχρέωση των ιδιοκτητών των «Internet καφέ» να αφαιρούν ο,τιδήποτε κρίνεται «ανατρεπτικού περιεχομένου» και να τηρούν στοιχεία για τους χρήστες και τις συνδέσεις που πραγματοποιούν. Μετά από τα πολλά τραγικά περιστατικά που συνέβησαν εξαιτίας της μη τήρησης των κανόνων ασφαλείας, οι κινεζικές αρχές έχουν πράγματι ξεκινήσει, από το 2001, μια εκστρατεία κατά των «Internet καφέ» που δεν είναι επίσημα αναγνωρισμένα, η οποία κατέληξε στο κλείσιμο πολλών από αυτά.

Χωρίς να αμφισβητεί το νόμιμο δικαίωμα των κινεζικών αρχών να προστατεύουν τους χρήστες του Διαδικτύου, η Ένωση θεωρεί ότι σε πολλές περιπτώσεις η πολιτική που ακολουθεί η Κίνα έναντι του Διαδικτύου δεν επιτρέπει στους πολίτες της να χαιρούν πλήρως της ελευθερίας του εκφράζεσθαι, την οποία εγγυάται το Σύμφωνο για τα Αστικά και Πολιτικά δικαιώματα, το οποίο υπέγραψε η Κίνα το 1998. Η Ένωση έχει κατέπανάληψη θέσει το θέμα αυτό υπόψη των κινεζικών αρχών στο πλαίσιο των ανά εξάμηνο συνόδων του ευρω-κινεζικού διαλόγου για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Η Ένωση ζητεί τακτικά την απελευθέρωση ενός ορισμένου αριθμού «αντιφρονούντων του κυβερνοχώρου».

Επίσης, η Ένωση ζητεί τακτικά την απελευθέρωση ενός ορισμένου αριθμού κρατουμένων, οι οποίοι θεωρεί ότι κρατούνται επειδή θέλησαν να ασκήσουν το δικαίωμά τους να εκφράζουν ελεύθερα τις πεποιθήσεις τους, ακόμα και μέσω του Διαδικτύου.

Η Επιτροπή δεν διαθέτει στοιχεία για την ύπαρξη μιας ιδιαίτερα αυστηρής εφαρμογής αυτής της γενικής πολιτικής των κινεζικών αρχών στην εσωτερική Μογγολία, αλλά θα μεριμνήσει στο μέλλον ώστε να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στο θέμα αυτό στην εν λόγω επαρχία.

(2003/C 280 E/184)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1558/03

υποβολή: **Claude Moraes (PSE)** προς την Επιτροπή

(7 Μαΐου 2003)

Θέμα: Ποδόσφαιρο και ρατσισμός

Μπορεί να δηλώσει η Επιτροπή πώς αντιδρά στην άνοδο του ρατσισμού και στην οργανωμένη ρατσιστική συμπεριφορά των οπαδών συγκεκριμένων ποδοσφαιρικών συλλόγων σε κράτη μέλη της ΕΕ καθώς και στα πρόστιμα που επιβλήθηκαν από την UEFA σε συγκεκριμένους ποδοσφαιρικούς συλλόγους;

Έχει η Επιτροπή εικόνα των ανησυχητικών στοιχείων οργανωμένων ρατσιστικών εκδηλώσεων σε ποδοσφαιρικούς αγώνες σε ορισμένα νέα κράτη μέλη, τα οποία συγκέντρωσε πάλι η UEFA (π.χ. στη Σλοβακία);

### Απάντηση της κ. Διαμαντοπούλου εξ ονόματος της Επιτροπής

(25 Ιουνίου 2003)

Η Επιτροπή συμμερίζεται τις ανησυχίες του κυρίου βουλευτή σχετικά με τις πρόσφατες εκδηλώσεις ρατσιστικής βίας σε ποδοσφαιρικές αναμετρήσεις σε ορισμένα κράτη μέλη και υποψήφιος προς ένταξη χώρες.

Η Επιτροπή χρηματοδοτεί συγκεκριμένες πρωτοβουλίες που αποβλέπουν στην αντιμετώπιση του ρατσισμού στο ποδόσφαιρο, συμπεριλαμβανομένου του δικτύου FARE (Ποδόσφαιρο Κατά του Ρατσισμού στην Ευρώπη).

Η Επιτροπή επίσης ενέκρινε στις 28 Νοεμβρίου 2001 πρόταση<sup>(1)</sup> απόφασης πλαισίου για την προσέγγιση των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν τα αδικήματα ρατσισμού και ξενοφοβίας. Ο στόχος της παρούσας απόφασης πλαισίου είναι διπλός: αφενός, να εξασφαλίσει ότι ο ρατσισμός και η ξενοφοβία τιμωρούνται σε όλα τα κράτη μέλη με πραγματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές ποινικές κυρώσεις, που να μπορούν να δικαιολογούν την έκδοση, ή την παράδοση, και αφετέρου, να βελτιώσει τη δικαστική συνεργασία αίροντας τα τυχόν εμπόδια και ενθαρρύνοντάς την.

Τελικά, η Επιτροπή επιθυμεί να ενημερώσει τον κύριο βουλευτή ότι το Συμβούλιο εξέδωσε στις 25 Απριλίου 2002 απόφαση σχετικά με την ασφάλεια κατά τη διεξαγωγή των ποδοσφαιρικών αγώνων με διεθνή διάσταση<sup>(2)</sup>. Για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με ποδοσφαιρικό γεγονός και με στόχο την απαραίτητη διεθνή συνεργασία της αστυνομίας επ' ευκαιρία ποδοσφαιρικών αγώνων με διεθνή διάσταση, η απόφαση αυτή ορίζει την κατάρτιση εθνικών γραφείων πληροφοριών ποδοσφαίρου.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 75 E της 26.3.2002.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 121 της 8.5.2002.

(2003/C 280 E/185)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1560/03****υποβολή: Proinsias De Rossa (PSE) προς την Επιτροπή**

(7 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Βαφές μαλλιών και καρκίνος

Απαντώντας στη γραπτή ερώτηση P-0090/03 <sup>(1)</sup> για τις βαφές μαλλιών και τον καρκίνο η Επιτροπή δήλωσε ότι στο συγκεκριμένο τομέα των οξειδωτικών βαφών για μαλλιά οι περισσότερες από τις ουσίες έχουν ήδη καταργηθεί ή η χρήση τους υπόκειται σε συγκεκριμένους όρους επί τη βάση των εκτιμήσεων κινδύνων οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί από την Επιστημονική Επιτροπή για τα Καλλυντικά Προϊόντα και τα μη Εδώδιμα Προϊόντα (ΕΕΚΠΜΕΠ). Δήλωσε επίσης ότι η Επιτροπή συζητεί με κράτη μέλη και με εκπροσώπους των καταναλωτών και της βιομηχανίας την απόδοση προτεραιότητας σε ουσίες που πρόκειται να εκτιμηθούν ή να επανεκτιμηθούν.

Μπορεί η Επιτροπή να ορίσει το πότε αναμένεται η ολοκλήρωση αυτών των συζητήσεων, ποια μέτρα προτίθεται να λάβει και το βαθμό στον οποίο λαμβάνονται υπόψη οι επιπτώσεις σε 'τρίτους' ή σε μη χρήστες αυτών των προϊόντων κατά την εκτίμηση αυτών των προϊόντων από την ΕΕ;

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 155 E της 3.7.2003, σελ. 212.

**Απάντηση του κ. Liiikanen Εξ ονόματος της Επιτροπής**

(13 Ιουνίου 2003)

Σε πρόσφατη συνεδρίαση που έλαβε χώρα στα τέλη Απριλίου 2003 με κράτη μέλη και εκπροσώπους καταναλωτών και βιομηχανίας, η Επιτροπή παρουσίασε προς συζήτηση μια στρατηγική για τη συστηματική αξιολόγηση των βαφών μαλλιών σε σχέση με δημοσιευθείσες εκθέσεις αναφορικά με πιθανή σχέση μεταξύ χρήσης μόνιμων βαφών μαλλιών και καρκίνου της χοληδόχου κύστης.

Το κύριο στοιχείο της στρατηγικής είναι μία συγκροτημένη, σταδιακή προσέγγιση με την οποία θα ζητείται από τη βιομηχανία να υποβάλει σε ορισμένες προθεσμίες φακέλους ασφάλειας για τις βαφές μαλλιών που θα αξιολογηθούν από την επιστημονική επιτροπή για τα Καλλυντικά Προϊόντα και τα μη Εδώδιμα Προϊόντα (ΕΕΚΠΜΕΠ). Ο γενικός στόχος της στρατηγικής αυτής είναι η ρύθμιση της χρήσης αυτών των ουσιών στη βάση της επιστημονικής αξιολόγησης των φακέλων. Οι ουσίες για τις οποίες δεν θα έχει υποβληθεί φάκελος για αξιολόγηση κινδύνων από την ΕΕΚΠΜΕΠ θα εξεταστούν τη βάση υψίστης προτεραιότητας ενώ οι ουσίες για τις οποίες θα υπάρχουν πληροφορίες θα εξεταστούν σε μεταγενέστερη φάση. Στην πρώτη περίπτωση η Επιτροπή θα εξετάσει τα πλέον ενδεδειγμένα μέτρα, συμπεριλαμβανόμενης και ενδεχόμενης απαγόρευσης χρήσης τους.

Η προσέγγιση αυτή έγινε πολύ ευνοϊκά δεκτή από τους συμμετέχοντες στη συνεδρίαση. Η Επιτροπή ζήτησε από τη βιομηχανία και τα κράτη μέλη περαιτέρω πληροφορίες ώστε να θέσει τις προτεραιότητες για τη μελλοντική εργασία. Η συζήτηση θα συνεχιστεί κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού και προβλέπεται να εκδοθεί συμπέρασμα κατά τους επόμενους μήνες.

(2003/C 280 E/186)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1582/03****υποβολή: Ilda Figueiredo (GUE/NGL) προς την Επιτροπή**

(8 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Η κατάσταση της ναυπηγικής βιομηχανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Με την ευκαιρία πρόσφατης επίσκεψής μου στα ναυπηγεία της Viana do Castelo, στην βόρεια Πορτογαλία, διαπίστωσα ιδίως όμμασιν τις ανησυχίες που εμπνέει και τα προβλήματα που εξακολουθεί να αντιμετωπίζει η ναυπηγική βιομηχανία στην Ευρωπαϊκή Ένωση και που δύνανται να έχουν σοβαρές συνέπειες για την Πορτογαλία, εάν δεν ληφθούν μέτρα για την προστασία αυτού του στρατηγικής σημασίας τομέα.

Εξ άλλου, οι τελευταίες οικολογικές καταστροφές που προκλήθηκαν από τα ναυάγια του Erika και του Prestige καθιστούν επιτακτική την ύπαρξη ενός καθεστώτος «αδιάλλακτου» σε ό,τι αφορά την θαλάσσια μεταφορά βαρέων υδρογονοανθράκων προς ή από τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, λόγος για τον οποίο η Επιτροπή οφείλει όχι μόνο να εξασφαλίσει την ταχεία και εύκαμπτη εφαρμογή του ισχύοντος προσωρινού μηχανισμού προστασίας της ναυπηγικής βιομηχανίας αλλά να προβλέψει επίσης άλλες μορφές δράσης, συγκεκριμένα στον τομέα της Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης και της καινοτομίας, είτε για την εκπόνηση σχεδίων, είτε σε σχέση με τις προδιαγραφές. Η νέα πρωτοβουλία Leadership — 2015 ανοίγει ένα δρόμο και είναι σημαντικό να υποστηριχθεί.

Στο ανωτέρω πλαίσιο ζητώ τις ακόλουθες πληροφορίες:

1. Σε ποίο στάδιο ευρίσκεται η διαδικασία που κινήθηκε στο πλαίσιο του ΠΟΕ κατά της Δημοκρατίας της Κορέας;
2. Ποια μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή, συγκεκριμένα δε στο πλαίσιο της τροποποίησης του ισχύοντος Κανονισμού (ΕΚ) 1540/98<sup>(1)</sup> και της νέας πρωτοβουλίας Leadership — 2015, στοχεύοντας αφενός μεν να υποστηρίξει τον στρατηγικό τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αφετέρου δε να προωθήσει την ταχεία ανανέωση των στόλων εκ μέρους των κοινοτικών πλοιοκτητών, ούτως ώστε να συντελέσει στην αύξηση της ασφάλειας της θαλάσσιας κυκλοφορίας;

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 202 της 18.7.1998, σελ. 1.

### Απάντηση του κ. Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής

(17 Ιουνίου 2003)

Η Επιτροπή έχει γνώση της δύσκολης κατάστασης που αντιμετωπίζει η ναυπηγική βιομηχανία όπως προκύπτει από τις πληροφορίες που περιέχονται στην 7η έκδοση για την ναυπηγική βιομηχανία που υπέβαλε η Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 13 Μαΐου 2003<sup>(1)</sup>, που δημοσιεύτηκε πρόσφατα.

Η Επιτροπή αντέδρασε στη συνεχιζόμενη κρίση με διάφορους τρόπους. Το 2002, υιοθέτησε μία διττή στρατηγική που περιελάμβανε, αφενός, την κίνηση διαδικασίας μέσω του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου κατά της Κορέας και, αφετέρου, τη δυνατότητα έγκρισης άμεσης ενίσχυσης σε ναυπηγεία για την κατασκευή ορισμένων τύπων πλοίων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1177/2002 της 27ης Ιουνίου 2002 σχετικά με έναν προσωρινό αμυντικό μηχανισμό (ΠΑΜ) της ναυπηγικής βιομηχανίας<sup>(2)</sup> ... Ο ΠΑΜ αποτελεί έκτακτο μέτρο και μπορεί να εφαρμόζεται από τις 24 Οκτωβρίου 2002. Η εφαρμογή του κανονισμού επαφίεται τώρα στα κράτη μέλη καθώς και η κοινοποίηση σχετικών μέτρων Επιτροπή, εάν δεν έχουν ήδη προβεί σε σχετικές ενέργειες.

Όσον αφορά τη διαφορά στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), η Επιτροπή πραγματοποίησε διάφορους κύκλους διαβουλεύσεων με την κορεατική κυβέρνηση από την έναρξη της διαφοράς τον Οκτώβριο 2002, που ωστόσο δεν τελεσφόρησαν. Η Επιτροπή, πάντως, προετοιμάζει μία επόμενη κίνηση και συγκεκριμένα την υποβολή αιτήματος για τη σύσταση μίας ειδικής ομάδας στο πλαίσιο του ΠΟΕ.

Όσον αφορά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1540/1998 του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1998 περί των νέων κανόνων ενισχύσεως της ναυπηγικής βιομηχανίας, η Επιτροπή συμμετέχει ενεργά στην προετοιμασία νέων κατάλληλων κανόνων για τη χορήγηση κρατικών ενισχύσεων υπέρ της ναυπηγικής βιομηχανίας, δεδομένου ότι ο ισχύων κανονισμός εκπνέει στα τέλη του 2003.

Η Επιτροπή στηρίζει, επίσης, σθεναρά τις εργασίες που διεξάγονται στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας LeaderSHIP 2015 που δρομολόγησε η ναυπηγική βιομηχανία, σε συνεργασία με την Επιτροπή, για την ανάπτυξη νέων δομών εργασίας και τεχνολογικών προτεραιοτήτων με απώτερο σκοπό τη διατήρηση της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής ναυπηγικής βιομηχανίας. Στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας αυτής θα διερευνηθούν, μεταξύ άλλων, νέοι τρόποι στήριξης της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (E & A) και της καινοτομίας στον τομέα αυτό. Τα πρώτα αποτελέσματα θα παρουσιαστούν πριν από τα τέλη 2003 ...

Το ζήτημα της ανανέωσης του στόλου έχει ήδη αντιμετωπιστεί από την πρόσφατη νομοθεσία της Ένωσης για την ασφάλεια στη θάλασσα. Τυχόν άλλα ειδικά μέτρα πρέπει να συμφωνούν με τους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων για τις θαλάσσιες μεταφορές και τη ναυπηγική βιομηχανία.

<sup>(1)</sup> COM(2003)232 τελικό.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 172 της 2.7.2002.

(2003/C 280 E/187)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1598/03

υποβολή: **Chris Davies (ELDR)** προς την Επιτροπή

(12 Μαΐου 2003)

Θέμα: Οδηγία περί Μεταφοράς Ζώων

Ως συνέχεια στην ερώτησή μου H-0180/03<sup>(1)</sup>, πότε θα ξεκινήσουν οι διϋπηρεσιακές διαβουλεύσεις επί της πρότασης σχεδίου για την προστασία των ζώων, κατά τη μεταφορά τους;

Κατά την εμπειρία της Επιτροπής, πόσο διαρκούν τέτοιες διϋπηρεσιακές διαβουλεύσεις;

<sup>(1)</sup> Γραπτή απάντηση της 08.04.2003.

**Απάντηση του κ. Byrne εξ ονόματος της Επιτροπής**

(20 Ιουνίου 2003)

Η Επιτροπή έχει ξεκινήσει τις διϋπηρεσιακές διαβουλεύσεις.

Η συνήθης περίοδος για τη διϋπηρεσιακή διαβούλευση για έγγραφο αυτού του μεγέθους είναι 15 εργάσιμες ημέρες. Ύστερα από την περίοδο αυτή ενδέχεται να χρειαστεί η προσαρμογή του κειμένου για να συνεκτιμηθούν όλες οι σχετικές παρατηρήσεις, ώστε να εξασφαλιστεί η συμφωνία των συναφών διοικητικών τμημάτων.

(2003/C 280 E/188)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1602/03****υποβολή: Maria Carrilho (PSE) προς την Επιτροπή**

(12 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Παιχνίδια στα τρόφιμα

Στο πλαίσιο των θανατηφόρων ατυχημάτων λόγω ασφυξίας που έχουν σημειωθεί κατά τα τελευταία έτη με θύματα παιδιά, ορισμένοι πιο ευσυνείδητοι κατασκευαστές απέσυραν οικειοθελώς από την αγορά προϊόντα δυνητικώς επικίνδυνα.

Η Nestlé απέσυρε το προϊόν της Magic Ball (πλαστική μπάλα καλυμμένη με σοκολάτα που περιείχε ένα κουκλάκι Disney), επειδή τα παιχνίδια μέσα στα τρόφιμα θεωρούνται ως άκρως επικίνδυνα.

Στη Δανία και στο Ηνωμένο Βασίλειο, ένα γιαούρτι που είχε μέσα ένα παιχνίδι (Onken) επίσης απεσύρθη από την αγορά χωρίς κρατική παρέμβαση.

Στη Φινλανδία, ένα σοκολατένιο αυγό με ένα παιχνίδι — έκπληξη που παρασκευαζόταν στην Αυστρία απεσύρθη από την αγορά.

Ωστόσο, ασυνείδητοι κατασκευαστές συνεχίζουν να διαφημίζουν και να πωλούν προϊόντα διατροφής προβάλλοντάς τα ως παιχνίδια (πράγμα το οποίο, αναμφίβολα, είναι άλλη μια εφεύρεση του μάρκετινγκ για την πώληση προϊόντων διατροφής) και τα οποία δύνανται να προκαλέσουν μοιραία ατυχήματα και ανεπανόρθωτες απώλειες στην ζωή των οικογενειών.

Ποιες συγκεκριμένες δράσεις προτίθεται να κινηθεί η Επιτροπή για την προστασία του ευρωπαϊού καταναλωτή;

**Απάντηση του κ. Byrne εξ ονόματος της Επιτροπής**

(13 Ιουνίου 2003)

Παραπέμπουμε την κυρία βουλευτή στην απάντηση που είχε δώσει η Επιτροπή στις γραπτές ερωτήσεις αριθ. E-1475/03 του κ. Carlos Lage, E-1505/03 του κ. Arlindo Cunha, E-1552/03 του κ. Paulo Casaca και E-1591/03 του κ. Antonio Campos<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 268 E της 7.11.2003, σελ. 202.

(2003/C 280 E/189)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1645/03****υποβολή: Bill Miller (PSE) προς την Επιτροπή**

(16 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Μέθοδοι για τη μείωση της ανεργίας σε τομείς εντάσεως εργασίας

Στην προσπάθεια περιορισμού της ανεργίας, αποφασίσθηκε να εξετασθεί η μείωση του ποσοστού ΦΠΑ σε τομείς εντάσεως εργασίας. Αντιλαμβάνομαι ότι πιλοτικά έργα έχουν διεξαχθεί στον τομέα των κατασκευών στη Γαλλία. Ποία ήταν τα αποτελέσματα;

**Απάντηση του κ. Bolkestein εξ ονόματος της Επιτροπής**

(26 Ιουνίου 2003)

Το Συμβούλιο, υλοποιώντας τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Βιέννης που έγινε στις 11 και 12 Δεκεμβρίου 1998 και ειδικά τις «Στρατηγικής της Βιέννης για την Ευρώπη» εξέδωσε στις 22 Οκτωβρίου 1999 την οδηγία 1999/85/ΕΚ του Συμβουλίου της 22ας Οκτωβρίου 1999, για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, που αφορά τη δυνατότητα δοκιμαστικής εφαρμογής μειωμένου συντελεστή ΦΠΑ στις υπηρεσίες υψηλής έντασης εργατικού δυναμικού<sup>(1)</sup>. Η οδηγία αυτή τροποποιεί την έκτη οδηγία 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977, που αφορά την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φόρους κύκλου εργασιών — κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: ομοιόμορφη φορολογική βάση<sup>(2)</sup> όσον αφορά τη δυνατότητα δοκιμαστικής εφαρμογής μειωμένου συντελεστή ΦΠΑ στις υπηρεσίες υψηλής έντασης εργατικού δυναμικού. Έχει ως στόχο να επιτρέψει στα κράτη μέλη που το επιθυμούν να δοκιμάσουν ποιές συνέπειες θα έχει η μείωση του ΦΠΑ σχετικά με αυτές τις υπηρεσίες, στη δημιουργία απασχόλησης και στη μείωση της παραοικονομίας.

Λόγω του δοκιμαστικού χαρακτήρα αυτού του μέτρου η οδηγία 1999/85/ΕΚ ορίζει ότι θα πρέπει να γίνει μία ακριβής αξιολόγηση των επιπτώσεων της στην απασχόληση και στην αποδοτικότητα εκ μέρους των κρατών μελών που θα συμμετάσχουν σ' αυτή τη δοκιμή. Εννέα κράτη μέλη έλαβαν μέρος σ' αυτή τη δοκιμή. Η Επιτροπή πάνω σ' αυτή τη βάση θα έπρεπε να υποβάλει στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μία έκθεση συνολικής αξιολόγησης. Η έκθεση αυτή<sup>(3)</sup> εγκρίθηκε στις 2 Ιουνίου 2003. Διατίθεται μαζί με τις εκθέσεις των κρατών μελών στην ιστοσελίδα της Επιτροπής στην ακόλουθη διεύθυνση:

[http://europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/taxation/labour\\_intensive/labour\\_intensive\\_fr.htm](http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/taxation/labour_intensive/labour_intensive_fr.htm)

Ο ακόλουθος πίνακας εμφανίζει τις σχετικές υπηρεσίες και τις επιλογές των κρατών μελών:

1. Μικρές υπηρεσίες επισκευής	
— Ποδήλατα	B, L, NL
— Υποδήματα και δερμάτινα είδη	B, L, NL
— Ενδύματα και υφάσματα ειδών οικιακής χρήσης	B, GR, L, NL
2. Ανακαίνιση και επισκευή ιδιωτικών κατοικιών	B, E, F, I, NL, P, UK
3. Καθαρισμός υαλοπινάκων	F, L
4. Κατ' οίκον φροντίδες	GR, F, I, P
5. Κομώσεις	E, L, NL

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 277 της 28.10.1999.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 145 της 13.6.1977 — Οδηγία που τροποποιήθηκε για τελευταία φορά με την οδηγία 2002/38/ΕΚ του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 2002.

<sup>(3)</sup> COM(2003)309 τελικό.

(2003/C 280 E/190)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1652/03****υποβολή: Eija-Riitta Korhola (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(16 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Ρύθμιση του επαγγέλματος του κλειθροποιού στην ΕΕ

Διαβάζοντας τη γραπτή ερώτηση αριθ. E-2454/98<sup>(1)</sup> της κυρίας Roberta Angelilli και την απάντηση που δόθηκε από τον κύριο Monti εξ ονόματος της Επιτροπής στις 2 Οκτωβρίου 1998, διαπιστώνω ότι οι ανησυχίες που εκφράστηκαν όσον αφορά τα κενά της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με το επάγγελμα του κλειθροποιού, στα οποία αναφέρθηκε η εν λόγω βουλευτής τον Ιούλιο 1998, εξακολουθούν να υπάρχουν. Θα πρέπει αφενός, να διευκολυνθεί η ουσιαστική άσκηση του δικαιώματος εγκατάστασης και η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών και, αφετέρου, να υπάρξει μέριμνα για την προστασία του ατόμου και της ιδιοκτησίας. Όσον αφορά το θέμα αυτό, ο κλάδος αυτός σίγουρα κατέχει μια θέση κλειδί.

Έχει άραγε η Επιτροπή συνείδηση της ευαίσθητης ισορροπίας μεταξύ, αφενός, των ευρωπαϊκών ελευθεριών και, αφετέρου, των απαιτήσεων ασφαλείας που συνδέονται με την άσκηση του επαγγέλματος αυτού;

Προτίθεται να προετοιμάσει την κοινοτική ρύθμιση για την πρόσβαση στο επάγγελμα του κλειδωποίου;

Όσον αφορά τους όρους πρόσβασης και άσκησης, ποια επαγγέλματα ρυθμίζονται από την κοινοτική νομοθεσία;

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 142 της 21.5.1999, σελ. 17.

### Απάντηση του κ. Bolkestein Εξ ονόματος της Επιτροπής

(10 Ιουνίου 2003)

Σε ότι αφορά την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, το επάγγελμα του κλειδωποίου καλύπτεται από την οδηγία 1999/42/ΕΚ (<sup>1</sup>). Σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας η οποία επαναλαμβάνει χωρίς τροποποίηση την αντίστοιχη διάταξη της οδηγίας 64/427/ΕΟΚ που καταργείται στο εξής, τα κράτη μέλη τα οποία θέτουν ως όρο για την πρόσβαση στην προαναφερόμενη δραστηριότητα ή για την άσκησή της την κατοχή γενικών ή ειδικών γνώσεων και ικανοτήτων δέχονται ως επαρκή απόδειξη των εν λόγω γνώσεων και ικανοτήτων την άσκηση της προαναφερθείσας δραστηριότητας σε άλλο κράτος μέλος επί μία ορισμένη διάρκεια (κατ' αρχήν 6 έτη) με την ιδιότητα του αυτοαπασχολούμενου ή του επικεφαλής επιχείρησης. Εναλλακτικώς, οι επαγγελματίες που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις επαγγελματικής εμπειρίας που τίθενται με το προαναφερθέν άρθρο 4, δύνανται να ζητήσουν την αναγνώριση του διπλώματός, πιστοποιητικού ή άλλου τίτλου τους σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 2 της οδηγίας. Σε περίπτωση σημαντικών διαφορών μεταξύ των επαγγελματικών προσόντων που διαθέτει ο αιτών και εκείνων που απαιτούνται στο κράτος μέλος υποδοχής, αυτό το τελευταίο μπορεί να ζητήσει από τον αιτούντα να υποβληθεί σε δοκιμασία επάρκειας ή να συμμετάσχει σε περίοδο προσαρμογής σύμφωνα με τις προβλεπόμενες διαδικασίες.

Από τα παραπάνω προκύπτει ότι το επάγγελμα του κλειδωποίου διέπεται από ένα μηχανισμό αμοιβαίας αναγνώρισης ο οποίος δεν βασίζεται σε ένα συντονισμό των ελαχίστων απαιτήσεων κατάρτισης ούτε από προϋποθέσεις πρόσβασης στο επάγγελμα. Εναπόκειται λοιπόν κατ' αρχήν στα κράτη μέλη να ρυθμίσουν τα επαγγέλματα στην επικράτειά τους και αυτό στο πλαίσιο των εθνικών κανονισμών ώστε οι απαιτήσεις ασφαλείας που συνδέονται με την άσκηση των επαγγελμάτων να λαμβάνονται υπόψη κατά περίπτωση. Κάθε συντονισμός των προϋποθέσεων πρόσβασης στα επαγγέλματα που θα συνεπάγεται μια τροποποίηση των νομοθετικών αρχών οι οποίες διέπουν το θέμα αυτό τουλάχιστον σε ένα κράτος μέλος απαιτεί, σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, μία οδηγία υιοθετούμενη ομόφωνα από το Συμβούλιο. Όμως, με βάση τις πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή, τα κράτη μέλη είναι ελάχιστα πρόθυμα να συντονιστούν περαιτέρω στον τομέα αυτό.

Τα επαγγέλματα, η πρόσβαση των οποίων σήμερα συντονίζεται από κοινοτικό κανονισμό είναι εκείνα του ιατρού, της μαιάς, του νοσηλευτή υπεύθυνου για γενικές φροντίδες, του οδοντιάτρου, του κτηνιάτρου και του φαρμακοποιού, καθώς και το επάγγελμα του οικονομικού ελεγκτή.

(<sup>1</sup>) Οδηγία 1999/42/ΕΚ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 7 Ιουνίου 1999 για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των προσόντων σχετικά με τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από της οδηγίες ελευθέρωσης καθώς και των μεταβατικών μέτρων και για τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων, ΕΕ L 201 της 31.7.1999.

(2003/C 280 E/191)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-1656/03

υποβολή: Giovanni Pittella (PSE) προς την Επιτροπή

(13 Μαΐου 2003)

Θέμα: Γάλα FrescoBlu Parmalat

Η εταιρεία Parmalat S.p.A. εμπορεύεται στην Ιταλία το γάλα FrescoBlu (παράγεται σε εργοστάσιο στη Γερμανία), που λαμβάνεται με την τεχνική του μικροφιλτραρίσματος, αποδίδοντάς του την ονομασία, και επομένως τα χαρακτηριστικά του φρέσκου γάλακτος·

η τεχνική που χρησιμοποιείται για την παραγωγή του εν λόγω γάλακτος, το μικροφιλτράρισμα, δεν έχει ακόμη εγκριθεί από την Επιτροπή και, επομένως, παραμένουν αβέβαιες η ανταπόκριση του προϊόντος στα κριτήρια που καθορίζουν το φρέσκο γάλα και η συνακόλουθη νομιμότητα της χρησιμοποίησής της ονομασίας αυτής·

η ιταλική κυβέρνηση ενέκρινε δύο διατάγματα: το ένα σχετικά με την έγκριση της τεχνολογικής διαδικασίας (μικροφιλτράρισμα), το άλλο σχετικά με την επισήμανση του προϊόντος που παράγεται με τον τρόπο αυτό, χωρίς να τα κοινοποιήσει στην Επιτροπή·

η Ιταλία, για την κάλυψη του κενού της έλλειψης κοινοποίησης, σύμφωνα με την οδηγία 98/34/ΕΚ<sup>(1)</sup>, απέστειλε εν συνεχεία στην Επιτροπή δύο νέες προτάσεις διατάγματος, με τις οποίες καταργούνται τα διατάγματα που είχαν προηγουμένως εγκριθεί·

μολονότι η εξέταση των δύο προτάσεων από την Επιτροπή εκκρεμεί ακόμη, η Parmalat συνεχίζει να εμπορεύεται στην Ιταλία FrescoBlu (μικροφιλτραρισμένο)·

κανένα κράτος μέλος δεν έχει έως τώρα επισήμως εγκρίνει την επίμαχη τεχνική μέθοδο·

οι ιταλικές αρχές δεν έχουν δώσει έως σήμερα οποιαδήποτε ανακοίνωση σχετικά με την πορεία των διατυπώσεων της διαδικασίας κοινοποίησης στην Επιτροπή, ενώ ο τύπος εξακολουθεί να δημοσιεύει πληροφορίες σύμφωνα με τις οποίες τα δύο διατάγματα είναι αποτελεσματικά, χωρίς καμιά αναφορά στη διαδικασία η οποία βρίσκεται εν εξελίξει ενώπιον της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Ζητείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ανακοινώσει πότε προβλέπεται να ολοκληρωθεί η εκκρεμούσα διαδικασία και ποιες παρεμβάσεις σκοπεύει να αναλάβει μεσοπρόθεσμα, προκειμένου να εκλείψει η απαράδεκτη ανισότητα μεταξύ των κριτηρίων που απαιτούνται για το φρέσκο γάλα που παράγεται στην Ιταλία (πρώην νόμος 169/89) και το μικροφιλτραρισμένο γάλα, το οποίο διατίθεται στην ιταλική αγορά αλλά παράγεται στο εξωτερικό (παραδείγματος χάριν, λήξη προθεσμίας απαρεγκλίτως όχι πέραν των 4 + 1 ημερών, βάσει του προαναφερθέντος νόμου, για το φρέσκο γάλα).

Ζητείται επίσης να ανακοινώσει η Επιτροπή ποια μέτρα σκοπεύει να εγκρίνει σε σχέση με τη νομιμότητα χρησιμοποίησης της ονομασίας φρέσκο για το γάλα που παράγεται με την τεχνική του μικροφιλτραρίσματος και της διανομής του, κυρίως από την άποψη της ορθής ενημέρωσης και προστασίας του καταναλωτή.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σελ. 37.

### Απάντηση του κ. Βυργνε Εξ ονόματος της Επιτροπής

(13 Ιουνίου 2003)

Στο πλαίσιο της διαδικασίας κοινοποίησης που θέσπισε η οδηγία 98/34/ΕΚ<sup>(1)</sup> στην οποία αναφέρεται ο κ. βουλευτής, οι ιταλικές αρχές ανακοίνωσαν στην Επιτροπή, στις 10 Οκτωβρίου 2002, ένα σχέδιο υπουργικού διατάγματος, που εφαρμόζεται αδιακρίτως, όσον αφορά την επισήμανση του νωπού γάλακτος, στα εθνικά προϊόντα και στα προϊόντα άλλης προέλευσης. Η Επιτροπή εξέδωσε κατά αυτού του κειμένου αιτιολογημένη γνώμη. Οι ιταλικές αρχές απάντησαν στις 9 Μαΐου 2003 σε αυτή την αιτιολογημένη γνώμη. Η Επιτροπή αναλύει αυτήν την απάντηση και θα δώσει σε αυτό το φάκελο την κατάλληλη συνέχεια.

Επειδή δεν υπάρχουν κοινοτικές διατάξεις όσον αφορά τον ορισμό του νωπού γάλακτος, εναπόκειται στα κράτη μέλη να εγκρίνουν, κάθε ένα για την επικράτειά του, όλους τους κανόνες σχετικά με τα χαρακτηριστικά διάθεσης στο εμπόριο αυτού του προϊόντος, εφόσον δεν δημιουργούν διακρίσεις σε βάρος των εισαγόμενων προϊόντων, ούτε εμποδίζουν την εισαγωγή προϊόντων που προέρχονται από άλλα κράτη μέλη.

Επιπλέον, γενικά, η χρήση του όρου «νωπός» στην ονομασία πώλησης ενός τροφίμου ή ως συμπλήρωμα αυτής, καθώς και η χρήση κάθε άλλου επιθέτου, δεν είναι δυνατή παρά μόνο υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι αρχές που ορίζονται στο άρθρο 2 της οδηγίας 2000/13/ΕΚ για την επισήμανση των τροφίμων<sup>(2)</sup>. Η προαναφερόμενη διάταξη προβλέπει ειδικότερα, ότι η επισήμανση και οι τρόποι σύμφωνα με τους οποίους πραγματοποιείται δεν πρέπει να παραπλανούν τον αγοραστή όσον αφορά τα χαρακτηριστικά του τροφίμου.

Με την προοπτική του εκσυγχρονισμού της εναρμονισμένης νομοθεσίας όσον αφορά την επισήμανση των τροφίμων, η Επιτροπή ξεκίνησε ένα σημαντικό έργο αξιολόγησης αυτής της νομοθεσίας, τα αποτελέσματα του οποίου αναμένονται στο τέλος του 2003. Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή θα εξετάσει επίσης αν είναι αναγκαίο και δυνατό να οριστούν πιο συγκεκριμένα κριτήρια για τη χρήση των επιθέτων όπως ο όρος «νωπός».

(<sup>1</sup>) Οδηγία 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 1998 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών, ΕΕ L 204 της 21.7.1998.

(<sup>2</sup>) Οδηγία 2000/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2000, για προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων, ΕΕ L 109 της 6.5.2000.



(2003/C 280 E/192)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1692/03****υποβολή: Elly Plouij-van Gorsel (ELDR) προς την Επιτροπή**

(21 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Η παιδιατρική

Η ανάπτυξη καλύτερων και πιο εξειδικευμένων φαρμάκων για τα παιδιά θα πρέπει να θεωρείται ως μείζον προτεραιότητα. Το Δεκέμβριο του 2000, το Συμβούλιο είχε ζητήσει την όσο το δυνατόν ταχύτερη εκπόνηση δέσμης μέτρων, με στόχο την προώθηση της έρευνας στον τομέα της παιδιατρικής και της ανάπτυξης αποτελεσματικών φαρμακευτικών προϊόντων. Το Φεβρουάριο του 2002, η Επιτροπή υπέβαλε έγγραφο για διαβούλευση επί του θέματος. Το έγγραφο αυτό δημιούργησε μεταξύ των ενεχομένων μερών (οργανώσεις ασθενών, επιστημονικά ιδρύματα και φαρμακοβιομηχανία) την ελπίδα μιας ταχείας και αποτελεσματικής υλοποίησης των αναγκαίων μέτρων. Μέχρι σήμερα όμως, η Επιτροπή δεν έχει λάβει την παραμικρή πρωτοβουλία που να καταλήγει σε συγκεκριμένη πρόταση προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο.

Στις Ηνωμένες Πολιτείες εφαρμόζονται παρόμοια μέτρα στον τομέα της παιδιατρικής από το 1997, με στόχο την προώθηση της έρευνας και της ανάπτυξης. Τα μέτρα αυτά επέτρεψαν στις ΗΠΑ να πραγματοποιήσουν στον παιδιατρικό τομέα ένα σαφές άλμα έναντι της Ευρώπης.

1. Γνωρίζει η Επιτροπή σχετικά με την κατάσταση αυτή;
2. Εάν ναι, δεν συμεριζεται η Επιτροπή την άποψη ότι θα πρέπει να εφαρμοσθούν το ταχύτερο δυνατόν μέτρα για την προώθηση της έρευνας και της ανάπτυξης στον παιδιατρικό τομέα;
3. Εάν ναι, ποιες πρωτοβουλίες ή συγκεκριμένες δράσεις προτίθεται να αναλάβει προς τούτο η Επιτροπή και εντός ποιας προθεσμίας;

**Απάντηση του κ. Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής**

(19 Ιουνίου 2003)

Η Επιτροπή προτίθεται να παρουσιάσει τελικό κείμενο της πρότασης κανονισμού σχετικά με τα φαρμακευτικά προϊόντα για χρήση στην παιδιατρική πριν από το τέλος του 2003. Ένα πρώτο σχέδιο καταρτίστηκε το Σεπτέμβριο του 2002. Με βάση το εν λόγω σχέδιο πραγματοποιήθηκαν σχετικές διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη και τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Αξιολόγησης Φαρμακευτικών Προϊόντων.

Η Επιτροπή αποφάσισε ότι η πρόταση αυτή πρέπει να είναι μεταξύ των 43 σημαντικών αποφάσεων στο πλαίσιο του νομοθετικού προγράμματος και προγράμματος εργασίας 2003, το οποίο θα πρέπει να υποβληθεί σε εκτενή αξιολόγηση αντικτύπου. Η εκτενή αξιολόγηση αντικτύπου είναι σημαντικό στοιχείο του προγράμματος δράσης της Επιτροπής για καλύτερη νομοθετική ρύθμιση.

Η Επιτροπή έχει ήδη αρχίσει την προετοιμασία της εν λόγω αξιολόγησης αντικτύπου και προτίθεται να την πραγματοποιήσει το ταχύτερο δυνατόν έτσι ώστε να είναι σε θέση να εγκρίνει την πρόταση. Αναμένεται ότι η αξιολόγηση αντικτύπου θα ολοκληρωθεί μέχρι το τέλος του 2003. Εν τω μεταξύ, η Επιτροπή έχει δημιουργήσει μια ανεπίσημη ομάδα εργασίας της Φαρμακευτικής Επιτροπής προκειμένου να συζητηθεί το ανεπίσημο σχέδιο πρότασης.

Όσον αφορά τις ερευνητικές δραστηριότητες της Επιτροπής στον εν λόγω τομέα, έχουν ήδη υποστηριχθεί ή υποστηρίζονται διάφορα ερευνητικά σχέδια που εξετάζουν θέματα κλινικών δοκιμών σε παιδιά, ιδίως δε στον τομέα των σπάνιων ασθενειών από τις οποίες νοσούν κυρίως τα παιδιά.

Επιπλέον, το ειδικό πρόγραμμα για το 6ο κοινοτικό πρόγραμμα-πλαίσιο για δραστηριότητες έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης, το οποίο εγκρίθηκε στις 30 Σεπτεμβρίου 2002, δείχνει σαφώς στη θεματική του προτεραιότητα «Βιολογικές επιστήμες, γονιδιωματική και βιοτεχνολογία στην υπηρεσία της υγείας» (1) ότι θα δοθεί προσοχή στις παιδικές ασθένειες και τις σχετικές αγωγές, όπου απαιτούνται.

Στη θεματική αυτή προτεραιότητα, οι ακόλουθες ερευνητικές δραστηριότητες παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τον τομέα:

- «Τεχνολογικές πλατφόρμες για τις εξελίξεις στα πεδία των νέων εργαλείων διάγνωσης, πρόληψης και θεραπείας», όπου η ορθολογική και ταχύτερη ανάπτυξη νέων, ασφαλέστερων και αποτελεσματικότερων φαρμάκων (συμπεριλαμβανομένων και των φαρμακογονιδιωματικών προσεγγίσεων) αναμένεται να εξασφαλίσει καλύτερες θεραπείες για τα παιδιά. Ένα ενδεικτικό θέμα σχετικά με τα «φάρμακα για τα παιδιά» προβλέπεται ήδη για τη δεύτερη πρόταση υποβολής προτάσεων,

- «Καταπολέμηση των καρδιαγγειακών παθήσεων, του διαβήτη και των σπάνιων ασθενειών» και ειδικά ερευνητικές δραστηριότητες σχετικά με τις σπάνιες ασθένειες από τις οποίες προβλέπεται ότι προσβάλλονται περισσότερο τα παιδιά,
- «Καταπολέμηση της αντοχής στα αντιβιοτικά και σε άλλα φάρμακα», όπου συμπεριλαμβάνεται και η ανάπτυξη εμβολίων και εναλλακτικών θεραπευτικών στρατηγικών για την παράκαμψη του προβλήματος της αντοχής στα αντιμικροβιακά και άλλα φάρμακα, πράγμα που, επίσης, θα παρουσιάζει αναμφίβολα ενδιαφέρον για τα παιδιά,
- «Μελέτη του εγκεφάλου και καταπολέμηση των νόσων του νευρικού συστήματος», όπου η ανάπτυξη στρατηγικών για την πρόληψη και διαχείριση των νευρολογικών και ψυχικών διαταραχών και νόσων αναμένεται να περιλαμβάνει ειδικές ερευνητικές δραστηριότητες για τα παιδιά,
- «Μελέτη της ανθρώπινης αύξησης και της διαδικασίας γήρανσης», όπου η κατανόηση της ανθρώπινης αύξησης από τη σύλληψη έως την εφηβεία αναμένεται να έχει εφαρμογή και στην υγεία των παιδιών.

Η θεματική προτεραιότητα 5 «Ποιότητα και ασφάλεια των τροφίμων» αναμένεται επίσης να συμβάλει σε διάφορες πτυχές της υγείας των παιδιών και ιδίως στο πλαίσιο των ακόλουθων ερευνητικών δραστηριοτήτων:

- «Επιδημιολογία των παθήσεων που συνδέονται με τη διατροφή και των αλλεργιών», όπου οι επιδημιολογικές μελέτες των επιπτώσεων της διατροφής, της σύνθεσης των τροφίμων και του τρόπου ζωής στην υγεία των παιδιών και η πρόληψη ή ανάπτυξη συγκεκριμένων παθήσεων, αλλεργιών και διαταραχών θα αποτελέσουν αντικείμενο ιδιαίτερης εξέτασης,
- «Επιπτώσεις της διατροφής στην υγεία» και «Περιβαλλοντικοί κίνδυνοι για την υγεία», όπου γίνεται σαφής μεία της ιδιαιτερότητας των παιδιών.

(<sup>1</sup>) EE L 294 της 29.10.2002.

(2003/C 280 E/193)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1701/03

υποβολή: Ian Hudghton (Verts/ALE) προς την Επιτροπή

(22 Μαΐου 2003)

Θέμα: Παραδοσιακά φυτικά θεραπευτικά μέσα

Η βρετανική Ένωση Παραγωγών Αιθέριων Ελαίων από Άνη πιστεύει ότι η απόρριψη από την Επιτροπή της τροπολογίας 13 στην οδηγία περί Παραδοσιακών Φυτικών Θεραπευτικών Μέσων θέτει σε κίνδυνο τα «Φυτικά Θεραπευτικά μέσα του Bach» και τα συγγενή προϊόντα. Θα μπορούσε η Επιτροπή να εκδώσει τη θέση της επί των σημείων που προκάλεσαν τις ανησυχίες της εν λόγω ένωσης;

1. Οι μέθοδοι παραγωγής που απαιτούνται από την οδηγία θα έχουν σαν συνέπεια να θεωρηθούν ως ψευδείς και αναποτελεσματικά τα προϊόντα των «Φυτικών Θεραπευτικών μέσων του Bach».

2. Η απαιτούμενη μέθοδος παραγωγής είναι βλαβερή για τις παραδοσιακές μεθόδους παραγωγής αιθέριων ελαίων. Κατά συνέπεια, ακόμη και αν τα προϊόντα, του Nelson Bach για παράδειγμα, περιληφθούν στην οδηγία δεν θα είναι πια ταξινομημένα ως αιθέρια έλαια από αρωματικά λουλούδια. Θα μπορούσαν να ταξινομηθούν ως ομοιοπαθητικά προϊόντα, αλλά σε αυτή την περίπτωση, σύμφωνα με την Πράξη περί Εμπορικών Περιγραφών, δεν θα μπορούν πια να κυκλοφορούν στην αγορά ως «Φυτικά Θεραπευτικά Μέσα του Bach», διότι δεν θα κατασκευάζονται με τις προδιαγραφές παραγωγής που όρισε ο Edward Bach το 1936.

3. Η λίστα των «Φυτικών Θεραπευτικών μέσων του Bach» περιλαμβάνει αρκετά προϊόντα που δεν θα μπορούσαν να βρίσκονται στον κατάλογο των εγκεκριμένων φυτικών προϊόντων (για παράδειγμα το Άστρο της Βηθλεέμ). Αυτό θα μείωνε περισσότερο τον κατάλογο των παραδοσιακών προϊόντων.

Θα μπορούσε ακόμη η Επιτροπή να σχολιάσει τις ανησυχίες της βρετανικής Ένωσης Παραγωγών Αιθέριων Ελαίων από Άνη ότι δηλαδή οι συνέπειες της οδηγίας για τα Φυτικά Θεραπευτικά μέσα του Bach θα επηρεάσουν σοβαρά αυτή την παραδοσιακή βρετανική βιομηχανία και θα έχει σημαντικές οικονομικές επιπτώσεις;

**Απάντηση του κ. Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής**

(23 Ιουνίου 2003)

Η πρόταση της Επιτροπής για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 2001/83/ΕΚ<sup>(1)</sup> σχετικά με τα παραδοσιακά φυτικά φαρμακευτικά προϊόντα έχει σκοπό να παράσχει ένα εναρμονισμένο νομικό πλαίσιο για τα συγκεκριμένα αυτά φαρμακευτικά προϊόντα, εξαιλείοντας τις διαφορές μεταξύ των κρατών μελών αναφορικά με το καθεστώς, προκειμένου να διευκολυνθεί η ελεύθερη κυκλοφορία στην ενιαία αγορά.

Στο άρθρο 1 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ παρέχεται ο ορισμός του φαρμάκου. Τα παραδοσιακά φυτικά φαρμακευτικά προϊόντα ορίζονται στη πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τα φυτικά φαρμακευτικά προϊόντα· ο ορισμός αυτός είναι όμοιος με τον επιστημονικό ορισμό που συμφωνήθηκε στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Φαρμακοποιίας του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Όσον αφορά την τροπολογία 13 του Κοινοβουλίου και την ανησυχία που εξέφρασε η βρετανική Ένωση Παραγωγών Αιθέριων Ελαίων από Άνθη, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα Φυτικά Θεραπευτικά Μέσα του Bach θα μπορούσαν να συνεχίσουν να υπόκεινται στις ίδιες κανονιστικές ρυθμίσεις στην Κοινότητα ως αιθέριο έλαιο άνθους, μετά την έναρξη ισχύος της εν λόγω οδηγίας, εφόσον τα προϊόντα αυτά δεν διατίθενται στην αγορά ως φαρμακευτικά προϊόντα ή ως παραδοσιακά φυτικά φαρμακευτικά προϊόντα.

(<sup>1</sup>) Οδηγία 2001/83/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 6ης Νοεμβρίου 2001 περί κοινοτικού κώδικος για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση, ΕΕ L 311 της 28.11.2001.

(2003/C 280 E/194)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-1707/03****υποβολή: Stavros Xarchakos (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(16 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Μετεγκατάσταση επιχειρήσεων εκτός ΕΕ

Πρόσφατα η πολυεθνική εταιρεία «Schiesser» αποφάσισε τη μετεγκατάσταση του ελληνικού παραρτήματός της «Schiesser-Palco» από την Ελλάδα στη Βουλγαρία, με αποτέλεσμα να μείνουν άνεργοι 500 Έλληνες εργαζόμενοι, στην πλειοψηφία τους γυναίκες.

Σύμφωνα με δηλώσεις στελεχών της Γενικής Συνομοσπονδίας Εργατών Ελλάδος (ΓΣΕΕ), όταν κάποια επιχείρηση μετακινείται από τις ΗΠΑ προς χώρα με χαμηλότερο κόστος εργασίας (προκειμένου η επιχείρηση να επωφεληθεί απ' αυτό), οι ΗΠΑ επιβάλλουν πρόσθετη φορολογία (εν είδει μιας «κοινωνικής ρήτρας») στα προϊόντα που εισάγονται από την τρίτη χώρα, ώστε να ανακουφιστούν οι απολυθέντες αλλά και για να αποθαρρύνεται η μετακίνηση επιχειρήσεων εκτός ΗΠΑ.

Σύμφωνα με την τελευταία έκθεση του «Economist Intelligence Unit» (με ημερομηνία 30 Μαρτίου 2003) σχετικά με τις ξένες άμεσες παραγωγικές επενδύσεις, η Ελλάδα βρίσκεται σε μια από τις τελευταίες θέσεις στην Ευρώπη και κατέχει τη 18η θέση μεταξύ των 22 χωρών μελών της ΕΕ που περιλαμβάνονται στην έκθεση, υστερώντας έναντι όλων των σημερινών χωρών της ΕΕ αλλά και σε σχέση με τέσσερα νέα μέλη από την Ανατολική Ευρώπη (Τσεχία, Πολωνία, Ουγγαρία και Σλοβακία).

Σκοπεύει να κάνει κάτι ανάλογο με τις ΗΠΑ και η ΕΕ ώστε να ανακουφίζονται οι απολυθέντες από επιχειρήσεις που μετεγκαθίστανται αλλά, κυρίως, και για να αναχαιτιστεί το κύμα φυγής επιχειρήσεων από τις χώρες της ΕΕ; Ποιές άλλες άμεσες πρωτοβουλίες σκέπτεται να πάρει η Επιτροπή για αυτό το μείζον θέμα που μειώνει τις θέσεις εργασίας και τον πλούτο στην ΕΕ;

**Απάντηση της κυρίας Διαμαντοπούλου εξ ονόματος της Επιτροπής**

(16 Ιουνίου 2003)

Η Επιτροπή δεν σκοπεύει να προτείνει τη θέσπιση αντιποίνων στην Ένωση όπως αυτά που αναφέρει ο αξιότιμος βουλευτής. Η Επιτροπή δεν γνωρίζει τίποτε σχετικά με τη λήψη τέτοιου μέτρου από τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Ωστόσο, η Επιτροπή θα ήθελε να υπενθυμίσει ότι η Ένωση έχει αναπτύξει με την πάροδο των ετών μια περιεκτική πολιτική για την κατάλληλη αντιμετώπιση των κοινωνικών συνεπειών της αναδιάρθρωση των επιχειρήσεων. Αποτέλεσμα αυτής της συνεχιζόμενης πολιτικής είναι ότι πριν από κάθε αναδιάρθρωση πρέπει να πραγματοποιείται ενημέρωση και διαβουλεύσεις με τους εκπροσώπους των εργαζομένων με σκοπό την αποφυγή ή το μετριασμό των κοινωνικών συνεπειών της, σύμφωνα με τις κοινοτικές οδηγίες σχετικά με τις «ομαδικές απολύσεις»<sup>(1)</sup>, τις «μεταβιβάσεις επιχειρήσεων»<sup>(2)</sup>, την ευρωπαϊκή επιτροπή επιχείρησης»<sup>(3)</sup>, την «ενημέρωση και τις διαβουλεύσεις»<sup>(4)</sup>.

Ειδικότερα, η οδηγία 98/59/EK σχετικά με τις ομαδικές απολύσεις προβλέπει ενημέρωση και διαβουλεύσεις με τους εκπροσώπους των εργαζομένων όταν ο εργοδότης προτίθεται να προβεί σε ομαδικές απολύσεις. Οι διαβουλεύσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιούνται εγκαίρως με σκοπό την επίτευξη συμφωνίας και να αφορούν τουλάχιστον τις δυνατότητες αποφυγής ή μείωσης των ομαδικών απολύσεων, καθώς και τις δυνατότητες άμβλυνσης των συνεπειών με τη λήψη συνοδευτικών κοινωνικών μέτρων με σκοπό τη βοήθεια για την επαναπασχόληση ή τον αναπροσανατολισμό των εργαζομένων που απολύθηκαν.

Γενικότερα, η Επιτροπή υποστηρίζει την άποψη ότι όταν οι επιχειρήσεις αποφασίζουν τη μετεγκατάστασή τους πρέπει πάντα να λαμβάνουν υπόψη τις συνέπειες που οι αποφάσεις αυτές μπορεί να έχουν για τους εργαζομένους τους καθώς και για το κοινωνικό και περιφερειακό πλαίσιο. Αυτό τονίστηκε πρόσφατα στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εταιρική κοινωνική ευθύνη (ΕΚΕ): μια συνεισφορά των επιχειρήσεων στη βιώσιμη ανάπτυξη<sup>(5)</sup>.

Επιπλέον, η Επιτροπή καλεί τους ευρωπαίους κοινωνικούς εταίρους να αρχίσουν διάλογο σχετικά με την πρόβλεψη και τη διαχείριση της αλλαγής ώστε να εφαρμόσουν δυναμικής προσέγγισης όσον αφορά τις κοινωνικές πτυχές της αναδιάρθρωσης των επιχειρήσεων. Οι κοινωνικοί εταίροι συμφώνησαν να ενσωματώσουν το θέμα αυτό στο πολυετές πρόγραμμα εργασίας τους 2003-2004. Η Επιτροπή πιστεύει πραγματικά ότι το κοινό έργο τους στον τομέα αυτό αναπτύσσεται σε ένα κοινοτικό πλαίσιο που μπορεί να βοηθήσει τις επιχειρήσεις και τους εργαζομένους τους να αναπτύξουν αποτελεσματικά την κοινωνική διάσταση της αναδιάρθρωσης των επιχειρήσεων.

(1) Οδηγία 98/59/EK του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1998 για προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις ομαδικές απολύσεις. (Η οδηγία αυτή κωδικοποιεί τις οδηγίες 75/129/ΕΟΚ και 92/56/ΕΟΚ).

(2) Οδηγία 2001/23/EK του Συμβουλίου, της 12ης Μαρτίου 2001, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων ή επιχειρήσεων.

(3) Οδηγία 94/45/EK του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1994 για τη θέσπιση μιας ευρωπαϊκής επιτροπής επιχείρησης ή μιας διαδικασίας σε επιχειρήσεις και ομίλους επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας με σκοπό να ενημερώνονται οι εργαζόμενοι και να ζητείται η γνώμη τους.

(4) Οδηγία 2002/14/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2002, περί θεσπίσεως γενικού πλαισίου ενημερώσεως και διαβουλεύσεως των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα — Κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την εκπροσώπηση των εργαζομένων.

(5) COM(2002)347 τελικό.

(2003/C 280 E/195)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1715/03**

**υποβολή: Pasqualina Napolitano (PSE) προς την Επιτροπή**

(23 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Μεταφορά και εφαρμογή της οδηγίας

Η οδηγία του Συμβουλίου 93/104/EK<sup>(1)</sup> σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του ωραρίου εργασίας, καθώς και η τροποποίησή της 2000/34/EK<sup>(2)</sup> μεταφέρθηκαν πρόσφατα από την Ιταλία με το νομοθετικό διάταγμα 66/14.4.2003, που δημοσιεύθηκε στην ιταλική εφημερίδα της κυβέρνησεως αριθ. 87/14.4.2003. Η κατηγορία των φυλάκων και θυρωρών φαίνεται ότι θεωρείται στην Ιταλία ως αποκλειόμενη από την εφαρμογή των οδηγιών ΕΕ όσον αφορά το ωράριο εργασίας. Η αιτία της κατάστασης αυτής θα πρέπει να αναζητηθεί στο βασιλικό διάταγμα αριθ. 692 της 15ης Μαρτίου 1923, το οποίο εξακολουθεί να ισχύει και θεωρεί την ασυνεχή απασχόληση ή την απλή αναμονή ως μη συνεπαγόμενη απασχόληση τακτική και εξακολουθητική.

Μια παρόμοια θεώρηση 80 χρόνια αργότερα φαίνεται χωρίς νόημα, αν ληφθεί υπόψη ότι πλέον τα καθήκοντα που συνδέονται με την ιδιότητα του θυρωρού ή του φύλακα κτιρίου απαιτούν σχεδόν πάντοτε διαρκή προσοχή. Η πρόσφατη νομολογία του Δικαστηρίου σχετικά με τους Ισπανούς γιατρούς, η οποία εξομοιώνει προς την έννοια του ωραρίου εργασίας και το διάστημα της διαθεσιμότητας, εφόσον η τελευταία προϋποθέτει τη φυσική και πνευματική επαγρύπνηση του εργαζομένου που είναι παρών στον τόπο εργασίας, απλώς επιβεβαιώνει τη θέση αυτή.

Στην πραγματικότητα όμως ορισμένες κατηγορίες μισθωτών θυρωρών και φυλάκων εργάζονται στην Ιταλία έως και 59 ώρες την εβδομάδα (με 11 ώρες συνεχούς εργασίας ημερησίως κατ' ανώτατο όριο). Εξάλλου, συχνά οι εθνικές συλλογικές συμβάσεις δεν κάνουν αναφορά στη διάρκεια της εργασίας, ερχόμενες και πάλι σε αντίθεση με την οδηγία, η οποία προβλέπει το δικαίωμα κάθε εργαζόμενου να γνωρίζει το ωράριο εργασίας του.

Υπενθυμίζεται ότι οι ευρωπαϊκές οδηγίες σχετικά με το ωράριο εργασίας αποσκοπούν στην εφαρμογή του κοινωνικού Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων των εργαζομένων και έχουν ως νομική βάση τα άρθρα της Συνθήκης τα σχετικά με τη βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας όλων των εργαζομένων.

Στην έκθεσή του A5-0010/2002, που εγκρίθηκε το Φεβρουάριο του περασμένου χρόνου<sup>(1)</sup>, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επισήμανε ήδη τις δυσκολίες που συνδέονται με τον ορισμό του ωραρίου εργασίας της οδηγίας 93/104/EK, τονίζοντας ότι η παραπομπή στην εθνική νομοθεσία μπορεί να συνεπάγεται σοβαρούς κινδύνους στρεβλώσεων και ανισοτήτων μεταξύ κρατών μελών.

Θεωρεί η Επιτροπή ότι δικαιολογείται ο αποκλεισμός των ιταλών θυρωρών και φυλάκων;

Πως σκοπεύει η Επιτροπή να αντιμετωπίσει τα μειονεκτήματα που παρουσιάζονται στον ορισμό του ωραρίου εργασίας στη μελλοντική, αναμενόμενη και επείγουσα αναθεώρηση της οδηγίας 93/104/EK;

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 307 της 13.12.1993, σελ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 195 της 1.8.2000, σελ. 41.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 284 E της 21.11.2002, σελ. 362.

### Απάντηση της κ. Διαμαντοπούλου εξ ονόματος της Επιτροπής

(23 Ιουνίου 2003)

Η οδηγία 93/104/EK<sup>(1)</sup> ορίζει ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για την οργάνωση του χρόνου εργασίας. Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3, εφαρμόζεται σε όλους τους ιδιωτικούς ή δημόσιους τομείς δραστηριοτήτων, κατά την έννοια του άρθρου 2 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, με την επιφύλαξη του άρθρου 17 της παρούσας οδηγίας, εξαιρουμένων των αεροπορικών, σιδηροδρομικών, οδικών, θαλάσσιων, ποτάμιων και λιμναίων μεταφορών, της θαλάσσιας αλιείας και λοιπών θαλάσσιων δραστηριοτήτων, καθώς και των ασκούμενων ιατρών. Οι τομείς και δραστηριότητες που εξαιρούνται από την οδηγία 93/104/EK καλύπτονται τώρα από την οδηγία 2000/34/EK<sup>(2)</sup>, την οποία τα κράτη μέλη πρέπει να μεταφέρουν στο εθνικό τους δικαίο πριν από την 1η Αυγούστου 2003 (1η Αυγούστου 2004 για τους ασκούμενους ιατρούς).

Η εξαίρεση από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας εργαζομένων άλλων από αυτούς που αναφέρονται ρητά στο προαναφερόμενο άρθρο δεν είναι σύμφωνη με την οδηγία.

Η εξέταση της συμμόρφωσης της νέας ιταλικής νομοθεσίας<sup>(3)</sup> με την οδηγία είναι σε εξέλιξη.

Όσον αφορά το δεύτερο ζήτημα, η Επιτροπή σκοπεύει να εξετάσει το θέμα του ορισμού του χρόνου εργασίας, κυρίως με βάση τη νομολογία του Δικαστηρίου, στην ανακοίνωση σχετικά με το χρόνο εργασίας, η οποία θα εκδοθεί κατά τη διάρκεια του τρέχοντος έτους.

<sup>(1)</sup> Οδηγία 93/104/EK του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1993, σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας, ΕΕ L 307 της 13.12.1993.

<sup>(2)</sup> Οδηγία 2000/34/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 2000, για την τροποποίηση της οδηγίας 93/104/EK του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας ώστε να καλυφθούν οι τομείς και οι δραστηριότητες που εξαιρούνται από την εν λόγω οδηγία, ΕΕ L 195 της 1.8.2000.

<sup>(3)</sup> Κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή με επιστολή της 14ης Απριλίου 2003.

(2003/C 280 E/196)

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1727/03

υποβολή: Antonio Di Pietro (ELDR) προς την Επιτροπή

(23 Μαΐου 2003)

Θέμα: Νόμος Merloni σε ό,τι αφορά τις δημόσιες συμβάσεις

Στην Ιταλία, ο νόμος αριθ. 166 της 1ης Αυγούστου 2002 για τις δημόσιες συμβάσεις, γνωστός ως «Νόμος Merloni», κατάργησε την αρχή που ίσχυε στις ρυθμίσεις του τομέα σύμφωνα με την οποία ακόμα και για τις

αναθέσεις έργων κάτω από το κατώτατο όριο των 40 000 ευρώ (όριο το οποίο σήμερα ανήλθε σε 100 000 ευρώ), οι «αρχές που αναθέτουν το έργο πρέπει σε κάθε περίπτωση να προβαίνουν σε επαρκή δημοσιοποίησή του» (φράση η οποία σήμερα έχει απαλειφθεί).

Δεν κρίνει η Επιτροπή ότι με αυτή τη διαγραφή ολόκληρη η ιταλική διάταξη έρχεται σε αντίθεση με την κοινοτική οδηγία 92/50/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> της 18.06.1992;

Αληθεύει το γεγονός ότι η Επιτροπή, εξ αιτίας της ανωτέρω διαγραφής και άλλων στοιχείων που περιέχονται στο νόμο Merloni τα οποία έρχονται σε αντίθεση με τις αρχές της συμβάσεως περί ανταγωνισμού και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, έχει κινήσει διαδικασία επί παραβάσει κατά της Ιταλίας;

Σε καταφατική περίπτωση, είναι δυνατό να λάβουμε διεξοδική ενημέρωση σχετικά με τις αιτίες, το χρονοδιάγραμμα και τα στάδια της διαδικασίας αυτής;

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 209 της 24.7.1992, σελ. 1.

### Απάντηση του κ. Bolkestein εξ ονόματος της Επιτροπής

(4 Ιουλίου 2003)

Η οδηγία 92/50/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1992 για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων υπηρεσιών<sup>(1)</sup>, εφαρμόζεται κατά γενικό κανόνα στις συμβάσεις των οποίων το προϋπολογιζόμενο ύψος, εκτός ΦΠΑ, ισούται ή υπερβαίνει με το ισοδύναμο των 200 000 ειδικών τραβηκτικών δικαιωμάτων σε ευρώ, ήτοι 249 681 ευρώ για τα έτη 2002 και 2003. Όσον αφορά τις εθνικές κυβερνητικές διοικήσεις, η οδηγία εφαρμόζεται κατά γενικό κανόνα στις συμβάσεις των οποίων το προϋπολογιζόμενο ύψος, εκτός ΦΠΑ, ισούται ή υπερβαίνει το ισοδύναμο των 130 000 ειδικών τραβηκτικών δικαιωμάτων σε ευρώ, ήτοι 162 293 ευρώ για τα έτη 2002 και 2003. Κατά συνέπεια, η τροποποίηση της ιταλικής νομοθεσίας σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις στις οποίες αναφέρεται ο αξιότιμος βουλευτής και που στοχεύουν στην αύξηση από 40 000 σε 100 000 ευρώ, του ορίου πάνω από το οποίο επιβάλλεται η υποχρέωση επαρκούς δημοσιότητας, δεν παραβιάζει την οδηγία 92/50/ΕΟΚ. Ωστόσο, ακόμη και για τις συμβάσεις που δεν ξεπερνούν το κατώφλι εφαρμογής των κοινοτικών οδηγιών σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις, οι αναθέτουσες αρχές υποχρεούνται να σεβαστούν, όπως αποσαφηνίζεται από το Δικαστήριο στην πρόσφατη νομολογία του, τους σχετικούς κανόνες της συνθήκης της ΕΚ, ιδιαίτερα εκείνους σχετικά με την ελευθερία εγκατάστασης και την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών, καθώς και τις γενικές αρχές της απαγόρευσης των διακρίσεων, της ίσης μεταχείρισης και της διαφάνειας<sup>(2)</sup>. Όσον αφορά το σεβασμό της τελευταίας αυτής αρχής, το Δικαστήριο όρισε ότι η υποχρέωση διαφάνειας που ανήκει στις αρχές ανάθεσης συνίσταται στην εξασφάλιση, υπέρ κάθε δυνητικού υποψηφίου, ενός βαθμού επαρκούς δημοσιότητας που να επιτρέπει άνοιγμα της αγοράς των υπηρεσιών στον ανταγωνισμό καθώς και τον έλεγχο της αμεροληψίας κατά τις διαδικασίες ανάθεσης των συμβάσεων<sup>(3)</sup>.

Η Επιτροπή κίνησε στις 19 Δεκεμβρίου 2002 διαδικασία παράβασης κατά της Ιταλίας σχετικά με διάφορες διατάξεις του νόμου 109 του 1994 (νόμος πλαίσιο σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις), όπως τροποποιήθηκε στη συνέχεια και πρόσφατα από το νόμο 166 του 2002. Ανάμεσα στις διατάξεις που αποτελούν αντικείμενο της εν λόγω διαδικασίας περιλαμβάνεται, για παραβίαση της γενικής αρχής διαφάνειας, η διάταξη που αφορά τις συμβάσεις υπηρεσιών μηχανικών και αρχιτεκτονικής που δεν ξεπερνούν το κατώφλι των 100 000 ευρώ.

Η διαδικασία παράβασης που κίνησε η Επιτροπή έχει επίσης ως αντικείμενο, εκτός από την προαναφερθείσα διάταξη, εκείνες που αφορούν τον καθορισμό του πεδίου εφαρμογής των κανόνων σχετικά με τις συμβάσεις έργων έναντι των κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες και τις προμήθειες· τους κανόνες που αφορούν την εκτέλεση των έργων με την αφαίρεση των τελών υπέρ των τοπικών αρχών· τις διατάξεις σχετικά με τις υπηρεσίες της διεύθυνσης των εργασιών και επικύρωσης των έργων· τις υπηρεσίες τεχνικού ελέγχου (collaudo) των έργων· το ρόλο του προτεινόντος φορέα στο πλαίσιο της διαδικασίας χρηματοδότησης έργου όπως αναφέρεται στα άρθρα 37-α) και επόμενα του προαναφερθέντος νόμου. Η Επιτροπή θα αποφασίσει σχετικά με τη συνέχεια που θα δοθεί στην παραπάνω διαδικασία με βάση τις παρατηρήσεις της ιταλικής κυβέρνησης που αναμένονται σύντομα.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 209 της 24.7.1992.

(<sup>2</sup>) Βλέπε, κατ'αυτή την έννοια, τη διάταξη της 3ης Δεκεμβρίου 2001, υπόθεση C-59/00, § 19-20.

(<sup>3</sup>) Βλέπε, κυρίως, την απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2000, υπόθεση C-324/98, § 61-62.

(2003/C 280 E/197)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1761/03****υποβολή: Jan Mulder (ELDR) προς την Επιτροπή**

(27 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Η βιομηχανική βιοτεχνολογία

Κατά τα τελευταία χρόνια και σε διάφορα ψηφίσματά του, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επισήμανε την ανάγκη να προωθηθεί η χρήση γεωργικών προϊόντων ως πρώτων υλών για την παραγωγή βιομηχανικών προϊόντων. Ο τομέας της βιομηχανικής βιοτεχνολογίας αναπτύσσεται ακριβώς προς την κατεύθυνση αυτή. Στο περιοδικό «The Economist» της 29ης Μαρτίου 2003, περιλαμβάνεται μια επισκόπηση των εν λόγω τεχνολογιών. Είναι σαφές ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες τηρούν θετική στάση έναντι των αναπτύξεων της τεχνολογίας αυτής, ενώ δυστυχώς δεν μπορούμε να πούμε το ίδιο και για την ΕΕ.

1. Κρίνει η Επιτροπή ότι θα πρέπει όντως να προωθηθεί η χρήση γεωργικών πρώτων υλών για βιομηχανικούς σκοπούς, προς το συμφέρον του περιβάλλοντος;
2. Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή, τόσο στο πλαίσιο της στρατηγικής της Λισσαβόνας, όσο και στο πλαίσιο του εκτου ερευνητικού προγράμματος, να προωθήσει την ανάπτυξη των τεχνολογιών αυτών;
3. Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή εάν, χάριν προστασίας του περιβάλλοντος, θα ήταν διατεθειμένη να εκπονήσει νομοθεσία που να καθιστά εν γένει υποχρεωτική τη χρήση λιπαντικών ελαίων φυτικής προέλευσης σε ευαίσθητες από οικολογική άποψη περιοχές, καθώς και τη χρήση βιολογικά παραγομένων πλαστικών και ινών;
4. Τι άλλα μέτρα προβλέπει η Επιτροπή με στόχο την προώθηση της βιομηχανικής βιοτεχνολογίας; Θα ήταν διατεθειμένη η Επιτροπή να προβεί σε διαβουλεύσεις με όλα τα ενεχόμενα μέρη, προκειμένου να αντιμετωπισθεί ενεργητικά η εν λόγω τεχνολογική καθυστέρηση;

**Απάντηση του κ. Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής**

(14 Ιουλίου 2003)

1. Η Επιτροπή συμφωνεί ότι παρόμοιοι είδους χρήσεις μπορούν πράγματι να ωφελήσουν το περιβάλλον. Πρέπει να σημειωθεί ότι ήδη από τις αρχές της δεκαετίας του 90 είχαν αρχίσει να εξετάζονται τα βιοτεχνολογικά προϊόντα και οι ανανεώσιμες πρώτες ύλες στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών προσπαθειών στον τομέα της βιομηχανικής έρευνας. Επιπλέον, ήδη από την έναρξη της εφαρμογής του Ευρωπαϊκού Προγράμματος για την Μεταβολή του Κλίματος (ΕΠΜΚ) το καλοκαίρι 2000, η Επιτροπή αναγνώρισε τη σημαντική συμβολή που μπορούν να έχουν στο περιβάλλον τα βιοτεχνολογικά προϊόντα. Στο πλαίσιο αυτό, μία από τις ενεχόμενες ομάδες εργασίας που συστάθηκε με βάση το ΕΠΜΚ ασχολήθηκε αποκλειστικά με τις ανανεώσιμες πρώτες ύλες για την παραγωγή βιομηχανικών προϊόντων (πλην της ενέργειας). Στο πλαίσιο της γενικής έκθεσης της Επιτροπής του Ιουνίου 2001 για τα αποτελέσματα του ΕΠΜΚ (<http://europa.eu.int/comm/environment/climat/eccpreport.htm>) η ομάδα εργασίας για τις ανανεώσιμες πρώτες ύλες (ΑΠΥ) δημοσίευσε ειδικά αποτελέσματα για τον όγκο των αερίων που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου ο οποίος θα μπορούσε να αποφευχθεί μέσω της ρεαλιστικής εφαρμογής των τεχνολογιών αυτών σε επιλεγμένες βιομηχανίες. Παρόλο που η γνωστή ως «άμεση ετήσια μείωση αερίων που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου» προβλέπεται να ανέλθει μόνο σε 8 εκατομμύρια τόνους (ισοδυνάμου CO<sub>2</sub>) έως το 2010, η έμμεση μείωση που θα μπορούσε να επιτευχθεί χάρη στη βελτίωση των επιδόσεων των προϊόντων θα μπορούσε να είναι κατά πολύ υψηλότερη. Η ομάδα εργασίας ΑΠΥ επισήμανε περαιτέρω περιβαλλοντικά αλλά και οικονομικά και κοινωνικά οφέλη που θα μπορούσαν να προκύψουν από τη διεύρυνση του εν λόγω τομέα και απαρτίθησε μία σειρά αναγκαίων μέτρων πολιτικής για την επίτευξη αυτού του σκοπού.

Μετά την ολοκλήρωση της πρώτης φάσης του ΕΠΜΚ τον Ιούνιο 2001, οι υπηρεσίες της Επιτροπής συνέχισαν τις εργασίες της ομάδας εργασίας ΑΠΥ, με σκοπό να επισημάνουν τα εμπόδια που τίθενται στην περαιτέρω προώθηση των εν λόγω τεχνολογιών και της βιομηχανίας που τις χρησιμοποιεί καθώς και την εξεύρεση λύσεων για την άρση τους. Σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Ένωση Ανανεώσιμων Πόρων και Υλικών (ERRMA) ολοκληρώθηκε μία έκθεση εσωτερικής χρήσης για την «Τρέχουσα κατάσταση και τις μελλοντικές προοπτικές της βιομηχανίας της Ένωσης που χρησιμοποιεί ανανεώσιμα υλικά» ([http://europa.eu.int/comm/enterprise/environment/reports\\_studies/reports\\_studies.htm](http://europa.eu.int/comm/enterprise/environment/reports_studies/reports_studies.htm)). Η έκθεση περιείχε, μεταξύ άλλων, αναλυτικό κατάλογο περαιτέρω δράσεων που κρίνεται αναγκαίο να αναληφθούν στο μέλλον και προς το παρόν η ομάδα εργασίας ΑΠΥ τις εξετάζει.

Στις 6 Ιουνίου 2002 το Συμβούλιο των Υπουργών Βιομηχανίας στα συμπεράσματά του για την συμβολή της πολιτικής για τις επιχειρήσεις στη βιώσιμη ανάπτυξη, κάλεσε τα κράτη μέλη και την Επιτροπή «έκαστο στον τομέα αρμοδιότητάς του, να εξετάσει περαιτέρω τη συμβολή της πολιτικής για τις επιχειρήσεις στη βιώσιμη ανάπτυξη και κυρίως να ενθαρρύνει την περαιτέρω χρήση ανανεώσιμων πρώτων υλών στη μεταποιητική βιομηχανία, αξιοποιώντας τα αποτελέσματα της τρέχουσας εργασίας της Επιτροπής»

2. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη στρατηγική της Λισαβώνας, σκοπεύει να προωθήσει την ανάπτυξη των εν λόγω τεχνολογιών στο πλαίσιο της στρατηγικής της Ένωσης και του Προγράμματος Δράσης για τις Βιοεπιτήμες και την Βιοτεχνολογία. Προβλέπεται η χορήγηση χρηματοοικονομικής στήριξης από το Έκτο Πρόγραμμα Πλαίσιο (6ο ΠΠ) καθώς και από πολυάριθμες άλλες δράσεις για τη διευκόλυνση της ανάπτυξης αυτών των τεχνολογιών στην Ευρώπη. Τα διαδοχικά προγράμματα-πλαίσια για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη (ETA) στήριξαν την έρευνα στον εν λόγω τομέα. Κατά την περίοδο 1993-2002, η βιοτεχνολογική έρευνα προϊόντων (εξαιρουμένης της βιοενέργειας και της δασικής βιομηχανίας) έλαβε συνολικές επενδύσεις από την Ένωση ύψους σχεδόν ευρώ 190 εκατομμυρίων ευρώ για 173 σχέδια στα οποία συμμετείχαν 1000 εταιρείες εκ των οποίων το 40 % προερχόταν από τη βιομηχανία, επρόκειτο δε κυρίως για ΜΜΕ. Αναλυτικές πληροφορίες διατίθενται στον ιστοτόπο για τις βιοτεχνολογίες στη διεύθυνση: <http://www.nf-2000.org/home.html> and <http://www.biomat-net.org>. Επιπλέον, συνεχίζεται η χορήγηση στήριξης από το 6ο ΠΠ και μπορούν να υποβληθούν αιτήσεις χρηματοδότησης των σχεδίων στο πλαίσιο της Προτεραιότητας 3: «Νανοτεχνολογία και νανοεπιτήμες, πολυλειτουργικά υλικά που βασίζονται στη γνώση, νέες διαδικασίες και μηχανισμοί παραγωγής». Η χρησιμοποίηση βιολογικών πρώτων υλών και βιολογικών διαδικασιών στη βιομηχανία, αντί για ορυκτά και χημικές διαδικασίες, μπορεί να αποβεί ευεργετική συμβάλλοντας στη μείωση της χρήσης των πόρων, των τοξικών αποβλήτων ή της κατανάλωσης ενέργειας και στη μεγαλύτερη κερδοφορία των επιχειρήσεων. Η έννοια αυτή, γνωστή ως «Λευκή βιοτεχνολογία» προωθείται ως προτεραιότητα πολιτικής από οργανισμούς όπως ο ΟΟΣΑ (με τη στήριξη της Κοινότητας).

3. Στο παρόν στάδιο των δραστηριοτήτων, το ενδιαφέρον της ομάδας εργασίας ΑΠΥ επικεντρώνεται στα πραγματικά μέτρα που μπορούν να έχουν άμεσο αποτέλεσμα στην περαιτέρω προώθηση της βιομηχανίας. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιούνται όσα υπάρχουν ήδη. Σχετικά παραδείγματα αποτελούν η ανάπτυξη του οικολογικού σήματος της Ένωσης για τις βιολιπαντικές ουσίες ή η εξέταση ειδικών απαιτήσεων ΑΠΥ για την τροποποίηση άλλων πολιτικών και μέτρων όπως η νομοθεσία περί συσκευασιών και αποβλήτων. Επιπλέον, η ομάδα εργασίας εξερευνά τρόπους και μέσα για τη δημιουργία μία πλατφόρμας σε επίπεδο Ένωσης για τη βιομηχανία ανανεώσιμων πρώτων υλών και για τους τρόπους με τους οποίους μπορεί να διασφαλιστεί ότι για παράδειγμα τα πολυμερή που βασίζονται σε ανανεώσιμες πρώτες ύλες θα συμμορφώνονται με ορισμένα πρότυπα βιοδιασπασιμότητας. Όσον αφορά την ενεργειακή κατανάλωση των ανανεώσιμων πρώτων υλών αξίζει να σημειωθεί ότι η πρόσφατα εγκριθείσα οδηγία για την προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων στις μεταφορές (2003/30/EC) ζητεί την κατά 5,75 % αύξηση του μεριδίου των βιοκαυσίμων στις μεταφορές έως το 2010. Μακροπρόθεσμα, επειδή οι ορυκτοί πόροι λιγοστεύουν, αναμένεται να αυξηθεί η εμπορική βιωσιμότητα της χρήσης ανανεώσιμων πρώτων υλών.

4. Η Επιτροπή επιδιώκει να ενθαρρύνει την ανάπτυξη των βιομηχανικών τεχνολογιών μέσω της στρατηγικής της Ένωσης και του προγράμματος δράσης για τις βιοεπιτήμες και τη βιοτεχνολογία. Κατά τον τρόπο αυτό αναγνωρίζεται η αλληλεξάρτηση μεταξύ της βιομηχανικής βιοτεχνολογίας και άλλων συνόλων εφαρμογών (ιατρικών, γεωργικών, περιβαλλοντικών καθώς και των τεχνολογιών πλατφόρμων όπως η βιοπληροφορική). Παρόλο που λίγες από τις ενέργειες του προγράμματος δράσης που αποτελείται από 30 σημεία αφορούν ειδικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν άλλα σύνολα εφαρμογών, οι περισσότερες από αυτές θα συμβάλουν στην ενθάρρυνση της ανάπτυξης και χρήσης της βιομηχανικής βιοτεχνολογίας και στην αντιμετώπιση των προβλημάτων που αντιμετωπίζει. Η στρατηγική της Ένωσης και το πρόγραμμα δράσης περιλαμβάνει εξόχως δυναμικές δράσεις προώθησης που δεν προορίζονται να αναληφθούν μόνο από την Επιτροπή αλλά και από διάφορες άλλες αρχές και οργανισμούς σε διάφορα επίπεδα λήψης αποφάσεων.

(2003/C 280 E/198)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1780/03**

**υποβολή: Claude Moraes (PSE) προς την Επιτροπή**

(28 Μαΐου 2003)

**Θέμα:** Συμπεράσματα της Στρογγυλής Τράπεζας για τον αντισημιτισμό και την ισλαμοφοβία

Σε ποιά συμπεράσματα κατέληξε η Επιτροπή στο πλαίσιο της Στρογγυλής Τράπεζας για τον αντισημιτισμό και την ισλαμοφοβία του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου για τα φαινόμενα ρατσισμού και ξενοφοβίας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, που πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες στις 21 Μαρτίου 2003;



**Απάντηση της κ. Διαμαντοπούλου εξ ονόματος της Επιτροπής***(25 Ιουνίου 2003)*

Το μέλος της Επιτροπής που είναι αρμόδιο για την απασχόληση και τις κοινωνικές υποθέσεις ζήτησε από το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας το 2002 να οργανώσει, σε συνεργασία με τη γενική διεύθυνση (DG) Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, μια σειρά συνεδριάσεων στρογγυλού τραπέζιου σχετικά με την ισλαμοφοβία και τον αντισημιτισμό στην Ευρώπη. Τρεις συνεδριάσεις έλαβαν χώρα: για τον αντισημιτισμό (5 Δεκεμβρίου 2002), την ισλαμοφοβία (6 Φεβρουαρίου 2003) και τον διαπολιτισμικό διάλογο (20 Μαρτίου 2003). Το μέλος της Επιτροπής συγκάλωσε αυτές τις συνεδριάσεις στρογγυλού τραπέζιου, καθώς ανησυχούσε για τις αυξανόμενες περιπτώσεις εκδήλωσης διακρίσεων εις βάρος εβραϊκών και μουσουλμανικών κοινοτήτων στην Ευρώπη την επαύριο των τρομοκρατικών επιθέσεων στις Ηνωμένες Πολιτείες στις 11 Σεπτεμβρίου 2001. Το μέλος της Επιτροπής επίσης επιθυμούσε να διερευνήσει κατά πόσο ο διαπολιτισμικός και ο διαθρησκευτικός διάλογος μπορούν να συμβάλουν στη μείωση της έντασης μεταξύ των κοινοτήτων.

Οι τρεις συνεδριάσεις στρογγυλού τραπέζιου συγκέντρωσαν συνολικά περισσότερους από 100 εμπειρογνώμονες υψηλού επιπέδου, συμπεριλαμβανομένων θρησκευτικών αρχηγών, ακαδημαϊκών, δημοσιογράφων και μη κυβερνητικών οργανώσεων από όλη την Ευρώπη για να συζητήσουν τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι θρησκευτικές μειονότητες στην Ευρώπη σήμερα.

Το Παρατηρητήριο ετοιμάζει αυτή την περίοδο, μαζί με την Επιτροπή, έκθεση συνεδρίου που περιέχει σύνοψη από τα πρακτικά των τριών συνεδριάσεων στρογγυλού τραπέζιου και γραπτές συμμετοχές των βασικών ομιλητών. Παρ' όλο που εκφράστηκε μεγάλο φάσμα γνώμων και απόψεων κατά τη διάρκεια των τριών συνεδριάσεων, ο σκοπός της έκθεσης αυτής είναι να σκιαγραφήσει τα θέματα και τα ζητήματα που συζητήθηκαν και στις τρεις συνεδριάσεις, συμπεριλαμβανομένης ειδικότερα της σημασίας της δράσης σε τοπικό επίπεδο, της ισορροπημένης παρουσίας των θρησκευτικών μειονοτήτων από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης και του ζωτικού ρόλου της παιδείας στην προώθηση της ανοχής και του σεβασμού. Η έκθεση αυτή θα χρησιμοποιηθεί για την ενημέρωση ενός ευρύτερου κοινού σχετικά με τα αποτελέσματα των συζητήσεων.

(2003/C 280 E/199)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1787/03****υποβολή: Claude Moraes (PSE) προς την Επιτροπή***(28 Μαΐου 2003)***Θέμα:** Ανοικτή μέθοδος συντονισμού

Ποιά είναι η άποψη της Επιτροπής σχετικά με την Έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων για την «ανοικτή μέθοδο συντονισμού» (A5-0143/2003 – Smet, ΕΛΚ-ΕΔ, Β);

**Απάντηση της κας Διαμαντοπούλου εξ ονόματος της Επιτροπής***(27 Ιουνίου 2003)*

Η Επιτροπή καλεί τον αξιότιμο βουλευτή να λάβει γνώση των αποτελεσμάτων της συζήτησης σχετικά με την έκθεση Smet κατά την ολομέλεια της Τετάρτης, στις 4 Ιουνίου 2003.

(2003/C 280 E/200)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1793/03****υποβολή: Claude Moraes (PSE) προς την Επιτροπή***(28 Μαΐου 2003)***Θέμα:** Συστήματα ανίχνευσης του καρκίνου του εγκεφάλου

Τι πληροφορίες διαθέτει η Επιτροπή σχετικά με τις διάφορες πρακτικές ανίχνευσης του καρκίνου του εγκεφάλου που εφαρμόζονται στις χώρες της ΕΕ;

**Απάντηση του κ. Byrne εξ ονόματος της Επιτροπής**

(24 Ιουνίου 2003)

Ο μέσος επιπολασμός του καρκίνου του τραχήλου της μήτρας στην Ένωση ήταν το 1997 10,48 περιστατικά ανά 100 000 γυναίκες. Αυτός ο επιπολασμός διαφέρει ανάμεσα στα κράτη μέλη, από το ελάχιστο των 4,24 στο Λουξεμβούργο ή 5,06 στη Φινλανδία μέχρι το μέγιστο των 17,34 στην Πορτογαλία ή 14,62 στη Δανία. Αυτή η ευρεία διακύμανση αντικατοπτρίζει τον προϋπάρχοντα κίνδυνο προσβολής καθώς και τις δραστηριότητες προσυμπτωματικού ελέγχου των προηγούμενων δεκαετιών. Τα ποσοστά θνησιμότητας μειώθηκαν σε όλα τα κράτη μέλη, όπου εφαρμόστηκαν προγράμματα προσυμπτωματικού ελέγχου.

Η Επιτροπή αναγνώρισε αυτή τη διακύμανση μέσα από τις πληροφορίες που διαβίβασαν το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Προσυμπτωματικού Ελέγχου του Καρκίνου του Τραχήλου της Μήτρας, η Συμβουλευτική Επιτροπή Πρόληψης του Καρκίνου και άλλοι εμπειρογνώμονες από το Διεθνές Ίδρυμα Αντικαρκινικών Έρευνών (IARC), καθώς και άλλες διαφορετικές πηγές.

Οργανωμένος προσυμπτωματικός έλεγχος του καρκίνου του τραχήλου της μήτρας εφαρμόστηκε σε ορισμένα κράτη μέλη για δεκαετίες (π.χ. στις Κάτω Χώρες, τη Φινλανδία, τη Σουηδία, το Ηνωμένο Βασίλειο). Σε κάποια άλλα κράτη μέλη τα προγράμματα διοικούνται σε περιφερειακό επίπεδο, οπότε αυτά καλύπτονται και εφαρμόζονται με ποικίλους τρόπους. Σε ορισμένες χώρες ο προσυμπτωματικός έλεγχος βασίζεται μονάχα σε υποδείξεις από παρέχοντες υπηρεσίες.

Αντιδρώντας σε αυτή την κατάσταση η Επιτροπή ενέκρινε πρόταση σύστασης του Συμβουλίου σχετικά με τον προσυμπτωματικό έλεγχο του καρκίνου της 5ης Μαΐου 2003<sup>(1)</sup>. Σκοπός αυτής της πρότασης είναι η σύνταξη συστάσεων για οργανωμένα προγράμματα προσυμπτωματικού ελέγχου πάνω σε μια υγιή επιστημονική βάση και η γεφύρωση του χάσματος μεταξύ των διαφορών προσυμπτωματικού ελέγχου ανάμεσα στα κράτη μέλη. Ο τελικός στόχος είναι η επίτευξη παρόμοιας μείωσης της θνησιμότητας που οφείλεται στον καρκίνο σε όλα τα κράτη μέλη παρέχοντας ένα παρόμοια υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας για όλους τους ευρωπαίους πολίτες.

(<sup>1</sup>) COM(2003)230 τελικό.

(2003/C 280 E/201)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1813/03****υποβολή: José Ribeiro e Castro (UEN) προς την Επιτροπή**

(2 Ιουνίου 2003)

**Θέμα:** Πορτογάλοι εργαζόμενοι — Ηνωμένο Βασίλειο

Σύμφωνα με ειδήσεις που κυκλοφόρησαν πρόσφατα από τα μέσα ενημέρωσης, η βρετανική μη κυβερνητική οργάνωση Citizen's Advice (CA) παρέδωσε αυτό το μήνα σε εξεταστική επιτροπή του βρετανικού κοινοβουλίου έκθεση με την οποία καταγγέλλει την εκμετάλλευση εις βάρος πορτογάλων εργαζομένων στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Σύμφωνα με την έκθεση αυτή, χιλιάδες πορτογάλοι εργαζόμενοι στον γεωργικό και βιομηχανικό τομέα υφίστανται εκμετάλλευση από πορτογαλικές και βρετανικές υπηρεσίες πρόσληψης που χρησιμοποιούν τη σύνδεση εργασίας με στέγαση ως όπλο εκφοβισμού, επιβάλλοντας στους εργαζομένους απάνθρωπες συνθήκες, καθώς τους απειλούν ότι θα τους εξώσουν.

Σύμφωνα με ορισμένες πληροφορίες, οι εργαζόμενοι στεγάζονται σε εμπορευματοκιβώτια, χωρίς τρεχούμενο νερό, σε τροχόσπιτα ή σε άλλες έργατικές κατοικίες υπενοικιασμένες. Όλες οι κατοικίες είναι υπερπλήρεις και τους λογαριασμούς τους πληρώνουν οι ίδιοι οι εργαζόμενοι. Αναφέρεται ότι στο Bristol (Νοτιοανατολική Αγγλία) ένα σπίτι το μοιράζονται 27 άτομα — επτά σε κάθε δωμάτιο, με μοναδική επίπλωση δύο στρώματα.

Σύμφωνα με τη Citizen's Advice, το πρόβλημα απαντάται σε ολόκληρη τη χώρα, επί του παρόντος όμως η κατάσταση είναι σοβαρότερη στην περιοχή East Anglia (βορειοανατολικά του Λονδίνου), όπου είναι συγκεντρωμένες πολλές γεωργικές εκμεταλλεύσεις και εργοστάσια που συνδέονται με τον κλάδο διατροφής, καθώς επίσης στη Βόρεια Ιρλανδία και την Ουαλλία.

Στο ανωτέρω πλαίσιο ερωτώ την Επιτροπή:

- Τι πληροφορίες διαθέτει σχετικά με τα γεγονότα αυτά;
- Σε ποιες ενέργειες προέβη ή προβλέπει να προβεί, κυρίως προς τις βρετανικές αρχές για να επανορθώσει την κατάσταση αυτή;
- Εξετάζει η Επιτροπή τη δυνατότητα να βοηθήσει τους εν λόγω εργαζομένους, εάν η σοβαρή αυτή κατάσταση επιβεβαιωθεί και διατηρηθεί;

### **Απάντηση της κας Διαμαντοπούλου εξ ονόματος της Επιτροπής**

(15 Ιουλίου 2003)

Η Επιτροπή δεν έχει στη διάθεσή της πληροφορίες σχετικά με τα γεγονότα που περιγράφει το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου. Εκφράζοντας τη λύπη της για την ύπαρξη τέτοιων καταστάσεων, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι δεν μπορεί να παρέμβει σε μια τέτοια κατάσταση παρά μόνο αν πρόκειται για πλημμελή εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου.

Από την έκθεση της κατάστασης δεν προκύπτει αν οι περιστάσεις που περιγράφονται εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 96/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών<sup>(1)</sup>, η οποία προβλέπει, σε περιπτώσεις απόσπασης κατά την έννοια της οδηγίας, την εφαρμογή στους αποσπασμένους εργαζομένους των όρων εργασίας και απασχόλησης, σχετικά με ορισμένα θέματα, οι οποίοι ισχύουν στη χώρα υποδοχής. Ωστόσο, οι συνθήκες στέγασης των εργαζομένων δεν καλύπτονται από αυτά τα μέτρα προστασίας των αποσπασμένων εργαζομένων, ούτε, εξάλλου, από κάποια άλλη κοινοτική διάταξη. Και, εν πάση περιπτώσει, εναπόκειται ενδεχομένως, κατ' αρχήν, στις αρμόδιες εθνικές αρχές, δικαστικές ή άλλες, να μεριμνούν για την ορθή εφαρμογή των εν λόγω κανόνων, όταν τους ζητείται από εκείνους οι οποίοι θεωρούν ότι θίγονται.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 18 της 21.1.1997.

(2003/C 280 E/202)

### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-1952/03**

**υποβολή: Paulo Casaca (PSE) προς την Επιτροπή**

(5 Ιουνίου 2003)

**Θέμα:** Μεγάλη καθυστέρηση στην εφαρμογή του Ταμείου Συνοχής στην Πορτογαλία

Θορυβήθηκα από την ανάγνωση των ανακοινώσεων της Επιτροπής 2003/C 123/03<sup>(1)</sup> και 2003/C 123/05<sup>(2)</sup> που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα της 24ης Μαΐου και αφορούν τα βασικά στοιχεία των αποφάσεων παροχής χρηματοδοτικής στήριξης στην Πορτογαλία από το Ταμείο Συνοχής κατά το 2002.

Σύμφωνα με τις ανωτέρω ανακοινώσεις, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή φαίνεται ότι πρότεινε πέντε νέα προγράμματα που είχε υποβάλει η Πορτογαλία ως υποψήφια χρηματοδότησης από το Ταμείο Συνοχής για το 2002, δηλαδή, εγκατάσταση επεξεργασίας απορριμμάτων στο Vale do Ave, έργα εξυγίανσης στον δήμο της Braga (που, ειρήσθω εν παρόδω, στο πρωτότυπο περιείχε ένα ορθογραφικό λάθος), μελέτες για έργα εξυγίανσης στο Algarve, Ενοποιημένη Διαχείριση της LIPOR και το τμήμα του αυτοκινητόδρομου IP6 που θα ενώσει το Peniche με τον αυτοκινητόδρομο IC1, τα ανωτέρω συνολικού ύψους που υπερβαίνει κατά τι τα 106 εκατ. ευρώ.

Εάν λάβουμε υπόψη ότι η τιμή αυτή πρέπει να αντιστοιχεί σε αναλήψεις υποχρεώσεων για πλείονα έτη, πρόκειται για ποσό ανάξιο λόγου σε σχέση με τους στόχους που ενέκρινε η Σύνοδος Κορυφής του Βερολίνου, τον Μάρτιο του 1999.

Έχοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει επανειλημμένως καλέσει τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να παρακολουθούν την εκτέλεση των διαρθρωτικών δράσεων στις εκλογικές τους περιφέρειες, θα επιθυμούσα να μου απαντήσει η Επιτροπή στα ακόλουθα ερωτήματα:

1. Σε ποιο ύψος ανήρχοντο στον προϋπολογισμό του 2002 οι συνολικές πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων για τα πέντε νέα εγκριθέντα σχέδια που περιγράφονται στις εν θέματι ανακοινώσεις;

2. Ποιο το ύψος των πιστώσεων που εγκρίθηκαν από το Ταμείο Συνοχής για την Πορτογαλία για το οικονομικό έτος 2003, προκειμένου να μπορέσει η χώρα αυτή να ευρίσκεται, στα τέλη του 2003, στον ετήσιο μέσο όρο που προέβλεπε το Συμβούλιο του Βερολίνου για την περίοδο προγραμματισμού 2000-2006;
3. Εάν υποθεθεί ότι η ετήσια κατανομή των δημοσιονομικών πιστώσεων για τα σχέδια που θα εγκριθούν μελλοντικά θα είναι η ίδια με αυτή των σχεδίων που έχουν ήδη εγκριθεί, ποιο είναι το συνολικό ύψος της κοινοτικής συνεισφοράς στα σχέδια που θα είναι ανάγκη να εγκριθούν το 2003, προκειμένου να φθάσουν στην τιμή για την οποία γίνεται λόγος στην προηγούμενη παράγραφο;

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 123 της 24.5.2003, σελ. 4.

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 123 της 24.5.2003, σελ. 13.

### Απάντηση του κ. Barnier εξ ονόματος της Επιτροπής

(27 Ιουνίου 2003)

Όπως αναφέρει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, ο διαγωνισμός του Ταμείου Συνοχής για τα πέντε έργα που εγκρίθηκαν το έτος 2002 υπέρ της Πορτογαλίας ανέρχεται σε 106 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων 85 εκατ. ευρώ καταχωρούνται στον προϋπολογισμό έτους 2002 ενώ το υπόλοιπο της συνδρομής πρόκειται να αναληφθεί σε μεταγενέστερες δημοσιονομικές χρήσεις σε συνάρτηση με την κατάσταση προόδου των έργων.

Με βάση τη μέση αξία της ενδεικτικής περιοχής αποκλίσεων που εφαρμόζεται σε πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων που έχουν εγγραφεί στον προϋπολογισμό για κάθε χρήση, οι διαθέσιμοι πόροι για την Πορτογαλία όσον αφορά το έτος 2003 ανέρχονται σε 647 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων 478 εκατ. ευρώ αναφέρονται στη χρήση αυτή και 169 εκατ. ευρώ στις πιστώσεις του έτους 2002 οι οποίες δεν κατέστη δυνατόν να χρησιμοποιηθούν.

Τα ποσά που αναλήφθηκαν ή αναλαμβάνονται ανέρχονται ήδη σε 200 περίπου εκατ. ευρώ. Τα έργα τα οποία βρίσκονται σε στάδιο προπαρασκευής θα ήταν δυνατόν να επιτρέψουν μέγιστη ανάληψη υποχρεώσεων για 240 περίπου εκατ. ευρώ στην περίπτωση κατά την οποία εγκριθούν όλα το έτος 2003. Προκειμένου να απορροφηθεί το ποσό που αποτελεί στόχο για το 2003, η Πορτογαλία θα έπρεπε να υποβάλει έργα τα οποία παρέχουν τη δυνατότητα ανάληψης υποχρεώσεων για επιπρόσθετο ποσό άνω των 200 εκατ. ευρώ, ώστε να διατηρηθεί λογικό περιθώριο ασφαλείας.

Η απάντηση στο τρίτο ερώτημα που θέτει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου εξαρτάται από τους προβλεπόμενους τρόπους ανάληψης υποχρεώσεων για την κοινοτική ενίσχυση.

Όντως, με βάση τους κανόνες δημοσιονομικής εκτέλεσης, οι αναλήψεις υποχρεώσεων είναι δυνατόν να εξελιχθούν κατά δύο τρόπους, δηλαδή:

- με ετήσια δόση, για τα έργα των οποίων η συνδρομή υπερβαίνει τα 50 εκατ. ευρώ και για τα οποία το χρονικό διάστημα εκτέλεσης υπερβαίνει τα δύο έτη.
- στις υπόλοιπες περιπτώσεις, με μία πρώτη ανάληψη υποχρεώσεων 80 % κατά την έγκριση του έργου και δεύτερη αναφερόμενη στο 20 % των υπολοίπων, σε συνάρτηση με την πρόοδο του έργου.

Στην πρώτη περίπτωση το ποσό της συνδρομής προς καταλογισμό σε κάθε δημοσιονομική χρήση εξαρτάται από το σχέδιο χρηματοδότησης που έχει καταρτιστεί για το έργο. Για το λόγο αυτό είναι αδύνατο να προσδιοριστεί η αξία των έργων που παρέχει τη δυνατότητα να επιτευχθεί η αξία η διαθέσιμη για το 2003 χωρίς να είναι εκ των προτέρων γνωστό το σχέδιο χρηματοδότησης.

Στη δεύτερη περίπτωση τα επιπρόσθετα έργα, τα οποία είναι δυνατόν να εγκριθούν το έτος 2003, θα έπρεπε να παράσχουν τη δυνατότητα χορήγησης συνδρομής τουλάχιστον 260 εκατ. ευρώ.

Το προς ανάληψη ποσό μετά την έγκριση νέων έργων θα ήταν φυσικά υψηλότερο, εφόσον τα έργα που ήδη βρίσκονται στο στάδιο προετοιμασίας δεν θα ήταν δυνατόν να εγκριθούν όλα.

(2003/C 280 E/203)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-1981/03**

**υποβολή: Elly Plooij-van Gorsel (ELDR) προς την Επιτροπή**

(10 Ιουνίου 2003)

**Θέμα:** Ρόλος του Ραδιοφωνικού Οργανισμού Ολλανδίας (NOS) κατά την εφαρμογή των ευρωπαϊκών κανόνων για τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων όσον αφορά πομπές ψηφιακής εκπομπής ήχου (DAB)

Ο Ραδιοφωνικός Οργανισμός Ολλανδίας (NOS) δημοσίευσε πρόσκληση για την υποβολή προσφορών εν όψει της ανάθεσης εντολής σχετικά με την ανάπτυξη και διαχείριση πάρκου πομπών ψηφιακής εκπομπής ήχου (DAB,

Digital Audio Broadcasting). Πρόκειται για ψηφιακό ακουστικό πρότυπο για το οποίο η NOS κατέχει άδεια από 1ης Φεβρουαρίου 2003 για μία επίγεια πολυπλεξία. Κατά πάσα πιθανότητα το έργο θα ανατεθεί στην Nozema (ολλανδική εταιρία πομπών ραδιοφώνου).

Η Nozema ανήκει για 59 % στο ολλανδικό κράτος, και για 40 % στον NOS καθώς και για 1 % στην Ολλανδική Ραδιοφωνία Παγκοσμίας Λήψεως. Είναι σαφές ότι υπάρχει σύγχυση καθηκόντων στο διοικητικό συμβούλιο του NOS και το συμβούλιο διαχείρισης της Nozema. Τα διττά καθήκοντα στους οργανισμούς αυτούς προκαλούν σοβαρή αμφιβολία ως προς την ανεξαρτησία των αποφάσεων που λαμβάνονται κατά τη διαδικασία σύναψης συμβάσεων. Ο NOS υποστηρίζει ότι οι διαδικασίες που προβλέπονται στην ευρωπαϊκή οδηγία για την σύναψη δημοσίων συμβάσεων επαρκούν για να διασφαλίζουν τη θεμιτή εφαρμογή. Παράλληλα αναφέρει ότι ενδεχόμενες σχέσεις μελών του διοικητικού συμβουλίου και του συμβουλίου διαχείρισης με ένα από τους υποψηφίους δεν πρέπει να οδηγήσουν σε μη θεμιτή ευνοϊκή μεταχείριση. Έτσι, η ίδια ο NOS υποδεικνύει ότι η μεροληψία δεν αποκλείεται.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι, στην Ολλανδία, η DAB (ψηφιακή εκπομπή ήχου) δεν ήταν ποτέ λειτουργική σε κανονισμένο πλαίσιο, είναι αξιοπεριεργό το γεγονός ότι από τη διαδικασία σύναψης συμβάσεων προκύπτει ότι ο NOS προτιμάει τον «πάροχο υπηρεσιών που ήδη έχει αποκτήσει πείρα» εφόσον οι άλλοι παράγοντες είναι περίπου ίδιοι. Η Nozema έλαβε το 2001 την εντολή από τον NOS να πραγματοποιήσει σχέδιο ανάπτυξης («roll out») για την DAB. Το 2000 η Nozema έλαβε επίσης μέρος σε σχέδια DAB για το αποκαλούμενο σχέδιο WebAnywhere στο οποίο συμμετείχε και ο NOS.

1. Είναι άραγε ενήμερη η Επιτροπή για την κατάσταση αυτή;
2. Πιστεύει άραγε η Επιτροπή ότι η Nozema έχει ενδεχομένως καθοριστικής σημασίας ανταγωνιστικό πλεονέκτημα στο πλαίσιο της διαδικασίας ανάθεσης, σε σύγκριση με άλλους υποψηφίους για την σύναψη της σύμβασης;
3. Πιστεύει άραγε η Επιτροπή ότι, εφόσον επιτευχθεί θεμιτός ανταγωνισμός και ισοτιμία όρων μεταξύ των διαφόρων υποψηφίων, η πιθανότητα της DAB μεγιστοποιούνται, γεγονός το οποίο είναι ευκαίριο κατά την εφαρμογή νέων τεχνικών, όπως είναι η ψηφιακή εκπομπή ήχου;
4. Είναι της άποψης η Επιτροπή ότι η Nozema θα έπρεπε να κρατήσει ξεχωριστά λογιστικά βιβλία σχετικά με την παροχή δημοσίων αφενός και εμπορικών αφετέρου υπηρεσιών; Είναι άραγε διατεθειμένη η Επιτροπή να ζητήσει πληροφορίες από τις ολλανδικές αρχές σχετικά με το κατά πόσο η Nozema ακολουθεί όντως αυτή την λογιστική πρακτική;
5. Είναι άραγε της άποψης η Επιτροπή ότι ο NOS τηρεί ορθώς τους ευρωπαϊκούς κανόνες για τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων και, εάν όχι, προτιμάται μήπως η Επιτροπή να προβεί σε σχετικά διαβήματα;
6. Είναι ενήμερη η Επιτροπή για το γεγονός ότι η Nozema έχει απαλλαγεί από το ολλανδικό κράτος από την υποχρέωση καταβολής φόρου επί των εταιρειών;

#### Απάντηση του κ. Bolkestein Εξ ονόματος της Επιτροπής

(8 Ιουλίου 2003)

1. Η Επιτροπή δεν ενημερώθηκε για αυτή την πρόσκληση υποβολής προσφορών.
- 2.-3. Η Επιτροπή έχει τη γνώμη ότι, με βάση τις πληροφορίες που έχουν διατεθεί, η Επιτροπή δεν έχει βρει αποδείξεις για δραστηριότητες που δηλώνουν ενδεχόμενες παραβιάσεις της νομοθεσίας των δημοσίων συμβάσεων ή σχετικών διατάξεων της συνθήκης ΕΚ.

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (στο εξής: το Δικαστήριο) αποφάσισε στην υπόθεση C-94/99 ότι:

... Η αρχή της ίσης μεταχειρίσεως των υποβαλλόντων προσφορές δεν παραβιάζεται για τον λόγο και μόνο ότι η αναθέτουσα αρχή επιτρέπει τη συμμετοχή σε διαδικασία συνάψεως δημόσιας σύμβασης παροχής υπηρεσιών των οργανισμών στους οποίους καταβάλλουν επιδοτήσεις οποιασδήποτε φύσεως, οι οποίες παρέχουν τη δυνατότητα στους οργανισμούς αυτούς να υποβάλλουν προσφορές σε τιμές οι οποίες υπολείπονται σημαντικά των τιμών που προσφέρουν οι λοιποί μετέχοντες στη διαδικασία, που δεν λαμβάνουν τέτοιες επιδοτήσεις.

Συνεπώς, ούτε απλά και μόνο το γεγονός ότι η Nozema συμμετέχει στη διαδικασία δημοσίων συμβάσεων ως εταιρία που έχει απαλλαγεί από την υποχρέωση καταβολής φόρου επί των εταιριών, ούτε η σημερινή κατάσταση που αφορά τα ξεχωριστά λογιστικά βιβλία της Nozema, δεν αποτελεί καθεαυτή παραβίαση της αρχής της ίσης μεταχείρισης.

Η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι αποτελεί διάκριση το γεγονός ότι η NOS προτιμά τον πάροχο υπηρεσιών που έχει ήδη αποκτήσει πείρα, και η Nozema έχει ήδη αποκτήσει τέτοια πείρα, εφόσον αυτό δεν αποκλείει παρόχους υπηρεσιών από άλλα κράτη μέλη.

4. Η Επιτροπή σας παραπέμπει στην απάντηση στο προηγούμενο ερώτημα.

5.-6. Η Επιτροπή κατέληξε ότι, όπως αναφέρεται προηγουμένως, δεν έχουν βρεθεί αποδείξεις για δραστηριότητες που δηλώνουν ενδεχόμενη παραβίαση της νομοθεσίας των δημοσίων συμβάσεων ή σχετικών διατάξεων της συνθήκης ΕΚ. Αυτό το συμπέρασμα βασίζεται στο σύνολο των πληροφοριών που παρείχε ο κ. βουλευτής. Η Επιτροπή, ως θεματοφύλακας της συνθήκης ΕΚ, δεν θα διστάσει ωστόσο να αναλάβει δράση, σύμφωνα με το άρθρο 226 της συνθήκης ΕΚ, σε περίπτωση που νέα στοιχεία αποδείξουν πιθανές παραβιάσεις αυτής της νομοθεσίας.

(2003/C 280 E/204)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2028/03**

**υποβολή: Erik Meijer (GUE/NGL) προς την Επιτροπή**

(18 Ιουνίου 2003)

**Θέμα:** Κίνδυνος απάτης και χρονοβόρα συγκέντρωση διαβατηρίων κοινοτικών πολιτών από το ελληνικό τελωνείο στα σύνορα με την Μακεδονία

1. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι στα τρένα από Ελλάδα προς τα Σκόπια (Μακεδονία) και το Βελιγράδι (Σερβία), λίγο μετά την αναχώρηση από την Θεσσαλονίκη, ζητούνται και συγκεντρώνονται τα διαβατήρια πολιτών άλλων κρατών μελών της Ε Ε από πρόσωπο το οποίο δεν φέρει κανένα αναγνωριστικό σήμα υπαλλήλου του ελληνικού κράτους, με την πληροφορία ότι το διαβατήριο θα επιστραφεί αργότερα από την αστυνομία;
2. Γνωρίζει επίσης η Επιτροπή ότι στον ελληνικό συνοριακό αστυνομικό σταθμό της Ειδομένης όπου φαίνεται ότι μπορούν πλέον να επιστραφούν τα διαβατήρια, δεν γίνεται καμιά προφανής διαδικασία με τα διαβατήρια αυτά, αλλά επιστρέφονται μετά από αναμονή αρκετής ώρας;
3. Δεν συμφωνεί η Επιτροπή με την άποψή μου ότι με την διατήρηση αυτής της — ήδη χρησιμοποιούμενης στο απώτερο παρελθόν — μεθόδου υπάρχει ο κίνδυνος να συγκεντρωθούν τα διαβατήρια από μη ενδεδειγμένο πρόσωπο, να χαθούν ένα ή περισσότερα διαβατήρια από αυτά που συγκεντρώθηκαν και τα διαχειρίζεται — έστω και ο αρμόδιος — υπάλληλος και να κλαπούν εν τω μεταξύ οι μη φυλασσόμενες ταξιδιωτικές αποσκευές από το τρένο;
4. Επιτρέπεται εντέλει στους πολίτες της Ε Ε να παραδίδουν το διαβατήριό τους σε ένα μη θεωρούμενο ως αρμόδιο σχετικώς πρόσωπο ή μήπως πρέπει να αρνούνται να το παραδώσουν;
5. Ποιός είναι ο στόχος αυτής της διαδικασίας εκτός από την υποχρεωτική κάθοδο από το τρένο και αναμονή, συνεπώς δε την επίσκεψη των καταστημάτων αφορολόγητων ειδών στον σταθμό της Ειδομένης ή την παρακώλυση της κυκλοφορίας με γειτονικό κράτος του οποίου το όνομα δεν είναι αρεστό;
6. Με ποιόν τρόπο μπορεί να επιταχυνθεί και να τυποποιηθεί ο τρόπος διεξαγωγής του ελέγχου διαβατηρίων, ιδιαιτέρως μάλιστα των πολιτών της Ε Ε στα σύνορα αυτά; Πώς μπορεί να συμβάλει σχετικώς η Επιτροπή;

**Απάντηση του κ. Vitorino εξ ονόματος της Επιτροπής**

(16 Ιουλίου 2003)

Η Επιτροπή δε γνωρίζει τα γεγονότα που αναφέρει το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου. Διεξάγει έρευνα στο εν λόγω κράτος μέλος και δε θα παραλείψει να γνωστοποιήσει στο Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου το αποτέλεσμα της έρευνας αυτής.

(2003/C 280 E/205)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-2030/03**

**υποβολή: Jaime Valdivielso de Cué (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(12 Ιουνίου 2003)

**Θέμα:** «Γεωγραφικά» διόδια

Οι γαλλικές αρχές εξεδήλωσαν την πρόθεσή τους να αρχίσουν την εισπραξη νέου τέλους, καλούμενου «γεωγραφικού», από όλα τα βαρέα οχήματα που κυκλοφορούν στο έδαφός τους, ανεξάρτητα από τα διόδια που ήδη καταβάλλονται για την κυκλοφορία στους αυτοκινητόδρομους της χώρας.

Η είσπραξη του νέου αυτού τέλους θα δημιουργούσε οπωσδήποτε στρέβλωση στους όρους της καλής λειτουργίας της ενιαίας αγοράς. Ποια μέτρα σκοπεύει να λάβει η Επιτροπή έναντι της Γαλλίας ώστε να εξασφαλισθεί η σωστή λειτουργία της ενιαίας αγοράς, σε περίπτωση που εφαρμοσθεί η είσπραξη των «γεωγραφικών» διοδίων;

Όσον αφορά την απαγόρευση των διακρίσεων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης δια λόγους εθνικότητας: μέχρι ποίου σημείου το μέτρο αυτό θα μπορούσε να αποτελεί παραβίαση της αρχής αυτής;

Και τέλος, με ποιον τρόπο το μέτρο αυτό επηρεάζει την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων;

#### **Απάντηση της κας de Palacio εξ ονόματος της Επιτροπής**

(16 Ιουλίου 2003)

Το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται να ανατρέξει στην απάντηση της Επιτροπής στην προφορική ερώτηση Η-0383/03 του κ. Perez Alvarez κατά την ώρα των ερωτήσεων της συνόδου της Juillet 03<sup>(1)</sup> του Κοινοβουλίου.

(<sup>1</sup>) Γραπτή απάντηση της 1.7.2003.

(2003/C 280 E/206)

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2295/03**

**υποβολή: Christopher Huhne (ELDR) προς την Επιτροπή**

(11 Ιουλίου 2003)

Θέμα: Σχέδια που χρηματοδοτούνται από την ΕΕ

Μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει τα σχέδια για τα οποία έχουν δεσμευθεί κοινοτικοί πόροι (συμπεριλαμβανομένων δανείων από την ΕΤΕ), και για τα οποία έχουν εκταμιευθεί πιστώσεις κατά τη διάρκεια του τελευταίου οικονομικού έτους στο Hampshire/Kent/Surrey/W. Sussex/E. Sussex/Isle of Wight/Oxfordshire/Berkshire/Buckinghamshire;

#### **Απάντηση του κ. Prodi εξ ονόματος της Επιτροπής**

(15 Ιουλίου 2003)

Η Επιτροπή συγκεντρώνει τις πληροφορίες που απαιτούνται για την απάντηση στην ερώτηση που τέθηκε. Δε θα παραλείψει να γνωστοποιήσει το συντομότερο το αποτέλεσμα των ερευνών της.